



2174 س. ۱۷۴

L 2154

انتشارات دانشگاه پهلوی

۷۰

۲۵ مقاله تحقیقی فارسی درباره

سیدبویه

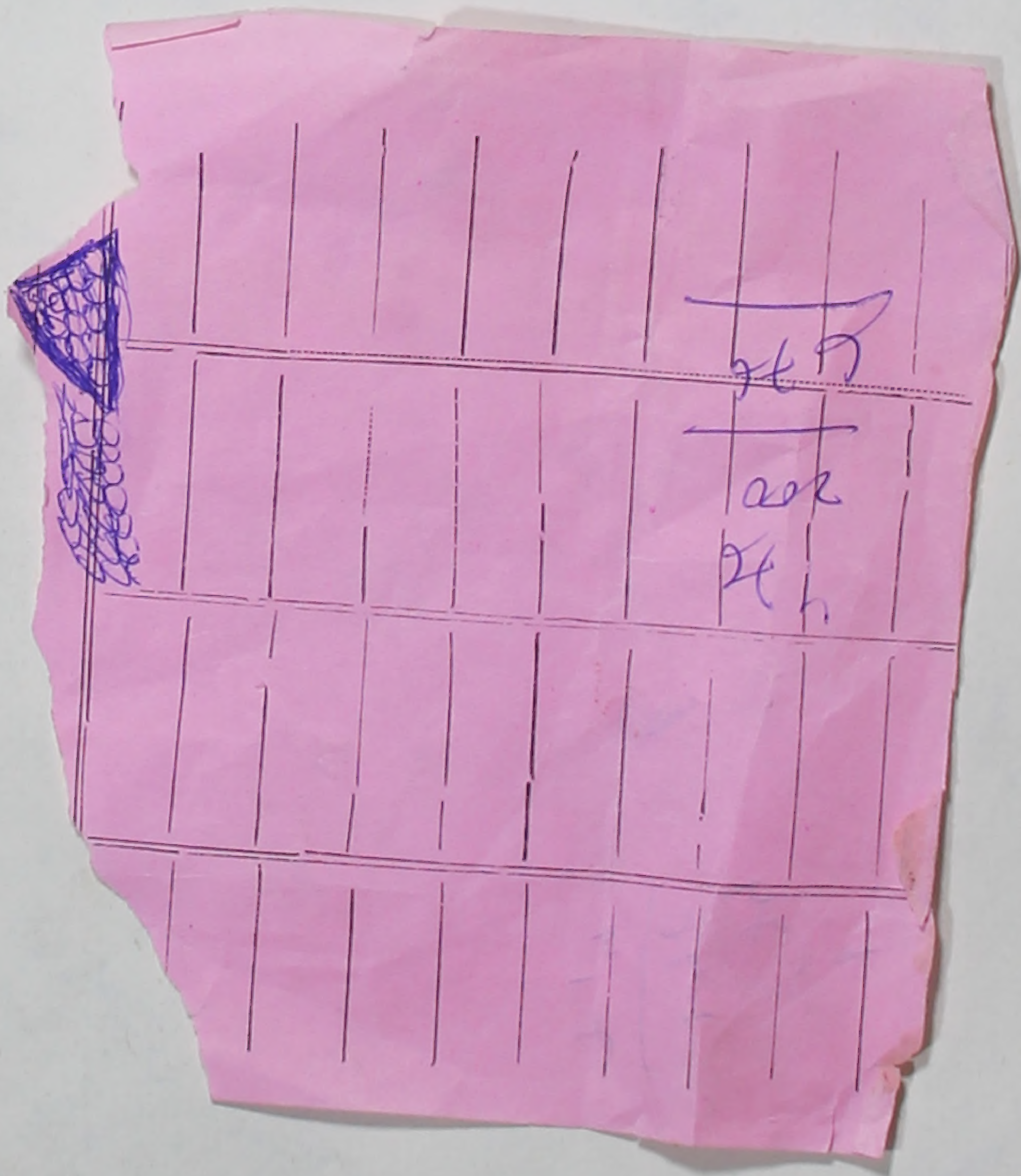
ارائه شده به

کنگره جهانی بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت سیدبویه

دانشگاه پهلوی ۷ تا ۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۳

به اهتمام

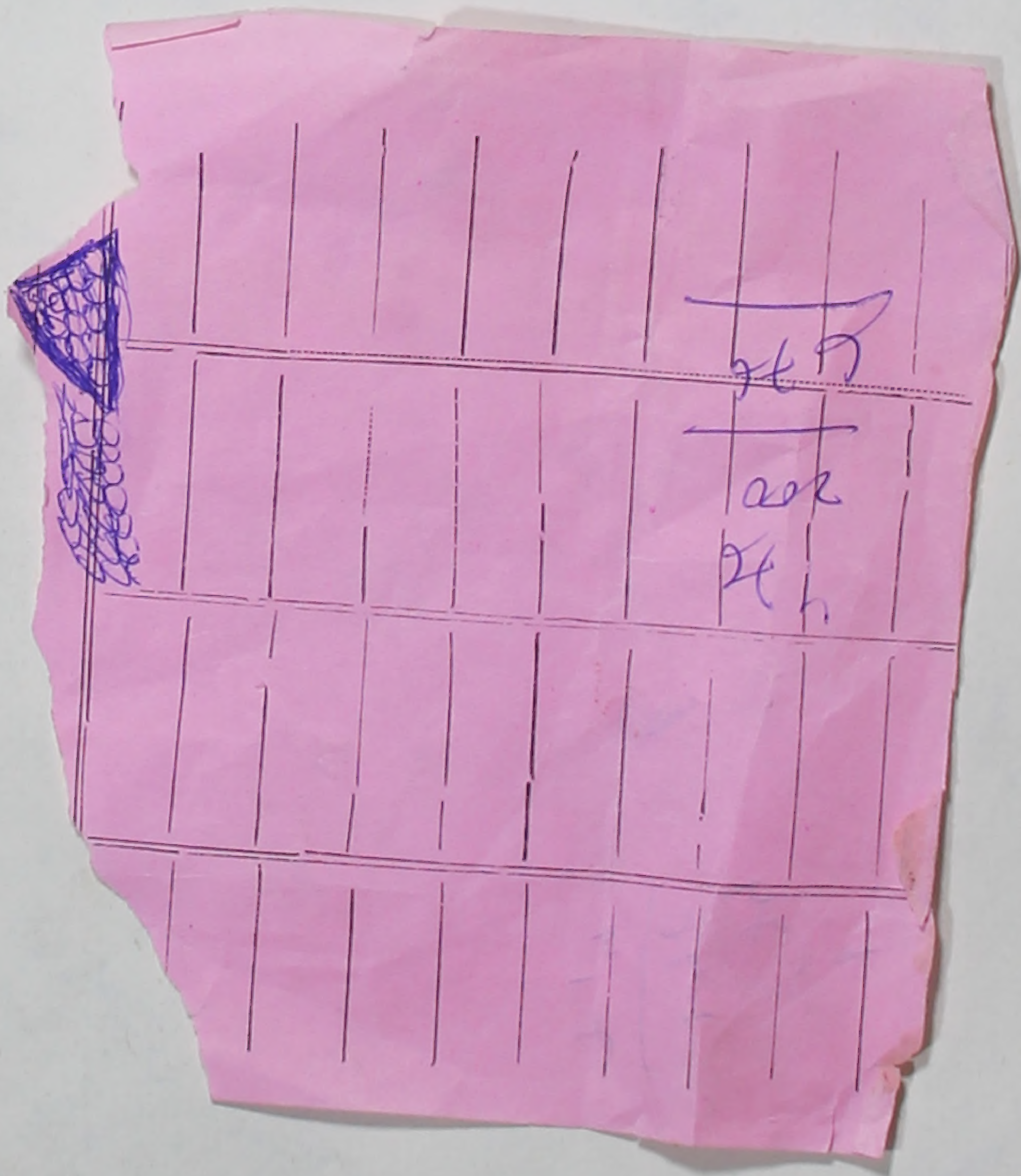
دکتر محمدحسین اسکندری



269

202

24

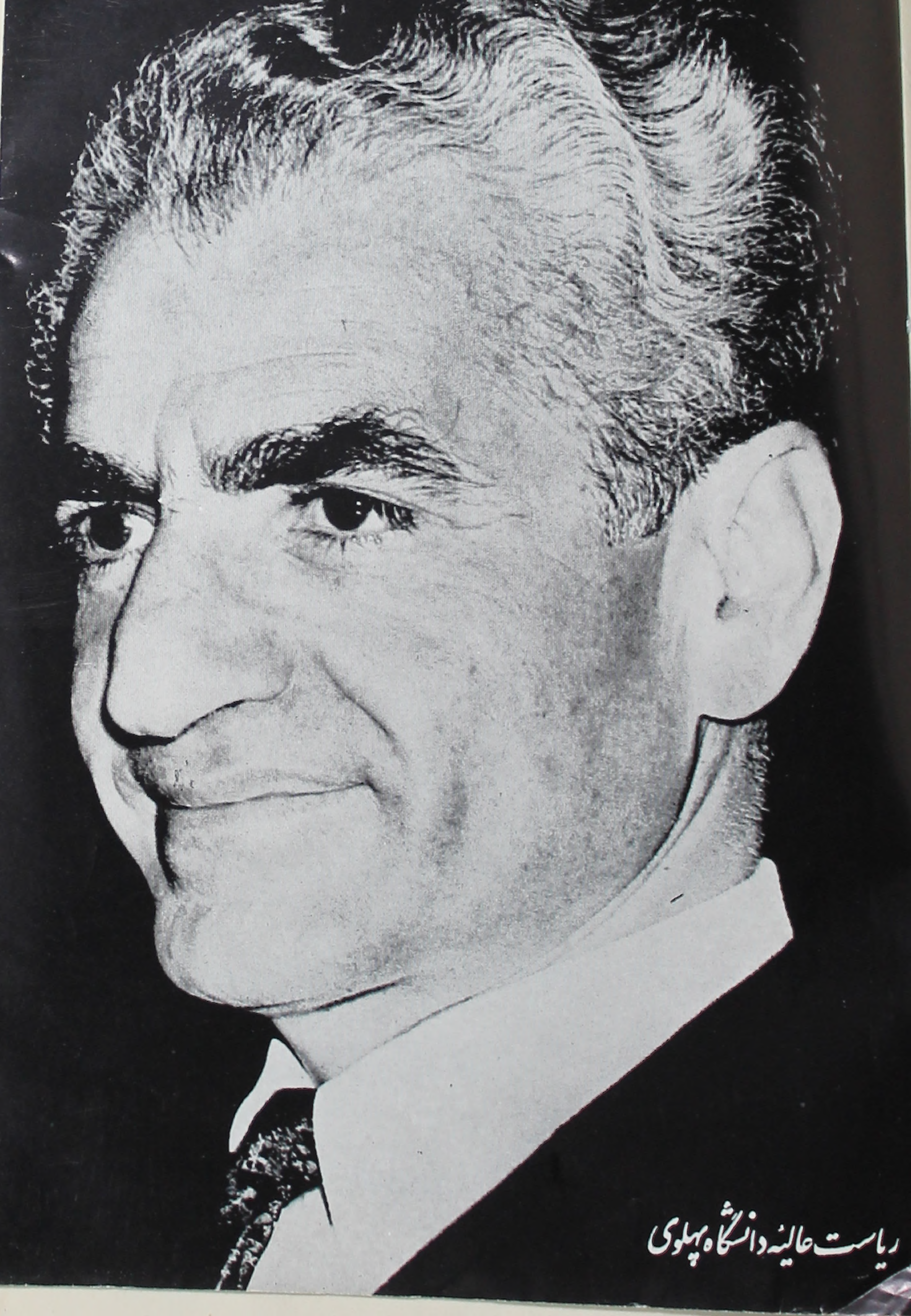


269

202

24

$$\sqrt{51}$$
[illegible]



ریاست عالیہ دانشگاه پهلوی

$$\begin{array}{r} 40 \\ 111 \\ \hline 51 \end{array}$$
[illegible]



انتشارات دانشگاه پهلوی

۷۰

۲۵ مقاله تحقیقی فارسی درباره

سیبویه

ارائه شده به

کنگره جهانی بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت سیبویه

دانشگاه پهلوی ۷ تا ۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۳

به اهتمام تخفیف مخصوص

به مناسبت نهمین سال

چشم هفتده کتاب

دکتر محمدحسین اسکندری ۲۵۱۵ شاهنشاهی

اعضای شورای انتشارات دانشگاه پهلوی (بترتیب حروف الفباء):

دکتر احمد بنی هاشمی

« علی اصغر پارسا

« محمد حمصی

« رضا رازانی

« منصور رستگار

« فرهنگ مهر

« محمود وصال

: (تالیفات و تصانیف) در مجامع و اجتماعات تا انتشار در هر سال

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

در مجامع و اجتماعات

این کتاب در ۱۰۰۰ نسخه در اردیبهشت ماه ۱۳۵۴

در چاپخانه دانشگاه پهلوی به چاپ رسید

فهرست مطالب

صفحه

الف	۱- پیام اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران	
ب	۲- متن بیانات جناب آقای دکتر فرهنگ مهر رئیس دانشگاه پهلوی	
ت	۳- متن تلگرام رئیس فرهنگستان ادب و هنر	
ث	۴- متن سخنرانی جناب آقای دکتر علی محمد مژده دبیر کنگره	
ج	۵- ترجمه سخنرانی « » « » « » « » « » « »	
چ	۶- متن تلگرام شرکت کنندگان خارجی به پیشگاه مبارک اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر	
خ	۷- ترجمه تلگرام شرکت کنندگان خارجی به پیشگاه شاهنشاه آریامهر	
ذ	۸- متن قطعنامه کنگره	
ر	۹- ترجمه قطعنامه کنگره	
ز	۱۰- مقدمه	
ض	۱۱- فهرست اعضاء کنگره	
۱	۱۲- سیبویه بنیانگذار نحو عربی	دکتر سید محمود اسداللهی ملایری
۱۶	۱۳- گوشه‌ای از تاریخ نحو	دکتر امیر محمود انوار
	۱۴- از ابی الاسود تا سیبویه یاسیری	
	در پیدایش نحو و تطور آن تا عصر	
۲۸	سیبویه	دکتر سید محمد باقر حجتی
۶۸	۱۵- سیبویه امام النحو و ادبه	آقای علی اصغر حکمت
	۱۶- ابوبشر عمرو بن عثمان بن قنبر ملقب	
۷۹	به سیبویه	استاد محمد خلیل رجائی

۸۶	جعفر زاهدی	۱۷- سیبویه امام النحاة
		۱۸- مساعی دانشمندان ایرانی در سازندگی فرهنگ اسلامی در
۱۱۱	علی سامی	زمان سیبویه
۱۲۰	محمد حسین ساکت	۱۹- ناکامیهای سیبویه
		۲۰- ذکر سیبویه در متون فارسی و اشاره به دوتن مشهور به سیبویه ثانی
۱۳۰	دکتر ضیاءالدین سجادی	
۱۳۹	دکتر عبدالامیر سلیم	۲۱- اعلام مختوم بویه
		۲۲- قرن دوم هجری و نحو عربی و نقش سیبویه در تدوین قواعد زبان عربی
۱۶۱	دکتر محمد علوی مقدم	۲۳- نقش ابن المقفع در احیای فرهنگ و تمدن ایران باستان در زبان عربی
۱۷۷	دکتر محمد غفرانی	
۱۹۶	دکتر محمد فاضلی	۲۴- دمی با سیبویه در «الکتاب»
۲۱۰	مسعود فرزاد	۲۵- خلیل بن احمد و سیبویه
۲۱۵	دکتر جواد قره آغا جلو	۲۶- اعتلای فرهنگ ایران در عصر سیبویه
۲۲۵	دکتر عبدالکریم گلشنی	۲۷- سیبویه و مستشرقین
۲۴۰	صدرالدین محلاتی	۲۸- فتح النحو بفارس و ختم بفارس
۲۴۹	دکتر محمود مهدوی دامغانی	۲۹- قاضی ارجانی
		۳۰- خدمات ایرانیان بزبان عرب و وادب فرهنگ آن
۲۶۱	دکتر سید میر جلال الدین محدث	
۲۸۳	دکتر ماهیار نوابی	۳۱- لکن
		۳۲- رابطه الکتاب با قرآن و نقش سیبویه در علوم قرآنی
۲۸۹	محمد واعظ زاده خراسانی	

۳۲۴	دکتر رحیم هویدا	۳۳- شخصیت برجسته سیبویه
۳۳۱	دکتر عبدالحمید یادگاری	۳۴- سیبویه کیست
۳۸۹	دکتر مرتضی آیت‌الله زاده شیرازی	۳۵- سیری در مآخذ عمده الکتاب
۴۰۰	دکتر محمد حسین اسکندری	۳۶- سیبویه از دیدگاه علماء نحو

$$\begin{array}{r} 60 \\ 57 \overline{) 111} \\ \underline{111} \end{array}$$
[illegible]

10

پیام اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر

بمناسبت برگزاری کنگره بین‌المللی «سیبویه» در شیراز

(۷ - ۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۳)

تشکیل کنگره بین‌المللی سیبویه که بمناسبت دوازدهمین سده درگذشت وی بابتکار دانشگاه پهلوی شیراز برگزار میشود مایه خوشوقتی ما است . نام سیبویه در تاریخ فرهنگ اسلامی مرادف با بنیانگذاری نحو زبان عربی است ، و برای فرهنگ ایران مایه مباهات است که بزرگترین اثر نحو زبان تازی ، در دومین قرن هجری بدست این بزرگمرد پارسی تألیف شد . «الکتاب» اثر جاودانی سیبویه نه تنها نخستین بلکه هنوز هم پس از گذشت دوازده قرن معتبرترین کتاب در نحو زبان عربی است ، بطوریکه درباره آن گفته‌اند : بعد از سیبویه هیچکس نتوانسته است بر کتاب او حرفی که بکار آید بیفزاید ، توجه بدین حقیقت بتنهایی مبین سهم دانش ایرانی در تکوین و توسعه فرهنگ اسلامی است ، در عین حال ، برای درک نبوغ و وسعت اطلاع و اندیشه این دانشمند ایرانی کافی است ، یادآوری شود که وی چنین اثر عظیمی را هنگامی تألیف کرد که هنوز سنش به چهل سال نرسیده بود ، زیرا درگذشت او در همین سنین از عمر اتفاق افتاد .

تجلیل از خاطره سیبویه ، در واقع یادآور خدمات مستمر ایرانیان به توسعه و تکامل فرهنگ عظیم اسلامی است که فرهنگ ایرانی از آغاز یکی از اجزاء استوار آن بوده است ، همچنانکه میراث فرهنگ اسلامی خود از استوارترین اجزاء میراث فرهنگی بشریت است .

آرزو کنیم که این میراث غنی و گرانبهای انسانی ، با کوششهای خدمتگزاران صمیمی و شایسته دانش و فرهنگ بشری ، از هر ملت و هر نژاد و هر جنس و هر آئین ، روز بروز غنی‌تر و ارزشمندتر گردد و در تحقق رسالت معنوی هر فرهنگ اصیل و واقعی بیش از پیش در خدمت به تفاهم و دوستی ملتهای جهان و در راه تقویت مبادی عالیله انسانیت بکار رود که در حقیقت روح و مفهوم تعالیم ارزشمند اسلامی است .

توفیق دانشگاه پهلوی و کلیه دانشمندان ایرانی و بین‌المللی عضو این کنگره را که بخاطر بزرگداشت يك مرد نامی فرهنگ اسلامی و ایرانی در شیراز ، وطن این دانشمند و جلوه‌گاه جاودانی دانش و ادب ایران گرد آمده‌اند خواستاریم .

متن بیانات جناب آقای دکتر فرهنگ مهر

رئیس دانشگاه پهلوی

در جلسه افتتاحیه کنگره بزرگداشت دوازدهمین قرن

درگذشت سیبویه

شیراز ۷ - ۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۳

بادلی سرشار از شادی مقدم شمارا گرامی داشته و از دانشمندان ارجمندی که دعوت دانشگاه پهلوی را پذیرفته‌اند و رنج سفر بر خود هموار کرده در کنگره بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت سیبویه شرکت جسته‌اند صمیمانه سپاسگزارم. برگزاری کنگره سیبویه در شهر ادب پرور و دانش گستر شیراز فرصت تازه‌ای است تا یکبار دیگر به بررسی پیوندهای دیرینه و استوار فرهنگی ایران و همسایگان عرب و تمدن اسلامی پردازیم، زیرا تأثیر و تأثرات این فرهنگها در یکدیگر علاوه بر آنکه موجب اعتلای دانش بشری در زمینه‌های مختلف علوم عقلی و نقلی و کمالات انسانی گردیده است، دانشمندان ایرانی و عرب دوره اسلامی در تمام شئون فرهنگی از فلسفه و حکمت و ریاضی و مابعدالطبیعه گرفته تا تفسیر و حدیث و فقه و کلام در مراکز علمی دوش بدوش یکدیگر کوشیده‌اند، تا موجبات تحکیم علائق فیما بین و بسط هرچه بیشتر روابط دوستی و داد و این دو جامعه را فراهم آورند.

از قرن دوم هجری بعد، با آغاز مباحثات مذهبی و علمی، نهضتی تازه در ادب آغاز گردید و قسمت عمده‌ای از آثار یونانی و هندی که به پهلوی ترجمه شده بود به زبان عربی برگردانده شد و متعاقب آن با مهارتی که ایرانیان در زبان

عربی پیدا کرده بودند خدمات شایسته‌تری به فرهنگ اسلامی عهده‌دار شدند و موجبات توسعه و گسترش دانشهای دیگر را نیز فراهم ساختند که از آنجمله در علوم ادبی ایرانیانی رامی بینیم که در لغت، اشتقاق و صرف و نحو و معانی و بیان مصدر خدمات عمده‌ای قرار گرفته‌اند و در این میان در اواخر قرن دوم شاهد ظهور سیبویه یکی از نوابغ ادبی هستیم که با تحریر الکتاب به بحث در قواعد علم نحو عربی میپردازد و با تهذیب و تشریح و استخراج قواعد این علم در میان علماء بصره چهره‌ای بس تابناک می‌یابد و لقب پیشوای نحویان را از آن خود می‌سازد. سیبویه که بزرگترین عالم نحو و صاحب اولین کتاب بزرگ و جامع در علم نحو عربی می‌باشد، مظهر یکی از شیفتگان دانش و خرد انسانی و یکی از شناخته‌شده‌ترین چهره‌های علمی ایران از هزار و دویست سال پیش است.

جای مسرت است که در زمان ماکه دوره شکوفائی هر چه بیشتر فرهنگ انسانی و دوران روابط صمیمانه علمی و اجتماعی ملل است دانشگاه پهلوی در اجرای او امر جهانمطاع شاهنشاه آریامهر یکبار دیگر فرصت بحث و گفتگو در باره یکی از مشاهیر فرهنگی را که منشاء خدمات ارزنده‌ای به فرهنگ اسلامی بوده است فراهم آورده است.

اطمینان دارم که تشکیل این کنگره در استحکام مبانی فرهنگی و علائق دیرین ملل شرکت‌کننده در آن بسیار مفید و ثمر بخش خواهد بود.

متن تلگرام رئیس فرهنگستان ادب و هنر
به مناسبت برگزاری
کنگره بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت
سیبویه

جناب آقای دکتر فرهنگ مهر رئیس دانشگاه پهلوی

تشکیل کنگره مطالعات درباره سیبویه فارسی را به جنابعالی و همه شرکت کنندگان در این مجلس بزرگ علمی تبریک میگویم. اقدام دانشگاه پهلوی در بزرگداشت این دانشمند بزرگوار ایرانی که از مفاخر معارف اسلامی شمرده میشود شایان قدردانی و اظهار امتنان است مقالات و بحث‌های دانشمندانی که شرکت در این کنگره را پذیرفته‌اند البته نکته‌های مهمی را درباره ارزش و اهمیت آثار این بزرگمرد جهان دانش آشکار خواهد کرد و در عین حال يك بار دیگر همبستگی ملتهای مسلمان جهان را در تمدن و فرهنگ عظیمی که در سایه کتاب آسمانی قرآن مجید به وجود آمده است نشان خواهد داد. خواهشمند است مراتب امتنان فرهنگستان ادب و هنر ایران را به يكایك اعضای دانشمند این کنگره ابلاغ فرمائید.

رئیس فرهنگستان ادب و هنر
پرویز خانلری

صبح امروز خدایا چه مبارك بدمید
که همی از نفسش بوی عبیر آید و عود
سمع الدهر بتیسیر بلوغ الامال
سنح الدهر بتبشیر حصول المقصود

ایها العلماء الاعزاء

از جی الیکم اطیب التحیه، و اشکر لکم قبولکم الکریم، لدعوتنا و تفضلکم
بحضور هذا المؤتمر العالمی. اننی لعلی یقین ان الروابط الاسلامیة السامیه التی تجمع
بیننا، و حمیتکم لذكری اعلام الحضارة الانسانیة تهون لدیکم ماتکلفتکم من الجهد
و المشقة

ووفقا لقوله تعالى (انما المؤمنون اخوة) نحن جميعا اخوان و لقاءنا امر طبعی
بل ضروری علی الرغم من تفرقنا فی ارجاء العالم المترامیه

و من منطلقه هذه الاخوة السامیه فاننا لا اكرم قدومکم ضیوفاً بل اكرم قدومکم
اخواناً و اهلاً موقرین محبوبین و انتهز هذه الفرصة لاعلمکم ان ترتیب المحاضرات فی
برنامج المؤتمر تم وفقاً للترتیب الهجائی لاسماء سادة المحاضرين و ایضاً برأس
کل جلسة احد السادة الکرام الذین شرفونا بحضورهم وفقاً للترتیب الهجائی
لاسماء الاقطار التی وفدوا منها و لضیق الوقت وجب علی ان انهی کلمتی. و الان
تفضلون بتناول المرطبات و لاستراحة لمدة نصف ساعة منتوجه بعد ذلك الی
ضریح العالم العبقری صیبویه تحیه و اجلالاً و انصافاً. اشکرکم شکرأجزیلاً للکریم
اصغائکم و ارجو لکم اقامة بهیجة فی بلدکم و بین اخوانکم

الدكتور علی محمد مرده

ترجمه سخنان آقای دکتر علی محمد مژده

دبیر کنگره جهانی سیبویه

صبح امروز خدایا چه مبارك بدمید
که همی از نفسش بوی عبیر آید و عود
سمع الدهر بتیسیر بلوغ الامال
سنح الدهر بتبشیر حصول المقصود

سروران گرامی و دانشمندان نامی

از اینکه دعوت ما را پذیرفته و بحضور در این کنگره جهانی بر ما منت
نهاده اید سپاسگزاری میکنم. من یقین دارم که علایق والای اسلامی که باعث
اخوت و پیوستگی ما شده و نیز علاقه شدید شما نسبت به بزرگداشت بزرگان
فرهنگ اسلامی هر گونه زحمت ورنجیرا بر شما راحت و آسان ساخته است.
بنابگفته ایزد پاك در قرآن مجید «انما المؤمنون اخوة» ما همه برادریم و دیدارمان
از یکدیگر امری طبیعی و بل ضروری است گو آنکه بظاهر از یکدیگر دوریم و هر-
يك در گوشه‌ئی از جهان بزرگ و پهناور جای داریم. از اینرو من مقدم شمارا
بعنوان میهمانان عزیز، گرامی نمیدارم بلکه مقدمتان را بعنوان برادران محبوبیکه
بمیان خویشان و نزدیکان خود بازگشته‌اند عزیز میدارم. از فرصت استفاده
می‌کنم و با اطلاع میرسانم که ترتیب سخنرانیها در کنگره بر حسب ترتیب هجائی
اسامی سخنرانان ارجمند است. همچنین ریاست هر جلسه ایرایکی از سروران
محترمیکه بر ما بحضور خود منت نهاده بر حسب ترتیب هجائی اسامی ممالکی
که از آنجا تشریف آورده‌اند عهده دار خواهند بود. بسبب ضیق وقت من سخن
خود را پایان میبرم و ضمناً تقاضا میکنم نیمساعت استراحت و صرف شربت
و چای بفرمائید تا بعد از آن بسوی آرامگاه نابغه بزرگ سیبویه بقصد تجلیل و اداء
دینی که از او برگردن داریم برویم. از اینکه مرحمت فرمودید و به بیانات من
بنده گوش فرادادید صمیمانه تشکر میکنم و امید دارم ایام و ساعات خوشی را در
شهر خویش و بین برادرانتان بگذرانید.

از طرف شرکت کنندگان خارجی در آخرین جلسه کنگره
تلگرام زیر به پیشگاه مبارك همايونی معروض گردید

صاحب الجلاله شاهنشاه آریامهر المعظم

نحن الاعضاء الوافدين على المؤتمر العالمی الذي انعقد فی مدينة شیراز
لتکریم العلامة سیبویه بمناسبة مرور اثني عشر قرناً على وفاته وذلك بتوجيه كريم
من جلالته . نتشرف بان نرفع الى سدتكم العلية خالص شكرنا . اولاً على الضيافة
الكريمة التي لقيناها من جامعة بهلوی المشمولة برعايتكم والتي بذلت جهوداً
طيبة مشكورة في تنسيق هذا المؤتمر وتوفير الراحة لنا وثانياً على اللفتة السامية ذات
الدلالة على الرغبة في توثيق العرى بين المسلمين في ايران وفي البلاد العربية و
الاسلاميه كما نرفع الى جلالته والى الشعب الايراني الكريم تهانينا بنجاح
هذا المؤتمر وتحقيق اهدافه العلمية واملنا عظيم في ان تتكرر مثل هذه اللقاءات في
انحاء البلاد الاسلاميه لتحقيق ما يرجي منها من ثمرات طيبات .

اعضاء المؤتمر :

آلمان غربی - پروفسور هومل

آمریکا - خليل سمعان

اردن - نهاد موسى

بحرين - ابراهيم العريض

پاکستان - سيد حبيب الحق ندوی

ترکیه - پروفسور علی گنجلی

تونس - عبدالقادر المهيري

عربستان سعودی - محمد حسن باکلا

سودان - محمد علي الريح

قطر - عبدالعزيز مطر

لبنان - ويكتور الكك

مصر - عباس خضر

مغرب - محمد حجي

جمهورية اليمن - محمد الاكوع

ترجمه تلگرام به پیشگاه همایونی اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر

ما . اعضاء شرکت کننده در انجمن علمی جهانی سیبویه که بمنظور
بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت این عالم بزرگ باعنایات آن اعلیحضرت
درشیرازتشکیل شده است ، مفتخریم که سپاس بی شائبه خود را به پیشگاه همایونی
تقدیم داریم .

سپاس ما نخست بعلت پذیرائی گرمی است که دانشگاه پهلوی از ما بعمل
آورد ، دانشگاهی که خود مشمول عنایات و توجهات ذات اقدس شهرباری
است ، و درتنظیم برنامه های این انجمن علمی و فراهم ساختن وسائل آسایش
مهمانان بطور شایسته و سپاس انگیز کوشید .

دو دیگر ، سپاس ما به پیشگاه اعلیحضرت شاهنشاه آریامهر بدین علت است
که معظم له باستحکام پیوندهای دوستی و برادری میان مسلمانان جهان توجهی
خاص مبذول می فرمایند .

ما بمناسبت پیروزی و توفیق کنگره دروصول باهداف علمی و فرهنگی
بزرگترین تهنیت های خود را به پیشگاه شاهنشاه و ملت بزرگوار ایران تقدیم
میداریم ، و آرزوی بزرگ ما این است که این دیدارهای علمی در سایر کشورهای
اسلامی مکرر بوقوع پیوندد تا ثمرات نیکی از آنها نصیب همگان گردد .

اعضاء انجمن

آلمان غربی - پرفسور هومل

آمریکا - خلیل سمعان

اردن - نهاد موسی

بحرین - ابراهیم العریض

پاکستان - سید حبیب الحق ندوی

ترکیہ - پرفسور علی گنجلی

تونس - عبدالقادر المہیری

عربستان سعودی - دکتر محمد حسن باکلا

سودان - دکتر محمد علی الریح

قطر - عبدالعزیز مطر

لبنان - ویکتور الکک

مصر - عباس خضر

مغرب - محمد حجی

جمہوری یمن - محمد الاکوع

توصيات المؤتمر العالمي لسيبويه

المنعقد في شیراز بمناسبة مرور اثني عشر قرناً على وفاته

١- يوصى المؤتمر بأن تهتم الجامعات و المعاهد العلمية العربية والاسلامية في قيام « مكتبة سيبويه » التي ستكون بجانب ضريحه الذي تعمل جامعة بهلوى وجمعية الاثار القومية على تشييده وذلك بامداد المكتبة بمخطوطات « كتاب » سيبويه المختلفة وشروحه او بصور عنها، او بالدراسات التي كتبت عن سيبويه باللغات المختلفة، او بترجماته في اللغات الاوروبية والشرقية .

٢- يوصى المؤتمر بانشاء كرسي باسم سيبويه لتدريس علوم اللغة العربية في المعهد الاسيوى بجامعة بهلوى تزوده الجامعات و المعاهد العلمية في البلاد العربية والاسلامية باساتذة مختصين في هذه العلوم

٣- يوصى المؤتمر بتحقيق كتاب « سيبويه » تحقيقاً نقدياً بالاستناد على جميع المخطوطات الاساسية لهذا الكتاب ، و كذلك تحقيق شروحه المختلفة، لاطهار طبقات علمية معتبرة منها.

ترجمه‌ی «قطعنامه کنگره جهانی سیبویه که بمناسبت دوازدهمین قرن درگذشت وی در شیراز تشکیل شد»

۱- کنگره پیشنهاد می‌کند که دانشگاه‌ها و مؤسسات علمی عربی و اسلامی به تأسیس (کتابخانه سیبویه) در کنار آرامگاه وی که بزودی از طرف دانشگاه پهلوی و انجمن آثار ملی ساخته خواهد شد، همت گمارند، و با ارسال نسخه‌های خطی «الکتاب» و شروح آن یا عکس آنها و تحقیقاتی که به زبانهای مختلف درباره سیبویه صورت گرفته است یا شرح حالهای وی به زبانهای اروپائی و شرقی با این کتابخانه همکاری کنند.

۲- کنگره پیشنهاد می‌کند که کرسی درس زبان و ادبیات عربی بنام سیبویه در مؤسسه آسیائی دانشگاه پهلوی تأسیس گردد و دانشگاهها و مؤسسات علمی کشورهای عربی و اسلامی با اعزام اساتید متخصص در این زمینه، آنرا یاری دهند.

۳- کنگره پیشنهاد می‌کند که «الکتاب» و شروح آن براساس تمام نسخ خطی معتبر موجود برای عرضه کردن چاپهای معتبر علمی دقیقاً مورد تحقیق انتقادی قرار گیرد.

مقدمه

کنگره جهانی بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت سیبویه عالم تحریر ادب عرب با حضور گروهی کثیر از محققان کشورهای آلمان غربی، آمریکا، اردن، بحرین، پاکستان، ترکیه، تونس، عربستان سعودی، سودان، قطر، لبنان، مراکش، مصر، مغرب، جمهوری یمن و ایران از هفتم تا دوازدهم اردیبهشت ماه ۱۳۵۳ در دانشگاه پهلوی شیراز برگزار شد.

این محفل علمی در ساعت ۹ صبح روز هفتم اردیبهشت ماه با پیام الهام بخش **اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر** که توسط جناب آقای علم وزیر دربار شاهنشاهی و رئیس هیأت امناء دانشگاه پهلوی قرائت شد در تالار پهلوی گشایش یافت.

آنگاه جناب آقای دکتر فرهنگ مهر رئیس دانشگاه پهلوی و کنگره بزرگداشت سیبویه نطق افتتاحیه خود را ایراد کردند. پس از خطابه ریاست دانشگاه نمایندگان دانشگاهها و مؤسسات علمی داخلی و خارجی هر یک بایراد خطابه ها و پیامهای مراکز فرهنگی کشورها و سازمانهای متبوع خویش پرداختند و اهمیت تشکیل کنگره بزرگداشت سیبویه را مورد تأیید و ستایش قرار دادند، سپس آقای صلاح الدین الصاوی استاد دانشگاه تهران قصیده ای در مدح و عظمت سیبویه انشاد کردند که تحسین حضار را برانگیخت. در پایان آقای دکتر مژده دبیر کنگره خطابه خود را بزبان عربی قرائت کردند، آنگاه حاضران در جلسه بآرامگاه سیبویه رفتند و بانثار تاج گل و قرائت اشعار ادای احترام نمودند.

در مدت شش روز برگزاری جلسات کنگره محققان ایرانی و خارجی بزبانهای فارسی و عربی خطابه های درباره خدمات گرانمایه سیبویه بزبان

عربی و نحوه تدوین «الکتاب» و اهمیت آن در جهان بویژه در دنیای اسلام عرضه داشتند که بخشی از آن سخنرانیها که بزبان فارسی ایراد شده است در این مجلد بزیور طبع آراسته گردیده است.

آنچه مایه مباهات و سربلندی است این است که برگزاری این کنگره علمی در جهان انعکاسی عجیب داشت و بسیاری از محققان در مجلات و روزنامه‌های خارجی مانند مجله (الثقافة) و روزنامه (الاخبار) و روزنامه (المساء) - هر سه چاپ مصر - و روزنامه‌های عکاظ و الرياض چاپ عربستان سعودی و روزنامه (الصباح) چاپ تونس و مجله (البحرین الیوم) چاپ بحرین مقالاتی مبنی بر عظمت این کنگره علمی و مهمان‌نوازیهای ایرانیان انتشار دادند که اینک قسمتی از آن اظهار نظرهارا ذیلاً می‌نگاریم:

آقای عباس خضر نماینده شورای عالی هنر و ادبیات مصر در روزنامه (الاخبار) مورخ ۱۰/۵/۱۹۷۴ پس از سپاس از عنایات شاهنشاه آریامهر و کشور برادر ایران و دانشگاه پهلوی که این مجمع علمی را فراهم آورد می‌نویسد:

«تنها سیبویه دانشمند مشترک بین ما و ایران نیست، بلکه کشور ایران گروهی کثیر از علما و ادبا و فلاسفه مانند ابن سینا، فارابی، بشار، ابی‌نواس، ابن‌المقفع و جمعی دیگر بتمدن عربی و اسلامی عرضه داشته است.»

و نیز در همین روزنامه مینویسد: «کلیه شرکت‌کنندگان این اقدام را برای استحکام پیوندهای دیرین که از آغاز طلوع اسلام پایه‌گذاری شده است، مؤثر میدانند، این پیوندها در گذشته دچار سستی شد ولی امروز بعزت سیاستهای موفقیت‌آمیز مجدداً تقویت گردید.»

همین نویسنده در شماره نهم سال ۱۹۷۴ مجله (الثقافة) می‌نویسد: «از ایران کشوری که از آغاز طلوع اسلام پیوندهای خویشاوندی را میان ما برقرار کرد باید دوبار سپاسگزاری کرد، نخست بدان علت که این کشور از همان آغاز همبستگی، رجال بزرگ فکر را در زمینه‌های ادب، لغت، دین و فلسفه بپا نهاد»

کرد که یکی از آن دانشمندان سیبویه است که این مجمع علمی بمناسبت دوازدهمین قرن درگذشت وی پیا شد . دوم بدانجهت که ایران بتشکیل این مجمع برای شخصیتی پرداخته است که بزبان عربی خدمت کرده وقواعد آن زبان رامنظم ساخته است .»

دکتر ناصر سعدالرشید در روزنامه عکاظ درباره نظم وترتیب در برگزاری کنگره ومهمان نوازی ایرانیان چنین اظهار نظر می کند:

«نظم وترتیب اداری کنگره سیبویه واقعاً باشکوه وجالب بود وتردید نیست که ایرانیان بدقت ومهارت در تنظیم برنامهی پذیرائیهای رسمی وغیر رسمی شهره آفاقند و چیزی که ما را به شگفت آورد پذیرائی گرم ایرانیان بود که اینان بحق میزبانان خوبی بودند واین مهمانیها ما را بیاد نیاکانمان انداخت .»

دکتر علی شابی استاد دانشگاه تونس که در کنگره بزرگداشت سیبویه شرکت کرده است در روزنامه (الصباح) می نویسد:

«ایرانیان در این زمان باتشکیل محافل علمی یاد وخاطره علماء گذشته را زنده می کنند، هم اکنون در اندیشه برگزاری مجالس یادبود مفسر بیضاوی و عبدالله ابن مقفع هستند، چنانکه حدود یکسال پیش از این بزنده ساختن نام بیرونی پرداختند . یقیناً این محافل باتحرک وپشتکاری که در محققان ایرانی وجود دارد تشکیل خواهد گردید .»

دکتر محمد حسین باکلا در روزنامه (الریاض) مورخ ۱۳۹۴/۵/۲ ضمن تقدیر از برگزاری کنگره سیبویه خاطره دیدار مقبره های حافظ وسعدی ودیدار تخت جمشید واجراء برنامه نور و صدا وزیارت آرامگاه سیبویه را تجلیل می کند .»

همچنین استاد عریض در مجله (البحرین الیوم) پس از بحثی مستوفی از کیفیت برگزاری جشن یادبود سیبویه وبحث از مقام علمی وی ، از روح اخوت وپذیرائیهای گرم ایران سخن می گوید .

چون نقل تمام گفته های دانشمندان خارجی و اظهار نظرهای آنان درباره

نحوه برگزاری این محفل علمی موجب اطاله سخن میشود، از اینرو بهمین حد
بسنده می‌کنیم.

در تمام مدت شش روزی که کنگره بزرگداشت سیبویه فعالیت علمی
می‌کرد، روزنامه‌های خبری دانشگاه پهلوی علاوه بر زبان فارسی تحت عنوان
(اخبار جامعة پهلوی) بزبان عربی نیز منتشر می‌گردید و اخبار کنگره و خلاصه‌ای
از سخنرانیهای مهمانان ممالك عربی برای آگاهی مردم در آن روزنامه درج
می‌گردید در این زمینه زحمات آقای محمد حنیف فقیهی استاد دانشگاه پهلوی
را نباید از نظر دور داشت.

اکنون که بیاری خدای بزرگ و لطف بیدریغ جناب آقای دکتر فرهنگ‌مهر
ریاست محترم دانشگاه پهلوی و رئیس کنگره بزرگداشت دوازدهمین قرن
درگذشت سیبویه مجموعه مقالات فارسی ارائه شده در این کنگره به چاپ میرسد،
وظیفه خود میدانم که از دانشمندان و محققانی که مقالاتشان در این مجموعه
بطبع رسیده است سپاس گوید و اعتذار جوید.

سپاس از آنکه مطالعه‌ی سخنان پرمایه‌شان بنگارنده فیضی عظیم بخشید
و اعتذار از لغزشهای چاپی و احیاناً حذف قسمتهایی از مقالاتی که بسیار مفصل بود.
در این سلسله خطابه‌ها که اکنون بصورت مقالات چاپ شده در اختیار
طالبان دانش و علاقمندان بفرهنگ ایرانی قرار میگیرد به مطالب مکرر زیاد برخورد
می‌کنیم، مسائلی از قبیل تحقیق در سال تولد و مرگ و مدت زندگی، مسقط الرأس
و مدفن، نام و وجه تسمیه، همدرسان و شاگردان و استادان سیبویه، مباحثات و
مناظرات وی با این و آن، ستایشهایی که دانشمندان هم‌عصر و دوره‌های بعد، از
او کرده‌اند از جمله مسائل مکرری است که در این سلسله مقالات آمده است.

همچنین بارز یابیهای دانشمندانی چون ابن خلدون، ابن خلکان، جاحظ،
ابن ندیم، زمخشری، مبرد، مازنی، اخفش و زبیدی از کار پرارج سیبویه و به تعریفها
و تمجیدها از «الکتاب» و نام شارحان آن مکرر بر میخوریم

این تکرارها بدان علت است که محققان همه درباره یکتا و کارارزنده
اوسخن گفته اند. آنچه گفتیم بدین معنی نیست که همه ی مطالب تکراری است، زیرا
مطالب بکرو تحقیقات نو و بدیع در هر يك از سخنرانیها وجود دارد.

از فرصت استفاده کرده از همکاریها و زحمات آقای دکتر منصور رستگار
مدیر کل دفتر ریاست دانشگاه پهلوی و دبیر شورای انتشارات که از هیچ لطفی در
فراهم ساختن وسائل چاپ این مجموعه دریغ نفرمودند و نیز از مساعدتهای اعضای
شورای انتشارات دانشگاه پهلوی تشکر می کنم و توفیق بیش از حد آنان را از
خدای بزرگ خواستارم.

امید است انتشار این مجموعه بتواند در شناساندن سیبویه و خدمات گرانقدر
این نابغه ایرانی بتمدن اسلامی مؤثر افتد.

فهرست اعضاء کنگره

- ۱- آذرنوش آذرتاش ایران
- ۲- آیت الله زاده شیرازی مرتضی ایران
- ۳- ابوریان محمد علی مصر
- ۴- اسد اللهی محمود ایران
- ۵- اسکندری محمد حسین ایران
- ۶- افشار شیرازی احمد ایران
- ۷- اقدسی ایران
- ۸- علامه الاکوع محمد بن علی جمهوری یمن
- ۹- الکک ویکتور لبنان
- ۱۰- امداد حسن ایران
- ۱۱- انوار ایران
- ۱۲- باکلا محمد حسن عربستان سعودی
- ۱۳- بدوی عبدالرحمن ایران
- ۱۴- بشر کمال مصر
- ۱۵- بکر السید یعقوب مصر
- ۱۶- البکوش طیب تونس
- ۱۷- جراری عبد الله مغرب
- ۱۸- حجی محمد مراکش
- ۱۹- حجتی محمد باقر ایران
- ۲۰- حکمت علی اصغر ایران

۲۱- خراسانی	سید احمد	ایران
۲۲- خضر	عباس حسان	مصر
۲۳- رجائی	محمد خلیل	ایران
۲۴- الرایاح	محمد علی	سودان
۲۵- الرشید	ناصر	عربستان سعودی
۲۶- زاهدی	جعفر	ایران
۲۷- سابا	عیسی میخائیل	لبنان
۲۸- ساکت	محمد حسین	ایران
۲۹- سامی	علی	ایران
۳۰- سجادی	ضیاء الدین	ایران
۳۱- سلیم	عبدالامیر	ایران
۳۲- پروفیسور سمعان	خلیل	آمریکا
۳۳- سیدیونسی	میرودود	ایران
۳۴- شابی	علی	تونس
۳۵- ظاظا	محمد توفیق	جمهوری عربی مصر
۳۶- عبدالبدیع	لطفعلی	مصر
۳۷- العریض	ابراہیم	بحرین
۳۸- علوی مقدم	محمد	ایران
۳۹- عبدالعزیز بن عبداللہ		مراکش
۴۰- غفرانی	محمد	ایران
۴۱- فاضلی	محمد	ایران
۴۲- فالی	معین الدین	ایران
۴۳- فرزاد	مسعود	ایران
۴۴- فقیہی	محمد حنیف	ایران

ایران	جواد	۴۵- قره آغا جلو
ترکیه	عثمان	۴۶- کسلی اوغلی
ایران	عبدالکریم	۴۷- گلشنی
ترکیه	علی	۴۸- پروفیسور گنجلی
عربستان سعودی	علی بکر	۴۹- لنکوی
ایران	سید میر جلال الدین	۵۰- محدث
ایران	محمد	۵۱- محمدی
ایران	صدرالدین	۵۲- محلاتی
ایران	محمد	۵۳- محیط طباطبائی
ایران	علی محمد	۵۴- مژده
ایران	محمد جواد	۵۵- مشکور
قطر	عبدالعزیز	۵۶- المطر
لبنان	صلاح الدین	۵۷- المنجد
ایران	احمد	۵۸- مهدوی دامغانی
ایران	محمود	۵۹- مهدوی دامغانی
تونس	عبدالقادر	۶۰- المہیری
ایران	مجتبی	۶۱- مینوی
پاکستان	سید حبیب الحق	۶۲- ندوی
ایران	ماہیار	۶۳- نوابی
اردن	موسی	۶۴- نہاد
ایران	محمد	۶۵- واعظزاده
آلمان غربی		۶۶- پروفیسور هومل
ایران	رحیم	۶۷- هویدا
ایران	عبدالمہدی	۶۸- یادگاری

از : دکتر سید محمود اسدالهی ملایری
استادیار دانشکده ادبیات دانشگاه مشهد

بسمه تعالی

سیبویه بنیانگذار نحو عربی

لقد صلی الاله صلوٰۃ صدق

علی عمرو بن عثمان بن قنبر

فان کتابه لم یغن عنه

بنو قلم ولا ابناء منبر

از : زمخشری - بغیة الوعاة - ترجمه سیبویه

قبل از شروع درباره سیبویه بنیانگذار نحو عربی مقدمه‌ای را باید عرض

کنم :

بائفوذ دین مقدس اسلام بایران زبان عربی هم که زبان ملی اسلامی بوده

در میان ایرانیان رواج یافت و چون مردم ایران از طیب خاطر مسلمان شده

بودند، صمیمانه مشتاق فراگرفتن دستورات و احکام مذهبی بودند و چون بزبان

عربی آشنائی نداشتند فهم و درک مطالب و مسائل دینی و همچنین قرائت قرآن

کریم بر آنان بسیار مشکل بود و کلید این مشکل نهادانستن زبان عربی بود و با

وجود زحماتی که در این راه متحمل میشدند باز دچار لحن و غلط خواندن میگردیدند

و زمان خود پیمبر اسلام (ص) هم وقتی کسی عبارات عربی و قراءه قرآن کریم را

بغلط تلفظ مینمود، آنحضرت میفرمود: ارشدوا! **اذا کم فانه قد ضل (۱)** و باز یادشدن

۱ - مقدمه مراتب الخوین تألیف ابوالطیب عبدالواحد بن علی متوفی ۳۵۱

مسلمانان غیر عرب، موضوع لحن بالا گرفت «اگرچه خود اعراب هم گاهی دچار لحن می شدند اما اقوام غیر عرب بیشتر دچار بودند همین احتیاج مبرم باعث شد که برای این مسأله فکری اساسی کنند و قواعدی را ترتیب دهند تا با رعایت آنها دچار لحن نشوند، که البته این کار سرانجام بدست افراد غیر عرب یعنی ایرانیان انجام پذیرفت. مهمترین مشوق ایرانیان در آموختن زبان عربی همان استفاده از احادیث و قرآن کریم بود که سخت شیفته آنها بودند و چون زبان عربی را مقدمه ای برای فهم احکام دین الهی میدانستند عربی را عیناً همان دین می پنداشتند همچنانکه ابو عمرو بن العلاء که از قراء بزرگ و دانشمندی ایرانی بود میگفت: «العربية هو الدين بعينه»^(۱) و بزودی ایرانیان در زبان عربی و سایر علوم اسلامی سرآمد شدند بطوریکه با ادباء عرب بر قابت پرداختند و گاهی هم برتری یافتند. ایرانیان با همت عالی خود در علوم اسلامی و از جمله صرف و نحو عربی بتألیف پرداختند. چنانکه میدانیم بنا باصح اقوال و اضع علم نحو حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام است که اصول آن را به **ابوالاسود دؤنلی** تعلیم فرمود و او را امر کرد که شواهدی پیدا کند و این موضوع را دنبال نماید. ابوالاسود در حالیکه بایرانیان مسلمان شده اشاره میکرد میگفت: اینان موالی هستند و باسلام رغبت نموده اند و برادران ما گشته اند و باید آنان را باز زبان عربی آشنا کنیم و سپس باب فاعل و مفعول را وضع کرد و بعد حروف و علامات رفع و نصب و جر و جزم و باب تعجب را اضافه کرد^(۲). ولی اینکار برای جلوگیری از لحن بهیچوجه کافی نبود و از طرف دیگر در صدر اسلام بحث قراءه قرآن مجید و اختلافات در قراآت آن بسیار گرم بود و مردم بیشتر بقراءه توجه میکردند. در این برهه از زمان بود که سیبویه فارسی دست بتألیفی بزرگ در نحو عربی زد که اولین کتاب و جامعترین و بهترین کتاب در نحو عربی تا با امروز است و بهمین دلیل است که از او بعنوان بنیانگذار نحو عربی

۱ - معجم الادباء ج ۱ ص ۴۵.

۲ - انباء الرواة ج ۱ مقدمه.

نام میبریم .

اسمش : عمرو بن عثمان بن قنبر و کنیه اش ابو الحسن و ابو بشر و لقبش سیبویه است . نسب و لاء باقبیله بنی الحارث بن کعب و بعدها باقبیله آل الربیع الحارثی^(۱) داشته است و نسب و لاء^(۲) اینست که شخصی از عجم بحماییت شخصی از عرب روی آورد و کلمه «مولی» و نسب و لاء در این موارد بدین معنی است نه بمعنای برده که آقای رضا تجدد در ترجمه فهرست ابن ندیم در همه جا با اشتباه این چنین آورده است .^(۳)

«معنای سیبویه و وجه تسمیه آن»

ابن خلکان کلمه سیبویه را بهمین نحو ضبط کرده و بعد اضافه میکند :
هكذا يضبط أهل العربية هذا الاسم ونظائره مثل نبطويه والعجم يقولون سيبويه بضم الباء الموحدة وسكون الواو وفتح الياء المثناة من تحتها لانهم يكرهون ان يقع في آخر الكلمة «ويه» لانها للندبة^(۴) . وراجع بوجه تسمیه سیبویه اقوالی است و شاید دلیلش آنستکه چون گونه هایش مانند سیب بوده و یا آنکه عادت ببوئیدن سیب داشته است . سیوطی در المزهري بنقل از بطليوسي میگوید : اضافه در زبان عجم مقلوب و بعکس است همانطوریکه میگویند سیبویه بمعنای بوی سیب و در اصل رائحة التفاح^(۵) است ، و یاقوت در معجم الادباء نقل میکند که جهتش اینستکه هر کسیکه با او مواجه میشد بوی سیب استشمام میکرد و لذا سیبویه نامیده شد و می افزاید سی = ثلاثون وبوی = الرائحة و کلمه بوی را بوی بفتح باو و او اعراب گذاشته اند ، که بنده فکر میکنم بنابر این تعبیر که دیگران هم گفته اند باید سیبویه تلفظ

۱ - معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۱۴

۲ - مؤانی نفح الطیب در موضوع نسب سیبویه می گوید : هل هو صريح او مولی ؟ و در پاورقی می افزاید : الصريح الخالص النسب و المولى ! الرجل من العجم يستظل بحماية الرجل من العرب . هذا بعض معانيه : نفح الطيب . ج ۵ - ص ۲۱۹

۳ - به ترجمه فهرست ابن ندیم ترجمه آقای تجدد مراجعه شود .

۴ - و قیات الاعیان ترجمه سیبویه در کلمه عمرو .

۵ - المزهري سيوطي ج ۲ ص ۴۲۶

کنیم که در اصل سیب بوی بوده که بآء اول حذف شده و هاء آخر هم شاید گویش فارسی باشد مانند : گل بوی - ماه روی - شب بوی و خوشبوی و وتر کیبائی از این قبیل. سیبویه در فارس در نزدیکی شیراز در قریه بیضاء چشم بجهان گشود. بیضاء معرب دژ اسفید است و اصطخری میگوید : البیضاء اکبر مدینه فی کورة اصطخر و انما سمیت البیضاء لان لها قلعة تبین من بعد ویری بیاضها و بینها و بین شیراز ثمانیه فراسخ. و البته در مصر و مغرب و بصره قصبائی بنام بیضاء معروف بوده است^(۱). و عجب است که یاقوت ضمن سخن از دانشمندان منسوب به بیضاء از سیبویه اسمی نمبرد و در معجم الادباء از او بنحوی بصری نام میبرد.

تاریخ ولادت سیبویه معلوم نیست زیرا او در خانواده مشهور و بزرگی بدنیایا نیامده و او مردی خود ساخته بود که با رنج و زحمت و کوشش شخصی و نبوغ ذاتی خود بمقام عالی علمی رسید و لذا مانند دیگر نوابع بود که معمولا در اوائل بحساب نمیآمدند و در او آخر همه چیز میگردیدند.

سیبویه دروس مقدماتی را در فارس آموخت و سپس اشتیاق معارف اسلامی او را ببصره گسیل داشت و در جلسات درس فقهاء و محدثان حاضر میشد و ملازم درس حماد بن سلمة بن دینار که محدثی مشهور بود گردید و بحديث پرداخت و لغت را از ابوالخطاب اخفش کبیر آموخت و نیز از یونس بن حبیب بصری و عیسی بن عمر الثقفی که از قراء بودند استفاده کرد و ظاهراً از عیسی بن عمر کمتر استفاده نموده است چنانکه صاحب انباه الرواة میگوید : وقد کان اخذ من النحو شیئاً عن عیسی بن عمر^(۲)، که بعدها بخلیل بن احمد فراهیدی پیوست و ملازم او گردید و بنحو عربی پرداخت.

(علت گرایش سیبویه بنحو)

با اینکه سیبویه برای آموختن فقه و حدیث ببصره آمده بود و همانطوریکه

۱ - معجم البلدان ج ۱ ص ۵۲۹

۲ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۹ - وفيات الاعیان ج ۳ ص ۱۵۶ - بغية الوعاة ص ۳۶۶ - الفهرست ص ۷۶.

محمد بن جعفر تمیمی نقل میکند: «کان سیبویه فی اول ایامه صاحب الفقهاء و اهل الحديث و کان یستملی علی حماد بن سلمة فلاحن فی حرف فعاتبه حماد فانف من ذلك و لزم الخلیل.» که همین عتاب و تنیدی حماد موجب روی آوردن بنحو گردید و آن یکبار در موقعی بود که حماد بن سلمة گفت: قال رسول الله (ص) ما احد من اصحابی الا وقد اخذت علیه، لیس ابوالدرداء که سیبویه گفت: ابوالدرداء زیرا این کلمه را اسم لیس تصور میکرد و او سیبویه گفت غلط خواندی سیبویه گفت لاجرم علمی را دنبال میکنم که هرگز نسبت غلط بمن ندهی و سپس بدنبال نحو رفت و ملازم خلیل بن احمد گردید^(۱)، و یکبار دیگر وقتی بود که سیبویه نزد حماد رفت و گفت: احدثك هشام بن عروة عن أبيه في رجل رفع في الصلاة؟ و حماد گفت خطا کردی و صحیح رفع بفتح عین است و در نتیجه سیبویه رنجید و نزد خلیل رفت و از ماجرا شکایت کرد و خلیل گفت حماد درست گفته و رفع (بضم عین) قول ضعیفی^(۲) است.

سیبویه بیشتر اوقات خود را نزد استادش خلیل میگذراند، ابن النطاح میگوید: من نزد خلیل بن احمد بودم که سیبویه وارد شد و خلیل باور و کرد و گفت مرحبا بذاثر لا یمل و ابو عمر مخزومی میگوید: من شنیده‌ام که خلیل این جمله را بکسی غیر از سیبویه بگوید^(۳).

سیبویه باهوش سرشار و روح کنجکاو خود بنحو پرداخت و هرچه را می‌آموخت می‌نوشت و هرچه را نمیدانست می‌پرسید و جواب و شواهد را می‌نوشت و لذا نظریات او تا با امروز مانده است.

استاد دکتر شوقی ضیف در المدارس النحویة میگوید کتب تراجم ذکر نکرده‌اند که آیا سیبویه در طلب لغت و سماع از اعراب خلص بیادیه رفته است یا خیر؟ ولی از عباراتی مانند: «سمعنا هم» و «سمعنا بعض العرب يقول» و «سمعنا

۱ - انباه الرواة - ج ۲ - ص ۳۵۰

۲ - مصدر سابق.

۳ - دائرة المعارف محمد فرید وجدی - ج ۵ - ص ۳۴۵

من العرب من يوثق بعربيته» و غیره که در الکتاب آمده است معلوم میشود که بیادیه نجد و حجاز سفر کرده است^(۱).

سیبویه بانبوغ ذاتی و استفاده از محضر اساتید خود مخصوصاً خلیل بن احمد دست بتألیفی زد که بی سابقه بود، کتابی که بقول مبرد «لم يعمل کتاب فی علم من العلوم مثل کتاب سیبویه»^(۲) و طولی نکشید که از فرط اهمیت و جامعیت شهرتی عالمگیر پیدا کرد و مردم آن را قرآن النحو لقب دادند و مؤلف آن را «اعلم الناس بعد الخلیل» نامیدند. ما زنی که خود از نحاۃ بزرگ است چنان کتاب سیبویه را جامع و کافی میدانست که میگفت: «من أراد ان يعمل کتاباً کبیراً فی النحو بعد کتاب سیبویه فلیستحی»^(۳) و یابر وایتی دیگر «فلیستنجد به»^(۴) که قفطی در انباه الرواة عبارت مذکور را به مدنی نسبت میدهد که ظاهراً اشتباه است.^(۵)

ابن خلکان میگوید: کتاب سیبویه بخاطر شهرت و فضیلتی که داشت نزد علماء نحو اسم علم شد بنحویکه هر گاه در بصره می گفتند: قرأ فلان الکتاب فیعلم أنه کتاب سیبویه و میافزاید که همه کتبی که در سایر علوم تدوین شده اند بکتابهای دیگر نیازمندند: در حالیکه کتاب سیبویه بکتاب دیگری محتاج نیست و این کتاب دارای بابهای زیادی است که شروح و تعلیقات و ردودی نیز بر آن نوشته اند که همگی حاکی از توجهی است که دانشمندان بدان داشته اند و بآن پرداخته اند^(۶) و بی جهت نیست که جاحظ درباره کتاب سیبویه میگوید: «لم یکتب الناس فی النحو کتاباً مثله و جمیع کتب الناس علیه عیال» که بطور ضمنی اشاره می کند که سیبویه^(۷)

۱ - المدارس النحویة، دکتر شوقی ضیف ص ۵۹.

۲ - المدارس النحویة ص ۵۹.

۳ - مأخذ سابق.

۴ - بغیة الوعاة ص ۲۰۳ - نزهة الالباء ص ۳۹ - فهرست ابن النديم ص ۷۷.

۵ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۸.

۶ - وفيات الاعیان ترجمه سیبویه در کلمه عمرو - و کشف الظنون ج ۲ ص ۱۴۲۶.

۷ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۵۱.

با نوشتن اینچنین کتابی بر گردن همه مؤلفانی که بزبان عربی کتاب نوشته اند منت دارد و همه این کتب مرهون کتاب سیبویه هستند زیرا اگر نحو عربی بوسیله او تدوین نمیشد از اینگونه کتابها هم اثری نبود، ولذا همین جاحظ وقتی که میخواهد بدیدن محمد بن عبد الملك الزيات وزیر المتعصم بالله والوائق بالله که مردی شاعر و دانشمند است برود بهترین هدیه را کتاب سیبویه میداند و او هم میگوید: بخدا سوگند: ما اهدیت الی شیئاً احب الی منه^(۱).

«آیا خود سیبویه بتنهایی کتاب را نوشته است؟»

ابن اسحاق الندیم در الفهرست خود میگوید^(۲): سیبویه کتابی را تألیف کرد که نه پیش از وی کسی مانند آن را تألیف نموده و نه بعد از او کسی مانند آن تألیف خواهد کرد و بعد اضافه میکند: قرأت بخط أبي العباس تغلب اجتماع علی صنعة کتاب سیبویه اثنان واربعون انساناً منهم سیبویه والاصول والمسائل للخلیل. که طبق این ادعا ۴۱ نفر دیگر در نوشتن کتاب سیبویه شرکت داشته اند و سهیم هستند که بنده فکر میکنم شاید منظور شروح و تعالیقی است که بر کتاب نوشته اند کما اینکه حاجی خلیفه در کشف الظنون^(۳) متذکر میشود و عده ای را در حدود ۴۰ نفر اسم میبرد که بر کتاب شرح و یا تعلیق و یا شرح شواهد نوشته اند که متأسفانه جز پاره ای بقیه از بین رفته اند، اما اگر منظور ابن الندیم اینست که دیگران در نوشتن کتاب بسیبویه کمک نموده اند مردود است و شاید این ادعا حاکی از اهمیت کتاب و تفصیل آن و جامعیت آنست که انسان را بتعجب و امیدارد. و این قول منفرد بقدری ضعیف است که تصور آن هم بعید بنظر میآید و اگر اینچنین بود اولاً خود سیبویه در کتاب شخصاً بدان اشاره می نمود و یا مآخذ دیگر متذکر آن میشدند. ثانیاً شارحان کتاب سیبویه بنویسندگان دیگر یاد آور می شدند، ثالثاً معاصران و

۱ - تاریخ بغداد ج ۱۲ ص ۱۹۶.

۲ - الفهرست ص ۸۲.

۳ - کشف الظنون ج ۲ ص ۱۴۲۶.

شاگردان سیبویه این امر را تأیید میکردند و اقلاً یک نفرشان یکی از آن ۴۱ نفر را نام میبرد و یا خود آنان مدعی شرکت در تدوین بودند.

سبک سیبویه چنین بود که بادقت در سخنان استادش خلیل بن احمد خود بدقت شواهد و جزئیات و گسترش مطالب میپرداخته که نتیجه اش چنان کتابی جامع و مفصل و بی نظیر گردیده دلیل دیگر بر اینکه خود سیبویه شخصاً کتاب را نوشته اینست که اخفش کبیر همان کسی که سیبویه از او لغت آموخته است میگوید: هر وقت سیبویه بابی یا موضوعی از کتابش را مینوشت آن را بر من عرضه میکرد و خیال میکرد من از او اعلم هستم در صورتیکه او خود اعلم بود (۱). قفطی در انباه الرواة ضمن ترجمه سیبویه قول ضعیفی را با کلمه «قیل» نقل میکند که سیبویه کتاب الجامع تألیف عیسی بن عمر را گرفته و آن را بسط داده و از سخنان خلیل و دیگران بر آن حاشیه نوشته و بدان پرداخته و هنگامیکه تکمیل شده است باو منسوب گردیده است، (۲) که باید عرض کنم این قول بدون مأخذ و بدون قائل نیز ضعفش بر کسی پوشیده نیست. زیرا اولاً اگر اینچنین کتابی بود در زمان خود عیسی بن عمر مشهور میگشت و یا دیگران سخنی از آن بمیان میآوردند و ثانیاً اگر سیبویه آنرا تحشیه میکرد مسلماً اصل و متن از حاشیه مشخص و مجزا بود مانند سایر کتب و ثالثاً باموقعیت و احتیاجی که در آن زمان بعلم نحو و مسائل آن بود مسلماً بزودی شهره میگشت و مورد استفاده مسلمانان قرار میگرفت.

و آن دو بیتی را که برای تأیید این مطلب از قول خلیل بن احمد نقل میکنند:

ذهب النحو و جمیعاً کله	غیر ما أحدث عیسی بن عمر
ذاك اکمال و هذا جامع	فهما للناس شمس و قمر (۳)

که در آنها اشاره به تألیفات عیسی بن عمر شده ظاهراً اکمال

و جامع نام دو کتاب نبوده بلکه نام دو باب و یا دو فصل است همانطوریکه در

۱ - انباه الرواة - ج ۲ - ص ۳۵۰ .

۲ - مصدر سابق - ج ۲ - ص ۳۴۷ .

۳ - انباه الرواة - ج ۲ - ص ۳۴۷ .

طبقات النحویین (۱) در بیت سوم اشاره میشود: و هما بابان صار احکمة و اراحا - من قیاس و نظرو نیز میبینیم که در این روایت ضعیف اشاره میکند که خلیل بن احمد از سیبویه درباره تألیفات عیسی پر سید و سیبویه جواب داد که او هفتاد و چند تصنیف و کتاب در علم نحو دارد و بدست کسی که آنها را جمع آوری کرده بود بسبب آفتی همه از بین رفته اند بجز دو کتاب الکامل والجامع (۲) و این قول بسیار اغراق آمیز است و این همه کتاب بوسیله يك مؤلف در نحو باور کردنی نیست زیرا مگر مباحث نحوی چند بابست و چند جلد کتاب درباره اش لازمست؟! و بنظر میرسد که شاید راجع بهر بابی جدا گانه مطالبی می نوشتند همانطوریکه این طریق معمول بوده است.

خانم دکتر الحدیثی در مقدمه ابنة الصرف فی کتاب سیبویه ضمن اشاره باینکه سیبویه از علوم مختلف عربیت بحث نموده میگوید: (۲) «وقد اعتمد فی هذه الموضوعات على مصادر سابقة لانه من المستبعد ان يظهر كتاب يضم كل هذه الموضوعات من غير ان تكون هناك محاولات سابقة» و بعد می افزاید: «ومهما يكن من شيء فالكتاب ثمرة الجهود التي بذلت قبله والبحوث التي قام بها العلماء والمؤلفون» که باید عرض کنم خود گفتن عبارت مذکور مستبعد است و بعید مینماید زیرا اگر آثار و کتبی قبل از کتاب سیبویه می بود مسلماً باقی می ماند زیرا احتیاج شدید آن زمان باین گونه کتب، موجب بقاء آنها می گشت و بهمین دلیل می بینیم که علم نحو از بصره آغاز شد زیرا نیاز مردم بصره بنحو بیشتر از سایر بلاد اسلامی بود و لذا دانشمندان بیشتری در نحو از بصره برخاستند و گفته های آنان سندیت و اعتبار بیشتری دارد و علتش این بود که مسلمانان غیر عرب و مخصوصاً ایرانیان بیشتر در بصره اقامت داشتند چه آنکه عبارت: «سواد البصرة اكثرهم العجم» مشهور است. و بهمین جهت ابن ندیم در

۱ - طبقات النحویین ص ۳۷ .

۲ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۸ .

۳ - ابنة الصرف فی کتاب سیبویه ص ۶۳ .

الفهرست میگوید (۱): بصریون را مقدم میداریم بجهت تقدم آنان در نحو. اما عبارت اخیر خانم الحدیثی (و مهمایکن من شی فالکتاب.....) درست است زیرا مسلماً علماء و دانشمندان مباحث نحوی را مطرح مینموده‌اند ولی قبل از سیبویه کسی کتابی تألیف ننموده بوده.

«پاره‌ای از خصوصیات کتاب سیبویه»

۱ - کتاب سیبویه طبق متداول و معمول سایر کتب دارای مقدمه و خطبه افتتاحیه و خاتمه نیست و سیبویه شخصاً نام بخصوصی مثلاً اصول النحو و یا تسهیل النحو و مانند آنها برای کتابش معین نکرده و از مآخذ هم چیزی پیدانمیشود و ظاهراً سیبویه فقط مواد کتاب را گرد آورده بود که شاید همان نتیجه بحثهایی بود که در مجالس درس عنوان می‌شده است. و میخواست است که بعدها با فرصت بیشتری آنها را با نظم و ترتیب بنویسد که متأسفانه هرگز چنین فرصتی را پیدانکرد و اجل مهلتش نداد. ولذا می‌بینیم که ابتداء بدون هیچ مقدمه‌ای می‌گوید: «هذا باب علم ما الکلم من العربية» و سپس اقسام کلمه را شرح میدهد؛ و اگرچه کتاب دارای همه مباحث نحوی و صرفی است ولی بخاطر تداخل بعضی مباحث در یکدیگر مانند درج پاره‌ای از مباحث صرفی در موضوع نحو و غیره نیاز به تنقیح و حذف و اضافه داشته است، که البته ایرادی بر او نمیتوان گرفت زیرا اولین کتاب در علم نحو است. و بقول استاد دکتر شوقی ضیف در المدارس النحویة (۲) «وخاصة اذا عرفنا انه اول کتاب جامع فی قواعد النحو والصرف»

۲ - از دیگر امتیازات مهم کتاب سیبویه اینست که مطالب و موضوعات را با ذکر مثالهای فراوان ساده و معمولی دقیقاً روشن میکند که آوردن اینگونه مثالها خود تمریناتی جالب هستند و بنده تعجب میکنم با اینکه اولین کتاب نحوی با ذکر اینهمه مثال نوشته شده و طبعاً بعدها هم باید مؤلفین مثالهای متعدد جالب

۱ - الفهرست ص ۱۰۲.

۲ - المدارس النحویة ص ۶۰.

و معمولی بیاورند ولی نمیدانم چرا بالعکس علماء نحوی بعد بمثالهای تقریباً منحصری اکتفا کردند و بیشتر بمثال ضرب زید عمرواً قناعت و اکتفا کردند و از آوردن مثالهای دیگر که علم نحور از خشکی و بی روحی بیرون میبرد خودداری کردند بنحویکه علم نحو نزد عوام به علم ضرب زید عمرواً مشهور گردیده و با یادآوری زبان عربی و نحو عربی فوراً مثال مذکور بذهن همگان متبادر است.

۳ - سیبویه در الکتاب تاممکن بوده در استشهاد باشعار عرب اسم شاعر را گفته است مگر مواردی که یا از حیث شهرت نیازی نبوده و یا شاعرش مجهول بوده است در حالیکه در دیگر کتب نحوی در اینگونه موارد بیشتر بعبارت (كقول الشاعر) و یا «كقوله» اکتفا شده است. جرمی که شرح شواهد کتاب سیبویه نوشته میگوید: در الکتاب یک هزار و پنجاه بیت مورد استشهاد قرار گرفته که من با سامی شعراء آنها واقف شدم مگر ۵۰ بیت (۱).

۴ - عنوانها و اصطلاحات مباحث کتاب سیبویه با آنچه امروز متداول است خیلی فرق دارد و این امر برای کتابیکه برای اولین بار نوشته میشود بدیهی است. از باب نمونه چند عنوان را نام میبریم: سیبویه برای اسم مرة میگوید: «هذا باب نظائر ضربة ورميته رمية» (۲) و از اسم مکان به «هذا باب اشتقاقك الاسماء لمواضع بنات الثلاثة التي ليست فيها زيادة من لفظها» (۳) تعبیر میکند و عنوان باب اشتغال را میگوید: «هذا باب ما يكون فيه الاسم مبنياً على الفعل قدم او آخر وما يكون الفعل فيه مبنياً على الاسم» (۴) که بنده فکر میکنم برای عنوان این مبحث نه عنوان مذکور زیاد مناسب است و نه آنچه امروز بنام باب اشتغال مصطلح است و شاید عنوان: «اعمال الفعل في ضمير يعود الى المتقدم»

۱ - ابنية الصرف في کتاب سیبویه ص ۶۰.

۲ - المدارس النحوية ص ۶۳.

۳ - الکتاب ج ۲ ص ۲۴۶.

۴ - الکتاب ج ۱ ص ۴۱.

المنصوب ، و یا «حذف الفعل مع القرينة في الكلام» خیلی مناسبتر است برای این باب .

۵ - با اینکه گفته شد که اصطلاحات صرفی و نحوی سیبویه در کتاب غالباً با اصطلاحات متداول امروز تطبیق نمیکند اما مواردی هم وجود دارد که یاعیناً با اصطلاحات امروز یکسان هستند و یا با اصطلاحات روز بسیار مشابهت دارد. مثلاً سیبویه نعت و بدل و توکید و عطف را که همان عطف بیان است بکار برده و از عطف نسق بکلمة «الشركة» تعبیر میکند ، و عنوان توابع را چنین آورده است : «هـ! باب مجاری النعت على المنعوت والشريك على الشريك والبدل على المبدل منه وما اشبه ذلك» (۱) و حروف عاطفه را حروف الاشراك (۲) مینامد ، سیبویه در سخن از فعل بدون اینکه اسمی از فعل ماضی و مضارع و مستقبل و امر برده میگوید : و بنیت لما ماضی ولما یكون ولم یقع وما هو کائن لم ینقطع» که تعبیری لطیف و تعریفی جامع و مانع است . (۳) و همچنین مبتدأ را تعریف میکند «کل اسم ابتدی به لیپنی علیه کلام» که تعریفی بسیار جالب است . سیبویه حروف جارة را حروف اضافیه مینامد «لانها تضيف الاسماء الى الافعال» (۴) و بعضی از مثالهای سیبویه در کتاب عیناً در سایر کتب نحوی بعدی وارد شده است ، مانند «مانت الاسیراً» (در حذف فعل) و کل رجل و ضیعتہ (۵) و «الناس مجزبون باعمالهم» (۶) (در حذف فعل ناقص) .

۶ - کتاب سیبویه کتاب نسبتاً مشکلی است و فهم آن گاهی دشوار است و معروفست که مبرد نحوی مشهور بهر کسی که میخواست نزد او کتاب سیبویه

۱ - کتاب ج ۱ ص ۲۰۹ .

۲ - المدارس ص ۶۱ .

۳ - اوائل کتاب جلد اول .

۴ - کتاب ج ۱ ص ۲۰۹ .

۵ - کتاب ج ۱ ص ۷۱ .

۶ - کتاب ج ۱ ص ۱۳۰ .

را بخواند میگفت «هل رکت البحر تعظيماً واستصعاباً» (۱) لمافیه و خواندن کتاب سیبویه را در صعوبت بدریانوردی تشبیه مینمود .

استاد شوقی ضیف در المدارس النحویة در این زمینه میگوید: در مواردی مختلف از کتاب سایه های ابهام و مشکلات مارا فرا میگیرد. همانطوریکه در جلد اول ص ۲۷۹ بقول عرب مثال میزند: «ما اغفله عنک شیئاً» و اضافه میکند که نحاة تازمان مبرد معنائی نمی فهمیدند، تا اینکه زجاج آمد و تعبیرهایی برای توضیح این عبارت بیان داشت و گفت: این عبارت تعلیقی است بر کلام قبلی، گویا کسی گفته: (زید لیس بغافل عنی) و رفیقش پاسخ میدهد «ما اغفله عنک شیئاً» بر تقدیر انظر شیئاً و بدین تأویل و تقدیر معنی عبارت مذکور فهمیده میشود. در حالیکه نزد نحاة قبلی مانند معمائی شده بود (۲). و همین ابهام و دشواری کتاب باعث گردیده که عده ای بشرح و تفسیر آن پردازند چنانکه قبلاً گفته شد.

شاید همین دشواری کتاب سیبویه موجب گردیده بود که مردم اندلس همیشه از نحویان خود می پرسیدند که آیا کتاب سیبویه را خوانده اند یا خیر؟ و اگر خوانده بودند آنها را بزرگ میداشتند و گرنه اعتباری برایشان قائل نبودند و گوئی ملاک اصلی و بالاترین درجات علمی و تحصیلی در آن روزگار خواندن کتاب سیبویه (۳) بود و لذا بی جهت نیست که گفته های سیبویه نزد مردم کوچه و بازار و عوام چنان مستدل مینمود که وقتی مردی در بصره بشخصی که ماهی فروش بود گفت: بکم هذه السمكة؟ گفت بدرهمان پس آن مرد خندید و گفت (بدرهمین) صحیح است پس آن شخص باتندی گفت وای بر تو ای آدم احمق من خودم از سیبویه شنیدم که میگفت «ثم نهادرهمان» (۴).

و نیز بخاطر عظمت سیبویه بعدها مردم بعضی از دانشمندانی را که متبحر

۱ - الكتاب ج ۱ ص ۱۳ .

۲ - مثال مذکور تحت عنوان (عذاب من الابتداء بضمرفیه مابنی الابتداء) است .

۳ - بغية الوعاة ص ۳۱۲ و زخة الالباء ص ۴۷ .

۴ - معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۱۵ .

در نحو بودند بسیبویه ملقب میساختند، از جمله: محمد بن موسی بن عبدالعزیز (۱)
الکندی النحوی الملقب بسیبویه متوفای سال ۳۵۸ در مصر. و محمد بن عبدالعزیز (۲)
الیتیم الاصفهانی النحوی معروف بسیبویه، و علی بن عبدالله بن ابراهیم (۳) الکوفی
النحوی المغربي المروفي بسیبویه.

معاویه بن بکر العلیمی میگوید: من سیبویه را دیدم که بحث و مناظره میکند در
نحو و در زبان اولگنتی بود و چون کتابش را دیدم دانستم که قلمش رساتر از زبان
اوست. (۴)

اما راجع بسال تدوین کتاب استاد شوقی ضیف معتقد است (۵): که
مؤکداً بعد از وفات استادش خلیل کتاب را نوشته زیرا گاهی بعد از نام او جمله
«رحمه الله» را نیز اضافه میکند که بنابراین بین سالهای ۱۷۰ (سال وفات خلیل بن
احمد) و ۱۸۰ (سال وفات خودش) بوده است و شاید هم قسمتی از آن را قبل از
وفات خلیل نوشته باشد.

سیبویه در اواخر عمر کوتاه خود روی بعراق میرود و با هموطن ایرانی
کسانی نحوی که در دربار خلافت نفوذ فراوانی داشت بمنظره پرداخت که
بدانستان زنبوریه معروف است (و شاید دیگر دوستان اعضاء جلسه بتفصیل جریان
آن را بحث نمایند) ولی باتوطئه خصمان و شهادت دروغین اعرابی چون:
ابو قعس و ابودثار و ابو ثروان که عدم فصاحت از اسمشان پیدا است رو برو
میشود و بادل محزون و دردناك آهنگ زادگاهش فارس نمود و شاید شعری را
که میگویند بسیار زمزمه میکرد در همین زمان بوده:

۱ - بغية الوعاة ص ۶۷.

۲ - بغية الوعاة ص ۱۰۸.

۳ - بغية الوعاة ص ۳۹۹.

۴ - دائرة المعارف فرید و جدی ج ۵ ص ۳۴۵ و در کتاب مذکور: علمه ابلغ من لسانه ضبط
کرده و مناسبتر همان است که در سایر مأخذ آمده است: فقلمه ابلغ.

۵ - المدارس النحویه ص ۵۹.

اذابل من داء به ظن انه نجاوبه الداء الذى هو قاتل (۱)

که از ناراحتی و درد درونیش حکایت دارد .

طبق اصح روایات (۲) که از ابن درید نقل شده است سیبویه در سال ۱۸۰

هجری قمری در شیراز بواسطه بیماری معده که ظاهراً همان زخم معده بوده است در قریه فارس بسن چهل و چند سالگی در گذشت چنانکه قفطی (۳) میگوید:
واقام هناك الى ان مات غماً بالذوب .

دردم مرگش و قتیکه سرش در دامن برادرش بود و براو میگریست قطره

اشکی بصورت سیبویه افتاد برای آخرین بار چشم باز کرد و دید برادرش براو میگرید گفت : (۴)

اخیین کننا فـرق الدهر بیننا الى الامد الاقصی ومن یا من الدهر ا!

روی سنگ قبرش این اشعار را اصمعی از سلیمان بن یزید عدوی خوانده است

ذهب الاحبة بعد طول تزاور ونأى المزمار فأسلموك وأقشعوا

ترکوک أوحش ماتکون بقفرة لم يؤنسوک ووحده لم يدفعوا

وقضى القضاء فصرت صاحب صفرة عنک الاحبة اعرضوا و تصدعوا

۱ - دائرة المعارف فرید و جدی - ج ۵ - ص ۳۴۵ .

۲ - تاریخ بغداد ج ۱۲ ص ۱۹۶ .

۳ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۵۹ .

۴ - معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۱۷ و در بعضی روایات: و کنّا جميعاً فرق الدهر بیننا ضبطاً است .

گوشه‌ای از تاریخ نحو

قبل از هر چیز باید دانست که دانشمندان و ادباء بعد از گرد آوردن لغت و اشعار عرب به تنظیم و تدوین صرف و نحو همت گماشتند. در واقع علمای نحوبه علم لغت و ادب هم آگاهی کامل داشتند زیرا این سه علم دارای همبستگی کامل بود.

تحقیق درباره نحو و بحث و گفتگوی نحوی از عراق سرچشمه گرفت، همانگونه که تدوین لغت و فقه به معنای مخصوص خود ابتدا در عراق بوجود آمد و در حجاز و شهرهای دیگر مسائل علم لغت و نحو چون عراق مورد بررسی قرار نگرفته بود.

علت اینکه لغت و صرف و نحو ابتداء در عراق مورد بحث واقع شد اینست که ساکنان عراق بازماندگان ملت‌های قدیمی و متمدنی بودند که زبانشان با عربان یکی نبود و در حقیقت عراق سرزمینی عجمی بود و ساکنانش برای فرا گرفتن عربی به دانستن لغت و صرف و نحو احتیاج داشتند؛ علمای لغت و نحو هم بردو گونه بودند گروهی چون خلیل بن احمد در لغت و نحوبه قیاس می‌پرداختند و گروهی چون اصمعی، از قیاس دوری می‌گزیدند.

علمای قبل از خلیل بن احمد به قیاس رو آورده بودند و درباره ابن ابی اسحق حضری گفته‌اند: (كان شديد التجريد للقياس)^(۱) در حقیقت قیاسی که خلیل بن احمد

در آن ماهر ودانا بود نحو را بوجود آورد و علم لغت را از جهاتی چند توسعه داد.
در سرزمین عراق هم فضل تقدم ابتداء برای بصریان و سپس کوفیان و بعد
بغدادیان است .

بصره اولین شهری است که بتدوین نحو و لغت همت گماشت و قواعدی
برای علم نحو اختراع کرد و بعد از صد سال کوفه هم مکتبی خاص تشکیل داده
که بمقابله و نزاع بامکتب بصره پرداخت. ابن ندیم در الفهرست درباره اقدمیت
بصریان گوید «قدمنا البصريين اولا لان علم العربية عنهم اخذ» .

جدول زیر پیشوائی بصره را در نحو بر کوفه بیان میکند :

«علی بن ابی طالب علیه السلام»



ابوالاسودالدوئلی - متوفی بسال ۶۷ (بصری)



یحیی بن یعمر

نصر بن عاصم الیشی

عنبة الفیل

متوفی بسال ۱۲۹ (بصری)

متوفی بسال ۸۹ (بصری)

(بصری)



ابن ابی اسحق الحضرمی

ابوعمر و بن العلاء

متوفی بسال ۱۱۷ (بصری)

۷۰ - ۱۵۴ (بصری)



عیسی بن الثقفی

الانخفش

ابوجعفر الرؤاسی

یونس

ابوزید

متوفی ۱۴۹

متوفی بسال

(بصری)

۱۷۷ بصری



ابوجعفر الرؤاسی

الخلیل بن احمد

ابوزید

سیبویه

یونس

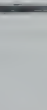
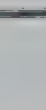
(کوفی)

۱۷۵ - ۱۰۰

۹۰ - ۱۸۲

(بصری)

(بصری)



الکسائی

الفراء

الکسائی

سیبویه

الکسائی

ابوزید

سیبویه

الفراء

متوفی بسال

متوفی ۱۸۰

متوفی بسال

۱۸۹

(بصری)

۲۱۵

(کوفی)

(بصری)



الفراء

سیبویه

۱۴۴ - ۲۰۷

(کوفی)

ناظهور ابو جعفر رؤاسی ، مدرسه بصره تنها مدرسه نحوی عراق بود و ابو جعفر اولین نفر از مکتب کوفه است که در علم نحویه تألیف همت گماشت و مکتب کوفه را تأسیس کرد و بعد از او کسانی و فراء مکتب کوفه را رونق بخشیدند.

تاریخ نحو :

احمد امین در ضحی الاسلام گوید که :

«ابتدای تاریخ نحو دارای غموض و پوشیدگی است مثلاً ناگهان کتابی بزرگ و پخته چون الکتاب رامی یابیم در حالیکه قبل از آن، کتابی را که هسته‌ای برای رسیدن الکتاب بدین پایه باشد نمی بینیم و بر طبق سنت طبیعی نشو و ارتقاء مبدئی مدون نمی یابیم که الکتاب را نتیجه ارتقاء آن مبداء بدانیم و مطالبی هم که در این باره ذکر کرده اند برای دریافت مبداء نحو کافی نیست.»

ولی بیشتر مورخین بر آنند که سیبویه در تدوین الکتاب ازدو کتاب جامع و اکمال عیسی بن عمر ثقفی متوفی بسال ۱۴۹ هـ . استفاده کرده است و این خود برای بوجود آمدن الکتاب مبدئی کافی است ، ضمناً احمد امین خواسته با این گونه مقدمه چینی راه خود را برای رد این عقیده که علی علیه السلام واضع علم نحو بوده است هموار کند و بگوید «گفته اند که ابوالاسود الدؤلی ، واضع نحو بوده و بعضی دیگر وضع آنرا به علی بن ابی طالب نسبت میدهند و تمام این حرف ها خرافاتی است و طبیعت زمان علی و ابوالاسود از این تعاریف و تقاسیم فلسفی بدور بوده است . و دانشی که در رشته های گوناگون از این گونه بما رسیده دارای تعریف و تقسیم نیست . فقط تفسیر آیه ای یا جمع احادیثی نامرتب است و گمان می کنم که نسبت وضع نحویه علی بن ابی طالب از طرف شیعیانی باشد که می خواهند هر چیز را به علی نسبت دهند و شاهد هم در این مورد روایات متناقض فراوان است.»

از سخنان احمد امین تعصب مذهبی می بارد و برای بطلان گفته او ذکر اقوال مورخین بزرگی چون ابن ندیم در (الفهرست) و ابن قتیبه در (المعارف) و ابن حجر

در (الاصابه) وابن سلام جمعی در (طبقات الشعرا) کافی است.

ابن ندیم در (مقاله دوم در اخبار نحویان) از قول محمد بن اسحاق گوید که : بسیاری از علماء عقیده دارند که نحو از ابوالاسود دوئلی فرا گرفته شده و ابوالاسود نیز از امیرالمومنین علی صلوات الله علیه فرا گرفته است .

ابو جعفر بن رستم طبری گوید نحورا از این جهت نحو خوانند که چون علی علیه السلام اصول آن را به ابوالاسود می آموخت ، او اجازه خواست که چیزی به نحو آن بسازد و از این رو آنرا نحو خواندند .

ابو عبیده گوید که ابوالاسود نحورا از علی بن ابی طالب فرا گرفت ولی آنچه را آموخته بود به کسی نیاموخت تا اینکه (زیاد بن ابیه) به وی پیغام داد که چیزی سازد تا راهنمای مردم در فهم قرآن شود . وی پذیرفت و از این کار خودداری کرد تا وقتی شنید که شخصی قرآن را چنین می خواند ان الله بربی من - المشرکین و رسوله (بکسر حرف لام در رسول)

با خود گفت گمان نداشتم کار مردم باینجا کشیده شود ، از این رو نزد زیاد رفت و گفت من حاضرم آنچه را که خواست تو است انجام دهم .

ابن قتیبه گوید «اول من وضع العربية ابوالاسود» و ابن حجر گوید «اول من نقط المصحف ووضع العربية ابوالاسود» و ابن سلام جمعی در طبقات الشعرا گوید «وكان لاهل البصرة في العربية قدمة بالنحو ، وبلغات العرب والغريب عناية ، وكان اول من اسس العربية وفتح بابها ، وانهج سبيلها ، ووضع قياسها ، ابا الاسود الدؤلي وكان رجل البصرة وكان علوی الراي واما قال ذلك حين اضطرب كلام العرب فغلبت السليقة ، فكان سراة الناس يلحنون ، فوضع باب الفاعل والمفعول والمضاف وحروف الجر والرفع والنصب والجزم»

ظاهر آبیاد گفت که بعد از علی علیه السلام اولین گام را در وضع و تدوین نحو ابوالاسود نهاده است و سپس کار او موجب برانگیختن بحث و تحقیق در باره رفع و جر و تنوین گشته و بعد امثال نصر بن عاصم و یحیی بن یعمر ، مسائلی متفرق در باب نحویان کرده اند.

در اینجا لازم است بدین موضوع اشاره شود که گروه دیگری را واضع نحو دانسته اند. ابن ندیم در الفهرست گوید «دیگران نصر بن عاصم دوئلی و بقولی لشی را پایه گذار نحو دانند و بخط ابو عبید الله بن مقله خواندم که، ثعلب گوید ابن لهیعه از ابو نصر نقل نمود که عبدالرحمن بن هرمز اول کسی است که پایه گذار عربیت بود.» ناگفته نماند که بعد از علی (علیه السلام) و ابوالاسود، موالی هم به تدوین و بحث های نحوی توجه داشتند و اینان گروهی پارسی یاهندی و یاسریانی بودند.

استعمال قیاس در نحو

اولین بار نحاة بصره در نحو به استعمال قیاس پرداختند و بدان مسائل نحوی را توسعه دادند. عبدالحمید حسن در کتاب القواعد النحویة در بیان قیاس گوید که انسان فطرة به پدیده ها و مناظر و ممیزات متشابه در جنبه های مختلف حسی و معنوی توجه دارد و از این موازنه ها به احکامی عمومی دست می یابد و در این کار از قوه فکر و موهبت منطقی که خدا بدو داده استفاده می کند و در خلال کار علل اشیاء را تحقیق می نماید تا به اسباب آنها پی برد و این اسباب را به نتایج آنها مربوط سازد و حال اندیشه و عقل انسانی در مسائل گوناگون چنین است که کلیات را از راه جزئیات دریابد. عربها در باره لغت و خصایص آن به قیاس می پرداخته اند و مدتی قبل از اینکه لغت را تدوین کنند بدین کار مشغول بودند و چون قوم عرب با عجم در آمیخت و عربان فصیح بادیه در شهرها مسکن گزیدند و در اکناف و اطراف دور از عربیت صافی و پاک شدند، علما ناچار گردیدند آنچه را که عرب خالص و قح با سلیقه یا حکایت از دیگری درک می کند تدوین نمایند. از این قواعد نحوی را برای راه یابی آموزندگان و کسانی که عرب نبودند تدوین کردند تا زبان عربی که زبان قرآن و دین اسلام است حفظ شود و لغت صحیح بجای ماند.

استعمال قیاس و تعلیل در نحو از نحاة طبقه دوم شروع شد و اولین کسی

که به قیاس نحوی پرداخت عبدالله الحضر می بود.

ترکیب های لغوی در قیاس، راهنمای نحویان بود و آنان بحث های خود را

ادامه دادند تا نحوراً بصورت قواعد و اصول و مسائل متشعب بوجود آورده‌اند. باید گفت که عنایت مسلمانان در صدر اسلام به تحقیق و بحث در دین و اصول آن و قرآن کریم و توجه به فهم قرآن و میراث منظوم و منثور عرب نحاۃ را در کارشان یاری نمود. گرچه اولین کسی که به قیاس نحوی پرداخت عبدالله الحضرمی است لیکن گمان نمی‌رود که او مطالب زیاد و وسیعی از نحوی که در زمان سیبویه معمول و شناخته بوده است می‌دانسته. گویند از یونس در باره اسحق سؤال شد و او چنین گفت «اگر در میان مردم امروز کسی چیزی جز دانش ابواسحق داند، مورد نیش‌خند و مسخره واقع می‌شود.»

گام دوم در تدوین نحو جمع مسائل معروف نحوی در کتابی مخصوص بود گفته‌اند که عیسی بن عمر ثقفی متوفی سال ۱۴۹ اولین کتاب را نوشت و دو کتاب تألیف کرد که یکی را جامع و دیگری را اکمال نامید. خلیل بن احمد در این باره چنین سروده :

ذهب النحو جميعاً كله غير ما احدث عيسى بن عمر
ذاك اكمال وهذا جامع فهما للناس شمس و قمر

ابن انباری گوید که «این دو کتاب را ندیده‌ام و کسی را هم نمی‌شناسم که آن دو را دیده باشد» محمد بن یزید گفته است که «چند ورق از دو کتاب عیسی بن عمر را خواندم، چیزی چون اشاره به اصول نحوی بود.» و گفته محمد بن یزید دلالت بر تدوین این دو کتاب بصورت کوششی ابتدائی در جمع نحو است.

فقط کسانی که در تدوین نحوی بیش از همه سهم دارند خلیل بن احمد و شاگردش سیبویه می‌باشد. خلیل بن احمد صاحب اندیشه استوار و محکم بزرگترین عالم عصر خود بود و سالها بر علم نحو معتکف گشت و با روش نو به استنباط اصل و فرع نحو پرداخت.

بمال و ثروت اندک قناعت کرد و لذت فکری را بر هر لذتی ترجیح داد، اولین کتاب لغت را تدوین کرد که بنام (کتاب العین) معروف است و علم عروض

را اختراع نمود و دانش موسیقی عربی را بوجود آورد و انواع و اصناف نغمه‌ها را جمع کرد.

او کسی است که علم نحو را بدین گونه که اکنون می‌شناسیم مورد رسیدگی قرار داد.

ظاهراً او بلند پایه تر از این بود که فقط به تدوین کتب بپردازد بلکه در علم مبتکر بود و علمی را بوجود می‌آورد و سپس آنرا به شاگردان خود می‌سپرد تا تدوین کنند. از اینرو می‌بینیم که فکر تدوین کتاب لغت را در سر می‌پرورانده و آنرا به شاگردش لیث بن نصر می‌سپرد تا تکمیل کند.

زبیدی در مختصر کتاب العین گوید (فهو الذی بسط النحو و مد اطنا به و سبب علله ، و فتق معانیه ، و أوضح الحجاج فیہ حتی بلغ اقصى حدوده . ثم لم یرض ان یؤلف فیہ حرفاً او یرسم منه رسماً و اکتفی فی ذلک بما أوحی الی سبویه ذلک عنه و تقلده و ألف فیہ الکتاب الذی أعجز من تقدم قبله ، کما امتنع علی من تأخر بعده)

ولی باید این نکته را هم در نظر داشت که سبویه در کتاب خود تنها به سخنان خلیل نپرداخته بلکه مقدار فراوانی از اقوال دانشمندان دیگر را هم ذکر کرده است.

مولا از یونس مطالب فراوانی نقل کرده تا بدانجا که بطور کلی ابوابی از او می‌آورد و دو فصل از باب تصغیر را از یونس ذکر می‌کند و در این باره چنین می‌گوید «و جمیع ما ذکر ت لک فی هذا الباب ما اذکره لک فی الباب الذی یلیه قول یونس» اقوال ابی عمر و بن العلاء را ذکر می‌کند و بین سخنان او و گفته‌های خلیل و یونس بمقایسه و موازنه می‌پردازد.

خلاصه اینکه ظاهراً سبویه در کتاب خود اقوال متفرق دانشمندان قبل از خود را جمع آورده و محبوب کرده است و شاهد های شعری را که علماء آورده‌اند و آنچه خود شنیده گرد آورده است و همه اینها بروسعت اطلاع او دلالت دارد، از اینرو در کتاب (الکتاب) ۱۰۵۰ بیت از اشعار عرب آمده که حدود ۱۰۰۰ بیت

را بگویند گانش نسبت داده و در آن مقدار فراوانی از سخنان و امثال عرب بکار رفته است.

سیبویه تنها جامع و گردآورنده نبوده بلکه در تعلیل و ترجیح و آوردن عبارات نیکو دارای شخصیتی قوی بوده است و چه بسا که استقراء های ناقص پیشینیان خود را کامل کرده و بابکار گرفتن سماع و قیاس در نحو مسائل جدید و تازه ای بدان افزوده است.

استادالایمان در سخنرانیهای خود گوید «دانشمندان اروپائی درباره منشأ و اصل این علم مختلف القول می باشند، بعضی گویند که این علم از یونان به سرزمین عرب آمده و گروهی دیگر گویند که اینطور نیست و همانگونه که درخت بر سرزمین خود می روید علم نحو هم نزد عرب روئیده و رشد کرده است.»

احمد امین در ضحی الاسلام گوید مادر بیان این مسئله روشی متعادل پیش گرفته ایم و بر آنیم که عرب در ابتداء دانش نحو را بوجود آورد و کتاب سیبویه هم چیزی جز مطالبی که او و گذشتگانش اختراع کرده اند نیست. ولی هنگامی که عرب فلسفه یونانی را از سریانیان در سرزمین عراق فرا گرفت مقداری از مسائل نحوی را هم از آنان آموخت و آن همان نحوی است که ارسطو فیلسوف یونانی نوشته است. و بعضی از تقاسیم نحوی با تقاسیم فلسفی که در کتب ارسطو آمده مطابقت میکند.

سیبویه گوید «الكلم اسم وفعل وحرف جاء لمعنى ليس باسم ولا فعل» و فلسفه یونان کلام را به اسم و کلمه (فعل) و ربط (ارتباط) و ربط (حرف) تقسیم کرده ولی اسم و فعل و حرفی که در نحو عربی است اصطلاحاتی عربی و خالص می باشد و ترجمه از یونانی نیست. و این موضوع را باید در نظر داشت که تأثیر یونان و سریان در عصر اول، در وضع نحو تأثیری ضعیف بوده است ولی هنگامیکه فلسفه یونان ب زبان عربی ترجمه شد و ابتداء متکلمان و سپس فلاسفه بدان رو آوردند و منطق را شناختند نحو از این علوم متأثر گشت. تا بدانجا که مثلاً درباره

ابوالحسن رمانی که از سال ۲۹۶ تا ۳۸۴ هجری قمری میزیسته گویند که «در علم نحو ولغت و فقه و کلام و مذهب معتزله واقف بوده و سخنانش را با منطق می آمیخته تا بدانجا که ابوعلی فارسی درباره او گفته است «ان کان النحو ما یقوله ابوالحسن الرمانی فلیس معنانه شیء و ان کان النحو ما نقوله فلیس معه منه شیء» به هر حال نحو بصره به سیبویه و کتابش متوج گشت و در کوفه هم مکتبی بوجود آمد که ابو جعفر رؤاسی و شاگردان او کسائی و فراء در رأس آن مکتب قرار داشتند رؤاسی مکتب کوفه را بوجود آورد و کتابی در نحو نوشت که بدست مانر سیده و گفته اند که خلیل بدان آگاه گشت و از آن بهره گرفت، و از این زمان بود که مکتب کوفه بابصره به مناظره پرداخت.

ابتداءً به آرامی بین رؤاسی در کوفه و خلیل در بصره اختلاف پیداشد، سپس این اختلاف بین کسائی در کوفه و سیبویه در بصره شدت گرفت و هر یک مکتبی آوردند که دارای طرفدارانی گردید، و آشکار است که این تعصب علمی بین دو مکتب بر پایه تعصب سیاسی که بین دوشهر کوفه و بصره بود بوجود آمد.

تألیف کتب نحو از طبقه دوم مدرسه بصره به بعد شروع شد و بتدریج بصورت شکل های متعدد و اسالیب گوناگون درآمد و اگر همه این مؤلفات در دست ما بود میدانستیم که پیشرفت تألیف نحوی را بوجهی دقیق بشناسیم. ولی مقداری زیاد از آن تألیف از بین رفته و اولین مؤلفات نحوی بیشتر از تألیفات دیگر دستخوش این نابودی شده است و اولین کتاب کامل در نحو کتاب سیبویه است و سپس کتاب «المفصل» اثر جارا لله زمخشری و در فاصله زمانی بین این دو تألیف که بیش از سه قرن است کتاب هائی در نحو نوشته شد و از آن جمله رساله ای از کسائی در اشتباه عامه و رساله (مذکر و مؤنث) از فراء و رساله (المقصود و الممدود) از ابن ولاد و اعراب سی سوره از ابن خالویه و (ملحه الاعراب) از حریری و (اصلاح المنطق) از ابن سکیت و (سر النحو) از ابی العباس ثعلب را باید نام برد.

البته این رسائل درباره قسمتی از علم نحو نوشته شده اند.

کتابهای دیگری هم برشته‌تحریر درآمده‌اند که بحث‌های نحوی و صرفی به‌مراه مطالب دیگر ادبی در بعضی از فصول آنها آمده است و از آنجمله کتاب (الکامل) و (المقتضب) از میردو (الامالی) از زجاجی و (الحضائص) و (سرالصناعت) از ابن حبی و (کتاب الاصول) از ابن سراج و کتاب (الایضاح) و (التکمله) از ابوعلی فارسی را باید نام برد.

بعد از کتاب زمخشری کتب ابن حاجب قرار دارد و کتاب (کافیه) در نحو و (شافیه) در علم صرف است. شروح نیکوئی برای این دو کتاب نوشته شده که برواج و اهمیت آن افزوده است و از آن جمله شرح رضی و شرح نظام و شرح جامی را باید نام برد.

بعد از کتب ابن حاجب دو الفیه از ابن معطی و ابن مالک قرار دارند و شروحاتی رسا و جالب بر الفیه ابن مالک نوشته شد که تا زمان حال در مکاتب ادبی و علمی تدریس می‌شود و از آن جمله شرح جلال‌الدین سیوطی و شرح ابن عقیل و ابن هشام و اشمونی و شرح مشهور به شرح ابن ناظم (پسر ابن مالک) را می‌توان نام برد. بعد از الفیه کتاب‌های ابن هشام و سیوطی قرار دارند که با اسالیب گوناگون قوانین و قواعد کامل نحوی را با استدلال‌های قوی و ذکر اختلافات و حل و اظهار نظر نحاة در بردارند و مغنی اللیب اثر ابن هشام نزد ادباء و فضلاء «اشهر من نار علی علم» است. و پخته‌ترین و عالی‌ترین کتابی است که در نحو استدلالی برشته‌تحریر درآمده. البته بعد از مغنی اللیب کتاب‌های دیگری، در نحو و قواعد عربی تألیف گشته که ذکر همه آنها در این مقاله کوتاه نگنجد.

مراجع :

الفهرست - ابن ندیم

القواعد النحويه وماداتها وطريقها - عبدالحميد حسن

ضحى الاسلام - احمد امين جلد ۲

طبقات ابن سلام به نقل از ضحى الاسلام

« « « « مختصر كتاب العين - الزبيدي

« « « « الكتاب - سيبويه

« « « « طبقات الادباء - ابن الانباري

« « « « معجم الادباء - ياقوت حموي

بسمه تعالی

از ابی الاسود تا سیبویه

یا

سیری در پیدایش نحو و تطور آن تا عصر سیبویه

مقدمه

در تاریخ تطور و پیشرفت صنعت نحو، کتابی دیده می شود. که نخستین کتابی است در نحو که بدست ما رسیده، و با اینکه از عمر پیدایش نحو بیش از يك قرن و نیم سپری نشده بود. این کتاب با پختگی و سازمان پیشرفته خود حس کنجکاوی ما را برمی انگیزد. که نحو چه دوره ها و مراحل را پیموده و چه زمینه هایی در به ثمر رسیدن این کتاب مؤثر بوده است.

کتاب مورد نظر، «الکتاب» معروف سیبویه است. اصول و قواعدی که در آن دیده میشود نظام تکامل یافته ای را در صنعت نحو و دستور زبان عربی ارائه میدهد، این نظام و سیستم بازده مساعی و کوشش های يك فرد نیست، زیرا سیبویه نخستین بنیان گذار نحو نبوده و نیز وی در تکامل یافتن این فن بقیه های نمیتوانسته چنین اوضاع اصولی و متقنی را بوجود آورده باشد.

در اینجا يك محقق و پژوهشگر این سؤال را مطرح می کند که چه کسی

بذر این صناعت را افشانده و میان نخستین بذری که کاشته و درخت گشن و باروری همچون «الکتاب سیبویه» که ثمره همان بذراست، چه کسانی در این رهگذر آنرا سیراب و بارور ساختند، و با بذل مساعی و کوششهای مداوم خود زمینه‌ای را برای سیبویه آماده ساختند؟

برای پاسخ به چنین سؤالی ناگزیر باید مسائل زیر را بررسی کرد:

الف - نخستین واضع نحو کیست؟

ب - چه انگیزه‌ای موجب پیدایش نحو بوده است؟

ج - چه کسانی میان نخستین بنیان گذار نحو و سیبویه در فراهم آمدن زمینه «الکتاب» مؤثر بوده‌اند، و اساساً چه نظرهای تازه‌ای را برای پیشرفت نحو ارائه داده‌اند؟

د - مشخصات ویژه الکتاب، و اهمیت کار سیبویه، و ابتداعات او چیست؟

الف - نخستین بنیان گذار نحو

چون شناخت نخستین واضع نحو و کیفیت کار او از نظر آشنائی و آگاهی به تطور و تکامل نحو، مسئله مهمی است لذا مادر این باره، کمی با تفصیل و گزارش بیشتری بحث را ادامه می‌دهیم، تا بدانیم اولین گامی که برداشته شد به چه کیفیت بوده و در چه حدی قرار داشته که سرانجام بصورت «الکتاب» عمق و گسترش یافته است.

در اینکه اولین طراح نحو چه کسی بوده است میان محققان و نویسندگان «طبقات» تقریباً اختلاف نظر وجود ندارد، بلکه همه مورخان متفقاً می‌گویند کسی که برای بار اول به مبادی و مقدمات این علم اشارت فرمود و رموز بنیادی آنرا بدست داد، امیر المؤمنین علی (ع) بوده، که ابی الاسود دؤلی (م ۶۹) را به تأسیس قواعد نحوی راهبری کرد.^(۱)

۱ - اگرچه برخی نصر بن عاصم لیشی (م ۸۹) و یاعبد الرحمن بن هرمز (م ۱۱۷) را نخستین واضع نحو معرفی کرده‌اند، ولی همانها نیز ابی الاسود را اولین واضع نحو شناسانند (رك: القواعد النحویه ص ۷۷. طبقات النحویین ص ۲۰).

پس نخستین مؤسس نحو که رموز آنرا از علی (ع) فرا گرفته ، ابوالاسود دؤلی است ، و هرگاه قاعده و دستوری در زبان عربی وضع می کرد آنرا به علی (ع) عرضه و ارائه می نمود، و آن حضرت با افزودن و یا کاستن چیزی، آنرا تأیید می فرمود. و حتی نوشته اند که ابی الاسود کتابی^(۱) در نحو نوشت که محتوای آنرا قواعدی تشکل میداد، و آنرا بر علی (ع) قرائت کرد تا نقائص آنرا جبران کند.^(۲)

علیهذا باتوجه به شواهد تاریخی که ذیلا یاد می گردد می توان گفت نحو عربی و دستور زبان تازی را ابی الاسود بنیاد نهاده و حتی پیش از سال چهارم هجری علمی تدوین یافته و بالنسبه گسترده بوده است، منتها بطرز ساده و بسیطی که هر علم وفنی در آغاز پیدایش خود ناگزیر بابتساط خاصی توأم است .

اسناد و مدارکی که ابی الاسود را نخستین واضع نحو معرفی می کند، و گواهی می نماید که او نیز با ارشاد و راهبری امیر المؤمنین علی (ع) دست به چنین کاری زد، بی اندازه صریح و نیز فراوان است لذا ما از برخی آنها یاد می کنیم: محمد بن سلام جمحی (م ۲۳۲) در کتاب «طبقات الشعراء»

ابن قتیبه دینوری (م ۲۸۵ - یا ۲۷۶) در کتابهای «المعارف» و «الشعرو - الشعراء» که در کتاب اخیر راجع به ابی الاسود می نویسد: «لانه اول من عمل کتاباً فی النحو بعد علی بن ابيطالب ، و ولی البصرة لابن عباس ، و مات بها و قد اسن»^(۳)

ابوالعباس محمد بن یزید مبرد (م ۲۸۵) در کتاب «الکامل»

ابوالطیب عبدالواحد بن علی (م ۳۵۱) در کتاب «مراتب النحویین»

ابوسعید سیرافی (م ۳۶۸) مفسر معروف «الکتاب» سیبویه، در کتاب «اخبار -

النیین»

۱ - شاید منظور از کتاب ، نبشته ای باشد نه کتاب معمولی و متعارف .

۲ - اول من وضع النحو (مقاله -) ص ۶۹ .

۳ - الشعرو الشعراء ص ۱۷۱ .

ابی بکر محمد بن حسن زبیدی (م ۳۷۹) در کتاب «طبقات النحویین واللغویین»
محمد بن اسحق «ابن الندیم» (م ۳۸۵) در کتاب «الفهرست»
دیگر محققان و مورخان نیز به نقل از همین کتب همین نکته را تأیید می کنند.^(۱)

ب - چه انگیزه‌ای موجب پیدایش نحو بوده است ؟

در لسان حدیث از عربیت = نحو و فنون دیگر «ولزوم اهتمام به آن مطالبی
دیده می شود : امیر المؤمنین علی (ع) فرمود : «الفقه للادیان ، والطب للابدان
والنحو للسان ، والنجوم لمعرفة الازمان»^(۲)

مردی از پیغمبر اسلام پرسید کدامیک از معارف و علوم قرآنی دارای شرف
و فضیلت بیشتری است ؟ رسول خدا در پاسخ فرمود : عربیت آن ، و این جهت را
در شعر جستجو کنید .^(۳)

و نیز امام صادق (ع) گفت : «تعلموا العربية ، فانها كلام الله الذي يكلم به
خلقه»^(۴)

باتوجه به امثال اینگونه روایات و نیز تاریخچه‌هایی که قریباً گزارش خواهد
شد به یقین می توان گفت : راه و روشی که امیر المؤمنین علی (ع) برای تأسیس

۱- این نکته تاریخی مورد تأیید محققانی است که در زیر از آنها یاد می شود : قفطی در انبام
الرواة . ابو هلال عسکری در الاوائل ، ابن الانباری در نزهة الالباء ، کفعمی در مختصر
نزهة الالباء ، ابن حجر در الاصابة ، ابو الفرج اصفهانی در الاغانی ، ابن شهر آشوب در المناقب ،
یافعی در مرآت الجنان ، ازهری در تهذیب اللغة ، ابن منظور در لسان العرب ، ابن خلکان در
وفیات الاعیان ، ابن فارس در فقه اللغة ، جلال الدین سیوطی در بغیة الوعاة والوسائل والمزهر
والاشباه والنظائر ، و شیخ حسن بن ابوعلی طبرسی در تحفه الابرار و مکارم الاخلاق ، ابن ابی -
جمهور احسانی در المجلی ، امام فخر رازی در مناقب الشافعی ، مصطفی صادق رافعی در تاریخ
آداب العرب ، محدث قمی در سفینة البحار ، ابوعلی در منتهی المقال ، و بیش از صد ها دانشمند
و محقق دیگر این موضوع تاریخی را در کتابهای خود آورده و آنرا به عنوان يك قضية مسلم
تاریخی پذیرفته اند .

۲- سفینة البحار ج ۲ ص ۵۷۱ .

۳- مقدمتان فی علوم القرآن ص ۲۶۱ .

۴- سفینة البحار ج ۲ ص ۱۷۲

مبادی عربیت و دستور زبان تازی به ابی الاسود ارائه داد يك پدیده دفعی و رویداد ارتجالی و بدون علت و انگیزه نبوده است، بلکه مسبوق به عوامل و انگیزه‌هایی بوده که آن حضرت را متوجه فراهم آوردن زمینه صنعت نحو ساخت. چون علی (ع) و ابی الاسود و دیگر صحابه زبان شناس و فصیح عرب با انحراف در سخن و تعبیر غلط گروهی از عرب و یا متعرب مواجه بودند، که بیم آن می‌رفت که زبان عربی دچار دگرگونی ناهنجار و هرج و مرج گردد. روایات تاریخی که ذیلانگارش می‌یابد مؤید و روشنگر مطالب فوق‌الذکر است:

برای طرح مخاصمه و دعوی، دو نفر حضور علی (ع) رفتند یکی از آن‌دو مدعی گشت که نزد دیگری مالی دارد، حضرت به مدعی علیه گفت: نظر تو چیست؟ آن مرد در پاسخ ورد مدعی مال گفت: «ماله عندی حق» او کلمه «ماله» را بضم لام خواند که مفاد آن این است: مال مدعی در نزد من حق است و او درست می‌گوید، لذا امیر المؤمنین فرمود: بنابراین باید آنرا به صاحب آن برگردانی، مدعی علیه بعرض رساند که هدف من از این جمله آن بود که وی مالی نزد من ندارد.^(۱) امیر المؤمنین متوجه شد که این مرد، در تعبیر خود دچار اشتباه گشته است، یعنی تعبیر درست این بود که بگوید: «ماله (بفتح لام) عندی حق» لذا فرمود: سو گند به پروردگار کعبه که زبان مردم دچار انحراف و تباهی گشته است. و به ابی الاسود که در آنجا حضور داشت فرمود: «انح للناس نحواً يعتمدون علیه» = راه و روشی برای مردم نشان ده تا با اتکاء به آن سخن گویند» ابی الاسود گفت: چگونه و با چه زمینه‌ای آن راه و روش را ارائه دهم؟ حضرت فرمود بگو: «الكلمة كلة اسم وفعل وحرف»^(۲)، الاسم ما انبأ عن المسمى، والفعل ما أنبى به،

۱ چون با چنان تعبیری غلط هدف خود را بیان کرد، لذا این توضیح را بعرض رساند.

۲ - در برخی از روایات آمده است که علی (ع) به ابی الاسود فرمود: بنویس: الكلام كلة لا يخرج عن اسم وفعل وحرف جاء لمعنى» و این جمله همان تعبیری است که سیبویه در آغاز «الكتاب» خود بکار برده است.

والحرف ما افاد معنی ، و اعلم ان الاسماء ثلاثة : ظاهر و مضمور و اسم لا ظاهر ولا مضمور^(۱) ، و انما يتفاضل الناس فيما ليس بظاهر ولا مضمور^(۲)

ذیل همین تاریخچه ، در برخی از روایات آمده است که امیرالمؤمنین علی (ع) به ابی الاسود فرمود: بهمین روش کار خود را ادامه داده و آنچه به خاطر تومی رسد بدان اضافه کن . ابی الاسود گوید: آنچه به خاطر من رسید و به نحو اضافه نمودم عبارت از «ان واخوات آن = حروف مشبه بالفعل» بوده استثنای «لکن» وقتی آنرا بر علی (ع) عرضه نمودم فرمود: چرا «لکن» را بدانها نیفزودی گفتم تصور می کردم که «لکن» از ملحقات «ان» نباشد. علی (ع) گفت: «لکن» نیز از همان است، لذا من «لکن» را نیز بر آنها افزودم. و من هرگاه بابی بر ابواب نحو می افزودم آنرا به علی (ع) ارائه میدادم تا آنجا که رمز ادامه کار در نحو را بدست گرفتم و آنچه لازم بنظر میرسید فراهم آوردم. علی (ع) به من فرمود: «ما احسن هذا النحو الذي نحوت» = «چه خوش روش و طریقه را پیش گرفته ای»^(۳)

فتوحات اسلامی نیز موجب گشت که ملتهای غیر عرب با عرب بهادر معاشرت بسر برند که احیاناً منجر به ازدواج مردی تازی زبان با همسری پارسی و یا به عکس می گردید . و نتیجه نسل جدیدی در میان عرب بوجود می آمد که زبان خود را از محیط خانوادگی که باد و زبان و لهجه سخن می گفتند فرا می گرفت. اینگونه معاشرتها و آمیزش با ملل بیگانه از عرب و داد و ستدی که در لغات و لهجه ها از آنها ناشی می شد منجر به انحراف زبان عربی از مسیر فطری و بومی خود می گشت. لذا از همان آغاز امر در صد دبر آمدند اصول و قواعدی وضع کنند تا نو مسلمانان غیر عرب و نیز کودکان و نسل جدید دو رگه به طرق و روشهای تعبیر صحیح در

۱ - منظور از آن «اسم علم مبهم» می باشد.

۲ - اطوار الثقافة ج ۲ ص ۳۵ ، تأسیس الشيعة ص ۶۱ . نزهة الالباء ص ۴ و ۵ . نظیر چنین روایتی در اوائل کتاب «المصباح فی النحو» ابوالحسن سلامة بن عیاض شامی نحوی یاد شده است

۳ - اطوار الثقافة ج ۲ ص ۳۶ . تأسیس الشيعة ص ۵۵ ، که از روضة العابدین نقل دارد.

زبان عربی آشنائی پیدا کنند .

تاریخچه‌های فراوانی نیز همین موضوع را تأیید می‌کند که مابه ذکر یکی از آنها مبادرت می‌کنیم :

نوشته‌اند که دختر ابی‌الاسود شبی به آسمان می‌نگریست و به پدر گفت :
«**ما احسن السماء**» (بضم نون) که در اینصورت معنای جمله آنست : چه چیز در آسمان نیکوتر و زیباتر است ؟ پدر در پاسخ گفت : «**نجومها**» . ستارگان آن ، دختر گفت : منظورم پرسش و سؤال نبود ، بلکه می‌خواستم بگویم آسمان زیباست . پدر گفت : در این صورت باید بگوئی «**ما احسن السماء**» (بفتح نون) و لبهای خود را در تلفظ نون احسن بگشائی [و آنرا بفتح بخوانی] .

بامدادان ابی‌الاسود نزد علی رفت و جریان امر را گزارش کرد . علی (ع) فرمود : من بیم آن دارم که زبان عربی با آمیزش تازیان باملل غیرتازی به تباهی گراید . لذا به ابی‌الاسود دستور داد که نحو را وضع نموده و اصول و قواعد آن را بنگارد . به همین جهت ابو حرب بن ابی‌الاسود می‌گوید : نخستین بابی که پدرم در صناعت نحو گشود ، باب «تعجب» بوده است .^(۱)

باید علاقه شدید بزرگان اسلام به تلاوت و قرائت صحیح قرآن را نیز یکی از انگیزه‌های تأسیس صناعت نحو دانست . باین معنی چون مردم قرآن را - به علت عدم آشنائی کافی بزبان عربی - درست نمی‌خواندند این موضوع در کنار سایر عوامل دیگر موجب گشت تا راه و روش قرائت صحیح قرآن به آنها ارائه گردد .

ابن ابی‌جمهور احسائی در کتاب «المجلی» خود آورده است : که نخستین واضع نحو ابی‌الاسود می‌باشد ، چون او دیده بود شخصی آیه «**ان الله بربی من المشرکین ورسوله**» را به کسر لام و نادریست می‌خواند . لذا گفته بود «**نعوذ بالله**

۱ - نظیر چنین تاریخچه‌ای را نیز زبیدی در کتاب خود در مورد «ما شد الحر» آورده است ، رک : طبقات النحویین ص ۱۴ و نیز : اطوار الثقافة ج ۲ ص ۳۶ .

من الخور بعد الكور : (یعنی پناه می برم به خدا از نقصان ایمان پس از فزونی آن) سپس نزد علی (ع) رفت. علی (ع) بدو فرمود : **«انح للناس ما يقومون به- السنتهم»** : (یعنی برای مردم روشی وضع کن تا زبانهای خویش را به راه صحیح خود استوار سازند) و سپس ابی الاسود را به کیفیت کار راهبری فرموده و گفت : **«الكلام كله يدور على اسم وفعل وحرف»** و نیز وجوه اعراب را بدینگونه یاد آوری فرمود : **«الرفع للفاعل ، والنصب للمفعول ، والجرح للمضاف اليه»**^(۱)

باری، آنچه ابی الاسود درباره نحوه می ساخت - چنانکه دیدیم - آنرا به امیرالمؤمنین علی (ع) بمنظور اصلاح و تکمیل آن ارائه می داد، بهمین جهت است که ابی عبیده گوید : که ابی الاسود بهیچوجه از آن مقداری که درموردنحو ساخت و از علی (ع) آموخته بود تجاوز نکرد. یعنی پس از علی (ع) ابواب دیگری درنحو اضافه نکرد، تا آنکه زیاد بن سمیه (زیاد بن ابیه) که والی بصره بود از ابی الاسود درخواست کرد که بمنظور اصلاح و تکمیل خط عربی قواعد و نشانه هائی وضع کند تا مردم بتوانند به آسانی قرآن را درست تلاوت کنند. ابی الاسود از دست زدن به چنین کاری خودداری می کرد. زیاد مردی را مأمور ساخت که سر راه ابی الاسود بنشیند و وقتی ابی الاسود بدو نزدیک می گردد با صدای بلند - به عمد - قرآن را غلط و نادرست بخواند. وقتی ابی الاسود از کنار این مرد می گذشت، آیه **«ان الله بري من المشركين ورسوله»**^(۲) را بکسر لام «رسوله» می خواند. این قرائت نادرست بر ابی الاسود گران آمد. لذا نزد زیاد بن ابیه باز گشت و گفت : من هم اکنون آماده ام درخواست تو را سرانجام دهم و کار اعراب گذاری قرآن را آغاز نمایم، کاتب و نویسندehای برایم فراهم آور. زیاد سی کاتب برای ابی الاسود آماده ساخت و او از میان آنها یک نفر را - که از قبيله

۱ - نقل از تاسیس الشیعه ص ۵۷ . برای آگاهی بیشتر از موجبات تأسیس قواعد نحو و صرف در زبان عربی رجوع کنید به : طبقات النحویین ص ۱۴ تا ۱۶ . تأسیس الشیعه ص ۵۶ تا ۶۱ . ابوحیان النحوی ص ۲۶۱ و ۲۷۰ و کتب دیگر طبقات .

۲ - سوره توبه آیه ۳ .

عبد القیس بود - انتخاب کرد و ابی الاسود بدو گفت قرآن را باز کن، و بارنگی متفاوت از رنگ متن قرآن نشانه گذاری کن: وقتی لبانم را برای تلفظ حرفی بالا بردم و گشودم نقطه ای روی آن (فتمحه) و هرگاه پائین آوردم، نقطه ای در زیر آن (کسره) و بهنگامی که لبهایم را بستم، نقطه ای در میان آن (ضمه) و اگر شنیدی همراه این حرکات حرفی را با «غنه»^(۱) ادا کردم دو نقطه روی آن بنگار (سکون)^(۲) این تاریخچه کوتاه که اکثر محققان و مورخان آنرا نقل کرده اند نشان میدهد که نخست به علت شهرت ابی الاسود در آشنائی به قواعد نحوی و دستور زبان تازی مورد توجه بوده، و ثانیاً اینکه ابی الاسود نشانه گذاری قرآن را سالها پس از تأسیس قواعد نحوی آغاز کرده است.

چه ابوابی را امیر المؤمنین علی (ع) و ابی الاسود در نحو بنیان گذاری کردند؟

چنانکه ملاحظه شد انگیزه تأسیس نحو از زمان پیامبر اسلام ریشه می گیرد و در زمان امیر المؤمنین علی (ع) بوسیله ابی الاسود به ثمر می رسد. و در زمان سیبویه آنگونه بارور می گردد که دارای سازمان و اصول علمی می شود.

اکنون باید دید چه ابوابی در نحو در زمان ابی الاسود بنیاد گرفت؟ با توجه به روایات تاریخی ابواب نسبة زیادی در نحو در این زمان تأسیس شد که گاهی بموجب رویدادها و حوادث خاصی این ابواب بوجود می آمد و نامی و عنوان به خود می گرفت، گاهی نیز خود ابی الاسود بدون آنکه حادثه ای ایجاب کند دست بکار تأسیس ابواب و قواعدی در نحو می شد، که بی تردید با بساطت و سادگی خاصی توأم بوده است و مادر این زمان، قیاس و یا تعلیلی در نحو نمی بینیم. ترتیب تاریخی درباره موضوعات و یا ابوابی که در نحو در زمان ابی الاسود تأسیس شد یعنی

۱ - صدای آوازی که از کام بیرون آید.

۲ - البرهان ج ۱ ص ۲۵۰ و ۳۵۱. مناهل العرفان ج ۱ ص ۴۰۱. تاریخ القرآن ص ۸۸. اول من وضع النحو (مقاله -) ص ۷۲. القواعد النحویة ص ۷۸. برخی از محققان نوشته اند که ابی الاسود نقطه گذاری قرآن را به دستور عبد الملك بن مروان آغاز نمود (رك: الاتقان ج ۲ ص ۲۹۰ تأسیس الشيعة ص ۴۲).

بیان تسلسل این ابواب و اینکه اولین باب چه بوده و بترتیب آخرین باب نحو در زمان ابی الاسود چه موضوعی را تشکیل می داده است، کاری بس دشوار و پیچیده است. اما با توجه به قرائن تاریخی ابواب نحو بطور احتمالی بترتیب مذکور در زیر بنیاد گرفته اند :

تقسیم کلمه به اسم و فعل و حرف و تعریف آنها. (۱)
باب تعجب و استفهام (۲)، باب مضاف و حروف رفع و نصب و جرو جزم (۳).
تقسیم اسم به معرفه و نکره (۴). رفع فاعل، نصب مفعول، جر مضاف الیه (۵). حروف مشبهة بالفعل (۶)، باب عطف و نعت (۷). حتی ابن الانباری گوید: ابی الاسود پس از اعراب گذاری قرآن، مختصری نیز در صناعت نحو تدوین کرده بود. (۸)

دلائل مخالفان نظریه وضع نحوبه وسیله ابی الاسود

گروهی از محققان نوخواه در صدد برآمدند که برخی از حقایق مسلم تاریخی را مورد تردید و یا انکار قرار دهند تا برای خود در تاریخ علم جائی باز کنند و خویشتن را بنمایانند. از جمله درباره وضع و تأسیس نحوبه وسیله ابی الاسود نظریه های جدیدی ارائه داده اند تا این قضیه مسلم تاریخی را دچار تردید سازند. احمد امین تأسیس نحورا بوسیله ابی الاسود «حدیث خرافه» نامیده و می نویسد: طبیعت زمان علی (ع) و ابی الاسود یارای اینگونه تأسیسات علمی و

۱ - اکثر مدارك تاريخی از این باب یاد کرده اند (بنگرید به همه مصادری که در پاورقی ص ۳۱ همین مقاله از آنها یاد شده است.)

۲ - اطوار الثقافة ج ۲ ص ۳۶. تأسیس الشيعة ص ۶۱ و ۴۸.

۳ - طبقات النحویین ص ۱۳. طبقات الشعراء (نقل از اول من وضع النحو) (مقاله -) ص ۶۹ شرح نهج البلاغه ابن ابی الحدید (نقل از تأسیس الشيعة ص ۵۴).

۴ - تأسیس الشيعة ص ۵۴.

۵ - روضة العارفين و محبوب القلوب. (نقل از تأسیس الشيعة ص ۵۹).

۶ - اطوار الثقافة ج ۲ ص ۳۶. تأسیس الشيعة ص ۶۱ و ۴۹.

۷ - القواعد النحویة ص ۷۹.

۸ - مختصر نزهة الالباء (نقل از تأسیس الشيعة ص ۶۱).

بدنبال اودیگران نیز کار او را تعقیب کردند: ابراهیم مصطفی «الکتاب» سیبویه را دستاویز خود ساخته و از آن به عنوان حربه و دلیلی برای انکار وضع نحو بوسیله ابی الاسود استفاده می کند. وی پس از یاد کردن فصوص کتب طبقاتی که همگی متفقاً نحورا ساخته ابی الاسود معرفی کرده اند؛ می نویسد:

«۱ - باید نخستین کتب نحوی را که در دسترس ما است مورد بررسی قرار دهیم تا اولین عالم نحوی را که رأی در صناعت نحو بدو منسوب است باز شناسیم، اولین کتب موجود در نحو «الکتاب» سیبویه می باشد و ما نام دانشمندانی که آراء نحوی بدانها منسوب است با توجه به تعداد مواردی که از آنها یاد شده است بترتیب تاریخی در «الکتاب» سیبویه چنین می بینیم:

عبدالله بن ابی اسحق حضرمی (م ۱۰۷) شش بار.

عیسی بن عمر ثقفی (م ۱۵۰) هیجده بار.

ابو عمرو بن علاء (م ۱۵۴) سی و نه بار.

خلیل بن احمد (م ۱۶۰) سیصد و هفتاد و شش بار.

یونس بن حبیب (م ۱۸۳) صد و پنجاه و پنج بار.

بنابراین در «الکتاب» سیبویه، ماحتی برای یکبار نظر و رأی در نحو که منسوب به ابی الاسود باشد نمی یابیم. و نیز نام عده ای از نحویین که در دو طبقه پس از ابی الاسود قرار دارند، در «الکتاب» دیده نمی شود یعنی ما از عبدالرحمن بن هرمز، نصر بن عاصم لثی، یحیی بن عمر، عبسة الفیل و میمون اقرن که در طبقه دوم نحا قرار دارند و نیز از ابن ابی عمرب و عبدالله بن اسحق که در طبقه سوم هستند رأی و نظری در «الکتاب» مشاهده نمی کنیم.

۲ - مادر همان کتب طبقات، که نخستین بنیان گذار نحورا عبارت از ابی - الاسود می داند می بینیم که ابی الاسود را نخستین کسی معرفی میکند که قرآن را

به وسیله نقطه، اعراب گذاری کرده است و این کار را ابی الاسود در زمان زیاد بن ابیه انجام داد، و شاگرد او نصر بن عاصم بدرخواست حجاج کار استاد خود ابی الاسود را با اعجام و نقطه گذاری حروف متشابه و همانند قرآن - مانند باء، تاء، ثاء، یاء، و ج ح خ و امثال آنها - تکمیل کرده و حروف هجاء را بصورت کنونی (الف ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش...) مرتب ساخت و خلیل بن احمد با تأیید کار نصر بن عاصم نقطه های اعراب ابی الاسود را به حروف كوچك معمول امروز (علامات فتحه و کسره و ضمه و سکون) برای نشان دادن حرکات مختلف و سکون حروف، مبدل ساخت، و چون خلیل به زبان و خط یونانی آشنائی داشت، این ابتکار را از خط یونانی اقتباس کرد.

بنابر این قواعد نحو، موضوعی متفاوت از نقطه اعراب قرآن است، و نحو نخستین بار بوسیله عبدالله بن ابی اسحق حضرمی تأسیس شد. مؤید این نظر، ابن سلام جمحی است که می نویسد: نخستین کسی که نحورا شکوفان ساخته و قیاس را گسترش داد عبدالله بن ابی اسحق است، اگرچه روایات از او در رسائل نحوی اندك و ناچیز می باشد.

ابراهیم مصطفی پس از بیان فوق می نویسد:

«از همنجاست که اشتباه روات و نویسندگان کتب طبقات پی می بریم که اعراب گذاری ابی الاسود و اطلاع او از عربیت را با ابتکار قواعد عربی و نحو که بوسیله دیگران صورت گرفت درهم آمیختند، و تأسیس و بنیان گذاری نحورابد و نسبت دادند.

۳ - عامل دیگری که این اشتباه را تقویت می کرد آن بود که عده ای از نویسندگان نمیخواستند چیزی را به زیاد بن ابیه نسبت دهند بلکه خواهان آن بوده اند که همه چیز را به علی (ع) و پیروان او منسوب بدانند.

رد نظریه فوق

تردید نیست که امثال ابراهیم مصطفی و پیشگامان وی گـرفتار نوعی بیماری

مخالف خوانی در مسائل تاریخی هستند، و چون هدف مادر این مقاله مبنی بر
اختصار است در رد نظریه فوق الذکر بطور ایجاز می گوئیم:

اگر ما در «الکتاب» سیبویه نامی از ابی الاسود و یا دانشمندان قبل از ابی
ابی اسحق نمی بینیم بهیچوجه نمیتواند دلیل بر آن باشد که آنان دارای هیچگونه
سوابقی در وضع و تأسیس قواعد نحوی - حتی بصورتی که بعنوان بذری برای
انتاج این صنعت تلقی گردد - نبوده اند، زیرا رد همه روایات تاریخی که همه
مورخان روی آن صحه گذاشته اند کار آسانی نیست بلکه باید بامعیارها و ضوابط
خاصی آنها را مورد تردید و انکار قرار داد.

علاوه بر این «الکتاب» اثری است علمی و آمیخته بامقیاسهای منطقی. و
کار ابی الاسود و سایر دانشمندان پیش از ابی اسحق در سطحی قرار نداشت
که در «الکتاب» مورد استفاده قرار گیرد. و این نمیتواند دلیل آن باشد که ابی
الاسود و دیگران در سطح ابتدائی و ابتکار بسیط مسائل نحوی بی سابقه بوده اند.
گذشته از آن عرضه کار آنان را باید در کتب قراآت یافت چون امثال ابی الاسود
و یحیی بن عمر و عبدالرحمن بن هرمز و نصر بن عاصم و جز آنها از قراء بوده اند.
ما از همه این دانشمندان آرائی در کتب قراآت می بینیم^(۱). و نیز از ابی الاسود
مناقشه ای نحوی در یکی از ابیات شعری نقل شده است که صد درصد مشابه یکی
از موارد شش گانه ای است که از ابی اسحق در «الکتاب» دیده می شود.

آری عبدالله بن ابی اسحق نحو را شکوفان ساخت و مسائل آنرا باقیاس
و تعلیل در آمیخت و از این جهت وی بر پیشینیان خود تفوق داشت نه آنکه پیش
از وی دیگران در تأسیس و پیشبرد صنعت نحو دخالتی نداشته اند.

نقطه گذاری قرآن بوسیله ابی الاسود بمنظور نشان دادن اعراب قرآن ،
خود مؤید آن است که ابی الاسود در زمان زیاد بن ابیه به اوج شهرت خود در
آشنائی به دستور زبان تازی رسیده بود. و نیز چنانکه قبلا یاد آور شدیم وی این

۱ - حول اول من وضع النحو (مقاله -) ص ۱۳۴ - ۱۳۵ .

کار را پس از تأسیس قواعدی در نحو آغاز کرده بود.

صرف فقدان آثار کتبی از ابی الاسود و یا شاگردان وی، روایات نحوی را که در کتب طبقات از آنها یاد شده است بی ارزش نمی سازد. چه بسیار آثاری که در زمان خود، موجود بوده ولی با گذشت زمان از میان رفته و هم اکنون وجود ندارد. آنهمه کتبی که ابن الندیم در الفهرست خود یاد کرده آیا همه آنها موجود است؟ و آیا چون اکثر آنها مفقود الاثر شده اند باید روایات ابن الندیم را تضعیف کرد؟

قرآن در زمان پیغمبر روی سنگهای ظریف و پوست و جریده خرمای و استخوان شانه شتر و امثال آنها نوشته می شد. علی (ع) پس از رسول خدا قرآن را جمع آوری کرد. و در زمان ابی بکر صحیفه هائی از قرآن فراهم آمد. و نیز در عصر عثمان قرآن بطور کامل، جمع و تدوین گردید و مصحف امام و سرمشق تمام قرآنها بوجود آمد، ولی هیچیک از این آثار هم اکنون موجود نیست، و چون موجود نیست آیا ماباید در روایات مربوط به جمع قرآن، تردید و یا انکار کنیم؟! و یا بگوئیم قرآن در اعصار بعدی فراهم آمد؟!!

باری، در فهرست ابن الندیم مابه مطلبی می رسمیم که وجود سند کتبی را درباره ابی الاسود و ابتکار او را در نحو، تأیید می نماید.

ابن الندیم می نویسد: در مدینه «الحديث» بامردی بنام محمد بن الحسين معروف به «ابن بعره» برخوردیم که به جمع آوری کتب می پرداخت، و دارای گنجینه بی نظیری از کتب بود که من مانند آنها ندیده بودم. کتابهائی بزبان عربی در نحو و لغت و ادب و کتابهای قدیمی بود که من مانند آنها نزد کسی ندیدم. من بارها نزد او رفته و با او همدم و مأنوس بودم و او نفرتی داشت از اینکه گنجینه خود را بکسی نشان دهد..... و چیزهائی میان آنها دیده می شد که دلالت داشت بر اینکه نحو از ابی الاسود است و آن، چهار ورقی بود که گویا ورقش چینی و بر آن نوشته بود. «در اینجا کلامی است در فاعل و مفعول از ابی الاسود رحمه الله. و در زیر این نوشته به خطی قدیم دیده می شد: این است خط علان نحوی، و در زیر آن داشت: این است خط نصر بن شميل (بضم شین و فتح میم) پس از وفات

این شخص، آن کتابدان و هرچه در آن بود ناپدید گردیده و خبری از آن بدست نیامد و من با جستجوی فراوانی که از آن نمودم، جز همان قرآن، نه چیزی از آن دیدم و نه چیزی از آن شنیدم.^(۱)

و نیز یاقوت در شرح احوال ابراهیم بن عقیل نحوی پدر اسحق قرشی معروف به «ابن مکنبری» می نویسد: ابن عساکر گفته است که ابو اسحق یاد کرده: نزدوی تعلیقه ابی الاسود وجود داشت، تعلیقه ای که علی بن ابیطالب (ع) براو املاء کرد. ابی اسحق بارها به یاران خود - بخصوص اصحاب حدیث - وعده می داد ولی وفا نمی کرد، تا بالاخره بعضی از شاگردان وی آنرا نوشتند. این تعلیقه درامالی ابوالقاسم زجاجی ده سطر مکتوب می باشد.^(۲)

باتوجه به مطالب گذشته این نتیجه بدست می آید که بطور قطع و مسلم، نحو پیش از ابن اسحق وضع شده و ابی الاسود آن را با اشاره علی (ع) بنیان گذاری کرد، و پس از ابی الاسود راه تکامل و گسترش را پیش گرفت و بتدریج دارای نظم و سازمان منطقی گشت.

آیا معارف و فرهنگهای بیگانه در پیدایش نحو

مؤثر بوده است؟

برخی از محققان متأخر معتقدند که ابتکار نحو عربی بوسیله خود مسلمین و عرب صورت نگرفت، بلکه عوامل بیگانه از عرب و اسلام در پیدایش آن مؤثر بوده است، چرا که آثار منطقی و فلسفی یونان در نحو و دستور زبان عربی دیده می شود، و ما بخصوص در «الکتاب» سیبویه این سیستم رامی بینیم و می گویند این آثار از راه مستقیم وارد زبان عربی نشده است، بلکه بوسیله دانشمندان زبان -

۱ - الفهرست ص ۷۱ و ۷۲ (ترجمه فارسی).

۲ - معجم الادباء (نقل از: حول اول من وضع النحو «مقاله -» ص ۱۳۸)

شناس سریانی که پیوند استواری با عربها داشتند در این زبان راه یافته است. (۱)
ولی این سؤال پیش می آید که آیا پایه گذاران نحو عربی امثال ابی الاسود
ونحات پیش از خلیل با آثار یونانی آشنائی داشته اند یا نه؟ پاسخ این سؤال بسیار
روشن است چون می دانیم آنانکه پایه گذاری وابتکار نحو بدانها منسوب است،
چه بطور مستقیم و چه بطور غیر مستقیم به زبان یونانی آشنائی نداشتند، وابتکار
نحو حتی در دوره پختگی و پیشرفت آن در عصری قرار دارد که عربها به فرهنگ
و تمدن یونان و فلسفه و منطق آنها آشنائی نداشتند. و علم نحو در محیط عربی و با
مایه ای صد در صد اسلامی میان آنها پدید آمد و راه پیشرفت خود را بدون استمداد
از فرهنگ بیگانه ای پیش گرفت.

اگرچه میان دستور زبان تازی از یکسو، و دستو زبانهای یونانی و سریانی
و عبری و فارسی از سوی دیگر وجوه اشتراك و مشابهاتی دیده می شود، ولی
وجوه افتراق و اختلاف میان آنها نیز بسیار زیاد و جالب توجه می باشد. (۲)
وجود چنین مشابهات میان زبان عربی و قواعد سایر زبانها نمی تواند نشانه
آن باشد که دستور زبان تازی از قواعد نحوی دیگر زبانها اقتباس شده باشد
زیرا عرب در آغاز اسلام هنوز هیچگونه پیوندی با فرهنگهای بیگانه برقرار نکرده
بود، و بدانها نیز آشنائی نداشت.

ناگفته نماند که ایرانیان در پیشبرد و گسترش صنعت نحو سهم بسزائی
داشتند و دانشمندان مبرز و سرشناس در این فن، پارسی زبانانی بوده اند که اهتمام
قابل ملاحظه ای در سازمان دادن مسائل نحو داشته و طرحهای جالبی را بکار
بردند.

۱ - تأثیر دانشمندان سریانی در پایه گذاری صرف و نحو عربی ص ۶۹. از استاد دانشمند جناب
آقای دکتر محمدی که مرا به این مأخذ رهنمون ساختند بسیار سپاسگزارم.
۲ - برای آگاهی لازم درباره وجود اشتراك و افتراق زبان و قواعد عربی و سایر زبانهای بیگانه،
رجوع کنید: القواعد النحویه ص ۲۴۸ تا ۲۵۷. و نیز مقاله انیس فریچه «تأثیر دانشمندان
سریانی در پایه گذاری صرف و نحو عربی» در مجله الدراسات سال دوم شماره ۱ ص ۶۹ تا ۹۵.

نحو در آغاز امر مانند سایر فنون و علوم دیگر در صدر اسلام آنچنان که شاید و باید جنبه علمی و منطقی بخود نگرفته بود، و همانگونه که ابن خلدون می نویسد: «عرب در این زمان امر تعلیم و تألیف و تدوین را بدرستی نمی شناخت، و احساس نیازی هم بدانها نمی کرد ولی در زمان صحابه و تابعین نهضت و جنبشی در امر علوم پدید آمد و بتدریج پس از آشنائی به علم و فلسفه یونان، علوم اسلامی رنگ تازه و نوینی بخود گرفت.»

«ایرانیان که همواره جویا و متبع، و در ابتکار و سازندگی پیشتاز بودند، در لغت و زبان عربی دگرگوئیهای پدید آوردند که آنرا در مسیر گسترش و پیشرفت در آوردند. بخصوص که زبان عربی زبان میهنی آنها نبود و در صدد بودند این زبان را بدرستی بشناسند»

ابن خلدون می گوید: حاملان علوم و دانشوران اسلامی، غالباً عجمها و بویژه فارسی ها بوده اند زیرا خداوندگار نحو امثال سیبویه، ابوعلی فارسی، زجاج و جز آنها، عجمها و ایرانیان بوده اند. (۱)

پس از آگاهی از مطالب فوق مابه این نتیجه میرسیم: که نحو و صرف عربی بامایه های اصیل عربی زاده شد و پدید آمد و تا مدت ها پیش از خلیل و سیبویه با مواد عربی و از محیط ویژه تازی تغذیه شد و پرورش یافت، و بتدریج پس از آشنائی عرب به فرهنگها و معارف اقوام دیگر، علم نحو در میان مسلمین بانوعی تعلیل و قیاس که همراه با ضوابط منطقی و فلسفی بود آمیخته شد. بطوری که می توان گفت که نحو عربی در اصول و اقسام و ابواب و بسیاری از خصوصیات خود، پرورش یافته محیط عربی و اسلامی است و هیچ عواملی دیگر در آن مؤثر نبوده است. و جنبه های منطقی که بعدها در نحو پدید آمد - که شامل علل و تعاریف می باشد - تحت تأثیر معارف بیگانه، خودنمایی کرد که معارف و فرهنگ عربی باروش علمی و فلسفی توجیه گردید. و عبارت دیگر: علم نحو در پیدایش خود

ویژگی خود را از نظر عربیت حفظ کرده بود، که بعدها مغزهای متفکری که با نظام علمی و منطقی معارف بیگانه تقویت می شد این صنعت را به سرحد تکامل خود رساند. ولی در آغاز امر پیدایش خود و نیز در دوره های آغاز پیشرفت خود ویژگی عربی آن محفوظ بوده است. و تحت تأثیر هیچ فرهنگ و سازمان بیگانه ای قرار نداشته است.

نحو پس از ابی الاسود

چه کسانی پس از ابی الاسود برای فراهم آمدن «الکتاب» بوسیله سیبویه

مؤثر بوده اند؟

اگر بخواهیم سلسه شیوخ و اساتید نحو را از ابی الاسود تا سیبویه بترتیب

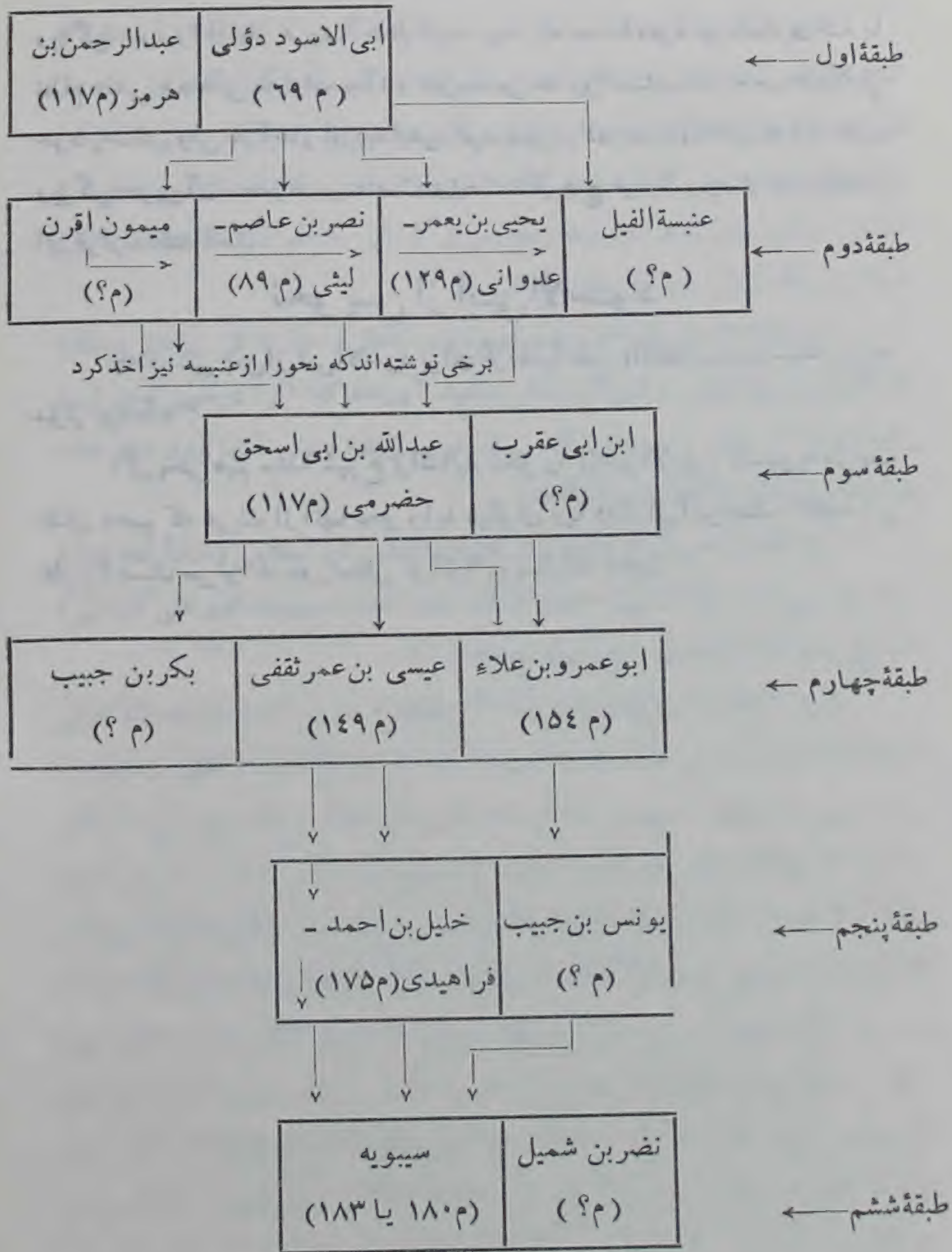
نشان دهیم که هر يك از آنها نحو را به دیگری و یا دیگران آموختند، قائمه زیر

بطور اجمال می تواند دورنمائی از آنرا به ما ارائه دهد:

ابو اسود	ابو اسود	ابو اسود
۱۹۰۰	۱۹۰۰	۱۹۰۰

ابو اسود	ابو اسود
۱۹۰۰	۱۹۰۰

ابو اسود	ابو اسود
۱۹۰۰	۱۹۰۰



این قائمه و طبقه بندی نحویین برحسب آنچه در طبقات النحویین زبیدی دیده می شود تنظیم شده و ضمناً بانثانه های «-» تسلسل اساتید نحو در آن مشخص گردیده است با این تفاوت که آنچه باخط عمودی مشخص گردیده سلسله ای هستند که طولا از ابی الاسود به سیبویه منتهی میگردند . ناگفته نماند که در این قائمه، نام مشاهیر دانشمندان نحو و عده ای از آنها آمده والا دانشمندان دیگری نیز در طول و عرض این طبقات قرار دارند که مانامی از آنها بمیان نیاوردیم. اینك برای توضیح بیشتر هر يك از دانشمندانی که در این قائمه از آنها یاد شده مورد مطالعه قرار میدهیم :

طبقه اول :

ابی الاسود دؤلی - ظالم بن عمرو بن سفیان بن جندل بن یعمر (م ۶۹) که از پیروان و یاران خاص علی (ع) بوده است، گزارش کارهای وی در صناعت نحو پیش از این گذشت. (۱)

عبدالرحمن بن هرمز (م ۱۱۷) - زبیدی در کتاب خود ضمن ترجمه احوال نحویین طبقه اول، از او یاد کرده؛ و طبق روایتی، وی را نخستین واضع عربیت معرفی می کند، و می نویسد: که او عالم ترین مردم به نحو و انساب قریش بوده است، و گویند وی نحو را در زمان هشام تأسیس کرد. (۲)

طبقه دوم :

عنبة الفیل (م ؟) - عنبة بن معدان مولی مهر، معروف به «فیل» (۳) که نحو را از ابی الاسود آموخت. (۴)

یحیی بن یعمر عدوانی شیعی (م ۱۲۹) - وی یکی از قراء بصره بوده، و نحو

۱ - ترجمه احوال او را بنگرید از: طبقات النحویین ص ۱۳-۱۹، تأسیس الشيعة ص ۴۰-۶۱

۲ - طبقات النحویین ص ۱۹ و ۲۰.

۳ - برای آگاهی از وجه تسمیه او به «فیل» رجوع شود به پاورقی طبقات النحویین ص ۲۴.

۴ - همان مرجع و صفحه .

را از ابی الاسود اخذ کرد. و به نحو و لغت عرب آشنائی کافی داشت. و عبدالله بن عباس را نیز درك کرد. (۱)

گویند: وی نخستین کسی بوده که کار اعجام و نقطه گذاری حروف متشابه قرآن را آغاز کرده، و نصر بن عاصم لیشی آنرا تکمیل نمود. خالد خدّاء گوید: ابن سیرین، مصحف و قرآنی در اختیار داشت که بوسیله یحیی بن عمر نقطه گذاری شده بود. (۲) ابن عطیه می نویسد: حجاج بهنگام فرمانداری بصره به حسن و یحیی بن عمر دستور داد تا قرآن را نقطه گذاری کنند. (۳)

یحیی در سخنان خود غالباً واژه های غریب و پیچیده بکار می برد، و آشنائی گسترده ای به لغات غریب داشت. ابن درید می گوید: یحیی بن عمر کنیزی خراسانی و درشت اندام خریداری کرد، یاران از وی راجع به آن کنیز سؤال کردند، در پاسخ گفت: «نعم المطخة» (۴)

مردی با همسر خود ستیز داشت یحیی بن عمر به وی گفت: «أَنْ سَأَلْتُكَ ثَمَنَ شُكْرَهَا وَشَبْرَكَ انْشَأَتْ تَطْلُهَا وَتَضِلُّهَا؟» (۵)

نصر بن عاصم لیشی (م ۸۹) از شاگردان ابی الاسود بود، و نیز گویند نحورا

از یحیی بن عمر نیز آموخت. وی چنانکه گذشت بمنظور تکمیل رسم الخط قرآن با همکاری یحیی، حروف متشابه قرآن را نقطه گذاری کرد و این کار پس از اعراب گذاری قرآن بوسیله ابی الاسود، در زمان حجاج صورت گرفت. (۶)

خالد خدّاء گوید: از نصر بن عاصم سؤال کردم که آیه «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ،

۱ - تاسیس الشيعة ص ۶۶.

۲ - طبقات النحويين ص ۲۳. وفيات الاعيان ج ۱ ص ۲۲۷. البرهان ج ۱ ص ۲۵۰.

۳ - مقدمتان ص ۲۷۶.

۴ - طبقات النحويين ص ۲۳. معنای جمله: ازدواج و زناشوئی خوبی بود.

۵ - طبقات النحويين ص ۲۳. البيان والتبيين ج ۱ ص ۳۷۸. معنای جمله: آیا اینکه اواز تو درخواست مزد استمتاع می نماید میخواهی حق او را ضایع و کم کنی؟.

۶ - طبقات النحويين ص ۲۱. وفيات الاعيان ج ۱ ص ۱۲۵. تاريخ الادب: خفي ناضيف يازجي ص ۷۱.

الله الصمد را چگونه قرائت می کنی؟ ، دیدم تنوین «احد» را حذف کرده است ، بدو گفتم: عروة بن زبیر آنرا با تنوین میخواند؟ عاصم گفت او بد میخواند. من به عبدالله بن ابی اسحق طرز خواندن نصر بن عاصم را اطلاع دادم، نصر تاهنگام مرگ نیز آیه را همینگونه قرائت می کرد.^(۱)

میمون اقرن (م؟) - که از ابی الاسود نحو را آموخت، و برخی گفته اند آنرا از عنبسه نیز اخذ کرد.^(۲)

طبعة سوم:

ابن ابی عقرب (م؟) - شعبه می گوید: ما با ابن ابی عقرب شد و آمد داشتیم، من از وی راجع به فقه سؤال می کردم و ابو عمرو بن علاء درباره عربیت و نحو از او می پرسید. سپس بر می خاستیم و از مجلس بیرون می آمدیم در حالیکه نه من و نه عمرو چیزی از سخنان ویرا بخاطر داشتیم.^(۳)

عبدالله بن ابی اسحق حضرمی (م ۱۱۷) که نحو را از یحیی بن عمر و نصر بن عاصم و نیز از میمون اقرن آموخت.^(۴) که گویند: برای نخستین بار نحو را کاویده و قیاس و تعلیل را در آن راه داد.^(۵)

ابن سلام گوید: از پدرم شنیدم که از یونس راجع به ابن ابی اسحق و مقام علمی وی سؤال می کرد، یونس در پاسخ گفت: او دریائی بوده [یعنی در عصر خود به ذروة اعلاى دانش رسیده بود] سپس پرسید: دانش او نسبت به دانش عصر ما چگونه بوده است؟ گفت اگر مردی همزمان با ما جز دانش و معارف او چیز دیگری نداند، حقیر و مورد استهزاء خواهد بود و اگر کسی در روزگار ما ذهن

۱ - طبقات النحویین ص ۲۱.

۲ - طبقات النحویین ص ۲۴.

۳ - همان مرجع ص ۲۵.

۴ - هاورقی القواعد النحویة ص ۷۹.

۵ - طبقات الشعراء: ابن سلام (نقل از اول وضع النحو (مقاله -) ص ۷۳) طبقات النحویین

ص ۲۵. ضحی الاسلام ص ۲۸۹.

و هوش و رأی و نظری صائب، چون اوداشته باشد، عالمترین مردم زمان ما خواهد بود. سپس از یونس سؤال کرد: آیا از ابن ابی اسحق چیز [تازه‌ای] شنیدی؟ گفت آری، چون از او پرسیدم آیا کسی میتواند بجای «السویق» بگوید: «الصویق»؟ گفت آری. عمرو بن تمیم چنین میگوید: بر تو لازم است بابی از نحو را بدست آوری که مطرد و قابل قیاس باشد. (۱)

وی معروف به قرائت‌های ویژه‌ای در قرآن بوده و برخی آیات را برخلاف مشهور میخواند.

کلمه «نکذب» و «نکون» را در آیه «یالیتنا نرد ولا نکذب بآیات ربنا ونکون من المؤمنین» (۲) را به نصب میخواند، و نیز «الزانیة والزانی» (۳) و «السارق و السارقة» (۴) را به نصب آنها قرائت می کرد. (۵)

و نیز همو است که آیه «ان البقر تشابه علینا» (۶) را میخواند: «ان البقرة تشابهت علینا» یعنی بجای «البقر» البقرة، و شین تشابه را به تشدید قرائت می کرد و نیز تاء تأنیث بدان الحاق کرده بود. (۷)

اگرچه گروهی از قراء چنین قرائتهائی را مورد انتقاد قرار دادند و آنها را از قراآت شاذه و ضعیف معرفی کرده‌اند، ولی ابو حیان نحوی قرائت اخیر را طبق قواعد نحوی توجیه کرده است. (۸)

طبقة چهارم:

ابو عمرو بن علاء بصری (م ۱۵۴) - گویند نحو را از ابن ابی اسحق اخذ

۱ - طبقات النحویین ص ۲۶.

۲ - سورة انعام آیه ۲۷.

۳ - سورة توبه، آیه ۲۴.

۴ - سورة مائده، آیه ۵.

۵ - طبقات النحویین ص ۲۷. و نیز بنگرید به: شواذ القراءات: ابن خالویه ص ۳۲.

۶ - سورة بقره، آیه ۷۰.

۷ - اینگونه قراآت را قراآت شاذه می نامند.

۸ - البحر المحیط ج ۱ ص ۲۵۴.

کرده ، و از وی در لغت و کلام عرب احاطه بیشتری داشت .^(۱) او از قراء سبعه و شیعی بود ولی در میان اهل سنت تقیه می کرد .^(۲)

اصمعی گوید : مدت ده سال همواره ملازم محضر ابو عمرو بودم ، و ندیدم که در مسائل ادبی به اشعار اسلامی استشهاد و احتجاج کرده باشد ، و کلیه روایات او از عربهایی بود که دوره جاهلیت را درك کرده بودند .^(۳)

و نیز همو گوید : از خلیل احمد راجع به این شعر سؤال کردم :

حتى تحاجزن عن الذواد تحاجز الی ولم تکادی

که چرا شاعر بجای «لم تکادی» لم تکد ، نگفته است ؟ اصمعی گفت خلیل روزی تمام دور خود می گشت . [و پاسخ نمی داد] نزد ابو عمرو رفتم ، وی با کنار زبان خود [مسئله را حل کرد] و گفت : «ولم تکادی ایتها الابل»^(۴)

ابو عمرو علاقه شدیدی به ضبط واژه ها داشت ، و درباره ریشه لغات نیز به جستجو می پرداخت و هر گاه به شناخت ضبط لغت و یاریشه واژه ها دست می یافت ، سخت خوشحال و مسرور می گردید .

روزی از وی سؤال کردند که کلمه «خیل» از چه ریشه ای اشتقاق یافته است . ابو عمرو نتوانست جواب آنرا بگوید تا آنکه مردی بیابانی و بادیه نشین در حالی که محرم بود از کنار آنها می گذشت . آن مرد خواست مطلب را با آن اعرابی در میان گذارد که ابو عمرو پیشدستی کرد و گفت : من سؤال می کنم چون زبان او را بهتر از تو می فهمم . از اعرابی سؤال کرد . در پاسخ گفت : «اشتقاق الاسم - من المسمى» نام از صاحب نام مشتق است . حاضران نفهمیدند که منظور اعرابی چه بوده ، لذا از ابی عمرو پرسیدند او را چه منظوری بوده ؟ ابو عمرو گفت : منظور او این است که خیل از خیلاء = عجب و تکبر «مشتق گردیده است» الاتراها تمثی .

۱ - طبقات النحویین ص ۲۸ .

۲ - تأسیس الشیعه ص ۳۴۶ .

۳ - هامش : القواعد النحویه ص ۸۰ .

۴ - طبقات النحویین ص ۳۲ .

العرضة خيلاء وتكبرا^(۱): آیا نمی بینی آنرا که مانند شتر ماده با نشاط گام بر میدارد؟

حجاج بن یوسف او را تهدید کرده بود لذا در اختفاء بسر می برد، روزی بمنظور اینکه ردپا را گم کند میخواست از جایی به جای دیگری منتقل گردد، در این اثنا شنید کسی این شعر را میخواند:

ربما تكره النفوس من الامر له فرجة كحل العقال^(۲)

در این اثناء نیز بگوشش رسید که پیرزنی میگوید: حجاج مرده است. ابو عمرو [خود را در برابر دو مژده یافت: یکی اطلاع بر ضبط کلمه «فرجه» و دیگری مرگ حجاج] لذا گفت نمیدانم آیا به گفتار خواننده شعر خوشحال گردم [که بمن فهماند کلمه «فرجه» بفتح جیم است] و یا به گفتار پیره زن که مرگ حجاج را اعلام کرد.^(۳)

عیسی بن عمرو ثقفی (۱۴۹م) - که پنج یاشش سال پیش از ابو عمرو از دنیا رفت، نحورا از ابن ابی اسحق اخذ کرد، وی حتی از عربهای جاهلی و شعراء و فصحاء معروف انتقاد می کرد، فی المثل می گفت: نابغه، در شعر زیر - چون «ناقع» را بر رفع خوانده است - دچار اشتباه گردیده بود:

فبت كآنى ساورتنى ضئيلة من الرقش فى انيابها السم ناقع^(۴)

۱ - همان مرجع ص ۲۹.

۲ - شعر منسوب به امیه بن صلت است.

۳ - چون ابو عمرو نمیدانست که «فرجة» بفتح فاء و یا بضم آنست، و با شنیدن این شعر و اینکه خواننده آن، بفتح خوانده، ضبط لغت مزبور را بدست آورد. فرجة به ضم فاء بمعنی شکاف و گشودگی میان دیوار یا کوه و امثال آن است، و بفتح فا بمعنی گشایش و شکاف میان دو امر می باشد (رک: طبقات النحویین ص ۲۸ و ۲۹. القواعد النحویة ص ۸۱۱).

۴ - دیوان، نابغه ص ۵۱. سیبویه در الکتاب ج ۱ ص ۲۶۱ به این بیت برای اثبات الغاء ظرف در صورت تقدم آن استشهاد کرده، و «السم» را مبتداء و «ناقع» را خبر آن دانسته و به رفع خوانده است (نقل از هامش طبقات النحویین ص ۳۵).

ومی گفت باید کلمه «ناقع» را به نصب «ناقعاً» خواند.

میان عیسی بن عمرو ابو عمرو بن علاء درباره نصب کلمه «الطیر» در آیه: «یا جبال اوبی معه والطیر»^(۱) اختلافی پدید آمده بود. عیسی بن عمر می گفت: نصب آن بعنوان نداء است مانند «یا زید والحارث» ابو عمرو معتقد بود که نصب آن بعنوان نداء صحیح نیست چون در این صورت باید آنرا به رفع خواند، بلکه نصب «الطیر» بعلت اضممار و تقدیر فعل می باشد. یعنی بدین صورت: «وسخرنا - الطیر» چنانکه بدنبال همین آیه آمده است: «ولسليمان الريح» به نصب کلمه «الريح» بواسطه فعل مضمر.^(۲)

نوشته اند که عیسی بن عمر در لغت بسیار سختگیر و باریک بین بوده و کلمات نامأنوسی در تعبیر خود بکار می برد. وقتی از حمار خود به پائین افتاد مردم کنار وی گرد آمدند. و او خطاب به آنها گفت: «مالکم تکا کاتم علی کتکا کو کم - علی ذی جنة، افرنقعو!»^(۳).

و نیز می گویند: وی حدود هفتاد و اندی تألیف داشته؛ و برخی بدو دو تألیف رانسبت داده اند: یکی بنام «اکمال» یا «مکمل» و دیگر بنام «الجامع» که بنظر برخی از مورخان «الکتاب» سیبویه همان «الجامع» عیسی بن عمر می باشد چون میگویند وقتی سیبویه پس از افزودن مطالبی بر «الجامع» «الکتاب» را ساخت آنرا نزد خلیل برد تا بروی قرائت کند خلیل گفت:

غير ما احدث عيسى بن عمر^(۴)

فهما للناس شمس و قمر^(۵)

بطل النحو جميعاً كله

ذاك اكمال وهذا جامع

۱ - سورة سبأ، آیه ۱۰.

۲ - طبقات النحویین ص ۳۶.

۳ - المطول ص ۱۵ چاپ ۱۲۷۳ هـ ق. تفتازانی بنقل از جاحظ می نویسد که ابو علقمه چنین جمله ای گفته بود (همان مرجع ص ۱۵) القواعد النحویة ص ۸۱.

۴ - در برخی روایات آمده: غیر ما الف عیسی بن عمر.

۵ - بجای این بیت در برخی آثار آمده است: وهما بابان صار احکمة * وارا حامن قیاس ونظر (رك: طبقات النحویین ص ۳۷).

وخلیل با کلمه «هذا» در مورد «جامع» به کتاب حاضر که همان «الکتاب» سیبویه بود اشاره کرده است (۱). بهمین دلیل است که میگویند که عیسی بن عمر نخستین کسی است که نحو از نظر نگارش، بوسیله او به منتهی رسید (۲).
بکر بن حبیب سهمی (م؟) - نحو را از ابن ابی اسحق آموخت (۳).
طبقة پنجم :

یونس بن حبیب (م؟) نحو را از ابی عمرو بن علاء فرا گرفت. و استاد سیبویه نیز بوده است. و جنبه آشنائی او به نحو بر سایر جهات علمی وی غلبه داشت. (۴)

یونس دارای روش و مقیاس ویژه بخود (۵)، و در امر تعلیم گشاده رو و بذول بوده است (۶).

وقی سیبویه از دنیا رفت به وی گفتند که او کتابی در هزار برگ راجع به علم [نحو] بنقل از خلیل نگاشت. یونس گفت: در ظرف چه مدتی اینهمه مطالب را از خلیل شنیده است؟! کتابش را بیاورید. وقتی در «الکتاب» سیبویه نگریست گفت: سیبویه از خلیل درست نقل کرده، چنانکه در نقل از من نیز درست حکایت نموده است (۷).

ابن سلام گوید: به یونس گفتم آیا [از لحاظ دستوری] می توانیم بگوئیم: «ایاک زیداً» در جواب گفت: اعراب مزبور را ابن ابی اسحق به مفضل بن عبدالر- حمن اجازه داده بود که بگوید:

ایاک ایاک المراء فانه الى الشر دعاء وللش جالب (۸)

- ۱ - انباء الرواة ج ۲ ص ۳۷۵ و ج ۳ ص ۳۴۷.
- ۲ - طبقات النحویین ص ۳۷، درباره شعر مزبور نامی از خلیل بمیان نیاورده است.
- ۳ - همان مرجع ص ۴۲.
- ۴ - هامش: القواعد النحویة ص ۸۲.
- ۵ و ۶ - طبقات النحویین ص ۴۸. و هامش القواعد النحویة ص ۸۲.
- ۷ - طبقات النحویین ص ۴۹. معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۱۷.
- ۸ - این بیت از شواهد «الکتاب ج ۱ ص ۱۲۴» می باشد ولی از شاعر آن نامی نبرده است.

خلیل بن احمد فراہیدی (م ۱۷۰ یا ۱۷۵) کہ مردی باہوش و شاعر و مبتکر عروض و علل نحو بوده، و مسائل را استنباط کرد کہ پیش از وی سابقہ نداشته است. وی مبرزترین دانشمند نحوی است کہ در لغت و واژہ شناسی کار کردہ و کتاب «العین» را دربارہ آن فراہم آورد، و آراء نحوی خود را بہ شاگردان خود امثال سیبویہ منتقل ساخت و او را در نحو تألیفی نیست و مامی توانیم آراء نحوی او را در «الکتاب» سیبویہ بیابیم چون سیبویہ در سیصد و ہفتاد و شش مورد از او یاد می کند، و اکثر محققان نیز نوشتہ اند کہ اشارات سیبویہ در «الکتاب» با عنوان «سألتہ»، قال... راجع بہ خلیل است، چون خلیل بن احمد در واقع مؤسس و پایہ گذار نحو علمی و سیستم یافتہ بودہ است. و چون سیبویہ از شاگردان مبرز خلیل بودہ اکثر آراء نحوی او را در «الکتاب» منعکس نمودہ است. و چنانکہ ملاحظہ گردید در عصر خود بہ تصحیح قیاس و استخراج مسائل نحو و تعلیل آن پرداخت. و ما این جہات را بطور پراکنده در کتاب «العین» اومی بینیم.

نوشتہ اند کہ خلیل و ابن المقفع شبی راتاً با ممدادان بہ گفت و شنود پرداختند، و چون از ہم جدا گشتند بہ خلیل گفتند: ابن المقفع را چگونہ یافتی؟ در پاسخ گفت: مردی را دیدم کہ علم و دانش او از عقل و خرد وی فزونتر است. بہ ابن المقفع گفتند: خلیل را چگونہ دیدی؟ گفت مردی کہ عقل او از دانش وی فزونتر است. (۱)

گویند: پدر ابن المقفع نیز دربارہ خود چنین گفتہ بود. و ہمین امر نیز موجب ہلاکت و قتل او گردید (۲).

زبیدی می نویسد: پادشاہ یونان نامہ ای بہ خلیل نوشت. یکماہ روی این نامہ کار کرد و بہ مطالعہ آن پرداخت تا سرانجام محتوای آنرا باز شناخت. از خلیل سؤال کردند چرا اینہمہ [دربارہ این نامہ صرف وقت نمودی؟] خلیل گفت ناگزیر پادشاہ یونان نامہ خویش را بہ نام خدا و مانند آن آغاز کردہ است، لذا نخستین

۱- طبقات النحویین ص ۴۵. هامش القواعد النحویة ص ۸۲.

۲- طبقات النحویین ص ۴۵.

حروف آن نامه را براین اساس نهادم تا برایم بصورت قیاس و معیاری در آمد .
و این موضوع اصل و اساسی برای پرداختن کتاب «المعمی» خلیل گردید (۱).
طبقه ششم

نضر بن شمیل (بضم شین و فتح میم) مازنی مروزی (م؟) - گویند : وقتی در بصره
دچار تنگدستی و فقر گردید، لذا آهنگ خراسان نمود، قریب به سه هزار مرد او را
مشایعت و بدرقه کردند و آنان : محدث، لغوی، نحوی، عروضی و یا اخباری بودند.
(یعنی همه آنها اهل علم و دانش بودند) وقتی به مرید رسیدند نضر بن شمیل نشست
و گفت : **یا اهل البصرة تغر علی مفارقتکم ، والله لو وجدت کل يوم كيلجة من**
باقلا ما فارقتم : مردم بصره، مفارقت از شما بر من گران است، سوگند به خدا
هر گاه من برای هر روزی بقدر پیمانه ناچیز و کوچکی باقلا می یافتم از شما جدا
نمی شدم . ولی در میان مشایعین کسی حاضر نشد این هزینه ناچیز را تعهد کند، لذا
بسوی خراسان رفت، و در آنجا به اموال فراوان دست یافت (۲).

سیبویه، عمرو بن عثمان بن قنبر (م ۱۸۰ یا ۱۸۳) که در یکی از قراء شیراز بنام
« بیضاء » زاده شد، و بمنظور نگارش حدیث به بصره رفت . برخورد با مشکلات
علمی، وی را به خلیل رهنمون ساخت و لذا پس از خلیل از بهترین شاگردانی بود که
آراء وی را در خاطر خود حفظ کرد .

ابن نطاح گفته است من نزد خلیل بن احمد بودم، سیبویه وارد مجلس شد،
خلیل گفت : « **مرحبا بزائر لایمل** » : درود بر زائری که خاطر آزرده و ملول نمی گردد.
ابو عمر و مخزومی که غالباً هم نشین با خلیل بود گوید : نشنیدم که خلیل درباره کسی
جز سیبویه چنین تجلیلی را اظهار کند (۳).

استادان سیبویه عبارتند از یونس بن حبیب، و خلیل بن احمد که عمده دانش
خویش را در نحو از خلیل فراهم آورد .

۱ - طبقات النحویین ص ۴۷ .

۲ و ۳ - طبقات النحویین ص ۶۶ و ۶۷ و ۶۸ ،

اهمیت کار سیبویه و مشخصات ویژه «الکتاب»

و مسائل تازه آن

سیبویه بامایه‌های فراوانی در نحو که از خلیل و دیگر استادان خود فراهم آورد، کتابی را ساخت که از نظر احتواء بر مسائل گوناگون صرف و نحو و لغت و علوم بلاغی بی سابقه و بی نظیر بوده است.

الکتاب علاوه بر محتوای جالب توجه، دارای نوعی ارزش تاریخی است چون نخستین کتابی است در علم عربیت که بدست ما رسیده است. عبارت دیگر، نخستین کتابی است در نحو که از قرن دوم در دسترس ما قرار دارد. اگرچه برخی گفته‌اند: عیسی بن عمر حدود هفتاد و اندی اثر داشته و الکتاب سیبویه همان کتاب «الجامع» است که بدو منسوب است.^(۱)

با توجه به اینکه «الکتاب» حاوی اصول کلی و جزئیات مسائل نحو و نیز اصطلاحات فنی ویژه‌ای است که پختگی و سیستم پیشرفته‌ای را می‌نمایاند، باین نتیجه می‌رسیم: که تا زمان سیبویه نحو، عمری سپری کرده. و پس از زاده شدن - تا عصر سیبویه - مدت زیادی را بخود دیده تا بصورت «الکتاب» کمال یافته است. این خود نشان می‌دهد که نحوی‌الاسود از سادگی و بساطت خود به نظم و پیچیدگی موجود در الکتاب تکامل یافت.

الکتاب از همان آغاز امریکی از مراجع مهم نحو تلقی می‌شد و تمامدتهای زیادی مأخذ تحقیق دانشمندان نحو و دانشجویان، و محور بحث و شرح و بالاخره مهمترین کتابهای درسی بوده است. این کتاب در زمان سیبویه و پس از او از شهرت عظیمی برخوردار شد. تاجائی که «الکتاب» نام ویژه اثر سیبویه گردید و تا کنون نیز بهمین نام مشخص است. وقتی در بصره گفته می‌شد: «قرأ فلان الکتاب» بدون تردید در آن زمان و زمانهای بعدی کتاب سیبویه مورد نظر بوده است.

الكتاب آنچنان کسب ارزش و آبرو نمود که دانشمندان آنرا بعنوان ارمغان به امراء و وزراء پیشکش می کردند .

جاحظ می گوید: من میخواستم نزد محمد بن عبد الملك زیات وزیر معتصم روم، در صدد بودم چیزی فراهم آورم که آبرو مند و گران بها باشد و به عنوان هدیه تقدیم کنم. تنها چیزی که بنظرم پر ارزش آمد کتاب سیبویه بود. وقتی بر محمد بن عبد الملك زیات وارد شدم، گفتم: چیزی هموزن یا گران بها تر از کتاب نیافتم، و من آنرا از میراث فراء خریداری کردم. محمد بن عبد الملك گفت: هیچ چیزی محبوب تر از کتاب را نمیتوانستی به من هدیه کنی. (۱)

باید این نکته را یاد آور گردیم: باینکه کتاب - چنانکه گذشت - اهتمام دانشمندان پیشین نحو را بخود جلب کرده بود که آنرا قرائت و اقراء می کردند و بعدها نیز مهمترین مرجع نحوی بوده باید گفت یکی از مراجع مهم کتاب نیز آراء خلیل بوده است. و در هر موردی که سیبویه می نویسد: «سألته، قال» منظور خلیل است .

چنانکه ابوالطیب نیز نکته فوق را یاد آور شده است. وی پس از آنکه سیبویه را بعد از خلیل اعلم مردم معرفی کرده، راجع به کتاب می نویسد: «والف كتابه الذي سماه قرآن النحو و عقد ابوابه بلفظه و بلفظ الخليل» (۲)

حتی برخی در این باب راه مبالغه را پیموده اند: ابن الندیم گوید: من به خط ابوالعباس ثعلب خواندم که برای ساختن و تألیف کتاب سیبویه چهل و دو نفر مشارکت داشتند که سیبویه نیز از آنان بود و اصول و مسائل کتاب نیز از آن خلیل بوده است. (۳)

بر فرض آنکه اصول و پایه های «کتاب» سیبویه. ساخته و پرداخته آراء

۱ - نزعة الالباء ص ۳۹. وفيات الاعيان ج ۳ ص ۱۳۳. ابوحیان النحوی ص ۲۷۲. القواعد النحویة ص ۲۶.

۲ - مراتب النحویین ص ۶۵.

۳ - الفهرست ص ۸۹ (ترجمة فارسی).

خلیل باشد. و دیگران راهم در فراهم آمدن «الکتاب» سهیم بدانیم مع هذا نمیتوانیم شخصیت بارز سیبویه را در آن نادیده بگیریم. اگرچه سیبویه آراء خلیل و دیگر دانشمندان نحوی را در «الکتاب» نقل کرده ولی در بسیاری از موارد برخلاف آراء اساتید خود به اظهار نظر و بیان رأی ویژه خود می پردازد.

آنچه در الکتاب نظر ما را جلب می کند این است که سیبویه از خلیل بن احمد با تجلیل و لحنی ستایش آمیز نام میبرد، ولی این نکته مانع از آن نبوده که رأی استاد را بدون چون و چرا بپذیرد بلکه احیاناً به مخالفت با نظر استاد برخاسته و رأی او را تضعیف می کند. مثلاً می نویسد: «وزعم الخلیل انه یجوز ان تـهـول هـذا رـجل اـخـوزـید اـذا اـردت ان تـشـبـهه بـاـخـی زید و هـذا قـبیـح ضعیف لایـجـوز الافی موضع الاضطرار».^(۱)

البته ما تردیدی نداریم که سیبویه در تألیف «الکتاب» از اساتید پیش مایه گرفته است و آراء دانشمندان پیش از خود را در آن منعکس ساخته است که میتوان آنرا نموداری از اوضاع و شرایط پیدایش نحو و تطور آن تا عصر خود او دانست. ولی نباید فراموش کرد که مایه های شخصی سیبویه و طرحهای تازه او آراء پیشینیان را نظم و سازمانی بخشیده است.

الکتاب از این نظر نیز دارای اهمیت است که طرحها و آراء استادان نحو را در خود گرد آورده و آنها را از خطر اضمحلال و فراموشی حفظ کرده است. اگرچه میگویند سیبویه در تنظیم این کتاب از دو کتاب «جامع» و «اکمال» عیسی بن عمر بهره فراوانی برده و آراء خلیل را بر آن افزوده و با آراء و طرحهای خویش در آمیخته تا «الکتاب» بشمر رسیده لکن باز یافتن آراء شخصی سیبویه از آراء پیشینیان در این کتاب بس دشوار و ناهموار است زیرا جز از طریق همین کتاب ما نمیتوانیم آراء اساتید پیش از سیبویه را - جز در مواردی که از آنها نام برده است - باز یابیم.

الکتاب نخستین اثر نحوی است که بدست ما رسیده و آراء سیبویه و استادان
فن پیش از او در آن محبوب گشته و کهن ترین مرجع موجودی است که هر محقق برای
آشنائی به آراء نحوی متقدمان ناگزیر از مراجعه به آن است.

سیبویه در اثر خود با مقدمه کوتاهی کار خود را آغاز می کند. مادر این مقدمه
می بینیم که در این مسائل و مواضع سخن گفته است:

اقسام کلمه، حرکات اعراب و بناء یا احکام او آخر کلمات؛ و نیز از مسندالیه
ذکری بمیان آورده است.

مسئله اسناد و مسندالیه را ما برای اولین بار در «الکتاب» می بینیم و نحات
پیش از سیبویه بیان صریحی در این باب نداشته اند و نیز دانشمندان نحوی پس از او
تیز به این گونه اصطلاحات تصریحی ندارند.

در مقدمه الکتاب بحثهایی راجع به اختلاف در لفظ و اتفاق در معنی، یا
اتفاق در لفظ و اختلاف در معنی، و نیز اختلاف در لفظ و معنی، می بینیم. و نیز راجع
به عوارض لفظ از قبیل اسباب ذکر و حذف و آنچه به معنی لفظ مربوط است مانند
زشتی و زیبائی، کوتاه سخنی دیده میشود. سیبویه این مقدمه را با بحث از ضرورت های
مربوط به شعر خاتمه میدهد و با سخن درباره «فاعل» اصل کتاب خود را آغاز
می نماید.

حاجی خلیفه می نویسد: در «الکتاب» خطبه و خاتمه و ترتیبی وجود ندارد^(۱)
و آنانکه «الکتاب» را معرفی کرده اند یاد آور شده اند که «الکتاب» بدون مقدمه
و خاتمه است.

باری «الکتاب» به دو بخش تقسیم شده است: در بخش اول از مباحث نحو
و در بخش دوم از مباحث صرف سخن گفته است. نحور را با بحث از فاعل آغاز
می کند. و در بخش مربوط به صرف راجع به ابنیه اسماء و افعال و مصادر و جمع -
های مکسر و لواحق صرف از قبیل: اماله، همزه وصل، التقاء ساکنین، وقف، اعلال؛

ابدال، ادغام و امثال آنها گفتگو کرده است.

ولی باید دانست مسائل دیگری را جمع به بلاغت و مواد لغوی که بابحث در قراآت و لهجات مربوط است در این کتاب دیده می شود. چون سیبویه و معاصران وی اینگونه مسائل را از مبانی عربیت و مطالب مربوط به صرف و نحو و بشمار می آورده اند.

وقتی سیبویه - فی المثل - درباره یکی از مسائل نحوی آغاز سخن می کند. آراء مختلف را ضمن آن نقل کرده و سپس میان آنها سنجش و مقایسه ای می نماید، و یکی از آن آراء را - بایبان علت - ترجیح میدهد: مثلاً می نویسد: راجع به «القاضی» در موردیکه منادی واقع شود سؤال کردم خلیل گفت: باید گفت «یا قاضی» (بدون تنوین و با ذکر یاء) چنانکه باید گفت «یا القاضی» اما یونس گفته است باید «یا قاض» گفت. و قول یونس اقوی است زیرا در کلام عرب در مورد غیر نداء باید یاء را حذف نمود. و در مورد نداء حذف آن اولی و سزاوارتر است چون نداء مورد و جای حذف می باشد و حتی تنوین را هم حذف می نمایند؛ چنانکه گویند یا حار [بجای یا حارث] و «یا صاحب» [بجای یا صاحب] و «یا غلام اقبل»^(۱) [بجای یا غلامی اقبل]. موضوعات مختلف «الکتاب» مقرون به شواهد و امثله توضیحی است که غالباً بدانها آغاز شده و در خلال پاره ای از آن موضوعات این امثله در حالیکه با شواهدی نیز توأم است دیده می شود.

در «الکتاب» بیش از هزار شاهد از اشعار جاهلی دیده میشود که با امثله آن، میان دانشمندان نحورائج گشته و یکی پس از دیگری این شواهد و امثله را در کتابهای خود بکار برده اند.

سیبویه تمام مسائل و مباحث نحورادر «الکتاب» بررسی کرده است. مهذا نمیتوان آنرا کار نهائی در نحو دانست زیرا او آنچنانکه ابواب نحو در کتب متأخران از وی، دارای تقسیمات و طبقه بندیهای خاصی گردید، مباحث آنرا تقسیم نکرده.

است. و علاوه بر اینکه مادر «الکتاب» تقسیمات دانشمندان متأخر از سیبویه را نمی بینیم عناوین و اصطلاحاتی در آن مشاهده می کنیم که در کتب دانشمندان چون ابن حاجب و ابن هشام نمی بینیم: این اصطلاحات در الکتاب با تعبیر خاصی بیان شده است که ما نمونه هایی از آن را می آوریم:

در باره فعل لازم گوید: «الفاعل الذي لم يتعد فعله الى مفعول»

و در باره مبنی للمجهول: «المفعول الذي تعداه فعله الى مفعول» و

«المفعول الذي يتعداه فعله الى مفعولين وليس لك ان تقتصر على واحد منهما دون الآخر».

و راجع به اسماء افعال: «باب من الفعل سمي الفعل باسماء لم توأخذ

من امثلة الفعل الحادث وموضعها من الكلام الامر والنهي مثل رويد زيدا و
حيهل الثريد»^(۱)

الکتاب در زمان خود و دوران پس از سیبویه نظر معاصران و متأخران را

به خود جلب کرده و از عنایت و اهتمام آنان برخوردار بوده است که به مطالعه

و قرائت و شرح و تحشیه آن می پرداختند. و از این جهت میتوان گفت که کتابی

بی نظیر بوده است سلمه از اخفش نقل کرده که گفت: در بصره کسانی نزد ما آمد،

و از من خواست تا «الکتاب» سیبویه را براو بخوانم و یا او بر من بخواند. من

خواهش او را بر آوردم، و او بمنظور تقدیر از کار من پنجاه دینار و جبه ای بمن

هدیه کرد.^(۲)

جاحظ نیز گفته بود: الکتاب اثری بی نظیر است و در نحو کتابی بی مانند

می باشد و تمام کتب نحوی جیره خوار و هزینه بر و بهره و راز آن می باشند.^(۳)

شروح «الکتاب»

پیشینیان عنایت و اهتمام زیادی به شرح «الکتاب» داشتند و معتقد بودند

۱ - بنگرید به الکتاب ج ۱ ص ۱۳ و ۱۹ و ۲۰ و ۱۳۲ و ... صفحات دیگر.

۲ - انباه الرواة ج ۲ ص ۳۷ و ۲۷۳.

۳ - همان مرجع ج ۲ ص ۳۵۱.

که این اثربعلت وجود ایجاز در برخی از موارد آن، به شرح و توضیح نیاز دارد و همین ایجاز احياناً بانوعی غموض و پیچیدگی آمیخته بود. ابن کیسان می گوید: ما در الکتاب نگریستیم دیدیم مباحث آن بجا و بمورد است. امامی دیدیم که تعبیر کتاب به توضیح و گزارش احتیاج دارد زیرا این اثر در عصری تألیف شد که فقط مردم آن عصر با اینگونه تعبیر و اصطلاحات مأنوس بوده اند.^(۱) و ما عده ای از شروح الکتاب را که ساخته دانشمندان زیر است یاد می کنیم:

- ۱- ابی عثمان بکر بن محمد مازنی (م ۲۴۸) - که تفسیری برای الکتاب نگاشت.^(۲)
- ۲- اخفش، ابوالحسن علی بن سلیمان (م ۳۱۵)^(۳)
- ۳- ابی بکر محمد بن سری سراج (م ۳۱۶).^(۴)
- ۴- ابی بکر محمد بن علی مبرمان عسکری (م ۳۴۵) - که شرح الکتاب را تمام نکرده بود. وی شواهد الکتاب را نیز شرح کرده.^(۵)
- ۵- ابوسعید حسن بن عبدالله سیرافی (م ۳۶۸) - که علاوه بر این شرح، کتاب و شرح دیگری بنام «المدخل الی کتاب سیبویه» نیز نگاشت.^(۶)
- ۶- ابوالحسن علی بن عیسی رمانی (م ۳۸۴) - که کتابهای زیادی در شرح الکتاب ساخته بود.
- ۷- ابی نصر هارون بن موسی (م ۴۰۱).
- ۸- یوسف بن سلیمان شنتمری (م ۴۷۶).

۱ - خزائن الادب : بغدادی ج ۱ ص ۲۷۹.

۲ - کشف الظنون ج ۲ ص ۱۴۲۸.

۳ - بغیة الوعاة ص ۲۳۸.

۴ - همان مرجع ص ۴۴.

۵ - کشف الظنون ج ۲ ص ۱۴۲۸.

۶ - بغیة الوعاة ص ۲۲۲.

۹ - جار الله زمخشری (م ۵۳۸).

۱۰ - ابوالفتح قاسم بن علی بطلیوسی صفار (م پس از ۶۳۰).

۱۱ - ابوحیان توحیدی اندلسی (م ۷۴۵). (۱)

خلاصه سخن :

آنکه ابی الاسود بدستور امیرالمؤمنین علی (ع) کاری را آغاز کرد که برای صیانت زبان عربی و تلاوت صحیح قرآن عمل جالب توجه بشمار می رفت. وی علاوه بر اینکه دست اندر کار تأسیس دستور زبان تازی در سطح ساده و بسیطی گشت و مطابق روح زمان قواعدی در نحو بنیان گذاری نمود بر اساس همین دستور و قواعد و روایات مربوط به قرائت قرآن، بانقطه های ویژه ای قرآن را نشانه گذاری کرد تا حرکات و سکون حروف و کلمات قرآن برای مردم مشخص باشد. و نیز دو نفر از شاگردان وی یحیی بن یعمر و نصر بن عاصم حروف متشابه قرآن را برای بازیافتن حروف همانند، نقطه گذاری کردند. بوسیله امیرالمؤمنین (ع) و ابی الاسود ابواب و موضوعات ساده ای در نحو از قبیل اقسام کلمه، ابواب حروف مشبهة بالفعل، استفهام و تعجب، لغت، فاعل و مفعول، و امثال آنها وضع گردید.

دانشمندان پس از ابی الاسود کار استاد را گسترش دادند. تا اینکه ابن ابی اسحق دامنه نحو را وسعت بیشتری بخشیده و قیاس و تعلیل را به نحو راه داد. و دانشمندی چون ابو عمرو بن علاء و عیسی بن عمر در ایجاد نظم و علمی ساختن نحو بسیار مؤثر بوده اند. آنان علاوه بر تعلیل و قیاس بیش از پیش به تتبع نصوص و شواهد می پرداختند. یعنی در طبقه های بعدی، نحویین بر اساس استقراء و تتبع لغات، شواهد و امثله ای می یافتند که احیاناً برخلاف استعمال رائج بوده است. باینکه نحو در سه دوره و طبقه اول خود، دوره تکوین خود را می دید و

۱ - راجع به آنها بنگرید به: ابوحیان النحوی ۲۷۳. ابنیه الصرف فی کتاب سیبویه ص ۷۲-۷۹.

مراحل بدوی خود را طی می کرد معهدا برای سازمان یافتن این صنعت، پی وبنیادی جالب بوده است.

در عصر خلیل به ابنیه کلمات و اشتقاق آنها در جنب مباحث نحوی توجهی می شد. بهمین جهت دانشمندان کوفه در تأسیس قواعد صرفی بر بصریها مقدم بوده اند.

در این دوره قیاس و تعلیل در نحو، دوره رشد خود را آغاز کرد و خلیل به تصحیح آنها و استخراج بسیاری از مسائل نحو پرداخت که کارهای او در این زمینه در کتاب «العين» خود او و نیز «الكتاب» سیبویه منعکس است. کوششهای ثمر بخش پیشینیان، از ابی الاسود تا خلیل برای بوجود آمدن «الكتاب» بتمام معنی مؤثر بوده است که ما می توانیم سلسله کارهای متقدمان در نحو را علاوه بر مایه های علمی و اثره سیبویه در کتاب بدست آوریم.

* * * * *

در تدوین این دفتر منابع زیر ما را مدد کرد:

- ابنية الصرف في كتاب سيبويه: دکتر خدیجه حدیثی.
ابو حیان النحوی: « » « »
الاتقان في علوم القرآن: جلال الدین سیوطی.
اطوار الثقافة والفکر فی ظلال العروبة والاسلام: علی جندی، محمد -
صالح سمک، و محمد ابو الفضل ابراهیم.
انباء الرواة: قفطی.
اول من وضع النحو (مقاله -): ابراهیم مصطفی
(مقاله ایست در مجله الادب مجلد ۱۰ جزء ۲).
البحر المحيط: ابو حیان نحوی اندلسی.
البرهان فی علوم القرآن: زرکشی.

بغية الوعاة : جلال الدين سيوطي .

البيان والتبيين : جاحظ .

تأثير دانشمندان سريانی در پایه گذاري صرف و نحو عربي (مقاله -)

..... : دکتر انيس فريحه (مجله اندراستات سال دو شماره ۱).

تاريخ الادب : خفي ناصيف يازجي .

تاريخ القرآن : ابو عبدالله زنجاني .

تأسيس الشيعة لعلوم الاسلام : سيد حسن صدر .

حول بحث اول من وضع النحو (مقاله -) : عبدالوهاب حموده . (مجله

كلية الاداب مجلد ۱۳ جزء ۱).

خزانة الادب : بغدادی .

سفينة البحار : محدث قمی (حاج شيخ عباس).

..... : ابن قتيبة دينوري .

..... : احمد امين .

..... : ابن سلام جمحي .

..... : زبيدي .

الفهرست : ابن النديم . (ترجمة فارسي تجدد) و متن عربي .

القواعد النحوية (مادتها و طريقها) : عبدالحميد حسن .

الكتاب : سيبويه .

كشف الظنون : حاجي خليفه .

..... : ابو الطيب عبدالواحد بن علي .

..... : تفتازاني .

..... : ياقوت حموي .

..... : ابن عطيه و دانشمندی گمنام .

..... : ابن خلدون .

مناهل العرفان فی علوم القرآن: عبدالعظیم زرقانی.

منتهی المقال فی احوال الرجال: ابوعلی (محمد بن اسماعیل).

نزهة الالباء فی طبقات الادباء: ابن الانباری.

وفیات الاعیان: ابن خلکان .

برای آگاهی بیشتر از محتوای این دفتر به مآخذ مذکور در صفحه ۳۰ و پاورقی

صفحه ۳۱ نیز مراجعه شود.

متن سخنرانی دانشمند محترم
جناب آقای علی اصغر حکمت
رئیس مدرسه عالی ادبیات و
زبانهای خارجی

«سیبویه امام النحو و ادبه»

۱۹۴ = ۱ - ۱۹۵

امسال که سال ۱۳۹۴ هـ. ق (۱۳۵۳ ش) میباشد مصادف است با هزار و دو یستمین سالگرد وفات یکی از ائمه ادب و از استادان نحو عرب یعنی ابوبشر عمرو بن عثمان ملقب بسیبویه. بمناسبت اینکه دانشگاه پهلوی در شیراز پیادبود آن عالم بزرگ پارسی مجلس بزرگداشتی برپا داشته، بنده را بعد از تصفح احوال و تجسس اخبار او بخاطر گذشت که چنانکه مرسوم اهل ادب است ماده تاریخی برای فوت او بیابم بعد از اندیشه و تفکر بسیار این کلمه را یافتم «امام النحو و ادبه» که بحساب جمل عدد ۱۹۵ استخراج میشود. گرچه مرحوم حسن فسائی در کتاب کبیر تاریخی خود فارسنامه سال وفات او را ۱۹۵ ذکر کرده (فارسنامه جلد اول ص ۱۲ طبع تهران) و بنابراین حساب آن کلمه بدرستی مطابق با همان سال او میشود ولی باصح اقوال فوت او در ۱۹۴ هـ. ق واقع شده که چون یکی از جمع بیرون شود با همان کلمه بحساب جمل مطابق ۱۹۴ میشود.

چون از الهام این کلمه بفکر من که دلالت بر شأن و مقام علمی او مینماید در خاطر شوقی حاصل شد بنظر رسید که آنرا بصورت قطعه‌ای بنظم آورده بآستان ادباء و دانشمندان تقدیم کند. پس این قطعه که متضمن خطوط اصلیه حیات آن

امام نحوی و ادیب معروف نیز هست منظوم گردید :

بود چون سیب عمرو بن عثمان
ده و دو قرن بوده از این پیش
زادگاهش بفارس در بیضا
شهر بصره ز یمن تربیتش
الکتابش کوه هست گنج ادب
او ستادش خلیل بن احمد
هر دو اخفش ز کوچک و ز بزرگ
گو و کسائی بخاک درگاهش
همچو شاخ گل است گفته او
بیچهل سال عمر شد طالع
حجر الاسودی است در شیراز
بهر تاریخ مرگ او روزی
یکی آمد برون ز جمع و مرا
نمود و چار بوده و یکصد
پیی تعظیم قدر او حکمت
چون نکاتی که در این قطعه آمده است محتاج به توضیحات چند میباشد
از اینرو بطور حاشیه در طی این مقال بآن نکات اشاره میشود .

- ۱ -

درباره نام فارسی امام سیبویه اغلب ارباب سیر و تواریخ این کلمه را به
«رائحة التفاح» تفسیر کرده یا اینکه گفته اند که دور خساره او از غایت جمال به
سیب مشابَهت داشته است. (نظر کنید به مقدمه الکتاب طبع بیروت ۱۳۸۷ و شد.
الازار ص ۹۶ طبع تهران ۱۳۲۸ ش. و فیات الاعیان ابن خلکان)
اما بزعم این بنده کلمه سیب بتهائی نام او بوده است و چون بلهجه (گویش)

اهل فارس و جنوب ایران اعلام را عموماً با اشباع ضمه بصورت واو تلفظ میکنند
اورا در ولایت خود او «سیبو» میگفته اند و از طرف دیگر اینگونه اسامی اعلام
چون بعربی در آمده دو حرف «ی ه» بآن الحاق کرده و واو را فتحه داده اند و
این نام گذاری عربی نه تنها در اسامی فارسی معمول شده بلکه (ویه) حتی در
عالم عرب نیز معمول بوده است مانند قولویه و نفطویه و خالویه و غیره که همه
از اسامی معروف است.

از همین قبیل در اعلام فارسی هم امروز در جنوب ایران الحاق «ویه»
معمول و موجود است که همه بگویش فارسی بصورت اشباع ضمه تلفظ میشود
که در لغت دارج اهل محل بدون الحاق آن پساوند تلفظ میشود و در دفاتر قدیم
با «ویه» ثبت کرده اند مانند ناحیه کوه گیلو که معروف است و معرب آن کوه کیلویه
و قریه مهارلو که معرب آن در دفاتر قدیم بصورت مهارلویه ضبط شده است
و آن قریه ایست در چهل کیلومتری مشرق شیراز و بندر عسلویه که یکی از بنادر
خلیج فارس است اهل محل آنجا را عسلو میگویند ولی در دفاتر رسمی از قدیم
عسلویه نوشته اند و لقب امیر علاءالدوله دیلمی بفارسی کا کو یعنی دائی و بعربی
کا کویه گفته میشود.

نام سلسله معروف تاریخی شاهان دیالمه که آنها را سلسله «بویه» گویند در
فارسی بسکون واو و در عربی بفتح واو است.

- ۲ -

چنانکه گفتیم تولد و حیات عمرو بن عثمان (سیبویه) مقارن قرن دوم هجری
است که تمام عمرش در این قرن سپری شده. این قرن مبارک در تاریخ اسلامی
ایران دیباچه غلبه و برتری ایرانیان بر فاتحین عرب میباشد. اگر در قرن اول با
طلوع آفتاب اسلام، نژاد سامی عرب بقوت شمشیر بر قوم آریائی ایران تفوق
یافت و عرب کشور عجم را فتح کرد در قرن دوم، ایرانیان به نیروی هوش فطری
و اصالت فرهنگ خود عرب را مغلوب ساخته و در تمام رشته ها از حکمرانی

وسیاست و تدبیر حکومت و شعر و ادبیات و معماری و موسیقی پیشوائی مردم خاور -
 میانه را بدست گرفتند تنهادین گرامی اسلام آن هم باتغییر صورت بآیین تشیع در
 ایران باقی ماند و زبان معمول آن ملت مخلوطی از عربی اهل حجاز با فارسی
 پهلوی بوجود آمده است چنانکه در این قرن امیری مقتدر در خراسان ظهور کرد
 (ابو مسلم مروزی مقتول ۱۳۷ هـ - ق) و به خلافت غاصبانه امویان خاتمه داد و
 خلافت طویل المدة عباسیان را پایه گذاری کرد (سنه ۱۳۲ قتل مروان حمار اموی).
 و هم در این قرن است که سرداری چون طاهر ذوالیمینین که گویند از احفاد
 بهرام چوبینه بود و ذوالیمینین لقب یافت بر محمد امین پسر هارون الرشید غلبه و او
 را بقتل رسانید و برادر او مأمون را که مادرش ایرانی بود بر مسند خلافت نشانید و
 اولین سلسله شاهان محلی ایرانی را بنام طاهریان در خراسان و ماوراءالنهر بوجود
 آورد (وفات ۲۰۷ هـ . ق در مرو) و هم در این قرن بود که وزراء ایرانی نژاد بنام
 خلیفه بغداد در عرصه پهناور ممالک اسلام مملکت مدار بودند مانند یحیی و جعفر و
 فضل برمکی (قتل فضل ۱۹۳ هـ . ق) و سپس فضل بن ربیع سرخسی (متوفی بطوس
 سال ۲۰۸ هـ . ق) و هم در این قرن است که دانشمندان بزرگ مانند عبدالله بن مقفع
 مترجم کلیله و دمنه (از پهلوی بعربی و مؤلف کتابها و آثار دیگر) مقتول در بصره
 (۱۴۳ هـ . ق) آثاری عظیم به وجود آوردند . و هم در این قرن است که شعراء
 نامدار مانند بشار بن برد (متوفی ۱۶۷ هـ . ق) و ابونواس شاعر معروف عصر
 هارون الرشید (متوفی ۱۹۸ هـ . ق) و مسلم بن ولید (متوفی ۲۰۸ هـ . ق در گرگان)
 همه در دار الخلافه بغداد اشعار و قصائد سرانیدند و باب جدیدی در ادبیات گشودند
 که در روزگاران باقی مانده است .

و سرانجام در قرن دوم هجری است که ادیب و نحوی موضوع سخن ما یعنی
 سیبویه بظهور رسیده است پس اگر این قرن را عصر طلائی (قرن ذهبی) بخوانیم
 الحق گزاف نگفته ایم .

- ۳ -

زادگاه سیبویه باجماع مورخین و اهل ادب در ناحیه بیضا در ولایت فارس

بوده است که این ناحیه در شمال غربی شیراز بمسافت ۴۲ کیلومتر قرار دارد مرکز این ناحیه هم اکنون «تل بیضا» نام دارد (رجوع شود بفارسنامه ناصری جلد دوم) و بطن قوی سیبویه در همین قریه مرکزی متولد شده است و نژاد و نسب او بکلی ایرانی است و جدا اعلای او قنبر - ظاهر آکلمه فارسی است - نام داشته و در همین قصبه است که بسیاری از علما و بزرگان قدم بعرصه وجود نهاده اند که از آن جمله در متقدمین حسین بن منصور حلاج است (مقتول ۳۰۶ هـ . ق) که از بزرگان عالم تصوف و عرفان و داستان او معروف است و از آنجا است قاضی ناصرالدین ابو سعید معروف بقاضی بیضاوی (متوفی در ۶۹۵ هـ . ق در تبریز) که از مشاهیر ادب و فقه و کلام و مفسر قرآن شریف میباشد و آثار دیگر مانند نظام التواریخ در فن تاریخ از او باقی است . بیفایده نیست که بگوئیم محل قریه تل بیضاء کنونی و قریه مجاور آن موسوم به (ملیان) محل شهر عتیق باستانی (آنها) (یا آنزان) میباشد که در اواخر هزاره دوم و اواسط هزاره اول قبل از میلاد شهر عظیمی بوده است و مرکز استان پارسوا (پارس) بوده قبل از سلطنت هخامنشیان در عهد عیلامی ها که در جنوب ایران دارای تمدن و خط و زبانی بوده اند و سراسر جنوب عراق و ایران را در تصرف خود داشته اند و معاصر با سلاطین آشور میشدند .

بعد از آنکه کوروش کبیر سلطنت آنها را برانداخت و پایتخت خود را در بازار گاد بنیاد نهاد شهر آنها از اهمیت افتاد و از خاطره ها فراموش شد و تدریجاً بصورت قریه کوچکی درآمد اخیراً در حدود سال ۱۹۷۲ م باستان شناس آمریکائی دکتر سیمنر W. Sumner در ویرانه ملیان و تل بیضاء کاوشها و تحقیقات بسیاری نموده و بکشف آثار عتیق در آنجا موفق گشته است و شهر باستانی آنها دوباره معروف و معلوم گردید .

عجب نیست اگر سکنه آن ناحیه که وارث تمدن قدیم عیلامی هستند در رشد فکری و تکامل قوای عقلانی بحدی رسیده باشند که مانند سیبویه و حلاج و قاضی بیضاوی از اخلاف آنها بوجود آید .

بعد از طلوع اسلام که اعراب مسلمان سلطنت ساسانی را پایان دادند و کشور ایران را به حیطة تصرف در آوردند و خیل اعراب از اطراف جزیره العرب بصورت غازیان مسلمان در سراسر ایران و توران تاختند آنها اردوگاه خود را در دومرکز مستقر ساختند.

یکی در شمال عراق بنام کوفه و دیگری در جنوب باسم بصره آن دومرکز جنگی و سیاسی سرانجام بتدریج صورت مرکز علمی و ادبی عرب بخود گرفت از مرکز کوفه بر ولایات شمال ایران از ماوراءالنهر تا ارمنستان حکومت میکردند و از مرکز بصره بر ولایات جنوبی و شرقی تاسند و هندوستان فرمانروائی داشتند همینکه در قرن دوم سکون و آرامش حاصل شد و اهل علم و ادب بظهور رسیدند دو مکتب کوفی و بصری از علماء عرب و عجم بوجود آمد راویان حدیث و طلاب علم از هر سو بآن دو شهر رو آوردند. در فنون ادب مانند لغت و صرف و نحو و شعر و علم فقه و کلام دانشمندانی جامع و ذوفنون پدید آمدند.

در آن میان دانشمندی بظهور رسید بنام خلیل بن احمد که در بصره ساکن بود و در علم لغت و ادب و موسیقی معروف آفاق گردید و در بصره سنه ۱۷۰ وفات یافت خلیل که واضع علم عروض است در فنون ادب از نحو و صرف و اشتقاق تبحر بسیار حاصل کرد و استاد مسلم شناخته شد سیبویه طفلی پارسی نژاد که همراه پدرش از فارس به بصره آمده بود نخست برشته حدیث و اخبار و فقه توجه نمود و سپس فن نحور را طلب کرد و در نزد خلیل بن احمد به تحصیل لغت و نحو پرداخت تا آنکه با وجود خردی سن و نوجوانی مرتبه کمال حاصل کرد و بغایت قصوای فضیلت و دانش رسید در همان اوان دانش آموزی خلیل او را ستوده و چون به محضر خلیل رفت استاد او را استقبال کرد و گفت: «مرحباً بزائر الدی لایمل» و گویند که خلیل هیچکس را بقدر سیبویه نستوده است و چنین کلامی را در باره احدی نگفته. علاوه بر خلیل سیبویه از استادان دیگری مانند اخفش کبیر

(عبد الحمید بن عبد المجید بصری متوفی ۱۷۷) که عربیت را از عربهای بادیہ اخذ کرده بودند نیز استفادہ کرد و شاگردانی جوان چون اخفش اوسط (سعید بن مسعدہ متوفی ۲۱۵) و اخفش اصغر (علی بن کیان کہ در ۳۱۵ وفات یافت) از او صناعت نحو را فرا گرفتند.

- ۵ -

اثر بزرگ سیبویہ کتابی است کہ بطور مطلق بہ «الکتاب» موسوم شدہ است و در فضیلت آن کتاب در طول تاریخ اسلام سخن ها گفته اند و هنوز آن را مأخذ عظیم و منبع معتبر علم نحو میدانند. برای کتاب دانشمندان و فضلا شرح ها کرده و حواشی مفصل نگاشته اند از آن جمله ابو سعید سیرافی (۳۶۸) و معاصرش ابو علی فارسی دو شرح مفصل بر آن کتاب بقلم آورده اند (نظر کنید بہ معجم الادباء یا قوت حموی). کتاب بنیان و شالوده گرامر عرب را گذاشته است و در پاریس و برلن و کلکتہ و قاہرہ و بیروت بطبع رسیدہ. گرچہ گفته میشود کہ سیبویہ اصول و مبانی کتاب خود را از خلیل و فروع و حواشی را از عیسی بن عمرو و یونس بن حبیب و دیگر علماء بصرہ فراہم آورده و مطالب پراکنده آنها را مدون ساختہ و از این جهت بنام او معروف شدہ است.

بہر صورت کتابی است کہ آنرا بدریا تشبیہ کرده اند.

- ۶ -

در آن زمان کہ دستگاہ خلافت در بغداد رونقی بسیار حاصل کرد و وزواء برمکی در آن شهر مقصد و ملجاء خاص و عام شدند آن دانشمند جوان نیز از بصرہ بقصد درک خدمت یحیای برمکی بہ بغداد رہسپار شد و در آن شهر شہرت و مکانت بسیار حاصل کرد، در آنجا کسائی (ابو الحسن علی بن حمزہ الکوفی) یکی از قراء سبعہ معلم ہرون و پسرش محمد امین (متوفی سنہ ۱۸۹ ق) کہ پیرو مکتب کوفیون و در بغداد استادی مسلم و سرشناس بود بر شہرت و کمال و آوازہ دانش این نوجوان پارسی حسد برد و او را تخطئه کرد، در میان آنها اختلاف واقع شد

چنانکہ یحییٰ برمکی در محضر خود مجلسی ترتیب دادہ و آنہا بمنظرہ و مباحثہ آغاز کردند و مسئلہ ای کہ در علم ادب بہ (مسئلہ زنبوریہ) معروف است مطرح گردید تفصیل این مناظرہ و مباحثہ در کتب ادب و نحو مذکور است و از آن جملہ در کتاب مغنی اللیب عن کتب الاعاریب تألیف (ابن ہشام جمال الدین عبدالہ بن یوسف متوفی ۷۶۱ ھ . ق) بتفصیل آمدہ است چون کسائی معلم محمد امین بود و نزد او محبوبیت داشت امین علیہ سیبویہ در روز مناظرہ توطئہ کردہ و جماعتی از اعراب بادیہ را آورد کہ بتصویب یا تکذیب آن دوشہادت دہند و آنہا را تعلیم دادند کہ بگویند «الصواب قول الکسائی» (نظر کنید بہ و فیات الاعیان - والفہرست) و آن جوان دانشمند پارسی را کہ قلم او بہ جزالت و سلاست موصوف ولی در زبان اندک لکنتی داشت باین ترتیب مغلوب ساختند. یحییٰ بن خالد برمکی کہ مجلس مناظرہ را در محضر خود ترتیب دادہ بود از سیبویہ دلجوئی کردہ و دہ ہزار درہم باو عطاء فرمود و او از بغداد بہ بصرہ مراجعت و باخاطری آزرده عزم کرد کہ نزد طلحہ بن طاہر امیر خراسان برود چون بہ ساوہ رسید بیمار شد و ناچار روی از سفر خراسان بر تافتہ و عازم وطن اصلی خود شیراز گردید و در آنجا بقولی در ۳۲ سالگی و بقولی در چہل سالگی وفات یافت و در قبرستان (باہلیہ) مدفون گردید و لوح سنگ سیاہی بر قبر او نصب کردند این قبرستان اکنون از میان رفتہ و جز قبور بعضی از مشایخ چیزی باقی نماندہ و بجای آن کوچہ ایست کہ بہمان اسم باہلیہ موسوم است و این محل کہ مقبرہ سیبویہ در آن قرار دارد بمناسبت آن سنگ بہ محلہ سنگ سیاہ معروف و مشہور است. (نظر کنید بہ شد الازار فی محط الاوزار عن زوار المزار طبع تہران ص ۹۵ - و فیات الاعیان لابن خلکان والفہرست لابن الندیم طبع تہران ص ۵۷ و فارسنامہ ناصری جلد دوم تألیف حسن فسائی و آثار العجم تألیف فرصت شیرازی.)

- ۷ -

اگرچہ در بارہ او ارباب سیر و تواریخ اختلاف دارند و بعضی او را مدفون

در ساوه و بعضی در بیضا یعنی محل ولادت او دانسته اند ولی بقول اصح مقبره او در شیراز است این نگارنده قبر او را برای العین مشاهده کردم که در محله سنگ سیاه واقع است و آن سنگ مربعی است که 96×96 طول و عرض دارد صاحب شد الا زار گفته است که محل قبر در باهلیه است و محل آنرا بدرستی ندانسته ولی پسر او عیسی بن جنید کتاب پدرش را بفارسی ترجمه کرد و هزار مزار نامید خود قبر را در محل باهلیه پیدا کرده و تا کنون نزد عامه اهل شیراز معروف و مشهور است.

این سنگ قبلاً دارای کتیبه و نقوشی بوده و بعضی اشعار را روی آن نقش کرده بودند ولی بمرور ایام آن خطوط محو شد و سنگ دارای لمعان و شفافیت شده است (نظر کنید بآثار العجم فرصت الدوله شیرازی طبع یمانی تألیف سال ۱۳۱۰ هـ ص ۴۶۵) علت لمعان و شفافیت آن سنگ در کتاب مزارات سابق الذکر تألیف عیسی بن جنید چنین آمده که در شیراز نزد طلاب علم مشهور بوده است که هر کس سینه خود را بر سنگ مزار سیبویه بمالد از فیض باطن او بدرجات عالیه کمال و فضیلت خواهد رسید. این عقیده بعدها در نزد عوام شیراز باقی مانده است و همه سنگ آن قبر را دارای فیض و برکت آسمانی میدانند و تا این اواخر اطفالی که بمرض سیاه سرفه مبتلا میشده اند بر آن سنگ آورده گلو و سینه آنها را بآن میسائیدند و این عمل بطول مدت اعوام و قرون خطوط منقوش بر لوحه را بکلی محو ساخته و سنگ براق و شفاف شده.

- ۸ -

چنانکه در صدر این مقال گفتیم تاریخ وفات سیبویه بروایت اصح سال ۱۹۴ است گرچه فسائی در فارسنامه ص ۱۲ وفات را در ۱۹۵ ثبت کرده در هر حال بنظر میرسد که وفات او قطعاً در ۱۹۴ بوده است زیرا اولاً حافظ ابوبکر خطیب بغدادی احمد بن علی متوفی ۴۶۳ ق در تاریخ بغداد فوت او را همین سال ۱۹۴ و عمر او را ۳۲ سال ذکر کرده و بنا بر این سال تولدش در سنه ۱۶۲ ق واقع شده.

است و خطیب چنانکه میدانیم از ثقات مورخین و معتمد اهل تاریخ و ادب است و نیز قاضی جمال الدین مصری (وفات او شیراز ۶۵۳.ق) همین معنی را تأیید نموده است (نظر کنید شدالازار حاشیه ص ۹۸) ابن درید ادیب و لغوی مشهور (متوفی سنه ۳۲۴) همین معنی را ذکر نموده است و خطیب در تاریخ خود مطالب خود را از او اخذ کرده است و این مأخذ و منابع موثق شکی برای ما باقی نمیگذارد که سیبویه در سال ۱۹۴ در شیراز فوت کرده است، ثانیاً يك مطالعه و محاسبه تحقیقی در تاریخ مناظره مابین سیبویه و کسائی بر ما معلوم میدارد که محمد امین که در کار توطئه علیه سیبویه و حمایت از کسائی دست داشته در سنی بوده است که قطعاً بعد رشد و بلوغ رسیده و استعداد عقلانی برای این قبیل امور داشته است و تاریخ تولد او را سنه ۱۷۴ گفته اند با این حساب این مناظره در سال ۱۹۰ روی داده که بعد از آن تاملت چهار پنج سال سیبویه از بغداد بساوه و بفارس رفته و پس از آن وفات یافته است.

بنابر این قول کسانیکه سال فوت او را قبل از ۱۹۴.ق ذکر کرده اند بهمین حساب مردود بنظر میآید.

- ۹ -

اکنون که سال (۱۳۹۴. ق ۱۳۵۳ ش) و هزار و دویستمین سالگرد وفات سیبویه میباشد انجمن آثار ملی در تهران که متجاوز از پنجاه سال است در حفظ آثار بزرگان از تعمیر و مرمت و بنای مقابر و بقاع مشاهیر و همچنین طبع و نشر کتب و رسائل عدیده کوشش های گران بها و مجاهدات بلیغ نموده است، در صدد است که برای مرقد آن امام پارسی در شیراز بقعه و بنائی متناسب بنا کند و از آن مکان که مسلماً در مقبره باهلیه بوده و اکنون مسکن مردم سنگ سیاه شده است خانه های اطراف قبر را خریداری و مقدمات بناء آرامگاه او را فراهم آورند البته انجمن کانون دانش فارس در شیراز نیز باین نیت خیر مساعدت و معاونت میکند شهرداری شیراز بنوبت خود برای تسطیح معابر و خیابانهای

اطراف آن کوشش می نماید که همه این مساعی برای احیای نام عالمی بزرگوار
چون سیبویه نزد خدا و خلق مستحسن و مقبول و موجب اجر جزیل و ثواب جمیل
میباشد از خداوند توفیقات ایشان را مسألت داریم .

ابو بشیر عمرو بن عثمان بن قنبر ملقب به (سیبویه)

وی یکی از اساطین علم ادب عربی و اعلم علمای متقدم و متأخر در علم نحو است مولدش بقول مشهور (بیضاء) از توابع شیراز میباشد تولدش در اوائل قرن دوم هجری است وی ابتدا از موالی (بندگان و خدمتگزاران) قبیله بنی الحارث بن کعب بود سپس در سلك موالی آل ربیع بن زیاد درآمد کلمه (سیبویه) مرکب از (سیب) که فارسی است و (ویه) که اسم صوت است که پس آوند بعضی از اسماء واقع میشود مانند (خالویه - عمروویه - مسکویه - نبطویه) و غیره و در تسمیه آن بدین لقب برخی گفته اند که چون همیشه بوی خوش مانند بوی سیب از او استشمام میشد، بعضی گفته اند بخاطر اینکه دو گونه او سرخ و سفید مانند سیب بود، صاحب معجم الادباء یا قوت حموی گوید ابن خالویه نحوی را عقیده آن است که کلمه (سیبویه) مرکب است از دو جزء فارسی یکی (سی) بمعنی ثلثین و دیگر (بوی بفتح باء و واو) که معرب (بوی) بمعنی رایحه است و هاء بدان الحاق شده است و او را از این جهت (سیبویه) گفتند که گویا سی بوی خوش از او استشمام میشد، سپس گوید این قول را از هیچکس غیر از او نشنیدم. سیبویه از فارس به بصره رفت و در آنجا به کسب علم و ادب پرداخت؛ علم نحو و ادب را از خلیل بن احمد نحوی و اضع علم عروض و عیسی بن عمرو یونس بن حبیب و دیگر اساتید آن عصر به حد کافی و در غایت کمال بیاموخت، علم لغت و سایر علوم عربیه را از ابن خطاب معروف به (اخفش اکبر)

فراگرفت. سیبویه بیشتر در ملازمت و مصاحبت خلیل بن احمد بسر میبرد و از
 مبرزترین شاگردان او محسوب میشد و استاد او را در فضل و ادب بر دیگران ترجیح
 میداد. (ابن نطاح) که از محصلین و دانشمندان آن عصر است گوید من در خدمت
 خلیل بن احمد بودم، سیبویه وارد شد، خلیل گفت: «مرحبا بزاثر لایمل» یعنی خوش
 آمد آنکه هیچوقت از کسب علم خسته نمیشود. و همو گوید من هرگز از خلیل
 نشنیدم که این سخن را درباره احدی جز سیبویه بگوید. بالاخره پس از چندی
 سیبویه در علوم عربیت مخصوصاً علم نحو سرآمد جمیع اقران خود گردید و همچنین
 از علمای بعد از او تا کنون کسی در اشتهار بمهارت و حذاقت بزبان عرب و علم
 نحو بمرتبه او نرسیده است. سیبویه کتابی در علم نحو (نحو بمعنی اعم که شامل
 علم اعراب و علم تصریف هر دو میشود) تصنیف کرده موسوم به (کتاب سیبویه)
 و این کتاب به شهادت جمیع علمای عربیت متقدم و متأخر بی نظیر است و از لحاظ
 جامعیت و تقریر مسائل و تفصیل قواعد و تحکیم ضوابط علم نحو مانند ندارد و
 آن در حقیقت راهنمای همگی علمای خلف در تألیف نحو گردیده و سر رشته جمیع
 مطالب این فن را بدست آنان داده است و همگی بر مزیت و رجحان آن بر سایر
 کتبی که در این فن نگارش یافته اعتراف کرده اند. صاعد بن احمد جیانی اندلسی
 در کتابی که در تراجم مشاهیر دانشمندان و رجال عمده علم و ادب تألیف کرده
 چنین مینویسد: «من ندیدم نه در متقدم و نه در متأخر کتابی در علمی تصنیف شده -
 باشد که محیط بجمیع اجزاء آن علم و مشتمل بر جمیع مسائل و مقاصدان علم
 باشد مگر سه کتاب یکی (المجسطی) از بطلمیوس در علم هیأت و افلاک دیگر
 کتاب (ارسطاطالیس) در منطق سوم کتاب سیبویه در علم نحو که نیست مطلبی
 که متعلق به یکی از این سه علم باشد و در کتاب مربوط به آن ذکر نشده و خارج
 افتاده باشد.» (مبرد) عالم نحوی و لغوی گوید حل و عقد مسائل هر علمی بالضرورة
 احتیاج به مراجعه به کتاب دیگر دارد ولی کتاب سیبویه احتیاج به هیچ کتاب
 دیگر ندارد. و این کتاب تقریباً پانصد و هفتاد باب است که در هر باب بحث را

نسبت به موضوع آن باب بحد اشباع رسانیده و از کوچکترین نکته و دقیقه‌ای که متعلق بدان موضوع باشد نگذشته و همه را مشروحاً بیان کرده و برای اثبات مطالب مندرجه در کتاب قریب به هزار و پنجاه شاهد از قرآن مجید و اشعار عرب آورده است. شروح و تعلیقاتیکه از علماء بر این کتاب نوشته شده بسیار است از آنجمله :

شرح ابو سعید حسن سیرافی متوفی ۳۶۸ .

تعلیقه ابوعلی فارسی متوفی ۳۷۷ .

شرح ابن النحاس نحوی متوفی ۳۳۸ .

شرح ابو العباس مبرد نحوی متوفی ۲۸۵ .

شرح احمد بن ابان لغوی اندلسی متوفی ۳۸۲ .

شرح علی بن سلیمان معروف باخفش اصغر متوفی ۳۱۵ .

شرح ابن حاجب نحوی متوفی ۳۴۶ .

شرح جارا الله محمود بن عمر زمخشری متوفی ۵۳۸ .

شرح ابن خروف نحوی متوفی ۶۹۰ و غیر از اینها .

سیبویه در علم نحو همان مقامی را داراست که ابوعلی بن سینا در فلسفه همانطور که نظریات و عقاید فلسفی ابن سینا متبع و مورد قبول اغلب از فلاسفه مشاء بعد از او میباشد، همانطور آراء و اقوال سیبویه در نحو مقبول اکثر از اعظام نحویین متأخر بوده و همواره از اقوال او در مسائل نحو پیروی نموده‌اند حتی در پاره‌ای از مطالب هم احیاناً قول سیبویه را محل اعتراض دیده‌اند، مع ذلك مسامحه از آن صرف نظر نموده از وی اقتفا کرده‌اند، از آن جمله موضوع (ای موصوله) است که چهار حالت دارد :

۱ - آنکه اضافه شود و مضاف الیه و صدر صله آن که ضمیر رفع است هر دو

مذکور باشد .

۲ - آنکه اضافه نشود و صدر صله آن محذوف باشد .

۳ - آنکه مضاف الیه آن محذوف و صدر صله مذکور باشد .

۴ - آنکه مضاف الیه مذکور و صدر صله محذوف باشد .

مذهب سیبویه این است که (ای) در حالت چهارم مبنی بر ضم و در باقی حالات معرب است. (زجاج) عالم نحوی گوید من در هیچ جا ندیدم که سیبویه اشتباه کرده باشد مگر در دو مورد و این جایکی از آن دو مورد است. اشکال این است که اگر موجب بناء (ای) در حالت چهارم چنانکه گفته اند این است که چون (ای) در این حالت بحسب معنی از حیث احتیاج به شئی محذوف که صدر صله باشد شباهت بحروف پیدا میکند یعنی شباهت افتقاری و همین موجب مبنی بودنش میگردد این احتیاج که در حالت دوم و سوم هم که محقق بلکه در حالت دوم قویتر است زیرا در این حالت دو احتیاج است یکی احتیاج به مضاف الیه و دیگر احتیاج به صدر صله پس چگونگی در آن دو حالت معرب میگردد و در اینجا مبنی، با تمام این احوال قول سیبویه در مبنی بودن (ای) در حالت چهارم مقبول افتاده و حتی ابن مالک که از اجله علمای نحو است از همین عقیده پیروی کرده چنانکه گوید:

ای کما و اعربت عالم تضاف و صدر و صلها ضمور ان حذف

و قرائت مشهور هم در این آیه: ثم لنزعن من کل شیعة ایهم اشد علی الرحمن عتیا موافق رأی سیبویه یعنی بناء ای بر ضم قرار گرفته است .

داستان مناظره سیبویه با (کسائی) که از علمای عالیقدر و مشهور عرب و از جمله قراء سبعة است از داستانهای شایع و مشهور میباشد. و آن این است که وقتی سیبویه به بغداد رفت و بر یحیی بن خالد برمکی وارد شد و از وی درخواست کرد که وسیله ای فراهم سازد تا با کسائی محاضره و مناظره کند، یحیی او را از این عمل منع کرد و گفت کسائی دارای مقامی عالی و منزلتی رفیع است، چه آنکه او شیخ مدینه السلام (بغداد) و هم معلم (امین) فرزند خلیفه (هرون الرشید) میباشد، گمان نمیرود که تو را یارای مناظره با او باشد. سیبویه نپذیرفت و برخود ازش خود افزود تا اینکه خبر به سمع خلیفه رسید خلیفه دستور داد که هر دو را در مجلسی برای

مناظره حاضر کنند، یحیی به امر خلیفه مجلسی برای این کار منعقد ساخت و هر دو را بحضور دعوت کرد. سیبویه قبلاً حاضر شد در حالیکه (کسائی) هنوز نیامده بود (فراء و خلف) دو نفر از اتباع و یاران کسائی حضور داشتند. نخست خلف پیش آمد و مسئله‌ای از سیبویه پرسید سیبویه جواب داد. پس از آن چندین مسأله دیگر پرسید، سیبویه همه را جواب داد. هر جوابی که میداد خلف بدون تأمل و درنگ او را به غلط و خطا نسبت میداد. سیبویه بر آشفت و گفت اینکه نفهمیده و بدون دقت مرا به خطا منسوب میداری از بی ادبی است. آنگاه فراء پیش آمد و عذرخواست که این مرد عادة تند و عجول است. او نیز مسأله‌ای سؤال کرد سیبویه جواب داد فراء گفت فکر کن و دوباره بگو. مشعر باینکه غلط جواب دادی. سیبویه دریافت که قصد ایشان غرض ورزی و منعلطه کاری و تحقیر وی است. گفت من باشماتکلم نمیکنم تا شیخ و بزرگتر شما بیاید. سپس (کسائی) با جمعی از اصحاب و پیروان خود با جاه و جلال فرا رسید و به مجلس حضور یافت. کسائی در آغاز مناظره رو کرد به سیبویه گفت میپرسی یا پیرسم؟ سیبویه گفت هر چه خواهی پرس گفت این جمله (خرجت فاذا زید قائم) را چگونه میخوانی سیبویه گفت میخوانم (خرجت فاذا زید قائم) برفع (قائم) کسائی گفت (قائماً) به نصب هم جایز است سیبویه گفت جایز نیست زیرا (قائم) خبر (زید) میباشد که بعد از (اذا) فجائیه مبتداست کسائی گفت پس چه میگوئی در این مثل که عرب گوید:

(كنت اظن ان العقب اشدة لسعة من الزنبور فاذا هو هي يا اينكه فاذا هو اياها)
(یعنی من گمان میکردم که عقب نیشش گزنده تر و درد آورنده تر از زنبور است اتفاقاً دیدم زنبور هم مانند عقب است و کم از عقب نیست) که به هر دو صورت هم به ضمیر رفع هم به ضمیر نصب جایز است و عرب بهر دو وجه تکلم میکند سیبویه گفت صحیح (فاذا هو هي) است (فاذا هو اياها) به ضمیر نصب صحیح نیست و عرب به ضمیر نصب تکلم نمیکند در اینجا رشته بحث وجدال کشیده شد تا اینکه به پیشنهاد یحیی و جعفر بن یحیی با توافق یکدیگر مقرر گردید که اعراب

بادیه نشین که در نزدیکی بغداد اقامت دارند و فصیح و بلیغند بیایند و تصدیق کنند که کدامیک از این دو قول صحیح و کدام باطل است.

کسائی چون بگفته خود اطمینان کامل نداشت و متزلزل بود و از طرف دیگر در اعراب نفوذ داشت قبلاً شخصی را بدستیاری (امین) فرزند خلیفه فرستاد و دستور داد که به شیوخ اعراب بگوید وقتی که آمدند بهر دو صورت تکلم کنند چون فرستاده پیغام کسائی را بدانها رسانید گفتند تلفظ ما همان (فاذا هـ-وهی) میباشد و ما هنگام سخن گفتن برخلاف طبع و لهجه فطری خود نمیتوانیم تکلم کنیم فقط از ما سؤال کنند ما میگوئیم حق با کسائی است.

فرستاده قبلاً آمد و کسائی را از ماجرا واقف ساخت هنگامیکه اعراب حاضر شدند کسائی دستور داد که دورای طرفین را اعلام کنند چون اعلام کردند رؤسای قبیله و سایر افراد همه با صدای بلند گفتند (الحق مع کسائی) سیبویه در میان قیل و قال و هیاهوی مردم به یحیی و جعفر میگفت بگوئید تکلم کنند کسی بحرفش گوش نمیداد بالاخره مجلس بهم خورد و منقضی گردید سیبویه از این وضع آزرده خاطر گردید ولی یحیی بن خالد عطائی و افراز دینار یا از درهم باو بخشید. سیبویه از آن پس بفارس مهاجرت کرد و دیگر بعراق نرفت تا وفات یافت در تاریخ وفات او اختلاف است ولی بیشتر از صاحبان تذکره و مورخین صد و هشتاد یا صد و نود و اند هجری گفته اند ولی محل فوتش را شیراز نوشته اند و در سنین عمر او نیز اختلاف است بقول اصح بیش از چهل سال و اندی نبوده است اصمعی گوید این ابیات را که از سلیمان بن یزید عدوی است بر قبر او در شیراز خواندم:

ذهب الـحبة بعد طول تـزاور

ونای المـزارفـ اسلموک واقشعوا

تـرکـوک اوحش ماتگون بقفرة

لـم یؤنسوک و کـربة لم یدفعوا

و قضی القضاء فرصت صاحب حفره

عنك الاحبة اعرضوا و تصدعوا

یعنی دوستان بعد از آنکه مدتی مدید بملاقات و دیدن تو میآمدند ترارها کردند و رفتند و مزار تو از ایشان دور افتاد - ترا گذاشتند در وحشتناکترین بیغوله ای نه باتو مأنوس شدند نه زیان و مشقتی از تو دفع کردند - آری بحکم مشیت و قضاء الهی توتنها در مصاحبت مغاکی قرار گرفتی و یاران همه از تو رو بر گردانیده متفرق شدند و رفتند .

بسم الله الرحمن الرحيم

سیبویه امام النحاة

ابو بشر و ابو الحسن عمرو بن عثمان بن قنبر فارسی بیضاوی ملقب به سیبویه مولی بنی الحارث بن کعب عم مولی آل الربیع بن زیاد الحارثی، رئیس البصریین و امام النحویین، استاد علوم العربیة، معلم فنون الاعرابیة، سرآمد زمان، افتخار ایران، مشهور جهان، نادره دوران، مصنف الکتاب فی فن النحو و الاعراب شمع هدایت طلاب میباشد، زمخشری در تعریف او گوید:

علی عمرو بن عثمان بن قنبر
بنو قلم ولا ابناء منبر

الا صلی الاله صلاة صدق
فان کتابه لم یغن عنه

مولد سیبویه: وی در بیضای شیراز و بقولی در بصره بعصر اول عباسی تولد یافته، و به طور مسلم در بصره نشو و نما و تحصیل کمالات کرده، در آغاز بدرس ابوزید انصاری، و عیسی بن عمر که بسال ۱۴۹ هجری در گذشته حاضر میشده و بدون واسطه از آنان روایت کرده، کتاب الجامع عیسی بن عمر را بایانات استاد بزرگوارش خلیل بن احمد بهم آمیخته و آنرا پس از تکمیل الکتاب نامیده است و مردم آنرا قرآن النحو خوانده اند.

وجه تسمیه سیبویه: در وجه تسمیه وی چند گفتار بما رسیده است.

۱ - مادرش در کودکی وی را میرقصانید و باین نام ترنم مینمود: سیبویه.

۲ - سیب را دوست داشت و پیوسته آنرا می بوئید ، و همراه داشت .

۳ - پیوسته بوی سیب از وی استشمام می گردید .

۴ - سه بوی خوش از او بمشام می رسید (دائرةالمارف فرید وجدی) .

دو گونه اش مانند سیب سرخ و خوش بوی بود (ابن خلکان از ابراهیم

حربی روایت کرده) .

۶ - معجم الادباء و انباه الرواة از ابن خالویه روایت کرده اند که ابو عبدالله

بن طاهر عسکری گوید : سیبویه از دو کلمه (سی) و (بوی) یعنی ثلاثون رائحه

ترکیب یافته - زیرا وی دارای سی نوع از بویهای خوب بود .

میگوئیم : سیبویه مرکب است از دو کلمه (سیب) و (ویه) مانند شاهویه ،

ماهویه ، شاذویه ، حمویه ، حمدویه ، راهویه ، حیویه ، سلویه ، حکویه ، نطویه ،

خالویه ، درستویه ، قولویه ، رنجویه ، بابویه ، بطویه ، بویه ، مرزویه ، زویه ،

زیلویه ،

اساتید سیبویه : ابوسعید سمعانی از حافظ ابو عبدالله محمد بن عبدالعزیز

شیرازی روایت کرده که سیبویه علم لغت را از ابوالخطاب اخفش اکبر ، و ابوزید

انصاری ، و حدیث را از حماد بن سلمه ، و علم نحو را از خلیل بن احمد عروسی و

یونس بن حبیب بصری ، و عیسی بن عمر ثقفی فراگرفت ، آنگاه در بغداد با کسایی

و فراء و احمر مناظره کرده است .

اینک شرح حال مختصر برخی از اساتید سیبویه را بیان می نمائیم :

۱ - ابوزید انصاری سعید بن اوس خزرجی صاحب تصانیف لغویه و ادبیه

تلمیذ ابو عمرو بن العلاء رؤیه بن العجاج ، و عمرو بن عبید ، و استاد دانشمندان

زمانش بوده .

سیرافی روایت کرده که ابوزید انصاری گوید : سیبویه جوانی بود مؤدب

و نظیف و خوش لباس در نهایت زیبائی چنانکه گوئی دو گونه وی دو سیب سرخ

خوشبوی بود، دو تگسویش بردوش ریخته به جلسه درس من حاضر می گردید، هر جا سیبویه بگوید: این لغت یا این عبارت را از کسی شنیدم که به عربیت وی وثوق دارم مرا اراده کرده و من باو گفته ام.

اصمعی گوید: عمرو بن کرکره اعرابی تمام لغات عرب را میدانست، و ابوزید انصاری دو ثلث آنرا و خلیل بن احمد نصف لغات عرب را و من خود یک ثلث لغات عرب را میدانم.

اصمعی خود بدرس ابوزید انصاری حاضر میشد و استاد را بسیار گرامی میداشت.

۲- ابو الخطاب عبدالحمید ثعلبی ملقب به اخفش اکبر تلمیذ ابو عمرو بن العلاء هجری احسائی است که از اعظام ادباء و نحویان و پیشوای اهل تقوی و پرهیز گاران، استاد و امام بصریان بوده، وی اول کسی است که تفسیر هر بیت شعری را در ذیل همان شعر بیان کرده و او استاد یونس بن حبیب و کسائی و سیبویه و ابو عبیده میباشند.

۳- عیسی بن عمر ثقفی (متوفای ۱۴۹) نخستین کسی است از بصریان که در علم نحو کتاب ساخته و به لغات و حشیه غریبه آشنائی کامل داشته است. اگر چه بیشتر تألیفات وی نابود شده چنانکه سیرافی گوید: نقل شده که عیسی بن عمر هفتاد و چند کتاب داشته، ولی بما نرسیده و کسی هم نگوید که ما آنها را دیده ایم لکن دو کتاب از او بنام اکمال، و جامع باقی مانده است، و سیبویه کتاب جامع او را اساس کار قرار داده و آنچه از استادش خلیل بن احمد، یا یونس بن حبیب، یا اخفش شنیده، به آن ممزوج ساخته تا کتاب جامع و کاملی بنام الکتاب (قرآن النحو) به جامعه ادبیت عطا کرده است.

یکی از شاگردان خلیل بن احمد گوید: روزی سیبویه در محضر خلیل از کتابهای عیسی بن عمر نام برده گفت: بیشتر آثار عیسی بن عمر از دست رفته ولی مطالب آنها در دو کتاب فراهم آمده یکی اکمال که اکنون در بصره نیست و دیگر

جامع که او را مطالعه کرده و مشکلات آنرا به بیانات استاد حل ساخته ام، خلیل-
بن احمد سر بر زیر افکند، پس از لحظه ای سر بر آورده گفت:

بطل النحو و جميعاً کلاه
ذاک اکمال و هذا جامع
غیر ما احدث عیسی بن عمر
فهما للناس شمس و قمر

۴- حماد بن سلمه بن دینار مولی ربیعه بن مالک شیخ اهل البصرة و امام الحدیث
و العربیة. از یونس بن حبیب پرسیدند: تو بزرگتری در سال یا حماد بن سلمه؟ یونس
گفت: حماد از نظر سال از من بزرگتر است، و من علم عربیت را از وی فرا گرفته ام.
جرمی گوید: فصیح تر از حماد کسی را ندیده ام، و او خود گوید: هر کس
حدیثی را با اعراب غلط از من نقل کند و روایت نماید دروغ گفته است.

۵- یونس بن حبیب الضبی البصری که تلمیذ اخفش اکبر و ابو عمرو بن العلاء
بوده و پس از فوت سیبویه هنوز حیات داشته، چنانکه ابو عبیده گوید: پس از فوت
سیبویه یونس بن حبیب را گفتند: همانا سیبویه کتابی در علم نحو و بیانات خلیل بن
در هزار ورق ترتیب داده، یونس از روی تعجب گفت: وی در چه وقت آن همه
قواعد و احکام را شنیده؟ آن کتاب را آوردند و مقداری از آن را خواندند یونس
گفت: هر چه از خلیل حکایت کرده باید درست باشد، زیرا آنچه از من روایت
نموده راست و درست میباشد.

۶- ابو عبد الرحمن خلیل بن احمد بن تمیم فراهیدی (فرهودی) بصری
عروضی نحوی، تلمیذ ایوب بطلیوسی و عاصم احول، و از اعظم دانشمندان عصر
اول عباسی بوده، وی نخستین کسی است که علم عروض را در لغت عرب استخراج
نموده، و کتاب (العین) را برای ضبط لغت عرب ترتیب داد، تمام عمر را به
گوشه نشینی و عبادت بسربرد.

گویند: والی اهواز سلیمان بن علی وی را برای تعلیم و تربیت فرزندانش
نامزد کرد، قاصدی را برای احضار او به بصره فرستاد، خلیل پس از مطالعه نامه
قرص نان خشکیده ای بر آورد و به قاصد گفت: تا هنگامیکه دسترس بدین نان

باشدم نیازی به سلیمان نباشدم قاصد گفت: پاسخ استاندار اهواز را چه بگویم؟
خلیل گفت:

ابلیخ سلیمان انی عنک فی سعة
وفی غنا غیرانی لست ذامال
حتی بنفسی انی لاری احدا
یموت هزل اولایبقی علی حال

وی استاد سیبویه و اصمعی و نصر بن شمیل و علی بن نصر، و مؤرج سدوسی
و سایر نحویان این طبقه بصریان بوده است، آنچه سیبویه در کتابش باین عبارت
(پرسیدمش، گفت) نوشته، بدون آنکه مخاطب و گوینده را تعیین کند خلیل را
اراده کرده است، و آنچه را از یونس یاد دیگران آورده گوینده را صریحاً تعیین
کرده است.

ابو عمرو بن النطاح مخزومی گوید: روزی در حضور استاد خلیل بن احمد
عروضی بودم، تحقیقات ادبی و لغوی وی را میشنودم، ناگاه ابوبشر سیبویه که
جوانی نظیف و خوش لباس، زیبا روی و خوشبوی بود وارد شد خلیل بن احمد برای
تجلیل وی گفت: **مرحبا بزائر لایمل**، با آنکه وی هرگز این جملات را بر زبان
نراندی و کسی را این نوع تجلیل و اکرام نکردی.

ابوحاتم سجستانی گوید: سیبویه جوانی بسیار زیبا و گویا دو گونه
صورتش دوسیب سرخ خوشبوی بود، کثیرالمطالعه، مؤدب، خلیل بن احمد با
وی زیاد مجالست مینمود، در زبانش لکنت و گرفتگی بود، از این نظر قلم و
تحریرش بهتر از گفتار و تقریرش میباشد.

ابوحاتم سجستانی: سهل بن محمد بن عثمان النحوی اللغوی المقرئ
خود از اکابر و مشاهیر علم و ادب بوده، شاگردان مبرز و مانند ابوبکر بن درید
و ابوالعباس مبرد داشته، تألیفات ارزنده او را ابن خلکان تاسی کتاب شمرده
است، وی در مدح تلمیذ خود ابوالعباس مبرد گفته است:

ابرزو اوجه الجمیل و لاموا من افتن

لواراد و اعفاننا ستروا و جهه الحسن

مازنی روایت کرده که اخفش گوید: روزی یونس بن حبیب بودم که گفتند سیبویه آمد، یونس گفت: **اعوذ بالله منه**، سیبویه پس از ورود و تحیت گفت: چگونه میگوئی؟ **مررت به المسکین**؟ یونس گفت: جائز است که آنرا مجرور بخوانیم تا بدل از ضمیر باشد، وی گفت: خوبست برفع بخوانیم چه در معنای اینست: **المسکین مررت به**، یونس گفت: این اشتباه است چه ضمیر قبل از اسم طاهر است سیبویه گفت: استاد خلیل این را جائز دانسته، و به ابیاتی برای صحت آن استشهاد نموده است، یونس باز گفت: جائز نیست، وی پرسید به نصب چگونه است؟ یونس گفت: بنا بر حال بودن جائز است، سیبویه گفت مگر شما نگفته اید **حال الف و لام** نمیگیرد؟ یونس گفت: چرا، استادت در این باب چه گفته است؟ سیبویه گفت: منصوب است بنا بر ترجم، مدح، ذم، یونس گفت: بسیار خوب منصوب است بنا بر ترجم و دیگر سخن نگفت ولی **اندوهناك** شد که چرا نصب **المسکین** را بنا بر حالیت گرفته است.

عبدالملك تاریخی آورده که محمد بن سلام روایت کرده که ابن اعلم گوید: روزی سیبویه در حلقه درس نشسته و از قتاده حدیث غریبی نقل شد، سیبویه گفت: این حدیث را روایت نکرده مگر سعید بن ابی العروبه، برخی از فرزندان جعفر از روی استنکار گفتند: این زیادتى (ال) چیست؟ سیبویه گفت: عروبه اسم جمع و علم منقول است: پس هر کس بدون (ال) تلفظ کند و عروبه بگوید خطا کرده است، محمد بن سلام گوید: داستان را نزد یونس بن حبیب بیان کردم گفت: خدایتعالی سیبویه را یاری کند، و جزای خیر دهد وی درست گفته است.

عبدالملك تاریخی روایت کرده که ابن عایشه گوید: با سیبویه که جوانی نظیف و خوش لباس و زیبا منظر بود در مسجد بصره نشسته بودیم ناگهان باد شدیدی برخاست و کاغذ هارا از مجلس ربود سیبویه به برخی از حضار گفت: ببینید کدام باد است میوزد؟ (صورت اسبی بر مناره مسجد بود) وی باز گشت و گفت: اسب بر چیزی نهانده است، سیبویه گفت: در این هنگام عرب می گوید:

(تذائب الريح ، تذائب الريح) یعنی باد، کارگرگ را انجام داده واسب را ربوده است چنانکه گوئی: گر گهای فراوانی رو آورده و چهارپایان را ربوده اند. خطیب بغدادی گوید: سیبویه در آغاز برای کسب حدیث به درس علامه حماد بن سلمة بن دینار مولی ربيعة بن مالك که شیخ اهل بصره و امام الحدیث والغریبة بود گروید، آن استاد ارجمند و درس گرانمایه را پسندید، با اشتیاق وافق و سعی کافی بتحصیل و تکمیل پرداخت، تا روزی استاد در اثناء درس گفت: **قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: ما احد من اصحابي الا وقد اخذت عليه ليس ابا الدرداء.** سیبویه گفت: **ليس ابو الدرداء** حماد گفت: ای سیبویه خطا رفتی و اشتباه تلفظ کردی، سیبویه گفت: بناچار فرا می گیرم علمی را که از این به بعد هرگز اشتباه نخوانم، و پس از این ملازمت اخفش اکبر و عیسی بن عمر، و استاد خلیل بن احمد عروضی را اختیار کرد، تا شهره آفاق گردید.

تلامید و معاصران سیبویه: علامه جلال الدین عبدالرحمن سیوطی شرح حال برخی از شاگردان سیبویه را در بغية الوعاة آورده است که اکنون از نظر خوانندگان میگذرانیم:

۱ - اخفش اوسط: ابوالحسن سعید بن مسعدة نحوی بلخی از مشاهیر نحویان بصره و از پیشوایان اهل لغت و ادب، واضع بحر خیب در عروض، و از تلامید سیبویه بوده گوید: پس از مناظره با کسائی و مراجعت وی به بصره داستان مناظره را برایم حکایت کرد آنگاه مرا وداع نموده بسوی اهواز رهسپار شد، من به بغداد مسافرت کردم و به مسجد کسائی در آمدم و نماز صبح را به او اقتدا نمودم، چون از فریضه و نافله فارغ شد، روی بپا آورد هنگامیکه فراء دیلمی احمر نحوی و ابن سعد و برخی دیگر در برابرش نشسته بودند من پیش رفته سلام کردم و بتدریج صد مسأله از وی پرسیدم هر يك را که جواب گفت تخطئه کردم، یاران وی بر من شوریدند و قصد آزارم را داشتند، کسائی آنان را منع نمود من به ایشان توجه نکرده، سخنانم را ادامه دادم تا آنگاه که کسائی گفت ترا

ببخدا قسم میدهم آیا تو ابوالحسن سعید بن مسعدة میباشی؟ گفتم: آری. از جای جست و بامن معانقه کرد و مرا به کنار خویش نشانیده گفت: فرزندانم دارم و میخواهم آنان را تربیت نمائی، و پیوسته بامن باشی، هرگز از من مفارقت نکنی، من پیشنهاد وی را پذیرفتم و به تربیت اولادش پرداختم.

کسائی پس از مدتی از من خواست که در بیان معانی قرآن کتابی تألیف کنم، من آن کتاب را تألیف و ترتیب دادم، وی آن کتاب را پیوسته مطالعه مینمود سپس او خود کتابی و فراء کتاب دیگری در این باب تألیف نمودند، و کتاب فراء از دو کتاب دیگر مبسوط تر گردید.

محمد عبدالملك تاریخی از احمد بن یحیی ملقب به ثعلب و او از محمد بن سلام روایت کرده که اخفش گوید: من در خلوت کتاب سیبویه را بر کسائی میخواندم، روز جمعه ای بود که الکتاب را بروی قرائت میکردم، چند نوبت کسائی گفت: این حرف را شنیده بودم، این جملات و احکام را تا کنون نشنیده ام اینها را برایم بنویس، همانروز هفتاد دینار بمن جایزه داد.

۲- قطرب،: ابوعلی محمد بن مستنیر بن احمد بصری ادیب لغوی، واریب نحوی ندیم و معلم ابودلف عجللی، در فن لغت و تفسیر و نحو توانا بود، فنون ادبیه و علوم عربیه را از سیبویه و سایر اکابر بصره آموخته، بامدادان پیش از همه به محضر سیبویه حاضر می گردید، تا آنکه روزی سیبویه به او گفت: همانا قطرب میباشی و این لقب برایش باقی ماند، باری کتابهای ارزنده ای از خود بیادگار گذارده هارون ابن المنجم در کتاب البارع این اشعار را به او نسبت داده است:

ان كنت لست معي فالدكر منك معي يراك قلبي اذا ما غبت عن نظري
والعين تبصر من تهوى و تفقده وباطن قلبي لا يخلصوا من النظر

قاضی ابن خلکان گوید: قطرب نخستین کسی است که در لغت عرب مثلث

را آورده، پس از وی چند تن از ادباء مثلثات دیگری ترتیب دادند.

۳- ابوفید مؤرج بن عمرو بن حرث سدوسی نحوی بصری، علوم عربیه

و قنون ادبیه را از ابوزید انصاری و سیبویه و استادش خلیل بن احمد فرا گرفته،
از ابو عمرو بن العلاء و شعبه بن حجاج روایت کرده، به همراهی مأمون الرشید از
عراق به خراسان مسافرت نموده، مدتی در نیشابور و مرو اقامت گزیده،
مجلس درس داشته، دانشمندان خراسان از وی بهره‌مند شده و از وی روایت
کرده‌اند کتابهای شریف و اشعاری لطیف از او بیادگار مانده است. وی در سال
۱۹۵ هجری وفات یافته است.

۴ - ابوالحسن نصر بن شمیل بن خرشه مروی مازنی، نحوی بصری، از
اصحاب خلیل بن احمد و از پیشوایان اهل شعر و ادبیت، و از راویان حدیث و
فقه، و از مورخان معروف ایام عرب بوده بعهد هارون الرشید در بصره تدریس
مینموده است.

ابو عبیده در کتاب مثالب اهل بصره گوید: وضع مسادی و راه زندگی
در بصره بر نصر بن شمیل بطوری دشوار و مشکل افتاد که بناچار عازم سفر خراسان
شد، هنگام خروج وی از بصره سه هزار نفر از محدثان، نحویان، عروضیان،
لغویان، اخباریان او را مشایعت کردند، چون به مرید رسید آنجا توقف نموده
گفت: ای اهل بصره همانا فراق و دوری شما بر من سخت سنگین است بخدا
قسم اگر هر روز يك کیل و پیمانه باقلا برای قوت و غذا می‌یافتم، از شما روی
نمی‌تافتم، هیچیک از بدرقه کنندگان این مقدار غذا و طعام را برای او تهیه و
تکفل نکردند، پس ایشان را وداع نموده و بسوی خراسان رهسپار شد تا بمرو
رسید، در نیشابور و مرو مدتی اقامت گزید، آنگاه مأمون الرشید را ملاقات کرد و
مال فراوانی بدست آورد، چنانکه در یکی از شب‌نشینی‌ها بواسطه ذکر حدیثی
از رسول خدا و تلفظ کردن بعضی از کلمات، مأمون پنجاه هزار درهم، و فضل بن
سهل (ذوالریاستین) سی هزار درهم به او جایزه دادند. باری مشارالیه در آخر
ذیحجه ۲۰۴ در زادگاه خویش (مرو) از دنیا رفت و همانجا بخاک سپرده شد.

الکتاب و سیبویه

اصل و اساس الکتاب سیبویه همان کتاب الجامع عیسی بن عمر است ، باضافه آنچه که سیبویه از اساتیدش شنیده و بدان افزوده است. بااین تفاوت که آراء و گفته های خلیل بن احمد را بطور مسلم و بدون معرفی گوینده آورده است مگر هنگامیکه در مقام رد و انکار گفته وی بوده ، ولی سخنان و گفتاریونس بن حبیب یا ابوالخطاب اخفش اکبر و ابوزید انصاری و دیگران را با معرفی گوینده نگاشته است.

این کتاب در نظر ادباء و نحویان چنان با عظمت خاص و شکوه مخصوصی جلوه کرد که بواسطه اشتمال فراوان آن به آیات قرآن ، وقواعد مشهور نحویان ، و اشعار فصحا و معروفان عرب زبان آنرا قرآن النحو نامیدند ، و محور تعلیم نحو و عربیت و معیار علم و فضیلت قرار دادند ، و تاکنون چند نوبت در مصر و بیروت و کلکته و پاریس چاپ شده ، و به آلمانی و فرانسه ترجمه نموده اند.

صاعد بن احمد جیانی اندلسی گوید : هرگز کتابی را که مشتمل بر تمام جزئیات مسائل فن خود باشد ندیده ام مگر سه کتاب مجسطی بطلمیوس ، درهآت ، کتاب ارسطو (معلم اول) در منطق ، کتاب سیبویه در نحو. جاحظ ابو عثمان عمرو بن بحر گوید : در علم نحو هیچ کتابی مانند کتاب سیبویه تحریر نیافته است. و هر کسی در نحو چیزی بنویسد عیال او می باشد.

سید بحر العلوم و بعضی از اهل بصیرت گویند : هر يك از پیشینیان و باز-پسینیان که در علم نحو سخنی گفته ، یا کتابی نوشته اند از سیبویه بهره ای یافته اند. ابوالعباس مبرد گوید : هان ای کسانیکه خواندن و فرا گرفتن کتاب سیبویه را اراده دارید ، بدانید که بدریائی بیکران (و پر جواهر) رسیده اید.

ابو عثمان بکر بن محمد بقیة بصری (مازنی) استاد مبرد و فضل بن محمد یزیدی گوید : هر کس خواهد پس از سیبویه کتاب بزرگی در علم نحو تألیف نماید ،

باید که شرم داشته باشد و خودداری کند.

ابوبکر محمد بن عبد الملك تاریخی از محمد بن سلمه مروزی روایت کرده که ابو عثمان عمرو بن بحر (جاحظ) گوید: هنگامیکه اراده کردم بسوی محمد بن عبد الملك زیات (وزیر معتصم و متوکل عباسی) رهسپار شوم، با خود اندیشیدم که تحفه‌ای شایسته برای وزیر هدیه ببرم هیچ چیز را گرامی‌تر از کتاب سیبویه نیافتم، لذا کتابی را که از بازماندگان فراء دیلمی خریده بودم با خود بردم، چون بدربار وزیر حضور یافتم مطلب را عرضه داشتم و قصه را بیان نمودم، ابن زیات گفت: آیا گمان کردی که در خزانه ما از آن کتاب شریف نباشد؟ گفتم: میدانستم که از آن کتاب در خزانه وزیر هست ولی این کتاب با خط فراء و مقابله کسائی و تهذیب عمرو بن بحر (خودم = جاحظ) آراسته شده است.

محمد بن عبد الملك (ابن زیات) گفت: بیاورش والله هیچ چیز نزد من از این کتاب عزیزتر نیست.

گروهی از مشاهیر دانشمندان عرب و عجم بیشتر به کتاب سیبویه توجه نموده و بر آن شرح یا حاشیه نگاشته‌اند، اینک ماچهل تن از ایشان را نام میبریم.

۱ - کسائی فارسی: ابوالحسن و ابو عبدالله علی بن حمزه بن عبدالله بن بهمن بن فیروز عجمی اسدی نحوی لغوی فن نحو را از معاذ بن مسلم هراء و یونس بن حبیب، و خلیل بن احمد عروضی، و قرائت را از حمزه بن حبیب و زیات و اعمش و عبدالرحمن بن ابی لیلی فرا گرفته، وی از قراء سبعة و استاد یحیی بن زیاد دیلمی فراء، و علی بن حسن احمر، و ابو عبیده قاسم بن سلام و معلم امین فرزند هارون الرشید و از مشاهیر نحو و ادبیت بوده، پس از مرگ سیبویه الکتاب را با اخفش اوسط مباحثه و با فراء مقابله کرده و بسال ۱۸۹ ه در گذشته است.

۲ - فراء دیلمی: ابوزکریا یحیی بن زیاد بن عبدالله کوفی شاگرد کسائی و قیس ابن ربیع و مندل بن علی و معلم فرزندان مأمون الرشید و استاد نحو و ادبیت

بصره و بغداد و خراسان بوده کتاب سیبویه را بآدمت خود استنساخ و در حضور کسائی مقابله کرده و در سال ۲۰۷ در مکه وفات یافته است .

۳ - اخفش اوسط : ابوالحسن سعید بن مسعدة بلخی از شاگردان سیبویه و از پیشوایان اهل ادب و عربیت و واضع بحر خبب در عروض میباشد، و تألیفات نفیسی دارد پس از مرگ سیبویه به بغداد رفت و با کسائی مناظره کرد سپس الکتاب را برای کسائی قرائت مینموده و فرزندانش را تعلیم و تربیت کرده است سال ۲۱۵ هجری فوت نموده است .

۴ - مازنی نحوی : ابو عثمان بکر بن محمد بصری شاگرد ابو زید انصاری و اصمعی و ابو عبیده قاسم بن سلام و استاد مبرد و فضل بن محمد یزیدی، چند نوبت با اخفش مناظره کرده و او را مغلوب نموده، وی بر الکتاب شرح نگاشته و احترام الکتاب و مصنف آنرا داشته میگفت : هر کس پس از سیبویه بخواند کتاب بزرگی در علم نحو بنویسد باید شرم کند و از نوشتن خودداری نماید. ف ۲۴۸ هـ .

۵ - ابو اسحاق زیادی : ابراهیم بن سفیان بن سلیمان، الکتاب را نزد سیبویه خوانده از ابو عبیده و اصمعی روایت میکرده، در فن نحو و لغت و معرفة الشعر مشهور بوده، وی يك ثلث الکتاب و نکت آنرا شرح کرده است. ف ۲۴۹ هـ .

۶ - ابو العباس مبرد : محمد بن یزید بن عبد الاکبر از دی بصری، تلمیذ مازنی و ابو حاتم سجستانی استاد اسماعیل صفار و صولی و نفطویه، و افضل اهل زمانش بوده شواهد الکتاب را شرح نموده و در مواردی بر سیبویه رد نموده، تا آنکه کتابی بر رد سیبویه نگاشته است وی در سال ۲۱۶ تولد، و در سال ۲۸۵ وفات یافته است .

۷ - ابو اسحاق زجاج : ابراهیم بن اسد بن سهل شاگرد مبرد و صاحب تصانیف ارزنده و دارای دین و تقوی بوده، ابیات کتاب سیبویه را شرح کرده است و در جمادی الاخر ۳۱۰ فوت نموده .

۸ - اخفش اصغر : ابوالحسن علی بن سلیمان بن فضل تلمیذ مبرد و ثعلب

و ابوالعنیاء و استاد مرزبانی ابن الفرّج معافی و جریری بوده، یاقوت حموی برای او تألیفاتی شمرده، وی الکتاب را شرح و تفسیر نموده است، او در بغداد بسال ۳۱۵ هجری وفات کرده است.

۹ - ابن السراج بغدادی: ابوبکر محمد بن السری بن السراج شاگرد مبرد و زجاج و استاد سیرافی و رمانی و ابوعلی فارسی و ابوالقاسم زجاجی بوده، فن موسیقی را خوب میدانسته، تألیفات فراوانی داشته، الکتاب را تماماً شرح کرده گویند: علم نحو را ابن السراج به نظم و ترتیب آورده است. وی بسال ۳۱۶ در جوانی فوت کرده است.

۱۰ - ابن النجاس: ابوجعفر احمد بن محمد بن اسماعیل مصری تلمیذ اخفش اصغر و مبرد و نفطویه و زجاج، صاحب تصانیف کثیره و عبارات لطیفه، شواهد و ابیات الکتاب را شرح کرده است وی را در سال ۳۳۸ به نیل افکندند.

۱۱ - مبرمان رامهرمزی: ابوبکر محمد بن علی بن اسماعیل شاگرد مبرد، و استاد سیرافی، و ابوعلی فارسی، او بسیار بخیل بود، هر گاه الکتاب را برای کسی میگفت صد دینار اجرت میگرفت، وی کتاب اخفش و شواهد الکتاب را جداگانه و الکتاب را شرح کرده، ولی شرح الکتاب ناتمام مانده و در سال ۳۴۵ وفات یافته است.

۱۲ - ابوبکر مراغی: محمد بن علی بن عبدالله تلمیذ زجاجی و استاد نحویان موصل، صاحب کتاب المختصر در نحو، شواهد الکتاب را شرح کرده، و سالیان دراز در موصل اقامت گزیده و در سال ۳۵۰ ه. وفات یافته است.

۱۳ - سیرافی القاضی: ابوسعید حسن بن عبدالله بن مرزبان فارسی شاگرد ابن درید و ابن السراج و شیخ الشیوخ و قاضی بغداد بود و بمذهب ابوحنیفه فتوی میداد، وی کتاب سیبویه را شرح کرد بطوری که ابوعلی فارسی بر او حسادت ورزید، و نیز شرحی بر شواهد الکتاب و مقدمه ای بر الکتاب بنام المدخل الی کتاب سیبویه نوشت و چند کتاب دیگر از خود بیادگار گذارد؛ مشارالیه در روز

دوشنبه دوم رجب سال ۳۶۸ وفات یافت .

۱۴ - ابوعلی فارسی : حسن بن احمد بن عبدالغفار شیرازی تلمیذ زجاج و ابن السراج و مبرمان و استاد بیشتری از فضلاء زمان و معاصر سیرافی بوده ، چند کتاب از خود بیادگار گذارده و تعلیقه‌ای بر کتاب سیبویه نگاشته است و در سال ۳۷۷ هـ در بغداد وفات یافته است .

۱۵ - ابوبکر زبیدی : محمد بن حسن بن اشبیلی شاگرد ابوعلی قالی و ابو عبدالله ریاحی معلم فرزندان مستنصر بالله عباسی و قاضی بلاد قرطبه بوده کتاب العین خلیل را خلاصه و ابنیه کتاب سیبویه را شرح کرده و بر ابن مسره و پیروانش ردی نگاشته ، در غره جمادی الاخر سال ۳۷۹ هـ فوت نموده است .

۱۶ - صاحب الشرطة : احمد بن ابان بن سیداندلسی تلمیذ ابوعلی قالی و سایر اکابر زمان و استاد اقلیلی و برخی از مشاهیر دوران بوده ، کتاب اخفش و الکتاب سیبویه را شرح نموده و کتاب العالم را در فن لغت در صد مجلد تألیف نموده ، در سال ۳۸۲ هـ وفات نموده است .

۱۷ - رمانی اخشیدی : ابوالحسن علی بن عیسی بن عبدالله وراق شاگرد زجاج و ابن السراج و ابن درید و سرآمد زمانش بوده ، علم نحور را به فن منطق آمیخته ، کتاب سیبویه و اصول ابن السراج و کتاب الف و لام مازنی و مختصر جرمی را شرح نموده ، کتاب مهمی در تفسیر قرآن و شرح دیگری بر الکتاب و شرح صفات و معانی حروف را از خود بیادگار گذارده ، در سال ۳۸۴ هـ فوت کرده است .

۱۸ - سیرافی : ابو محمد یوسف بن حسن بن عبدالله بن السیرافی پیشوای ادباء و لغویان بوده ابیات الکتاب سیبویه و ابیات اصلاح المنطق و ابیات الغریب خود را شرح کرده و در ربیع الاول سال ۳۸۵ فوت نموده است .

۱۹ - قرطبی : ابو نصر هارون بن موسی بن صالح قیسی تلمیذ ابوعلی قالی و استاد طلاب زمانش بوده ، عیون (هیوب) الکتاب را شرح کرده و در ذیقعه

۵۴۰۱. در قرطبه وفات یافته است.

۲۰ - اسکافی: ابو عبدالله محمد بن عبدالله خطیب ادیب اصفهانی، معاصرو جلیس صاحب بن عباد طالقانی و ابو علی مرزوقی (حائک) و ابو منصور حلاج بوده، اغلاط کتاب العین را استخراج و شواهد الکتاب را شرح کرده، کتاب درة التنزیل و غرة التأویل را در آیات متشابهات تألیف نموده، و در سال ۴۲۱ هـ. وفات یافته است.

۲۱ - ابو العلاء معری: احمد بن عبدالله بن سلیمان بن داود تنوخی شامی از مشاهیر زمان و نوابغ دوران و معاصر سید مرتضی (علم الهدی) و قاضی ابو القاسم تنوخی و محمد بن عبدالله بن سعد حلبی بوده اشعار متنبی و ابو تمام و بحتری و مقداری از الکتاب را شرح کرده، تألیفات ارزنده ای مانند: سقط الزند، ضوء السقط، لزوم مالا یلزم، شرح شواهد الجمل از ظهیر العصدی در نحو، مثقال النظم در عروض داشته، شب جمعه دوازدهم ربیع الاول سال ۴۴۹ هـ. در معرفة النعمان دمشق از دنیا رفته است.

۲۲ - الاعلم: یوسف بن سلیمان بن عیسی شاگرد ابراهیم اقلیلی، عالمی خوش حافظه و ادیبی خوش سلیقه، بمعانی اشعار بصیر و بقواعد نحو خبیر بوده، شواهد الکتاب را شرح نموده، در سال ۴۷۶ فوت کرده است.

۲۳ - ابن بادش: ابو الحسن علی بن احمد بن خلف بن محمد انصاری، یگانه زمان و مشهور دوران تألیفات نفیسی داشته مانند: شرح کتاب سیبویه، شرح ایضاح ابو علی فارسی، شرح اصول ابن السراج شرح الجمل، شرح کافی نحاس المقتضب، در ۱۳ محرم سال ۵۲۸ هـ. در غرناطه وفات یافته است.

۲۴ - زمخشری: ابو القاسم محمود بن عمر بن احمد ملقب به جارا لله شاگرد ابو الحسن علی بن مظفر نیشابوری و ابو مضر اصفهانی، و ابو منصور حارثی، علامه مشهور و فهامه معروف، شواهد و ابیات الکتاب را شرح کرده تصانیف ارزنده ای: تفسیر کشاف، المفصل فی النحو، الفائق فی غریب الحدیث، ربیع الابرار، القسطاس

فی العروض، الانموزج فی النحو، المستقصی فی الامثال و چند کتاب نگاشته، در روز عرّفه سال ۵۳۹ در گذشته است.

۲۵ - جیانی اندلسی: ابوبکر محمد بن مسعود خشنی شاگرد ابوالحسین بن سراج و ابوالعافیه و استاد نحویان غرناطه تمام الکتاب سیبویه را شرح کرده و همان شرح را تدریس مینموده، در ربیع الاول ۵۴۴ هـ. وفات یافته است.

۲۶ - ابن هشام: ابوعبدالله محمد بن احمد بن هشام لخمی نحوی، ادیب زمان، نحوی و لغوی دوران، مشار بالبنان چند کتاب مفید تألیف نموده است: کتاب الفصول، المجمل فی شرح ابیات الجمل، نکت علی شرح اعلم بر ابیات سیبویه، شرح مقصورة ابن درید، شرح فصیح، محن العامه، وی در سال ۵۷۰ هـ. وفات یافته است.

۲۷ - ابن خروف: ابوالحسن علی بن محمد بن علی حضری اشبیلی اندلسی تلمیذ ابن طاهر الخدب بوده و با سهیلی مناظره ها نموده تنقیح الالباب فی شرح غوامض الکتاب سیبویه نگاشته و کتاب الجمل را شرح کرده، کتابی در فرائض ترتیب داده، در سال ۶۰۹ هـ. وفات یافته است.

۲۸ - ابوالبقاء عکبری: عبدالله بن حسین بن عبدالله بغدادی شاگرد ابن خشاب و علی بن یحیی بن نجاح و ابو زرعة مقدسی و ابوالحسن بطائحي و قاضی ابویعلی بوده، مذهب احمد بن حنبل را میستوده، دو شرح بر کتاب سیبویه بنام: لباب الکتاب و شرح ابیات الکتاب نگاشته، تألیفات ارزنده دیگری نیز داشته مانند: اعراب القرآن، اعراب الحدیث، اعراب الشواذ، شرح ایضاح و تکمله - اللباب فی علل البناء و الاعراب، و پانزده کتاب دیگر، مشار الیه در سال ۵۳۸ هـ. تولد و در سال ۶۱۶ به بغداد وفات یافته است.

۲۹ - صفار بطلیوسی: ابوالفضل قاسم بن علی بن سلیمان انصاری، شاگرد شلو بین کبیر و ابن عصفور شرحی بر کتاب سیبویه نگاشته که از تمام شروح گوی سبقت ربوده و در موارد بسیاری بر شلو بین اعتراضاتی وارد آورده و آراء سیبویه

را تأیید کرده، وی در سال ۶۳۰ ه. وفات یافته است.

۳۰ - شلوبینی: ابوعلی عمر بن محمد بن عمر اشبیلی، اعلم اهل زمان در فن نحو، استاد ابن ابی الاحوص و ابن فرتون، و گروهی از ادباء اندلس بوده، حواشی و تعلیقاتی بر الکتاب نوشته، دو شرح برجزولیه و کتاب التوطئه در علم نحو داشته، گویند در ماه صفر سال ۶۴۵ هجری روزی کنار نهر نشسته مطالعه مینمود، ناگهان به نهر افتاده غرق شد.

۳۱ - ابن حاجب: ابو عمرو عثمان بن عمر بن ابی بکر اسنائی تلمیذ شاطبی و ابن البناء، استاد منذری و دمیاطی و یونس دبوسی و معاصر قاضی بن خلکان بوده کتابهای مفید و جالبی تألیف نموده: شرح المفصل فی النحو، الامالی فی النحو، کافی فی النحو، وافی فی النحو، شافی فی الصرف و کتابهای دیگری که در بیشتر مطالب آنها به الکتاب نظر داشته و از آن استفاده کرده، وی در سال ۶۴۶ ه. در گذشته است.

۳۲ - ابن الحاج: ابو العباس احمد بن محمد بن احمد اشبیلی شاگرد شلوبینی و امثال وی بوده، حواشی و تعلیقاتی بر الکتاب داشته و مشکلات آن را حل کرده، و کتابهای دیگری از خود بیادگار گذاشته در فن عروض بهره‌ای بسزا داشته، در سال ۶۵۲ ه. وفات یافته است.

۳۳ - شلوبین الصغیر: ابو عبدالله محمد بن علی بن محمد انصاری مالقی شاگرد ابن عصفور و عبدالله بن ابی صالح و بسیار پرهیزگار بوده، شرح مفیدی بر ابیات کتاب سیبویه نگاشته، شرح ابن عصفور بر جزولیه را تکمیل نموده مردم بسیاری از وی بهره برده و استفاده کرده‌اند، او در حدود ۶۶۰ ه. از دنیا رفته است.

۳۴ - حفاف مالقی: ابو بکر بن یحیی بن عبدالله جذامی تلمیذ شلوبین صغیر و استاد نحویان قاهره بوده از تألیفات اوست: شرح کتاب سیبویه، شرح ایضاح ابوعلی فارسی، شرح لمع ابن جنی، دوم رمضان ۶۵۷ فوت کرده.

۳۵ - ابن ضائع: ابو الحسن علی بن محمد بن علی بن یوسف کتنامی اشبیلی

شاگرد شلو بین صغیر، اعلم زمانش بوده، کتاب سیبویه را شرح کرده، شرح سیرافی و ابن خروف را باهم جمع و اختصار نموده، اعتراضات ابوعلی فارسی بر کتاب و اعتراضات بطلیوسی بر زجاجی را رد کرده، در ربیع الاخر ۶۸۰ هجری فوت نموده است.

۳۶ - ابوالحسین اشبیلی: عبدالله بن احمد بن عبیدالله عثمانی شاگرد شلو بین و دیاج و محمد بن ابی هارون و استاد محمد بن عبیدالله و ابواسحاق ابراهیم غافقی و ابو حیان بوده، از تألیفات اوست: شرح ایضاح، ملخص القوانین، شرح الجمل درده جلد، شرح کتاب سیبویه، در سال ۶۸۸ ه. وفات یافته است.

۳۷ - ابو جعفر غرناطی: احمد بن ابراهیم بن زبیر بن محمد ثقفی جیانی شاگرد ابو الخطاب بن خلیل و عبدالرحمن بن عرس و ابن فرتون و استاد ابو حیان و گروهی از نحویان اندلس بوده، کتاب سیبویه را تدریس مینموده و تعلیقاتی بر آن نگاشته، ذیل صله ابن بشکوال را فراهم ساخته و در سال ۷۰۸ ه. وفات یافته است.

۳۸ - ابن فخر مالقی: محمد بن علی بن محمد بن فخر جذامی ارکشی شریقی تلمیذ ابو الحسن علی بن ابراهیم سکونی و ابو الحسن بن ابی ربیع و ابن صائغ، امام مسجد جامع و مفتی زمان بوده، تألیفات ارزنده ای داشته مانند: شرح قوانین جزولیه، شرح مختصر الاصول، شرح مشکلات کتاب سیبویه و چند کتاب دیگر. وی در سال ۷۲۳ ه. بمالقه در گذشت.

۳۹ - ابو حیان اندلسی: اثیرالدین محمد بن یوسف بن علی غرناطی شاگرد ابو الحسن آبدی و ابو جعفر بن زبیر و ابن ابی الاحوص و ابن الضایع و ابن نحاس و استاد تقی الدین سبکی و جمال اسنوی و گروهی از دانشمندان زمان بوده، پیمان بسته بود که پیوسته الکتاب سیبویه و کتاب تسهیل و مؤلفات خودش را تدریس نماید و جز به کتب ادب و حدیث به چیز دیگری توجه نکند، در حدود چهل کتاب و رساله تألیف نموده، از آنهاست: الاسعار فی تلخیص شرح صغار بر کتاب سیبویه، - التجرید الاحکام کتاب سیبویه، التذکرة فی العربیة الابیات الوافیة فی علم القافیة،

وی آخر صفر در سال ۷۴۵ ه. وفات یافته است.

۴۰ - ابوالعباس عتابی: شهاب الدین احمد بن محمد بن اصبیحی، شاگرد ابو حیان اندلسی و سرآمد اهل زمانش در ادبیات عرب بوده و مدتی در شام تدریس مینموده، شهرت بسزائی کسب کرده، بفقہ شافعی فتوی میداده، شرح بر کتاب سیبویه و تسهیل را در علم نحو از خود بیادگار گذارده، روز بیست و نهم محرم سال ۷۷۰ بدمشق از دنیا رفته است.

باری پیوسته کتاب سیبویه مورد نظر و علاقه دانشمندان و ادباء بوده و اعظم آنرا تدریس مینموده اند شروح و حواشی و تعلیقات ارزنده ای که معرفی شد شاهد صدق این گفتار است.

امتیازات الکتاب: با آنکه کتاب سیبویه ریشه و اساس تمام کتب نحو، بلکه پایه و اصل جمیع کتب ادب و فصاحت است - چه هر نویسنده ای که خواسته کتابی در فنون عربیت ترتیب دهد به آن مراجعه داشته و از آن استفاده نموده است - ولی عناوین الکتاب با سایر کتب ادب مانند مضامین آن از نظر نام گذاری و از لحاظ اجمال و تفصیل تفاوتی دارد.

آنچه از تتبع اقوال و استقصاء الکتاب حاصل میشود اینست که سیبویه کتاب جامع استادش عیسی بن عمر را اصل قرار داده و هر چه از اساتید و محققان زمان مانند: ابو عبد الرحمن خلیل بن احمد عروزی و یونس بن حبیب و ابوالخطاب اخفش فرا گرفته، بدان افزوده و مسائل کتاب را از حشو و زوائد برهنه ساخته مطالب را بابینه و برهان تحریر نموده، در موارد لزوم به آیات قرآن و اشعار جاهلی و اشعار فصیحای نامی و ادبای معروف استدلال و استشهاد کرده تا کتابی از هر جهت آراسته و پر مطلب به جویندگان دانش تقدیم داشته است.

کتاب سیبویه بطور کلی مشتمل است بر مسائل نحو، صرف، فصلی چند در بیان ابنيه و احکام اسماء و افعال و حروف، مانند باب مشابیه افعال به اسماء و وجه تسمیه فعل مضارع، ثقل و خفت کلمات.

باب: انواع الفاظ و معانی مختلف (ذهب و جلس) - الفاظ مختلف
و معنا واحد (ذهب و انطلق) - الفاظ متفق و معنا واحد (وجدت: یافتم، وجدت:
بفرح آوردم)

باب: حرفی از کلمه‌ای حذف شود (لم يك، لا ادر) - حرفی بحرفی تعویض
شود (زناده و زناده، فرزانه و فرازین، یا الله و اللهم) - حرفی با اعرابی مبادله
شود (اسطاع یسطیع) اطاع یطیع (سین عوض از حرکت ع است)
باب: کلمه‌ای حذف یا ترك شود مانند ماضی یدع، یدر

باب: نکره از معرفه خفیف تر است، مذکر از مؤنث اخف است، اسم
از فعل خفیف تر است اسم واحد از ثنیة و جمع اخف است، فعل ماضی از مضارع
و استفهام سبکتر است.

از اینجاست که اسم به منصرف و غیر منصرف تقسیم میشود.

در باب وقوع اسماء ظروفاً و تصحیح اللفظ علی المعنی از یونس روایت
کرده که عرب ظرف با (ال) مثل السحر را متصرف و بدون (ال) را غیر متمکن
میدانند، مگر در لغت خثعم که بدون (ال) رانیز متمکن شمرده اند، چنانکه شاعر
خثعمی گفته است:

عزمت علی اقامة ذی صباح لشی ما یسود من یسود

باب الامر و النهی: مانند زیداً اضر به، و عمرو آلا تضربه، اما زیداً اضر به،
و اما عمرو آلا تضربه، الهلال و الله فانظر الیه (دخول فاء بمعنای جزاء است) مثل
هذا زید فحسن جمیل و مانند: الذین ینفقون اموالهم باللیل و النهار سرّاً و علانیة فلهم
اجرهم عند ربهم و لا خوف علیهم و لا هم یحزنون (فاء بمعنای جزاء بر لهم در آمده است)
سیبویه در موارد بسیاری آراء اساتید و معاصران را به زعم و اشتباه نسبت
داده است، چنانکه در باب اختصاص راجع به نصب سبحانک در این جمله: بك -
الله نرجو الفضل و سبحانک الله العظیم، و قولك: انما عشر الصعاليك لا قوة بنا علی -
المرؤة، و نصب شاعراً در قول صلتان عبدی:

ایسا شاعر آ لا شاعر الیوم مثله جریر ولکن فی کلیب تواضع

رأی خلیل ویونس را نپسندیده و خطا شمرده است.

باب تحقیر کل حرف فیه بدل فانک تحذف البدل وترد الذی هو الاصل،
کما تفعل ذلك اذا کسرتة للجمع: لفظ نبی را بعضی از عربها مشتق از نباء دانسته
در تصغیر نبی و در جمع نباء مانند کریم و کرماء خوانده اند، چنانکه عباس بن
مرداس گوید:

یا خاتم النبأ انک م——رسل بالحق کل هدی السبیل هداکا

ولی بیشتر تازیان آن را مشتق از نبی دانسته و در تصغیر آن نبی و در جمع
آن انبیاء گفته اند چنانکه در قرآن آمده است: **اذکر و انعم الله علیکم اذ جعل
فیکم انبیاء و جعلکم ملوکا. کان الناس امة واحدة فبعث الله النبیین مبشرین و
منذرین.**

مناظرات سیبویه: هنگامیکه سیبویه به بغداد بریحی بن خالد برمکی و
پسرانش فضل و جعفر وارد شد گفت: میخواهم در حضور خلیفه و بزرگان با کسائی
مناظره نمایم، یحیی گفت: کسائی معلم فرزندان خلیفه، و مردی دانشمند، استاد
افاضل زمان، شیخ قبیله، و در نزد ما محترم میباشد وی از مناظره امتناع ندارد،
ولی شایسته نیست با او مناظره کنی.

سیبویه در پیشنهاد خود مقاومت کرد، و برای تشکیل مجلس مناظره اصرار
نمود، تا آنکه مطلب را به کسائی گفتند، وی پذیرفت و شاگران و اصحاب خود را
آگاه ساخت.

در منزل یحیی بن خالد برمکی مجلسی آراستند، اعظام علم و ادب را به
حضور خواستند، سه نفر از شاگردان کسائی: ابوزکریا فراء دیلمی، ابو عبیده
قاسم بن سلام، علی بن مبارک ملقب به احمر، پیش از کسائی و سیبویه به جلسه
حاضر شدند، چون سیبویه وارد شد احمر مسأله ای را عنوان کرد، سیبویه وی را
پاسخ گفت، احمر شتابزده گفت: اشتباه کردی، ابو عبیده مسأله دیگری پرسید،
چون جواب شنید گفت: خطا و اشتباه کردی، از روش گفتار و زشتی رفتار آنان

سیبویه خشمناك شد، فراء در مقام عذرخواهی برآمده گفت: احمر شتابزده سخن میگوید، اکنون بگوچه کسانی در جمع اب میگویند: هولاء ابون، رایت ابین، هورت باین چنانکه شاعر گفته است:

وكان بنو فزارة شعرا
و كنت لهم كثر بنى الاخينا

سیبویه جوابی گفت، فراء در مقام معارضه برآمده در میان سخنش وارد شد، وی جوابی دیگر گفت، فراء باز معارضه نموده حجت دیگری آورد، سیبویه غضبناك شده گفت: دیگر باشما سخن نگویم مگر استاد شما به مجلس درآید، ناگاه کسانی رسید، و در نزدك سیبویه نشست یحیی برمکی و مردم همگی به احترام کسانی خاموش شدند، پس از تعارفات رسمی کسانی گفت: ای سیبویه تو از من میپرسی یا از تو میپرسم؟ سیبویه گفت: شما پرسید، کسانی گفت: چگونه میگوئی: **خرجت فاذا عبد الله قائم**؟ سیبویه گفت: برفع (قائم) میخوانم، کسانی گفت: جائز میدانی که (قائماً) به نصب خوانده شود؟ سیبویه گفت: خیر نصب روا نیست.

کسانی گفت چگونه میگوئی: **ظننت ان العقب اشد لسعة من الزنبور فاذا انا بالزنبور اياها بعينها**؟ سیبویه گفت: در اینجا هم نصب جائز نیست بلکه میگوئیم: **فاذا بالزنبور هو هي**.

کسانی گفت: رفع و نصب هر دو جائز میباشد.

سیبویه گفت: رفع درست است و نصب اشتباه میباشد.

دو گفتگو و مجادله مجلس را تیره ساخت، آتش مناظره بالا گرفت.

یحیی گفت: شما دو دانشمند بزرگی هستید که مافوق ندارید، تا اورا حکم

قرار داده مسأله را از وی سؤال کنیم، پس چگونه نزاع ختم میشود؟

کسانی گفت: عربهای فصیح در دربار امیر المؤمنین سکنی و مأوی دارند،

ما فصاحت و سخنگوئی ایشان را می پسندیم، چنانچه به احضار آنان دستور فرمائید.

یحیی بن خالد دستور داد تا چند تن از تازیان صحرائین را حاضر سازند.

چیزی نگذشت گروهی را آوردند که از آنها بود ابو قعس، ابودماد، ابوالجراح، ابو ثروان.

یحیی بن خالد از ایشان مطلب را استعلام نمود، گروهی از آنان (قائم را) برقع، و برخی به نصب خواندند بعضی که در راه بامحمد امین ملاقات کرده و قصه را میدانستند گفتند: آنکه کسائی قرائت میکنند درست است، سیبویه از قضیه آگاه شده سر بریزانداخت.

چون مجلس مناظره پایان یافت کسائی به یحیی بن خالد گفت: این مرد به امیدی روی به بغداد و مناظره استاد آورده همانا از نعمت وزیر طمع دار و بکرم امیر المؤمنین امیدوار است، یحیی ده هزار درهم به سیبویه جائزه داد، وی پس از چند روز بطرف بصره و سپس از راه اهواز بسوی شیراز روانه شد.

وفات سیبویه: ابن قانع گوید: سیبویه در سال ۱۶۱ هـ به بصره درگذشت. ابوبکر عبدی گوید: سیبویه پس از مناظره بسوی خراسان رهسپار شد، و در ساوه بیمار گردید و در سال ۱۹۴ هجری وفات یافت.

قاضی ابن خلکان گوید: سیبویه پس از مراجعت به فارس در بیضاء شیراز بسال ۱۸۰ هـ فوت کرده است.

جرجی زیدان در آداب اللغة گوید: سیبویه در سال ۱۸۳ هـ بشیراز درگذشته است.

امام مرزبانی گوید: سیبویه در شیراز بسال ۱۸۰ هجری وفات یافته است. ابوالفرج ابن جوزی گوید: سیبویه در سال ۱۹۴ هـ از دنیا رفته است.

احمد بن یحیی ملقب به ثعلب در کتاب امالی خود گوید: سیبویه درسی - و چند سالگی به ایام رشید وارد بغداد شد؛ و با کسائی مناظره نمود، و در چهل و چند سالگی بشیراز درگذشت و این ابیات را که سلیمان بن یزید عدوی در مرثیه وی ساخته، بر سنگ مزارش نگاشته اند:

ذهب الاحبة بعد طول تراور
 تركوك اوحش ماتكون بقفرة
 قضى القضاء وصرت صاحب حفرة
 ونأى المزار فاسلموك واقشعوا
 لم يؤنسوك وكربة لم يدفعوا
 عنك الاحبة اءرضوا وتصدعوا
 گویند: در روزهای آخر عمر هنگامیکه در بستر مرض افتاده بود، این رباعی
 را انشاء کرد:

يؤمل دنيا لتبقى له
 حثيثا يروى اصول النخيل
 فمات المؤمل قبل الامل
 فعاش الفسيل و مات الرجل
 و این بیت را در همان ایام بسیار قرائت مینمود:
 اذابل من داء به ظن انه
 نجاوبه الداء الذى هو قاتله
 هنگامیکه سرش در کنار برادرش بود و بیهوش افتاده، چون برادرش گریست
 واشك چشمش بر رخسار سیبویه ریخت، چشم گشوده این بیت را قرائت نمود:
 وكنا جميعاً فرق الدهر بيننا
 الى الابد الاقصى فمن يأمن الدهر ا

منابع و مدارك

- ١ - آداب اللغة جرجى زيدان.
- ٢ - انباه الرواة على انباء النحاة قفطى.
- ٣ - اخبار النحاة.
- ٤ - اخبار النحويين البصريين.
- ٥ - بغية الوعاة فى طبقات النحاة سيوطى.
- ٦ - تاريخ بغداد (مدينة السلام) خطيب ابوبكر.
- ٧ - تهذيب اللغة ازهرى.
- ٨ - دائرة المعارف محمد فريد وجدى.
- ٩ - دائرة المعارف پطرس بستانى.
- ١٠ - دائرة المعارف الاسلاميه.
- ١١ - روضات الجنات اصفهانى.
- ١٢ - ربحانة الادب خيابانى تبريزى .
- ١٣ - سر الفصاحة ابو محمد عبدالله بن محمد خفاجى حلبى.
- ١٤ - سيبويه امام النحاة: على نجدى.
- ١٥ - شذرات الذهب.
- ١٦ - طبقات النحاة زبيدى.
- ١٧ - طبقات الادباء.
- ١٨ - مراتب النحويين: ابو الطيب عبد الواحد بن على لغوى حلبى.
- ١٩ - معجم الادباء: ياقوت حموى.
- ٢٠ - وفيات الاعيان قاضى احمد ابن خلكان برمكى.

مساعی دانشمندان ایرانی در سازندگی فرهنگ اسلامی در زمان سیبویه

انتقال خلافت از خاندان بنی امیه به بنی عباس سبب شد که مرکز خلافت و مقر خلیفه هم از دمشق به بین النهرین منتقل گردد، پیش از تأسیس دولت امویان مرکز خلافت در شهر مدینه بود، دمشق در دوران خلافت امویان یکی از شهرهای زیبا و معمور زمان بود که با ساختمانهای باشکوه از مرمر و آبشارها و فواره‌ها و خانه‌های پر شکوه مزین گردیده بود. کاخ خلیفه بنام (قصر الخضراء) در زمان خلافت معاویه بنیانگذاری شد و بدینجهت آنرا (الخضراء) می‌گفته‌اند که کلیه تزئینات آن برنگ سبز بوده است.

ابو منصور دومین خلیفه عباسی شخصاً اهل دانش و کمال بود. او دانشمندان ایرانی را بسوی دربار جلب کرد و مناصب و مشاغل مهم درباری را بدانها سپرد و توسط همین شخصیت‌های عالیمقام ایرانی سنگ بنای حکمت و پزشکی و فلسفه و علوم عقلی در فرهنگ اسلامی گذارده شد.

بعد از منصور بین خلفای عباسی، زمان هارون الرشید (۱۷۰-۱۹۳ ه. ق) و فرزندش مأمون (۱۹۸-۲۱۸ ه. ق) عصر طلایی و درخشان تمدن اسلامی است، دربار این دو مجمع ارباب دانش و کمال از هر ملت و مذهبی بود، از ایران مصر، یونان دانشمندان و هنرمندانی ببغداد جلب و در آنجا گردآمده بودند.

کار ترجمه کتابهای پهلوی و یونانی بزبان تازی در این دوره بالا گرفت و بوسیله دانشمندان ایرانی بسیاری از کتابهای مربوط به علوم ریاضی و طبیعی و منطق و فلسفه و حکمت بزبان عربی برگردانیده شد، و در مدارس تدریس میشد. بویژه در عهد مأمون این جنبش فرهنگی پایه و اساس محکمتری پیدا کرد و کتابخانه‌های عمومی و مدارس و مجامع زیادی تشکیل شد که کارگردانان آنها اکثراً ایرانی بودند.

خاندان برمک که ایرانی و همه کاره دربار خلفا بودند سهم فراوان و بسزائی در این نهضت داشته اند سالی بیست ملیون دینار در آمد املاک و علاقه این خاندان صرف پیشرفت امور فرهنگی و ترجمه و تألیف کتاب و تنظیم و ایجاد کتابخانه میگردد. ابوالفرج اصفهانی از گفته‌های مأمون این عبارات را که نمودار دانشخواهی و دانش‌پژوهی اوست ضبط کرده است: «دانشمندان از جمله بندگان خاص درگاه احدیتند که برای تکمیل مراتب فهم و ادراک انسانی فرستاده شده‌اند و ایشان در عالم بمنزله مشعلهای فروزان و رهبران افرادنوع انسانی شمرده میشوند و اگر نبودند آنها هرآینه عالم بتوحش اولیه خود برمیگشت.» معروف است که او برای جلب یکی از ریاضی دانان معروف زمان بدولت روم شرقی اعلان جنگ داد تا او مجبور شود و دانشمند نامبرده را بمرکز خلافت اعزام دارد.

ایران و روم بیش از سایر کشورهای تابعه اسلام بآداب و دانشهای اسلامی سود رسانیدند و در حقیقت پایه و اساس وارکان فرهنگ اسلامی را آنها بنیان گذاردند زیرا این دو کشور دارای تمدنی وسیع و بزرگ بودند که سده‌ها بردنیای باستان چیره شده بود. بین این دو کشور با ایران در تمام شئون تمدن اسلامی پراثر تربود و دانشمندان و هنروران ایرانی با فرا گرفتن زبان عربی نقش عمده و اساسی را در تشکیل فرهنگ عظیم اسلامی ایفا کردند.

«زیاد اعجم» که اصلاً ایرانی و اصفهانی و عمری را در خراسان گذرانیده بود (صاحب‌آغانی او را بدینجهت الاعجم گفته که زبانش بخوبی نمیتوانست عربی

را حرف زند و حروف را از مخرج ادا نماید^(۱) و «اسره بن یسار نسائی» و «اسمعیل بن یسار» و «محمد بن ابراهیم» و چند شاعر دیگر که بزبان تازی شعر گفتند^(۲) همه ایرانی بوده اند.

تازیان پس از برخورد با این فرهنگ بسیاری از واژه های زبان پارسی را که خودشان نداشتند از این زبان گرفتند مانند واژه های کوزه، طشت، طبق، خز، دیباج، یاقوت، فیروزه، بلور، فالو زج، لوزینه، فلفل، زنجبیل، نرجس، عنبر، کافور، صندل، قرنفل، ارجون، جوز، دولاب، زنبق، ابریق، خوان، قصعه، سندس، سرین، سوسن، مشک، بستان، ارجوان، قرمز، استبرق، تنور، طیلسان، مقنطیس، صولجان، فرسخ، بند، درفش، زمرد، آجر، جوهر، سکر، طنبور، و هزاران واژه دیگر، زیرا زندگی بدوی و عصر جاهلیت عرب فاقد این واژه ها بود و پس از توسعه اسلام و تسلط اسلام بر ایران و روم و مصر و جانشینی عظمت شکوه دیرین این دو امپراطوری بهر ضرورتی که برخورد میکردند، ناگزیر از اقتباس واژه هایی یا مضامینی از زبان پارسی بودند که آنها را معرب نموده اند. بسیاری از دانشمندان ایرانی که زبان تازی را یاد گرفتند در دستگاه خلفا وارد شدند و بازبان فصیح عربی اشعار روان و محکمی سروده و در نتیجه فرهنگ ملی و نژادی خود را بوسیله همان اشعار و نوشته های عربی در دسترس مردم گذاردند و گاهی خود ستائی و تعصب ملی نسبت بمیهن خود ایران و مذهب قدیم خود و همچنین خصومت به تازیان و انتقام کشی از آنها در اشعارشان منعکس میگرددید که گاهی منجر بکشتن آنها میشد.

فرزندان یسار نسائی «اسمعیل، محمد، ابراهیم» پارسی نژاد و متعصب در ملیت بودند، اسمعیل یسار اشعاری دارد که فخر ایرانی را بر عرب نمودار میسازد

۱ - الاغانی جلد چهارم.
۲ - «عیون الاخبار والشعر والشعرا» ابن قتیبه دینوری - الاغانی ابوالفرج اصفهانی - معجم الادباء یاقوت.

همین خودستائی و تفاخر بایرانی بودن و تبار ممتاز خود موجب شد که اسمعیل را بفرمان هشام دربر که ای افکنند.

نخستین دانشمندی که از طرف منصور دومین خلیفه عباسی در زمان او مأمور نقل آثار علمی هندی و تهیه کتابی درباره علم نجوم عربی شد ابراهیم ابن حبیب فزاری اهل ایران (متوفی ۱۶۱ ه. ق برابر با ۷۷۷ م) بود وی یکی از دانشمندان و منجمان معروف هند در زمان این خلیفه بغداد آمد و کتاب بر همه سپو تیسیر - هانتا^(۱) را تلخیص و بزبان عربی برگردانید و خلیفه فزاری را مأمور ساخت که کتابی در همین زمینه تهیه و تدوین نماید و هم او نخستین کسی است که نوعی اسطرلاب را که سکستان^(۲) امروز تکمیل شده آنست ساخت. فزاری بدستور خلیفه رصدخانه ای در بغداد وی یکی هم در نزدیکی «تدمر» برپا داشت. از فزاری چند کتاب باقی مانده مانند القصیده فی النجوم و کتاب القیاس للزوال و کتاب العمل - بالاسطرلاب المسطح و کتاب العمل بالاسطرلاب ذات الحلق^(۳).

احمد بن عبدالله حبش حاسب مروزی (متوفی حدود ۲۲۰ ه. ق) اهل مرو کسی است که از روی ارتفاع خورشید اندازه گیری کرد و جدولی برای ظل (تائزانت) زوایا ترتیب داد و کتابهایی نیز در علم هیئت دارد مانند کتاب عمل -

۱ - Brahmaspatvtasi, Ddhan - Ta نوشته سانسکسريت نام کتابی است در متن سبات فلکه که در سال ششم یا هفتم هجری (برابر ۶۲۸ میلادی) منجم و ریاضی دان معروف هند برهم گوپت Brahmagupta برای پادشاه فیا گهرمکha Vyagharmukha تألیف کرد. این نام را دانشمندان اسلامی مختصر کرده «سدهانتا» بعداً «سندهند» و معنای آنرا «دهر الداهر» گفته اند. (ص ۱) گاهنامه تألیف سید جلال الدین تهرانی چاپ سال ۳۱۰ (تهران).
۲ - Sextant اسبابی است مرکب از یک قوس شصت درجه ای که برای تعیین ارتفاع کواکب بکار میرود.

۳ - اسطرلاب مسطح که نمایش تسطیع کره سماوی را با حفظ خطوط و دوائر مرسومه مینمایاند و اسطرلاب ذات الحلق که در کتاب المجسطی بطلمیوس و کتاب پرکلس Prukols (از دانشمندان ریاضی دان سده پنجم میلادی) نام برده است اسطرلابی است مشتمل بر ۷ حلقه معدنی که بعضی از آنها نسبت به بعض دیگر مقایسه میشوند. این اسطرلاب همان کره نمایش دوائر فلکی است که بفرانسه Sphere Armillaire گویند.

الاسطراب، کتاب الرخائم، الدوائر، عمل السطوح، ابعاد الاجرام و کتاب زیج، این دو کتاب آخری موجود و در دست می باشد.

حسن ابن حضیب ایرانی دانشمند و منجم نیمه آخر سده دوم هجری صاحب کتاب (المدخل الی علم الهیئت) و کتاب تحویل سنی العالم و کتاب الموالد و کتاب تحویل سنی الموالد والنکت و کتاب (المنشور) که برای یحیی ابن خالد ترتیب داده بود.

احمد بن محمد نهاوندی معاصر یحیی ابن خالد برمکی که در گندیشاپور مشغول رصد ستارگان بوده است. او دارای زیجی بوده بنام «زیج مشتمل» که خلاصه ارسطو خودش را در آن ثبت کرده است. مرگ او را حدود سال ۱۷۰ ه. ق نوشته اند.

کوششهای دانشمندان ایرانی در تدوین و وضع صرف و نحو عربی و خدمت برجسته سیبویه

تازیان سرمست بکشور گشائیهای خود، پژوهشهای علمی و کسب علم و مجاهدت در راه دانش اندوزی را بآبادیده تحقیر می نگریستند و از همین جهت است که صرف و نحو و لغت عرب و تفسیر قرآن و فقه و احادیث و اخبار و همچنین فلسفه و حکمت و پزشکی و نجوم و بررسیهای تاریخی و ادبی، توسط عناصر غیر عرب و دانشمندان کشورهای گشوده شده بعمل آمد.

جاحظ در کتاب (البیان والتبیین) اینطور نقل کرده: «کسی که خون خالص عرب در عروق و شراینش جاری است میگوید زیبنده قریش نیست که در هیچ مبحثی جز مبحث تاریخ قدیم عرب وارد شود. روزی یکی از اهل قبیله قریش طفل عربی را دید که الکتاب سیبویه را مطالعه میکند، نتوانست از گفتن این الفاظ خودداری کند. «اف بر تو، این علم از آن مکتب داران است. این علم مایه فخر

فقرا و مساکین است» زیرا مدرسینی که هـ-ریک از مواد نحو یا عروض یا علم حساب یا فقه را باطفال خردسال میآموختند، شصت درهم حق‌التعلیم داشتند و این مطلب را از راه شوخی و مزاح یاد در مقام تمسخر و استهزاء اظهار می نمودند.

ابن خلدون می‌نویسد: «علوم مانند صنایع است و صنایع مخصوص متمدنین و شهرنشینان میباشد. اعراب بدوی بوده و ایرانیان و موالی متمدن بودند، بدین سبب دانش و هنر از خصائص آنها شده بود... سیبویه که بعلم نحو اشتهار داشت فارسی بود. ابوعلی و زجاج و کسان دیگر همه ایرانی بودند که زبان عرب را خوب آموخته برای آن قواعد و اصولی وضع کردند و همچنین راویان حدیث اغلب ایرانی یا تربیت شده بدست ایرانیان بودند. علماء علم اصول و علم کلام و اغلب مفسران ایرانی بودند. هیچکس بحفظ علم و جمع و تدوین و تألیف مانند ایرانیان اهتمام نکرده و مصداق حدیث «اگر علم در پروین باشد دست پارسیان بدان خواهد رسید» کاملاً تطبیق شده است.^(۱)

زبان عرب که برای فهم قرآن و انجام فرائض مذهبی و همچنین تماس و دستیابی بدستگاههای خلافت و دیوانی، مورد نیازم-ردم کشورهای تابعه اسلام گردیده بود، در اثر اختلاط با زبانهای فارسی و سریانی و دیگر زبانها بتدریج از زبان اصلی عرب که نمونه فصیح آن قرآن بود فاصله میگرفت. بنابراین لازم بود که ترتیب دستور و قواعدی برای این زبان داده شود.

درباره وضع قواعد و صرف و نحو زبان عرب نوشته‌اند که حضرت علی علیه السلام روزی یکی از صحابه خود ابوالاسود دؤلی (متوفی ۴۸ هـ. ق برابر ۶۶۸ م) فرمود که بعضی از مردم این شهر در اثر اختلاط با سایر اقوام لغات را غلط صحبت مینمایند. روی برگ کاغذ چند قاعده بطور نمونه مرقوم و بابو الاسود دادند و فرمودند بهمین نحو پیش برود تا از روی آن به تنظیم دستور و قواعد زبان عربی مبادرت نماید. عنوان «نحو» از همین جا آغاز میگردد. ابوالاسود پس از شهادت

حضرت علی علیه السلام از کوفه بشهر خود که بصره بود رفت و در کار نحو موفقیت چندان حاصل نکرد و بعضی نوشته‌اند که او فقط نقطه گذاری قرآن و حرکت نهادن روی حروف را انجام داد.

دومین شخص پس از حضرت علی و ابوالاسود دؤلی بر حسب گفته ابن الندیم عبدالرحمن بن هرمزایرانی نیز از دانشمندان ایران بوده وی از داناترین مردم بانساب قریش و اخبار آنها و یکی از قراء معروف بوده است و دیگری خلیل بن احمد که او هم از دانشمندان بصره بود (متوفی ۱۷۰ هـ. ق برابر ۷۸۶ م) او نخستین کسی بود که لغت نامه عربی^(۱) بنام (کتاب العین) فراهم کرد. شاگرد برجسته او سیبویه شیرازی (متوفی ۱۹۴ یا ۱۹۵) نخستین دانشمندی است که کتاب مشروح و منظمی در نحو بنام (الکتاب) نوشت که پایه و مایه نحوزبان عربی شد و تا با امروز مورد استفاده همه کسانی میباشد که بزبان عربی آشنائی دارند و موفقیت و اهمیت خود را نگاه داشته است.

غیر از اشخاص نامبرده نام یحیی بن یعمر عدوانی و نصر ابن عاصم لثی هم در تواریخ مسطور است و در الکتاب سیبویه هم بعد از بن ابواسحاق و ابو عمرو بن علاء و عیسی بن عمرو یونس ابن حبیب اشاره شده است.

ابو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر فارسی بیضاوی از استادان بنام صرف و نحو عربی و کتاب او (الکتاب) جامعترین و معروفترین دستور زبان عربی میباشد که بزبانهای گوناگون نیز ترجمه و چاپ گردیده است. مرگ این دانشمند بزرگ نحوی را (۱۹۴ هـ. ق یا ۱۹۵ هـ. ق) بسن چهل سالگی نوشته‌اند.

درباره وجه تسمیه او به سیبویه (بروزن شیرویه) تعبیراتی شده از آن جمله اینکه همیشه بوهای خوش مثل بوی سیب از او استشمام میشده و مادرش از سرخی گونه‌هایش او را سیبو خطاب میکرد و یا آنکه او عادت به بوئیدن سیب داشته است.

۱- کتاب تاریخ عرب جلد اول تألیف فیلیپ . ک . جی

در معجم المطبوعات جلد دوم ستون ۱۰۷۰ نوشته شده «سیبویه لقب فارسی
معناه بالعربیه رائحه التفاح وقيل كان يشم منه رائحه الطيب بذالك سمى و قيل
كان يعتاد شم التفاح»

در برهان قاطع مینویسد که «چون هر دور خسار او برنگ و شفافی مانند دو
سیب بوده بنابراین باین نام نامیده شد، این نام را عربها بکسروا و گفته‌اند و
بهمین تلفظ در زبان فارسی هم رایج گردیده است والا صحیح آن همان سیبویه
بر وزن شیرویه میباشد. در پاورقی همین کتاب نوشته شده که F. Kernkof کر نکف
این تعبیر را قبول ندارد و گوید: هرگز این باب نشد و تلفظ نکرده‌اند و سبب
مشابهت این نام با عده بسیاری از نامهای ایرانی قدیم بجای آخر کلمه باید ه باشد
بنابراین با احتمال قوی میتوان گفت که تلفظ واژه SÊBÔÊ است و آن اصطلاحی
محبت آمیز بود بمعنی سیب کوچک .

بر کتاب سیبویه اکثر از استادان فن و دانشمندان شروع و حواشی نوشته‌اند
که همه نمودار بر اهمیت کتاب نامبرده میباشد.

صاعد بن احمد جیانی مینویسد: کتابی سراغ ندارم که حاوی تمام جزئیات
فن خود باشد جز کتاب المجسطی بطلمیوس در هیئت و کتاب ارسطو در منطق و
کتاب سیبویه در نحو که هر کدام از این سه کتاب حاوی تمام اصول و جزئیات فن
خود میباشد. و ابوالعباس مبرد بکسی که اراده خواندن آن کتاب را داشته گفتی
که داخل دریا شده‌ای.

مناظره او با کسائی معلم امین و مأمون پسران هارون الرشید معروف میباشد.
سایر دانشمندان و پیژوهندگان ادب و لغات و صرف و نحو عرب در سده
دوم هجری بشرح زیر خلاصه میگردد:

۱ - آنانی که هم خود را مصروف گردآوری واژه‌ها و اصطلاحات و امثال
و اشعار و اخبار عرب نمودند، از این دسته جزیکی دو نفر بقیه ایرانی و ایرانی الاصل
بوده‌اند مانند قتاده بن دعامة (متوفای ۱۱۷ ه.ق) ابو عمرو بن العلاء (متوفی ۱۵۴ ه.ق)

ابو عبیده معمربن مثنی ایرانی (۱۱۴ تا ۲۱۰ هـ. ق) واو نخستین کسی است که
 غریب الحدیث را تألیف کرده. مادرش ایرانی و پدرش از یهودیان بوده است.
 اصمعی (متوفی ۲۱۴ هـ. ق) یونس بن حبیب ایرانی (متوفی ۱۸۳- هـ. ق) صاحب
 مفاخر العجم وی از اهل جبال و باعث افتخار ایرانیان بوده است و گفته اند که:
 داناترین مردم بتعاریف نحو او بوده و از کهنترین علماء نحو بعد از ابوالاسود دؤلی
 است. کتاب معانی القرآن و کتاب اللغات از تألیفات اوست. معاذ حراء (متوفی
 ۱۸۷ هـ. ق) کسائی فارسی (متوفی ۱۸۹ هـ. ق) یا بقول ابن الندیم متوفی ۱۹۷ هـ. ق)
 فراء (متوفی ۲۰۷ هـ. ق) اخفش بلخی خراسانی یا خوارزمی (متوفی ۲۲۱ هـ. ق)
 ۲- دانشمندانی که در فن لغت و ضبط انواع معانی لغات تبهر داشته اند:
 خلیل ابن احمد فراهیدی (۱۰۰ تا ۱۷۰ هـ. ق) ایرانی و از اعقاب اشخاصی
 بوده که در زمان انوشیروان بیهمن فرستاده شدند. این اشخاص را الاحرار
 (فرزندان آزادگان) مینامیدند. قطرب فارسی (متوفی ۲۰۶ هـ. ق).
 ۳- روات شعر و اشخاصی که بجمع و حفظ روایت و اشعار عرب
 میپرداختند مانند حماد بن شاپوردیلمی (متوفی ۱۵۶ هـ) امویان از این دانشمند
 اخبار و تاریخ و اشعار و انساب را استفاده مینمودند و بمنزله وزیر در دستگاه آنان
 بوده است. مفضل ایرانی (متوفی ۱۶۸ هـ. ق) خلف الاحمر خراسانی فرغانی
 (متوفی ۱۸۰ هـ. ق) ابو عمر شیبانی ایرانی (متوفی ۲۰۶ هـ. ق) چون به تربیت
 فرزندان آل شیبان اشتغال داشته به شیبانی منتسب گردید.

ناکامی های سیبویه

نگاهی کوتاه به زندگی نامه و شخصیت سیبویه
از دیدگاه روانشناسی و سیاست

درسراسر تاریخ فرهنگ و تمدن اسلامی، هیچ تازی دان برجسته ای، مانند سیبویه، دستخوش بازیچه ی بازیگران دانشمند یا، به سخن دیگر، دانشمندان دست پرورده ی فرمانروایان قرار نگرفته است. نگاهی به این سخن که حتی زندگی نامه ی او در لابلای نشانه های نکوهیده ی سیاسی گم شده است، و اگر اندکی هم به جای مانده است، رنگ باخته است، نشانه این حقیقت تلخ تاریخی است.

بازگشت سیبویه از دانش «فقه» و «حدیث» به نحو و زبان، خود به تنهایی می تواند بیانگر کوششمندی و نوآوری او باشد. کوششی که «الکتاب» را پدید آورد و نام «قرآن نحو»^(۱) را به خود ویژگی داد و بررسی و کوشش دانشمندان تازی دان هم روزگار او و سده های واپسین را بدین امید که نام آنان، با «الکتاب» بلند آوازه گردد، بدنبال آورد.^(۲)

سیبویه، دوران کودکی را در شیراز گذراند و پدرش او را به بصره برد. در آغاز زندگی دانشی خودخواهان فقه و حدیث بود و نزد «حماد بن سلمه»

۱ - دکتر شوقی ضیف : المدارس النحویه ، ص ۵۹ ، دارالمعارف بمصر.

۲ - محمد حسین ساکت (ترجمه) : الکتاب از دکتر مهدی مخزومی مجله ی وحید، سال ششم ص ۱۰۶۵ ، شماره ی ۱۲ ، آذرماه ۱۳۴۸.

به فراگیری حدیث پرداخت و «حماد بن سلمه» حدیث دانی نحوی بشمار می آمد.
پس از چندی، روح پویشگرانه‌ی سیبویه او را به انجمن‌های درسی که در
مسجد جامع بصره به پا می شد، کشانید. افق‌های تازه‌ای از فرهنگ همگانی اسلام
برابر دیدگان پویای او؛ باز شد، تا آنجا که این گستاخی را بدو بخشید تا روزی
از استادش «حماد بن سلمه» خرده گیرد.

روزی «حماد بن سلمه» یکی از حدیث‌ها را بر سیبویه می نویساند - به حدیث و
سخن پیامبر (ص) رسید - تا آنجا که: «... لیس ابوالدرداء...». سیبویه «لیس
ابوالدرداء» خواند؛ به این گمان که «ابوالدرداء» اسم «لیس» است. حماد گفت:
سیبویه! نادرست گفتی، کور خواندی، «لیس» در اینجا استثناء است.
دیگر روز سیبویه پیش حماد آمد و چنین گفت: «آیا هشام بن عروة از پدرش
درباره‌ی مردی که به هنگام نماز از بینی او خون آمده به تو چیزی گفته است؟»
[رعف (بروزن ضرب) را به ضم عین خواند]. حماد پاسخ داد: اشتباه کردی!
زیرا «رعف» به فتح عین است نه ضم». آنچه از این بازگویی برمی آید اینست که
«برتری طلبی» سیبویه او را رویاروی استادش قرار می دهد و در نخستین ناکامی
کوچك ولی پند آموز، درمی یابد که حدیث نمی تواند تشنگی جاه طلبی و نام آوری
او را پاسخگو باشد.

این برداشت با آنچه شنیده ایم و یا خوانده ایم و شاید پیوسته ناتوانی او را
در فراگیری حدیث و فقه نمایشگر است، به راستی، دو گانه می نماید.
حقیقتی که رخ می نماید اینست که يك «جهش» او را به راهی دیگر راهگشا است
و هم این تصور که بازگشت سیبویه از فقه و حدیث، به دانش نحو، به انگیزه‌ی
مدون نبودن فقه چهره بسته است نادرست است؛ چرا که دانش فقه تا آنجا که
تاریخ حقوق اسلامی بازگویی کند پیش از نحو در قالب‌های اساسی ریخته شده
بود. «ابویوسف» هم روزگار سیبویه، شاگرد ابوحنیفه و از حقوقدانان نامی بود.
گسترش «قیاس» در فقه اسلامی و کاربرد نخستین آن به دست «ابوحنیفه» اوج

اندیشمندی فقه و حدیث را نشان می دهد. گذشته از آن، کارکرد سیبویه در نحو نمی تواند کمتر از هر رشته ی دیگر دانشهای اسلامی - دانشهای پیوسته به قرآن مجید - به شمار آید، از اینرو سیبویه می تواند در فقه و حدیث هم برجسته و پیشوا گردد.

این «جهش» او را به نوآوری واداشت و نخستین ناکامی او در انجمن درس «حماد بن سلمه» انگیزه راستین این «جهش» به شمار می آید.

سیبویه از «حماد بن سلمه» روی برمی تابد و به خلیل - تازی دان شاعر منش - می گراید. گرمی انجمن درس «خلیل احمد فراهیدی» یا «فراهودی» که دانشمندان دسته دسته، گرد او می آمدند، سیبویه را شیفته ی دانش نحو و زبان تازی ساخت، همانگونه که پس از چندی سیبویه در دل خلیل جایگاهی بلند، برای خود، پرداخت و این، آغاز شکوفایی سیبویه بود در آفرینش الکتاب، چرا که از میان آنهمه دانش پژوه، سیبویه بیش از هر کس دیگری اطمینان خلیل را بدست آورد. نشانه های بیشمار این اطمینان در الکتاب، به روشنی، پیدا است.

این کوشش و پژوهش را دنبال می کنیم تا به هنگام نگارش «الکتاب» میرسیم. از تاریخ آغاز و انجام نگارش الکتاب هیچگونه آگاهی درستی در دست نیست، ولی نامورترین بازگویی ها نشان می دهد که انجام الکتاب کمی پیش از مرگ سیبویه بوده است.

آنچه این سخن را استواری می بخشد آنست که سیبویه پیش از خواندن کتابش بر مردم و نیز پیش از آنکه مردم در پیشگاه نویسنده، «الکتاب» را بخوانند مرده است، چرا که این کاری بود رایج.

تا آنجا که پیدا است سیبویه خرسندی کاملی از پرداخت خود در این کتاب - الکتاب - به واژگونه ی گستردگی دید و تازگی موضوع و بلند مرتبگی او نزد دانشمندان، نداشته است. چند دلیل گواه این سخن است: نخست: آنکه الکتاب از دیباچه و بیان نشانه های نگارش آن، تهی است. دوم: نداشتن پایان بخش

و انجامی است که نظریات او را کوتاه کند و بهره‌هایی را که برگرفته است ترسیم کند. سوم: غفلت در پیوند دادن برخی از گواه‌ها و نظریه‌ها، در حالیکه آزمندی فراوانی در پیوند دادن دسته‌ای دیگر نشان داده است. چهارم: آمیختگی و درهم بودن ترتیب ابواب. پنجم: بودن آنچه به تکرار و دوباره‌گویی همانند است، برای نمونه در باب سوم از جلد نخست، به هنگام گفتگواز «مسند» و «مسندالیه» از مبتدا و خبر و آنچه بدان می‌پیوندد سخن می‌گوید و مجموعه‌ای از نمونه‌ها (امثال) و گواه‌ها (شواهد) بر آن می‌آورد.

اینک به بابهای دیگر گام می‌نهیم، به باب ۱۳۲ میرسیم در همان جلد، به بابی به نام «مبتدا»، سیبویه در اینجا آنچه پیرامون مبتدا و خبر است و هر چه بدان می‌پیوندد می‌آورد و گویی از یاد برده است که آنچه را در باب سوم گفته است ویژه‌ی مبتدا و خبر بوده است. مهم‌تر اینکه این بررسی‌ها را سیبویه به صورت نوشته به جای گذاشت، بی آنکه بدان عنوانی بدهد یا نامی بر آن نهد.^(۱)

نخستین کسی که الکتاب را از بصره با خود برد ابو الحسن سعید بن مسعدة اخفش است و آن تنها دستنویسی بود که پیش سیبویه نوشته بود. چون سیبویه در گذشت هیچکس الکتاب را نخوانده بود. یاران سیبویه ترسیدند که مبادا این دستنویس از میان برود و یا «اخفش» آنرا به نام خود بخواند و این اثر ارزنده را در پوششی بنهد و نام سیبویه را پنهان سازد، از اینرو «ابو عثمان مازنی» و «ابو عمر جرمی» که از نام‌آورترین و نزدیک‌ترین دوستان سیبویه بودند اخفش را فریفتند و الکتاب را از چنگ او بیرون آوردند و آنرا میان مردم پراکنده ساختند.^(۲) نام الکتاب را اخفش بر نوشته‌های به جا مانده‌ی سیبویه گذاشت تا از دیگر نوشته‌ها و کتابها جدا نماید.

۱ - دکتر حسن عون: اول کتاب فی نحو العربیة سخنرانی استادی، مجلة کلیة الاداب،

المجلد الحادی عشر، ۱۹۵۷، مطبعة جامعة الاسکندریه، ۱۹۵۸.

۲ - الکتاب، همان مصدر پیشین.

پس از چندی «مازنی» و «جرمی» الکتاب را خواندند و بر خودنویشانند ، بدینگونه به سه دستنویس افزونی یافت و این گنجینه ارزشمند از چنگ اخفش بیرون افتاد. این ، نخستین هنگام خواندن الکتاب بود .

اخفش الکتاب را با خود به بغداد برد و گزاره‌ها بر آنند که «کسائی» آنرا پیش او خواند و پنجاه یا هفتاد دینار به او تقدیم داشت . «فراء» الکتاب را با دست خودنوشت و به کسائی پیش کش داد. این همان دستنویسی است که به «جاحظ» رسید و او به نام ارزشمندترین هدیه به وزیر «محمد بن عبد الملك زیات» تقدیم کرد که او را بس خوش آمد. (۱)

این بود ، به کوتاهی ، گرد آمدن الکتاب . سیبویه ، برابر آنچه گذشت ، خود به درس دادن و نویساندن - کاری که در روزگارا و فخر فروشی دانشی شمرده می‌شد - کامیاب نگردید و این ، دومین ناکامی سیبویه در زندگی چهل و اند سالگی او بود ، چرا که در برابر خرده گیری‌های هم روزگاران ، گواه نامبرداری و بزرگداشت علمی خود نشد .

در الکتاب ۸۵۸ نظریه از پیشوایان گذشته مانند : «خلیل بن احمد» ، «یونس بن حبیب» ، «ابو الخطاب اخفش» ، «ابو عمرو بن علاء» ، «علی بن عمر ثقفی» و «ابوزید انصاری» هست که چنین ثروت علمی در هیچ کتابی نمی‌بینیم .

پس از گذشت يك سده از روزگار مرگ سیبویه ، بیش از بیست کتاب نوشته شد که همگی به کتاب سیبویه پرداخته گردید .

به سخن دیگر در میانه‌ی ۱۰۰ سال پس از کتاب سیبویه در آسمان فرهنگ اسلامی به میانگین تنها هر پنج سال کتابی بزرگ به رشته‌ی نگارش درمی‌آمد که گوشه‌ای از گوشه‌های آنرا مورد گفتگو و بررسی قرار میداد. (۲)

گسترده‌گی و ژرفای الکتاب بدان اندازه است که سیبویه از تهمت‌هایی بی‌جا

۱ - همان مقاله و نیز «تاریخ التربية الاسلامیه» (رساله‌ی دکترای دکتر شلبی) ، ص ۱۲۳ ، الطبعة الاولى ، بیروت ، ۱۹۵۴ .

۲ - دکتر حسن عون : اول کتاب فی نحو العربی .

و دشمنانه برخوردار گردید تا آنجا که نه تنها کتاب را تنها کاراوندانستند، بلکه سهم
اورا در نگارش آن، کمتر از دیگر همکاران بر شمرده اند.

سرچشمه های این تصورات «ثعلب» و شاگردان اویند، بویژه «ابوبکر انباری»
که به سیبویه و «مبرد» و هر کس دیگر از مردم بصره تعصب سختی می ورزید^(۱)
و این خود یکی از بهره های نابخردانه دوگانگی و دشمنانه میان دو مکتب بصره
و کوفه است. مانند این تهمت ها را انباری، بر پایه ی گفته ی ثعلب، به خلیل احمد
هم بسته است!^(۲)

سرگذشت روزگار کودکی سیبویه در دست نیست تا بتوان بررسی و
پژوهشی روانی پیرامون او انجام داد، ولی آنچه روشن است اینست که روح
ناآرام او برای به دست آوردن شهرت و ناماوری - بانگش به اینکه زبانش
می گرفت^(۳) - شاید نشانگر رنجهایی است که در زندگی دیده است و یا کوچک
شماری هایی که احساس می کرده است.

اکنون به نشست مناظره ی سیبویه و کسائی می رویم. دانشمندان نحو کوفه:
«اخفش میانه» (سعید)، «فراء» و «احمر» - دو دوست کسائی - حضور دارند.^(۴)
آنچه در مناظره ی «زنبوریه» گفته آمده است چیزی جز دوباره گویی نیست.
در اینجا به بررسی انگیزه ی این مناظره می پردازیم.

نخست اینکه اصولاً این مناظره، يك خیمه شب بازی سیاسی بود و بیشتر يك

۱ - کتاب (ترجمه ی گفتار دکتر مهدی مخزومی به دست نگارنده) بخش دوم مجله ی
وحید، سال هفتم، بهمن ۱۳۴۸، ص ۱۸۵.

۲ - نگاه کنید به همان گفتار بالا.

۳ - حافظ جلال الدین عبدالرحمن السیوطی: بغیة الوعاة والنحاة، تحقیق محمد ابو الفضل ابراهیم،
الجزء الثاني، الطبعة الاولى، ص ۲۲۹، مصر ۱۳۸۴ هـ، ۱۹۶۵ م. خیر الدین الزرکلی: الاعلام،
الجزء الخامس، الطبعة الثانية، ص ۲۵۲.

۴ - الوزير جمال الدین ابی الحسن علی بن یوسف القفطی، انباه الرواة علی انباه النحاة، تحقیق:
محمد ابو الفضل ابراهیم، الجزء الثاني، ص ۳۴۸، القاهرة، ۱۳۶۹ هـ، ۱۹۵۰ م.

کشمکش و دوگانگی میان دو شهر بصره و کوفه را مینمود،^(۱) تا آنجا که به دشمنی آشکاری انجامید ولی دیری نپایید که فراموشی گرفت. سرچشمه‌ی این دشمنی، یادوگانگی سیاسی، به رویداد «جمل» پیوند می‌گیرد. بررسی وضع اجتماعی و سیاسی دو شهر کوفه و بصره می‌تواند موضوع گسترده‌ی جامعه‌شناسی قرار گیرد، تا ما را در چگونگی به پاشدن این مناظره و ناکامی سیبویه یاری دهد، ولی به کوتاهی میتوان چنین گفت:

بصره را دریا فرا گرفته بود و کشتی‌ها از خلیج فارس به آنجا می‌رسید و تازگی‌های خاورزمین و سوداگری آنرا به همراه می‌آورد و زندگی مردم آنجا به این محیط بازرگانی شهرنشینی پیوستگی داشت، ولی کوفه را دروازه‌های بیابان در آغوش کشیده بود. زندگی مردم کوفه ساده و تازی سره بود. بدینگونه، بصره پر بود از سوداگران دریائی و بازرگانانی که از هندیان، ایرانیان، یهودیان، یونانیان، سریانیان و دیگران بدان سرزمین آمده بودند. دانشمندان و اندیشمندانی که در دانشگاه جندی شاپور و دیگر کانون‌های فرهنگی کهن، فرهنگ خاورزمین را فرا گرفته بودند در میان مهاجران دیده می‌شدند. مانند همین بیگانگان در کوفه بودند، ولی نه بدان اندازه که در بصره. به سخن دیگر زندگی در بصره با آمیختگی بسیاری از تازی و غیر تازی، همراه بود، ولی در کوفه عربی سره بود. یکی از بهره‌های این دوگونگی این بود که شکافهای طبقاتی یا شکاف در لایه‌های اجتماعی، در بصره، از میان رفت و یا داشت از میان میرفت، ولی در کوفه، لایه‌های اجتماعی، مهتری آشکار خود را ادامه میدادند. این دوگونگیهایی که یاد شد هر کدام در زندگی اندیشمندی و فرهنگی شهر خود مؤثر افتادند. غیر تازیان، بسیاری از آگاهمندیها و دانستنی‌ها و آیین‌ها و سرشتهای خود را به بصره آوردند، از اینرو عناصر فرهنگ

۱ - احمد امین: ضحی الاسلام، الجزء الثاني، الطبعة السابعة، ص ۲۹۴، مكتبة النهضة المصرية، مصر ۱۹۶۴ م. ونیز: الشيخ محمد الطنطاوي: نشأة النحو وتاريخ شهر النجاة، الطبعة الرابعة، ص ۴۱، مصر، مطبعة وادي الملوك، ۱۳۷۴ هـ - ۱۹۵۴ م. و جرجی زیدان: تاريخ آداب اللغة العربية، الجزء الثاني، ص ۱۳۰ (به تحقیق دکتر شوقی ضیف) دار الهلال، بمصر.

یونانی در این شهر پیدا شد و «ابن مقفع» منطق ارسطو را ترجمه کرد.

بصره و کوفه، از منطق ارسطو، قیاس رامی گیرند، ولی بصره قیاس را در آموزشها و بررسیهای دانش نحوه کار می گیرد و حقوقدانان و فقهای کوفه آنرا در احکام دین به کار می برند. «عبدالله بن ابی اسحاق حضرمی» - مرده به سال ۱۱۷ هـ - قیاس را در احکام نحوه گسترش داد و «ابو حنیفه» ایرانی و شاگردان و هماردان او آنچه در نص (قرآن و حدیث) نمی یافتند قیاس می کردند.

بصره پیوسته با عنصر بیگانه، پیوند داشت و به ویژه از دانشهای دانشگاه - جندی شاپور که دانشوران ایرانی، یونانی و سریانی در آنجا بودند سیراب می گردید، ولی کوفه از جندی شاپور به دور بود. (۱)

در کنار این انگیزه ها - همانگونه که یاد آور شدیم - انگیزه ی سیاسی، پس از کشته شدن «عثمان» در کشمکش میان دو شهر بصره که به هوادار عثمان (عثمانیه) و کوفه به دوستدار علی (علویه) شناخته شدند، بس مؤثر بوده است.

در سده ی سوم هجری اختلاف میان شاگردان کسائی و فراء، به ویژه ابوالعباس یحیی ثعلب و میان برجستگان مکتب بصره و به ویژه محمد بن یزید مبرد - مرده به سال ۲۸۵ هـ - شدت گرفت، ولی پس از درگذشت دو راهبر مکتبهای بصره و کوفه یعنی ثعلب و مبرد جز سایه هایی از این کشمکش به جای نماند. (۲)

شاید نخستین اثر شوم این کشمکش: مناظره ی سیبویه و کسائی بود. کسائی هر چند ایرانی بود ولی خود را به دستگاه فرمانروایی کوفه فروخته بود. چنانکه نامور است امین - فرزند هارون الرشید - در به پاساختن این مناظره دست داشت. یحیی برمکی وزیر هوشمند ایرانی هم در مناظره حضور داشت. موضوع اختلاف میان سیبویه و کسائی را به داوری بادیه نشینانی که پیشتر فراهم آمده بودند، کشاندند

۱ - ۲ - مصطفی السقاء: نشأة الخلاف فی نحوین البصیرین والکوفیین، مجلة مجمع اللغة

العربیة، ۱۹۵۸.

در اینجا کسائی با بهره‌وری از تغافل سیبویه^(۱) و سفارش به امین و یحیای برمکی و دادن رشوه به بادیه‌نشینان - که زبانشان بر تلفظ تحمیلی کسائی نمی‌گردید - بر او چیرگی یافت.^(۲) در مناظره‌ی دیگری که سیوطی در کتاب «الطبقات الکبری» خود، به درازا، آورده است کسائی به همین شیوه‌ی ناسا جوانمردانه و سیاست مآبانه بر «یزیدی» چیرگی مییابد.^(۳)

سیبویه مردی زیرک بود و بردبار هم، چرا که اگر جز این بود زندگی خود را بیهوده، در کوفه از دست می‌داد و دیگر نمیتوانست به زادگاه خود - شیراز - باز گردد.

وارستگی سیبویه با دریافت ده هزار درهم از دست یحیای برمکی^(۴) تزلزل پذیر نیست، چرا که با چنان دشمنانی سرسخت و شیاد به جایگاه خاطرات روزگار کودکی خود نمیرسید، آنجا که مادرش او را با سیب بازی میداد و این بار، در بارستمبارهی مأمون او را به بازی گرفت و او از اندوه چیرگی مشتی یاهو گو و کاسه‌لیس آنان از دانش و خرد انسانی، در جوانی، - چهل و اند سالگی -^(۵) در گذشت.

شرمندگی ظاهری او در مناظره‌ی یادشده، شرمندگی همیشگی دانشمندان دانش نحورابه هنگام دست یازیدن به نگارش کتابی پیرامون دستور زبان تازی به همراه آورد.^(۶)

از آنچه گفته آمد به خوبی پیداست که سیبویه تا چه اندازه حساس و باریک بین و دوستدار دانش بود. در بصره دو دانشمند تازی دان ایرانی هم بودند هم روزگار

۳ - مقاله‌ی سیبویه در: Encyclopedie Del , Islam, Tomeik , Paris, 1936

۴ - گسترده‌ی این مناظره در تاریخ بغداد، انباه الرواة، مغنی الیب، فهرست ابن الندیم و طبقات زبیدی آمده است.

۵ و ۶ - السیوطی: بغیة الوعاة فی طبقات اللغویین والنحاة، ص ۲۲۹ به بعد.

۷ - لغتنامه‌ی دهخدا زیر کلمه‌ی سیبویه.

۸ - سخن مازنی که گفته است: هر کس بخواند پس از سیبویه کتابی بنویسد شرمنده خواهد شد.

سیبویه، ولی هیچکدام نامبردار نشدند. یکی «شکست نحوی» و دیگری «ابو حمزه ی خارجی». (۱) شکست نحوی در سال ۱۳۰ هـ / ۷۴۸ م - در مدینه مرده است.

بزرگی و نامبرداری سیبویه همین بس که در میانه‌ی تاریخ فرهنگ اسلامی برجسته‌ترین و پاک‌ترین دانشمندان نحورابدین نام‌نامیدند یا، خود، بدان می‌بالیدند که نامبردار به این نام باشند. (۲)

۱ - کارل پروکلمان : تاریخ الادب العربی ، الجزء الثانی (ترجمة عبدالحلیم النجار) ، دارالمعارف بمصر ، ۱۹۶۱ ، ص ۱۳۵ (پانویس) .

۲ - دکتر خدیجة الحدیثی : اہنیۃ الصرف فی کتاب سیبویہ ، ص ۴۳ ، مکتبۃ النهضة ، بغداد ، ۱۹۶۵ م - ۱۳۸۵ هـ .

ذکر سیبویه در متون فارسی، و اشاره به دو تن مشهور به سیبویه ثانی

سیبویه (عمرو بن عثمان) بعنوان بزرگترین دانشمند نحو و لغت عرب
آنگونه شهرت یافته که در هر جا به او مثل زده اند، و بهمین عنوان در نظم و نثر
فارسی آمده و قدیم ترین متن فارسی، دیوان منوچهری است که در قصیده‌ای که
ممدوح آن ذکر نشده و ظاهراً سهل بن زوزنی است به مطلع:

نوروز برنگاشت به صحرا به مشک و می

تمشالهای عزه و تصویره‌های می

در باره ممدوح می گوید:

با نظم ابن رومی و با نثر اصمعی

با شرح ابن جنی و با نحو سیبوی

که در این جا «سیبوی» بفتح واو خوانده می شود و سیبویه را عالم نحو
خوانده و در ردیف ابن رومی (ابوالحسن علی بن الیاس متوفی ۲۸۳) و اصمعی -
(ابوسعید عبدالملک بن قریب متوفی ۲۱۴ یا ۲۱۶) و ابن جنی (ابوالفتح عثمان بن
جنی موصلی متوفی ۳۹۲ هـ. ق) قرار داده است. (می (میه)، در مصراع دوم مطلع
معشوق ذی الرمة شاعر است)

بعد از منوچهری خاقانی شروانی در دیوانش اینگونه از سیبویه یاد می کند:

یک خطا در خطاب نشنیدم

که ز یک کس صواب نشنیدم

سیبوی گفت من به معنی نحو

من به معنی صدق می گویم

و در مثنوی تحفة العراقین در ستایش پسر عمش وحیدالدین عثمان و بیان

مراتب دانش و فضل اومی گوید:

از شرم منجمان ورشك علمش

بر قطب و زحل محل حلمش

خون تیره چومشك، مسكوی را

رخ سرخ چو سیب سیبوی را

و این گفته با معنی لغت سیبویه مناسب است که نوشته اند: «رخ اومانند

سیب سرخ بود» (فرهنگ آنندراج)

و مولانا جلال الدین در مثنوی از سیبویه اینطور نام برده است، در دفتر سوم

ضمن داستان فریفتن روستائی شهری را و به دعوت ولایه خواندن اومی گوید:

اتق من شرمن احسنت الیه

گفت حق است این ولی ای سیبویه

که اشاره به گفته مولای متقیان است: «اتق شرمن احسنت الیه» که جزء

امثال نیز آمده است.

و در دفتر چهارم مثنوی ضمن داستان شاعر و شاهی که مرتباً او را صله میداد

چنین آمده است:

حاجت نورا به آن جانب برم

در گهی را کازم-ودم در کرم

یسولهنون فی الحوائج، هم لدیه

معنی «الله» گفت آن سیبویه

والتمسناها وجدناها لیدیک

گفت الهنا فی حوائجنا الیک

که در این جا به قول سیبویه درباره کلمه «الله» اشاره دارد که در تفاسیر نیز

آمده و به آن اشاره خواهیم کرد.

و مولانا در کتاب «فیه مافیه» چنین نوشته است: «ابایزید را پدرش در عهد

طفلی به مدرسه برد که فقه آموزد، چون پیش مدرسش برد گفت: «هذا فقه الله!»

گفتند: «هذا فقه ابي حنيفة» گفت: «انا اريد فقه الله» چون بر نحویش برد گفت: «هذا

نحو الله؟» گفت: «هذا نحو سيبويه» گفت: «ما اريد» هم چنین هر جاش که می برد چنین

گفت...

در کتاب النقض عبد الجلیل قزوینی ضمن نام ائمه لغت نوشته است:

«... وابن السكيت صاحب اصلاح المنطق، وسيبويه و عثمان جنى...»
در ترجمه آخر تاريخ يمينى جائى كه از ابو الحسن بغوى سخن مى گويد و او را
هجومى كند، فرزند او را مى ستايد و چنين مى گويد: «در مهد طفوليت عاشق ادب
شد... و خليل احمد به نسبت علم لغت و نحو و عروض با او عامى بود و سيبويه به نحو
با او در ميدان مجارات كند و و عبد الحميد كاتب از عبارات او مقتبس...»

و در جايى كه از بى عقيدتى همين ابو الحسن سخن ميگويد و ترك فرائض
و سنت ها را به او نسبت مى دهد، حكايست مى كند كه غلامى از آن ابو الحسن خود را
در معرض فروش قرار داده بود و چون علت اينكار را سؤال كردند گفت: «سبب
فروخت خواستن من آنست كه خواهجهاى كه مالك رقاب من است چون مملوكان
و خدمتكاران را دشنام دهد و مارا به سخن موحش و فحش مذموم بر نجانند به
عبارت تازى، لزوم اعراب و وضع نحو از كتاب سيبويه فرض محض داند و از
آن تجاوز نكند و در قراآت قرآن عنان لحن و خطا سست كند...» و اين ترجمه از
ابو اسماعيل اصفهاني است.

و در مرثيه امير نصر بن ناصر الدين مى نويسد: «و از حكم و معارف وى در
مجالس فضل و فضائل چندان كلمات شكرين و الفاظ موشح به لطايف متين مقبول
سخن سنجان روزگار و مطبوع حكيمان آموزگار در كاس الفت ندما و كاسه
صحبت ادبا كردى... و همانا بر ذكر آن آداب استاد خليل بن احمد محشور آمده
و سيبويه شاگرد وى بر نشر آن فضائل منشور گشته...» و اين ترجمه از حبيب الدين
جرفا دقانى است.

در تفسير ابو الفتوح رازى نام سيبويه بسيار آمده و از او فراوان نقل قول
شده است از جمله در تفسير «الحمد» مى نويسد: «اين لام تعريف جنس است و سيبويه
گفت: علامت تعريف لام است بس و الف براى وصل است...»

و ذيل آيه نخست از سورة النساء: «... و اتقوا الله الذى تسائلون به و الارحام
ان الله... الخ آيه» در مورد عطف «الارحام» بكلمه «به» بجر، عطفاً على الضمير المجرور

می نویسد که بعضی کلمه را به جر خواندند و باقی قراء به نصب زیرا عرب عطف نکند اسم ظاهر را بر ضمیر مجرور الا آنکه حرف جر باز آرند، یقولون: «مررت به و بزید»، و پس از این بحث و نقل چند بیت عربی که اسم ظاهر به ضمیر عطف شده و حرف جر نیامده می نویسد: «سیبویه گفت این در ضرورت شعر روا باشد، اما فی الکلام

والقرآن واسباغ الکلام فلا یجوز . . .»

و در بحث مربوط به کلمه «الله» دو قول از سیبویه نقل می کند که یکی از «اله» آمده «لام تفخیم در او بردند الا له گشت، اجتماع دو همزه در يك کلمه مستثقل آمد همزه فاء الفعل بیفکنند تالام عین الفعل و لام که در او برده بودند تلاقی شدند پس ادغام کردند لام را در لام «الله» گشت «و قول دیگر او این است که اصل کلمه «الله»، «لاه» بوده «لام که در دگر اسماء لام تعریف است در او بردند و ادغام کردند فصار «الله» اکنون به کثرت استعمال این لام لازم شد که پنداری از اصل کلمه است» و ظاهر آ این دو قول سیبویه درباره کلمه «الله» معروف شده و بسیاری از موارد به آن استناد و اشاره کرده اند و اشاره مولوی هم در ابیاتی که نقل شد به يك قول سیبویه است.

در کتاب المعجم شمس قیس رازی در مبحث «عدول از جاده صواب در شعر در باب شعر عرب و شاعران آن زبان» می نویسد:

«و با آنکه سیبویه رحمه الله می گوید: «هر چه شعراء عرب در مواضع ضرورت و مواقع اضطرار از جنس حذف و زیادات و تبدیل حروف و تغییر حرکات به اشعار خویش در آورده اند و استعمال آن جایز شمرده هر يك را وجهی درست دانسته اند و در وجوه تعاریف لغت آنرا محملی راست تصور کرده به اجماع ائمه این علم احداث مستعربه و متأخران شعرا را جز در آبخ صحیح اللفظ ظاهر الجواز باشد تقیل ایشان نشاید کرد و به وجوه بعید ایشان تمسك نباید نمود . . .»

در تاریخ گزیده ذیل نام و ذکر اهل التفسیر و الفقه و الحدیث و الحکمۃ و النجوم

والطب در حرف «س»: می نویسد

« سیبویه و هو عمرو بن عثمان بن قنبر ابو الحسن النحوی الفارسی »

در تاریخ حبیب السیر ضمن حوادث سال ۱۶۱ نوشته است که : « به عقیده زمره ای از ارباب اخبار در همین سال ابو بشر عمرو بن عثمان المعروف به سیبویه که مقتدا و نحویان است از جهان گذران به عالم جاودان منتقل شد ، در تاریخ امام یافعی از ابراهیم حزبی منقول است که گفت : دور خساره سیبویه در رنگ و صفا مانند دو سیب بود بنابر آن به این لقب ملقب گشت ، و بعضی دیگر از اهل خبر گفته اند که **هو لقب فارسی معناه بالعربی « رايحة التفاح »** ، مدت عمر سیبویه به روایت جوزی سی و دو سال بود . » البته می دانیم که در سال وفات سیبویه اختلاف است و از ۱۶۱ تا ۱۹۴ نوشته اند .

در کتاب روضات الجنان و جنات الجنان حافظ حسین کربلائی که در قرن دهم تألیف شده نوشته است : « بعد از طاهر بن حسین ملقب به ذوالیمینین ، طلحه بن طاهر و الی شد و او به غایت ادیب و فاضل بوده چنانچه سیبویه استاد نحویان از بصره هوای خراسان کرده خواست از او مستفید شود ، در آن اثنا در بلدة سامره فوت شد » و در تعلیقات این کتاب راجع به محل مدفن او و سال فوتش بحثی شده است . میرزا مهدیخان استرآبادی در دیباچه درة نادره هنگامی که از کسادی بازار ادب و خریداری جهل مرکب در زمان خود سخن می گوید اضافه می کند که : « هر ادیب آریبی که در بیان افانین ادب سیوطی را به سیاط تقریع تأدیب نماید و آخفش را از خف اخف شمارد . . . و چون در استکشاف آداب ادب ، ادبا را به مأدبة تحقیق خواند این السکیت را سکنه سکوت گیرد ، نمری به روبهی گراید و ثعلبی سوراخ به سوراخ گریزد و سیبویه از شاخی به شاخی بر شود . . . »

وقائم مقام فراهانی در رساله عروضیه اش خطاب به ولیعهد می نویسد :

« فدایت شوم غافل از اینکه قول حق همه جامایه طعن و دق خواهد شد و این

غلام ، ثالث سیبویه و جامی در مجلس یحیی برمکی و مدرس ملای مکتبی خواهد بود » و اشاره اش به اعتراضی است که نسبت به او کرده و قول حاج میرزا آقاسی را

بر قول او در تقطیع شعر، ترجیح داده اند، مانند ترجیح قول کسایی بر سیبویه در محضر یحیی بن خالد برمکی که معروف است که در مغنی اللیب آمده و قصیده زنبوریه در این باره گفته شده است. نایب الصدر شیرازی (محمد معصوم) در کتاب طرائق الحقایق ضمن شرح بیضاء فارس و شرح حال قاضی بیضاوی می نویسد: «و در تل بیضاء که محل جلوس ضباط است قبر سیبویه نحوی و قاضی را نشان می دهند، یا دیگری است العلم عند الله . . .»

و در جایی دیگر می نویسد: «مثلاً مسئله طب را باید به طبیب رجوع نمود و قانون بوعلی و تشریح قرشی و مسئله نحور را به نحوی و کتاب سیبویه و هکذا جمیع فنون را نزد اهلش باید بخوانند و بخواهند که **خذوا العلم من افواه الرجال** و همین مطلب را در مورد دیگر اینطور بیان داشته: «راقم گوید اولاً باید دانست که هر قومی را اصطلاحی است و هر فنی را اهلی، از خواندن کتاب سیبویه ابن بابویه نمی توان بود و از شرح حاجبی و عضدی گفتن، شفا و اشارات را فهم نتوان نمود...» اما در میان دانشمندان و اهل علم و ادب به دو تن بر می خوریم که به «سیبویه - ثانی» معروف و مشهور شده اند، یکی از آنان صلاح الدین ملطی است که از نزدیکان اصحاب مولانا جلال الدین و مرد بسیار دانشمندی بوده، مخصوصاً در زبان تازی به اندازه ای تسلط داشته که افلاکی او را سیبویه ثانی نامیده و او آموزگار چلبی حسام الدین بوده است، و در رساله فریدون سپهسالار از کسی به نام صلاح الدین فقیه نام برده شده که سعید نفیسی در تعلیقات آن کتاب احتمال داده که این شخص همان صلاح الدین ملطی است.

بهر حال در مجموعه مکتوبات مولانا، دو نامه به عنوان صلاح الدین ملطی هست که یکی اینطور آغاز می شود:

«الله یجمع بیننا و یرفع البعد عن بیننا فهو مفتح الابواب و مسبب الاسباب، ایام و اوقات فرزندان عزیز مخلص روشن دل ذو فنون روحانی و اسع الصدر رفیع القدر افتخار العلماء و العارفین صلاح الحق و الدین ادام الله علوه . . .»

و نامه دیگر اینگونه آغاز می شود :

« به خدائی که فیض رحمت او در همه آسمان نمی گنجد

که ز هجران و آرزو مندی سخنم در دهان نمی گنجد »

پس از يك سطر نوشته است : « سيد الصدور محقق مدقق معز الاثمه تاج اهل الصفة ، صاحب الدولتين صلاح الحق والدين ادام الله علوه . . . »

و صلاح الدين از بزرگان اصحاب مولانا بوده که به قول افلاکی « سیبویه -

ثانی » نامیده شده و معلم جلال الدين عارف چلبی بوده است فرزند سلطان ولد و این جلال الدين فریدون آنست که هنگام تولدش مولانا غزالی به این مطلع گفت :

مبارك بباد بر ما این فریدون که گردد پادشاه دین فریدون

و افلاکی مناقب المعارفین را به امر او در ۷۱۸ هجری قمری تألیف کرده است .

دومین کسی که به سیبویه ثانی معروف شده ، ابراهیم شبستری است ملقب به

برهان الدين از فضلا و علمای آغاز قرن دهم و از سلسله نقشبندیه ، که قصیده ای

به قافیه حرف تا در نحو عرب ساخته و « نهاية البهجة » نام دارد و از کتب مشهور

این فن است ، حاجی خلیفه درباره این منظومه نوشته است : « تائية في النحو

للشيخ ابراهيم الشبستري ، نظم فيها الكافية وزاد عليها وسماها نهاية البهجة ثم

شرحها شرحاً لطيفاً ممزوجاً و كان فریداً في الصناعة والنظم يقال له سيبويه -

الثاني وله التائية في نظم ايساغوجي سماها موزون الميزان ثم شرحها ايضاً

و كلتاهما في غاية البلاغة » و محمد علی تربیت در دانشمندان آذربایجان پس از

نقل این شرح می نویسد که نسخه ای از نهاية البهجة را در کتابخانه ملی پاریس و نسخه ای

از شرح آن را در کتابخانه حمیدیه اسلامبول دیده و منظومه ای هم به نام انبیانامه

به او نسبت داده است .

ابراهیم شبستری و پدرش در سفر مکه در سال ۹۱۷ ه. ق. مقتول شده اند ، حاجی

خلیفه فوت او را بسال ۹۱۹ و مؤلف شذرات الذهب در ۹۱۵ نوشته است و تفسیری

از آغاز قرآن تا سوره یوسف و مصنفاتی در تصوف به او نسبت داده آغاز نهاية البهجة

شبستری این بیت است:

تیمنت باسم الله مبدی البریه مفیض الجدی معطى العطا یا السنیه
وبیت پایانش این است:

فرغت و قد ابدى المحرم عشرة لتسمائة من هجرة نبویه

مآخذ:

- ۱ - احادیث مشنوی فروزانفر
- ۲ - امثال و حکم دهخدا
- ۳ - تاریخ حبیب السیر خواندمیر
- ۴ - تاریخ گزیده حمد الله مستوفی تصحیح دکتر نوائی
- ۵ - تحفة العراقین خاقانی تصحیح دکتر یحیی قریب
- ۶ - ترجمه تاریخ یمینی ناصر بن ظفر جر فادقانی « دکتر جعفر شعار
- ۷ - تفسیر ابوالفتوح رازی تصحیح الهی قمشه‌ای
- ۸ - دایرة المعارف فارسی به سرپرستی غلامحسین مصاحب
- ۹ - دانشمندان آذربایجان محمد علی تربیت
- ۱۰ - دره نادره میرزا مهدی خان استرآبادی تصحیح دکتر شهیدی
- ۱۱ - دیوان خاقانی شروانی تصحیح دکتر ضیاء الدین سجادی
- ۱۲ - دیوان منوچهری دامغانی تصحیح دکتر محمد دبیرسیاقی
- ۱۳ - رساله در تحقیق احوال مولانا فروزانفر
- ۱۴ - رساله فریدون سپهسالار تصحیح سعید نفیسی
- ۱۵ - روضات الجنان و جنات الجنان حافظ حسین کربلائی تصحیح جعفر سلطان القرائی
- ۱۶ - طرائق الحقایق نایب‌الصدر شیرازی تصحیح محمد جعفر محجوب
- ۱۷ - فرهنگ آندراج محمد پادشاه
- ۱۸ - فرهنگ لغات مشنوی دکتر گوهرین

- ۱۹ - فیہ مافیہ مولوی تصحیح فروزانفر
- ۲۰ - کتاب النقض عبدالجلیل قزوینی - تصحیح سید جلال الدین محدث
- ۲۱ - لغت نامہ دہخدا
- ۲۲ - مثنوی مولوی چاپ بروخیم - چاپ علاء الدولہ
- ۲۳ - المعجم فی معانی اشعار العجم شمس قیس رازی - تصحیح مدرس رضوی
- ۲۴ - مغنی اللیب ابن ہشام
- ۲۵ - مکتوبات مولانا جلال الدین تصحیح جمشیدی پورو غلام حسین امین
- ۲۶ - منشآت قائم مقام چاپ کتاب فروشی علمیہ اسلامیہ

اعلام مختوم به «ویه»

علاقه‌ای که شادروان محمدقزوینی به گردآوری اسمهای مختوم به «ویه» در یادداشت‌های خود (ج ۷ ص ۲۸۸) ابراز کرده بود از سویی و مژده تشکیل کنگره بزرگداشت دوازدهمین قرن درگذشت سیبویه در دانشگاه پهلوی شیراز از سوی دیگر مرا بر این واداشت تا استقرا گونه‌ای در اعلام مختوم به «ویه» انجام دهم. مبنای این تحقیق استفاده از موارد استقراء است نه نقل قول از دیگران، گرچه نمیتوان کلاً آنها را نادیده گرفت و اصولاً در کتب تراجم و لغات همچنین در مقدمات فرهنگهای فارسی و در ضمن کتب دستوری اشاراتی راجع به این پسوند یافت می‌شود که گردآوری همه آنها جز افزایش حجم این نوشته و تکرار مکررات نتیجه دیگری ندارد. در برخی از موارد «ویه» در حقیقت جزئی از واژه ویاپسوندجوش خورده‌ای است که با پسوند aka و بصورت $e \Sigma a \Sigma ag$ در آمده است. مثال: آذربویه و آذربو، آزادرویه، ابرقویه، ابرویه، اسکویه، بادرنگ بویه، بارویه، باکویه، ببویه، بندویه، بوویه (شانه‌سر)، بویه (امید و آرزو)، پویه، تراکویه، تویه، مویه، نوویه. در موارد دیگر مختوم به پسوند $ùy \Sigma òy \Sigma òg$ است مثل جهان بانویه، شهر بانویه، جادویه . . . که «ه» مکتوب بر آن افزوده شده است و در اغلب موارد پسوند $ùy / óy$ برای استفاده معنای اتصاف و یا نسبت به آخر کلمه آمده است. آیات‌اللفظ دقیق این پسوند را می‌توان تعیین کرد؟ میدانیم اعراب این قسمت از واژه را «ویه»

بفتح واو و سکون یاء تلفظ می کردند ولی آیا از چه وقت این کار را شروع کردند درست نمیدانیم تنها در مواردی (مثل نفطویه و ابرقویه) شواهدی داریم. البته در اینکه آل بویه را اعراب بویه بضم باء و فتح واو و سکون یاء تلفظ می کردند اشکالی نداریم ولی میدانیم با تمام کوششی که برای قانونی جلوه دادن تعریب کرده ایم غالباً تعریب بی قاعده است و یا اشتاء پذیر.

از اینکه مقداری بر حجم این مقاله - بانوشتن مطالبی که در بادی امر زاید بنظر میرسد - افزوده ام پوزش می خواهم ولی اگر بادقت بررسی شود همین مطالب بنحوی زمان یا مکان و یا علت تسمیه را بیان می کند که هر يك از این نکات می تواند محقق را یاری دهد تا موارد مشابه و یا مشکوک را بررسی کند. آنچه درباره این پسوند گفته اند بطور خلاصه در ذیل واژه سیبویه آمده است.

آزاد رویه - ختکین (کامل ابن اثیر - چاپ دار صادر بیروت ج ۸ ص ۶۳۵)
آذرویه - آذرویه مجوسی (تاریخ سیستان به تصحیح ملک الشعراء بهار ص ۱۴۲)

آذینویه - احمد بن حسن بن آذینویه اصفهانی نزیل نصیبین (اخبار اصبهان ابو نعیم چاپ افست ج ۱ ص ۱۳۰)
آمویه - یاقوت گوید: آمل را آمو و آمویه نیز نامند و در جای دیگر آورده:
آمو و هی آمل الشط و در جای دیگر گفته: آمویه و هی آمل الشط (پورداود - اناهیتا ص ۷۱)

به آموی و راه بیابان مرو زمین بود یکسر چو پرتذرو

(شاهنامه فردوسی چاپ مسکو ج ۸ ص ۱۸۴)

ابر قویه - ابرقو که در کامل ابن اثیر (ج ۹ ص ۵۶۳) ابرقویه و در همان مأخذ (ص ۵۲۰) ابرقوه آمده بنقل یاقوت (معجم البلدان) ابوسعید آنرا ابرقوه ضبط کرده است ولی گوید که برخی آنرا ابرقویه می نویسند.

ابروییه - عبدالله بن ابراهیم واضح مدینی معروف به ابوبکر بن ابرویه در گذشته سال ۳۴۵ (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۸۷)

اردویه - حسین بن احمد بن محمد بن دینار بن موسی بن دینار ابن بیان اردویه بن -
ذادنوش بن بهرام، مولای عمر بن خطاب، در گذشته سال ۳۷۹ (تاریخ بغداد خطیب
بغدادی چاپ ج ۸ ص ۱۰)

ارنبویه - نك . رنبویه

ارویه - سعادویه (جامع الخیرات - انتشارات فرهنگ ایران زمین ۱۳۴۱
ص ۱۵) و حاجی بن محمودارویه (همان مأخذ ص ۱۷)

اسکو - اسکو واسکویه قصبه معروف از بلوکات توابع تبریز (دانشمندان
آذربایجان، محمد علی تربیت پاورقی ص ۳۰۳) و قریه اسکویه (روضات الجنان
کربلائی حسین تبریزی بکوشش جعفر سلطان القراء ج ۱ ص ۲۵). همچنین در همین
مأخذ - تعلیقات - بنقل از نزّه القلوب اسکویه ضبط شده است (ص ۵۴۲).

اشتادویه - یکی از متقدمان گوید: بریکی از دروازه های اصفهان این نوشته
را خوانده است: **يقول اشتادويه الموكل بالقياسين والبنائين انه ارتفع في ثمن
ادم العملة لسور هذه المدينة ستمائة الف درهم** (اخبار اصفهان ج ۱ ص ۱۵). بعید
بنظر می رسد که این واژه را بتوان صورت دیگری از استاذ یا هشتاد دانست و تا
پیداشدن دلیلی قاطع به ترمی دانم که آنرا از اشتات نام ایزدموکل بر روز بیست و
ششم هر ماه ایرانی مأخوذ بدانم.

امیلویه - ابوسعد سمعانی گفت... ابو یزید صعلوک بن امیلویه برای ما خواند...
(معجم الادباء یا قوت حموی چاپ مصر ج ۴ ص ۲۳۹)

انکلوویه - (تاریخ طبری چاپ افست III ص ۱۷۷۹) و ابن انکلوویه (همان
مأخذ III ص ۱۹۹۹)

بابویه - خاندان بابویه در جهان تشیع شهرت فراوانی دارد و مشهورترین
ایشان محمد بن علی بن حسین بن بابویه قمی در گذشته سال ۳۸۱ مؤلف کتاب من -
لایحضره الفقیه و مدفون در شهر ری است.

بابویه - در این مورد - با همان تلفظ عربی همچنان باقی مانده گرچه در
موارد دیگر به بابوی و بابو تغییر یافته و یا از تعریب پیروی نکرده است. مقایسه

شاهنامه و ترجمه آن از بنداری نمایانگر این حقیقت است که افزودن «ه» و تغییر تلفظ پدیده عربی نویسان بوده است.

چو بشنید با بوی گرد ارمنی که سالار نا پاک کرد آن منی

(شاهنامه فردوسی ج ۹ ص ۶۱)

فوثب بابویه الارمنی و سل سیفه (شاهنامه بنداری ج ۲ ص ۷۰۳) . و بدانکه پدر شیخ ما ابوسعید ابوالخیر بودست و او را در میهنه بابو بو الخیر گفتندی و او عطار بودست (اسرار التوحید ص ۱۳) و لابد و او بابو و او تصغیر یعنی تصغیر ترحیم و استعطاف است مثل یارو و عمو و خالو (و سیبویه و نظائره) که در فارسی بابو می گفته اند و وقتی که عربی میرفته بابویه شده است. (یادداشت های قزوینی ج ۴ ص ۵-۶).

باچویه - الشیخ ابوالوجه المشهورین الانام الشیخ باچویه (از استارا تا

استار آباد، منوچهر ستوده ج ۲ ص ۱۶۲)

بادویه - علی بن احمد بن محمد ابوالحسن قزوینی معروف به بادویه (تاریخ

بغداد ج ۱۱ ص ۳۲۲) . نك . فادویه فاذویه و فدویه و نیز با «پادو» مقایسه شود .

بارویه - رستم بن بارویه (تاریخ طبری III ۱۲۷۳) و نیز «جویت بارویه»

نام بارویی است (تاریخ طبری III ۱۹۹۴) قس . بارو و باره .

باکویه - مرکز جمهوری آذربایجان در اتحاد جماهیر شوروی. نام این شهر

در مجمل التواریخ باکوه و در معجم البلدان باکویه یاد گردیده است (پوردادود -

اناهیتا ص ۴۱۵) . پوردادود در صدد ارتباط این نام با واژه «بغ» برآمده است

ولی من ارتباط این واژه را با پاگویه و پاگوه بیشتر میدانم .

ابو عبدالله محمد بن عبدالله بن باکویه صوفی شیرازی و مقایسه با بابا کوهی

(یادداشت های قزوینی ج ۲ ص ۳ تا ۹) .

بالویه - محمد بن بالویه ابوعلی نیشابوری در گذشته سال ۳۷۴ (تاریخ بغداد

ج ۱ ص ۲۸۲) در شاهنامه بصورت بالوی آمده است :

دگر روز قیصر به بالویه گفت که امروز با اندیان باش جفت

(شاهنامه ج ۹ ص ۷۶) که در شاهنامه بنداری ج ۲ ص ۲۰۷ بالویه آمده و در برهان

قاطع بالو برادری را گویند که از يك مادر و يك پدر باشد . بستان احمد بالو
(جامع الخيرات . از انتشارات فرهنگ ايران زمين ۱۳۴۱ ص ۴۵) ارسلان بالو -
الحاجب (تاريخ يمينى ج ۱/ ۳۲۲) ابو منصور الب ارسلان البالوى معين الدوله
(الاثر الباقية ص ۱۳۴)

بامدويه - على بن احمد بن محمد معروف به بامدويه در گذشته سال ۳۵۷
(اخبار اصفهان ج ۲ ص ۲۰)

بانويه - نام كاتب باذان عامل كسرى بر يمن كه بهمراهى خر خسك نامى به
رسالت به مدينه آمد (شيخ عباس قمى - سفينة البحار چاپ نجف ج ۲ ص ۵۰۸ ذيل
واژه «لحى»).

بيرويه - بيرويه بن على بن محمد بن مالك ابو غسان بصرى كه بسال ۳۵۳ به
اصفهان آمد (اخبار اصفهان ج ۱ ص ۲۳۸)

ببزويه - نصر بن ببزويه بن جوانويه ، ابو القاسم شيرازى (تاريخ بغداد ج ۱۳
ص ۲۹۶).

بيويه - موسى بن ابراهيم بن بيويه صوفى (اخبار اصفهان ج ۲ ص ۳۱۳).

بحرويه - محمد بن يحيى بن بحرويه ، ابو عبد الله شروطى (مأخذ فوق ص ۲۸۴)

بختويه - احمد بن بختويه (تاريخ بغداد ج ۱ ص ۳۳۸ و ج ۴ ص ۵۶) و بختو

بنقل صاحب برهان «هر چيز غرنده باشد عموماً ورعد را گویند خصوصاً» .

برزويه - برزويه طبيب كه در متون ادبى بصورت برزوى نيز بكار رفته -

احمد بن يعقوب بن يوسف معروف به برزويه اصفهاني معروف به برزويه غلام

نפטويه در گذشته سال ۳۵۴ (تاريخ بغداد ج ۵ ص ۱۱ و ج ۱۶۴). حصن برزويه

(تاريخ ابن اثير ج ۸ ص ۶۸۲) كه بنقل ياقوت عامه مردم آنرا برزیه میگویند.

برقويه - نام جامى است در شاهنامه بندارى ج ۲ ص ۹ و در شاهنامه ج ۷ ص ۳۷۲ آمده:

ز جزوز برقوه مردم دو بهر
برفتند بازرگانان شهر

بشرويه - محمد بن احمد بن بشر ، ابو عبد الله نيشابورى معروف به ابن بشرويه

(تاریخ بغداد ج ۱ ص ۲۸۱)

بکرویه - احمد بن بکرویه البالی (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۲۸۹) و محمد بن عمر... معروف به صاحب بکرویه در گذشته سال ۳۹۶ (تاریخ بغداد ج ۳ ص ۳۶)

بکویه - قاضی ابوالعلاء بکویه «روضات الجنان» تعلیقات از جعفر

سلطان القرائی ج ۲ ص ۶۳۴

بلعدویه - عمرو بن عبید بن باب، ابو عثمان و باب بن سبی فارس مولی لال

عراده، قدم بن بلعدویه بن حنظله غیم (تاریخ بغداد ج ۱۲ ص ۱۶۶)

بلویه - ابوالقاسم بن شعیب بن بلویه مکرانی (شدالازار معین الدین شیرازی

ص ۱۰۸) و حسین بن بلویه الضریر (حاشیه شدالازار ص ۲۴۲)

بنبویه - تاریخ طبری III ص ۱۵۵۲. نک: نیتوی

بندویه - درمتون عربی بصورت‌های بندویه (کامل ابن اثیر ج ۱ ص ۴۷۳ و تاریخ

طبری I ص ۲۱۶۹) و بندی (کامل ابن اثیر ج ۱ ص ۴۷۰ و تاریخ طبری I ص ۳۹۳) آمده

است و درمتون فارسی بندوی نیز بکار رفته است:

از آن پس به بندوی و گسته‌م گفت که ماباغم و رنج گشتیم جفت شاهنامه ج ۱ ص ۱۶

بویه - بویه [بوئی] سیاخلوک از دهکده‌های اشکور (از استارا تا استراباد

ص ۴۶). از محله‌های زیر آثار زیر خاکی فراوان بدست آورده‌اند: شیر خاک - مربو

دیارجان - بویه [= بویی] شامجان (مأخذ فوق ص ۳۷۸). بختیار عم، خویش حسن

بوی را آگاه کرد (زین الاخبار گردیزی ص ۸۸) و وحشته‌ها که میان بوئیان و سامانیان

بود برداشتند (همان مأخذ ص ۱۶۴) بویه و بوئیان (همان مأخذ ص ۱۶۶).

علاوه بر خاندان بویه اشخاص دیگری نیز همین نام را دارند از قبیل: حسین بن

حسن بن علی بن بندار بن بادر بن بویه ابو عبد الله انماطی در گذشته بسال ۳۴۹ (تاریخ

بغداد ج ۸ ص ۱۵). نک: سیاستنامه ص ۱۹۸: و از بوئیان که پادشاه دیلمان بودند.

بیهویه - ابراهیم بن بیهویه بن منصور بن موسی الفارسی در گذشته در اواخر

قرن ۳ (تاریخ بغداد ج ۶ ص ۴۸)

تراکویه - تراکویه زنجانی که نام یالقب یا تخلص شاعری است که در شرح المصنوع به علی غیر [امله ظ] گویان نام او بایکی دوبیت از او مذکور است آیا همان بدیعی تراکوئی سیستانی مذکور در مجمع الفصحا در باب باء نیست تحقیق شود (یادداشت‌های قزوینی ج ۲ ص ۴۵). تراکوئی از توابع چاه بهار (فرهنگ آبادیهای ایران دکتر منجم بایان)

تیرویه - نهر تیری. در یکی از کتابهای ایران باستان یافتیم: اردشیر بهمن بن - اسفندیار که نزدیک به زمان داود میزیست نهرهایی حفر کرد ... از جمله نهر تیری که آنرا به تیری از فرزندان گودرز وزیر بخشید و به نام او نامیده شد (یا قوت معجم البلدان)

این نام در متون عربی تیرویه (کامل ابن اثیر ج ۲ ص ۴۳۶، و تاریخ طبری I ۸۷۸) و تیری (کامل ابن اثیر، تیری بن اشک ج ۱، ص ۲۹۷ و سابور بن تیری ج ۱، ص ۳۸۰) آمده است.

جاذویه - یکی از سرداران سپاه ایران در جنگ باتازیان شهربراز جاذویه (اخبار اصبهان ج ۱، ص ۲۵)

بهمن جاذویه (کامل ابن اثیر ج ۲ ص ۲۶۲)، هرمز جاذویه (کامل ج ۲، ص ۴۱۵). ابان جاذویه (تاریخ طبری I ۲۶۸۱). کلمه جاذویه بمعنی شفیع و واسطه است از پهلوی gatakgo (یادداشت‌های قزوینی ج ۲ ص ۱۳۱)

جبرویه - احمد بن علی ابن عبد الجبار ابوسهل کلوذانی معروف بابن جبرویه (تاریخ بغداد ج ۴ ص ۳۱۲) گرچه «جبرویه» در این مورد تصغیری از جبار، نام نیای این شخص است ولی اصولاً میتوان آنرا با کبروی (ظ. کبروی) سنجید همین‌مه که با میوه و بوی بود و را پهلوی نام کبروی بود

(شاهنامه، ج ۷ ص ۳۲۲)

جیغویه - دلف بن جیغویه، بروایتی نام ابوبکر شبلی صوفی است (تاریخ بغداد، ج ۱۴، ص ۳۸۹)، هارون بن جیغویه (تاریخ طبری III ۱۰۴۲) و (پاورقی

برهان قاطع تصحیح شادروان محمد معین ص ۴۴۴)

جبویه -- و عمر بن جمیل را بفرستاد تا جبویه را از فرغانه بیرون کرد (زین-

الاخبار گردیزی ص ۱۲۹). استاد عبدالحی حبیبی درپاورقی آورده است که این کلمه یبغو و یبخویه و جبو و جبغویه ضبط شده است.

ایلمالمس جبویه (مأخذ فوق ص ۲۵۷). درپاورقی بنقل از مینورسکی آمده:

جبوی (= جبویه) که بقول کاشغری لقبی بود کمتر از خاقان.

جعدویه -- جعدویه (اخبار اصبهان ج ۲، ص ۲۳۹)

جعفرویه -- جعفرویه (تاریخ طبری III ۱۹۳۴)

جلویه -- فخرج الیهم (الی المسلمین) منها (الفایزان) زهاء ستة الاف رجل

شاکی السلاح وعلیهم اخوة ثلاثة متعاضدون: آذر جشنس و مهرابان و جلویه

(اخبار اصبهان ج ۱ ص ۲۸). سنج: (شاهنامه ج ۵ ص ۴۱۵)

گردی زره و انك از وی بزاد نژادی که هرگز مباد آن نژاد

جکویه -- موصك بن جکویه، امیر کرد (کامل ابن اثیر ج ۹ ص ۱۳۶)

جنویه -- نام یکی از امراء (شاهنامه بنداری ج ۲ ص ۲۲۵)

جورویه -- محمد بن عبد الله بن جورویه، ابوبکر رازی (تاریخ بغداد، ج ۵

ص ۴۳۷).

جهان بانویه -- (ری باستان سلسله انتشارات انجمن آثار ملی دکتر کریمان

ص ۴۰۸).

جوانویه -- نصر بن بیزویه بن جوانویه (تاریخ بغداد ج ۱۳ ص ۲۹۶)

جوانوی بیدار با او بهم که نزدیک او بد شمار درم

شاهنامه ج ۷ ص ۳۰۸

جهرویه -- ابراهیم بن جهرویه (تاریخ طبری III ۱۱۸۲)

جیرکویه -- آستانه سید حبیبه معروف به خانم خانمها در جیرکویه رانکوه

(از استارا تا استرآباد ص ۳۱۶)

جیلویه - محمد بن الحسن بن جیلویه الکردی (تاریخ طبری III ۱۵۵۴) ،
حسن بن جیلویه (تاریخ سیستان ص ۲۳۷) ، آل جیلویه (ممالك و ممالك اصطخری ،
بنگاه ترجمه و نشر کتاب ص ۱۲۶) ، رم جیلویه (معجم البلدان یا قوت) ، و جیل
جیلویه = کوه گیلویه .

حربویه - علی بن حسین بن حرب بن عیسی ، ابو عبید معروف به ابن حربویه ،
قاضی مصر ، در گذشته به سال ۳۱۹ (تاریخ بغداد ج ۱۱ ، ص ۳۹۵)

حسکویه - عبدالله بن ابی عمرو بن احمد بن حسکویه ، ابو بکر نیشابوری
در گذشته به سال ۴۵۳ (تاریخ بغداد ج ۱۰ ص ۱۴۶) علی بن حسکویه بن ابراهیم -
ابو الحسن مراغی (دانشمندان آذربایجان ص ۲۷۸)

حسنکویه - محمد بن حسن بن عبدالله بن حسنکویه فقیه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۰۳)
حسنویه - بدر بن حسنویه کرد صاحب الجبل در گذشته سال ۴۰۵ (الجماهر
بیرونی ص ۷۲) و محمد بن احمد بن محمد بن حسنویه ابوسهل نیشابوری معروف
به حسنویه در گذشته سال ۳۷۵ (تاریخ بغداد ج ۱ ص ۳۴۵)

حعضویه - عبدالعزیز بن محمد بن یوسف بن مسلم ابو الحسن بن حعضویه
مؤدب (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۱۲۶)

حمدویه - محمد بن احمد بن محمد بن حمدویه ، ابو بکر طوسی که پس از ۴۰۵
در گذشت (تاریخ بغداد ج ۱ ، ۳۵۱) . در تاریخ بیهقی مکرراً بصورت بوسهل
حمدوی بکار رفته است .

حمکویه - محمد بن جعفر بن حمکویه ، ابو العباس رازی . (تاریخ بغداد ،
ج ۲ ص ۱۳۷)

از جنس علکویه ، یعنی تصغیر تصغیر حم که آن خود مرخم محمد است : محمد
= حم = حمک = حمکویه (علی = علک = علکویه) یادداشت های قزوینی ج ۳ ص ۱۰۴
حمویه - احمد بن اسحاق بن ابراهیم جوهری معروف به حمویه ثقفی در گذشته

سال ۳۰۰ (اخبار اصبهان ، ج ۱ ، ۱۱۵)

حیویه - محمد بن عباس بن محمد بن حیویه ، وکیل دعلج (اخبار اصبهان ج ۱ ،

ص ۲۳ ، تاریخ بغداد ج ۳ ص ۳۸۲ و ج ۵ ، ص ۲۳۳)

خالویه - حسین بن محمد بن خالویه (الفهرست ص ۹۲)

خراسویه - خراسویه دختر جستان بن وهسودان پادشاه دیلم و زوجه محمد -

بن مسافر مؤسس خاندان آل مسافر (تاریخ جهانگشای جوینی ج ۳ - حواشی ص ۴۴۲)

خضرویه - احمد بن خضرویه در گذشته سال ۵ - ۸۵۴ میلادی (تاریخ ادبی

ایران بر اون ترجمه علی پاشا صالح ص ۶۲۲)

خمارویه - ابوالجیش خمارویه بن احمد بن طولون (کامل ابن اثیر ج ۷ ،

ص ۴۰۹) ، خمارویه غلام قریش الدندالی (تاریخ طبری III ۹۲۳)

خمیرویه - ابو الفضل بن خمیرویه (تاریخ بغداد ج ۱۴ ، ص ۳۸۲) و محمد بن

عبدالله بن خمیرویه (همان مأخذ ص ۴۶۹)

داذبویه - الفرخان اصبهذ خراسان (هو الفرخان بن داذبویه بن کیلبنده)

(تاریخ بغداد I ۲۶۵۹ و ص ۴۴۶ از ج ۱۴ یعنی اعلام)

دادویه - دادویه بقولی نام جد اعلای طاهر ذوالیمینین بوده (تاریخ سیستان

ص ۱۷۲ پاورقی از مرحوم ملك الشعراء بهار) و نام قائل اسود عنسی کاهن معاصر

پیغمبر ص (روضات الجنان ج ۲ ص ۴۹۷)

داذویه - داذویه (کامل ابن اثیر ج ۲ ص ۳۳۷) داذویه استخری (تاریخ طبری

I ۱۷۹۸) . بغداد اسم فارسی معرب من باغ داذویه لان بعض رقعة مدينة المنصور

كان باغاً لرجل من الفرس داذویه (معجم البلدان یا قوت)

دانویه - احمد بن عبدالرحمان بن دانویه دائی ابوالحسین بن رزقویه (تاریخ

بغداد ج ۴ ، ص ۲۴۹)

درستویه - عبدالله بن جعفر بن درستویه بن المرزبان ، ابو محمد فارسی ،

در گذشته سال ۳۴۷ (تاریخ بغداد ج ۹ ، ص ۳۲۸)

درمویه - درمویه زنجی (کامل ابن اثیر ج ۷ ص ۴۰۴ و تاریخ طبری III ۲۰۹۵)

دستنبویه - دستنبویه ام ولد معتضد عباسی (تاریخ طبری اضافات و ملحقات ص ۴۰۳۷)

دغدویه - نام مادر زرتشت که بصورت دغدوی هم در برهان آمده (ری - باستان ص ۶۲)

دلویه - زیاد بن ایوب بن زیاد ، ابو هاشم طوسی الاصل معروف به دلویه در گذشته سال ۲۵۲ (تاریخ بغداد ج ۸ ص ۴۷۹)

دهویه - نك شعشویه

دیکویه - دیکویه (تاریخ طبری III - ۱۵۸۹)

دیلویه - در دیلویه و نسخه بدل آن دزدیلویه (کامل ابن اثیر ج ۹ ص ۵۳۱) .
نسخه بدل دیگرش در دلویه است (همان مأخذ ص ۵۳۳)

ذکرویه - ذکرویه بن مهرویه (مروج الذهب مسعودی - چاپ دارالاندلس بیروت ج ۴ ص ۱۹۱) . نك: ذکرویه

راسویه - علی بن محمد بن بهلول معروف بابن راسویه (تاریخ بغداد ج ۱۲ ص ۶۴)

راهویه - اسحاق بن ابراهیم بن مخلد بن ابراهیم مروزی معروف بابن راهویه در گذشته سال ۲۳۸ (اخبار اصبهان ج ۱ ، ص ۲۴۷ و تاریخ بغداد ج ۶ ص ۱۶۹)

رحمویه - و همواره وی را (یعقوب کندی) جماعتی بودند از شاگردان ... مثل حسنویه و نفطویه و سلمویه و رحمویه (ترجمه تاریخ الحکما قفطی ص ۵۰۸)

رزقویه - محمد بن احمد بن محمد بن احمد بن رزق ابو الحسن بزاز معروف بابن رزقویه نخستین استاد خطیب بغدادی در حدیث در گذشته سال ۴۱۲ (تاریخ بغداد، ج ۱ ، ص ۳۵۱ و کامل ابن اثیر ج ۹ ص ۳۲۵)

دستویه - جائی در نزدیکی چین (حدود العالم ص ۳۷۰) که مینورسکی آنرا دستویه ضبط کرده .

دنبویه - یکی از قراء ری و مدفن کسائی (رقیب سیبویه در مسألة زنبوریه)

و محمد بن حسن شیبانی در گذشتگان سال ۱۸۲ (تاریخ بغداد ج ۱۱ ص ۴۱۳). یاقوت گوید: ارنبویه بفتح اول و ثانی و سکون نون و ضم با و سکون واو و یای مفتوح و های مضموم در حالت رفع. این اسم چون نفطویه و سیبویه نیست و آنرا ارنبویه نیز گویند.

روزویه - احمد بن ابراهیم بن احمد بن روزویه، ابوبکر کرانی (اخبار اصبهان، ج ۱، ص ۱۶۴)

زادویه - هارون بن محمد بن کثیر بن زادویه القریشی (اخبار اصبهان ج ۲، ص ۳۳۷)، زادویه بن شاهویه، در مقدمه ترجمه تاریخ طبری ماهوی و در مقدمه شاهنامه زادوی بن شاهوی نقل کرده است (یادداشت‌های قزوینی ج ۵ ص ۴۷)

زنبیلویه - محمد بن همیان بن محمد، ابوالحسن معروف به زنبیلویه در گذشته سال ۳۴۱ (تاریخ بغداد ج ۳ ص ۳۷۱)

زکرویه - زکریا بن یحیی بن اسد، ابویحیی مروزی، معروف به زکرویه (تاریخ بغداد ج ۸، ص ۴۶۰) زکرویه بن مهرویه قرمطی (کامل ابن اثیر ج ۷ ص ۴۴۷) و احمد بن زکرویه قرمطی (همان مأخذ ص ۵۲۳) و حسین زکرویه صاحب الشامة (تاریخ طبری III- ۲۲۱۹)

زحمویه - زکریا بن یحیی بن زحمویه (اخبار اصبهان ج ۱، ص ۳)

زنجویه - زنجویه بن محمد نیشابوری (اخبار اصبهان ج ۱، ص ۷۷) احمد بن زنجویه بن موسی ابوعباس قطان در گذشته سال ۳۰۴ (تاریخ بغداد ج ۴ ص ۱۶۴) علی بن بری بن زنجویه بن ماهان، ابوالحسن دینوری (تاریخ بغداد ج ۱۱ ص ۳۵۴) از آن کس که او یار بندوی بود بنزدیک گسستم و زنگوی بود (شاهنامه ج ۹ ص ۱۹۶)

زیدویه - ابراهیم بن زیدویه (کامل ابن اثیر ج ۸ ص ۷) ابن زیدویه طبیب (کامل ابن اثیر ج ۷ ص ۳۰۵)

سارویه - نام محلی در جی اصفهان که شاهان ایرانی در آن ساختمان برپا کردند و آثار علمی را در آن به امانت نهادند. برای مزید فایده عیناً از اخبار

اصبهان ج ۱ ص ۸-۳۷ نقل می شود:

فجاءوا الى قهندز هوفى داخل المدينة (مدينة جى) حتى بنى بناء عجيب
محكم وثيق فاودعوه علومهم وقد بقى الى زماننا (زمان ابى معشر) هذا وهو يسمى
سارويه ولقد تهدمت من هذه المصنعة قبل زماننا بسنين كثيرة ناحية فوجدوا فى ازج
معقود من طين الشيفتق كتب كثيرة من كتب الاوائل كلها فى لحاء التوز مودعة
اصناف العلوم من علوم الاوائل بالكتابة الفارسية القديمة. والفهرست ابن النديم ص ۳۰۱

ساسويه - يحيى بن ساسويه المروزی (تاریخ بغداد ج ۱۱، ص ۲۲۶)

سختويه - محمد بن يحيى بن ابراهيم بن محمد بن يحيى بن سختويه بن عبدالله
ابوبكر مزكى نيشابورى كه در اواسط قرن ۵ هنوز زنده بوده است (تاریخ بغداد ج
۳ ص ۴۳۵). اگر نتوان این واژه را در این مورد تصحیف «سختويه» دانست در مورد
دیگر این احتمال قوت بیشتری دارد: عبدالله بن على بن حمشاد بن سختويه بن نصرويه
بن مهرويه نيشابورى (تاریخ بغداد ج ۱۰ ص ۱۲)

سختويه - محمد بن على بن سختويه ابوسهل - مروزی (تاریخ بغداد ج ۳
ص ۷۴) و ابراهيم بن محمد بن يحيى بن سختويه نيشابورى [نك. سختويه] (تاریخ
بغداد ج ۶ ص ۱۶۸) و حسن بن سهل بن سختويه ابوعلى مقرئ (تاریخ بغداد ج ۷
ص ۳۲۳)

سرجويه - ابن سرجويه (تاریخ طبری III- ۱۵۳۶)

سرويه - احمد بن مصعب بن سرويه (تاریخ بغداد ج ۵ ص ۱۷۵)

سسويه - احمد بن حسن بن ابى عبدالله بن سسويه (اخبار اصبهان، ج ۱، ص ۱۴۶)

سنج: سیس و استاذسیس (یاداشتهای قزوینی ج ۵ ص ۱۷۹)

سکويه - اسحاق معروف به سکويه فابزانی (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۸۸)

سلمويه - نك: رحمويه و سلمويه بن بنان (الفهرست ابن النديم چاپ

ایران ص ۳۵۴)

سعدويه - سعيد بن سليمان سعدويه (تاریخ بغداد ج ۱۱ ص ۳۷۵)، سعيد بن

یحیی بن الطویل معروف به سعدویه اصفهانی (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۳۲۵).

سفرویه - ابن سفرویه (شرف الدین سفرویه) (لباب الالباب عوفی ص ۶۴۰)

سمویه - اسماعیل بن عبد الله سمویه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۱۸۰) و اسماعیل بن

یوسف بن محمد زاهد معروف به سمویه (اخبار اصبهان، ج ۱، ص ۲۱۰).

احتمالاً تصغیری از اسماعیل است گرچه با نامهای دیگر نیز دیده شده (نک:

تاریخ اصبهان ج ۱ ص ۱۹۵ و ۱۶۳ و تاریخ بغداد ج ۳ ص ۵۳)

سنبویه - ... فکر آزادی اراده را معبدالجهنی (تاریخ وفات ۶۹۹ م) به

تقلید از یک ایرانی موسوم به سنبویه در پایان قرن هفتم مسیحی در دمشق ترویج

میکرد (تاریخ ادبی ایران براون ج اول ترجمه علی پاشا صالح ص ۴۱۴)

سندویه - احمد بن نصر بن سندویه البندار معروف به حبشون در گذشته سال

۳۲۱ (تاریخ بغداد ج ۵ ص ۱۸۲) و علی بن عبدالعزیز بن مردک بن احمد بن سندویه

بن مهران بن احمد ابوالحسن برذعی (تاریخ بغداد ج ۱۲ ص ۳۰)

سهاویه - طاهر بن محمد بن سهاویه نیشابوری در گذشته سال ۳۷۹ (تاریخ

بغداد ج ۸ ص ۳۵۷)

سیبویه - عمرو بن عثمان بن قنبر ابوبشر معروف به سیبویه نحوی. تاریخ

بغداد (ج ۱۲ ص ۱۹۵) از نخستین کسانی است که می نویسد: و تفسیر سیبویه

بالفارسیة رائحة التفاح... . سمی سیبویه لان و جنتیه کانتا کانهما تفاحه... . و سیبویه

لقب و تفسیره ریح التفاح لان سیب التفاح وویه الویح (!) و کانت والدته ترقصه

وهو صغیر بذلك. این مطلب رائجترین توجیه منقول در کتب تراجم و لغات

عربی است از قبیل الفهرست ابن الندیم و تاریخ ابن خلکان و معجم الادباء یا قوت

که ظاهراً از روی هم رونویسی کرده و در اختیار آیندگان قرار داده اند. برخی از

اینان متوجه شده اند که در این صورت می بایست سیب بویه می شد و یا حرف ب

بصورت مشدد در می آمد از اینرو مثل صاحب تاج العروس آنرا سی بویه و ثلثون

رائحه دانسته اند. بعضی نیز قدم فراتر نهاده و پنداشته اند اگر فقه اللغة دور از ذهنی

برای این واژه پیشنهاد شود بهتر مینماید از اینر و سیبویه را از «سبخت» گرفته‌اند. همین‌ها چون نتوانسته‌اند پیشنهاد قابل قبولی عرضه کنند در مورد نبطویه سخنی گفته و درباره جاذویه آنرا از Jādanóy پنداشته‌اند. کریستنسن گوید (نقل از تاریخ ساسانیان ترجمه یاسمی ص ۳۵۰) نامهای مصغر را با شکل مختلفه ترکیب می‌کردند و غالباً جزء آخر اسم را قطع کرده و بجای آن ویه می‌گذاشتند مانند ماهویه (که از ماه و یک جزء مجهولی ترکیب یافته)، جوانویه (بضم اول بمعنی جوان و دلیری) ولی این دو مثال بهیچوجه مقطوع‌الآخر نیست بلکه همان ماه و جوان است که پسوندی را پذیرفته است.

نکته قابل توجه اینست که در جمع اسامی مختوم به ویه دو تلفظ - بزعم اعراب - جایز است: ویه (بفتح واو) و ویه (بضم واو) (یادداشت‌های قزوینی ج ۷ ص ۲۸۶ بنقل از نووی ۲: ۲۵۸) و بهترین نظر همان است که زمخشری فارسی زبان و استاد صرف و نحو و ادب عرب ابراز داشته (همان مأخذ ص ۲۸۷) و آنرا علامت اتصاف گرفته. حالا این اتصاف در مواردی نسبت است و در موارد دیگر تصغیر است و یا افاده مفهوم خاصی را می‌کند بستگی بخود آن مورد دارد.

نکته دیگر اعلام اماکن مختوم به «ویه» در زمان حاضر است. با آنکه بسیاری از این واژه‌ها بصورت (اوی) ویا (او) و (آی) تغییر یافته ولی میتوان موارد جالبی هم پیدا کرد از قبیل کهکیلویه و امثال آن. ظاهراً نخستین فرهنگ جامع رادائره جغرافیائی ستاد ارتش با انتشار فرهنگ جغرافیائی ایران انجام داد ولی نویسندگان متعدد و سلیقه‌های گوناگون و توجه به نامگذاریهای مستوفیان مالیاتی و عدم توجه کافی به تلفظ مردم - در این مورد - این اثر ارزنده را از یک دستی بیرون آورد. فرهنگ آبادیهای ایران تألیف دکتر مفخم پایان و انتشارات عظیم مرکز آمار ایران نیز ظاهراً در نامهای شهرها و روستاها همان روش کتاب نخستین را دنبال کردند و بسیاری از موارد را (وئیه) ضبط نموده‌اند. بهر صورت اگر کویر را مرکز مطالعات فرض کنیم این قبیل از اعلام دو گوشه جنوب شرقی (سیستان

و بلوچستان و کرمان و یزد) و سپس در جنوب کوی-ر بیشتر از جاهای دیگر است .
چون در بسیاری از نقاط تحول زبان سریعتر بوده است و بصورت «او» و «ای»
تغییر یافته .

سیدویه - چنین نامی نیافتم . شاید شکل فرضی این نام باشد . و کان (ابوالحسین بن
جعفر بن الفضل بن الفرات) ملقب بسیدوک (معجم الادباء ج ۷ ص ۱۶۴)

شادلویه - واسلم المعروف بابن شادلویه وقد كان تملك على اعمال ابن
ابی الساج من بلاد آذربجان واران و البلقان و ارمينية (مروج الذهب ج ۳ ص ۱۰۰)
شاذویه - غسان بن زادن بن شاذویه بن ماه بن داد بن مابنداد فرخ برادر سلمان فارسی
(اخبار اصبهان ج ۱ ص ۵۲) ظاهراً تصغیری از شادویا شادان است چون در همین
مأخذ (ج ۱، ص ۲۵۶) چنین آمده است : الحسن بن عطاء بن یزید بن سعید شاذویه
وقيل شاذان وقيل شاذه . جعفر بن شاذان معروف به شاذویه (تاریخ بغداد ج ۷ ص ۱۸۱)
شاهویه - ابو بکر بن شاهویه نایب قرمطیان در بغداد (کامل ابن اثیر ج ۹ ص ۴۲)
ابو بکر محمد بن الخضر بن شاهویه الخرغانکی در گذشته سال ۳۵۷ (معجم البلدان
یا قوت زیر خرغانکث)

چنین گفت شاهوی بیدار دل که ای پیردانی و بسیار دل (شاهنامه ج ۸ ص ۲۱۷)
نک : زادویه .

شبوویه - ابو عبدالله محمد بن احمد بن شبویه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۲۹۴)
احمد بن شبویه ابو العباس موصلی (تاریخ بغداد ج ۴ ص ۱۹۴) عبدالله بن احمد بن
شبوویه المروزی الراوی (تاریخ طبری I ۳۱۰) .

ششویه - قال : كيف تصنع بدهویه (ششویه قال اكتب عشرأ و نصف عشر؟)
(الفهرست ابن الندیم چاپ مصر ص ۳۳۸)

شعبویه - شعيب بن سهل بن كثير ابو صالح رازی معروف به شعبویه در گذشته
سال ۲۴۶ (تاریخ بغداد ج ۹، ص ۲۴۳)

شنبویه - محمد بن علی بن محمد بن شنبویه الغزال (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۰۰)

و محمد بن ابراهیم همدانی معروف به شنبویه (همان مأخذ ص ۱۹۹)
شهر اکویه - زیار بن شهر اکویه فرمانده سپاه صمصام الدوله (کامل ابن
اثیر ج ۹ ص ۳۸)

شهر بانویه - که بصورت های شهر بانو و شهر بانوی آمده (تاریخ ری ص ۴۰۸)
شهرویه - شهرویه موبد (شاهنامه بنداری ج ۲ ص ۶۳)

نشست او و شهروی بر پای خاست
بماهوی گفت این دلیری چراست
(شاهنامه ج ۹ ص ۳۵۶)

شهر و بن سرخاب (حدود العالم ص ۱۹۹)
طشویه - ابو عثمان تاجر متوفی در مصر به سال ۲۷۰ (تاریخ بغداد ج ۱۲ -
ص ۲۲۳)

عباسویه - عباس بن یزید بن بحرانی معروف به عباسویه بصری (اخبار
اصبهان ج ۲ ص ۱۴۰)

عبدکویه - ابراهیم بن عبدالعزیز... معروف به شاذه بن عبدکویه (اخبار
اصبهان ج ۱ ص ۱۷۶) و محمد بن عبدکویه الخانی الاصبهانی (معجم البلدان زیر
ماده خان)

عبدویه - سهل بن عبدویه السندی الرازی (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۱۱۹)
و احمد بن محمد بن سلام بن عبدویه در گذشته سال ۳۰۲ (تاریخ بغداد ج ۵ ص ۲۵)
عبویه - نام بازرگانی است (تاریخ بیهقی به تصحیح دکتر غنی و فیاض
ص ۲۶۰ چاپ ۱۳۲۶)

عجلویه - احمد بن عجلویه بن عبدالله ابو العباس کرخی (تاریخ بغداد ج ۴
ص ۳۳۷)

عصمویه - احمد بن عصمویه (تاریخ طبری III ص ۱۵۲۲)
علکویه - ابوبکر بن علکویه تاجر (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۳۱۶) و محمد بن
عمر بن علکویه تاجر در گذشته سال ۳۸۰ (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۰۸). قزوینی
در یادداشت های خود (ج ۳ ص ۱۰۲) آورده است:

علكان وعلكويه - و يعرف بمقبرة علك لان الشيخ علك القزويني مدفون فيها علك : در اسامي آباء كسي (ابن الاثير ۱۰/ ۸۳ س ۲) از طراز ممك (= محمدك) وحسكا (= حسنكا) استطراداً سبكي ۱۱۳: ۳.

علويه - نافع بن محمد بن حسن بن علويه ابوسعيد ايوردي (تاريخ بغداد ج ۱۳ ص ۳۲۳) با علويه اشتباه نشود چون ابن علويه نيز داريم.

عمرويه - عمرو بن سعيد، جمال در گذشته سال ۲۶۹ (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۱) و محمد بن عمرو بن الحكم معروف بابن عمرويه ابو عبدالله هروي (تاريخ بغداد ج ۳ ص ۱۲۷)

عمويه - علان بن حسن بن عمويه (تاريخ بغداد ج ۱۲ ص ۳۱۸) و محمد بن عبدالله سهروردي معروف به ابن عمويه (روضات الجنان ج ۲ ص ۳۰۸)

عنويه - محمد بن سفيان بن عنويه، ابو العباس حنائي معروف به حبشون (تاريخ بغداد ج ۵ ص ۳۴۷)

عينويه - ابو علي بن عينويه الكاتب (معجم الادباء ج ۳ ص ۹۴)

فادويه - عبدالله بن احمد بن فادويه ابو محمد تاجر در گذشته سال ۳۷۰ (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۹۵) قس: پادوك (از دهستان بوير احمد كه كيلويه)

فاذويه - احمد بن فاذويه بن عزرة ابو بكر طحان (تاريخ بغداد ج ۴ ص ۳۴۸)

فدويه - محمد بن اسحاق بن محمد بن فدويه كوفي در گذشته سال ۴۴۶ (تاريخ بغداد ج ۱ ص ۲۶۳)

فسويه - عبدالله بن ابی عمرو بن مهيار بناء معروف بن عبدالله بن فسويه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۷۵)

فشابويه - كوره ای در نواحی ری كه كلين از قرای آن است (روضات الجنان ج ۲ ص ۵۷۶)

فورويه - ابراهيم بن ناصح بن معلى بن حماد اصفهانی و لقب ناصح فورويه بود (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۱۷۸)

فهرویه - محمد بن سلیمان بن بابویه بن فهرویه در گذشته سال ۳۰۷ (تاریخ

بغداد ج ۵ ص ۳۰۰) و (ج ۱ ص ۳۶۳)

قرعویه - بدر غلام قرعویه (کامل ابن اثیر ج ۸ ص ۵۶۶)

قرمطویه - محمد (پسر اسماعیل بن جعفر الصادق) را غلامی بود حجازی

نام او مبارك، خط باریك نبشتی که آنرا مقرمط خوانند و بدین سبب او را قرمطویه گفتندی و بدین لقب معروف شد. (سیاست نامه خواجه نظام الملک از انتشارات

مؤسسه مطبوعاتی فراهانی سال ۱۳۴۶)

قماشویه - عبدالعزیز بن محمد بن عبدالله بن اسحاق بن سهل ابوالطیب لؤلؤی

معروف به ابن قماشویه (تاریخ بغداد ج ۱ ص ۴۵۶)

قولویه - جعفر بن محمد بن جعفر بن موسی بن قولویه قمی صاحب کتاب

کامل الزیارة و استاد شیخ مفید در گذشته سال ۳۶۸ (سفینه البحار شیخ عباس قمی

ج ۱ ص ۱۶۳ چاپ نجف) و اسحاق بن احمد بن علی بن ابراهیم بن قولویه (اخبار

اصبهان ج ۱ ص ۲۳۱)

کاکویه - ابو جعفر بن کاکویه (کامل ابن الاثیر ج ۹ ص ۲۰۷) و ابو کاليجار

گرشاسف بن علاء الدوله بن کاکویه (همان مأخذ ص ۳۸۲) و دیگر افراد این خانواده -

در شاهنامه بنداری کاکوی نام نواده ضحاک است. چون پدر امیر علاء الدوله خال

مجد الدوله دیلمی بود علاء الدوله را ابن کاکویه گفته اند (پاورقی برهان قاطع

ص ۱۵۷۳) پس کاکو بمعنی برادر است چنانکه در فارس و غیره برادر را کاکا گویند.

کاجویه - محمد بن بکر بن الیاس بن بنان خوارزمی معروف به محمد بن ابی

علی بن اخی کاجویه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۲۳۵)

کدبانویه - ترجمه تاریخ الحکماء قفطی چاپ دانشگاه ص ۵۶۲ و نسخه بدل

آن، کد بابویه

کربویه - ابن کربویه رازی و قصیده او (تاریخ ری ص ۱۸۴)

کردویه - اسفار بن کردویه مقدم سپاه عضد الدوله دیلمی (کامل ابن اثیر ج ۹ ص ۲۱)

قس: کردوی بن اشرنیده (تاریخ طبری I ص ۱۷۸۰). نك: کردویه (شاهنامه
بنداری ج ۲ ص ۱۹۹)

کرخویه - محمد بن یزید ابوبکر واسطی معروف به اخو کرخویه در گذشته
سال ۲۴۸ (تاریخ بغداد ج ۳ ص ۳۷۴)

کرکویه - در کرکویه بر راه خراسان (مسالك وممالك اصطخری - بنگاه
ترجمه و نشر کتاب ص ۱۹۳) در تاریخ سیستان مکرر بصورت های کرکوی و کرکویه
آمده است: قس آتش کرکوی. کرکویی (محمد بن عمر شر وانشاه) (لباب ص ۷۵)

کوسویه - مهدی حاکم کوسویه (روضات الجنان تعلیقات ج ۲ ص ۵۶۰)
کهنه کویه - آستانه سوخته کیش بالای کهنه کویه رانکوه (از استارا... ص ۳۰۳)
لیثویه - احمد بن لیثویه (تاریخ طبری III ص ۱۹۰۸) و عبدالله بن لیثویه
(همان مأخذ ص ۱۹۳۲)

ماجیلویه - نام یکی از اعظم محدثان شیعه

ماسرجویه - (عیون الاخبار ابن قتیبه ج ۲ ص ۱۰۲ المؤسسة المصرية العامة -
للتألیف والترجمة والطباعة والنشر)

ماسویه - یحیی بن ماسویه طبیب (کامل ابن اثیر ج ۶ ص ۵۹)

مامویه - عبدالله بن یوسف بن احمد بن بابویه - وبقولی مامویه - اصبهانی
ساکن نیشابور که سالها پس از سال ۴۰۰ هجری در گذشت (تاریخ بغداد ج ۱۰ ص ۱۹۸)
ماندویه - ماندویه یهودی خیبری (تاریخ طبری III ص ۱۷۶۱)

ماهویه - ماهویه بن مافناه بن فید ابوبراز مرزبان (دهقان) مرو (تاریخ طبری
I ص ۲۸۷۳) و براز بن ماهویه مرزبان مرو (کامل ابن اثیر ج ۳ ص ۱۲۱)، بقولی نام
سلمان فارسی ماهویه وبقولی مابه است (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۴۸)

متویه - ابراهیم بن محمد بن حسن... ابواسحاق امام معروف به ابن متویه
در گذشته سال ۳۰۱ (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۱۸۹) و پدرش محمد بن حسن معروف
به متویه (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۱۹۴)

محمویه - محمد بن حسن بن محمد بن احمد بن محمویه (تاریخ بغداد ج ۲

ص ۲۱۶) و احمد بن محمویه بن ابی سلمة المدائنی (همان مأخذ ج ۵ ص ۱۶۲)

مردویه - موسی بن مردویه بن فورک در گذشته سال ۳۵۴ (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۱۴)

و احمد بن موسی بن مردویه حافظ در گذشته سال ۴۱۰ (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۶۸)

و عبد الصمد بن یزید معروف بن مردویه در گذشته سال ۲۳۵ (تاریخ بغداد ج ۱۱ ص ۴۰)

کجا باغبان بود مردوی نام شدار دیدنش باربد شاد کام...

سبک باربد نزد مردوی شد هم آنروز با مرد هم بوی شد

(شاهنامه ج ۹ ص ۲۲۷)

مرزویه - مهیار بن مرزویه ابو الحسن کاتب پارسی، مجوسی بود و به اسلام

گروید و بسال ۴۲۸ در گذشت تاریخ بغداد ج ۱۳ ص ۲۷۶)

مسکویه - ابو علی حمد بن محمد بن علی خازن رازی.

مشکویه - از مضافات ری، شهرکی است که تاری در راه ساوه دو منزل

فاصله دارد (معجم البلدان) که بصورت مشکوی نیز بکار رفته و میان قسطنطنیه و مشکوی

حرب کرد (حدود العالم ص ۷۱)

ممویه - محمد بن ابراهیم بن حسن و لقب محمد ممویه بن رسته اصبهانی

(اخبار اصبهان ج ۲ ص ۲۰۷) و علی بن احمد بن ممویه حلوانی مؤدب (تاریخ بغداد

ج ۱۲ ص ۶۶). درج دهم ص ۱۳۰ معجم الادباء یا قوت چنین ضبط شده است:

ابن ممویه، شاید مخفف یا مصغر ممک باشد که آن نیز مصغر محمد است

منجویه - عبد الله بن محمد بن مرزبان بن منجویه در گذشته سال ۴۱۳ (اخبار

اصبهان ج ۲ ص ۹۸)

مندویه - محمد بن مندویه غزال و محمد بن مندویه دراز (اخبار اصبهان ج ۲

ص ۲۳۸)

منویه - محمود بن محمد بن منویه ابو عبد الله واسطی (تاریخ بغداد ج ۱۳ ص ۹۴)

مهرویه - علی بن مهرویه قزوینی (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۱۶۷ و تاریخ بغداد

ج ۱۲ ص ۶۹) و محمد بن عباس بن مهرویه صوفی (تاریخ بغداد ج ۳ ص ۱۱۶)
از آن پس بفرمود مهروی را
که باشد نگهدار بندوی را

(شاهنامه ج ۹ ص ۶۶)

ناهویه - ابن ناهویه ارجانی مفسر مقاله دهم از مقالات اقلیدس (الفهرست
ابن الندیم ص ۳۲۵)

نصرویه - نصرویه مدینی (اخبار اصبهان ج ۲ ص ۳۳۲) و نصر بن محمد بن
نصر معروف بابن نصرویه (همان مأخذ ص ۳۳۱) و علی بن ابراهیم بن نصرویه بن
سختام... العربی السمرقندی (۱) (تاریخ بغداد ج ۱۱ ص ۳۴۲) و، نك: الجماهر
بیرونی ص ۱۶۲ ببعد

نفظویه - ابراهیم بن محمد بن عرفه معروف به نفظویه نحوی (کامل ابن اثیر
ج ۸ ص ۳۱۳). در وجه تسمیه این شخص شاعر به طرز گوید:

اخرقه الله بنصف اسمـه
وجعل الباقي صراحاً علیه

(معجم الادباء یا قوت)

ویجویه - نام محله‌ای در تبریز

هیشویه - نك: شاهنامه بنداری ج ۲ ص ۳۱۱ و ص ۳۱۵،

یکی پیر سر بود هیشوی نام
جوانمرد و بیدار و بارای و کام

(شاهنامه ج ۴ ص ۱۶)

یبنویه - یبنویه عیار (کامل ابن اثیر ج ۷ ص ۱۴۴)

یزدویه - یزدویه بن ماهویه نام یکی از اشراف زادگان کاشان که به اسارت

عرب درآمد (اخبار اصبهان ج ۱ ص ۲۷)

ینتویه - تاریخ طبری III ص ۱۵۵۲ و ۱۵۸۶ و ۱۵۸۸

بنام خدا

قرن دوم هجری و صرف و نحو عربی و نقش سیبویه در تدوین قواعد زبان عربی

موضوع سخن بنده، صرف و نحو عربی در قرن دوم هجری و نقش سیبویه است در تدوین قواعد زبان عربی. این موضوع را از آن جهت برگزیدم که پس از بررسی و مطالعه، مشاهده شد که در قرن دوم هجری دوشیوه خاص و دو مکتب مختلف در نحو عربی، ایجاد شده است. یعنی مکتب نحو بصره که در استناد به اشعار و لغات عربی، گفته عرب بدوی فصیح را که ساکن بادیه باشد و از تحضر بدور، می پذیرد و مکتب نحو کوفه که در مورد سماع و روایت اشعار و نقل لغات بعنوان شاهد، سعه صدر دارد و از تمام قبایل خواه عرب فصیح بدوی و خواه عرب غیر فصیح حضری روایت و شعر و لغت، نقل میکند و به تمام آنها در تدوین قواعد نحو، استناد میکند. (۱)

مکتب نحو بصره به قول عرب نجد و حجاز و تهامه و قبایل قیس و تمیم و اسد و هذیل و بعضی از قبائل کنانه و طی که فصیح هستند استشهاد میکند در صورتی که مکتب نحو کوفه علاوه بر این که از قبایل فصیح نقل روایت و لغت میکند، سخن عرب غیر فصیح را نیز می پذیرد و به گفتار اعراب حطیمه (قرية علی فرسخ من بغداد من الجانب الشرقي) نیز استشهاد می جوید (۲) و روی همین اصل است که

۱ - رک: المزهري، سيوطي، ۲۱۱/۱، طبعة الحلبي.

۲ - رک: ج ۱۳/۱۸۱ معجم الادباء، ياقوت «كان الكسائي يأخذ اللغة من اعراب الحطيمه... كسائي در مناظره با سيبويه نیز به لغت آنان استناد کرد.

یا قوت درباره کسائی پیشوای مکتب نحو کوفه میگوید: کسائی در بصره از عیسی و خلیل نحو فرا گرفت و سپس به بغداد رفت و پس از برخورد با اعراب حطیه و راه یافتن فساد و تباهی و خطا و لحن در زبانش آنچه که در بصره نیز فرا گرفته بود، تباه شد و به همین جهت یا قوت در باب فساد نحو بوسیله کسائی شعری را از قول الیزیدی درباره کسائی نقل میکند: (۱)

افسد النحو والكساء
ی و تمنی ابن غزاله

در مسأله زنبوریه (۲) نیز کسائی پیشوای مکتب نحو کوفه به گفته عرب غیر فصیح قبیله حطیه ساکن بغداد توسل جست در صورتی که سیبویه باقیاس به آیات قرآنی، عبارت را مرفوع خواند و گفت: «قد كنت اظن ان العقب اشد لسعة من الزنبور فاذا هوهی» همچون آیه: (۳) «ونزع يده فاذا هي بيضاء للناظ-رين» و یا آیه «فانما هي زجرة واحدة فاذا هم ينظرون» (۴)

مفهوم این مطلب نه اینست که بگوییم: پیشوایان مکتب نحو کوفه در تدوین قواعد نحو و استدلال مطالب نحوی، از عرب فصیح نقل روایت نکرده اند و به میان قبایل عرب فصیح مسافرت نکرده اند، (۵) بلکه میخواستیم بگوئیم که اینان

۱ - رك: معجم الادباء ۱۸۱/۳

۲ - مسأله زنبوریه یعنی بحث در عبارت «قد كنت اظن ان العقب اشد لسعة من الزنبور فاذا هوهی» که سیبویه گفت نصب درین مورد جایز نیست و کسائی گفت میتوان خواند «فاذا هو اياها» سرانجام میان آن دو بحث در میگیرد و عرب غیر فصیح ساکن در بغداد قرائت کسائی را تأیید میکند و حق سیبویه تباه میشود و سیبویه آزرده خاطر میشود و از اقامت در بغداد خوشش نمی آید و به وطن باز میگردد و در شیراز یا همدان و یا ساوه بنا به اصح اقوال در سال ۵۱۸۰ فوت میشود.

۳ - آیه ۱۰۸ سوره اعراف (۷) یعنی: و بیرون کشید دست خود را که ناگهان برای نگرندگان نورانی نمود. رك: ج ۲ ص ۶۲۴ قرآن رهنما.

۴ آیه ۱۹ سوره صافات (۳۷)

۵ - کسائی به نجد و تهامه و حجاز سفر کرده و علاوه بر این که مطالبی را از عرب بادیه شنیده و حفظ کرده، مطالبی هم ثبت کرده و بقول قفطی «قد انفذ خمس عشرة قنینه حبر فی الكتابة عن العرب سوی ما حفظ» رك: انباه الرواة، قفطی، تحقیق استاد ابوالفضل، مطبعة دار الكتب ص ۲۵۸ ج ۲.

علاوه بر اینکه از عرب فصیح نقل روایت و شعر میکنند از عرب غیر فصیح ساکن در عراق هم نقل روایت میکنند و به گفتار آنان نیز استناد می‌جویند در حالیکه پیشوایان مکتب نحو بصره نه تنها از عرب غیر فصیح ساکن در عراق نقل روایت نمیکنند بلکه از عرب غیر فصیح ساکن در بادیه هم مثل قبيلة ثعلب بعلت اختلاط زبان آنان، روایتی نقل نکرده و به گفته‌شان استناد نجسته‌اند^(۱) در مسألة قیاس^(۲) نیز مکتب بصره فقط به گفتار فصحاء استناد میکند و هر قول شاذ را ملأک و مستند نمیداند، در صورتی که پیشوایان مکتب نحو کوفه در قیاس به اقوال و اشعار شعرای متحضر استناد میکنند همانطور که به قول فصحاء استناد میکنند و به قواعد شاذ و قلیل و نادر هم استناد میکنند و روی همین اصل است که درباره‌ی آنان گفته‌اند: «عادة الکوفیین اذا سمعوا لفظاً فی شعراً و نادر کلام جعلوه باباً و فصلاً» و شاید علت اینکه میبینیم مکتب نحو بصره، اهمیت بیشتری دارد و پیشرو سایر مکاتب نحوی دوره‌های بعد شده، اینست که قواعد این مکتب بر پایه‌های استواری بنا شده و علاوه بر اینکه بر سخن فصحاء عرب مستند است، در قیاس هم به گفته‌ی شاذ نادر اکتفا نمیکنند و به اطراد و شمول توجه دارند و همچون کسانی پیشوای مکتب نحو کوفه که یاقوت از عبدالله درباره‌ی او میگوید: «ان الکسانی کان یسمع الشاذ الذی لایجوز من الخطا و اللحن و شعر غیر اهل الفصاحة و الضرورات، فیجعل ذلك اصلاً و یقیس علیه حتی افسد النحو»

۱ - رک: المزهر، سیوطی ۲۱۲/۱

۲ - قیاس بنابه تعریف سید شریف جرجانی (= علی بن محمد بن علی السید) در کتاب التعریفات ص ۱۵۹ مطبعة الحلبي سنة ۱۹۳۸ «عبارة عن رد الشيء الى نظيره» و یا بقول ابن انباری در لمع الادله ص ۹۳ مطبعة الجامعة الوریة «الحاق الفرع بالاصل بجامع» به نقل از ص ۱۹ القرآن الکریم و اثره فی الدراسات النحویة، عبدالعال سائم مکرم، مصر.

قیاس: عبارت است از الحاق موضوعی به موضوع دیگر در حکم به علت اشتراک آن دو در علت حکم. مانند: الحاق مسکر غیر خمر به خمر در حرمت به علت اسکار. در این صورت خمر، اصل است و مسکر غیر خمر، فرع.

حرمت: حکم

اسکار: علت و جامع نامیده میشود.

رک: مقاله آقای ابوالقاسم گرجی، سومین کنگره تحقیقات ایرانی ج ۱ ص ۵۰۴ - ۵۶۶.

۳ - رک: معجم الادباء، یاقوت ۱۸۳/۱۳.

اختلاف این دو مکتب تنها در مسائل کلی اساسی نیست بلکه در بسیاری از موارد این دو مکتب در مسائل نحوی بایکدیگر اختلاف دارند و هر يك مستقل دارای آراء و ویژه‌ای هستند و از قدیم الایام به موارد اختلاف این دو مکتب در مسائل فرعی اشاره شده است و مثلاً ابوالبركات عبدالرحمن بن محمد الانباری ۱۲۱ مورد اختلاف برای آنان بر شمرده است. مثلاً مکتب نحو بصره، مصدر را اصل و فعل را مشتق از مصدر میداند، در صورتی که مکتب کوفه مصدر را مشتق از فعل میداند و درین باره مکتب بصره استدلال میکند و میگوید: اگر مصدر اصل نباشد و فعل اصل باشد و مصدر از فعل گرفته شده باشد، لازم می‌آید که برای هر مصدری فعلی باشد و حال آنکه می‌بینیم که در زبان عرب مصادری وجود دارد که از افعالی نیست مثل رجولیت، عبودیة، نبوة و نیز مصادری هست که از الفاظ خود نیامده است (اسم مصدر) مانند: کرامه، عطاء. پس معلوم میشود که افعال، اصل مصادر نیستند، زیرا مصادری بدون فعل وجود دارد و نتیجه آن که: مصادر اصل هستند که از برخی مصادر فعل مشتق میشود و از برخی، فعلی مشتق نمیشود.

در تقسیم فعل نیز میان این دو مکتب، اختلاف نظر وجود دارد. مکتب نحو بصره، فعل را به ماضی و مضارع و امر تقسیم کرده و حال آنکه فراء و به پیروی از او دیگر نحاة کوفه، فعل را به ماضی و مضارع و دائم تقسیم کرده و منظورشان از (دائم) فعل امر نیست بلکه منظور از دائم، اسم فاعل است که «يعمل عمل الفعل»^(۱) تفاوت‌های عمده و اساسی فراوان میان دو مکتب وجود دارد که در کتب ثبت و ضبط است. برای پیدایش این دو مکتب در قرن دوم هجری که سرانجام به ظهور سیبویه و تدوین الکتاب منجر شد، نیاز به مقدماتی داریم. اینک بیان مطلب: یکی از ویژه گیهای زبان عربی اینست که، درك معنی و مطالب بستگی به اعراب کلمات دارد یعنی اگر فتحه‌ای را کسره و یا ضمه بخوانیم و یا بالعکس، بکلی معنی دگرگون میشود و کمتر زبانی است که باندازه عربی فهم معنای کلمات آن تا این

۱- رك: معانی القرآن، فراء، تحقیق احمد یوسف نجاتی و محمد علی النجار، مطبعة دار الكتب ج ۱ ص ۱۶۵

اندازه به اعراب بستگی داشته باشد و چنانچه این مسأله در کلام الله نباشد و اعراب کلمات نادرست ادا شود، بنای کفر و ایمان را بهم میزند و دگرگونی عجیبی در معنی بوجود میآید.

عرب اصیل به علت داشتن ذوق سلیم و وجود ملکه ذاتی فصاحت که در نهادش بود، قبل از اختلاط باملت های دیگر، وجود همان ملکه ذاتی او را از خطا در زبان حفظ میکرد و نیازی به تدوین قواعدی جهت درست خواندن کلمات نداشت ولی همینکه اسلام انتشار یافت و عربها باملل دیگر و بیگانگان روابطی یافتند و آمیزش کردند، عوامل فساد در زبان عربی راه یافت و با اصطلاح در زبان عربی (لحن)^(۱) راه یافت برای جلوگیری از لحن، اعجام^(۲) و نقطه گذاری یا با اصطلاح امروز اعراب گذاری بوجود آمد.

بهر حال، عقلای قوم و دوراندیشان باین فکر افتادند که از راه یافتن غلط و لحن بـزبان عرب و بویژه کلام الله مجید که اساس دین و نگهبان اسلام بود، جلوگیری کنند و قواعدی تدوین کنند که «يعرف بها خطأ الكلام عن صوابه» بحث درباره واضع اولیه علم نحو و مؤسس و مدون نخستین این قواعد و علل انگیزه هایی که سبب وضع این قواعد شده، بسیار مفصل است و سخن را بدر از می کشاند.^(۳)

۱ - (لحن) بفتح لام و سکون حاء یعنی: تلفظ کلمه را کم و زیاد کنیم و به همین معنی در آیه ۳۰ سورة محمد (۴۷) آمده است «وَلَوْ نَشَاءُ لَارِينَا كَمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ». مفسران لحن القول را سخن نادرست و ناصواب معنی کرده اند.

۲ - اعجام مصدر باب افعال است و یکی از معانی باب افعال، سلب است، مثلاً وقتی میگوئیم: اشکیته: ازلت شکایت و شکوت الیه فاشکائی. ای: ازال شکوای یعنی من باو شکایت کردم و او شکایت مرا برطرف کرد و اعجمت الکلام یعنی از کلام رفع ابهام کردم و چون نقطه گذاری بر حروف (بشیوه آن روز) رفع ابهام میکند آن را اعجام نامیده اند. رک: تاریخ قرآن، ابو عبدالله زنجانی.

۳ - برای آگاهی بیشتر رک: نزهة الالباء فی طبقات الادباء، عبدالرحمن محمد الانباری طبع سنه ۱۲۹۴ هـ. ص ۷-۴ و نیز رک: لغت نامه دهخدا ذیل کلمه ابوالاسود ص ۳۷۲.

ولی برای روشن شدن مطلب و نتیجه گیری، بطور خلاصه میگوییم که:

بسیاری از مورخان و رواة واضع علم نحو عربی را ابوالاسود دوئلی^(۱) دانسته و ابن الندیم هم آنرا تأیید کرده است و میگوید: «زعم اکثر العلماء، النحو اخذ عن ابي الاسود الدثلی وان اباسود اخذ ذلك عن امير المؤمنين علي بن ابي طالب عليه السلام وقال آخر: رسم النحو نصر بن عاصم الدثلی ويقال لثی» و ابن الندیم هم برای اثبات گفته خویش، که واضع علم نحو ابوالاسود است، میافزاید: «در شهر حدیثه نزد کسی بنام: محمد بن حسین که کتاب جمع آوری میکرد و کتابهای قدیمی زیادی در لغت و نحو داشت، بودم و نزد او نوشته‌هایی دیدم که دلالت میکرد، بر اینکه واضع علم نحو، ابوالاسود دوئلی است و در روی ورق چینی، نوشته شده بود، در اینجا کلامی است، در فاعل و مفعول از ابوالاسود، رحمه الله، بخط یحیی بن یعمر... الخ»^(۲)

اختلاف نظر درباره واضع علم نحو و نیز روشن نبودن زمان وضع علم نحو^(۳) و اینکه اصطلاحات نحوی پس از روزگار ابوالاسود وضع شده و نخستین بار این اصطلاحات در کتاب سیمویه بازگوشده و در کتاب همسخنی که حاکی از وضع اصطلاحات نحوی بوسیله ابوالاسود باشد، وجود ندارد و همچنین نبودن عقیده‌ای از عقاید ابوالاسود در کتب اولیه نحو عربی و نیز ناآشنا بودن ابوالاسود به

۱ - در نامش اختلاف است ولی کنیه‌اش ابوالاسود است از قبیله دول یا دئل (در نسبت برای احترام از توالی کسرات، فتحه داده‌اند) قبیله‌ایست از کنانه. رك: لغت‌نامه، دهخدا ذیل کلمه ابوالاسود ص ۳۷۲.

۲ - رك: الفهرست ص ۶۱ چاپ رحمانیه، مصر. ط ۱۳۴۸ هـ.

۳ - برخی ابوالاسود و بعضی هم عبدالرحمن بن هرمز وعده‌ای هم نصر بن عاصم را واضع نحو میدانند و در زمان وضع علم نحو هم اختلاف است بعضی روزگار خلافت عمر بن الخطاب و عده‌ای روزگار خلافت علی بن ابی طالب و برخی هم زمان امارت زیاد بن ابیه را دوران وضع علم نحو میدانند.

اصطلاحات نحوی که رفع و نصب را نمیدانسته و به کاتب (۱) گفته است «قرآن را بدست گیر و برای علامت گذاری رنگی بجز رنگ متن قرآن، انتخاب کن و چون دیدی که دهانم را بر حرفی گشودم، يك نقطه روی آن حرف بگذار (= فتحه) و چون دیدی که دهانم را بستم، يك نقطه کنار آن بگذار (= ضمه) و اگر در تلفظ، لب خود را شکستم و پایین آوردم، نقطه ای در زیر کلمه بگذار»

تماماً مطالبی است که دانشمندان را به شك انداخته و گفته اند که: واضع علم نحو عربی، ابوالاسود نیست بلکه علم نحو عربی به شیوة نحو سریانى است و اقسام کلمه و کلام در عربی همان است که در زبان سریانى هست و چون سریانیان در اواسط قرن پنجم میلادی علم نحو خود را تدوین کرده بودند و یعقوب الرهاوی (فوت ۴۶۰ م) نخستین کسی است که در نحو سریانى کتابی تألیف کرده، پس سریانیان در تدوین نحو عربی مؤثر بوده اند، زیرا ظاهراً عربها در عراق و بویژه در بصره که در آن زمان مرکز تمدن و محل برخورد عقاید و آراء بوده با سریانیان نزدیک میشوند و بر قواعد زبان آنان آگاهی مییابند و به وضع و تدوین علم نحو همت می گمارند. (۲)

ولی آنچه مسلم است و رواة همگی اتفاق دارند، آنست که: اعراب گذاری قرآن و ضبط مصحف به شیوة کتابت قرن اول هجری؛ بوسیله ابوالاسود انجام شده است. (۳)

گفتیم که اختلاط عرب با دیگر ملت ها و راه یافتن لحن در کلام عرب، عرب را بر آن داشت که برای حفظ زبان خود چاره ای بیندیشد و نیز همین مطلب که ابوالاسود به کاتب قبیله عبدالقیس گفت: «در کلمات نقطه هائی بگذار...» مردم

۱ - میگویند: زیاد بن ابیه از قبیله عبدالقیس نویسنده ای برای ابوالاسود فرستاد که او را در نقطه گذاری و اعجام کمک کند.

۲ - رك : ج ۱ ص ۲۵۵ تاریخ آداب اللغة العربیه ، جرجی زیدان ، مطبعة الهلال سنه ۱۹۱۱

۳ - رك : ص ۵۴ القرآن الکریم و اثره فی الدراسات النحویه ، عبدالعال سائیم مکرم . دار المعارف بمصر .

را به تفکر و اداشت و فهمیدند که کلمات در جمله های مختلف اعراب مختلف میگیرد، مثل اینکه، اسمی اگر در آغاز سخن بیاید باید مرفوع شود و چون آن و دیگر حروف مشبّهة بفعل پیش از آن اسم در آید، آن اسم منصوب میشود و هر گاه پیش از آن اسم، فعل در آید، آن اسم مرفوع میگردد بنا بر فاعلیت و منصوب میشود بنا بر معنویت. تمام این مطالب سبب شده برای بحث در باره مباحث گوناگون، در شهر بصره که مردمی از تمدنهای مختلف بآن شهر آمد و شد داشتند، بصره که در آن روز گار مرکز بر خورد آراء و عقاید بود، بصره که سوق مردم در آن بود و اهمیت سوق عکاظ دوره جاهلی را یافته بود، (۱) بصره که بنا بقول ابن ندیم (۲) در برافراشتن پرچم دانش نحو پیش قدم بوده است.

ابوالاسود دوئلی به کسانی که میخواستند و تمایل داشتند، علم نحو را یاد میداد و عنبة بن معدان المهری یکی از شاگردان ابوالاسود است که به عده ای نحو آموخته است بدون اینکه درباره علت اعراب کلمات بحثی کند ولی اولین کس که تعلیل را در نحو عربی وارد کرد (۳)، عبدالله بن ابی اسحاق الحضرمی (م. ۱۱۷ هـ) است که از قراء بوده است و ذهن و قادی داشته و برای قراءت هر کلمه از آیات قرآنی استدلال میکرد و به اصطلاح به تعلیل می پرداخته است.

عیسی بن عمر (م. ۱۴۹ هـ) که ابن ندیم دو کتاب بنامهای: الجامع والاکمال برایش می شمارد (۴) و خلیل هم نام آن دو کتاب را در شعر آورده است.

غیر ما احدث عیسی بن عمر
فهما للناس شمس و قمر

بطل النحو جميعاً كله
ذاك اکمال وهذا جامع

۱ - رك : ۲۱۶/۱ تاریخ آداب اللغة العربية ، جرجی زیدان.

۲ - رك : ۱۰۲ الفهرست که ابن ندیم میگوید: «انما قدمنا البصريين اولاً لان علم العربية منهم اخذ».

۳ - البته باید گفت که تعلیل حقیقی در نحو عربی، پس از نقل کتب یونانی به زبان عربی در عصر عباسی بوده است.

۴ - رك : الفهرست ص ۶۸ و ۶۹

اولین کسی است که در نحو تألیف کرده است.^(۱) عیسی بن عمرو ابو عمرو بن العلاء از شاگردان عبدالله بن ابی اسحاق بوده اند و خلیل بن احمد و یونس بن حبیب شاگردان عیسی بن عمرو را هم باید از شاگردان بالواسطه عبدالله بن ابی اسحاق دانست.^(۲) عیسی بن عمرو، در علم نحو عقایدی بیان کرده و در تلفظ کلمات آیات قرآنی استدلال کرده و ازین راه به تکمیل نحو عربی کمک کرده است.

ابو عمرو بن العلاء (۷۰-۱۵۴ هـ) که در مکه متولد شده و در بصره زیسته است، در اعراب آیات قرآنی عقایدی دارد که در تدوین علم نحو مؤثر بوده و اظهارات او سبب شده که دیگر علماء نیز اظهار عقیده کنند.

سرانجام نوبت به خلیل بن احمد (۱۰۰-۱۷۵) استاد بزرگ سیبویه میرسد که چون بر نغم و موسیقی اطلاع داشت - کتاب النغم را در موسیقی نوشت - توانست علم عروض را پایه گذاری کند و با تنظیم قواعد آن علم، وسیله سنجش شعر عرب را بوجود آورد. خلیل در لغت هم کتاب العین را نوشت.^(۳) خلیل در علم نحو نیز عقایدی ابراز داشت و برای او در علم نحو، همین افتخار بس که شاگردی همچون سیبویه تربیت کرد. سیبویه هر جا که در (الکتاب میگوید: «و سألته» و یا «قال» بدون اینکه از گوینده اسم ببرد منظور سیبویه استادش خلیل میباشد. این سؤال پیش میآید که چرا خلیل در نحو تألیفی ندارد همانطور که در لغت و عروض دارد سیوطی میگوید: ^(۴) «خلیل نه پسندید که تألیفی را دست یازد که دیگران پیش از او شروع کرده اند»^(۵)

۱ - رك: ۲/ ۱۱۴ تاریخ آداب اللغة العربیه.

۲ - نصر بن عاصم و یحیی بن عمرو و عبدالرحمن بن هرمز را که قسمت عمده دوران زندگیشان در قرن اول هجری بوده است و معاصر ابو الاسود دوئلی، از نحاة اولیه شمرده اند.

۳ - رك: لغت نامه دهخدا، ذیل کلمه خلیل ص ۷۱۸.

۴ - رك: المزهر ۱/ ۸۱۹ ط. الثانیة مطبعة الحلبي.

۵ - پیش از خلیل در علم نحو تألیفاتی شده بود و متأسفانه فعلاً در دست نیست.

خلیل در نحو بهمین اندازه اکتفا کرد که افکار و نظریات خود را به شاگردش سیبویه بیاموزد و در نتیجه سیبویه هم تألیفی بنام (الکتاب) فراهم آورد که نه پیش از او سابقه دارد و نه پس از او کسی توانست نظیرش را بیاورد. (۱)

خلیل بن احمد به دقائق زبان عرب آگاه بوده است بطوریکه هیچ يك از معاصرانش بیایه او نمیرسیده اند و سیبویه بارها از خلیل عبارت: «ان هذه العبارة او هذه الظاهرة تکررها العرب» را نقل میکند که حاکی از تسلط او بر رموز زبان عرب است که عبارتی را نادرست و تلفظی را غلط میدانسته است.

خلیل بن احمد در نحو عربی، بنای کار خود را بر سماع و تعلیل و قیاس گذاشت. سماع یعنی آنچه از قراء در قراءت قرآن می شنید، زیرا خلیل می گفت: قرآن کریم به لغت قریش بر پیامبر نازل شده و قریش هم بقول ابو نصر فارابی (۲) «كانت اجود العرب انتقاءً للافصح من الالفاظ و اسهلها على اللسان عند النطق»

در اینجا باید افزود و گفت که خلیل در سماع، علاوه بر آنچه از قراء قرآن شنیده بود، از سخنان عرب بادیه که به فصاحت آنان اعتماد داشت، استدلال میکرد و به گفته آنان، در تدوین قواعد توجه داشت و سرانجام در همین قرن دوم هجری، ابوبشر عمرو بن عثمان بن قنبر ملقب به سیبویه که بقول ابن خلکان (۳) (اعلم المتقدمين والمتأخرين بالنحو) است، ظهور کرد. سیبویه که به لقب شهرت دارد (۴) نه به کنیه و اسم، پس از فوت استادش خلیل، الکتاب را تصنیف کرد، زیرا هر جا در الکتاب از استاد اسم میبرد پس از اسم او (رحمه الله) را می آورد. کتابی

۱- رك: ص ۸۴ القرآن الكريم و اثره فی الدراسات النحویة

۲- رك: المزهر ج: ص ۱۲۸ مطبعة السعادة

۳- رك: ۱۳۳/۳ وفيات الاعيان و انباء ابناء الزمان ابن خلکان، به تحقیق محمد محیی الدین عبد الحمید، مصر.

۴- در تاریخ کسانی را می شناسیم که دارای دو نام فارسی و عربی و یا عربی و ترکی بوده اند و یکی بر دیگری غلبه دارد مثلاً سیبویه نحوی معروف که لقبی ایرانی دارد و دلالت میکند بر اینکه —

که در دنیای ادب آن روز گاران مشهور شد و هر کس میخواست از صرف و نحو عربی آگاهی یابد، کافی بود که از کتاب سیبویه استفاده کند، بطوریکه ابو عثمان مازنی گفت (۱): «من اراد ان يعمل کتاباً کبیراً فی النحو بعد کتاب سیبویه - فلیستحی» کتابی که بزرگان ادب بعنوان بزرگترین ارمغان بیکدیگر اهداء میکردند، کتابی که هر گاه کسی میخواست استه است نزد ابوالعباس میرد، آنرا بخواند ابوالعباس باو میگفته است: «هل رکت البحر» تعظیماً للکتاب واستصعاباً لما فيه سیبویه بنابه نقل زرکلی در سال ۱۴۸ هـ در یکی از قراء شیراز بدنیاء آمده است و سپس به بصره رفته و از ملازمان حلقه درس خلیل بن احمد شده و در آنجا کتاب مشهور خود را در نحو تصنیف کرده است.

آنگاه به بغداد رفته و پس از مناظره ناراحت کننده با کسائی به اهواز رفته و به سال ۱۸۰ هـ در آنجا در گذشته است. (۲)

نژاد و اصل او از ایران است و به لقبش مشهور شده است، و نیز عضد الدوله فناخسرو دیلمی که لقبش بسیار شهرت دارد و در تواریخ به لقب معروف است و یا متنبی شاعر بزرگ که نامش احمد بن الحسین است و به لقب اشتها ریافته است. برخی نیز دو نام ترکی و عربی داشته اند مانند سنجر بن ملک شاه که نام عربی او احمد بوده و نام عربی پدرش ملک شاه نیز سهل بوده است ولی ما آن دورا بنامهای سنجر و ملک شاه می شناسیم. اخفش و فراء و زجاج از نحویان مشهور، به القاب خود معروفند بایزید بسطامی (طیفور بن عیسی) و ابوالحسن خرقانی (علی بن جعفر خرقانی) و ابوسعید ابی الخیر (فضل الله بن ابی الخیر) ابوعلی (حسین بن عبدالله بن سینا) به کنیه اشتها را دارند به اسم. رک: ص ۲۵۴ پاورقی سخن و سخنوران، فروزانفر، چاپ شرکت سهامی انتشارات خوارزمی.

۱ - بنقل از پاورقی لغت نامه دهخدا ذیل کلمه ابوالاسود ص ۳۷۲

۲ - رک: الاعلام، زرکلی ج ۲/ ۷۳۶

ابن خلکان وفات سیبویه را نیز در سال ۱۸۰ هـ مینویسد در قریه بیضاء شیراز و سن او را چهل و اندی میداند و نقل میکند که خطیب در تاریخ بغداد از ابن درید نقل میکند که «مات سیبویه بشیر از قبره بها، والله اعلم. وقيل: ان ولادته كانت بالبيضاء المذکورة لا وفاته...» رک: ۱۳۳/۳ وفيات الاعیان.

سیبویه لقب فارسی معناه بالعربیة: رائحة التفاح والعجم يقولون «سیبویه» لانهم یکرهون ان یقع من آخر الکلمه (ویه) لانها للندبة. رک: وفيات الاعیان ۱۳۵/۳

درست است که پیش از سیبویه دانایانی در علم نحو همچون: عبدالله بن ابی اسحاق، ابو عمرو بن العلاء، عیسی بن عمر الثقفی و یونس بن حبیب و خلیل بن احمد (استاد سیبویه) وجود داشته‌اند و درباره علم نحو عقایدی اظهار کرده‌اند ولی تکوین مکتب نحو بصره، بوسیله سیبویه بوده است، زیرا تخمی که آنان پاشیدند، بوسیله سیبویه در الکتاب، به نتیجه رسید.

سیبویه برای نخستین بار در الکتاب مسائل مربوط به نحو عربی را طرح کرد و دیگران حتی علمای نحو کوفه نیز از چشمه زلال او در الکتاب آب نوشیدند. (۱) کتابی که سیبویه در نحو زبان عربی تدوین کرد، کتابی است که نه پیش از او کسی نوشته و نه پس از او کسی خواهد نوشت. کتابی است که همگان از سر چشمه زلال آن آب نوشیده‌اند و تشنگی علمی خود را فرو نشانده‌اند. کتابی است که از مسائل اصولی آن، مسائل فرعی دیگر بوجود آمده است.

کتابی است که نه تنها مکتب نحو بصره و کوفه و بغداد از آن بهره‌مند شده‌اند بلکه علمای مکتب نحو اندلس و مصر و شام را نیز متمتع کرده است. (۲)

بهر حال در قرنهای مختلف و در کشورهای مختلف اسلامی، الکتاب سیبویه دارای اهمیت بوده است و منشاء و اصلی بوده است برای مکتب نحو بصره در مباحث نحوی و صرفی و حتی علمای مکتب نحو کوفه نیز از الکتاب سیبویه و علمای نحو بصره بهره‌مند شده‌اند.

۱- کسانی و فراء که از پیشوایان مکتب نحو کوفه هستند، در حلقه درس یونس بن حبیب بصری درس میخواندند.

۲- ابوعلی احمد بن جعفر دینوری (م. ۲۸۹هـ) در بغداد نزد ابو العباس مبرد کتاب سیبویه را خوانده است. رک: طبقات النحویین واللغویین ص ۲۳۶ ط اولی سنه ۱۹۵۴م. و نیز ابو الحسن محمد بن الولید بن ولاد التمیمی (م. ۲۹۸هـ) هشت سال در عراق کتاب سیبویه را میخوانده است.

رک: ص ۲۳۶ طبقات النحویین واللغویین.

معاذ الهراء (م. ۱۸۷ هـ) و ابو جعفر الرواسی برادرزاده معاد که اول کس از علمای نحو کوفه است که کتابی در نحو نوشته و ابی بکر محمد بن الحسن الزبیدی در صفحه ۱۳۵ کتاب طبقات النحویین و اللغویین مینویسد: «وله کتاب فی الجمع والافراد» و متأسفانه کتابش از میان رفته، از علمای بصره، نحو فرا گرفته اند (۱) زمخشری هم به اهمیت الکتاب سیبویه آگاه بوده که در بحث از آیه ۱۳۲ سورة اعراف (۷) از سیبویه و کتابش به بزرگی یاد میکند (۲)

الکتاب سیبویه در دو جلد است و به شیوه امروزی نیست که مطالب مربوط به تصریف از مطالب نحوی، جدا باشد. سیبویه در تدوین (الکتاب) به سماع از عرب فصیح توجه داشته است و همچون استادش خلیل به نجد و تهامه و دیگر بوادی عربستان که عرب فصیح در آن بوادی سکونت داشته، مسافرت کرده و از گفته های آنان در تدوین قواعد الکتاب استفاده کرده است، زیرا در الکتاب عباراتی از قبیل (سمعنا بعض العرب) یا (سمعنا العرب تنشد هذا الشعر) و یا (سمعنا من العرب) و یا (کثیر فی جمیع لغات العرب) و یا عبارت (وقد سمعناهم) و یا عبارت (سمعنا من العرب من یوثق بعریته) وجود دارد که تمام حاکی از توجه سیبویه است به سماع از عرب

۱- برای آگاهی بیشتر درباره معاذ الهراء رک: طبقات النحویین ص ۱۳۶ و وفیات الاعیان ۲/ ۹۹ و

۱۰۰ و برای آگاهی بیشتر از ابو جعفر الرواسی رک: پاورقی طبقات النحویین و اللغویین ص ۱۳۵ و

نیز رک: ۲/ ۱۳۲ تاریخ آداب اللغة العربیة جرجی زیدان

۲- رک: ج ۲/ ۸۵ کشف. ط. اولی. سنه ۱۳۵۴ هـ.

زمخشری در تفسیر آیه ۱۳۲ سوره اعراف یعنی آیه «وقالوا مهما تأتانا به من آیه لتسحرنا بها فمنا نحن لك بمؤمنين» میگوید

(فان قلت) ما محل مهما (قلت): الرفع بمعنى ایماشی فأتانا به أو النصب بمعنى ایماشی تحضرنا فأتانا به ومن آیه تبین لمهما والضمیران فی به و بهاراجعان الی مهما الا ان احدهما ذکر علی اللفظ والثانی انشأ علی المعنی لانه فی معنی آیه... وهذا وامثاله مما یوجب الجثوین یدی الناظر فی کتاب سیبویه.

مکتب نحو کوفه

میدانیم که مکتب نحو بصره در نقطه گذاری و اعجام آیات قرآنی و نیز در بیان مسائل صرفی و نحوی پیشقدم بوده است و آن زمان که ابن ابی اسحاق و دیگر علمای نحو بصره در مسائل نحوی بحث میکردند و نظریاتی مبتنی بر قیاس و سماع در مسائل نحوی ابراز میداشتند، مکتب کوفه به مسائل فقهی و قراءت قرآن توجه داشت (۲) و به علم نحو و مسائل مربوط بآن کمتر میرسید. معمولاً ابی جعفر الرؤاسی (۳) و معاذ الهراء (۴) را از نحاة اولیه کوفه میدانند و میگویند:

ابی جعفر الرؤاسی از عیسی بن عمرو ابی عمرو بن العلاء نحو فرا گرفت و بکوفه بازگشت و کسائی نزد او نحو آموخت.

ابو جعفر الرؤاسی در نحو آراء با ارزش و اهمیتی ندارد که بآنها بتوان استناد کرد و فقط الزبیدی - ابی بکر محمد بن الحسن - متوفی بسال ۳۷۹ هـ در ص ۱۳۵ طبقات النحویین مینویسد: «وله کتاب فی الجمع والافراد»

معاذ الهراء نیز همچون ابو جعفر الرؤاسی بانحاة بصره آمد و شد داشته و از

- ۱- برای آگاهی بیشتر درباره سیبویه و محل تولد او و مسأله زنبوریه و وجه تسمیه سیبویه و سن ۳۳ سال اورک: از ص ۶۶ تا ص ۷۴ طبقات النحویین و اللغویین ابی بکر محمد بن الحسن الزبیدی المتوفی سنه ۳۷۹ هـ. به تحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم ط. اولی سنه ۱۳۷۳ هـ ۱۹۵۴ م مصر.
- ۲- سه تن از قراء هفتگانه که قراءه آنان در عالم اسلام رواج یافته بود و مورد قبول همگان واقع شده یعنی: عاصم، حمزه و کسائی اهل کوفه بوده اند. رک: مراتب النحویین، ابی الطیب اللغوی مطبعة نهضة مصر بالفجالة ص ۷۴ به نقل از ص ۱۵۳ مدارس النحویه.
- ۳- ابو جعفر محمد بن الحسن ابی سارة، لقب الرؤاسی لعظم راسه... رک: ص ۱۳۵ پاورقی طبقات النحویین و اللغویین، الزبیدی.
- ۴- هو معاذ بن سلمة الهراء، وكان يبيع الهروى (من الثياب) رک: ۱۳۵ طبقات النحویین

آنان علم آموخته و سپس بکوفه بازگشته و میگویند که برخی از مسائل تصریف ازوست (۱)

باید گفت که پیدایش مکتب نحو کوفه، در حقیقت با حضور کسائی و شاگردش، فراء بوده است و آن دو بوده اند که اساس مکتب نحو کوفه را پایه گذاری کردند و نظریاتی ابراز داشتند که با مکتب نحو بصره متفاوت بود و در واقع موجودیت مکتب کوفه اعلام شد.

کسائی :

ابوالحسن علی بن حمزه کسائی کوفی، اهل قریه باحشاء (۲) است که در ۱۱۹ هـ متولد شد و در کوفه نشو و نما یافت و از ابو جعفر الرؤاسی ادب فرا گرفت. ابتدا در حوزه های قراء قرآن حاضر میشد و چون آدم تیزهوش باذکاوتی بود، درك کرد که قراءت قرآن به آگاهی از اعراب قرآن نیاز دارد، این بود که به حوزه درس ابی جعفر الرؤاسی رفت و از کتاب (الفیصل) او بهره برد و فهمید که آنچه میخواهد بآن نخواهد رسید مگر اینکه به بادیه سفر کند، این بود که به بوادی رفت و سپس بکوفه برگشت و برای تکمیل اطلاعات خود به بصره رفت و از حوزه درس بزرگان (۳) نحو بصره، ادب آموخت.

پس از مسافرت به بادیه و درك محضر استادان نحو بصره، آوازه شهرتش به گوش مهدی خلیفه عباسی رسید و او را برای آموزگاری فرزندش هارون الرشید به بغداد احضار کرد و چون هارون خلیفه شد او را به معلمی دوپسرش امین و مأمون گمارد و از او بسیار تجلیل کرد.

کسائی در نقل لغت و شعر از اعراب حطمیه که عرب غیر فصیح بود و در بغداد سکونت گزیده بود، پروائی نداشت، در صورتی که نحاة بصره از این قبیل اعراب

۱- رك : طبقات النحویین واللغویین ص ۱۳۵

۲- باحشاء بسكون المیم: قریة بین اونا والخطیره رك: پاورقی طبقات اللغویین ص ۱۳۸

۳- همچون : عیسی بن عمرو ابی عمرو بن العلاء و یونس بن حبیب و خلیل بن احمد.

لغت و شعر و روایت نقل نمی‌کردند و می‌گفتند که اینان عرب متحضر هستند نه عرب بدوی و امکان دارد که بزبان آنان فساد راه یافته باشد. کسائی در قیاس نیز علاوه بر اینکه به گفتار عرب بدوی فصیح استناد می‌کرد بگفتار عرب متحضر غیر فصیح نیز که بعلت اختلاط، لحن در گفتارشان راه یافته بود، استناد می‌کرد.

کسائی معتقد باین مسئله بوده است که پایه‌های نحو بر قیاس مبتنی است و می‌گفته است:

انما النحو قیاس یتبع و به فی کل امر ینتفع

ابوحاتم که مدافع و طرفدار مکتب نحو بصره است درباره کسائی می‌گوید: «نزدیک بودن کسائی بدستگاه خلافت سبب شهرت او شده و دانش او بیشتر نقل روایت و شعر است از عرب غیر فصیح.»

کسائی بنابه اختلاف روایات در سال ۱۹۳ هـ و یا ۱۸۹ هـ فوت شد. (۱) برخی کسائی را جامع علوم ادبی زمان خود دانسته‌اند و گفته‌اند که: کسائی از قراء است و شاگردانی همچون: ابو عبید القاسم بن سلام تربیت کرده است و لغوی است زیرا عده‌ای از لغت و شعر فرا گرفته‌اند همچون: هلی بن المبارک الاحمر که قصائد و ابیات فراوانی را حفظ کرده و نحوی نیز هست و محمد بن سعدان ضریر نزد او نحو آموخته است. کسائی در علم نحو کتاب مختصری نیز تألیف کرده است. (۲)

۱- زبیدی در ص ۱۴۲ طبقات النحویین مینویسد: کسائی در شهری فوت شد به سال ۱۹۳ هـ و گویند: در همان روز محمد بن الحسن الشیبانی فقیه نیز فوت شد و هر دوی آنان را در یک روز دفن کردند و هارون الرشید گفت: «دفن الفقه واللغة فی الری فی یوم واحد» ولی در ص ۱۷۵ کتاب مدارس النحویه تاریخ فوت کسائی سال ۱۸۹ هجری است. نویسنده می‌افزاید که کسائی با هارون به خراسان رفت و بیمار شد و در قریه رنویه نزدیک ری فوت شد و اضافه می‌کند که: فقیه مشهور محمد بن الحسن الشیبانی نیز با او فوت شد و هارون از مرگ آن دو اندوهگین شد و گفت: «دفن الفقه والنحو بالری»

۲- رک: المدارس النحویه ص ۱۸۶.

نقش ابن المقفع در احیای فرهنگ و تمدن ایران باستان در زبان عربی

- ۱ -

دانشگاه پهلوی چون دیگر دانشگاههای ایران بمنظور تجدید افتخارات ملی و به پیروی از اهداف عالیه انقلاب آموزشی به تجلیل از بزرگان ادب و شخصیتهای فرهنگی این مرز و بوم که خدمات ارزنده و پرارج آنان بگونه مشعلی فروزان فراراه کاروانهای تمدن بشری قرار گرفته همت گماشته است و این کنگره برای بزرگداشت یکی از شخصیتهای برجسته ایرانی نژاد در فرهنگ و زبان عرب بنام سیبویه برپا شده است باشد که از این رهگذر مردم ایران بویژه جوانان و فرهنگیان این آب و خاک با اهمیت نقش نیاکان خود در بنیانگذاری و پی ریزی کاخ با عظمت فرهنگ اسلامی بیش از پیش آشنا شوند.

راقم سطور ابتدا در صد دبر آمد که با بضاعت مزجات در همین زمینه مطالبی تهیه نموده و بعرض حضار محترم و دانشمندان گرامی برساند ولی پس از اطلاع از مفاد دعوتنامه دانشگاه پهلوی بر آن شد که از این فرصت استفاده نموده و سخنرانی خود را به بزرگداشت نام یکی دیگر از فرزندان نیک نهاد ایران زمین که در پهنه گیتی شهرتی بسزا و منزلتی والا دارد اختصاص دهد. این شخصیت مورد نظر عبدالله فرزند المقفع یا داذبه فرزند داذگشنسب است که خود از مردم خطه فارس مهد فرهنگ ایران باستان بشمار می آید بنابراین بسیار بجای و شایسته

است که در این محفل باشکوه نام این رادمرد ایرانی رانیز گرامی بداریم و از خدمات گرانبهای این مرد بزرگ سخنی بمیان آوریم.

در اواخر قرن نخست هجری در شهر گور فارس که امروز آنرا فیروز آباد نامند (۱) کودکی در خانواده محتشم و اصیل پابعرضه گیتی نهاد گویی که دست سرنوشت باید او را برای انجام وظیفه سترگ و رسالتی خطیر و مقدس پرورش دهد و نامش را در جریده آیام جاودانه ثبت گرداند آری ابن المقفع بحقیك شخصیت علمی جهانی است که امروز کمتر فرهنگ و زبانی می توان یافت که بانام او آشنا نباشد و برای شهرت او همان بس که کتاب کليلة و دمنه به بیش از ۵۲ زبان زنده دنیا از اصل تازی که اثر خامه توانای نویسنده عالیقدر ما است نقل و ترجمه شده است و از این حیث پس از کتاب مقدس انجیل مرتبت دوم را در جهان حائز می باشد.

۱ - عبدالقدوس جهشیاری که خود از نویسندگان عالیمقام ایرانی نژاد است در کتاب «الوزراء والكتاب» ص ۱۰۹ زادگاه ابن المقفع را «جور» باراء مهمله که همان معرب «گور» است ضبط نموده است و برخی دیگر از مورخان مانند ابن خلکان (وفیات الاعیان ج ۱ ص ۱۸۷) او را از مردم فارس شمرده بدون آنکه از زادگاهش صریحاً نامی ببرند و اما در کتاب «الفهرست» چاپ قاهره (ص ۱۷۸) * نام زادگاه ابن المقفع «خوز» باحاء مهمله و زاء معجمه ضبط گردیده و در چاپ فلوگل و چاپ طهران تحقیق آقای رضای تجدد (ص ۱۳۲) باخاء معجمه یعنی «خوز» آمده است و بدون شك هر دو ضبط ناشی از تحریف و تصحیف ناسخان و مصححان می باشد زیرا ابن الندیم زادگاه ابن المقفع را صریحاً از توابع استان فارس میخواند و حال آنکه در هیچ يك از منابع موثق تاریخی و جغرافیائی شهری بنام «خوز» یا «خوز» به خطه فارس نسبت داده نشده است و عجب آنکه برخی از محققان و ادبای معاصر عرب از قبیل مرحوم دکتر طه حسین و مرحوم دکتر خلیل مردم دچار لغزش گردیده و کلمه نادرست «خوز» را مخفف خوزستان دانسته و معتقدند که ابن المقفع از مردم سرزمین خوزستان است (المجمل فی تاریخ الادب العربی ص ۱۴۳ چاپ قاهره و ابن المقفع چاپ دمشق ص ۲۸) ولی همانگونه که میدانیم همه مورخان تصریح کرده اند که ابن المقفع از مردم سرزمین فارس است بهر حال جالب آنکه هم اکنون از دودمان ابن المقفع خانواده به شهرت حاجیانی در دشتی ماندستان از توابع استان فارس اقامت دارد (روزنامه اطلاعات / ۱۲ شهریور / ۱۳۳۷).

تعلق ابن المقفع به فرهنگ و معارف ایران باستان:

بنابه گفته مورخان ابن المقفع در محضر عیسی بن علی عم ابو جعفر منصور دومین فرمانروای خاندان عباسی (۱۳۶-۱۵۸ هـ) به کیش اسلام گردن نهاد (۱) ولی از آنجا که به آیین و فرهنگ سرزمین نیاکان خود عشق می ورزید در مظان اتهام به زندقه و شعوبی گری قرار گرفت و عده ای کوتاه بین و بداندیش این دلبستگی و گرایش به فرهنگ ایران باستان را علیه نویسنده عالیقدر و دانشمند بزرگ ایرانی - نژاد دست آویز نموده و قصد جان او کردند و بالاخره نقشه پلید خود را عملی ساخته و پیکر این رادمرد بزرگ را با وضعی فجیع طعمه آتش ساختند و هرگاه به صفحات تاریخ سیاسی قرنهای نخستین اسلام بنگریم باین حقیقت پی خواهیم برد که اصولاً تهمت زندقه قبل از هر چیز بعنوان يك حربه سیاسی بکار می رفته است لذا باید با حزم و احتیاط درباره افرادی که باین بهتان جان خود را از دست داده اند داوری نمائیم و چون بحث پیرامون این موضوع از حوصله گفتار ما خارج است لذا از بررسی عوامل اتهام ابن المقفع به زندقه خودداری مینمائیم و علاقمندان را به فصل سوم از باب دوم کتاب خود بنام «عبدالله بن المقفع چاپ قاهره» که به تجزیه و تحلیل این امر مهم اختصاص یافته احاله میدهیم و در اینجا فقط به این نکته اشاره می نمائیم که ابن المقفع با اطلاعی که از شخصیت و ویژگیهای اخلاقی او داریم و تاریخ گواه بر آنست اسلام را از دریچه فهم و منطق عقل شناخته و آنرا بعنوان دینی بحق و برتر از همه ادیان پذیرفته است و تنها سؤالی که در اینجا مطرح می شود آن است که چنانچه ابن المقفع به حقیقت اسلام آورده پس چگونه اینهمه علاقه به آئین و آداب ایران باستان از خود نشان می داده که در معرض سوءظن قرار گیرد باین سؤال از دو جنبه می توان پاسخ داد:

۱ - تاریخ طبرستان بهاء الدین محمد بن اسفندیار - ج ۱ ص ۱۱ تهران. و فیات الاعیان ابن خلکان ج ۱ ص ۱۸۷ بلاق.

الف - مقتضیات سیاسی عصر ابن المقفع ایجاب میکرد با هر گونه افکاری که بزیان دستگاه خلافت تلقی می شده است شدیداً مبارزه نمایند و بآن رنگ معارضه بآیین اسلام بدهند و گر نه دین مبین اسلام با اشاعه فرهنگ و معارف بشری - تا آنجا که با اصول عقائد تعارض نداشته باشد - نه تنها مخالفتی ندارد بلکه آنرا مورد تأیید و تشویق نیز قرار می دهد و این حقیقت بر احدی پوشیده نیست و ابن المقفع با توجه به همین اصل در راهی گام نهاد که مایه مباهات و افتخار هر فرد مسلمان آزاده ایرانی است آری ابن المقفع با حفظ ملیت و علاقه به فرهنگ و معارف ایران باستان هم وقت خود را به خدمت در راه زبان و فرهنگ عربی یا عبارت صحیح تر فرهنگ اسلامی مصروف داشت و هم در صد احیای فرهنگ کشور خویش که سابقه تمدنش از مرز سه هزار سال تجاوز کرده است بر آمد و از این راه دو هدف اساسی را دنبال می کرد یکی معرفی مقام شامخ فرهنگ و تمدن ایران باستان به جامعه نوین اسلامی و دوم پیوند دادن تاریخ باشکوه ایران عصر اسلام به تاریخ گذشته پرافتخار خود و اعطای نقش رهبری و سیادت فرهنگی به ایرانیان در فرهنگ اسلامی و این روح دلبستگی به فرهنگ و معارف بشری دور از هر گونه تعصب نژادی و اعتقاد به برتری عنصری که ابن المقفع مصداق واقعی و نمونه کامل آن است حقیقتی است که قرآن کریم آنرا تحسین و تمجید می فرماید «**انا خلقناکم من ذکر و انثی و جعلناکم شعوباً و قبائل لتعارفوا ان اکر مکم عند الله اتقاکم**».^(۱) اینجاست که باید بین شعوبی-گری و بین دلبستگی و علاقه به فرهنگ زادگاه قوم و ملتی قائل به فرق شویم و آن گروه که ابن المقفع را شعوبی پنداشته اند سخت راه اشتباه پیموده اند چه ابن المقفع بحکم علاقه و آفری که بفرهنگ و معارف ایران باستان از خود نشان میداد در صد ترجمه آثار پهلوی به عربی بر آمد نه بمنظور خصومت و درگیری با فرهنگ و آئین دیگران آنچنانکه روش شعوبی ها است بنا بر این روش ابن المقفع

يك امرطبیعی بوده و از نظر ارباب خرد و دانش ممدوح و پسندیده است و حدیث شریف «حب الوطن من الایمان» مؤید این نظریه نیز می باشد هر چند روزگار با ابن المقفع سرناسازگاری و ستیزگی گذاشت و زندگی او را درهم نوردید و برخی از محققان چنین پنداشته اند که جاه طلبی ابن المقفع او را به سرنوشت شوم گرفتار ساخت ولی هر گاه به شخصیت اخلاقی ابن المقفع توجه نمائیم کاملاً خلاف این عقیده را ثابت می نماید چگونه می توان چنین کسی را متهم به جاه طلبی کرد و حال آنکه او شخصاً خود را از این سمت مبری می دارد گویند روزی از ابن المقفع سؤال شد «لهم لا تطلب الامور العظام فقال رأيت المعالي مشوبة بالماكاره فاقترت علی الخمول ضناً بالعافية»^(۱) بنابراین گرفتاری ابن المقفع فقط انگیزه سیاسی داشته و علت قتل را باید در رقابت ابو جعفر منصور با عمویش عبدالله بن علی که دعوی خلافت داشت جستجو کرد و بقول معروف «لیس هذا اول قارورة كسرت فی الاسلام» آزادگانی چون ابن المقفع در راه خدمت به فرهنگ کشور خویش جان خود را از دست دادند کسی نیست که از بی سامانی و در بدری شاعر بلند آواز ایران زمین ابو القاسم فردوسی آگاه نباشد حتی پس از مرگ اجازه ندادند که پیکر این شاعر حماسه سرای بزرگ ایران و مسلمان واقعی در گورستان مسلمانان بخاک سپرده شود اینک پس از گذشت هزار سال و اندی از آن گورستان اثری نیست اما آرامگاه شاعر عالی قدر ایران شامخ و استوار و کعبه دلهای آزاد مردان جهان است و عبدالله بن المقفع نیز از آزاد مردان ایران بشمار می آید.

- ۳ -

نقش رهبری ابن المقفع در تجدید فرهنگ ایران باستان در عصر اسلام

در سال ۸۲ بعد از هجرت با تعریب دیوان خراج که بدست صالح بن عبدالرحمن سگزی و با اشاره حجاج بن یوسف ثقفی والی عراق (۷۵-۸۹۵هـ) صورت

۱- ضحی الاسلام احمد امین ج ۱ ص ۱۹۸ قاهره (ولی باید اذعان کرد که با داشتن خوی عزلت و گمنامی باز هم از کید و حسد بداندیشان رهائی امکان پذیر نیست).

گرفت^(۱) آخرین اثر زبان پهلوی از جامعه اسلامی رخت بر بست و در این ایام ابن المقفع کودکی خردسال بود^(۲) ولی دیری نپائید که بحکم تربیت خانوادگی و سمتی که پدرش در دستگاه حکومت بنی امیه داشت دریافت که زبان و فرهنگ پهلوی محکوم به زوال است و تعریب دیوان خراج خود هشداری است که نیروی فکری ابن المقفع برای رفع این خطر چاره‌ای بیندیشد لذا دیری نپائید که گزیده‌ترین آثار پهلوی را بزبان عربی برگردانید تا باشد بآنها عمر جاودانه بخشد^(۳) و از طرفی دیگر فرهنگ اسلامی را با این ذخائر ارزنده انسانی بارور گرداند و نکته جالب اینکه ابن المقفع برخلاف معمول زمان خود در هیچ یک از آثارش به ذکر اشعار و امثال عرب استشهدانمی کند حتی در رسائلی که خود تألیف کرده است از قبیل «رسالة الصحابة» و این گونه سبک نگارش خود می‌رساند که نویسنده ماجز عشق با حیات فرهنگ نیاکان خویش داعی و انگیزه دیگری نداشته و با اینکه نوشته‌های خود را بزبان عربی یگانه زبان علمی و رسمی عصر خود تألیف نموده ولی کوشیده است که فرهنگ و معارف پهلوی را با حفظ ویژگیهای آن بدون آنکه ماهیت و اصالت خود را از

۱- الفهرست ابن الندیم ص ۲۴۲. فتوح البلدان بلاذری ص ۶۴. محاضرات الادباء راغب اصفهانی ج ۱ ص ۴۵.

۲- نویسنده برخلاف قول مشهور معتقد است که ابن المقفع در نیمه دوم صده اول هجری تولد یافته نه بسال (۱۰۶ هـ) زیرا بنا بر گفته بلاذری در کتاب فتوح البلدان ابن المقفع در عهد خلافت سلیمان بن عبد الملك (۶۶-۹۹ هـ) از طرف صالح بن عبد الرحمن سجستانی مأمور خراج برخی از ولایات دجله بوده است بنابراین در سال (۸۳ هـ) معمولاً عمر ابن المقفع باید از حدود ۱۰ سال متجاوز باشد.

۳- متأسفانه بسیاری از آثار عربی این دانشمند و نویسنده بزرگ ایرانی نژاد از گزند حوادث ایام مصون نماند و دستخوش هوی و هوس مغرضان گردید و از بین رفت ولی خوشبختانه نصوصی از این آثار ارزنده در آثار قدما که از ابن المقفع نقل کرده‌اند بجای مانده است و ما را بر آن میدارد که از عظمت اندیشه تابناک این فرزند برومند ایران زمین تجلیل بعمل آوریم.

دست بدهد بجامعه مسلمانان اعم از ایرانی و غیر ایرانی عرضه و معرفی نماید^(۱)
(نامش بلند آواز و روانش جاوید باد)

نگاهی کوتاه به آثار ابن المقفع :

رسائل و نوشته های عبدالله بن المقفع را از نظر موضوع می توان به سه دسته
متمایز تقسیم کرد :

۱- نخست نوشته های فلسفی و منطقی که شامل سه رساله در منطق ارسطو
است و آنها را ابن المقفع بنامهای «**قاطاغوریاس**» - مقولات عشر - و «**باری**» -
ارمیناس» - عبارت - و «**انا لوطیقا**» - تحلیل قیاس - و ابن ابی أصیبه رساله
دیگری را نیز بنام «**المدخل**» - **ایساغوجی یا کلیات خمس** - بابن المقفع
نسبت داده است^(۲) و صاعد اندلسی ابن المقفع را از زمره پیشروان فن منطق در
زبان عربی می شمارد و معتقد است که در ترجمه رسائل نامبرده باستثنای رساله
اول «**قاطاغوریاس**» کسی بر ابن المقفع سبقت نجسته است^(۳) و ابن الندیم نیز صریحاً
می گوید عبدالله بن المقفع و اسحاق بن حنین و احمد بن طیب از جمله فلاسفه مشهور
هستند که رساله «**قاطیغوریاس**» و «**باری ارمیناس**» را بـ زبان عربی تلخیص
نموده اند.^(۴) و جاحظ نیز ابن المقفع را در ردیف فلاسفه عرب آورده و در مقام

۱- تنها در ترجمه های وی میتوان این عذر را تاحدی موجه و مقبول دانست و مهم تر از
همه آنکه در هیچ يك از رسائل ابن المقفع مقدمه یافت نمی شود که در آن از حکام وقت و خلیفه
عباسی تمجید کرده باشد آنچنانکه رویه سایر نویسندگان معاصری بوده است بویژه اگر بپذیریم
که ابن المقفع بنا بگفته اکثر مورخان کتاب کلیله و دمنه را با اشاره ابو جعفر منصور از پهلوی به
عربی ترجمه کرده است معذک در مقدمه بنام عرض الكتاب هیچ اشاره بنام وی نشده است
چه برسد که در مقام مدح و ثنا گوئی نیز بر آمده باشد هر چند راقم سطور اصولاً معتقد است که
این کتاب یا جزء اعظم آن قبل از منصور ترجمه شده است.

۲- عیون الانباء فی طبقات الاطباء ج ۱ ص ۳۰۸ قاهره ۱۳۹۹ هـ.

۳- طبقات الامم ص ۷۷ قاهره .

۴- الفهرست ص ۲۴۸-۲۴۹ قاهره .

مفاضله گوید: «متی کان «ابن البطریق» و «ابن ناعمة» و «ابو غرة» و «ابن فهر» و «ابن وهیلی» و «ابن المقفع» مثل «ارسطاطاليس».^(۱) و جمال الدین قفطی نیز می گوید که ابن المقفع نخستین کسی است که در حکومت اسلامی کتب منطق ارسطو را بزبان عربی برگردانیده است.^(۲) و ما از مفاد گفته های این مورخان می توانیم بضرر قاطع بگوئیم که ابن المقفع در نقل کتب منطق بزبان عربی نقش رهبری را بعهده داشته است.

و از طرفی دیگر مابه منبعی موثق که صریحاً و یا تلویحاً نشان دهد که ابن المقفع بجز زبان پهلوی و عربی زبان یونانی هم میدانسته دست نیافته ایم بنابراین به ظن غالب وی رساله های منطق ارسطو را از زبان پهلوی به زبان عربی برگردانیده است هر چند زبان پهلوی خود از فرهنگ یونان مایه و مدد گرفته باشد بنابراین ترجمه منطق ارسطو یکی از مظاهر تأثیر فرهنگ پهلوی در زبان عربی است آنچنانکه نظیرش در کتاب کلیله و دمنه مشاهده می شود که اصل آن هندی است ولی از زبان پهلوی به زبان عربی راه یافته و تأثیر مستقیم از آن فرهنگ پهلوی است.^(۳)

۲- دسته دوم رسائلی است که ابن المقفع در باب حکمت عملی (اخلاق فرد - تدبیر منزل - سیاست جهاننداری) ترجمه و تألیف نموده و غالب آنها بنام

۱- الحیوان ج ۱ ص ۳۸ قاهره .

۲- اخبار العلماء باخبار الحکماء ص ۱۴۸ - ۱۴۹ قاهره .

۳- برخی از مستشرقان امثال «پول کراوس» در صحت انتساب این رسائل به ابن المقفع تردید نموده و معتقدند که فرزند ابن المقفع بنام محمد کتب ارسطو را بزبان عربی برگردانیده - است و دلائلی که برای اثبات این مدعی اقامه می نمایند خالی از ضعف نیست (برای مزید اطلاع به کتاب «التراث اليونانی فی الحضارة الاسلامیه» تألیف دکتر عبدالرحمن بدوی مراجعه شود).

«أدب» که خود واژه غیرعربی^(۱) و گویا معرب «دیپ» پهلوی می باشد معروف گردیده است و البته لفظ «ادب» در اینجا بمعنای تهذیب نفس است و از این رسائل

۱- مرحوم دکتر طه حسین در کتاب الادب الجاهلی ص ۳۲-۳۴ بر این عقیده است که واژه «ادب» و مشتقات آن از واژه های ییگانه است که بزبان عربی راه یافته اند و این لفظ در کتاب آسمانی قرآن کریم نیامده است و پس از توجیه نظریه خود بدون آنکه مبداء و منشأ این واژه را بیان کند خواننده را در وادی سرگردانی و تحیر رها می کند آنجا که می گوید «قد يقال ان هذه الكلمة لا تعرف فی اللغات السامية الاخرى و ليس بين النصوص العربية الجاهلية الصحيحة ما يثبتها وليست فی القرآن ولا فی الحديث ولا فیما ورد عن الخلفاء بطريقة قاطعة فمن أين تكون قد جاءت» از این عبارت می توان به روحیه نویسنده آن کاملاً پی برد و راقم سطور شخصاً محضراً این دانشمند بزرگ را درك كردم ولى متأسفانه برای فرهنگ ایران باستان در باروری فرهنگ عربی یا بمعنای صحیح ، فرهنگ و معارف اسلامی سهمی قائل نبود و همه این پدیده های فکری را در صدر اسلام مرهون فرهنگ یونان می دانست و در کتاب «من حديث الشعر والنثر» صریحاً همه چیز را از یونان می داند و ابن المقفع را که احدی در بلاغت زبان عربی او تردید ندارد مستشرقی بیش نمی داند که زبان عربی را زبان دوم خود قرار داده است و بالعکس عبد الحمید کاتب را که در شهرت علمی و اصالت نژادی به پایه ابن المقفع نمی رسد بیش از حد مورد ستایش قرار داده و بآثار او یا بهتر بگوئیم به یگانه رساله معروف او که روش نویسندگی را به نویسندگان توصیه می کند رنگ یونانی داده و گوئی از فرهنگ پهلوی کوچکترین اثری در فرهنگ عربی وجود ندارد تا بآن پایه که ابن المقفع را مستشرقی بیش نمی شمارد البته از باب عجز در زبان عربی - بدیهی است که مرحوم دکتر طه حسین در این داوری راه تعسف پیموده است چه زبان عربی برای ابن المقفع زبان اول او بود برخلاف مستشرقین که کلیه آثارشان در مورد استشراق بزبان مادری یا زبان اول خود آنها جز موارد استثنائی که برای استشهاد و نمونه از زبان عربی کمک می گرفته اند بهر حال کسی نیست که منکر سهم فرهنگ یونان (سریانی) در زبان عربی گردد و در عین حال نقش ایرانیان و فرهنگ ایران باستان را در زبان عربی نمی توان انکار کرد بویژه هرگاه این حقیقت را بپذیریم که غالب میراث فرهنگی یونان از طریق زبان پهلوی وارد زبان عربی گردیده و اصولاً در صدر اسلام مسلمانان به ترجمه آثار یونانی بطور مستقیم از خود گرایشی نشان نمی داده اند و علت آنهم واضح و روشن است که بسیاری از آنها بامبانی دین تعارض داشته است.

می‌توان رساله «الاداب الكبير» (۱) و رساله «الادب الصغير» و رساله «الادب -
الوجيز للولد الصغير» (۲) و رساله «الادب الجامع» (۳) و رساله «الادب» (۴) و رساله

۱- نام این رساله با اشتباه به قرینه رساله «الادب الصغير» به صیغه مفرد شهرت یافته و بهمین صورت هم در قاهره بکوشش احمد زکی پاشا بچاپ رسیده است ولی اسم صحیح آن «الادب» بصیغه جمع است خواه لفظ «الكبير» از تسمیه خود ابن المقفع باشد یا از اضافات دیگران و ابن الندیم در کتاب «الفهرست» ص ۱۱۸ و صاعداندلسی در کتاب طبقات الامم ص ۷۸ نام کتاب را به صیغه جمع ضبط کرده‌اند و همچنین دانشمندان دیگر چون ابن قتیبه دینوری در کتاب عیون الاخبار و ابن مسکویه در کتاب «آداب العرب والفرس والروم» و خواجه نصیر طوسی در کتاب «اخلاق ناصری» نصوصی از این رساله بعنوان «آداب ابن المقفع» آورده‌اند که خود مؤید این نظریه می‌باشد و تنها ابن مسکویه در کتاب «الحکمة المخالده» - جاویدان خرد - از این رساله بعنوان «وصایا ابن المقفع» نام می‌برد که شامل متن کامل همین رساله «آداب الكبير» است و شاید تبدیل صیغه جمع به صیغه مفرد منشأ دیگری هم داشته باشد و آن مفرد بودن لفظ «الكبير» است و با توجه به مطابقت صفت باموصوف گمان کرده‌اند که لفظ «الادب» غلط است غافل از آنکه لفظ «الكبير» صفت برای کتاب مقدر است زیرا ادب به کوچک و بزرگ وصف نگردد و اصولاً این نوع نام گذاری در قرنهای نخستین اسلام معمول بوده است مانند «الطبقات الكبير» امام شافعی و «الاصول الكبير» باقلانی و «الطبقات الكبير» ابن سعد و «الخیل الكبير» ابن طیفور و «الخیل الصغير» ابن درید و اما کتاب دوم مانند رساله ابن المقفع دستخوش تصحیف و دگرگونی گردیده و به عنوان «الطبقات الكبرى» چاپ و منتشر شده است و نکته جالب آنکه ابن قتیبه و ابن مسکویه و خواجه هر یک در زبان فارسی و عربی صاحب نظر بوده و در نقل کتب فارسی توجه خاصی و بصیرت علمی داشته‌اند و گفته‌ها و نوشته‌های آنان برای ما حجت است .

۲- از این رساله که متأسفانه اصل عربی آن چون غالب آثار ابن المقفع مفقود گردیده فقط يك ترجمه فارسی منسوب به خواجه بجای مانده بود که بهمت مرحوم عبدالرحیم خلخالی و مقدمه عالمانه شادروان استاد عباس اقبال آشتیانی برای نخستین بار در تهران منتشر گردید و دوبار دیگر بکوشش آقای غلامحسین آهنی معلم زبان فارسی دانشکده ادبیات دانشگاه اصفهان و اهتمام آقای محمد تقی دانش پژوه دانشیار دانشکده ادبیات دانشگاه تهران تجدید چاپ شد و راقم سطور در ده سال پیش این اثر ارزنده را که تا آن زمان از نظر ادبای عرب زبان پنهان بود با حفظ اضافات مترجم که شیوه ابوالمعالی را در ترجمه بکار بسته است با توجه به

«الدرة اليتيمة» (۵) رانام برد و باید دانست که در میان رسائل ابن المقفع رسالة

سبق نگارش ابن المقفع که در رسائل مشابه آن دیده می شود بزبان عربی برگردانید و نمونه دیگری از فکر و اندیشه ایرانی را به جهان عرب معرفی نمود تا باشد بیش از پیش به عظمت فکری و اندیشه بلند نویسنده عالی قدر ایرانی عبدالله بن المقفع پی برده و از مضامین عالیۀ این رساله بهره گیرند و گوهر دیگری را به گنجینه گرانبهای فکری مردم این مرز و بوم بیفزایند.

۳- از این رساله که تقریباً نسخه بدل یا مشابه رسالة «الاداب الكبير» می باشد يك نسخه منحصر به فرد در کتابخانه مدرسه دینی شهر دمیاط در مصر موجود است و تاریخ نسخ آن آغاز قرن ششم هجری است و از نظر قدمت تاریخی از نسخ معتبر بشمار می آید و نویسنده بر آن است که انشاء الله در آینده نزدیکی این متن جدید از رسالة «الاداب الكبير» را در تهران منتشر نماید

۴- از این رساله کوچک نسخه در دارالکتب قاهره موجود است و مرحوم محمد کرد علی دانشمند معاصر سوری این رساله را برای نخستین بار در مجله «المقتبس» در دمشق منتشر ساخت و چنین آغاز می شود: **«قال عبدالله بن المقفع عمل البر خير صاحب. أحق ماصان الرجل أم دينه من الزم نفسه ذكراً لاخرة اشتغل بالعمل»** . چنانچه انتساب اینگونه مضامین به ابن المقفع صحت داشته باشد چگونه می توان اورا متهم به کفر و الحاد گردانید !!

۵- از این رساله که بگفته دانشمندانی چون ابن طیفور و ابو محمد طیب باقلانی مؤلف کتاب اعجاز القرآن از معظم ترین کتب بلاغت در زبان عربی بشمار می آید اثری نیست و دست تطاول روزگار آنرا از میان برده است برخی از دانشمندان این رساله ارزنده ابن المقفع را باشتباه همان رسالة «الاداب الكبير» پنداشته اند از قبیل ادیب و مورخ معاصر لبنانی شکیب- ارسلان که رسالة «الاداب الكبير» را به همین عنوان در بیروت منتشر کرده است و حال آنکه ابن الندیم در کتاب الفهرست ص ۱۸ و ص ۱۲۹ هریک از این دو رساله را بطور مستقل نام می برد و از طرفی دیگر دانشمندانی چون ابن طیفور در کتاب «المنثور والمنظوم» - خطی در دارالکتب - و ابو منصور ثعالبی در کتاب «ثمار القلوب» و ابن قتیبۀ در کتاب «عیون الاخبار» و زبیدی در فرهنگ «تاج العروس» نصوصی از این رساله را آورده اند که در رسالة «الاداب الكبير» موجود نیست و بالعکس آنچه این دانشمندان و دیگران از آداب ابن المقفع نقل کرده اند عیناً در همین رسالة «الاداب الكبير» که فعلاً در دسترس ما است موجود می باشد بدین ترتیب جای هیچگونه تردیدی نیست که رسالة «الدرة اليتيمة» غیر از رسالة «الاداب الكبير» است و خود رساله مستقل بوده که بعلی نامعلوم ناپدید شده است.

«الاداب الكبير» شهرتی بسزا دارد و مرتبه نخست را حائز می باشد چه کمتر ادیب یا شاعری در دوره اسلامی می توان یافت که از مضامین عالیۀ این رسالۀ اقتباس نکرده باشد و حتی در زبان فارسی دری نیز عدۀ از نویسندگان و شعرا مطالب اخلاقی این رسالۀ رانصب العین خود قرار داده و از آنها اقتباس کرده اند ابن ابی حفص اصفهانی در کتاب تحفة الملوك ابیاتی را به رودکی نسبت میدهد که از مدخل رسالۀ «الاداب الكبير» اقتباس شده است (به مقدمۀ استاد مجتبی مینوی بر کلیله و دمنه بهرامشاهی مراجعه شود) و اصولاً رسالۀ «الاداب الكبير» چندین بار در زبان فارسی دری بشکل پراکنده یا بصورت کامل به نشر و نظم ترجمه شده که بررسی آن خود نیاز به بحثی مستقل دارد و امید است در آینده نزدیک چنانچه توفیق رفیق و ایام مساعد باشد گزارشی در این زمینه تقدیم دوستداران فرهنگ و ادب ابن المقفع بنماید.

۳- دستۀ سوم کتب و رسائلی است که ابن المقفع در مسائل سیاسی و تاریخی و اجتماعی تألیف یا ترجمه کرده است که از مهمترین آنها کتاب «کلیله و دمنه» و «رسالۀ الصحابة» (۱) و «آئین نامه» و «خداینامه» را میتوان نام برد و بحث درباره هریک از این آثار و تأثیری که هریک در فرهنگ و معارف اسلامی داشته از موضوع

۱ - منظور از صحابه اطرافیان خلیفه عباسی است نه صحابه رسول اکرم (ص) و این رسالۀ که بمنزله عالی ترین منشور سیاسی در قرن دوم هجری بشمار می آید با صراحت اوضاع حاکمه را شدیداً مورد انتقاد قرار داده و به مواظن ضعف حکومت عباسی اشاره کرده و ولات و فرمانروایان بویژه شخص خلیفه را که به لقب امیر المؤمنین میخواند به طریق سداد که ضامن تأمین آزادی کامل برای جامعه مسلمانان است توجیه و ارشاد می نماید و نویسنده تردیدی ندارد که علت و انگیزۀ اساسی قتل ابن المقفع را باید در تدوین این رسالۀ جستجو کرد چه ابن المقفع در این رسالۀ برخلاف سایر رسائلش که در آنها نقش بیطرفی داشته یا بعبارت دیگر بادید علمی به مسائل می نگریسته چهرۀ واقعی خود را بعنوان یک فرد مصلح صاحب نظر و دارای ایدئولوژی نشان داده است .

این مقال بیرون است و در اینجا تنها به بررسی موضوع کتاب «خداینامه» و تأثیری که در فن تاریخ‌نویسی در زبان عربی از یک طرف و در احیای فن حماسه‌سرایی بزبان فارسی دری در ایران عصر اسلام داشته می‌پردازیم تا بیش از پیش مقام و منزلت شامخ و منیع ابن المقفع در حفظ و حراست فرهنگ و آئین ایران باستان محرز و معلوم گردد.

کتاب خداینامه از ارزنده‌ترین کتبی است که دانشمند عالیمقام ماعبدالله بن المقفع آنرا از زبان پهلوی به زبان عربی برگردانیده و وقایع ایران باستان را با کسوتی نوحیات جاویدان بخشیده است این کتاب در زمان یزدگرد سوم (۱۰-۵۳۶) آخرین پادشاه خاندان سلطنتی ساسانی جمع‌آوری شده و مشتمل بر کارنامه شاهنشاهان ایران کهن از عهد کیومرث سرسلسله پیشدادیان تا زمان خسرو- پرویز آمیخته با افسانه‌های ملی و داستانهای پهلوانی (فولکور) می‌باشد و اصل این کتاب در پهلوی خداینامک نام داشته و پس از ترجمه عربی «سیرملوک الفرس» یا «سیرالملوک» نامیده شده و ابن المقفع لفظ «ملک» را بعنوان معادل لفظ «خدا» که در اصل لقب پادشاهان پیشدادی بوده بکار برده است (۱) و این نوع نامگذاری را اصطلاحاً تسمیة الكل باسم الجزء می‌نامند چه بخش نخست کتاب شامل سیرت پادشاهان پیشدادی است آنگاه از باب تعمیم بر کلیه کتاب نام «خداینامک» اطلاق شده است. (۲)

-
- ۱- پادشاهان پیشدادی را عربی «الملوک البیشدادیین» یا «الملوک الاوائل» خوانند.
 - ۲- مسعودی در کتاب مروج الذهب (ج ۲ ص ۴۷) گوید: «ان الفرس كانوا يطلقون علی ملوکهم البیشدادیین» «خداهان». و ابو منصور ثعالبی در کتاب غرر اخبار ملوک الفرس ص ۲۳۹ از زبان کیخسرو گوید: «انما جرت العادة من المتقدمين بأن يسموا أسلافنا «أرباباً» لان أفعالهم اذا وافقت العدل وأدت إلى المصلحة تشابه أفعال الله فالالهية ربوبية سماوية والملكية ربوبية أرضية ويجب لمستحق هذا الاسم أن يلزم احكام تدبير الخالق فيما جرى علی يده في العالم». از مفاد کلام کیخسرو-»

و این کتاب پس از ترجمه ابن المقفع از لحاظ ذکر حوادث تاریخی و نقل داستانهای دلپذیر مانند کلیله و دمنه مورد اقبال عموم طبقات قرار گرفت و توجه امرای عباسی و درباریان را بخود جلب کرد و از این راه مظاهر ایرانی در دستگاه حکومت بنی عباس راه یافت و آداب و رسوم زندگی ایرانیان در بین مردم رائج گشت و جاحظ در کتاب «البیان والتبیین» فصل مشبعی از آداب و رسوم ایرانی آورده و می نویسد که ابو جعفر منصور دومین خلیفه عباسی به تقلید از آداب و رسوم ایرانی علاقه خاص نشان می داده و بهنگام جلوس رسمی جبه خزبه تن می کرده و قلنسوه - نوعی کلاه بلند بوده شبیه به کلاه رجال دوره قاجار - به سر می گذاشته است و باید گفت که ابن المقفع با ترجمه این کتاب سیستم نظام اجتماعی مسلمانان را در بغداد الی اقصى بلاد مغرب و مصر و حجاز دگرگون ساخت تا به آنجا که غالب شؤون زندگی مردم آن عصر رنگ ایرانی بخود گرفت و بدین ترتیب تحولی شگرف در جامعه اسلامی که بازندگی بدائی مردم جزیره العرب تفاوت فاحش داشت پدید آمد و مرحوم استاد خلیل مردم نویسنده و ادیب معاصر سوری در کتاب «ابن المقفع» ص ۶۰ می نویسد که ابن المقفع با ترجمه کتاب «خدا اینامه» روش و قایع نگاری و تاریخ نویسی نوین را به مسلمانان بیاموخت. از اینجا می توان پی برد که ابن المقفع با ترجمه این کتاب چه خدمت

چنین بر می آید که ایرانیان پیشین پادشاه را لقب خدا میداده اند و این لقب بنا بر گفته حمزه اصفهانی در کتاب «تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء» (ص ۷) تا اواخر عهد ساسانی معروف و متداول بوده و مردم شهر مرو و دودمان ماهویه قاتل یزدگرد سوم را «خدا کشان» لقب داده بودند که منظور قاتلین پادشاه است و نرشخی در کتاب «تاریخ بخاری» (ص ۶) و ابوریحان بیرونی در کتاب «الاثر الباقیه» (ص ۱۰۲) گویند که مردم بخاری پادشاهان خود را «بخاری خدا» می نامیده اند بهر حال این کلمه در دوره اسلامی منحصرأ بر خالق متعال اطلاق گردید و گویا از همین جهت باشد که کتابهای سیر الملوك که بعداً بزبان فارسی در ترجمه و تدوین گردیده یا بعبارت دیگر همه حماسه های فارسی دری که به نشر و نظم درآمده شاهنامه نامیده شده اند تا بدینوسیله از التباس کلمه «خدا» بمعنای پادشاه احتراز جویند.

بزرگی به جامعه اسلام نموده و از طرفی دیگر به کالبد تاریخ ایران باستان جان تازه بخشیده است و بحق باید گفت چنانچه ابن المقفع کتاب «خداینامه» را عربی بر نمی گردانید بسیاری از مفاخر تاریخی ما ایرانیان بدست فراموشی سپرده میشد و خوشبختانه پیش از آنکه این اثر ارزنده و سند تاریخی ایران باستان به سر نوشت دیگر آثار ابن المقفع گرفتار آید یا بعبارت دیگر بدست مغرضان و بداندیشان محو و نابود گردد عده از فضلا به تقلید از ابن المقفع آنرا بار دیگر از پهلوی عربی نقل کردند و پاره نیز به تهذیب و تلخیص ترجمه ابن المقفع پرداختند و نام خود را چون ابن المقفع در صفحات تاریخ درخشان اسلام جاویدان ساختند و جالب آنکه این دانشمندان عالیقدر چون ابن المقفع تخمه ایرانی داشته و همان هدفی را دنبال کرده اند که ابن المقفع دنبال می کرده است پس بجای و شایسته است که از خدمات علمی آنان تجلیل بعمل آید و اینک فهرست و ارباب این تهذیبها و تلخیصها که غالباً چون ترجمه ابن المقفع «سیرالملوک» نام دارد اشاره مینمائیم.

- ۱- کتاب سیرالملوک الفرس ترجمه محمد بن الجهم برمکی.
 - ۲- کتاب سیرالملوک الفرس ترجمه زادویه بن شاهویه اصفهانی.
 - ۳- کتاب تاریخ الملوک الفرس المستخرج من خزانه المأمون.
 - ۴- کتاب سیرالملوک الفرس تهذیب محمد بن بهرام بن مطیار اصفهانی.
 - ۵- کتاب تاریخ بنی ساسان تلخیص هشام بن قاسم اصفهانی.
 - ۶- کتاب ملوک بنی ساسان تلخیص بهرام بن مردانشاه.
 - ۷- کتاب تاریخ بنی ساسان تهذیب موسی بن عیسی کسروی.^(۱)
- و باید دانست که از ترجمه ابن المقفع نیز نصوصی در کتب قدما از قبیل عیون الاخبار ابن قتیبه متوفی بسال (۲۷۲هـ) آمده است و گویند محمد بن جریر طبری در تدوین تاریخ ایران قدیم از سیرالملوک ابن المقفع مدد گرفته است هر چند

۱- در کتاب الفهرست ابن الندیم اشتباهاً «کردی» ضبط شده است و مرحوم استاد ملک الشعرای بهار معتقد است که این کلمه محرف «کسروی» است.

باسم آن تصریح نمی نماید و چنانچه از سیرالملوک ابن المقفع هم مستقیماً استفاده نکرده باشد بطور قطع از دیگر ترجمه های سیرالملوک که نسخه بدل سیرالملوک ابن المقفع هستند بهره گرفته است برخلاف حمزه اصفهانی که در تدوین فصل مربوط به تاریخ ایران قدیم صریحاً به «سیرالملوک» ابن المقفع و سایر ترجمه ها و تهذیب های آن اشاره کرده چنین گوید:

«وملوك الفرس على تطاول ايام ملكهم مع اجتماع كلمتهم كان يلزم طبقاتهم الاربع اربعة أسماء «الفهشدادية» و «الکیانیة» و «الاشغانیة» (۱) و «الساسانیة» و تواریخهم كلها مدخولة غیر صحیحة لانها نقلت بعد مائة وخمسين سنة من لسان الى لسان ولم یکن لی فی حکایة ما یقتضی هذا الباب ملجأ الا الى جمع النسخ المختلفة النقل فاتفق لی ثمانی نسخ وهی فلما اجتمعت لی هذه النسخ ضربت بعضها ببعض حتی استوفیت منها حق هذا الباب» (۲)

خداینامه و حماسه سرائی در ایران

حماسه سرائی که یکی از خصائص زبان و فرهنگ ایران است از دیرباز

۱- معرب اشکانیان .

۲- تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء ص ۹-۱۰ چاپ برلن و عجیب آنکه فهرستی که از این نسخه ها ارائه میدهد با ضافه نسخه ابن المقفع مجموعاً هفت نسخه می شود نه هشت نسخه آنگونه که خود تصریح میکند و گویا نسخه تاریخ بنی ساسان تهذیب موسی بن عیسی کسروی از قلم افتاده است و مرحوم استاد علامه قزوینی در بیست مقاله (ج ۱ ص ۵۷-۶۰) این اشتباه را ناشی از سقطات ناسخ یا ناشر دانسته و چنین توجیه می نماید که مؤلف کتاب «مجمعی التواریخ- والقصص» به هنگام نقل همین فقره از کتاب حمزه اصفهانی نسخه کسروی را نیز به همراه هفت نسخه دیگر ذکر می کند و این خود مؤید آن است که اشتباه متوجه حمزه اصفهانی نیست بلکه از دیگران سرزده است (برای اطلاع بیشتر از کتابهای سیرالملوک میتوان به مقالات فاضلانہ شادروان استاد تقی زاده در مجله کاوه (دوره جدید) که بین سالهای ۱۳۲۸ و ۱۳۴۰ هجری قمری در برلن منتشر شده است مراجعه نمود و راقم سطور خوشبختانه دوره جدید این مجله را که حکم کیمیا دارد بدست آورده ام.)

درین مردم ایران زمین معمول و متداول بوده و پس از اسلام نیز ایرانیان آشنائی خود را با آن حفظ نمودند و بدین ترتیب فن حماسه سرائی مراحل تکامل خود را در زبان فارسی دری طی کرد و به شاهنامه فردوسی که شاهکار حماسه سرائی در جهان ادبیات بشمار می آید پایان پذیرفت و چون به سیر تاریخی حماسه سرائی در ایران عصر اسلام بنگریم این حقیقت را بخوبی درمی یابیم که کتاب «سیر الملوك» ابن المقفع نقش اساسی در نقل داستانهای پهلوانی و افسانه های کهن ملی ایران بعهدہ داشته و یا حداقل باید بگوئیم که سایر کتابهای سیر الملوك عربی قسمت معظم منابع حماسه سرائی^(۱) را در زبان فارسی دری که به «شاهنامه» شهرت یافته تشکیل می دهد. و چنانکه می دانیم اغلب این شاهنامه ها در ابتدا به نثر تدوین یافته که از آن جمله است شاهنامه ابوالمؤید بلخی مذکور در کتاب قابوس نامه و شاهنامه ابوعلی محمد بن احمد بلخی که نام آن در کتاب الاثار الباقية عن القرون الخالية ابوریحان بیرونی^(۲) مذکور افتاده است و اخیراً شاهنامه ابو منصور محمد بن عبدالرزاق طوسی است که بدان مرحله امتداد تدوین سیر الملوك عربی در زبان فارسی دری به نثر پایان می یابد و سپس مرحله جدیدی آغاز می گردد و ابو منصور دقیقی نخستین شاعر حماسه سرای ایرانی به نظم شاهنامه منشور ابو منصور همت می گمارد ولی عمرش باتمام آن وفانکرد و بسال (۵۳۷۰) مقتول گردید تا آنکه ادامه این رسالت مقدس ملی را یکی از فرزندان رشید و میهن پرست این سرزمین بنام ابوالقاسم فردوسی بعهدہ گرفت و کارناتمام دقیقی را پایان رسانید و بار دیگر مجد و عظمت دوران ایران باستان را تجدید نمود و شاهنامه اش امروز

۱ - برای اطلاع از تاریخ حماسه به کتاب «حماسه سرائی در ایران» تألیف استاد دکتر ذبیح الله صفا چاپ تهران مراجعه شود .

۲ - از آنجهت باسم مؤلف تصریح نمودیم تا با «الاثار الباقية» محمد بن جریر طبری مؤلف تاریخ معروف طبری التباس نشود .

یکی از مفاخر ملی ما ایرانیان بشمار می آید (۱)

اینك يك سؤال مطرح میشود چنانچه ابن المقفع به ترجمه کتاب «خداینامه» اقدام نمی کرد آیا امروز شاهنامه چون شاهنامه فردوسی محتوی شصت هزار بیت در سیرت پادشاهان ایران باستان و آئین ملی و داستانهای پهلوانی در دست داشتیم پاسخ باین سؤال رابعده آزادگان و راد مردانی که از هر گونه تعصب مذهبی و جمود فکری عاری و بدور هستند و اگذار می نمائیم تا سهم ابن المقفع را در پیدایش فن حماسه سرائی در زبان فارسی دری ارزیابی نمایند.

در پایان بر خود لازم می دانم که بعنوان يك فرد ایرانی از زحمات مقامات مسئول دانشگاه پهلوی در برگزاری این جشن باشکوه سپاسگزاری نمایم امید است که باتشکیل این گونه محافل علمی چهره های درخشان فرزندان این آب و خاک که به جهان اسلام خدمت کرده اند یکی پس از دیگری به نسل جوان معرفی گردند تا از این رهگذر بانیروی سرشار از ایمان به گذشته پرافتخار میهن و تقدیس آرمانهای ملی بسوی ایران بزرگ و سربلند گام بردارند و چون نیاکان خود برای مجد و عظمت این آب و خاک بکوشند (روانشان شاد و نامشان بر صفحه گیتی جاوید باد)

در تهیه این خطابه علاوه بر منابعی که در پاورقی بآنها ارجاع داده شده از مصادر زیر نیز مدد گرفته ایم :

۱ - این اثر ارزنده و شاهکار ادبی زبان فارسی دری در قرن ششم هجری بوسیله قوام الدین ابوالفتح ابن علی بن محمد بن ابی الفتح اصفهانی معروف به بنداری به نشر عربی ترجمه و تلخیص گردید و مرحوم دکتر عبدالوهاب عزام مقدمه عالمانه بزبان عربی بر این ترجمه نوشته و در قاهره بطبع رسیده است . و بدین ترتیب خداینامه فارسی دری چون خداینامه پهلوی جای خود را در زبان و ادبیات عرب باز کرد هر چند این ترجمه از نظر تأثیر در زبان و فرهنگ عربی به پایه سیر الملوك ابن المقفع نمی رسد ولی میتوان آنرا جلوه دیگری از جلوه های فرهنگ ایران عصر اسلام در زبان عربی دانست .

- ۱- ابن المقفع - عبدالله محمد سلیم جندی دمشق (عربی)
- ۲- ابن المقفع عباس اقبال برلن (فارسی)
- ۳- ابن المقفع دکتر عبداللطیف حمزه قاهره (عربی)
- ۴- ابن المقفع محمد قابیل پور سعید (عربی)
- ۵- امراء البیان محمد کرد علی قاهره (عربی)
- ۶- التصريح على التوضيح خالد بن عبدالله ازهری قاهره (عربی)
- ۷- الحضارة الاسلامية بارتولد ترجمه حمزه طاهر قاهره (عربی)
- ۸- دانشهای یونانی در شاهنشاهی ساسانی... دکتر ذبیح الله صفا تهران (فارسی)
- ۹- روافد الفارسية فی الادب العربی دکتر محمد محمدی بیروت (عربی)
- ۱۰- سبک شناسی ملک الشعراى بهار تهران (فارسی)
- ۱۱- شرح العیون ابن نباته مصری قاهره (عربی)
- ۱۲- فرهنگ ایران و تأثیر آن در تمدن عرب و اسلام... دکتر محمد محمدی تهران (فارسی)

دمی با سیبویه در «الکتاب»

اجازه دهید سخن خود را بی مقدمه شروع نمایم زیرا از نوشته‌ای سخن می‌رانم که بی مقدمه آغاز می‌شود و ظاهراً بدون انتظار قطع می‌گردد. نوشته‌ای که اگر حجم و کمیتش را در نظر بگیریم آن را در دو مجلد و حدود «هزار صفحه» (۱) می‌بینیم.

اگر به ارزش و اهمیتش بنگریم آن را «قرآن النحو» (۲) و «البحر» (۳) می‌یابیم و به عنوان گرانبهاترین تحفه و هدیه از دیاری به دیاری می‌رفت و زیب کتابخانه بزرگان می‌شد. «جاحظ نقل می‌کند: چون نزد محمد بن عبد الملك زیات وزیر «معتصم» رفتم درباره تحفه‌ای بیندیشیدم بهتر از کتاب سیبویه چیزی را نیافتم وقتی که براو وارد شدم گفتم: برای تو هدیه‌ای چون «الکتاب» ندیدم... عبد الملك گفت: **والله ما اهدیت لی شیئاً أحب الی منه**» (۴)

اگر به مطالب آن بیندیشیم آن را چنان جامع و غنی و مستدل و عمیق مشاهده می‌کنیم که در تحیر و شگفت فرو می‌رویم و از خود می‌پرسیم: آیا ممکن

۱- طبقات النحویین واللغویین : محمد الزبیدی، ص ۴۹.

۲- المدارس النحویه : دکتر شوقی ضیف، ص ۶۰.

۳- الفهرست : ابن الندیم، چاپ تجدد ص ۵۷.

۴- وفيات الاعیان : ابن خلكان ۳/ ص ۱۳۳، ابنیه الصرف فی کتاب سیبویه : دکتر خدیجه الدیسی

ص ۶۱- معجم الادباء : ۱۶/ ۱۲۳.

است این عمل عظیم حاصل تلاش یکنفر باشد؟ آیا در این کار دیگران دخالتی نداشته‌اند؟ آیا میتوان پذیرفت و اضع علم «نحو» علی بن ابیطالب (ع) یا ابوالاسود دؤلی بوده و در این فاصله کوتاه مطالب آن به این حد از درجه کمال رسیده باشد؟ در اینجا به ثعلب حق می‌دهیم که در برابر عظمت نوشته سیبویه به سخنی ناروا روی آورد و بگوید: «در تألیف این نوشته چهل و دو نفر گردهم آمدند که از جمله آنان یکی سیبویه است و اصول و مسائل آن از شخص خلیل می‌باشد.» (۱)

تردید نیست که سیبویه در کار خود از استادش خلیل مایه گرفته است و از دیگران نیز، زیرا در نوشته‌اش چه بر سبیل رد یا قبول از گفته این اشخاص یاد می‌کند، استاد، دکتر علی نجدی از این گفته‌ها فهرستی را به ترتیب زیر تهیه کرده است:

نقل از خلیل ۵۲۲ بار و از یونس بن حبیب ۲۰۰ بار و از ابوالخطاب اخفش ۴۷ بار و از ابو عمرو بن العلاء ۴۴ بار و از عیسی بن عمر ۲۲ بار و از ابو زید انصاری ۹ بار و از هارون بن موسی ۵ بار و از عبدالله بن اسحاق ۴ بار و از کوفیان ۴ بار و از هذیل ۱ بار در کتاب سیبویه آمده است. (۲)

اما این نقل قولها بدان معنی نیست که تألیف کتاب را از آن سیبویه و این گروه بدانیم، علاوه بر این سیبویه به همه این گفته‌ها بادیه قبول نمی‌نگرد و برای خود اساس کار قرار نمی‌دهد و بر فرض قبول همه آنها در برابر آراء و تعلیلات و تحقیقات خود سیبویه مقداری ناچیز از کتاب را تشکیل می‌دهد.

این نوشته گرانها به علت مرگ نابهنگام سیبویه ظاهر از صورت مسوده خارج نشد، و اسم و عنوانی از جانب مؤلف هم نیافت، و تنقیح و تنظیمی در آن بعمل نیامد، از این روی مطالب مکرر و مستطرد و ترتیب غیر منطقی در فصول و ابواب آن بچشم می‌خورد (۳) شاید اگر سیبویه فرصت می‌یافت به رفع این نقائص

۱- الفهرست، ص ۵۷

۲- سیبویه امام النحاة: دکتر علی نجدی ص ۹۸.

۳- مجلة كلية الاداب بجامعة اسکندرية، ج ۱۱ سال ۱۹۵۷، مقاله دکتر حسن عون ص ۳۷

میپرداخت. این نوشته جامع و غنی که بحق از جانب دیگران به «الکتاب» شهرت یافت کار تألیف آن احتمالاً تامرگ سیبویه ادامه داشته است، و بعید نیست «جمع آوری مطالب آن اکثراً در حیات خلیل و برخی پس از درگذشت وی - ۱۶۰ - صورت گرفته باشد» (۱)

«الکتاب» اگرچه اولین نوشته و تألیف در زمینه علم «نحو» نیست زیرا اوراقی چند از ابوالاسود دؤلی (۲) متوفای ۶۹ و کتابهایی بنام «الجامع» و «الاکمال» از عیسی بن عمر ثقفی - متوفای ۱۴۹ هـ - (۳) و آثاری از ابوجعفر رؤاسی - متوفای ۱۸۷ هـ - مؤسس مدرسه «نحو» در کوفه (۴) در دسترس بوده، و حتی اگر انتساب کتاب «جمل الاعراب» - که نسخه خطی آن در کتابخانه آستان قدس موجود است - به خلیل بن احمد درست باشد می توان آن را نیز در شمار مؤلفات پیش از «الکتاب» ذکر نموده، ولی می توان گفت نوشته سیبویه اولین کتاب جامع و غنی در مسائل نحو و لغت است و شاید آخرین هم باشد. این غنا و پرمایگی است که انسان را به تشکیک میکشاند و او را در برابر این سؤالات قرار میدهد: چه گونه ممکن است در فاصله زمانی کوتاه یعنی از ابوالاسود دؤلی - متوفای ۶۹ هـ - (۵) تا سیبویه - متوفای ۱۶۰ هـ - ۱۸۰ - مطالب و مسائل نحوی این همه مدارج کمال را پیماید؟ آیا تألیفی چون «الکتاب» حکایت از گذشته ای دور ندارد؟

اکنون برای آشنائی بیشتر با «الکتاب» گوشه هایی را از آن مورد بحث قرار میدهم و به اختصار می گذریم:

۱ - سیبویه امام النحاة ص ۱۲۵ - ۱۲۶.

۲ - الفهرست ص ۴۶.

۳ - تاریخ الادب العربی بروکلیمان، ترجمه عربی ۲ - ص ۱۲۸ - ۱۲۹.

۴ - بروکلیمان ۲ - ص ۱۹۷، طبقات النحویین ص ۱۳۱.

۵ - طبقات النحویین ص ۱۹.

موضوع «الكتاب»

موضوع «الكتاب» رانمی توان تنها به مطالب و مسائل نحوی به آن صورت که امروز در ذهن ما وجود دارد اختصاص داد، زیرا در این نوشته پرمایه از مسائل نحو، صرف، لغت، معانی، بیان، بدیع، نقد، فقه اللغة، قرائت و تجوید، و شعر، سخن آمده تاجایی که برخی از آن مسائل جزء اصول استنباط در علوم بلاغة و فقه اللغة و حتی اصول الفقه قرار گرفته است (۱)

ابو جعفر طبری از ابو عمر جرمی - متوفای ۲۲۵ هـ - که کتاب سیبویه را نزد اخفش خوانده است نقل می کند که جرمی می گفت: «مدت سی سال است فتاوی فقهی را برای مردم از کتاب سیبویه استنباط می کنم» (۲)

تفسیر این سخن آنست که جرمی خود محدث و راوی اخبار بود، چون به قرائت و مطالعة «الكتاب» - که لبریز از شیوة برهان و تعلیل و قیاس و استنتاج است - روی آورد نیروی استنباط و ادراك مسائل فقهی در او جان و مایه گرفت و توانست به استخراج فتوای فقهی پردازد.

روش سیبویه در «الكتاب»

سیبویه در الكتاب برای طرح مسائل و مطالب روشی جالب بکار می برد بدین معنی در هر باب و فصلی ابتدا از مفاهیم مجرد و قواعد و قیاس خشك و بی روح سخن نمی گوید بلکه اکثراً در آغاز هر مبحث مواد و مثالهای زیادی را می آورد و سپس بر مبنای آنها به استنباط و استخراج و وضع قواعد می پردازد بطوریکه خواننده احساس می نماید قواعد را لمس کرده است. از جمله مبحث زیر را چنین طرح می کند:

« هذا باب تخبر فيه عن النكرة بنكرة » و ذلك قولك: ما كان احد مثلك،

۱- در این مورد مراجعه شود به: سیبویه امام النحاة ص ۱۸۹-۱۹۲، مقاله دکتر حسن

عون ص ۴۷-۴۹، الموجز فی تاریخ البلاغة: دکتر مازن مبارک ص ۵۰-۵۲

۲- طبقات النحویین ص ۷۷

ولا احد خير أملك، وما كان احد مجترأ عليك. وانما حسن الاخبار ههنا عن النكرة حيث أردت أن تنفى أن يكون في مثل حاله شيء أوفوقه، لان المخاطب قد يحتاج الى أن تعلمه مثل هذا.

واذا قلت كان رجل ذاهباً فليس في هذا شيء تعلمه كان جهله. ولو قلت كان رجل من آل فلان فارساً، حسن لانه قد يحتاج الى أن تعلمه أن ذاك في آل فلان وقد يجهله، ولو قلت كان رجل في قوم فارساً، لم يحسن، لانه لا يستنكر أن يكون في الدنيا فارس وأن يكون من قوم. فعلى هذا النحو يحسن ويقبح. (١)

سیبویه مسائل را چنان واضح و روشن و مفصل و کامل بر رسی می کند که نه تنها جای شبهه و ابهام را برای شخص باقی نمی گذارد بلکه بسیاری از آراء و اندیشه های نوین را در برابر وی نیز قرار می دهد، نویسنده «الكتاب» مسائل را بطور سطحی مطالعه نمی کند بلکه در اعماق هر مسأله فرو می رود و به تجزیه و تحلیل می پردازد و مطلب را با ابزار و ادوات «قیاس و تعلیل» که میراث گذشتگان سیبویه (٢) و بی گمان رابده محیط بصره است محکم و استوار می نماید.

سیبویه در هر فصلی می کوشد همه جوانب مسأله را در نظر گیرد، و تا آنجا که می تواند سخنی ناگفته و حرفی مبهم را باقی نگذارد، این روش سبب شده است تا وی چه بسا به دنبال مسائلی کشیده شود که فقط جنبه احتمال را دارد. از قبیل فرض انسانی که اسمش «ان» بفتح همزه و سکون نون یا «لو» یا «کی» یا «ان» بفتح همزه و نون مشدده مفتوحه می باشد، در باب «تسمية الحروف والكلم التي تستعمل» میگوید: از خلیل پرسیدم اگر کسی به «أن» مفتوحه نامگذاری شود و در ابتدای جمله قرار گیرد در این صورت مکسور است یا خیر؟ خلیل در جواب گفت: وجهی برای مکسور بودنش نمی بیند (٣)

١- الكتاب ٢٦/١-٢٧

٢- الحياة الادبية في البصرة: دکتر احمد کمال زکی ص ١٨٤

٣- الكتاب، ٢/ص ٣٢

پرچمدار نحوی ماکه در محیط بصره نمی توانست از مصطلحات و آراء و افکار معتزله و منطق یونان دور بماند گاهی در چهارچوب تقسیمات منطقی و عقلی و حسن و قبح چنان احتمالات «مسأله» را محدود می نماید که احتمال دیگر را بر آن نتوان افزود، در باب «اللفظ للمعانی» چنین میگوید: «اعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين، واختلاف اللفظين والمعنى واحد، واتفاق اللفظين و اختلاف المعنيين»^(۱) سپس برای هر کدام از آنها مثال می زند. و در «باب الاستقامة من الكلام» چنین آغاز سخن میکند: فمنه مستقیم حسن، ومحال، ومستقیم کذب، ومستقیم قبیح، ومحال کذب.^(۲) بعد به توضیح و مثال هر یک از این اقسام میپردازد سیبویه پایه کار خود را بر سماع و قیاس می گذارد و در این مورد از آیات قرآن و اشعار و امثال عرب کمک میگیرد، شماره آیات که در «الکتاب» مورد استشهاد قرار گرفته بالغ بر ۳۷۴ آیه و تعداد ابیات افزون از هزار و پنجاه بیت است.^(۳)

لازم به یادآوری است: سیبویه به احادیث استشهاد نمی کند این بدان سبب می باشد که جانب احتیاط را از دست نمی دهد تا مبادا در متن و ترکیب و سند خبر تغییری رفته باشد^(۴)

احتیاط و دقت عالمانه سیبویه به غایتی بوده که گویند: شواهد کتابش را جز از قول استادانش به شاعری نسبت نمی داد تا مبادا اشتباهی در آن روی دهد و به آنچه ناصواب است دست نزند. انتساب برخی از ابیات «الکتاب» به گوینده اش از آن ابو عمر جرمی است که می گوید: در کتاب سیبویه بنگریستم هزار و پنجاه بیت را در آن بیافتم، گوینده هزار بیت را شناختم و گوینده پنجاه بیت

۱- الکتاب، ۱/ص ۷

۲- الکتاب، ۱/ص ۸

۳- مقاله دکتر حسن عون ص ۴۰

۴- المدارس النحویة ص ۸۰

بقیه را ندانستم. (۱)

بنظر میآید امانت و احتیاط و حس کنجکاوی و تلاش در راه تحقیق، این بزرگ مرد را شخصاً به میان اعراب بادیه کشانیده و در آن جا به استقراء و تتبع و بحث و نظر پرداخته باشد، زیرا عبارات «سمعنا العرب تنشده» (۲) و «سمعنا من العرب» و «هو کثیر فی جمیع لغات العرب» و «هذا عربی حسن والا اول اعراف و اکثر» (۳) و «فهو عربی جید» (۴) و «سمعنا بعض العرب الموثوق بهم» (۵) و «انا سمعنا من یوثق بعربیته» (۶) در الکتاب بارها آمده است. (۷)

عبارات و بیان «الکتاب»

اگر «الکتاب» را از نظر لفظ و عبارات و سادگی و روانی آن مورد مطالعه قرار دهیم دو حالت کاملاً مشخص و جدا از هم را تشخیص میدهیم: یکی حالت گویائی و رسائی که جمله ها و عبارات در آن ساده و روان و فهم معانی از شنیدن و دیدن لفظ و کلمه پیشی می گیرد، و دیگری حالت ابهام و دشواری سخن است تا جائی که خواننده باید تأمل و دقت کافی بنماید تا مقصد و غرض نویسنده را درک کند، شاید این بدان علت باشد که سیبویه راهی را برگزیده که هنوز بخوبی هموار نگردیده و اصطلاحات و قوانین آن بطور روشن جانپافته است، اضافه بر این به علت اختلاط شروح و حواشی با نص کتاب متن آن - در بعضی موارد - از اصل خود خارج شده است. (۸)

۱- سیبویه امام النحاة ص ۱۴۳. المدارس النحویه ص ۶۳

۲- الکتاب ۱/ ص ۲۱۴

۳- الکتاب ۱/ ص ۷۸

۴- الکتاب ۱/ ص ۷۷

۵- الکتاب ۱/ ص ۲۱۰

۶- الکتاب ۱/ ص ۷۷

۷- المدارس النحویه ص ۵۸

۸- ابنیه الصرف ص ۶۴

جایگزین نشدن اصطلاحات و فقدان آنها نه تنها دشواری فهم مطلب را درموردی از «الکتاب» ببار آورده بلکه موجب شده است که سیبویه درمواضعی مفهوم يك اصطلاح ساده را در عباراتی طولانی بیان نماید از جمله به علت فقدان اصطلاح «تنازع» سیبویه ناچار آنرا در قالب این تعبیر می ریزد:

«هذا باب الفاعلين والمفعولين اللذين كل واحد منهما يفعل بفاعله مثل الذي يفعل به وما كان نحو ذلك» (۱)

و در باب «صفت سببی» می گوید: «هذا باب ما تجرى عليه صفة ما كان من سببه و صفة ما التبس به او بشيء من سببه كمجرى صفة التي خلصت له» (۲)
و از «اسم الفعل» چنین تعبیر مینماید: «هذا باب من الفعل سمي الفعل فيه بأسماء لم تؤخذ من امثلة الفعل الحادث» (۳)

سیبویه خود را پای بند مصطلحات نمیداند و حدود آنها را گاهی در نظر نمی گیرد و اصطلاحات را در غیر موضع خود بکار میبرد، از جمله اصطلاح «حرف» را در مورد «اسم الفعل» استعمال میکند و میگوید: «هذا باب الحروف التي تنزل بمنزلة الامر والنهي لان فيها معنى الامر والنهي ، فمن تلك الحروف حسبك وكفيك و شرعك وأشباهها» (۴) و تأکید را در جمله های مررت بك انت ، و رأيتك أنت ، و انطلقت أنت ، صفت می شمارد (۵) و برای «أن» عنوان «اسم» بکار می برد و می گوید: «هذا باب ان وأن ، أما أن فهي اسم وما عملت فيه صلة لها» (۶) و مبتدای جمله های زیر را «حرف» می نامد: سلام عليك ، و خير بين يديك ،

۱- الکتاب ، ۱/ص ۳۷ . سیبویه امام النحاة ص ۱۶۹

۲- الکتاب ، ۱/ص ۲۲۶

۳- الکتاب ، ۱/ص ۱۲۲

۴- الکتاب ، ۱/ص ۴۵۲

۵- الکتاب ، ۱/ص ۳۹۳

۶- الکتاب ، ۱/ص ۴۶۱

وويل لك، وخير له، وشر له، ولعنة الله على الكافرين، فهذا الحروف كلها متبداء بمبنى عليها ما بعدها (۱)

پیشوای نحوی ما اگرچه پای بند مصطلحات نیست و از راه توسع و مسامحه حد و مرز آنها را مراعات نمی کند لیکن در بررسی مسائل آن چنان عمیق می اندیشد، و رموز و اسرار کلمات و جمله ها را خوب می شناسد، و بامهارتی عجیب به نکته سنجی می پردازد که خواننده را به تعجب و تحیر می کشاند و معتقد می شود این امعان نظر و موشکافی جز از سیبویه و «الکتاب» میسر نیست. اینک به نمونه هایی از این نکته سنجیها که نشان دهنده احاطه سیبویه به رموز و اسرار کلام عربی است اشاره می شود:

در «باب نفی الفعل» چنین آمده: اذا قال «فعل» فان نفيه «لم يفعل»، واذا قال «قد فعل» فان نفيه «لما يفعل» واذا قال «لقد فعل» فان نفيه «ما فعل» لانه كانه قال والله لقد فعل فقال والله ما فعل. واذا قال «هو يفعل» اي هوفي حال فعل فان نفيه «ما يفعل» واذا قال «هو يفعل» ولم يكن الفعل واقعا فنفيه «لا يفعل» واذا قال «ليفعلن» فنفيه «لا يفعل» كانه قال والله ليفعلن فقلت والله لا يفعل واذا قال «سوف يفعل» فان نفيه «لن يفعل» (۲) ودر جمله «حسبته شتمني فاثب عليه» رفع ونصب «فأثب» را چنین توجیه میکند: وتقول حسبته شتمني فاثب عليه، اذالم يكن الوثوب واقعا ومعناه ان لو شتمني لو ثبت عليه، وان كان الوثوب قد وقع فليس الا الرفع لان هذا بمنزلة قوله ألسنت قد فعلت فافعل؟ (۳) ودر «باب ما تجرىه على الموضع لا على الاسم الذي قبله» در مثال «ما زيد كعمرو و او شبیها به» میگوید: اگر مراد این باشد «زید» نه نمونه «عمرو» است و نه نزدیک به وی کلمه «شبیهها» منصوب خواهد بود و چنانچه منظور این باشد که «زید» نه نمونه «عمرو»

۱- الکتاب، ۱/ص ۱۶۶

۲- الکتاب، ۱/ص ۴۶۰

۳- الکتاب، ۱/ص ۴۲۲. المدارس النحویه ص ۷۸

ونه نمونه شبیه او در این صورت لفظ «شبهها» مجرور می شود (۱)

آگاهی سیبویه از رموز و اسرار کلمات و ترکیبات عربی و همچنین ژرف نگریش سبب گردید تا در آراء و تعلیلات نحوی جانب معنی را فراموش نکند و به روح آن توجه داشته باشد. از جمله در مسأله منصوب بودن «السباعا» و «طیبا» در ابیات زیر:

فکرت تبغیه فـوا فقهه علی دهـه و مصرعه السباعا

لن تراها ولو تأملت الا ولها فی مفارق الرأس طیبا

میگوید: نصب «السباعا» و «طیبا» به آن سبب است که از لحاظ معنی داخل در موافقت و رؤیت میباشند (۲) در مورد سبب جزم «اکن» در آیه «فأصدق وأکن من الصالحین» (*) به قول خلیل استدلال میکند که عطف بر توهم است (۳) و ناظر به معنی و فحوای جمله.

چون به پایان سخنانم نزدیک میشوم نمی خواهم از ایرادهای کوچک که بر سیبویه وارد است بگذرم نه به خاطر آنکه از قدرتش بکاهم بلکه تا شأن او را بالا برم «کفی المرء نبلا أن تعد معایبه» (۴)

من در اینجا به ابهام برخی از عبارات «الکتاب» و موارد تکراری و حشو و استطراد - بعضی از مطالب و مرتب نبودن ابواب آن بر مبنای عقلی اشاره نمیکنم. چون معتقدم همه آنها مولود مرگ زودرس و نابهنگام مؤلف بود که فرصت مراجعه و تنقیح و تنظیم را به وی نداد بلکه موارد جزئی دیگر را تذکر میدهم. سیبویه اگرچه چون خلیل معتقد است که «موارد مسموع را باید بحال خود

۱- الکتاب ، ۱/ص ۳۵

۲- الکتاب ، ۱/ص ۱۴۳-۱۴۴. الحیاة الادبیة فی البصرة ص ۱۸۴-۱۸۵ (*) سورة

المنافقون آیه ۱۰

۳- الکتاب ، ص ۴۵۳

۴- المجانی الحدیثة ج ۳/ص ۱۱ ، قصیده بائیة «بشار»

باقی گذاشت هر چند بر مبنای قیاس نباشد» (۱) تفسیر این سخن آنست که سماع در این مورد بر قیاس رجحان دارد، اما در مواردی چنین مینماید که این اصل را نادیده می گیرد و قیاس و قاعده را در برابر سماع انعطاف ناپذیر میداند، تا جائی که در قرائت آیات قرآن به اجتهاد می پردازد! در آیه «وَأَنْ هَذِهِ أَمْتَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنْزَلْنَا بِكُمْ فَاتَقُونَ» (*) که همزه «أَنْ» در ابتدای جمله مفتوح است میگوید:

وَلَوْ قَرَأْتُمْهَا «وَأَنْ هَذِهِ أَمْتَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً» كَانَتْ جِدًّا. (۲)

گویند در بعضی موارد سیبویه اشعار را برخلاف مشهور روایت میکرد تا بتواند به آن استشهاد و استناد کند از جمله یکی بیت سابق:

فَكَرَتْ تَبْتَغِيهِ فـ... وَافَقَتْهُ
على دمه و مصرعه السباعا

که روایت دیگرش چنین است:

فَكَرَتْ ذَاتِ يَوْمٍ تَبْتَغِيهِ
فَأَلَفَتْ فَوْقَ مِصْرَعِهِ السَّبَاعَا (۳)

دو دیگر، بیت قیس بن زهیر چنین است:

أَلَمْ يَأْتِكِ وَالْأَنْبِيَاءُ تَنْمِي
بِمَا لَأَقْتِ لِبَنِي بَنِي زِيَادِ (۴)

که سیبویه «أَلَمْ يَأْتِكِ» را شاهد بقای لام الفعل در حال جزم میآورد، در صورتی که دیگران «أَلَمْ يَتْلُكَ» روایت میکنند (۵) سه دیگر بیت عبید الله بن قیس الرقیات است:

لَا بَارَكَ اللَّهُ فِي الْغَوَانِي هَلْ
يَصْبِحُنِ إِلَّا لِهِنِ مَطْلَبِ (۶)

که سیبویه به «فِي الْغَوَانِي» براظهار اعراب کلمات منقوص در حال جر استدلال می نماید، ولی روایت دیگران چنین است:

۱- الكتاب ، ۲/ص ۶۹ (*) سورة المؤمنون آیه ۵۴

۲- الكتاب ، ۱/ص ۴۶۹

۳- الكتاب ، ۱/ص ۱۴۳ ذیل آن و تحصیل «عين الذهب»

۴- الكتاب ، ۲/ص ۵۹

۵- التنبيه على حدوث التصحيف : حمزه اصفهانی ، بتحقيق شيخ محمد آل ياسين ص ۲۲۶

۶- الكتاب ، ۲/ص ۵۹

لا بارک الله فی الخوانی أما یصبحن الالهین مطلب (۱)

از جمله ایرادهای دیگر که بر سیبویه وارد است اینکه گاهی به آیات و اشعاری استشهاد می کند که بامطلب و هدف تطبیق ندارد.

در موردی که ضمیر «هو» و اخوات آن برای فصل نیست چنین گوید:

هذا باب لا تكون هو و اخواتها فيه فصلاً، ولكن تكون بمنزلة اسم مبتدأ وذلك قولك: ما أظن أحداً هو خير منك، وما أجعل رجلاً هو أكرم منك، وما أخال رجلاً هو أكرم منك، فلم يجعلوه فصلاً وقبله نكرة... وأما أهل المدينة فينزلون «هو» ههنا بمنزلة بين المعرفتين ويجعلونها فصلاً في هذا الموضع (۲) در حالی که به گفته «سیرافی» از اهل مدینه جز «هولاء بناتی هن اطهر لکم» (*) روایت نشده، و موقع «هن» در این جا بامثالهای فوق فرق دارد زیرا آنچه قبل از «هن» قرار گرفته معرفه است نه نکره (۳) در مورد جواز اضافه اسم فاعل معرفه به «ال» به مضاف الیه مجرد از «ال» چنین استدلال می کند:

ومن قال هذا الضارب الرجل قال هو الضارب الرجل و عبدالله، ومن ذلك انشاد بعض العرب قول الاعشى:

الواهب المائة الهجان وعبدها عوذاً تزجی بینها اطفالها (۴)

در حالی چنانکه ملاحظه می شود مضاف الیه در معطوف در بیت اعشی مضاف به ضمیری است که به معرفه به «ال» بر می گردد و در استعمال وصحت آن تردیدی نیست برخلاف جمله هو الضارب الرجل و عبدالله (۵)

۱- التنبيه على حدوث التصحيف ص ۲۲۷

۲- الكتاب، ۱/ص ۳۹۷. سیبویه امام النحاة ص ۱۶۱-۱۶۲ (*) سورة هود آیه ۸۰

۳- الكتاب، ۱/ص ۳۹۷. حاشیه آن

۴- در دیوان اعشی بتصحيح و شرح محمد حسين ص ۲۹ روایت این بیت چنین است:

الواهب المائة الهجان وعبدها عوذاً تزجی خلفها اطفالها

۵- ذیل الكتاب، ۱/ص ۹۴. سیبویه امام النحاة ص ۱۶۱

در این جا سخنان خود را به این دو بیت زمخشری خاتمه می دهیم :

ألا صلى الله صلاة صدق على عمرو بن عثمان بن قنبر
فان كتابه لم يغن عنه بنو قلم و لا أبناء منبر^(۱)

مراجعی که در نوشتن این مقاله مورد استفاده قرار گرفته است :

- ۱- « ابنية الصرف في كتاب سيبويه » دکتر خدیجه الحدیثی چاپ اول ، کتابفروشی نهضت در بغداد ، سال ۱۳۸۵ .
- ۲- « بغية الوعاة في طبقات اللغويين و النحاة » جلال الدین عبدالرحمن سیوطی ، چاپ اول سال ۱۳۲۶ بتصحیح محمدا مین الخانجی .
- ۳- « تاریخ الادب العربی » برو کلمان ، ترجمه عربی دکتر عبدالحلیم النجار ، چاپ دوم دارالمعارف مصر .
- ۴- « تقریرات ابوسعید سیرافی » در حاشیه کتاب .
- ۵- « التنبيه على حدوث التصحيف » : حمزة اصفهانی ، تحقیق و تصحیح شیخ محمد حسن آل یاسین ، کتابفروشی نهضت در بغداد ، سال ۱۳۸۷ .
- ۶- « الحياة الادبية في البصرة » دکتر احمد کمال زکی ، چاپ اول دارالفکر دمشق ، سال ۱۳۸۱ هـ .
- ۷- « ديوان الاعشى الكبير » شرح دکتر محمد حسین ، مطبعة « نموذجية » سال ۱۹۵۰ م .
- ۸- « سيبويه امام النحاة » دکتر علی نجدی ، چاپ « لجنة البيان العربی » در قاهره سال ۱۳۷۲ هـ .
- ۹- « شرح شواهد الكتاب : تحصيل عين الذهب من معدن جوهر الادب في علم مجازات العرب » : یوسف الشنتمری ، ذیل کتاب .
- ۱۰- « طبقات النحويين واللغويين » ابوبکر محمد بن الحسن الزبیدی بتحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم طبع اول ، ۱۳۷۳ هـ .

۱- بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة : جلال الدین سیوطی ص ۲۶۶

- ۱۱- «الفهرست»: ابن النديم ، بتحقيق رضا تجدد، چاپخانه دانشگاه تهران.
- ۱۲- «الكتاب» ابوبشر عمرو ملقب به سيبويه چاپ بولاق، سال ۱۳۱۶ هـ .
- ۱۳- «المجاني الحديثة»: الاب شيخو، چاپ سوم، مطبعة كاتوليك بيروت.
- ۱۴- «مجلة كلية الاداب» دانشگاه اسکندريه ج ۱۱ سال ۱۹۵۷ ميلادی .
- ۱۵- «المدارس النحوية»: دکتر شوقي ضيف، چاپ دوم دارالمعارف .
- ۱۶- «الموجز في تاريخ البلاغة»: دکتر مازن مبارك، چاپ اول دارالفكر

دمشق .

- ۱۷- وفيات الاعيان : ابن خلكان، بتحقيق محمد محي الدين ، افست

انتشارات جهان .

مسعود فرزاد
از: دانشگاه پهلوی، شیراز

خلیل بن احمد و سیبویه

ترجمه از متن انگلیسی سخنرانی در کنگره جهانی سیبویه
دانشگاه پهلوی شیراز، ۷ تا ۱۲ اردیبهشت ۱۳۵۳

شخص کوچکی اجازه می‌خواهد که دربارهٔ مرد بزرگی چند کلمه بعرض
اساتید حاضر برساند.

ایران در طول تاریخ پرافتخار خود نوابغی در دامان خویش پرورده است
که توانسته‌اند در تسلط بر یک زبان دیگر تاندازه‌ای پیشرفت کنند که باعث
سرفرازی هم‌میهنان خود و مایهٔ اعجاب اهل آن زبان ثانی باشند. سیبویه در صف
مقدم این نوابغ قرار دارد.

سیبویه نه تنها خود مرد بزرگی بود بلکه از مصاحبت علمی با بزرگان دیگر
نیز برخوردار بود. سخنان سطحی و مختصر من امروز دربارهٔ یکی از این جمع
یعنی ابو عبد الرحمن خلیل بن احمد فراهیدی (یا فرهودی) می‌باشد. خلیل مانند
سیبویه نحوی بود و اطلاع داریم که سیبویه قسمتی از آگاهی خود را بر رموز
نحوی زبان عربی از خلیل فرا گرفته است. پس مطالعه در شخصیت علمی خلیل
می‌تواند بر میزان آشنائی ما با سیبویه بیفزاید.

«خلیل از زاهدانی بود که تنها با علم سروکار داشت و از کسانی است که
عمر خود را صرف پیشرفت علم کرد». وی توانائی زیادی در «استخراج مسائل
و تصحیح قیاسات» داشت. بر علوم متعدد مسلط بود که از آن جمله است لغت

عرب، نحو عربی، موسیقی، عروض، ریاضی و مخارج الحروف (فونتیک). از اینها گذشته شاعر هم بود و به روایتی بیست ورق و به روایتی دیگر پنجاه ورق شعر داشت.

یکی از خواص عمده او این بود که در علم پیشرو و راه گشا بود. منقول است که نخستین کسی بود که کتاب لغت عربی تألیف کرد. از این قرار برای زبان عربی همان کاری را کرد که چندین قرن بعد از او دکتر ساموئل جانسون عالم شهر انگلیسی برای زبان انگلیسی انجام داد. نیز خلیل نخستین کسی بود که به استخراج مسائل نحوی زبان عربی پرداخت و باز کسی بود که علم عروض را پایه گذاری کرد. کمتر میتوان شك داشت در اینکه سیبویه پاکدامنی و علم دوستی این استاد را دوست میداشت و برای مغز روشن و دقیق و نیرومند او احترام قائل بود.

باعث حیرت و افسوس ماست که بعضی از علما بعنوان اینکه خلیل در «کتاب العین» اشتباهاتی کرده منجمله نکات مستعملی را مهمل و متقابلاً نکات مهملی را مستعمل دانسته است در مقام تخطئه او برآمدند. اما گروهی دیگر از علما به پشتیبانی از خلیل برخاستند. من میل دارم تصور کنم که سیبویه در این جنگ در جبهه علم از گروه علمای اخیر بوده است.

میتوان قویاً محتمل دانست که مذاکرات خلیل و سیبویه منحصر به نحو نبوده بلکه شامل همه علوم مختلفی که خلیل در آن دست داشت میشده است و سیبویه نکاتی را از بیانات خلیل درباره این علوم دیگر نیز در ذهن وسیع و کامپیوترمانند خود جای داده از آنها مستقیماً یا من غیر مستقیم در نگارش شاهکار جاوید خود «الکتاب» استفاده کرده است.

شخصیت علمی خلیل دو جنبه عمده داشته است، نحوی و عروضی. جای خوشوقتی است که تعالیم نحوی او در حد خود به پرورش نحوی بسیار بزرگی مانند سیبویه کمک کرده است اما جای تأسف است که خلیل در علم عروض در زمان خود شاگردی که قابل مقایسه با سیبویه یا لا اقل دارای امتیاز خاصی باشد

پیدا نکرد. جای چنین شاگردی در تاریخ علم در قرون دوم و سوم اسلامی بمیزان قابل ملاحظه‌ای خالی است. معتقدم که برای پیدا کردن جانشین شایسته عروضی برای خلیل بن احمد در میان ایرانیان به سهم خود باید طی قرون کرده مقام لا اقل سه تن را بشرح ذیل مورد مطالعه قرارداد.

اول - ابوالقاسم اسماعیل مشهور به صاحب بن عباد وزیر دانشمند مشهور که در سال ۳۸۵ هجری قمری (معادل با ۹۹۵ مسیحی) فوت کرد و رساله‌ای عالی به زبان عربی درباره عروض و قافیه عربی تحت عنوان ذیل نوشت:

الاقناع فی العروض و تخریج القوافی

دوم - وزیر و دانشمند بزرگ دیگر، خواجه نصیرالدین طوسی که در ۶۷۲ هجری قمری (معادل با ۱۲۷۳ مسیحی) درگذشت و منجمه «معیار الاشعار» را نوشت که کتاب کوتاه ولی استادانه‌ای به زبان فارسی درباره عروض و قافیه میباشد.

سوم - شمس‌الدین محمد بن قیس رازی صاحب کتاب المعجم فی معاییر اشعار العجم است که به زبان فارسی در سه قسمت درباره عروض و قافیه و بدیع فارسی نوشته شده است.

با کمال فروتنی متذکر میشوم که از میان این سه تن ظاهراً مقام شمس قیس در عروض و الاثر است و به همین سبب اوست که شایسته‌ترین جانشین عروضی برای خلیل بن احمد است. ضمناً ذکر خلیل در سرتاسر کتاب «المعجم» با احترام و ارادت شمس توأم است و عبارت معمول شمس در این باب «خلیل، رحمه الله» میباشد.

باز برای اینکه سخن در این باب ناقص نماند بد نیست متذکر شویم که شمس قیس صورت اول کتاب خود را در مرو نوشت ولی این صورت بمدتی در حدود پانزده سال نزد او را کد ماند و نسخه منحصر بفرد آن در ضمن جنگی میان مغولان و سپاه علاءالدین محمد خوارزمشاه مفقود شد. بالمال در همین شهر شیراز بود

که شمس قیس توانست به عبارت فصیح و درخشان خود از قید:

ترادف شواغل لاطائل و تواتر اسفاری اختیار

رهائی یابد و صورت نهائی کتاب خود را که مستقیماً مبتنی بر تعالیم خلیل بن احمد است و خوشبختانه امروز در دسترس ماست تجدید تحریر کند.

اکنون به ذکر خلیل باز گردیم .

خلیل در علم مخارج الحروف (فونتیک) نیز استاد و مبتکر بود و آشکار است که نظرات او در این علم در مطالعات سیبویه درباره «اصوات» زبان عربی منعکس شده است. خلیل من جمله متوجه مسئله بسیار مهم طرح صوتی الفبا گردید و کوشید که علامات کتبی اصوات الفبائی عربی را به ترتیبی که مبتنی بر قریب المخرج بودن آنها باشد تنظیم کند. تا آنجا که اطلاع داریم وی صحیحاً تشخیص داده است که در این طرح علمی گروههای حروف ذیل باید در مجاورت یکدیگر جای داشته باشند :

عین ، حاء ، هاء

غین ، قاف ، کاف

جیم ه شین

صاد ، ضاد ، سین

طاء ، دال ، تاء

ذال ، ثاء ، تاء

لام ، نون

همچنین باروشن بینی عجیب تشخیص داد که همزه، واو (W) و یاء (Y) در این طرح علمی همردیف میباشند. علم جدید نظرات او را تأیید میکند. منقول است که خلیل روزی به شاگرد خود لیث بن مظفر گفت :

« اگر کسی الف، با، تا، ثا و امثال آن را به ترتیبی که من

میدهم تنظیم کند تمام کلام عرب در آن خواهد گنجید و پایه ای

میگردد که هیچ چیز از آن خارج نخواهد ماند.

چون خلیل موسیقی نیز میدانست و از جمله « کتاب الایقاع » و « کتاب النغم »
در این رشته به او منسوب است توانست علم عروض را پایه گذاری کند و قواعد
حاکم بر اوزان شعر عرب را تعیین نماید.
از طرف دیگر چون موسیقی و عروض از ریاضی جدا نیستند باید چنین نتیجه
بگیریم که خلیل اهل ریاضیات نیز بوده است .
حتی مرگ او (چنانکه سرتاسر زندگی او) با علم مربوط است زیرا منقول
است که :

او در حال فکر و استخراج قاعده‌ای در حساب داخل مسجد شد
و چون غرقه در فکر بود با گذرنده‌ای برخورد کرد و بر اثر آن
صدمت در گذشت .

خلاصه تا آنجا که مورد توجه خاص این کنگره عظیم است میتوان گفت
که خلیل بن احمد سرچشمه‌ای بود که به رود عظیم نحو که مایه اعجاب ماست
یعنی به سیبویه جاوید منتهی شد .

«اعتلای فرهنگ ایران در عصر سیبویه»

تسخیر سریع ایران از طرف سپاهیان عرب سازمان دولتی ساسانی را بکلی پاشیده کرد، ولی موفقیت‌های نظامی اعراب نتوانست فرهنگ ایران را از بین ببرد، مسلماً ثابت شده است که شکست ایران فقط ظاهری بوده و عربان ناچار شدند در بسیاری از موارد اصول سابق ایرانی را حفظ کنند، روحانیون پارسی که موقعیت ممتاز خود را از دست داده بودند در عمل سیادت خود را نسبت به اهالی چه در انظار ملت و چه در برابر حکومت بیگانه جدید حفظ کردند.

سهم و بهره ایران در تمدن اسلامی یکی از مباحث بسیار وسیع و مهم تاریخی است، زیرا که ایرانیان هنرمند و هوشیار با انواع مختلف در رشته‌های گوناگون تمدن اسلامی آثار برجسته و شگفت‌انگیز داشته‌اند. درباره این مطلب که ایرانیان در بنای کاخ تمدن اسلامی چه نقش مهمی ایفا کرده و چه سهم بزرگی داشته‌اند، مورخین و نویسندگان قدیم و جدید مقالات متنوع و سخنان بسیار گفته‌اند از جمله مورخ و محقق و فیلسوف اجتماعی ابن خلدون در کتاب نفیس و مشهور خود فصلی را به همین موضوع اختصاص داده است و ارباب بصیرت و مطلعین بر حقایق تاریخی درخشنده‌ترین عصر اسلامی را دوره حکومت ایران نامیده‌اند زیرا نیروی قلم و قوه قضائی و تنفیذ و اجرای احکام یعنی سه نقطه اتکاء و مرکز ثقل مملکت، بدست ایرانیان بوده است و غیر از مقام خلافت سایر امور حساس و مهم ممالك وسیع در قبضه تصرف تأثیر و کفایت و کاردانی مردان دانا و هنرمند ایرانی بوده است.

تأثیر ایران را در علوم و ادب عالم اسلام، شایسته است که از سه جهت مورد

توجه قرار دهیم :

اول از لحاظ تأثیر تمدن و تشکیلات و علم و ادب ایران در تمدن اسلامی، زیرا که تشکیلات دوره خلفای عباسی مشابه و پیرو تشکیلات ایران قبل از اسلام بوده است و نیز آثار ادبی ایران باستان بوسیله دانشمندان ایرانی بزبان عربی نقل و ترجمه شده و بدیهی است که این مطلب خدمت مهمی بود که بمعارف دوره اسلامی صورت گرفت هنوز ترجمه های ابن مقفع ایرانی از نظر فصاحت و بلاغت و اشتمال بر سخنان حکیمانه و گرانبها در آسمان ادبیات عرب و اسلام چون اختری تابنده میدرخشد.

دوم از جهت شرکت مهمی که فضلا و علمای ایران در ایجاد و تأسیس و توسعه معارف دوره تمدن اسلامی داشته اند و ابتکارات و تألیفاتی که در علوم و فنون بمنصبه ظهور رسانیده اند.

سه دیگر از نظر تأسیس معارف و ادبیات مستقل و جدید که بزبان فارسی ایرانیان پدید آورده اند و زبده و چکیده فرهنگ ایران و فلسفه یونان و حکمت قرآن و تصوف و عرفان را در قالبی بس بدیع و زیبا ریخته اند با نظم و نثری چون کوه بلند و استوار و چون دریا پهناور و ژرف، خلاصه تجارب پیشینیان و نخبه اندیشه های خردمندان این دیر کهن را برای عبرت و لذت آیندگان بیادگار نهاده اند. و این کاری بس شگرف و عجیب است که ایرانیان با فضل و هنر برای خدمت به بنی نوع و حفظ کیان و وجود ملی خود انجام داده اند، در حقیقت میتوان گفت که در يك زمان باد و قوه وارد میدان عمل شده اند از يك طرف در معارف و فرهنگ وسیع و عمومی دوره تمدن اسلامی شرکت کرده اند و آثار خود را بزبان تازی نوشته اند و از طرفی در احیای زبان شیرین فارسی و تأسیس ادبیات وزین و بزرگی برای میهن خود ایران جد و جهد بلیغ بکار برده اند.

بهنگامیکه سایر ملل اسلامی بکلی زبان و مواریث ملی و باستانی خود را

فراموش کرده و بتمام معنی در عربیت مستحیل شده بودند، ایرانیان هنرمند و گردنفر از کاخ بلند ادبیات و فرهنگ زبان فارسی را چنان محکم و استوار بنا کردند، که از باد و باران وقایع روزگار گزند نیابد و از خزان حوادث آفتی نبیند. در حقیقت ایرانیان از یکسو در معارف عمومی اسلام و انواع علوم و فنون بیش از سایر ملل شرکت و ابراز هنر نموده اند و از دیگر سو برای ملت و مملکت خود شئون فرهنگی خاص ایجاد کرده و ادبیات عظیم و وسیعی بنانهاده اند. یعنی رجال دانشمند ایران به دو طرف نظر داشته اند هم معارف عمومی جهان آنروز را ترقی و توسعه میداده اند و هم در راه کشور و میهن و زبان و ادبیات خاص خود بذل مساعی میکرده اند و در میدان وسیع فرهنگ و هنر و دانش دوره درخشان تمدن اسلامی با آنکه دو کار در پیش داشتند بقول شاعر «یکدست جام باده و یکدست زلف یار» از تمام ملل دیگر در معارف عمومی گوی سبقت ربودند.

آثار نظم و نثر زبان فارسی گذشته از آنکه آئینه مفاخر ایران و لوح عبرت و گنج حکمت و علت بقا و عظمت زبان فارسی است، یک قسمت مهم و عظیمی از معارف دوره تمدن اسلامی را تشکیل میدهد و سزاوار است سایر ملل اسلامی نیز از این سرچشمه حکمت جامی بکف آورند و قطره‌ای چند در کام تشنگان فضیلت ریزند تا از این باده مردافکن سرمست شوند و دفتر خاطرات خود را به گلهای آن گلبنان باغ بلاغت بیارایند و به نگارگرانی که دوشیزگان خلوتسرای خاطر را چنین حسن جمیل بخشیده اند آفرین گویند. آری دیوان حکمت و دفتر معرفت عارفان و شاعران ایران زمین سرشار از معانی و نکته‌های غریب و لطیفه‌های بدیع و لبالب از سخنان دلفروز و کلمات شورانگیز است.

باری مواریث بزرگ علمی اسلامی که اکثر آن آثار قریح و نتایج افکار بزرگان ایران زمین بوده است بسیاری از آن بزبان تازی نگارش یافته است. شکست و انقراض دولت ساسانی بدست اعراب مسلمان نتوانست مایه خفقان ارواح ایرانی شود و آئین زردشتی را نیز بصورت قطعی و کامل نابود نکرد.

ایرانیان بقایای تمدن تلطیف شده و پرورده‌ای به اسلام تحویل داده‌اند که بر اثر حیاتی که این مذهب در آن دمید به آسانی جان تازه گرفت. بزرگترین نویسندگان و متفکرین اسلام ایرانی بودند، مهمترین صنایع اسلامی مانند صنایع ساختمانی و ظروف گلی لعاب دار با اقتباس از صنایع ایران بوجود آمده است، هم از راه فلات ایران بود که دین اسلام در تمام آسیای مرکزی نفوذ کرده میان ترکها و مغولها و چینیه‌ها اشاعه یافت، ولی ایران بیکبار مسلمان نشد و مردم تمام نواحی آن در یک موقع دین اسلام را نپذیرفتند و مقاومتی را که مذهب زردشتی در مقابل آن به خرج داد نمیتوان نادیده گرفت، با اینحال روح ملی ایران زنده ماند و از اواخر قرن اول هجری شورش‌هایی بر ضد حکومت خلیفه دمشق پدیدار شد و در اوایل قرن دوم مقرر خلافت از دمشق ببغداد انتقال یافت و بر نفوذ معنوی ایران افزوده گردید و راه روی کار آمدن سلسله‌های ملی دو قرن بعد گشوده شد.

پیروزی اعراب در زمینه سیاسی کامل ولی در زمینه فرهنگ و مدنیت خیلی کوتاه بود زیرا فرهنگ کهن ایران چیزی نبود که در عرض یک روز نابود شود بخصوص که عربها خود بضاعتی در این زمینه نداشتند تا جانشین فرهنگ ایران شود بنابراین پیروزی مزبور که فتح نظامی و سیاسی آنی برای اعراب بشمار میرفت در طی مدتی بیش از یک قرن تبدیل بیک پیروزی قاطع فرهنگی برای ایران گردید، افکار ایرانی فرهنگ ایرانی و هنر ایرانی همه پایدار ماندند و در زیر لوای اسلام و تحت تأثیر نیروی محرکه پرزوری بار دیگر رواج یافتند. اثرات این تحول از اوایل قرن هشتم میلادی بعد در سرزمینهای بسیار پهناوری نمایان گردید با این حال نخستین سلسله اسلامی یعنی خلفای اموی پایتخت خود را در شام مستقر ساختند، سپس خلفای عباسی در دمشق، و از میراث ایران بنحو مطلوب بهره‌مند گردیدند. در دوره بعد از استیلای عرب سنت‌های ایرانی میان روحانیون پارسی پناگاه محکمی پیدا کرد، این سنت‌ها در آنجا حفظ و بطور شفاهی و کتبی تکمیل و ساخته و پرداخته میشد، همه نویسندگان عرب آن زمان که در تاریخ ایران دارای

صلاحیت بیشتری بودند برای بدست آوردن اطلاعات و توضیحات بروحانیون
پارسی مراجعه می نمودند.

بنابر این خدمتی که محیط پارسی انجام داده عبارت از این بوده که توانسته
است در دوره هرج و مرج سنت های ایرانی را حفظ کند و سپس در شرایط مساعدتر
آنها را به ایران اسلامی انتقال بدهد. هرگاه محیط پارسی با فعالیت گروه ایران دوست
همان زمان که در جامعه اسلامی بنام شعوبیه وجود داشته مورد مقایسه واقع گردد
نتیجه به نفع محیط پارسی خواهد بود. شعوبیان جنبه عرفی و قیافه ادبی داشتند
و فعالیت خود را در نقاط فرهنگی خلافت مانند بغداد و سایر شهرها متمرکز ساخته
بودند و نقش مهمی را در پیشرفت فرهنگ اسلام در قرون وسطی انجام میدادند،
ولی این گروه در حفظ سنت های ایرانی همیشه از یگانه محیط محدود پارسی
استمداد می نمود و همچنین شعوبیان میکوشیدند تفوق فرهنگ و تمدن اقوام
مزبور را بر فاتحان نشان دهند.

یکی از فرزندان ارجمند ایران که در انتقال تمدن و فرهنگ کشورش به
ملل اسلامی بویژه اعراب سهم بسزائی دارد و جامعه عرب را با تمام مظاهر حیات
معنوی ایران ساسانیان که در ادبیات انعکاس یافته آشنا نموده است، روزبه -
پسر دادویه بود که چون به آئین اسلام گروید او را عبدالله نامیدند، وی همان
عبدالله بن مقفع معروف است که کمال آشنائی به تاریخ و آداب و زبان کشور
باستانی خود داشت و زبان عرب را نیز کاملاً میدانست.

ابن مقفع چون دریافته بود که شکست سیاسی و نظامی باعث انقراض يك
ملت نمی شود، بلکه فنای هر ملت در نابود شدن آداب ملی، تاریخ و اخلاق و
عادات و یادگارهای باستانی آن است، تا آنجا که توانست بذوق سلیم خود
کتابهای ایران باستان را به طریق نقل از زبان و خط پهلوی به عربی از نابودی
حتمی نجات بخشید. منظور او از این کار آن بود که هم مسلمانان غیر ایرانی و
اعراب را به حشمت و شکوه ایران باستان آشناسازد و هم ایرانیان مسلمان را

بیاد جلال و شوکت آداب نیاکان خود بیندازد و افکار و عقاید دینی، حکمتی و اخلاقی ایران عهدساسانی را که خود تربیت شده آنها بود و بطابع ایرانیان نیز کمال سازش را داشت میان ایرانیان دوباره ریشه دارسازد و فکر و تدبیرایشان را در راه مبارزه فکری و مجادلات مذهبی تقویت نماید.

به همین نیت کتاب «مانی»، «خداینامه» و «کلیله و دمنه» را به عربی ترجمه کرد انتشار این کتابها بتدریج مردم را بپاداشهای گوناگون آشناساخت و راه برای کنجکاوی و بحث و گفتگو باز شد.

ابن مقفع اولین کسی بود که کتابهای منطق ارسطو را از پهلوی به عربی ترجمه نمود و فن استدلال را به مسلمانان عربی زبان آموخت در نتیجه کار جدل و مناظره بالا گرفت و افکار جدیدی در میان مسلمانان انتشار یافت.

اشتهار ابن مقفع در انتشار کتابها و مقاله های گوناگون تا آنجا رسید که «مهدی» خلیفه عباسی میگفت: «من هیچ کتابی را بدست نیاوردم که اصل آن از ایرانیان بخصوص ابن مقفع نباشد».

کار ابن مقفع را دیگر نویسندگان و سخنوران ایرانی دنبال کردند و در ترجمه و تألیف کتب گامهای بلندی برداشتند و در همه رشته های علوم قدرت قریحه و کمال ذوق و استعداد خود را نشان دادند.

از دانشمندان نامی و بزرگ دیگر و سخنوران مشهور، سیبویه فارسی را میتوان نام برد که اصلاً از مردم بیضای شیراز بوده و بانوشتن کتاب بسیار معروف خود تحت عنوان «الکتاب» نام ایران و ایرانی را جاودان ساخته است و هنوز کتاب مزبور مهمترین مرجع و مأخذ علمای نحو عرب بشمار می آید و باین عمل بسیار مهم که در حد خود شاهکار ارزنده ای است، منت بزرگی بگردن ملت های عربی زبان گذاشته است، زیرا اعراب در نتیجه آمیزش با ملل دیگر اغلب در اعراب کلمات راه خطا پیموده و دچار اشتباه میشدند. این بود که سیبویه با الهام از استاد خود خلیل بن احمد فراهیدی «متوفی در ربیع سوم قرن دوم هجری» چنان قدرت

خلاقه افکار ایرانیان را به منصفه ظهور رسانید که خود اهل زبان در برابر فصاحت و بلاغت او انگشت حیرت بدندان گزیده و برای اثبات گفتار خود در مباحث نحوی با او دست توسل بدامن بادیه نشینان فصیح دراز کردند و معارضه وی با علی بن حمزه کسائی که سمت استادی امین و مأمون عباسی را داشت در مسأله «زنبوریه» که معروف خاص و عام است میتواند دلیل بارزی بر این مدعا باشد.

سیبویه شاگردانی تربیت کرده که به پیروی از سبک و روش استادشان کتابهای باارزشی در این زمینه برشته تحریر درآوردند و با اصطلاح معروف در فصاحت و بلاغت میداندار بلامعارض بودند و برای جلوگیری از اطناب تنها بذکر نام «ابوعلی فارسی» متوفی بسال ۳۷۷ هـ ق اکتفا میشود.

در هیئت، نجوم، حساب، جبر و هندسه نیز دانشمندان بزرگی از ایران آن روزگار ظهور کرده اند، مشهورترین ایشان یکی ابو معشر بلخی است که بیش از چهل جلد کتاب تألیف کرده که غالباً در مورد نجوم و ریاضیات است. دیگر ابوریحان بیرونی از ریاضی دانهای معروف ایران است که در تاریخ و جغرافیا تحقیقات ارزنده ای انجام داده است.

از مظاهر عمده تمدن و فرهنگ ایران در دستگاه خلافت اعراب مخصوصاً خلفای بنی عباس، احیای جشنهای ملی ایرانیان است که از جمله جشن مهرگان و نوروز را بعنوان شاهد میتوان ذکر کرد و این کار مطابق نوشته پروفیسور ادوارد براون ایران شناس معروف انگلیس؛ در اوایل دوره عباسی مرسوم گردید و روز اول سال شمسی برگزار میشد و این موضوع با اعتدال ربیعی و دخول خورشید در برج حمل تطبیق میکند.

در این مورد ابوریحان بیرونی در کتاب آثار الباقیه چنین میگوید:

«در زمان هارون الرشید مالکین اراضی بار دیگر جمع شدند و از یحیی بن خالد برمکی درخواست کردند جشن نوروز را تقریباً دو ماه به تأخیر اندازد. یحیی خواست چنین کند لیکن دشمنان او در این خصوص زمزمه ها کردند و گفتند

یحیی طرفدار آئین زردشتی است ، بنابراین دست کشید و دیگر تعقیب نکرد
و موضوع چنانکه در گذشته بود باقی ماند.

فن کرم در کتاب نفیس خود از نفوذ ایران که در همه جا مشهود بود کاملاً
بحث میکند و میگوید: «نه تنها تشکیلات دینی و دولتی در قالب ایرانی ریخته میشد
بلکه در عهد عباسیان حتی شکل لباس و نوع غذا و سبک موسیقی و امثال آن نیز
تحت تأثیر نفوذ ایرانی بود»

فن کرم در جای دیگر باز یادآوری میکند و میگوید: «نفوذ ایران در دربار
خلفا افزون گشت و در زمان هادی و هارون الرشید و پسرش مأمون باوج کمال
رسید.»

بیشتر وزرای مأمون ایرانی یا ایرانی الاصل بودند . در بغداد رونق سبک
و روش ایرانی روبه افزایش بود، جشنهای باستانی نوروز و مهرگان را می گرفتند
لباس ایرانی لباس رسمی دربار بود و فرمان خلیفه دوم عباسی در سال ۱۵۳ هـ ق
کلاههای بلند و سیاه مخروطی شکل ایرانی را که قلانس نامیده میشد بر سر
می گذاشتند .

در دربار آداب و رسوم پادشاهان ساسانی را تقلید میکردند و جامه هائی
بانقوش و خطوط زرین در بر میکردند و اعطای اجازه پوشیدن این نوع لباس از
حقوق مختصه خلیفه بود .

از مسکوکات «المتوکل» خلیفه عباسی سکه ای که بدست آمده است نشان
میدهد که این خلیفه درست به لباس ایرانی ملبس بوده است .

اگر نفوذ ایرانی تا این اندازه در دربار خلفای عباسی حکم فرما بود و کسانی
که بدربار آمد و رفت داشتند تا این حد مقید به قیود و اشکال و اسالیب ایرانی
بودند، باید بدانیم که فعالیت این قوم باقریحه در شئون علمی و ادبی حتی بیش از
مظاهر دیگر زندگانی تجلی مینمود .

نهضت علمی اسلامی بهمت و تشویق وزرای ایرانی خلفای بنی عباس،

ابتدا با ترجمه کتابهای علمی از زبانهای دیگر شروع شد.

مسلمانان برای دست یافتن بر علوم و تحقیقات دیگران ابتدا کار ترجمه را آغاز کردند و از زبانهای پهلوی و سانسکریت و یونانی و سریانی کتابهای فراوانی به عربی ترجمه کردند و آن آثار گرانبهای علمی را از نابودی حتمی نجات دادند.

تاریخ الحکماء بیش از دو بیست نفر از دانشمندان ایرانی و یونانی و رومی را نام میبرد که بیشتر کتابهایشان در عهد خاندان ایرانی برامکه و بدست فرزندان خلف ایران برای نشر دانش بشری به عربی برگردانده شده است.

پی‌یر روسو در کتاب تاریخ علوم مینویسد: در زمان مأمون خلیفه عباسی تمدن و فرهنگ ایران در لباس عربی به حد اعلای خود رسید. دانشمندیان میافزاید مأمون به تشویق و زرایی ایرانی خود و تحت تأثیر تعلیماتی که در ایران دیده بود به قدری به علوم علاقه داشت که چون بر امپراتور شرق «میشل سوم» غلبه کرد، یکی از شرایط صلح را چنین قرارداد که امپراتور باید از همه کتابهای یونانی نسخه‌ای در اختیار مسلمانان قرار دهد. وی در همان کتاب میافزاید:

در آن زمان که فرمانروایان باهوش و پرسخاوت مسلمان مطالعات علمی را تا این حد تشویق میکردند «کلوتر» جانشین «شارلمانی» دستور داد که نقشه جهان‌نمای اجدادش را که بر روی نقره حک شده بود خرد کنند تا بتوانند به سربازان خود جیره و مواجب بدهند.

چنانکه ملاحظه میکنیم، مسلمانان به راهنمایی و تشویق بزرگان ایرانی که در دستگاه خلافت اعراب خدمت میکردند، نه تنها به خراب کردن و سوختن کتابخانه‌ها پرداختند بلکه یکی از مهمترین شرایط صلح را استفاده از کتب علمی دیگران قرار دادند و تا این اندازه به آشنائی با کتابهای دیگران علاقه میورزیدند. ابوریحان بیرونی دانشمند برجسته ایران متوفی به ۴۴۰ هـ ق در کتابهای خود از حرکت زمین بحث کرده و وزن مخصوص ۱۶ جسم را پیدا کرده است که محاسبات علمی امروز نیز درستی آنرا تأیید می‌کند.

همین امر سبب شد که علوم کشورهای مختلف جهان باهم آمیختگی پیدا کرده و سبب پیدایش رشته‌های گوناگون علوم در کشورهای غربی گردید که بحث درباره آن از حوصله این مقاله خارج است.

در تنظیم این مقاله از منابع زیر استفاده شده است :

- ۱- تاریخ ادبیات عرب تألیف احمد ترجمانی زاده .
- ۲- تحقیقات درباره ساسانیان تألیف اینوشرانتسف ترجمه کاظم زاده .
- ۳- تمدن ساسانی ایرانی تألیف ولادیمیر گریگورویچ لوکونین ترجمه عنایت الله رضا .
- ۴- ایران در زمان ساسانیان تألیف آرتور کریستن سن ترجمه رشیدیاسمی .
- ۵- تمدن ایرانی تألیف چندتن از خاورشناسان ترجمه دکتر عیسی بهنام .
- ۶- میراث ایران زیر نظر آربری ترجمه احمد بیرشک .
- ۷- مغنی اللیب تألیف ابن هشام چاپ مصر مطبعه حجازی حاشیه آن از

شیخ محمد امیر .

- ۸- تاریخ علوم تألیف پی پرروسو .
- ۹- تاریخ الحكماء تألیف جمال الدین علی بن یوسف قفطی .
- ۱۰- کتاب فن کرمر .
- ۱۱- تاریخ ادبیات تألیف پرفسور براون ترجمه علی پاشا صالح .
- ۱۲- تاریخ دستور زبان فارسی تألیف دکتر عبدالرسول خیامپور .
- ۱۳- تاریخ ادبیات ایران تألیف دکتر ذبیح الله صفا .
- ۱۴- تاریخ تمدن اسلام تألیف جرجی زیدان ترجمه علی جواهر کلام ج ۳-۴ .
- ۱۵- تاریخ برامکه باهتمام میرزا عبدالعظیم خان گرگانی .
- ۱۶- تاریخ اسلام تألیف بطروسفسکی ترجمه کریم کشاورز .
- ۱۷- تاریخ اسلام تألیف عبدالحسین زرین کوب .

سیبویه و مستشرقین

جناب آقای رئیس! دانشمندان محترم!

نام «سیبویه» و اثر مشهورش «الکتاب»، نه تنها برای طلاب و مدرسین علوم عربیه در شرق، بلکه برای دانشجویان و استادان بخش های «اسلام شناسی» و «سامی شناسی» از گروه «شرق شناسی» دانشگاه های غرب، نیز نامی است بسیار معروف.

آشنائی مستشرقین با ابوبشر عمرو بن عثمان بن قنبر ملقب به سیبویه (متوفی به سال ۱۸۰ هـ. ق. / ۷۹۶ م. و یابه روایتی ۱۹۴/۸۰۹) را میتوان از چند جهت مطالعه نمود. نتیجه این بررسی، در حقیقت جان کلام و چکیده سخن ما را در این محفل علمی دربر خواهد داشت.

اولاً از نظر کیفیت مطالب لغوی و موضوعات نحوی «الکتاب» که بر روایت جمهور مورخین و دانشمندان اسلامی، از جمله ابوالعباس شمس الدین احمد بن محمد بن ابی بکر بن خلکان (متوفی به سال ۶۸۱ هـ. ق. / ۱۲۸۲ م.) صاحب کتاب وفيات الاعیان، «سیبویه»، «... اعلم المتقدمين والمتأخرين بالنحو...»^(۱) بوده است. اقوال مستشرقین نیز درباره این عالم نحوی، حکایت از همین روایت است. کارل بروکلمن محقق و استاد عرب شناس آلمانی در کتاب معتبرش «تاریخ

۱- ابن خلکان، وفيات الاعیان و انباء ابناء الزمان، جزء ثالث، ص ۱۳۳-۱۳۵

ادبیات عرب» می نویسد: «کتاب سیبویه قدیمترین اثر کاملی است در قواعد و نحو زبان عرب که شواهد و عبارات آن، با وجودیکه اغلب از طرف نحویون پس از وی و حتی دقیقتر و واضحتر از آن، نوشته شده است، ولی بهیچوجه نمیتوان گفت چیز تازه‌ای به اصل «کتاب» افزوده گشته است.^(۱) او گوشت فیشر دانشمند آلمانی در «منتخبات عربی» خود، سیبویه را «واضع اصلی نحو عربی»^(۲) معرفی میکند.

ثانیاً بلحاظ اهمیت فوق‌العاده «کتاب سیبویه» و شرح و حواشی متعددی که نحویون و ادبای عرب و غیر عرب، طی دوازده قرن، بر آن نوشته‌اند،^(۳) سبب شده است تا منتخباتی از «الکتاب» و شروح آن، بطور سنتی، برای طلاب علوم شرقی در دانشگاه‌های غربی تدریس گردد.

ثالثاً صرف‌نظر از فوائد دستوری «الکتاب»، خاورشناسان برای شناختن و شناساندن این بنیانگذار علم نحو و عرب‌دان بزرگ عجم، ترجمه احوال وی را به نقل از کتابهای تاریخ و رجال اسلامی در منتخباتی بنام Chrestomathie^(۴)، که جزء متون درسی دانشجویان شرق‌شناس در آموزش زبان عربی است، درج می‌کنند.

1 - Carl Brockelmann: Geschichte der arabischen Litteratur = (GAL), Bd. 1, S. 99 - 100 .

2 - August Fischer, Arabische Chrestomathie, 6. Aufl., S. 60: «سیبویه: Hauptbegründer d. arab. Nationalgrammatik».

۳- برای اطلاع از شروح متعدد بر «الکتاب سیبویه»، رجوع کنید به: فهرست ابن‌الدیم: کشف‌الظنون حاجی خلیفه، ج ۲: تاریخ ادبیات عرب، بروکلن.

۴- برای آگاهی محققان از این نوع Chrestomathie، در اینجا فهرستی از منتخبات متون عربی (با گرامر و توجیه لغات و ترجمه آنها به زبانهای اروپائی) خاورشناسان در یکصد و پنجاه سال اخیر را از کتاب «Arabische Grammatik» استاد بروکلن (مشخصات کامل کتاب در پایان این مقاله، جزء کتابنامه، ذکر شده است. برای مبحث فوق‌الذکر رجوع کنید به صفحات ۲۲۲-۲۲۳ آن)، به ترتیب سال چاپ می‌آورم: ←

در قرن نوزدهم چندتن از خاورشناسان، «کتاب سیبویه» را بخاطر اهمیتش،

1 - A. J. Silvestre de Sacy , Chrestomathie Arabe, ou extraits de divers écrivains Arabes, tant en prose qu'en vers à l'usage des élèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes. 2. éd. corr. et augm. Paris 1826. 3 vol. ; Tome IV Anthologie grammaticale arabe. Paris 1829.

2 - W. Wright , An Arabic reading - book , Part first, The texts. London 1870.

3 - J. Lerchundi y J. Simonet , Chrestomatia arábigo - espanola. Granada 1881.

4 - H. Dérenbourg et J. Spiro , Chrestomathie élémentaire de l'Arabe littéral avec un glossaire. 2. éd. Paris 1892.

5 - R. Bruennow und A. Fischer , Chrestomathie aus arabischen Prosaschriftstellern im Anschluss an Socin's arabische Grammatik, Berlin 1895. 2.-6. Aufl. von A. Fischer. Leipzig 1913 - 53.

برای آگاهی بیشتر درباره Chrestomathie او گوست فیشر ، رجوع کنید به مقاله
سودمندش تحت عنوان :

(Allerlei Bemerkungen zu meiner «Arabischen Chrestomathie»)
در مجله انجمن آسیائی آلمان

Zeitschrift d. Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft =
(ZDMG), Bd. 94, 1940, S. 313 - 331.

6 - Magání al - adab fí hadá'ik al - , arab., 13. Aufl. Beirut 1896. Druckerei der Jesuiten. 6 vol. Notes sur le Magání 4 vol. Ebd.

7 - P. L. Cheikho , S. J. Beryti , Chrestomathia arabica cum →

تصحیح و چاپ و به زبانهای اروپائی ترجمه کرده اند. در سالهای بین ۱۸۸۱ تا ۱۸۸۹ میلادی هارتویگ درن بورگ Hartwig Derenbourg استاد عربشناس فرانسوی، متن عربی «الکتاب» را پس از مقابله و تصحیح از روی متون موجود در کتابخانه های قاهره، اسکوریال، اکسفورد، پاریس، سن پترسبورگ و وین برای نخستین بار در دو مجلد، (جلد اول، سال ۱۸۸۱ و جلد دوم، سال ۱۸۸۹)، در پاریس انتشار داد.^(۱)

در ربیع الاول سنه ۱۳۱۸ ه. ق. / ۱۹۰۰ م. متن کامل «الکتاب سیبویه» با شرح ابوسعید حسن السیرافی (متوفی به سال ۳۶۸ ه. ق. / ۹۷۸ م.) بنام «الوافر الوافی» در هامش آن و همچنین شرح شواهد «کتاب» موسوم به «تحصیل عین الذهب من معدن جوهر الادب فی علم مجازات العرب» تصنیف ابوالحجاج یوسف بن سلیمان بن عیسی الشنتمری (متوفی به سال ۴۷۶ ه. ق. / ۱۰۸۳ م.) در ذیل «کتاب» با کاغذ مرغوب و چاپ مطلوب در دو جزء (جزء اول، سنه ۱۳۱۶ و جزء دوم سنه ۱۳۱۷ ه. ق.) در یک مجلد، در مطبعه بولاق (مصر)، برای نخستین بار به طبع رسید. انتشار «کتاب» همراه با دو شرح معروف آن، سبب گردید تا مستشرقین دسترسی بیشتری به

lexico variisque notis auctore, 1897, ed. 2. 1911. (Enthaelte auch christl. - arab. Texte.)

8 - M. Gruenert, Arabische Lesestuecke, I - III. Prag 1903-1910.

9 - F. du Pré Thornion and R. Nicholson, Elementary Arabic, reading books. I - III. Cambridge 1911.

10 - E. Harder, Arabische Chrestomathie. Ausgewaehlte Lesestuecke arabischer Prosaschriftsteller nebst einem Anhang, einige Proben altarab. Poesie enthaltend, mit vollstaendigem Glossar. Heidelberg 1911.

1 - C. Brockelmann, Arabische Grammatik, S. 223.

نسخه‌های چاپی و شروح مختلف «کتاب» داشته باشند. (۱)

در اواخر قرن گذشته و آغاز قرن حاضر، گ. یان G. Jahn استاد عرب‌شناس آلمانی، گرامر عربی «الکتاب» را از روی نسخه چاپی ه. درن بورگ و همچنین شرح ابوسعید السیرافی بر «کتاب سیبویه» را برای اولین دفعه به زبان آلمانی ترجمه کرد و آنرا با توضیحات و تعلیقات شخصی در دو جلد (جلد اول، سال ۱۸۹۴ و جلد دوم به سال ۱۹۰۰ میلادی) در برلین به چاپ رسانید. (۱)

وجود اختلاف نظر در استنتاج ادبی و علمی مربوط به مباحث لغوی و دستوری زبان عرب، باب مکتب‌های مختلف نحوی را بین نحویون صدر اسلام گشود. مهمترین این مکتب‌ها، مکتب کوفه و مکتب بصره است که سیبویه خود از ائمه نحو مکتب اخیر بشمار میرود و داستان مناظره علمی وی با کسائی، امام نحو مکتب کوفه، در محضر هارون الرشید خلیفه عباسی، معروفست.

یکی از فصول مهم و جالب گرامر عربی؛ تحقیق و مطالعه درباره مسائل قابل بحث این مکتب‌ها است که مورد توجه مستشرقین نیز بوده است. در سال ۱۸۶۲ میلادی، بکوشش و اهتمام گ. فلوگل G. Fluegel استاد اسلام‌شناس آلمانی، بخش اول تحقیق درباره مکتب‌های نحوی و دستوری تازیان، با توجه به منابع و مأخذ، انتشار یافت. (۲) این بررسی علمی که فقط لغویون و نحویون اسلامی را تا سال ۱۰۰۰ میلادی (۳۹۰ هجری) شامل میشده است، در جلد دوم، شماره ۴، مجله بررسیهای انجمن آسیائی آلمان

«Abhandlungen der Deutschen Morgenl. Gesellschaft»

در شهر لایپزیگ (آلمان) چاپ گردید. (۳)

۱- کتاب علم الاعلام امام کل . . . الملقب سیبویه . . . الطبعة الاولى بالمطبعة الكبرى

الامیریة به بولاق مصر، جزء الاول سنة ۱۳۱۶ هجری و جزء الثانی سنة ۱۳۱۷ هجری.

2 - C. Brockelmann, Arabische Grammatik, S. 223.

3 - C. Brockelmann, ibid., S. 225.

4 - ibid.

در سال ۱۹۱۳ میلادی، گوت هولد وایل Gotthold Weil درلیدن (هلند)، کتاب «نزهة الالباء في طبقات الادباء» تألیف ابوالبرکات عبدالرحمن بن محمد الانباری (متوفی در شعبان ۵۷۷ ه. ق. / دسامبر ۱۱۸۱ م.) که راجع به قضایا و مسائل قابل جدل مکتب‌های نحوی بصره و کوفه است، بامقدمه و حواشی و تعلیقات، انتشار داد. (۱)

بموازات این تحقیقات کلی، اخیراً مطالعات جالبی نیز بر اساس علم زبان شناسی عمومی، از طرف خاورشناسان در این باره انجام گرفته است که بعنوان نمونه میتوان اثر استاد فقید دانشگاه هامبورگ A. Schaade راجع به آواشناسی کتاب سیبویه «Zur Lautlehre des Sibawaihi» را که به سال ۱۹۱۱ میلادی درلیدن چاپ شده است، (۲) در اینجا نام برد.

با اینکه «کتاب سیبویه» از امهات کتب نحو عربی بشمار میرود و مباحث آن، بطوریکه قبلاً اشاره شد، هنوز هم برای مستشرقین تازگی دارد، مع هذا کتابهای متعدد دیگری از ادباء و علمای اسلامی در زمینه صرف و نحو و دستور زبان عربی باقی مانده است که خاورشناسان نه تنها از این رساله‌ها و شروح آنها استفاده علمی میکنند بلکه در تحقیق و انتشار و ترجمه آنها به زبانهای غربی نیز جدی بلیغ دارند. مهمترین این کتابها عبارتند از:

— المزهر فی علوم اللغة

از جلال الدین سیوطی (متوفی ۹۱۱ ه. / ۴ ژوئن ۱۵۰۵ م.).
این دایرة المعارف فقه اللغة یکبار در بولاق به سال ۱۲۸۲ ه. / ۶۶-۱۸۶۵ م.
و بار دیگر در قاهره، سال ۱۳۲۵ ه. / ۱۹۰۷ م. به چاپ رسید.

استاد گلدزیهر، دانشمند اسلام شناس آلمانی، راجع به سیوطی تحقیقی دارد

۱- کشف الظنون، ج ۲، ستون ۱۹۴۰ و همچنین

C. Brockelmann, ibid., S. 224.

2 - C. Brockelmann, GAL, Bd. 1, S. 100.

که در سلسله انتشارات آکادمی سلطنتی علوم دروین با مشخصات ذیل منتشر شده است: (۱)

(I . Goldziher , Sitzungsber. d. kais. Ak. d. Wiss. zu Wien. Phil. - hist. Cl. LXIX. Bd. I. S. 7ff.).

— الجمل فی النحو

از ابوالقاسم عبدالرحمن بن اسحاق الزجاجی (متوفی ۵۳۳۷/ ۹۴۹ م.)
این کتاب در سال ۱۳۴۶ هـ/ ۱۹۲۷ م. به اهتمام م. بن شنب M. Ben Cheneb
در الجزیره - پاریس انتشار یافت. (۲)

— الخصائص فی النحو، - سر الصناعة، - التصريف الملوکی

از ابن جنی (متوفی ۵۳۹۲/ ۱۰۰۲ م.)
این سه رساله که از علوم عربیه بحث میکنند طی سالهای ۳۲-۱۳۳۱ هـ/ ۱۹۱۳-۱۴ م. در قاهره به طبع رسیدند. (۳)

— المفصل

از ابوالقاسم محمود بن عمر الزمخشری (متوفی ۵۵۳۸/ ۱۶ ژوئیه ۱۱۴۳ م.)
این کتاب در سال ۱۸۷۹ میلادی در شهر کریستیانیا (اسلو)، پایتخت نروژ،
چاپ شد و یکبار هم به سال ۱۳۲۳ هـ/ ۱۹۰۵ م. در قاهره به طبع رسید. المفصل
زمخشری با عنوان لاتینی نیز توسط J.P. Broch منتشر شد. (۴)

— شرح المفصل

از ابن جئیش (متوفی ۵۶۴۳/ ۲۹ مه ۱۲۴۵ م.)
شرحی است بر کتاب مفصل زمخشری که پس از مقابله با نسخه های خطی،
توسط دکتر گ. یان، در دو جلد (جلد اول به سال ۱۸۸۲ و جلد دوم در سال
۱۸۸۶ میلادی)، در لایپزیگ به چاپ رسید. (۵)

— الفیه

از جمال الدین محمد معروف به ابن مالک (متوفی ۵۶۷۲/ ۱۸ ژوئیه ۱۲۷۳ م.)

— شرح الفیه

از ابن عقیل (متوفی ۵۷۶۹ هـ / ۲۸ اوت ۱۳۶۷ م.)

این شرح در سال ۱۸۵۱ میلادی به کوشش فردریک دیترسی Fr. Dieterici در لایپزیگ منتشر شد. ناشر سپس همین شرح را یکسال بعد برای نخستین بار از زبان عربی به آلمانی ترجمه نمود و آنرا به سال ۱۸۵۲ میلادی در برلین به طبع رسانید. (۱)

— الاجرومیه

از محمد بن داود الصنهاجی الشهیر بابن آجروم (متوفی ۵۷۲۳ هـ / ۱۰ ژانویه

۱۳۲۳ م.)

این کتاب اغلب، چه بطور جداگانه و چه با شرح و حش، چاپ شده است. استاد بر و نو Bruennow در «منتخبات عربی» خود عین این کتاب را نقل کرده است. او گوشت فیشر A. Fischer در چاپهای بعدی این «منتخبات» (رجوع کنید به زیر نویس صفحه ۲۲۷، شماره ۵) هم، عیناً آنرا از صفحه ۱۷۱ تا ۱۸۳ آورده است. (۲)

— الکافیه فی النحو

از ابن الحاجب (متوفی ۶۴۶ هـ / ۲۶ آوریل ۱۲۴۸ م.)

این کتاب مشهور در ممالک اسلامی مکرر به چاپ رسیده است. مهمترین شروح بر آن یکی شرحی است که رضی الدین محمد استرآبادی (متوفی ۶۸۶ هـ / ۱۶ فوریه ۱۲۸۷ م.) نوشته است.

و دیگر شرح جامی که شاعر معروف ایران ملا عبدالرحمن جامی (متوفی ۸۹۸ هـ / ۱۴۹۲ م.) در آخرین سال حیات، برای فرزند پانزده ساله اش ضیاء الدین، تحت عنوان «الفوائد الضیائیه» تصنیف کرده است.

عبدالقادر بن عمر البغدادی (متوفی ۱۰۹۳ هـ / ۱۰ ژانویه ۱۶۸۲ م.) مؤلف «خزانة الادب و لب لباب لسان العرب»، شرح منظومی از الکافیه ابن حاجب را، با تکیه به نکات ادبی و تاریخی، در خزانة الادب آورده است. (۳)

1 - 3 - C. Brockelmann, ibid. : A. Golschani, Bildungs - und Erziehungswesen Persiens ... S. 40 - 42.

— مغنی اللیب عن کتب الاعاریب، — قطر النداء بل الصدا، — شذور الذهب.

از ابن هشام الانصاری النحوی (متوفی ۵۷۶۲. / ۱۱ نوامبر ۱۳۶۰ م.)
کتاب ابن هشام مکرر در مشرق زمین طبع شده است و از کتب مهم درسی
طلاب علوم عربیه بشمار میرود.

— درة الغواص فی اوهام الخواص

از ابو محمد قاسم بن علی الحریری (متوفی ۶ رجب ۵۱۶. / ۱۱ سپتامبر ۱۱۲۲ م.)
کتابی است درباره نادرستیه‌ها و اغلاط مشهوره زبان عرب که به سال ۱۸۷۱
میلادی بوسیله هاینریش توربکه Heinrich Thorbecke در لایپزیگ از چاپ
خارج شد.

مولانا شهاب الدین احمد الخفاجی المصری (متوفی ۱۲ رمضان ۱۰۶۹. /
۲۳ مه ۱۶۵۹ م.) شرح معروف و ممتازی بر این کتاب نوشته است که این شرح با
اصل کتاب درة الغواص به سال ۱۲۹۹. / ۱۸۸۲ م. در قسطنطنیه چاپ گردید.

هارتویگ درن بورگ خاورشناس فرانسوی در سال ۱۸۷۵ میلادی کتاب
«التکمله فی مایلحن فیہ العامه یا اصلاح ماتغلط فیہ العامه» ابو منصور موهوب بن
احمد الجوالیقی (متوفی ۱۵ محرم ۵۳۹. / ۱۹ ژوئیه ۱۱۴۴ م.) را که ظاهراً تتمه‌ی
کتاب درة الغواص حریری بشمار میرود، تحت عنوان:

«Le livre des locutions vicieuses de Djawaliki»

در سلسله انتشارات «تحقیقات آسیائی» در شهر لایپزیگ انتشار داد.

بحث درباره مطالعات و تتبعات محققانه خاورشناسان پیرامون صرف
و نحو عربی و معانی بیان و علم اوزان شعری و عروض ادبیات عرب و معرفی
آثار ارزنده آنان از حوصله این گفتار خارج است. علامه فقید کارل بروکلمن
(متوفی ۶ مه ۱۹۵۶) تقریباً مجموعه کامل این پژوهشها را، تا زمان حیاتش، در
کتاب مستطاب «تاریخ ادبیات عرب» نقل کرده است. بررسیها و تحقیقات ربع
قرن اخیر نیز در مجلات و نشریات علمی و اختصاصی حوزه شرق شناسی وجود
دارد که دسترسی بآنها امروزه کار دشواری نیست.

در خاتمه عرایضم، فهرستی از آثار خاورشناسان جهان درباره صرف و نحو

و معانی بیان زبان و ادب عرب را تقدیم استادان و محققان مینمایم.^(۱)

1- G. H. A. Ewald, De metris carminum ar. libri duo. Brunsvigae 1825.

2 - G. W. Freytag, Darstellung der arabischen Verskunst mit sechs Anhaengen usw.

پژوهشی است در علم اوزان و صنایع شعر عربی با ۶ ضمیمه که فقط از

منابع خطی استفاده شده است و همراه با فهرست‌های جداگانه به سال ۱۸۳۰ در بن به چاپ رسید.

3 - G. H. A. Ewald, Grammatica critica linguae arabicae cum brevi metrorum doctrina. Lipsiae 1831 - 1833. II vol.

4 - A. J. Silvestre de Sacy, Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes, avec figures. Seconde édition, corrigée et augmentée, à laquelle on a joint un traité de la prosodie et de la métrique des Arabes. 2 tom. Paris 1831. 3. éd. revue par L. Machuel ib. 1904.

تصحیحات لازم و توضیحات بسیار مهم درباره این گرامر عربی را، استاد

ه. ل. فلاشر H. L. Fleischer تحت عنوان «تحقیقی درباره زبان شناسی عربی» در «گزارش اقدامات انجمن سلطنتی علوم برای ساکسن»، لایپزیگ ۸۴-۱۸۶۳، درج کرد. عین این مقاله طی سالهای ۸۸-۱۸۸۶ نیز مجدداً از طرف خود نویسنده در لایپزیگ انتشار یافت.

5 - J. G. L. Kosegarten, Grammatica linguae arabicae p.1-688.

این کتاب که فاقد عنوان و سال و محل چاپ است هم ناقص است و هم نایاب.

۱- فهرست مذکور بر اساس کتاب «گرامر عربی»، بروکلن، ص ۲۲۵-۲۲۷ به شماره ۲ از

مأخذ اروپائی کتابنامه این کنفرانس، تهیه شده است.

6 - A. F. Mehren, Die Rhetorik der Araber nach den wichtigsten Quellen dargestellt und mit angeführten Textauszügen nebst einem literaturgeschichtlichen Anhang versehen. Kopenhagen 1853

7 - C. P. Caspari, Arabische Grammatik. 5. Aufl., bearbeitet von August Mueller. Halle 1887

«گرامر عربی» کاسپاری بقدری درخور اهمیت و قابل استفاده بود که نه تنها بارها در اروپا به چاپ رسید بلکه به اکثر زبانهای مهم اروپائی نیز ترجمه گردید. پنجمین چاپ کتاب به سال ۱۸۸۷ در هاله (آلمان) توسط اوگوست مولر منتشر شد. E. Uricoechea چاپ چهارم این کتاب را از آلمانی به فرانسه ترجمه کرد و آنرا به سال ۱۸۸۰ میلادی در بروکسل (بلژیک) به طبع رسانید. W. Wright گرامر کاسپاری را پس از اضافات و تصحیحات ضروری از آلمانی به انگلیسی برگرداند و دومین چاپ ترجمه اش را به سال ۱۸۷۴ در دو جلد در لندن انتشار داد. M. J. de Goeje, W. R. Smith سومین چاپ ترجمه انگلیسی کتاب کاسپاری را از روی طبع پنجم آن که به سال ۱۸۸۷ توسط مولر منتشر شده بود، پس از بررسی های ضروری، در دو جلد (جلد اول ۱۸۹۶ و جلد دوم ۱۸۹۸) در کمبریج Cambridge انتشار دادند.

در سالهای ۱۹۳۳ و ۱۹۵۱ همین کتاب اخیر، توسط A. A. Bevan مجدداً به چاپ رسید.

8 - M. Stanislas Guyard, Théorie nouvelle de la métrique arabe Paris 1875.

G. Hoelscher هم درباره «اوزان شعری عرب» مقاله ای در شماره ۷۴ مجله انجمن آسیائی آلمان، (ZDMG) ص ۳۵۹-۴۱۶، نوشته است.

9 - M. S. Howell, A Grammar of the Classical Arabic Language. 4 Bde. Allahabad 1880, 1883, 1886, 1911.

10 - P. Donat Vernier, Grammaire arabe composée d'après les sources primitives. Tome I, Beyrouth 1891, Tome II 1892.

11 - Th. Noeldeke, Zur Grammatik des klassischen Arabisch. Wien 1896.

12 - H. Reckendorf, Die syntaktischen Verhaeltnisse des Arabischen. Leiden 1898.

13 - H. Reckendorf, Arabische Syntax. Heidelberg 1921.

14 - W. H. T. Gairdner, The Phonetics of Arabic.... London-Oxford 1925. (The American Univ. at Cairo, Or. Studies.)

15 - N. V. Jushmanov, Grammatika literaturnogo arabskogo Jazyka. . . Leningrad 1928.

16 - M. Gaudefroy - Demombynes et R. Blachère, Grammaire de l'Arabe classique. Paris 1937.

17 - C. Brockelmann, Arabische Grammatik... Leipzig 1948.

(تفصیل در کتابنامه ، به شماره 2 آمده است)

18 - E. Harder - R. Paret, Kleine Arabische Sprachlehre.... Heidelberg 1956.

(مشخصات بیشتر در کتابنامه ، به شماره 5 درج شده است.)

کتابنامه

الف - منابع اسلامی «به ترتیب سال»

۱- کتاب، ابوبشر عمرو بن عثمان بن قنبر الملقب سیبویه (متوفی ۱۸۰ هـ / ۷۹۶ م. یا ۱۹۴ هـ / ۸۰۹ م.)، الطبعة الاولى بالمطبعة الكبرى الاميرية، بولاق (مصر)، جزء الاول سنة ۱۳۱۶ هجرى و جزء الثانى سنة ۱۳۱۷ هجرى. الطبعة الثانية، محمد الحسين الاعلمى، منشورات مؤسسة الاعلمى للمطبوعات، بيروت (لبنان) ۱۳۸۷ هـ / ۱۹۶۷ م.

۲- کتاب الفهرست، ابوالفرج محمد بن ابى يعقوب اسحق النديم المعروف بالوراق (متوفى ۳۸۵ هـ / ۹۹۵ م.) ترجمه م. رضا تجدد، چاپ دوم، چاپخانه بانك بازرگانى ايران، تهران ۱۳۴۶ هـ. ش.

ابن نديم كتاب فهرست را در سال ۳۷۷ هـ / ۹۸۷ تأليف كرد. گوستاو فلوگل «فهرست» را با توضیحاتى منتشر نمود. پس از وفات وی، دوتن از خاورشناسان: یوهانس رودیگر J. Roediger و اوگوست مولر A. Mueller آنرا به سال ۱۸۷۱-۷۲ در دو جلد در لایپزیگ به طبع رسانیدند.

۳- نزهة الالباء فى طبقات الادباء، ابوالبركات كمال الدين عبدالرحمن بن محمد الانبارى (متوفى ۵۷۷ هـ / ۱۱۸۱ م.)، تحقيق محمد ابوالفضل ابراهيم، دار نهضة مصر للطبع والنشر، القاهرة ۱۳۸۶ هـ / ۱۹۶۷ م.

این فرهنگ نحویون و ادباء لغت تازی را که شامل مباحث قابل جدل مکتب های نحوی بصره، کوفه و بغداد میباشد، گ. وایل با مقدمه و اضافات به سال ۱۹۱۳ در لیدن طبع کرد.

۴- وفيات الاعيان و انباء ابناء الزمان، ابوالعباس شمس الدين احمد بن محمد بن ابى بكر بن خلکان (متوفى ۶۸۱ هـ / ۱۱ آوريل ۱۲۸۲ م.)، حقه و علق حواشيه

وضع فهرسه محمد محی الدین عبدالحمید، الطبعة الاولى، ناشر مكتبة النهضة -
المصرية، قاهره ۱۳۶۷هـ / ۱۹۴۸م.

چاپ اول این کتاب در گوتینگن (آلمان) بوسیله فردیناند ووستنفلد طی
سالهای ۵۰ - ۱۸۳۵ انجام گرفت. دو جلد از آن به سال ۱۲۷۵هـ / ۱۸۵۸م. در
بولاق چاپ شد و مجلدات بعدی در سال ۱۲۹۹ / ۱۸۸۱ پایان پذیرفت.
این فرهنگ رجال اسلامی توسط:

Baron Mac Guckin de Slane

از عربی به انگلیسی ترجمه گردید و در ۴ جلد طی سالهای ۱۸۷۱ - ۱۸۴۳ در پاریس -
لندن منتشر شد.

۵ - كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون، مصطفى بن عبد الله كاتب چلبی
حاجی خلیفه (متوفی ۱۰۶۷هـ / ۱۶۵۷م.)، باهتمام شرف الدین یلت کایا و کیلیسلی
رفعت بیلگه، دو جلد، مطبعه معارف، استانبول ۶۲ - ۱۳۶۰هـ / ۴۳ - ۱۹۴۱م.
گوستاو فلوگل در سالهای ۵۸ - ۱۸۳۵ اصل این کتاب را پس از مقابله با
نسخ موجود در وین، پاریس و برلن در ۷ جلد در لایپزیگ - لندن، به طبع رسانید.

ب - مآخذ اروپائی «به ترتیب الفباء»

1 - Brockelmann, Carl. Geschichte der arabischen Litteratur
(GAL), 2 Bde. mis 3 Supplementbaenden, 2. Aufl., Leiden 1937-
1949.

2 - Brockelmann, Carl. Arabische Grammatik (Paradigmen,
Literatur, Uebungsstuecke und Glossar). 12. neubearbeitete
Aufl. d. Grammatik von Socin - Brockelmann. Leipzig 1948.

3 - Fischer, August. Arabische Chrestomathie aus Prosa -
schriftstellern. 6. Aufl. unveraenderter Nachdruck d. 5.
verbesserten Auflage d. Chrestomathie von Bruennow - Fischer.
Leipzig 1953.

4 - Golschani, Abdolkarim. Bildungs - und Erziehungswesen Persiens im 16. und 17. Jahrhundert. Phil. Diss., Hamburg 1968.

5 - Harder, Ernst - Paret, Rudi. Kleine Arabische Sprachlehre, von Dr. Ernst Harder. 6. Aufl. neubearbeitet von Dr. Rudi Paret. Heidelberg 1956.

فتح النحو بفارس و ختم بفارس

سیبویه و شخصیت علمی وی

علم الاعلام امام كل امام مالك أزمة الادب وملك علوم العرب

ابی بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الملقب به سیبویه

شرح تاریخ زندگانی وی را باساتید و دانشمندان و سخنوران حاضر در این محفل بر گزار می‌کنم و بطور اجمال اشاره‌ای کرده و می‌گذرم:
وی یکی از بزرگترین نوابع جهان دانش است که در عنفوان شباب و جوانی بسم ظلم و تعدی مسموم گردید آری بی انصافی و دسته‌بندی در حکمیت علمی نسبت باو، وی را دق کش کرد و هنوز سنش بچهل نرسیده بود که در سال ۱۶۱ یا ۱۸۰ رحلت کرد.

برای معرفی وی عناوین بالا از یکی از اساتید چقدر مناسب است !!! و چه مناسبتر است که بدو بیتی که دیگری از نوابع دانش و اساتید فن تفسیر و حدیث و ادب و بلاغت معروف جهان و اسلام زمخشری صاحب کشاف^(۱) درباره شخصیت و ارزش علمی وی سروده است شهادت کنیم. وی گفته است:

أصلى الاله صلاة صدق

علي عمرو بن عثمان بن قنبر

فان كتابه لم يغن عنه

بنو قلم ولا ابناء منبر

درود حقیقی حق و رحمت شایسته وی بر روان عمرو بن عثمان بن قنبر باد.

۱- زمخشری ابوالقاسم محمود بن عمر خوارزمی ملقب به جارالله (از این جهت که برای تألیف تفسیر نفیس خود مجاورت خانه خدا را برگزید بجارالله ملقب شد) مفسر، محدث، واعظ ادیب و نکته‌سنج در بلاغت و معانی بیان که تفسیر آن شهرت جهانی دارد و در سال ۵۳۸ رحلت کرد.

مردی که کتاب او را نه نویسندگان از آن بی نیازند و نه سخنرانان .
مناسب است بازسخنی که یکی دیگر از شخصیت‌های علمی دنیای عرب
در معرفی اثر نفیس سیبویه آورده است بیان کنیم ابو عثمان مازنی^(۱) که خود از
برجستگان جهان علم و ادب است چنین میگوید :

من اراد ان يعمل کتاباً فی النحو بعد کتاب سیبویه فلیستحی
هر آنکس که بخواهد کتابی در فن نحو بعد از کتاب سیبویه پدید آورد باید
حیا کند و شرم نماید .

این آراء شخصیت‌های بزرگ علمی و ادبی معاصرین یا بعد از آن عصر در مورد
شخصیت علمی سیبویه و اثر نفیس آن است پس از این بیان که بعنوان مقدمه عرضه
داشتم باصل موضوع میپردازم .

سیبویه کیست ؟ سیبویه چه کرده است و چه آورده ؟ و از کجا آورده است
۱- سیبویه کیست - سیبویه در سن کودکی در تحت زعامت مادرش ، مادر
والا گهرش شروع بفرا گرفتن دانش کرده و در سرزمینی که پیغمبر اکرم (صلی الله علیه
وعلی اله وسلم) درباره او فرمود : **لو کان العلم فی الثریا لناوله رجال من اهل**
فارس طلوع کرد و با آسمان ادب چنگ افکند و بزمینش فرود آورد و پس از
مدتی کوتاه در سن در حدود چهل سالگی در همان سرزمین غروب کرد . جوانی
زیبا و پاک و خوشبو ببصره رفت و نزد **خلیل بن احمد** که خود از نوایغ عصر
و واضع یا متمم عروض و از اساتید نحو بود و از بزرگان تشیع بشمار میرفت و
مورد تجلیل عامه و خاصه بود در بصره زانو بزمین زد و از او علم نحو را فرا گرفت

۱- ابو عثمان مازنی از فضلا و دانشمندان عصر خود و از بزرگان علم و روایات و ثقات است
که تکیه آن برسد مدید محکم قرآن مجید بود و از مفاخر عصر خود بشمار است وی قرآن را
نزد یعقوب الحضرمی که از اساتید عصر است فرا گرفته و چون قرآن را نزد وی ختم کرد با آنکه
شاگردان فاضل و متبحری داشت انگشتی خود را از انگشت برون میآورد و در انگشت او
میگذرد و میگوید : **خذا فان لیس لی مثلك** وی متوفی بسال ۲۴۸ بوده و در محضر
سیبویه بهره‌های علمی برده است .

آنگاه که وی بفرار گرفتن نزد خلیل پرداخته بود تمام قرآن را حافظ بود و هنوز جزء کودکان بشمار میآمد **خلیل** آنقدر از این شاگرد و طول مجالست وی خوش بود که چون بر او وارد میگشت باو میگفت (**مرحبا بزائر لم یمل**) یعنی برای این زائر من آفرین باد که از مجالستش ملالتی بدست نمیآید.

مطلع این ستاره درخشان در بیضا که اکنون از دهستانهای بنام شیراز و مظهر ستاره‌های درخشانی در فضیلت و دانش میبود و مغرب وی شهر شیراز جنت طراز بوده است.

و اکنون مدفن این مرد بزرگ در محله‌ای بنام سنگ سیاه است که یا بمناسبت سنگی که بر آن نوشته شده است سیاه است و از این جهت محله را سنگ سیاه میگویند و یا آنکه در زبان عوام سنگ سیبویه سنگ سیاه خوانده شده است. (و سالیان دراز است که این بنده در انجمن ادب و نیز در انجمن آثار باستانی پیشنهاد تعمیر قبر وی و بلکه تأسیس اساسی برای مدفن او کرده‌ام) سیبویه مانند بسیاری از رجال علم و حدیث و ادب اسلام از موالی بوده است یعنی آزادشدگان یا صاحبان پیمان با قبیله‌ای از عرب بوده است و وجه اول اصح بنظر میرسد.

وی از موالی بنی الحارث بن کعب بوده و این قبیله در فتح فارس در شیراز سکونت داشته‌اند و از این جهت گاه او را حارثی گفته‌اند (۱) و این بنده معذرت می‌خواهم که برای این ستاره درخشان مغربی بیان کردم زیرا او غروب نکرده است و اکنون پس از قرن‌ها درخشان است و در این مجمع بزرگ درخشندگی وی نمایان است.

چه شد؟ و چرا؟ وی از بغداد که آن روز یکی از مجامع بزرگ دانشمندان اسلامی بوده است مراجعت کرده و چرا درس جوانی زندگانی مادی خود را بدرود گفت و جسمش در خاک نهفته گردید؟ همه دانشمندان میدانند و شاید مورد بحث قرار گیرد بنابراین بیان بنده زائد بنظر میرسد.

۱- عمرو بن عثمان حارثی یا بنی حارثی هم بسیبویه گفته‌اند بعنوان نسبت و لائی.

۲۔ سیبویہ چه کرده است؟ وی پس از آنکہ قرآن مجید را درس کودکی بخاطر سپرد و چندی در علوم دینی تحصیل کرد خواست پایہ و اساس فہم قرآن مجید را کہ بزبان عربی یا بعبارت دیگر بزبان بین المللی اسلامی بودہ استوار سازد۔
 اثری از خود پدید آورد کہ بگفتہ **صاعد بن احمد الجبانی الاندلسی** کہ از دانشمندان بنام عصر خود بود عملی نظیر بطلمیوس، و ارسطو، کرد۔
 وی گفتہ است سہ کتاب است کہ در فن خود قدیماً و حدیثاً ہر گز کھنہ نمیشود
 و اساس تمام کتبی است کہ در فن مشابہ آن تألیف شدہ:

مجسطی بطلمیوس

منطق ارسطو

کتاب سیبویہ

سیبویہ دری بسوی فہم قرآن مجید و احادیث نبوی و زبان ادبی اسلام بگشود دری کہ ہر گز بستہ نمیشود و بگفتہ دانشمند معاصر و مستشرق معروف پرفسور برکلمن استاد بزرگ زبان ادب اسلامی نہ براو میتوان افزود و نہ از او میتوان کاست۔

و چه تصادف خوبی و متناسب نامی برای نام اثر وی۔

سیبویہ زمان زندگانش آنقدر پایدار نماند کہ بتواند تألیف خود را مورد تجدید نظر و نام گذاری قرار دہد و مانند ہمہ مؤلفین اسمی برای اثر خود بگذارد۔
 بلکہ پس از مرگش چون کتاب بی نام آشکار شد دانشمندان و فضلاء و ادباء عصر کہ ہمہ از نوابغ بودہ اند چون کتاب را بی نام و تمام دیدند نامش نهادند۔

نامش را چه نهادند؟ کتاب

آری کتاب اوراستی کتاب است و حقیقت کتاب است و دارای جامعیتی است

کہ ہمہ کتب قسمتی از آنرا آشکار ساختہ اند **آری کل الصيد فی جوف الفراء**

کتاب او کتاب است و اثر نفیس او مظهر کتاب است از این جهت کتاب

اورا مردم ملقب بلقبی ساختند، یعنی مناسب و آن **قرآن النحو** است۔

در این کتاب برای اولین بار در حدود ۳۰۰ واندی آیات قرآن را شاهد آورده
و مستند خود ساخته است .

۳- سیبویه این اثر خود را از کجا آورده است؟

حقیقت امر را بخوانید از آسمان تأییدات الهی شرحی که بعرض میرسانم :
باتفاق همه متبعین و دانشمندان مؤسس و پایه گزار نحو و واضع این علم
باب مدینه علم النبی الامام علی علیه السلام الله و صلوته میبود .

امام بصحابی خاص و خاصه خود که دارای هوش و استعداد کم نظیری بود
یعنی **ابوالاسود الدثلی** (۱) دستور فرمود روی اساسی که در چند جمله تدریس بیان
کرد تتبع کند و بر موضوع درس خود بیفزاید و علم نحورا تدوین کند .

هر چند بیان امام در آغاز امر مانند همه علوم مختصر و قواعد آن محدود
بود ولی چون **العاقل** **یکفیه الاشارة** ابوالاسود بکار پرداخت و اصول نحورا بساخت
و گاه بنظر منور امام میرسانید و تعلیمی میگرفت و آنچه میدانست و میتوانست
بعدهای بیاموخت از آن جمله بدو فرزند خود **(عطاء بن ابی الاسود و ابی حرب**
ابی الاسود) و به **یحیی بن یحیی و میمون اقرن**

اصمعی و ابو عبیده که هر دو از ادباء عصر خود میباشند مخصوصاً اصمعی
که خود داهیه بود نزد عطاء بن ابی الاسود شاگردی کردند .
بنابر این دو طبقه بالا علمشان در این فن مخصوصاً منتهی بمکتب امام
علی بن ابیطالب میگردد .

بعد از این طبقه سوم است که از چند تن از فضلاء و ادباء تشکیل مییابد یکی
از آنان **ابو عمرو بن العلاء** است عمرو بن العلاء از قراء سبعة است و مردی بسیار
دانشمند و بزرگوار و مستخرج از مکتب تشیع امام است . وی یکی از بزرگان

۱- ابوالاسود الدثلی ظالم بن عمرو وی از بنی کنانه میبود از طرف عبدالله بن عباس که از
طرف امام علی بن ابیطالب ولایت بصره را داشت بقضاء در بصره برگزیده شد و چون امام
علیه السلام بعراق حرکت فرمود ملازمت امام را برگزید و در جنگها در صفوف لشکریان
علی درآمد .

مورد وثوق و اعتماد تابعین صحابه و معاصرین خود بوده و در لغت و اشعار عرب استاد بوده است .

وی در ماه رمضان شعر نمیخواند و جنگ اشعار خود را که از اشعار جاهلیت مشحون بود در سفر حج خود از بین برد .

طبقه چهارم نیز دارای رجال بزرگی بود که از آن جمله **خلیل بن احمد** مبدع عروض میباشد و شهرت این مرد چنان است که نیازی به بیان شرح حال و معرفی او نیست .

خلیل بن احمد شیعه و صاحب فضائل بسیاری است و **سیبویه** علم نحو را نیز از وی فرا گرفته است و جمع کثیری نزد او تلمذ کردند و لی هیچکدام بمقام و مرتبه **سیبویه** نمیرسند (و این جمله را اصحاب فن تصریح کرده اند) و شاید این جمله را که میخواهم عرض کنم مورد پذیرش جمعی از دانشمندان حاضر نباشد و بلکه مورد تخطئه یا استهزاء باشد ولی مرا باک نیست که عقیده خود را که مستند بزندگانی و حیات روحی و معنوی باشد بدون خوف و هراس اظهار دارم :

بنده را عقیده این است که **سیبویه** مانند استادش **خلیل** ارادت خاصه ای بامام **علی بن ابیطالب** داشته و نیز از اینکه در سن کودکی حافظ قرآن بوده است صفای قلب و حسن عقیدتش جلب مواهب الهی کرده و او را بالهامات خود در پدید آوردن این اثر نفیس مفتخر فرمود که **من کان لله کان الله له** چنانکه از **خلیل بن احمد** نقل شده است که در سفر حج چون به پرده کعبه چنگ زدم و مسئلت کردم که مرا یاری فرماید بعلمی که تا کنون کسی متعرض آن نشده است توفیق یابم مسئلت مورد قبول واقع گردید و علم عروض را پدید آوردم .

باری در عصر ظهور **سیبویه** علماء نحو و ادب بدو قسمت منقسم گردیدند **کوفیین** و **بصریین** **کوفیان** از یاران **کسائی** استاد فرزندان خلیفه عصر هارون بودند و **بصریین** از یاران و شاگردان **سیبویه** و منشأ اختلاف بین این دو نحله را همه دانشمندان حاضر میدانند و شگفت این است که **کسائی** با آن همه بغضی که

نسبت بسیبویه داشت چون رحلت کرد کتاب سیبویه را در بستر مرگ و زیر سر کسائی یافتند .

رحلت سیبویه را ۱۶۱ هجری و ۱۷۸ و ۱۸۰ گفته اند و شاید ۱۸۰ درست تر باشد و در این هنگام سنش رابعضی ۳۲ و بعضی بیش از چهل سال گفته اند .
وقول اخیر نزدیکتر بصحت است زیرا سیبویه از عیسی بن عمر که از دانشمندان عصر بود روایت کرده است و عیسی بن عمر در سال ۱۴۹ رحلت کرده است و ۳۱ سال فاصله بین رحلت این دو بوده و کودک یکساله را نمیتوان دارای استعداد تدریس و تدریس دانست ولی سن نه سال و ده سال برای نوابغ چندان اشکالی ندارد .

احترام بزرگان علم نسبت بسیبویه سیبویه مورد احترام و کتابش مورد اعجاب دانشمندان بوده است چنانکه از مبرود دانشمند بزرگ معروف صاحب کتاب کامل معروف است که اگر کسی میخواست نزد او کتاب سیبویه بخواند میگفت **ارکبت البحر** ؟ آیا میخواهی در دریای شناگری کنی ؟ و دیگری از دانشمندان میگوید علماء ادب همه عائله سیبویه اند در باره سیبویه تا اینجا مختصری از آنچه میتوانستم در این مجلس عرضه بدارم بود .

اینک برای جمله اولی که در آغاز سخن رانیم گفتم مختصری عرضه میدارم یعنی جمله **(فتح النحو بفارس و ختم بفارس)** علم نحو از سیبویه انتقال بشاگردش و شاگردانش بالواسطه بشرح زیر یافت .

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| ۱- اخفش | شاگرد سیبویه (وی شاگردی خلیل بن |
| احمد هم کرده است) | |
| ۲- مازنی | شاگرد اخفش |
| ۳- مبرد | شاگرد مازنی |
| ۴- زجاج | شاگرد مبرد |
| ۵- ابوعلی فارسی | شاگرد زجاج |

۶- ابن جنی

شاگرد ابوعلی

۷- عبدالقادر جرجانی

شاگرد ابن جنی بوده است .

در ضمن افرادی که شاگرد بلاواسطه سیبویه و باواسطه وی بوده‌اند یکی ابوعلی الفارسی یکی از برجسته‌ترین علماء نحو در عصر خویش است وی در زمان دیالمه میزیسته و محضرش مورد استفاده عده زیادی از فضلاء بوده است . در سال ۲۸۸ چشم بدنیا گشوده و در سال ۳۷۷ از جهان مادی چشم پوشیده است .

ابوعلی الفارسی اهل فسا است و او را خاتم النحویین میگویند .

در کتاب **المصباح** تألیف **سلامه بن عیاش شامی** که از فضلاء معروف بوده است چنین میگوید که گفته‌اند .

فتح النحو بفارس و ختم بفارس

یعنی علم نحوبه پیدایش سیبویه پدید آمد و باب این علم گشوده گردید .
وبه پیدایش ابوعلی الفارسی رونقی مجدد گرفت و پایان عمروی خاتمه یافت سیبویه فارسی (مولود در بیضا) ابوعلی فارسی (مولود در فسا)

نظر کارل بر کلمن مستشرق معروف معاصر در تاریخ الادب العربی

عده‌ای از مورخین میگویند سیبویه هنگامیکه میخواست صحبت کند در آغاز کلامش لکنتی پیدامیکرد یعنی دهان را باز میکرد و نمیتوانست سخن گوید تا چند مرتبه چنین میشد و بعداً سخن میگفت و باصطلاح (هبسه) پیدامینمود و باصطلاح گیر ولی استاد بر کلمن معتقد است که در اثر نفیضش تعقید است و قادر بر سلامت در نوشتن نبوده است علاوه در سخن گفتن عادی هم مستولی بر زبان عربی نبود و نیز چنین میگوید خواننده کتابش عجز و ناتوانی در بیان وی درك میکند بلکه غموض و ابهامی گاه در کلامش پدید میآید مانند اینکه قسمتی بیان میکند و فوراً در صدد اصلاح بر میآید ولی با تمام این مطالب کتاب وی کاملترین کتاب در فن خود است چنانکه (محمد بن یزید) مبرد میگوید: در هیچ علمی از علوم مانند کتاب سیبویه تألیف نشده است .
ولی این بنده با این عیبی که پرفسور دانشمند بر کتاب او گرفته است نمیتوانم

موافقت کنم و تاکنون ندیده‌ام که از اساتید فن عربیت چنین منقصدتی در این کتاب
مشاهده کرده و بیان نموده باشند.

سال رحلت سیبویه را کارل برکلمن ۱۷۷ و ۱۶۱ و ۱۸۰ و ۱۸۸ و ۱۹۴ ذکر شده -
است البته باستناد مستنداتی بوده است و این بنده جایی که ۱۶۱ و ۱۷۷ و ۱۸۰ باشد
ندیده‌ام .

بر کتاب سیبویه شروحنی نوشته شده است که شرح آن در این مختصر متناسب نیست .
راجع بسیبویه و شرح حال خود او و اثرش کتابی بایستی تألیف کرده و این
بنده با اعتراف بقصور باع خود یادداشت‌های بسیاری گرد آورده‌ام که می‌توانم
بصورت رساله‌ای تقدیم اهل فضل و دانش و دانشگاه نمایم و نیز هنوز ناگفته بسیار
دارم که در صورت تناسب مجلس بعرض میرسانم و از خداوند متعال توفیق همه
اساتید و ارباب فضیلت را خواهانم .

بسم الله الرحمن الرحيم

قاضی ارجانی

تلاش دانشمندان و علمای ایرانی تنها در تنظیم علوم مختلف اسلامی چشمگیر نیست، بلکه تجلیات ذوق لطیف ایرانی در شعر و ادب عرب هم تأثیر بسزا داشته است، اشعار عربی که وسیله ایرانیان سروده شده است بخش عمده‌ی از شعر دوره‌های مختلف تاریخ ادبیات عرب را شامل است، معرفی و حتی برشمردن این شاعران میتواند موضوع تألیف کتابهای بزرگی قرار گیرد، وجود شاعرانی ایرانی مانند بشار بن برد، مهیار دیلمی، ابوالمظفر ابیوردی، قاضی ارجانی و دیوان‌های قطور ایشان نموداری از این واقعیت است، در قرن ششم هجری به ایرانیان دیگری همچون طغرای بر خورد می‌کنیم که بر لامية العرب او شروح بسیاری نوشته شده است؛ تشکیل انجمن جهانی بزرگداشت سیبویه باین بنده فرصت داد تا یکی از شاعران شیرازی عربی سرا را معرفی نماید، و چون این انجمن در شیراز برپا گردیده است مؤید این نظر شد تا «قاضی ارجانی» معرفی و درباره او توضیح مختصری داده شود، بدین منظور لازم است نخست اشاره‌ی به جغرافیای تاریخی منطقه ارجان شود و سپس شرح حال و بررسی دیوان ارجانی ارائه خواهد شد.

ارجان «ARRADJAN»

ظاهر این کلمه باین صورت معرب است و اصل آن در کتب جغرافیای و لغت

بصورت مختلف « ارغان، ارگان، ابرقباد » ضبط گردیده است شاید بنا بر قاعده تبدیل بیشتر « گ » در عربی به « ج » همان ارگان بصواب نزدیک تر باشد ^(۱) ساختمان این شهر را به قباد ساسانی نسبت داده اند ^(۲) در منابع عمیق جغرافیای تاریخی سرزمین های اسلامی از دیرباز این شهر را از شهرهای منطقه فارس شمرده اند، و با اصطلاح از اقلیم سیم به حساب آورده اند، مثلاً ابن خرداد به متوفی در حدود ۳۰۰ هجری که کتاب او از ارزنده ترین کتب جغرافیا است این شهر را جزء استان فارس قرار داده است منتهی در حد فاصل میان خوزستان و فارس ^(۳) : نویسنده حدود العالم من المشرق الى المغرب هم در ذیل عنوان « سخن اندر ناحیت فارس و شهرهای وی » چنین نوشته است ارغان - شهری است بزرگ و خرم با خواسته بسیار و نعمت فراخ و هوایی درست ^(۴). مقدسی در احسن التقاسیم مینویسد که فارس دارای ۶ بخش مهم است و ارجان از سمت خوزستان اولین بخش فارس است. ^(۵) ابن حوقل این شهر را جزو استان فارس بر شمرده و مینویسد هر چند شیراز مرکز استان فارس است ولی شهرهای دیگری هم قدیمی تر و هم بزرگتر از شیراز در این منطقه وجود دارد از جمله ارجان را نام میبرد. ^(۶) ابن فقیه متوفی در اواخر قرن سوم هجری نیز مینویسد « از اهواز تا ارجان که نخستین بخش اقلیم فارس است ۳۱ فرسنگ است و ارجان بنای قباد بن فیروز است ^(۷) ولی هستند نویسندگان که این شهر را جزء شهرهای خوزستان دانسته اند و یا احتساب این شهر را از اقلیم خوزستان صحیح تر پنداشته اند چنانکه ابوالفداء در کتاب تقویم البلدان میگوید

۱- رجوع فرمائید به ص ۳۰ المعرب جوالیقی چاپ احمد محمد شاكر

۲- Encyclopedie de l islam. Tom 1. p. 679/680

۳- المسالك والممالك ص ۴۶/۴۷ و ص ۱۷۲

۴- ص ۱۳۳ چاپ دکتر منوچهر ستوده تهران

۵- ص ۶۲۱ چاپ بریل

۶- صفحات ۲۳۶ و ۲۳۹ چاپ مكتبة الحيات بيروت

۷- مختصر البلدان ص ۲۹۸ چاپ لیدن

این شهر از اقلیم خوزستان است هر چند بنابر وایت دیگر از اقلیم فارس محسوب میشود^(۸) اما در تقسیم بندی امروز چون این شهر در نزدیک بهبهان قرار داشته و هم اکنون هم خرابه های آن بنقل De Liode که آنرا کشف نموده در مسافت دو ساعت راه از بهبهان است باید آن را از استان خوزستان بحساب آورد.

شهر ارجان از شهرهای پر خیر و برکت و حاصل خیز ایران بحساب میآمده است و معروف به داشتن تاکستان ها و نخلستان ها و باغ های زیتون بوده است و به همین جهت در بعضی از منابع نوشته اند که هوای آن در عین حال که کوهستانی است شبیه هوای دشت است و جزء شهرهای منطقه گرمسیری بحساب میآمده است، گویند عضدالدوله مکرر میگفت در آمد و مخارج من از ارجان تأمین میگردد^(۲)؛ از صادرات عمده این شهر روغن زیتون بوده است که به بسیاری از بلاد دیگر حمل میشده است، ابوریحان بیرونی در کتاب الجماهر در فصل خواص مومیا اشاره بوجود غاری در این منطقه میکند که از سنگی در آن غار مومیا ترشح میگردد و حاصل سالیانه آن باندازه اناری بوده که پس از جمع آوری در خزانه پادشاهان نگهداری میشد و برای معالجه شکستگی استخوان باندازه عدسی از آن مومیا بکار میرفت و بسیار سود بخش بود،^(۳) این موضوع در کتب دیگر بطور مفصل تر آمده است و از جمله میتوان به آثار البلاد و اخبار العباد قزوینی ص ۱۴۱ چاپ بیروت مراجعه نمود. دیگر از خصوصیات این منطقه که بآن اشاره شده است بسیاری تب و نوبه رایج در آن شهر است و ظاهراً بمناسبت باطلاهای رودخانه طاب بوده است در این مورد داستان لطیفی در اخبار العباد قزوینی آمده است که ترجمه آن چنین است، «به فضل بن علان از اعیان ارجان گفتند لقمان بن عبدالله فردا به اینجا میآید و مناسب است که او را ملاقات کنی گفت چطور ممکن است

۱- ص ۳۶۴ ترجمه آقای عبدالمحمد آیتی انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

۲- احسن التقاسیم ص ۴۱۰

۳- کتاب الجماهر ص ۲۰۴ چاپ حیدرآباد دکن

فردا نوبت تب من است، آنگاه خدمتگزار خود را صدا زد و گفت امروز فوری لحافی حاضر کن تا بخوابم و تب بکنم شاید فردا تب بسراغ من نیاید و بتوانم با این مرد ملاقات کنم؟» (۱) انار این شهر در خوبی شهره بوده است «بر خصوص انار ملیسی باشد سخت نیکو» (۲) این شهر در قرن هفتم هجری بواسطه هجوم ملاحده سخت ویران گردید بطوری که ساکنان آن بیشتر به بهبهان کوچیدند و پس از آن رو بویرانی نهاد و متروک شد (۳) شعب بوان که از بهترین مناطق فارس است و در اشعار عربی خاصه در دیوان متنبی ذکر آن بسیار آمده است و مقر گروهی از امرای آل بویه هم بوده است جزء این بخش و با اصطلاح تابع ارجان بوده است، حمد الله مستوفی در نزهة القلوب مردم آن سرزمین را چنین توصیف میکند «و مردم ارجان بیشتر مصلح و بخویشتن مشغول باشند» (۴) ارجان در اواخر خلافت عمر بن خطاب بدست ابوموسی اشعری و عثمان بن ابی العاص فتح گردید و چون اهالی پرداخت جزیه و خراج را قبول کردند بدون جنگ و خونریزی صلح پا بر جای گردید و مسجد و دارالحکومه این شهر بوسیله حکم بن نهیک هجیمی بنا شده است (۵).

ارجانی: نام او بنابر اتفاق همه تذکره نویسان احمد و کنبه اش ابوبکر و مشهور به قاضی ارجانی است. در مورد نام پدرش اختلافی در کتب بچشم میخورد بدین معنی که گروهی «محمد» ضبط کرده اند و گروهی دیگر «حسین» (۶) لقب او در اکثر مآخذ «ناصر الدین» ذکر شده است هر چند این خانواده از چند نسل پیش از ارجانی ساکن ایران بوده اند ولی بنابآنچه که ابن خلکان و گروهی

۱- آثار البلاد و اخبار العباد قزوینی چاپ بیروت ص ۱۴۱.

۲- فارسنامه ابن بلخی بکوشش وحید دامغانی ص ۱۸۶.

۳- لطفاً مراجعه شود به دائرة المعارف الاسلامیه ج ۱ ص ۵۸۰ مقاله استرک.

۴- ص ۱۵۵ چاپ آقای دبیر سیاقی.

۵- ترجمه فتوح البلدان چاپ بنیاد فرهنگ صفحات ۲۶۶-۲۵۷ و ۲۵۹.

۶- رجوع شود به المنتظم ابن جوزی ص ۱۳۹ ج ۱۰ چاپ حیدرآباد و انساب سمعانی ج ۱ ص ۱۵۳ حیدرآباد.

دیگر از تذکره نویسان نوشته‌اند اصل ایشان از اعراب مدینه است که به فارس کوچیده‌اند، (۱) و ظاهراً مأخذ نقل ابن خلکان خریدۀ عماد کاتب اصفهانی است که متأسفانه بخش مربوط به ایران این کتاب تا کنون چاپ نشده است، ارجانی در سال ۴۶۰ متولد گردیده است، پس از کسب معلومات ابتدائی متداول در آن زمان به اصفهان کوچید و در نظامیه اصفهان بتحصیل مشغول شد، اگر فرض کنیم که او از ۱۵ سالگی استعداد و روبرو به نظامیه را داشته باشد و تا آخر زندگی نظام‌الملک در آن مدرسه کسب علم نموده باشد، ده سال دانشجوی نظامیه بوده است زیرا قتل نظام‌الملک در ۴۸۵ اتفاق افتاده است، آغاز شعر سرودن او بنا بتصریح عماد کاتب از اواخر دوره نظام‌الملک و بین سالهای ۴۸۰ تا ۴۸۵ بوده است و تا آخر عمر باین کار ادامه داده است، مینویسند مجموع اشعار او را اگر بمدت زندگی او تقسیم نمایند در هر روز هشت بیت سروده است (۲) و اگر تصور شود که شصت سال شعر سروده باشد ملاحظه میفرمائید که لا اقل در حدود یکصد و هفتاد هزار بیت باید از او باقی مانده باشد: ولی متأسفانه میزان شعر باز مانده از این شاعر بسیار کمتر از این مقدار است، عماد اصفهانی در همین باره میگوید در سال ۵۴۹ با فرزند ارجانی ملاقات کردم بسته بسیار بزرگی از اشعار پدرش را بمن امانت داد، در عین حال آنچه که از شعر او جمع شده حتی یکدهم میزان اشعار او نیست، ضمناً باین نکته هم باید توجه داشت که ارجانی دارای عمر نسبتاً طولانی بوده و هشتاد و چهار سال زیسته است. (۳) مقام رسمی ارجانی همچنان که در آغاز این بخش اشاره شد عهده داری قضاء شوش و عسکر مکرّم از شهرهای خوزستان بوده است، عسکر مکرّم شهرکی است که در آغاز بوسیله مکرّم بن معاویه در زمان حجاج بن یوسف ساخته شده و بعدها از مراکز عمده استقرار سپاه و با اصطلاح

۱- وفيات الاعیان ج ۱، ص ۱۵۲ چاپ دکتر احسان عباس.

۲- ریحانة الادب ج ۱ ص ۱۰۳ و دائرة المعارف بستانی ج ۳ ص ۵۰.

۳- شذرات الذهب ج ۴ ص ۱۳۷ ذیل وقایع سال ۵۴۴.

امروز از پادگانهای مجهز بوده است برای اطلاع بیشتر از خصوصیات این شهر مراجعه فرمائید به آثار البلاد و اخبار العباد قزوینی،^(۱) ولی در همین دو شهر هم در واقع نایب قاضی بوده است، ارجانی خود در قصیده‌یی اشاره به حقارت منصب خویش نموده و چنین میگوید:

و من النوائب اننی فی مثل هذا الشغل نائب
و من العجایب ان لی صبراً علی هذی العجائب

«از بدبختی‌ها این است که من در اینگونه شغل‌ها نایب هستم و از شگفتی‌ها این است که من بر این عجایب شکیبا هستم»^(۲) ارجانی سفرهای مکرر به بغداد نموده است و مدایحی درباره المستظهر خلیفه عباسی و سایر بزرگان دستگاه خلافت در دیوان او آمده است، امیدوارم در هنگام بررسی دیوان ارجانی بتوانم نمونه‌هایی از مدایح او را عرضه نمایم:

درباره مذهب ارجانی، با آنکه مرحوم آقا بزرگ تهرانی در الذریعه‌الی - تصانیف الشیعه دیوان ارجانی را معرفی فرموده است و او را شیعه دانسته‌اند و استدلال نموده‌اند به مدایحی که وی درباره خواجه شرف الدین انوشیروان بن خالد وزیر شیعی مذهب سروده است،^(۳) ولی بدلائل ذیل نمیتوان او را شیعه دانست، نخست اینکه مرحوم آیت الله سید محسن جبل عاملی در جلد دوم بخش اول اعیان - الشیعه که طبقات شعرای شیعه را بیان فرموده است و قاعداً بنابر تسامح نسبی هم بوده است از ارجانی نام نبرده‌اند^(۴)، دوم آنکه باتعصب بسیار زیاد نظام الملك میتواند بجرأت گفت تحصیل شیعی در نظامیه اصفهان آن هم در زمان حیات خواجه امری ناممکن است، سوم اگر ارجانی شیعه میبود از کارگاه نمد مالی ابن خلکان که

۱- ص ۲۲۲ چاپ دمشق .

۲- ابن خلکان ج ۱ ص ۱۵۲ چاپ دکتر احسان عباس.

۳- الذریعه ج ۱/۹ ص ۶۷.

۴- اعیان الشیعه ج ۱/۲ ص ۱۵۷ تا ص ۲۱۶.

در کمال بی انصافی بهر شیعی تاخته است بی کلاه نمی ماند و صابون ابن خلکان به جامه او میخورد و بالاخره در بسیاری از منابع تحقیق که در دست است او را شافعی دانسته و به مذهب او اشاره نموده اند از متاخران یوسف الیان سر کیس در معجم المطبوعات العربیه به شافعی بودن او اشاره نموده است. (۱)

ارجانی علاوه بر ذوق لطیف شعری در علوم متداول عصر دست داشته و بخصوص در حدیث و فقه در زمره بزرگان عصر بحساب میآمده است ابو الفداء در البدایه و النهایه اشاره به این مطالب نموده و او را جزو راویان حدیث دانسته است، (۲) درباره فقه او اولاً اعطاء منصب قضایا نیابت قضا به کسی بدون اطلاع کامل از فقه معمول و متداول نبوده است ثانیاً خود ارجانی در باب فخر و شمردن فضایل خود چنین سروده است:

انا اشعر الفقهاء غیر مدافع فی العصر او انا افقه الشعراء
شعری اذا ما قلت دونه الوری بالطبع لا بتكلف الالقساء

«در این روزگار بدون آنکه نیاز بدفاع از این ادعا باشد، شاعرترین فقیهان و فقیه ترین شاعرانم، شعر من چنانست که چون آنرا میسرایم روزگار بمیل و رغبت نه به تکلف آنرا تدوین مینماید» (۳) ضمناً اشاره به این نکته هم لازمست که شعر ارجانی بنابر مقتضیات آن عصر مشحون از اصطلاحات مختلف علوم متداول در آن عصر است و خود نشان دهنده تبحر و چیرگی بوده است برای اینکه خوانندگان محترم با اهمیت ارجانی در ادوار بعد پی ببرند مناسب دیدم قضاوت نویسندگان مختلف یکی دو دوره را بعرض برسانم، ابن اثیر نویسنده دانشمند کامل التواریخ که کتاب او بدون تردید از ارزنده ترین مآخذ تحقیق است درباره ابن آمدی شاعر چنین مینویسد: «در این سال ابن آمدی شاعر معروف درگذشت او از اهل فضل و خرد و از

۱- چاپ مصر ج ۱ ص ۴۲۴.

۲- ص ۲۲۶ ج ۱۲ بیروت و ریاض.

۳- مرآة الجنان یافعی ج ۳ ص ۲۸۱ چاپ بیروت.

شاعران مهم است و باید او را در طبقه غزی و ارجانی بحساب آورد»^(۱) عماد کاتب صاحب خریده در کتاب خود ابوالحسن علی بن الحسن بن الطوبی را با ارجانی مقایسه نموده و میگوید او کجا و ارجانی کجا و حال آنکه ارجانی دارای ابتکار معنی است^(۲) قلّشندی نویسنده پرکار قرن نهم هجری که صبح الاعشی را نوشته است در فصل صنایع شعر از ارجانی مکرر شاهد آورده و اشعارش را نقل نموده است، مثلاً می نویسد «تضمین قسمتی از ابیات شعر عرب قدیم در قصاید شعرای دوره بنی عباس متداول بوده است چون این قصیده قاضی ارجانی که در مدح وزیر سروده شده است

«وقل للراجلین الی ذراه الستم خیر من ركب المطایا»

«بکسانی که بدیار اومی کوچند بگو آیا شما بهترین کسانی هستید که بر شتران سوار شده اید»^(۳) بطوری که خوانندگان محترم میدانند مقصود مصراع «الستم خیر من ركب المطایا» است که از جریر است و قاضی ارجانی آنرا تضمین نموده است، همچنین در مورد ارسال مثل نیز از شعر ارجانی شاهد آورده است و این بیت او را شرح داده است،

تأمل منه تحت الصدغ خالا لتعلم کم خبایا فی الزوایا

«در ذیل بناگوش او بآن خال بنگر تا بدانی که در گوشه و کنار چه نهفته هایی است» که مصراع دوم این بیت از امثال عرب است^(۴) همچنین در تاریخ الحکمای قفطی و ترجمه آن که از انتشارات دانشگاه تهران است در ضمن بیان شرح حال هبة الله بن الحسين بن علی از حکمای اصفهان که خواسته است مقام و مرتبه او را برای خواننده بیان کند او را معادل قاضی ارجانی معرفی میکند که خود دلیل اهمیت

۱- ج ۱۱ ص ۲۱۷ چاپ بیروت.

۲- خریده ج ۴ - جزء ۱ ص ۷۹.

۳ و ۴- صبح الاعشی ج ۱ ص ۲۸۱ و ۲۹۹.

ارجانی در نظر مؤلف است (۱) سمعانی هم در کتاب انساب خود ضمن بیان این مطلب که ارجانی در حدیث اسلامی متحمل زحمت زیاد شده است بفضل او و خانواده اش مخصوصاً یکی از نیاکان مادری او اشاره می نماید: برخی از اشعار و ابیات او از نظر پاره‌ای از صنایع ادبی در بسیاری از کتب نقل شده است از قبیل این بیت:

مودته تدوم لكل هول و هل كل مودته تدوم

در این بیت صنعت قلب بکار رفته است بدین معنی که حروف کلمات طوری برگزیده شده است که از آخر بیت و بطور عکس هم که خوانده شود باز بهمان صورت خوانده میشود (۲) مثال ساده تر صنعت قلب که خواسته اند از قرآن مجید شاهد بیاورند کلمات «كل في فلك» است که در کتب بدیعی ذکر شده است همچنین در خریده عماد کاتب در مورد تشبیه جمع که دو چیز را بیک چیز تشبیه نمایند این ابیات ارجانی را شاهد آورده است:

لم يبكى الا حديث فراقكم لما اسر به الى دموعي

هو ذلك الدر الذي او دعتم في مسمعي اجرته من مدمعي

بطوری که ملاحظه میفرمائید هم گفتار معشوق و هم اشک عاشق را به در تشبیه نموده است (۳).

در شعر ارجانی مانند بسیاری از شاعران گاه گاه به شکوه و گله‌گزاری از مردم بچشم میخورد چنانکه ابن جوزی این ابیات را در جلد دهم المنتظم نقل نموده است

ولما بلوت الناس اطلب منهم اخائقة عند اعتراض الشدايد

تطمعت في حالتي رخاء و شده وناديت في الاحياء هل من مساعد

۱- ص ۴۲ ۳ سطر ۱۱ و ص ۶۷ ۴ ترجمه آن کتاب .

۲- ریحانة الادب ج ۱- ص ۱۰۳ .

۳- جزء دوم جلد القسم العراقي .

فلم ارفی ماساءنی غیر شامت ولم ارفی ماسرنی غیر حاسد

« چون خواستم مردم را بیازمایم و درپیش آمد سختی ها برادر مورد اعتمادی از ایشان جستجو کنم، در حال خوشی و سختی و در آن هنگام که در میان قبایل بانگ بر میداشتم که آیا یاری کننده یی هست، در آنچه که مرا ناخوش بود سرزنش کننده و در آنچه مرا شاد مینمود جز حسود ندیدم» همچنین ابیات زیر نشان دهنده ناراحتی او از محیط اجتماعی آن روز است

لو كنت اجهل ما علمت لسرني جهلی کما قد ساءنی ما اعلم

كالصعوير تع فی الرياض وانما حبس الهزار لانه یترنم

«اگر آنچه را که میدانم نمیدانستم ندانستم مرا شادمان میکرد چنانکه آنچه که میدانم موجب بد حالی من شده است، همچو گنجشک که در باغها به آزادی می خرامد و هزارستان چون آواز میخواند زندانی است» دروفیات الاعیان ابن خلکان و منابع دیگر قبل و بعد آن این دوبیت هم که ذیلا نقل میشود از ارجانی در مورد پند و نصیحت آمده است.

شاوړ سواك اذا نابتك نائبة یوماؤان كنت من اهل المشورات

فالعين تنظر ما منها دنا و نای ولا تری نفسها الا بمرآة

«هرگاه پیش آمد دشواری برای تو پیش آمد بادیگری مشورت کن اگرچه خودت از کسانی باشی که باتو مشورت می کنند، زیرا چشم هر چه را که بآن نزدیک یا از آن دور است می بیند ولی خود را فقط در آینه باید ببیند» از متاخران بستانی در دائرة المعارف خود مقدار نسبتاً زیادی از شعرهای ارجانی را نقل نموده است، دیوان ارجانی وسیله احمد بن عباس الازهری در بیروت به سال ۱۳۰۷ بطبع رسیده است و وسیله ایشان توضیح و تفسیری بر پاره ای از ابیات نوشته شده است^(۱): ارجانی پس از يك عمر طولانی هشتاد و چهار ساله در ماه ربیع الاول سال ۵۴۴ در گذشته است، و در مورد این سال اختلافی در میان تذکره نویسان نیست، گروهی مانند سمعانی

۴- لغت نامه مرحوم دهخدا ج اختیار، اژدها ص ۱۶۵۸.

در انساب سال وفات ارجانی را ننوشته‌اند، و گفته‌اند که مرگ او در حدود چهارصد و چهل بوده است، نزدیک‌ترین نویسنده بزمان او عماد کاتب است که متأسفانه بخش ایران کتاب او چاپ نشده است.

و عماد در خریده مینویسد که در سال ۵۴۶ با فرزند ارجانی ملاقات نموده و لحن گفتار او حاکی از آنست که در آن هنگام ارجانی در گذشته بوده است، بنا بر این و با تصریح جمعی زیاد از تذکره نویسان که مرگ او را ۵۴۴ نوشته‌اند ظاهراً سال وفات او همان ۵۴۴ است.

دیوان ارجانی: با آنکه در دائرة المعارف اسلامی آمده است که چاپ دیوان ارجانی در بیروت و قاهره و لندن صورت گرفته است متأسفانه در اختیار این بنده فقط دیوان چاپ بیروت قرار داشت و بررسی بسیار مجملی که ذیلاً عرض میشود مبتنی بر محتوای همین چاپ است.

این دیوان بقطع پستی در ۴۵۳ صفحه در سال ۱۳۰۷ هجری قمری در چاپخانه جریده بیروت چاپ شده است و احمد بن عباس از هری که عهده دار چاپ و تصحیح کتب زیادی بوده است مقدمه مختصری در یک صفحه بر آن نوشته و بعضی از لغات مشکل آنرا در پا ورق‌ها معنی نموده است، در حدود هشت هزار بیت از اشعار ارجانی در این دیوان فراهم آمده است، ارجانی شاعری است مدیحه‌سرا و شعرا و غالباً شامل قصاید طولانی است. اولین قصیده دیوان در ۹۹ بیت در مدح المستظهر بالله خلیفه عباسی و آخرین قصیده که در واقع مثنوی است یعنی هر بیت دارای قافیه جداگانه است در نوروز سال ۵۲۲ در مدح وزیر معروف شیعی مذهب انوشیروان بن - خالد و در ۱۵۹ بیت سروده شده است.

مدایح ارجانی برای المستظهر بالله و المسترشد بالله خلفای عباسی و سلطان محمود بن ملک‌شاه سلجوقی و گروهی از وزرا و صاحب دیوانان از قبیل سدیدالدوله محمد بن عبدالکریم انباری و کمال الدین سمیرمی و جمال الدین سلیمان بن الفتی و دونفر از فرزندان خواجه نظام‌الملک یعنی عثمان بن نظام‌الملک و احمد بن

نظام الملك است .

در قصاید او طبق سبك معمول نشیب و تشبیب آمده است از قبیل قصیده

ص ۳۳۳ در مدح تاج الملك که باین بیت شروع میشود:

غیر العدی بسیو فكن قتیل و عیونكن الصارم المسلول

و یا قصیده ص ۴۳۳ که باین بیت آغاز میشود:

اذا الحمام علی الاغصان غنانا فی الصبح هیج للمشتاق اخوانا

ارجانی همچنان که در مدح غوغا میکند در هجو هم دستی توانا دارد هر چند

که در دیوان او جز یکی دو مورد این بنده به هجوی برخوردار نشده است برای

نمونه باین بیت که مقدمه قطعه‌یی است در هجو ابن شمامه قمی توجه فرمائید:

وتیس عجیب الشکل یا کل باسته و یبعر من فیه و یحسبه شعراً

توصیف شمع و لغزی درباره آن و وصف سرما و برف و یخ‌بندان هم در

دیوان او مکرر آمده است: و آنچه بطور خلاصه باید عرض شود این است که

ارجانی شاعری است توانا و شعرا و مشحون از صنایع لفظی و معنوی بسیار و بجرأت

میتوان او را در زمره شاعران بزرگ زبان عربی بحساب آورد.

بسم الله الرحمن الرحيم

خدمت ایرانیان بزبان عرب وادب وفرهنگ آن

باآنکه این مدعا نزد اهل دانش از مسلمات قطعی است و کسی در آن تردید ندارد تا محتاج بدلیل وبرهان باشد باوجود این برسبیل اختصار بیرخی از دلائل آن اشاره میشود مفسر شهیر وعالم فقید معروف جوهری طنطاوی (ره) ضمن مکتوبی که یکی از علمای ایران در موضوع بحثی که میان ایشان روی داده بوده چنین مرقوم فرموده (۱):

«وأقول: وليس ببدع أن يصدر هذا الصوت من ناحية أبناء الأمة الفارسية - العظيمة العريقة المجد الشريفة المحتد، وفي المأثور عن أوائلنا: وإنما يعرف ذا الفضل من الناس ذووه، وأى شرف بعدما ورد في الحديث النبوي: لو كان العلم بالثريا لناله رجال من فارس؛ نعم كان ذلك، فهم الذين وطدوا أساس الحكمة في - أمم الاسلام ورفعو أمانارها وشادوا صرحها وبنوا مجدها على قرار مكين، وأمة هذا تاريخها جديرة أن يحدوا الأبناء فيها حدوا آبائهم ويجدوا كما كان عليه آباؤهم الأولون، ويشيدوا بذكر عمل قليل قام به أخ مصري مغترف من معين نبغ آبائهم معترف بفضل حكمائهم عليه وعلى الأمة الإسلامية».

قال عبدالرحمان الرواس في كتاب الطراز المعلم (۲) مانصه:

«حقاً بأن الأمة الايرانية أدت خدمات جليلة رائعة للدين الاسلامي الحنيف

۱- ص ۱۰۱ مقدمه دیوان حاج میرزا أبوالفضل کلانتری طهرانی.

۲- ص ۲ کتاب مذکور.

وللاداب العربية الباهرة، ان البشرية تفتخر باولئك الفحول الا اذا الذين أنجبته بلاد فارس من عظماء الساسة والمؤرخين والعلماء والمتأدبين والفلاسفة والحكماء والقادة البارزين، قال النبي محمد صلوات الله وسلامه عليه وآله: لو كان العلم في الثريا لادرکه قوم من فارس وقال، عليه الصلوة والسلام في حق سلمان الفارسي: انه من عترتي، واذا كان كما يقول الرسول الاعظم صلى الله عليه وسلم: انه (ص) مدينة العلم و علي ابن عمه بابها فان باب علي عليه السلام هو سلمان الفارسي رضي الله عنه.

واذا أردنا ذكر الحقيقة على علائها فانه كما قال الفيلسوف الفرنسي ارنست رنان في أواخر القرن التاسع عشر:

«لولا علماء الفرس و آثارهم الخالدة أمثال أبي نصر الفارابي وابن سينا وحجة الاسلام الغزالي والخواجة نصير الدين الطوسي ومحمد بن زكريا الرازي و الزمخشري وسيبويه والفخر الرازي وابن المقفع والخوارزمي وعمر الخيام وآلاف أمثالهم ضربوا من العلم والتفقه في الدين واللغة بسهم وافر لما كان التمدن الاسلامي العربي بصورته الزاهية فعلى العرب المسلمين أن يقدروا مساعي علماء الفرس وجهودهم في سبيل تكوين تمدنهم الحاضر».

محصل عبارت آنکه :

همانا ایرانیان خدمات برجسته ودرخشانی برای دین مقدس اسلام انجام داده‌اند و در راه توسعه و تکمیل زبان عرب و تدوین فرهنگ و ادب آن گامهای بزرگ برداشته‌اند همانا جهان بشریت و عالم انسانیت باین دانشمندان گرانمایه بلند پایه و نابغه‌های پرافتخار میبالد و می‌نزد دوزمین بخاطر ایشان سرفخر و مباهات بر آسمان میساید، سرزمین ایران است که مانند مادر مهربان آن بزرگان را در دامن خود پرورده و در کنار خود بحد رشد رسانیده و بجامعه دنیا تحویل داده است چه بسیار سیاستمداران بزرگ و تاریخ نگاران دقیق و عالمان ربانی و ادیبان سخن سنج و نکته پرور و فیلسوفان متفکر و حکیمان پررمایه و پیشوایان خردمند

و امیران مصلح و خیر خواه از آن مرز و بوم برخاسته اند که هر يك در فن خود و حرفه خود بدون شك نه تنها از مفاخر ملی ایران بلکه از مفاخر جهان بشمار میرود رسول اکرم و پیغمبر خاتم صلی الله علیه و آله فرموده:

اگر علم در ثریا بودی هر آینه گروهی از پارسیان آنرا بدست می آوردند، و نیز آن حضرت در حق سلمان پارسی فرموده:

سلمان از عترت من و از ما اهل بیت است و چنانکه ثابت است که امیر المؤمنین علی (ع) در شهر علم است که پیغمبر می باشد همانطور سلمان پارسی در خانه امیر المؤمنین علی علیه السلام است.

باری اگر بخواهیم حقیقت را بگوئیم و پرده از روی واقع برداریم باید بگوئیم که: سخن در این موضوع همانست که ار نست رنن فرانسوی که در اواخر قرن نوزدهم میزیسته گفته است و گفتار او اینست:

اگر نمی بود دانشمندان ایران و آثار جاویدان ایشان از قبیل ابونصر فارابی و ابن سینا و حجة الاسلام غزالی و خواجه نصیر طوسی و محمد زکریای رازی و زمخشری و سیبویه و فخر رازی و ابن مقفع و ابوبکر خوارزمی و عمر خیام و هزاران هزار همانند ایشان که در خدمت علوم دینی و معارف اسلامی و فرهنگ و ادب عرب پر چمدار هستند و حظ و نصیب بسیار در این خدمت پرافتخار دارند، تمدن اسلامی عربی باوج اعلاي خود نمیرسید و در صورت زیبای کنونی که چشم جهان را خیره میکند نمیبود پس بر ملت مسلمان عرب واجب است که از زحمات طاقت فرسای علمای ایرانی در امر مذکور قدردانی و شکرگزاری کنند و خدمات ایشان را که در راه پدید آوردن تمدن کنونی عرب انجام داده اند در مد نظر بدارند و زیر پا نگذارند.

و نیز عبدالرحمن رواس در کتاب الطراز المعلم گفته (ص ۱۲):

«كان للفرس في الاحقاب الاولى ذكر عابق بأرج الفضائل و شذا الامجاد، و هو يعود الى أقدم الاجيال البشرية و السلائل الانسانية و كانت حضارة ایران مرجع

الشعوب والاقوام يستمدون من معينها الحكمة وفيوضات العلم الزاخر والادب الباهر ولا جرم فان هذه البلاد العظيمة في التاريخ تعد في مضاف الدول العالمية التي كان لها السبق في الفنون والعرفان والمدنية الصحيحة والاختراعات المدهشة التي طالما حيرت العقول واذهلت الالباب .

ولقد أنجبت هذه الامة التاريخية الكبرى الالاف المؤلفة من عظماء رجالات الفلاسفة ومشاهير الساسة وأفذاذ الادباء والشعراء والعلماء المتبحرين الذين بدأوا في سماء الدنيا كالنجوم الساطعة فكانوا النوابغ الذين افتخرت بهم الارض وسارت البشرية بآثارهم الخالدة .

محصل عبارت آنكه :

ملت ايران در قرون پيشينه و أعصار ديرينه بذكر جميل و نام نيك معروف ومشهور بوده اند چنانكه عطر نيكنامی وصيت فضائل حميده و خصائل پسندیده ایشان اقطار دنيا و مشام جهانيان را معطر و خوشبو مينموده است اين ملت نژاد اصیل قديم و سابقه تاريخی ريشه دار ممتدی دارد كه بقديمترين نژادهای نجيب بشری و سلسله های نوع دوست انسانی ميبويند، و تمدن ايران سر مشق ساير ملل و طوائف جهان بوده كه پيوسته آن ملل و طوائف از آن سرچشمه حكمت و عرفان بهره ها برده و بزلال خوشگوار آن كامياب ميشدند و بدین وسيله بعلوم بسيار و آداب بی شمار دست ميبافتند .

خلاصه سخن آنكه اين کشور پهناور و سرزمين پرارزش در صف اول دول کهنسال ريشه دار قرار گرفته است كه سوابق مهمه تاريخی در فنون و صنايع و حرف و علم و حکمت و عرفان و تمدن صحيح درخشان و اختراعات عجيب مهم دهشت - آور و حيرت انگيز دارند بطوريكه عقلها را حيران و چشم جهان را خيره ميکند. از اين ملت کهنسال نجيب علمای بسيار و دانشمندان بيشمار و سياستمداران معروف و اديبان مشهور و حکيمان و فيلسوفان بزرگ و سخن سرايان و شاعران نامی برخاسته اند كه هريك در آسمان انسانيت و جهان مدنيت دفتری پراز دانش و اختري

سراسرینش بوده و از این روی ایشان را بطور قطع میتوان از نابغه‌های بشر شمرد که بایستی زمین پیدایش ایشان ببالد و نسل بشری تاهست از آثار جاودانی ایشان بهره‌ور گردد.

دانشمند معروف فرید وجدی در دائرة المعارف گفته: (۱)

«والفرس شبحعان بطبیعتهم میالون للحرية الدينية حتى أن لديهم مجتهدین يعتبرون من أراکین العلم الی یومنا هذا.

وقد نبغ منهم فی الاسلام من العلماء الاعلام والمؤلفین العظام عدد لا یحصى فی الحدیث واللغة والفلسفة حتی زعم کثیر من الارو بیین أن الذی أوصل العلوم العربیة الی أوجها الاعلی الذی وصلت الیه هم العجم».

یعنی

ملت پارس بحسب طبیعت شجاع و دلیر هستند و حریت در دین و آزادی در مذهب و آئین را بسیار دوست دارند تا بمرتبه‌ای که از میان ایشان مجتهدان و دانشمندان صاحب نظری برخاسته‌اند که از وقت پیدایش شان تا امروز از ارکان علم بشمار می‌روند و از ایشان در اسلام نوابغی بشمار پدید آمده که در حدیث و لغت و فلسفه از علمای اعلام و مؤلفین بزرگ و بنام بوده‌اند تا بدرجه‌ای که بسیاری از مستشرقین و دانشمندان اروپائی گمان کرده‌اند که کسانی که علوم عربی را با وج اعلای آن رسانیده‌اند همانا ایرانیان بوده‌اند.

نگارنده گوید: این عالم در این کلام خود تا حدی بی انصافی کرده است. از این روی من در اواخر مقدمه دیوان حاجی میرزا ابوالفضل طهرانی (ره) اعتراض کرده و گفته‌ام که از «زعم کثیر من الارو بیین» که در کلام وی بنظر میرسد چنین استفاده میشود که از غیر اروپائیان کسی باین مطلب متفطن نشده است در صورتیکه این امر در میان اهل حل و عقد و نقض و ابرام از بزرگان اسلام مسلم و مصرح به است و چگونه چنین نمی‌باشد در صورتیکه ابن خلدون در مقدمه تاریخ خود تحت عنوان «فصل فی ان حملة العلم فی الاسلام اکثرهم العجم» گفته: (۲)

۱- ج ۷: حرف الفاء ص ۲۰۵.

۲- ج ۱، ص ۴۷۷-۴۷۹ من الطبعة الاولى.

من الغريب الواقع أن حملة العلم في الملة الاسلامية أكثرهم العجم لامن -
العلوم الشرعية ولامن العلوم العقلية الا في القليل النادر، وان كان منهم العربى في نسبه
فهو عجمى في لغته ومرباه ومشيعته مع أن الملة عربية وصاحب شريعته عربى
والسبب في ذلك أن الملة في أولها لم يكن فيها علم ولا صناعة لمقتضى أحوال السداجة
والبداوة وانما أحكام الشرعية التى هى أوامر الله ونواهيه كان الرجال يتلقونها في
صدورهم وقد عرفوا مأخذها من الكتاب والسنة بما تلقوه من صاحب الشرع و
أصحابه والقوم يومئذ عرب لم يعرفوا أمر التعليم والتأليف والتدوين ولا دفعوا اليه
ولا دعته اليه حاجة، وجرى الامر على ذلك زمن الصحابة والتابعين، وكانوا يسمون
المختصين بحمل ذلك ونقله القراء أى الذين يقرؤون الكتاب وليسوا باميين لان
الامية يومئذ صفة عامة في الصحابة بما كانوا عرباً فليل حملة القرآن يومئذ قراء،
اشارة الى هذا، فهم قراء لكتاب الله والسنة الماثورة عن الله لانهم لم يعرفوا الاحكام
الشرعية الا منه ومن الحديث الذى هو فى غالب موارد تفسيره وشرحه، قال صلى الله
عليه وسلم: «تركتم فيكم أمرين لن تضلوا ما تمسكتم بهما كتاب الله وسنتى» فلما
بعد النقل من لدن دولة الرشيد فما بعد احتيج الى وضع التفاسير القرآنية وتقييد الحديث
مخافة ضياعه، ثم احتيج الى معرفة الاسانيد وتعديل الناقلين للتمييز بين الصحيح من
الاسانيد وما دونه، ثم كثر استخراج أحكام الواقعات من الكتاب والسنة وفسد مع
ذلك اللسان فاحتيج الى وضع القوانين النحوية وصارت العلوم الشرعية
كلها ملكات فى الاستنباط والاستخراج والتنظير والقياس واحتاجت الى علوم
أخرى وهى وسائل لها من معرفة قوانين العربية وقوانين ذلك الاستنباط والقياس
والذب عن العقائد الايمانية بالادلة لكثرة البدع والالحاد فصارت هذه العلوم كلها
علوم ذات ملكات محتاجة الى التعليم فاندرجت فى جملة الصنائع وقد كنا قد منا أن -
الصنائع من منتحل الحضروا ان العرب ابعد الناس عنها، فصارت العلوم لذلك حضرية
وبعد عنها العرب وعن سوقها، والحضر لذلك العهد هم العجم او من فى معناهم -
من الموالى واهل الحواضر الذين هم يومئذ تبع للعجم فى الحضارة واحوالها من
الصنائع والحرف لانهم أقوم على ذلك للحضارة الراسخة فيهم منذ دولة الفرس،

فكان صاحب صناعة النحو سيبويه والفارسی من بعده والزجاج من بعدهما وكلهم عجم فی أنسابهم وانما ربوا فی اللسان العربی فاکتسبوه بالمربی ومخالطة العرب وصیروه قوانین وفنالم من بعدهم وكذا حملة الحديث الذين حفظوه عن أهل الاسلام أكثرهم عجم او مستعجمون باللغة والمربی، وكان علماء أصول الفقه كلهم عجماً كما يعرف، وكذا حملة علم الکلام، وكذا اكثر المفسرين ولم یقم بحفظ العلم و تدوینہ الا الاعاجم وظهر مصداق قوله صلى الله علیه وسلم : لو تعلق العلم بأکناف السماء لناله قوم من أهل فارس . (الی أن قال):

«وأما العلوم العقلية ایضاً فلم تظهر فی الملة الا بعد ان تمیز حملة العلم ومؤلفوه واستقر العلم كله صناعة فاختصت بالعجم وترکتها العرب وانصرفوا عن انتحالها فلم یحملها الا المعربون من العجم شأن الصنائع كما قلناه أولاً .

محصل عبارت آنکه :

از جمله امور غریب شگفت انگیز آنکه بیشتر کسانی که در دین مقدس اسلام حاملان کلیه علوم عقلی و نقلی و ناقلان همه اخبار و آثار شرعی و دینی بجز قسمت اندکی که در مقابل آن کثرت چندان قابل عرض اندام نیست ایرانیان بوده اند و اگر احياناً در میان این خدمتگزاران دینی عالمی پیدا شود که از نژاد عرب باشد بطور حتم در لغت و تربیت و داشتن مشایخ روایت عجمی و ایرانی خواهد بود و پیدایش این تعجب از ناحیه این است که دین و ملت عربی است و صاحب شریعت و آورنده و رساننده آن که پیغمبر خاتم است از عرب است با وجود این مروجان و حاملان و ناقلان آن عجم بالمعنی الاخص، یعنی ایرانیان میباشند و سبب در این امر آنست که وقت آمدن شریعت در میان عرب علمی و صنعتی نبود و بر حسب مقتضای حال سادگی و صحرانشینی از صنعت و دانش بی بهره بودند و احکام شرعی را که اوامر و نواهی الهی میباشد مردم سینه بسینه نقل میکردند و از یکدیگر فرا میگرفتند و این امر برای ایشان ممکن بود زیرا ماخذ احکام مذکور کتاب خدا و سنت پیغمبر بود که هر دو در دسترس قرار داشت پس مردم دستورهای

مذهبی را از پیغمبر و یاران او یاد می‌گرفتند و بآن عمل میکردند و مسلمانان آن زمان که عرب بودند از تعلیم و تألیف و تدوین و تصنیف هیچگونه اطلاعی نداشتند و حاجتی و ضرورتی هم ایشان را باین امور و امید داشت پس در زمان صحابه و تابعین امر بر این منوال میگذشت و کسانی را که با خواندن قرآن در آن زمان آشنائی داشتند قراء مینامیدند یعنی خوانندگان قرآن و این تسمیه برای این اشخاص بآن جهت بود که اینها سواد داشتند و میتوانستند قرآن بخوانند پس قاریان احکام کتاب خدا و سنت پیغمبر را طبق حدیث معروف «**تُرکت فیکم امرین لن تضلوا ما تمسکتم بهما کتاب الله و سنتی**» بمردم میرسانیدند و مردم بآنها عمل کرده و باین امر اکتفا مینمودند.

این امر تا زمان هارون الرشید خلیفه عباسی و اندکی بعد از آن بصورت مذکور جریان داشت لیکن از آن پس نظر بطول زمان و کثرت وسائط نیازمند شدند که برای قرآن مجید تفسیر بنویسند و احادیث را بوسیله تدوین در کتب حفظ نمایند زیرا بیم آن میرفت که کم کم کتاب و سنت از میان برود زیرا حاملان آن که نوعاً صحابه و تابعان بودند و تابعان تابعان بحسب مرور زمان کم میشدند آنگاه برای تشخیص صحیح و سقیم روایات احتیاج افتاد که باسانید روایات توجه کنند و عادل راویان را از فاسق ایشان تشخیص بدهند پس بعلم رجال روایتی پرداختند آنگاه بحسب مرور زمان احتیاج باستنباط احکام و استخراج دستورهای قضایا از کتاب و سنت پدید آمد و از طرفی نیز فساد و اختلال بزبان فصیح عربی روی آور شد پس نیازمند شدند که قوانین نحوی را تدوین کنند و در نتیجه همه امور شرعی ملکه‌ها و قوه‌ها و فعالیت‌هایی شد که در استنباط و استخراج و تشبیه و تنظیر و قیاس باید بکار آید و خلاصه کلام آنکه آنچه در فهم حدیث و قرآن لازم بکار می‌آمد بآن نیازمند شدند و از طرفی ملحدان و دشمنان دین سر بلند کردند و با بطلان حقائق اسلامی و عقاید دینی پرداختند مسلمانان برای از بین بردن آنان بعلم کلام که محتاج برد و قبول و نقض و ابرامی است شدند پس همه این علمها علوم می‌شد

که با ملکاتی و نیروهای استنباط و قوای استخراجی توأم میباشد چنانکه امروز مشاهده میشود از این روی همه علوم فراگرفتنی شدند و احتیاج بتعلیم و تعلم پیدا کرد و در نتیجه در عداد حرفه‌ها و صنعت‌ها قرار گرفت و مادر سابق این معنی را روشن کرده این که صنایع و حرفه‌ها از امور است که در نتیجه تمدن و حضارت و شهرنشینی و اجتماعات بزرگ پدید میآید در صورتیکه عرب از تمدن و اطلاع بر لوازم آن فرسنگها دور بودند از این روی است که ایرانیان حامل علم و دانش اسلامی شدند و عرب از این قسمت محروم ماند.

بهر حال نظر بآنکه یاد شد ایرانیان یا کسانی که در حکم ایشان بودند از موالی و اهل تمدنهای دیگر که در آن روز تابع تمدن بزرگ چندین هزار ساله ایران بودند و در صنایع و حرف و علوم و معارف از پرتو تمدن ایرانیان روشنائی می‌جستند زیرا تمدن ایرانیان ریشه‌دار و کهنسال بوده است از این روی صاحب صنعت نحو و پرچم دار این فن شریف سیبویه گردید از آن پس فارسی یعنی ابوعلی حسن بن احمد بن عبدالغفار فسوی نحوی این علم را برداشت و این پرچم را برافراشت و پس از آن دو، زجاج بروی کار آمد و هر سه نفر ایرانی هستند و بحسب نژاد عجم میباشند لیکن در زبان عربی و لغت عرب تحصیل کرده و تربیت یافته‌اند و آن زبان را در نتیجه تعلم و اکتساب و آمیزش با عرب بدست آورده‌اند سپس بتدوین و ترتیب آن پرداخته‌اند، و همچنین است حال حاملان پرچم علم حدیث زیرا اکثر ایشان نیز یا اصلاً عجم و ایرانی هستند یا تحت تکفل و تربیت ایرانیان قرار گرفته و زیر نظر ایشان تعلم یافته‌اند و صنعت جمع و تدوین و تألیف و تصنیف را از آنان فرا گرفته‌اند، و علمای اصول فقه همه ایشان ایرانی هستند و همچنین اکثر علمای تفسیر ایرانی میباشند پس معلوم شد که ایرانیان میباشند که بحفظ علم قیام کرده و بتدوین آن اقدام نموده‌اند و ظاهر گردید مصداق حدیث نبوی که «لو تعلق العلم باکناف السماء لئاله قوم من فارس».

تا آخر کلام ابن خلدون که دوست نمیدارم آنها را در اینجا یاد کنم زیرا

باقی کلام اگر چه آن نیز در مدح ایرانیانست اما تعریض و اشعار بدم دیگران نیز دارد از این جهت میل ندارم بنقل باقی عبارت و ترجمه آن در اینجا بپردازم هر که طالب باشد خودش مراجعه فرماید و در آخر کلام مذکور استدلال شده بر این که در علوم عقلی نیز ایرانیان پرچمدارند بدلیل اینکه علوم عقلی در اسلام وقتی پیدا شده است که حمله علوم و آداب و نقل اخبار و آثار معلوم و متمایز شده بودند و فرق میان کسانی که میتوانستند بجمع و تألیف و تدوین و تصنیف بپردازند و میان کسانی که از آن عاجز بودند و نمیتوانستند اثری علمی بگذارند و کتابی که مفید و مورد قبول باشد بنویسند پدید آمده بود پس ایرانیان نظر بآنکه ملتی تمدن دار و واقف بأمور زائیده شده در تمدن بودند پای خدمت بمیان گذاشتند و همت بر تنظیم مطالب عقلی و تعلم و تعلیم و ترجمه و تدوین در آن گماشتند و خلاصه استدلال آنکه چون ایرانیان مرد آن میدان و حریف آن گوی و چوگان بودند بمیدان در آمده و بچوگان همت گوی سبقت را در این خدمت نیز از دیگران ربودند و بدین وسیله لیاقت و استعداد خود را نشان داده و از نتیجه تربیت آباء و اجدادی خود بهره مند شده و نام پر افتخار خود را در صفحه روزگار ابدالدهر ثبت نموده و باقی گذاشتند .

پس معلوم شد که ریشه گل و ریحان باغ و بوستان حدیث و قرآن بجای آب شیر دل و جان از بوستان محبت ایرانیان مکیده و عوض قطرات باران قطرات امطار ایمان از قلوب اهلای این سرزمین بر صفحه گل و ضیمران آن چکیده است - هنیئاً لاریاب النعیم نعیمهم - باری تفصیل این مطلب در مقدمه دیوان عالم جلیل حاجی میرزا ابوالفضل طهرانی (ره) و همچنین در رساله ذیل میزان الملل که یکی در حدود سی سال و دیگری در حدود بیست سال پیش از این چاپ شده ذکر شده است ، هر کس طالب است بآن دو مراجعه کند .

سید علیخان مدنی شیرازی (ره) در اوائل «الحدائق الندیة» این امر را از عنایت الهیه بزبان عرب شمرده است در هر صورت ایرانیان اگر چه خدمات

شایان نسبت باین زبان شریف انجام داده اند لیکن در واقع انجام وظیفه نموده اند
زیرا لغت عرب زبان دینی ایشان میباشد و افراد هر قوم نیز موظفند که بر حسب
مقتضای این در ترویج مفاخر دینی و ابقاء و احیاء مآثر مذهب و آئین خود بکوشند
فلله درهم و علی الله برهم .

چون تشکیل این مجلس و انعقاد این محفل بخاطر نابغه بزرگ ایرانی
سیبویه بوده است و بایست بر حسب ادب کلماتی نیز در پیرامون ترجمه حال و سوانح
حیاتیه او چنانکه قبلاً تعیین شده است بعرض حضار محترم رسانید از این روی
بر سبیل اختصار اظهار میدارد که :

خطیب در تاریخ بغداد، ابن خلکان در وفيات الاعیان، یاقوت در معجم الادباء
سیوطی در بغیة الوعاة، افندی در ریاض العلماء، خوانساری در روضات الجنات،
خیرالدین زرکلی در الاعلام، محدث قمی در الکنی واللقاب و سفینه البحار و
هدیه الاحباب، خیابانی در ریحانة الادب و جماعتی دیگر از این قبیل بترجمه حال
و سوانح حیاتیه سیبویه پرداخته اند لیکن نظر باینکه وقت و سعت خوض در بیانات
این بزرگان و تحقیق در آنها را ندارد زیرا که ذکر آنها بدون حل و عقد و نقض
و ابرام فایده ای ندارد و آن امور را نیز وقت گنجایش ندارد و اگر هم گنجایش
میداشت نظر بآنکه اکثر حضار مجلس أبصر و أعر ف باین قبیل مطالب از امثال من
هستند، بهتر آنست که بمنظور ادای وظیفه بمختصرترین ترجمه حال که ابن الندیم
در الفهرست یاد کرده اکتفا کنیم و بعوض ترجمه فارسی آن نیز ترجمه حالی را
که سامی بیگ عثمانی در قاموس الاعلام برای سیبویه یاد کرده در اینجا بیاورم
زیرا آن کتاب بترکی اسلامبولی است و نوع حاضران مجلس نیز اگر چه اهل
فضل و کمالند اما بزبان ترکی غالباً آشنائی ندارند از این روی شاید اطلاع بر آن
ترجمه برای ایشان بی فایده نباشد پس اول بنقل عبارت ابن الندیم میپردازم سپس
ترجمه شرح حالی که در قاموس الاعلام یاد شده است نقل میکنم و بعد از آن
بتحقیق در ترکیب لفظ سیبویه پرداخته و کلام خود را بپایان میرسانم.

ابن الندیم در الفهرست تحت عنوان «اخبار سیبویه» گفته :

«هو من أصحاب الخلیل، قال شیخنا أبو سعید رحمه الله :

سیبویه اسمہ عمرو بن عثمان بن قنبر مولى بنی الحارث بن کعب بن عمرو بن وعله بن خالد بن مالک بن أدد و یکنی أبا بشر و یقال : کنیتہ أبو الحسن و سیبویه بالفارسیة رائحة التفاح أخذ النحو عن الخلیل و هو استاذہ و عن عیسی بن عمرو عن یونس و عن غیرہم و أخذ اللغات عن أبی الخطاب الاخفش الكبير و غیرہ، و عمل کتابہ الذی لم یسبقہ الی مثله احد قبلہ و لم یلحق بہ بعده .

قرأت بخط أبی العباس ثعلب :

اجتمع علی صنعة کتاب سیبویه اثنان و أربعون انساناً منهم سیبویه، و الاصول و المسائل للخلیل و قد قدم سیبویه أيام الرشید الی العراق و هو ابن اثنتین و ثلاثین سنة، و توفی وله نیف و أربعون سنة بفارس .

و قال غیرہ : کان و روده العراق قاصداً یحیی بن خالد فجمع بینہ و بین الکسائی و الاخفش فناظراہ و خاطباہ فی مسائل سألاه عنها و حاکماہ الی فصحاء العرب و كانوا قد و فدوا علی السلطان و هم أبو فقعیس و أبو دثار و أبو الجراح و أبو ثروان فكان الکسائی علی الصواب و کلم الکسائی یحیی بن خالد فأجازہ بعشرة آلاف درهم فأخذها و عاد الی البصرة و منها الی فارس و مات بها سنة سبع و سبعین و مائة

و من خط غیر ثعلب : کان المبرد اذا أراد انسان أن یقرأ علیہ کتاب سیبویه له : رکت البحر تعظیماً له و استعظماً لما فیہ . و کان المازنی یقول : من أراد ان یعمل کتاباً کبیراً فی النحو بعد کتاب سیبویه فلیستحی « پوشیده نماناد کہ این ترجمہ علاوہ بر اختصارش مشتمل بر خلاف و اقعیتہائی نیز هست کہ از آن جملہ اینکہ « کسائی مصیب بوده و سیبویه مخطی » و تحقیق این مطلب و سایر قضایای مربوط بنظائر آن از قبیل جای وفات و تاریخ وفات و مشایخ و تلامذہ و غیر آن ہا بر عہدہ فضلائی است کہ در ترجمہ حال سیبویه ہر یک نسبت بقسمتی از شرح حال وی ایراد سخن

خواهند فرمود تا مجال تحقیقی داشته باشند و بدکـر شواهد و ادله مدعی خود
پردازند زیرا موضوعی که برای مامعین شده است غیر از اینهاست .

برگردیم بترجمه حالی که سامی بیگ در قاموس الاعلام آورده است و آن
اینکه: «سیبویه ابوبشر عمرو بن عثمان بن قنبر از ائمه نحاۃ است در قصبه بیضاء که
از اعمال فارس و در نزدیکی شیراز واقع است از مادر زاد و در بصره نشو و نما
کرد؛ در آغاز امر از حماد بن سلمه تحصیل علم کرد سپس بحلقه تدریس خلیل بن
احمد داخل شده و از محضر فیوضات وی بهره مند گردید و نیز از یونس بن حبیب
و عیسی بن عمر دانش فرا گرفت تا در علم نحو مبرز شد و در آن فن بدرجه ای
رسید که وحید عصر و فرید دهر خود گردید و بتألیف کتابی پرداخت که مورد
قبول و محل توجه بزرگان جهان واقع گردید و باندازه ای شهرت یافت که اگر
کسی «الکتاب» بگوید و قرینه حالیه یا مقالیه ای بآن منظم نگرداند طبق قاعده
معروفه اصولی «الشیء اذا اطلق ینصرف الی فردة الا کمل» شنونده از آن
«کتاب سیبویه» را خواهد فهمید .

در سفری که ببغداد کرد یحیای برمکی مجلس مناظره ای بین او و بین کسائی
که معلم امین پسر هارون الرشید خلیفه عباسی بود تشکیل داد و امر مناظره بآن
منتهی شد که چند نفر از فصحای عرب که ملازم دربار هارون بودند در آن باره
رسیدگی کرده و قضاوت نمایند درباریان نامبرده نظر بآنکه کسائی معلم پسر
خلیفه وقت است از کسائی طرفداری کرده و حکم بصحت قول کسائی و خطای
سیبویه نمودند سیبویه از این مظلومیت پریشان خاطر شده بانهایت کدورت بغداد
را ترک کرده و بکشور و مملکت خود رهسپار گردید و در بیضاء یا در شیراز بسال ۱۶۱
یا ۱۸۸ یا ۱۹۴ درسی و دو سالگی یا چهل سالگی در گذشت و گفته اند که:

او بقصد خراسان و دیدار طلحه بن طاهر والی خراسان عزیمت نمود و در
اثنای راه در ساوه بدرود حیات گفت. سیبویه علاوه بر کتاب نحو نامبرده کتابی
دیگر دارد که نامش «أبنیة الاسماء» است و اشعار وی را جمع و تدوین کرده اند و در

نزدیکی وفات خود این دوبیت را سروده است:

نؤمل دنیاالتبقى لنا فمات المؤمل قبل الأمل

حیثا یروی أصول النخيل فعاش الفسيل ومات الرجل

تحقیق در ترکیب کلمه سیبویه

باید دانست که در وجه ملقب شدن عمرو بن عثمان به «سیبویه» علل و اسبابی یاد کرده اند که بعضی از آنها بطور حتم غلط و نادرست است مانند اینکه او عادت داشته است که سیب بگوید و بسبب استشمام سیب او را سیبویه گفته اند. این وجه را در «الکنی واللقاب» و غیر آن نقل کرده اند و نظیر اینست آنچه گفته اند که گونه های او مانند سیب سرخ و لطیف بوده است و بر اهل فضل بطلان این دو وجه پوشیده نخواهد بود زیرا لقب مذکور بهیچ وجه دلالت بر این امور حتی ایما و اشاره ای نیز بآن ندارد اما آنچه جمهور علمای ادب و بزرگان تراجم احوال گفته اند دو وجه است یکی اینکه سیبویه مرکب از دو کلمه است یکی «سیب» و دیگری «ویه» که از اسماء اصوات است. جوهری در صحاح گفته:

«وَأَمَّا سِيبُوِيَّةٌ وَنَحْوُهُ مِنَ الْأَسْمَاءِ فَهِيَ اسْمٌ بَنِي مَعَ صَوْتٍ وَجَعَلَ اسْمًا وَاحِدًا وَكُسْرًا وَآخِرُهُ كَمَا كُسِرَ وَاغَارِقٌ لِأَنَّهُ ضَارِعٌ الْأَصْوَاتِ، وَفَارِقٌ خَمْسَةُ عَشْرَ لَانَ آخِرُهُ لَمْ يَضَارِعِ الْأَصْوَاتِ فَيُنَوِّنُ فِي التَّنْكِيرِ وَمَنْ قَالَ هَذَا سِيبُوِيَّةٌ وَرَأَيْتَ سِيبُوِيَّةً فَأَعْرَبَهُ بِأَعْرَابِ مَا لَا يَنْصَرِفُ ثَنَاءً وَجَمْعَهُ فَقَالَ: السِّيبُويُّهَانِ وَالسِّيبُويُّهَوْنَ وَأَمَّا مَنْ لَمْ يَعْرَبْهُ فَانَّهُ يَقُولُ فِي الثَّنِيَّةِ: ذُو سِيبُوِيَّةٍ وَكُلَاهُمَا سِيبُوِيَّةً وَيَقُولُ فِي الْجَمْعِ ذُو سِيبُوِيَّةٍ وَكُلْهُمْ سِيبُوِيَّةً» و علمای نحو نیز نظیر این بیان را دارند ابن مالک ضمن ذکر انواع علم گفته:

«وجملة وما بمزج ركبا ذا ان بغير ویه تم اعربا»

سیوطی در البهجة المرضیة در شرح این بیت گفته:

«یرید أنه اعرب اعراب ما لا ینصرف وقد یضاف وقد ینبی کخمسة عشر فان

ختم بویه بنی لانه مرکب من اسم وصوت مشبه للحرف فی الاهیال، ویناؤه

على الكسر على اصل التقاء الساكنين ، وقد يعرب باعراب ما لا ينصرف»
جامی در شرح کافیة ابن حاجب در اول مبحث مرکبات ضمن شرح این عبارت «کل من کلمتین لیس بینهما نسبة بنیا» گفته :

«یرید عدم النسبة بینهما أصلاً لافى الحال ولا قبل التركيب ؛ وذلك حقيقة كان او حکماً لتلايخرج مثل سیبویه فان الجزء الاخير منه صوت غیر موضوع لمعنى فلا يكون كلمة لكنه فى حکم الكلمة حيث اجرى مجرى الكلمات المبنية»

وخالد ازهرى ضمن بیان مرکب مزجى در باب علم از کتاب تصریح گفته :
«واما مرکب مزجى (تا آنکه گفته) : الا أن كان الجزء الثانى كلمة ویه فتبنى على الكسر فى الاشهر عند سیبویه أما البناء فلانه اسم صوت واما الكسر فعلى اصل التقاء الساكنين وذلك كسیبویه وعمرویه و اختار الجرمى ان يعرب اعراب ما لا ينصرف فلا يدخله خفض ولا تنوين قال ابو حیان وهو مشكل الا ان يستند الى سماع والالم يقبل لان القياس البناء لاختلاط الاسم بالصوت وصيرورتها اسماً واحداً والى هذا التفصيل الاشارة بقول الناظم - ذا ان بغرویه تم اعراباً -»

وابن عقيل در شرح قول ابن مالك گفته :

«وتقول فيما ختم بویه : جاءنى سیبویه ورأيت سیبویه ومررت بسیبویه فتبنیه على الكسر واجاز بعضهم اعرابه اعراب ما لا ينصرف نحو جاءنى سیبویه ورأيت سیبویه ومررت بسیبویه»

ونظیر این بیانات را ابن الناظم در شرح الفیه ونجم الاثمه رضى در شرح کافیة و دیگران از علمای نحودر کتب خود بتفصیل یاد کرده اند که اگر بنقل کلمات ایشان پردازیم رساله مبسوطی خواهد بود.

پس معلوم شد که این کلمه اکنون در میان علمای ادب ولغت عرب بفتح واو و سکون یاء و کسر هاء تلفظ میشود در صورتی که این استعمال برخلاف واقع و برخلاف وضع نامگذار اصلی که پدر و مادر سیبویه واقوام و عشیره او باشند میباشد بدلیل اینکه نوع مردم عادى ایرانی باین قبیل دقتهای علمى در تسمیه اولاد

هیچگونه توجه ندارند.

پس تحقیق حق همانست که فیروز آبادی در قاموس در فصل سین از حرف باء گفته: «سیب بکسر سین کلمه فارسی است بمعنی میوه‌ای که عربان آنرا تفاح میگویند و از این مأخوذ است نام سیبویه و اصل آن سیب بویه است یعنی سیب بوی و این لقب عمرو بن عثمان شیرازیست که پیشوای نحویان میباشد».

و شرح کنندگان قاموس بیانات مفصل و اشتباهات عجیب و غریب در این مورد دارند حتی صاحب تاج العروس نیز در شرح این کلام دچار اشتباه شده و ضمن کلمات مفصل خود گفته است: «السیب بالكسر التفاح فارسی قال ابو العلاء ومنه سیبویه ای سیب تفاح وویه رائحة فکانه رائحة تفاح قاله السیرافی وأصل التركيب تفاح رائحة لان الفرس وغيرهم عاداتهم تقديم المضاف على المضاف اليه غالباً وقال شيخنا: وفي طبقات الزبیدی: حدثني أبو عبد الله محمد بن طاهر - العسكري قال: سیبویه اسم فارسی والسی ثلاثون وبویه رائحة فکانه فی المعنی ثلاثون رائحة، ای الذي ضوعف طيب رائحته ثلاثين و كان فيما يقال: حسن الوجه طيب الرائحة انتهى وقال جماعة: سیبویه بالكسر وویه اسم صوت بنی علی الكسرو کره المحدثون النطق به كأضرابه فقالوا: سیبویه فضموا الموحدة وسكنوا الواو وفتحوا التحتية وأبدلوا الهاء فوقية يوقف عليها وهذا قول الكوفيين»

در صورتیکه کسانی که گفته‌اند سیبویه فارسی است مرادشان این است که آن کلمه مرکب از «سیب» است و «بوی» یعنی کسی که بوی سیب از او استشمام میشود و در آن زبان پس از ترکیب برای تخفیف یکی از دو باء متصل بهم را حذف میکنند مانند بابویه در باب بویه چنانکه تحقیق آن خواهد آمد و هیچکس از آشنایان بزبان فارسی نگفته است که در فارسی «ویه» بمعنی بوی است و همچنین کسی از ایشان نگفته است که در سیبویه جزء اول «سی» بوده است که نام عقد سوم از عقود اعداد است تا ناگزیر شویم و بگوئیم که سیبویه دارای سی نوع بوی خوش بوده یا باندازه تضاعف بوی خوش سی مرتبه معطر بوده است و همچنین

در زبان فارسی غالباً مضاف الیه بر مضاف مقدم نمیشود چنانکه زبیدی آنرا ادعا کرده بلی در اضافه مقلوب از قبیل کلاه گوشه و دادسرا و نظایر آنها مضاف الیه بر مضاف مقدم میشود نسبت بسایر انواع اضافه بسیار کم است و اضافات ایشان مانند اضافات عرب است که میگویند کتاب حسن و کلاه یوسف و نظایر اینها. در هر صورت وجه دوم از دو وجه که میان علما معروف و مورد قبول است این وجه است که سیبویه از «سیب» و «بوی» ترکیب یافته است و چون این وجه صحیحتر و موافق با اصل وضع است و باتأمل در اطراف و جوانب آن تعیین و تحقق پیدا میکند بطوریکه وجه اول از درجه اعتبار ساقط میشود تا حدی که مدعا روشن شود از آن بحث میکنم. **ابن خلکان در وفيات الاعیان گفته:**

«سیبویه بکسر سین مهمله و سکون یاء دو نقطه در زیر و فتح باء يك نقطه و واو و سکون یاء دوم و بهاء ساکنه در آخر بطوری که نباید هرگز این هاء را بقاء بدل کرد لقبی است فارسی که معنی آن عبری «رائحة التفاح» میباشد یعنی بوی سیب، اهل عربیت این کلمه را مانند نبطویه و عمرویه و نظایر آنها چنانکه گفتیم ضبط کرده اند لکن عجم که ایرانیان باشند این کلمه را سیبویه بضم باء موحد و سکون واو و فتح یاء دو نقطه در زیر تلفظ میکنند زیرا دوست ندارند که در آخر کلمه «ویه» بیارند بخاطر آنکه «ویه» برای ندبه و نوحه وضع شده است و ابراهیم حربی گفته:

سیبویه را باین لقب بخاطر آن ملقب کرده اند که وی در نهایت حسن و جمال بوده و گونه های وی شبیه بدو سیب بوده است».

ابوالکمال سید احمد عاصم در کتاب اقیانوس که شرح ترکی برای قاموس است بعد از آنکه سخن صاحب قاموس را که گفته:

«سیب بفارسی می-وهای را گویند که عربان از آن به تفاح تعبیر میکنند و لقب سیبویه برای عمرو بن عثمان شیرازی از این کلمه گرفته شده است و معنی آن «بوی سیب» میباشد.» نقل کرده بعنوان اعتراض گفته است (ص ۱۶۴-۱۶۵):

«مؤلف یعنی فیروز آبادی در باب هاء گفته که جزء دوم کلمات سیبویه، عمرویه، نفطویه، و خالویه و أمثال آنها که «ویه» باشد از اسماء اصوات میباشد حتی در باب نامبرده بکلمه مرکبه «سیبویه» مثال زده و آنرا معروفترین القاب قرار داده است و همچنین علمای نحو در کتب خود این راه را پیموده‌اند حتی شارح کافیہ جامی در باب مرکبات باینکه سیبویه از دو کلمه «سیب» و «ویه» که از اصوات میباشد ترکیب یافته است اشاره می‌کند. پس اینکه مؤلف در اینجا «سیبویه» را مرکب از «سیب» و «بوی» دانسته تعبیری مبهم و تفسیری نارساو بیانی غیر مفهوم است لیکن پوشیده نماند که برخی از بزرگان دیگر نیز در این سخن بامؤلف موافقت دارند.»

محقق تفتازانی در شرح کشف گفته :

اینکه گفته‌اند : سیبویه لفظی است فارسی که از دو کلمه سیب و ویه مرکب شده است و بمعنی رائحة التفاح میباشد نباید درست باشد زیرا بحسب دلالت مفردات فارسی باید از دو کلمه «سیب» و «بوی» ترکیب یافته باشد زیرا «بوی» در آن زبان بمعنی رائحه و بوی خوش است نه کلمه «ویه» که عربی و از اسماء اصوات است و بنظر می‌آید که این مدعا درست باشد پس باید تخفیفی نیز بحذف يك باء بکاررفته باشد و نیز هاء تخصیص و نسبتی بآخر لقب افزوده باشند تا دلالت بر آن کند که این شخص دارای بوی خوشی مانند بوی سیب است پس از این جهت و تدبیر در بیان مذکور میتوان حدس زد و گفت : هنگامی که سیبویه بچه شیرخواره بوده مادرش وی را باین کلمه مرکب ملقب نموده و میگفته از این بچه عطر سیب استشمام میکنم و او را باین لقب از روی مهر صدا میکرده و بازی میداده است چنانکه عادت مادران در حق بچگان شیرخوار خود باین قبیل امور جاریست .

مؤلف تحفة الایه فیمن نسب الی غیر ابیه در ترجمه اسحاق بن راهویه گفته

که : راهویه هم بفتح هاء و واو و هم بضم هاء و سکون واو و فتح یاء تلفظ میشود

باین فرق که وجه اول مشهور و کثیر الاستعمال است و وجه دوم قلیل الاستعمال و غیر مشهور است زیرا مسلم است که بطور کلی این عمل در کلمات مختومه بلفظ «ویه» از قبیل سیبویه و عمرویه و بحرویه جریان دارد پس هر دو وجه درست است و در قرائت این قبیل کلمات مرکبه بناء و اعراب رانیز جایز شمرده اند اما اکثر نحویان بر آنند که مبنی هستند و بناء آنها بر کسر است و آنند کی از ایشان قائل شده اند که این کلمات را باید معرب دانسته و بمثل اعراب «بعلبک» معرب کنیم.

شارح گوید :

برخی از علما ترکیب سیبویه را بنوعی دیگر بیان کرده و گفته : سیبویه از کلمه «سی» که نام مرتبه ای از مراتب اعداد است و کلمه «بویه» که خود از بوی بمعنی عطر و بوی خوش و هاء نسبت که بآخر آن لاحق شده و دلالت بر تخصیص میکند مرکب است ترکیب یافته و معنی آن این است که صاحب این لقب چندان عطر و بوی خوش دارد که گویا سی نوع بوی خوش بکار برده است و یایک بوی خوش راسی مرتبه تکرار نموده است در هر صورت چون در لقب دلالت بر مدح یا ذم شرط است گویا در دلالت بر مدح این کلمه بییان مزبور تضاعف و شدت بوی عطر نیز منظور بوده است.

در هر صورت محدثان کلمه «سیبویه» را بضم و مدباء و فتح یاء و وقف هاء تلفظ میکنند و این قرائت موافق است با قول کسانی که هر دو جزء کلمه را فارسی دانسته و آنرا مرکب از بوی و سیب دانسته اند و یای لفظ «ویه» را که عربی است بمیان نیاورده اند

رضا قلیخان هدایت در فرهنگ انجمن آرای ناصری گفته :

«سیبویه بکسر سین و سکون یای حطی مخفف سیب بویه که بوی سیب باشد و نام فاضلی است مشهور که رخسارش در لطافت سرخی و سفیدی مانند سیب بوده و او را بدین جهت سیبویه خواندندی چنانکه بویه و بابویه و دابویه و سارویه و کاکویه و ماهرویه که همگی لغات فارسی است و اعراب آن را معرب کرده

بفتح واو خوانند وفاضلی دیگر بوده که چرکن و تیره و بدبوی بوده آنرا نفت بویه خواندند برخلاف سیبویه آنرا نیز اعراب بفتح واو نفت ویه کرده اند.

رافعی در اوایل تدوین ضمن ترجمه پدر خود محمد گفته (ص ۷۰ نسخه عکسی ترکیه):

«وكان يلقب في صغره بابويه على ما يعتاده أهل قزوین من التلقیب بابا وبابويه يعنون أنه سمى جده ويحبون ذكر الجد بالحافد وبقي عليه ذلك اللقب إلا أنه كان يكرهه ويدكر أن عمه له كانت ترقصه به في صغره فاشتهربه»

محصل عبارت آنکه :

پدرم را در کوچکی بابویه می گفته اند و این لقب را برای این بوی داده اند که عادت اهل قزوین بر این جاریست که پدر پسر خود را «بابا» یا «بابویه» لقب میگذارد و قصدشان در این امر باین نکته متوجه است که این پسر من همانم پدر من میباشد و سر این لقب گذاری در واقع آنست که میخواهند بتشبیه پسر بجد جدا یاد کنند پس نوه را «بابویه» یا «بابا» مینامند بخاطر آنکه نام جد را زنده بدارند و این لقب بر روی پدر من تا آخر عمر باقی بود لیکن او این لقب را دوست نمیداشت و میگفت این تقصیر عمه ام بود که مرا در بچگی از راه مهربانی و روی عطوفت باین لقب میخوانده و بازی میداده است و بدینجهت باین اسم معروف شده ام.

استاد فقید مرحوم سعید نفیسی در مقدمه ای که بر مصداقه الاخوان صدوق نوشته ضمن بحث از کلمه «بابویه» گفته (ص ۳-۴):

«نامهای مختوم به «اویه» چه در دوره پیش از اسلام و چه در دوره های اسلامی در تسمیه اشخاص و اماکن بسیار معمول بوده و من مشغول تهیه رساله خاصی در این زمینه هستم و در آن رساله تا کنون ۴۸۳ نام شخص یا مکان را گرد آورده ام در دوره پیش از اسلام البته این نامها از الفاظ فارسی ساخته شده مانند «شیرویه» و «ماهویه» و در دوره اسلامی از اعلام تازی هم کلماتی ساخته اند مانند «حمدویه» و «زیدویه» و «فضلویه» و حتی از نامهای دراز تر سه یا چهار حرف

را گرفته و از آن نامی بدین سیاق ساخته‌اند مانند «حمویه» از احمد و «محمویه» از محمد، و «شعبویه» از شعیب، و «حیویه» از یحیی، و «زکویه» از زکریا و «علویه» از علی، و «حسنویه» از حسن و گاهی هم کاف تصغیر فارسی را بر نام تازی افزوده و از آن ساخته‌اند مانند «حسنکویه» از حسنک و «حسکویه» از آن کلمه، و «علکویه» از علیک و علی، و «عبدکویه» از عبدک و نظایر آن.

برخی از این نامها که تازیان بسیار بآن مأنوس شده‌اند مانند مسکویه و بویه و بابویه و سیبویه و نفطویه و درستویه و کاکویه و خالویه و قولویه و ماجیلویه جزء آخر آنرا که الحاقیست بفتح واو و سکون یاء و هاء اشباع شده جلی تلفظ کرده‌اند چنانکه اینک «ابن بابویه» را تقریباً همه کس بدین گونه بزبان می‌آورد اما تردیدی نیست که درست‌ترین ضبط این نامها و تلفظ حقیقی زبان فارسی باید بضم واو مشبع و کسریاء و سکون هاء غیر ملفوظ خفی باشد و چون درمآخذ فارسی معتبر از قدیم و جدید برخی از این نامها و رایج‌ترین آنها را از قبیل «بندوی» و «بوی» و «شیروی» و «برزوی» و «ماهوی» بی‌هاء نوشته‌اند پیدا است که های آخر این نامها در زبانهای ایرانی تلفظ نمی‌شده و قرائت کلمه را بیاء ختم می‌کرده‌اند و اینکه ما اینک های آخر کلمه را تلفظ میکنیم برای پیروی از همه کلماتی است که در زبان ما بهاء غیر ملفوظ خفی پایان می‌یابد مانند نامه و ژاله و خانه و نظایر آن. عقیده من اینست که این گونه نامها را مانند همان کلماتی که در موقع اشاره مأنوس و یا در مقام تصغیر تحبیبی در زبانهای فارس و کرمان بواو ختم میکنند ساخته‌اند چنانکه امروز در زبان فارس و کرمان «پسرو» یا «دختر» هم دربارهٔ پسر یا دختر معهود و مأنوس و هم بمعنی پسر یا دختر خردی که نسبت بآن مهر می‌ورزند گفته میشود مانند پسرک یا دخترک در زبان متداول در میان ما.

چون در ضمن کنجکاوی دربارهٔ ۴۸۳ نامی که بدین گونه ساخته شده باین نکته برخوردیم که بیشتر کسانی که این نامها را داشته‌اند از نژاد کرد بوده‌اند و بیشتر روستاها و آبادیهایی که از این گونه نامها داشته و یا دارند در نواحی که

کردنشین بوده و یا هستند بکار رفته است چنان می نماید که این اشتقاق معمول
زبانهای کردی بوده و از آنجا در ایران باقی مانده است.

چنانکه در سابق گفتیم اکنون که این مقاله را پایان میدهیم باز یاد آور -
میشویم که این موضوع بتفصیل و شرح و بسط تمام در دو مورد از آثار اینجانب
یاد شده است یکی مقدمه دیوان عالم ربانی حاج میرزا ابوالفضل طهرانی - رحمه الله -
که در حدود بیست و پنج سال پیش چاپ شده است و دیگر در رساله ذیل میزان -
الملل که در حدود سی سال پیش بطبع رسیده است والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته

لَکِنَ

روان سیبویه را می ستایم . شاهنشاه را که بزرگداشت این مرد بزرگ
وساختن آرامگاه او را فرمان داد می ستایم . دانشگاه پهلوی، که این انجمن را
فراهم ساخت می ستایم، استادان، بزرگان، و مهمانان دانشمندی که ستایش
امام نحویان را، از چهارسوی جهان، در این جا گرد آمده اند می ستایم، شیراز،
آرامگاه این مرد و دیگر مردان بزرگ را می ستایم، پارس « پدید آرنده مردان
خوب و اسپان خوب » را می ستایم، آن گروه را که مرا بدین جا فراخواندند تا
با این استادان و دانشمندان درستایش سیبویه یارشوم می ستایم و ستایش خویش
را به شکل سخنی کوتاه، درباره یکی از واژه های عربی و تحول و تکامل آن در
زبان فارسی پیشکش این محضر شریف می کنم .

این واژه که کاربرد صورتهای گوناگون آن در فارسی بسیار و تا آنجاست
که برابر فارسی آن از زبان فارسی گویان و بسیاری از واژه نامه ها افتاده و نا آشنا
و مهجور گشته است یکی از خواهران « اِنَّ » یعنی « لَکِنَ » است . سایر خواهران
« اِنَّ » و گفتگو درباره آنان را به دوستان دانشمند حاضر و دستور
نویسان واگذار می کنم . اگر چه لَکِنَ lakenna با سکون حرف آخر به صورت
لَکِن laken در زبان فارسی بکار میرود ولی واژه دیگری به این معنی در این زبان
داریم که کاربرد آن بسیار زیاد است و آن « ولی » vali است . تا آنجا که من
میدانم در هیچ جا و در هیچ واژه نامه ای ریشه و بن این واژه داده نشده است
و از این رو گفتگو درباره این واژه را بحثی تازه و درخور مقام یافتیم .

«ولی» با این شکل نه فارسی است و نه عربی و در عین حال هم فارسی است و هم عربی. فارسی است برای اینکه ساخته فارسی زبانان است و اگر در زبانهای دیگری چون اردو و ترکی و زبان عربی عامیانه کاربرد داشته باشد از فارسی گرفته شده است، عربی است برای اینکه اصل آن عربی است.

«ولی» فارسی، تحول یافته واژه عربی «لِکِن» است، بدین ترتیب که «لِکِن» با وقف میشود لِکِن laken و هجای na - از آخر آن میافتد و این شکل آن در هر دو زبان به کار میرود. مرحله دیگر پیدا شدن ممال واژه «لِکِن» است به صورت «لیکن». جواز این اماله، هم آوا بودن یا آوای نزدیک به هم داشتن «آ»ی عربی (ة) با یاء مجهول (ē) است. این چنین واژه‌هایی که هر دو صورت آنها یعنی شکل اصلی و ممال آنها در ادب فارسی بکار رفته است زیاد است چون: کتاب و کتیب، حساب و حسیب، حجاب و حجیب، جلباب و جلیب، دوات و دویت و جز آن.

شکل تغییر یافته این واژه‌ها، چون رکیب و غیره، (جز سلیح)، همیشه در قافیه‌های اشعار بکار میرود و این البته، برای آنچه که «ضرورت شعری» نام نهاده‌اند نیست، چه، چنانکه پیش از این گفتم، تلفظ «آ»ی عربی و «یای» مجهول فارسی یکسان است و چنین ضرورتی، اگر هم وجود داشته باشد، پیش نمی‌آید، بلکه برای یکسان نشان دادن قوافی است تا همچنانکه آوای آنها به گوش یکسان میرسد شکل آنها نیز به چشم یکسان بنماید.

مرحله سدیگر، تغییر و تحول «لیکن» است به «لیک» این تغییر از روی قیاس ذهنی با واژه‌های تنوین دار مجرور عربی، که حذف تنوین آنها در حالات دیگر مجاز و بلکه ضروری است، پیدا میشود. به سخن دیگر، مشابه بودن هجای آخر لیکن (en -) با تنوین واژه‌های مجرور، این تغییر را به وجود آورده است، اگرچه در زبان اصلی حذف این هجا از آخر یکی مجاز است و از آخر دیگری مجاز نیست. واژه دیگری نیز در زبان فارسی، با این معنی و تقریباً با همین شکل، موجود

است که این مرحله از تحول را آسان ساخته است و پس از این از آن یاد خواهیم کرد.

مرحله چهارم تغییر «لیک» است، با اضافه و او عطف پیش از آن (= ولیک)، به «ولی». این واژه در زبان فارسی از آغاز تحول و در تمام مراحل، جز مرحله آخر، یعنی لَکَن، لَکَن، لیکن، لیک، هم با و او و هم بی و او عطف بکار رفته است و تنها در مرحله آخر است که همیشه با و او به شکل «ولی» و به صورت یک واژه مفرد بکار میرود. تغییر «ولیک» به «ولی» از روی قیاس واژه‌های مختوم به کاف «g» فارسی میانه و تحول آن در فارسی نو است. کاف «g» پایان چنین واژه‌هایی، مانند، داناگ، گیسوگ، رهیگ، بندگ در فارسی نو می‌افتد و «دانا»، «گیسو»، «رهی» و «بنده» میشود. (البته چند استثنا هم دارد).

در جایی که سخن در تغییر لیکن به لیک میرفت، گفتم در زبان فارسی واژه دیگری است که به این مرحله از تحول کمک کرده است. این واژه «لیک» است که امروزه در شمار واژه‌های بسیار مهجور زبان فارسی است و حتی در زمان شمس قیس هم مهجور بوده است، گذشته از آنچه یاد شد، هم معنی بودن لیکن و لیک و همانندی شکل ظاهری لیک و لیک در نوشتن، کمک شایانی به این مرحله از تحول بوده است.

در تفسیر طبری و دیگر تفسیرهای بازمانده از سده‌های نخستین اسلامی، واژه لکن به «لیک» ترجمه شده است. نمونه‌های زیر از تفسیر طبری است: (لک . همو چاپ دانشگاه تهران)

مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُنِزِلَ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ .

المائدة (۶)

«که خواهد خدای تان کند بر شما از تنگی، لیک می‌خواهد ناپاک کند شما (را) و تمام کند نعمت او بر شما مگر شما شکر کنید.»

وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

بيك خدای عزوجل سلامت داد زان بددلی

الانفال (۴۳)

وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

بيك خدای عزوجل پیوسته و گرم ساخته بکردمیان ایشان يك بادیگر....

الانفال (۶۳)

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنَّ يُؤْخِرُهُمُ إِلَى

أَجَلٍ مُّسَمًّى

و اگر بگیرد خدای مردمان را به شرك آوردن و ستم کردنشان دست، و انداشتی

به روی زمین، هیچ جنبنده ای را، بيك، زمان میدهدشان تا وقتی نام زده

النحل (۶۱)

این واژه را در بسیاری از واژه نامه های فارسی نمیتوان یافت. شمس قیس

در المعجم چنین آورده است: «در پارسی قدیم بيك استعمال کرده اند به امالت

كسرة باء و اکنون آن لفظ از زبانها افتاده است و مهجور الاستعمال شده و باء را

به لام بدل کرده اند و ليك میگویند.»

لغت نامه دهخدا پس از ذکر سخن شمس قیس عبارت زیر را بدان افزوده

است:

«بنابر این ليك مخفف لکن عربی نیست و بی شبهه اصل آن بيك فارسی است

و به همان معنی». البته این درست نیست و اصل ليك نمیتواند بيك باشد و حرف

ب به لام بدل نمیشود بلکه تنها، شکل ظاهری این دو واژه هم معنی، باعث شده

است که یکی جای دیگری را بگیرد و شکل کهن و درست واژه از زبانها بیفتد و حتی

در نوشتن هم بکار نرود.

اگرچه شمس قیس این واژه، یعنی «بيك» را مهجور و از زبان مردم افتاده،

دانسته است ولی بکار رفتن آن در تفسیرهای کهن قرآن نشان میدهد که در سده های

نخستین اسلامی کاربرد داشته است و شاعران این واژه را می‌شناخته‌اند و در اشعار خویش بکار می‌برده‌اند و تغییر آن را به «لیک» که واژه‌ای هم‌معنی و هم‌شکل آن است، بایستی کار نسخه‌نویسان سده‌های بعد دانست.

مثلاً در این بیت، میتوان پنداشت بلکه تقریباً یقین داشت که رودکی خود، واژه «بیک» را بکار برده است و پس از وی و در سده‌های بعد، نسخه‌پردازان آن را «لیک» کرده‌اند.

«هر دو بیک گوهرند لیک (= بیک) به طبع این بی‌فسرد و آن دگر بگداخت
در شاهنامه نیز چند جا واژه «لیک» بکار رفته است که اختلاف نسخ و نسخه بدلهائی مانند ریک و ویک و لیک و نیک و پاک نشان می‌دهد که نسخه‌برداران واژه‌ای را در متن بدین هیأت دیده‌اند و آن را بی‌معنی پنداشته‌اند و خواسته‌اند واژه‌ای، به گمان خودشان معنی‌دار، بیابند و جانشین آن کنند، که هم در عین حال هم‌شکل واژه‌بی‌معنی پنداشته شده باشد و هم معنی کلی بیت را مختل نسازد. در چند جایی که «لیک» در شاهنامه آمده است (نگاه کنید به: F. Wolff; Glossar zu Firdosis (Schahnama, Berlin 1935) میتوان تقریباً یقین کرد که تحریفی است از «بیک»:

«اگر شاخ بدخیزد از بیخ نیک تو بایخ تندی می‌آغاز لیک (= بیک؟)»

(چاپ بروخیم ص ۳۱۶ س ۳)

در نسخه مول، «لیک» آمده است و در وولرس «ریک» و در لغت شاهنامه عبدالقادر «ویک»، چاپ بروخیم از وولرس پیروی کرده و «ریک» نوشته است و بمعنی بخت و طالع دانسته است که اگر هم بدین معنی باشد در این بیت بکار نمی‌آید.

«بگوش که هر چند من سالخورده بدم، لیک (= بیک) یزدان مرا شاد کرد

(بروخیم ص ۶۳۱ س ۵)

مول وولرس = لیک، بروخیم = نیک.

نبرید سر لیک (= بیک) ببرید گوش دو دستم بیست و بر آورد جوش

(بروخیم ص ۷۳۹ س ۶)

که ترکان به دیدن پریچهره‌اند به جنگ اندرون پاك (= بيك) بی بهره‌اند
(بروخیم ص ۱۸۷ س ۷)

مول = ليك، وولرس = وليك از هنر، بروخیم = پاك
واژه «ليك» رادر فارسی میانه (= پهلوی) به خط هزوارش چنین مینویسند:
(BR) و همه جا در واژه‌نامه‌های پهلوی آن را bē خوانده‌اند.
be شکل پازند آن است یعنی شکلی که اگر واژه بيك bēk در زبان فارسی
تحول می‌یافت بایستی چنان میشد. بادر نظر گرفتن اینکه در زبان پهلوی بنابر ساکن
بودن آخر واژه‌هاست و «بيك» با کاف ساکن آخر در فارسی دری پس از اسلام نیز
تا چند سده بکار رفته است میتوان بی‌هیچ شکی گفت که تلفظ درست این هزوارش
bēk است نه bē .

بسم الله الرحمن الرحيم

رابطه کتاب با قرآن و نقش سیبویه در علوم قرآنی

قرآن و علوم اسلامی

قرآن و علوم اسلامی درهم تأثیر متقابل داشته‌اند. از طرفی قرآن مبداء و منشأ پیدایش بسیاری از علوم گردید، و از طرف دیگر بسیاری از این علوم، بفهم قرآن و حل معضلات آن کمک شایان کرد. و بعبارت دیگر، مسلمانان، برخی از علوم را از قرآن استنباط و استخراج کردند و پاره‌ای از دانشهای دیگر را پایه نهادند تا خدمتی بقرآن کرده باشند گویا اینکه منبع این رشته از علوم صد درصد قرآن نبوده، اما از شعاع قرآن بکلی بیرون و از این مشعل پرفروغ و فیض لایزال الهی بی بهره هم نبوده است.

جرجی زیدان میگوید: «رشته‌های علوم و ادب در تمدن اسلامی بسیار است تا جائیکه شمار آنها از ۳۰۰ علم در فنون شریعت و لغت و تاریخ و ادب و شعر و جز اینها تجاوز کرده است، و بیشتر این علوم از قرآن ناشی شده و یا در راه خدمت بآن پدید آمده است، و هیچ یک از این علوم، از تأثیر قرآن در آن بطور مستقیم یا غیر مستقیم خالی نیست»^(۱)

۱- تاریخ آداب اللغة العربیة، ج ۲، ص ۱۲. شاید توضیح این نکته لازم باشد که رسم دانشمندان اسلامی آن بود که هر فصل و یا هر باب از یک علم را دانشی جدایی شمردند، مثلاً حاکم ←

کیفیت استخراج و استنتاج علوم از قرآن و نحوه تأثیر این کتاب در تکوین و تکامل هر يك از دانشهای ادبی و شرعی و جز آن ، نیاز بشرح و بسط دارد . جرجی زیدان در دو کتاب تاریخ آداب اللغة العربیة^(۱) و تاریخ تمدن اسلامی^(۲) گاهی باختصار و زمانی بتفصیل ، از این موضوع بحث کرده است و در مورد برخی از علوم و تأثیر قرآن در آنها از قبیل ادب و لغت عرب^(۳) و نقد لغوی^(۴) کتابهای جداگانه نوشته اند . و بطور کلی کتابهایی که در قدیم یا در عصر حاضر راجع بتاریخ علوم اسلامی و تحول آنها و یاد ادبیات عرب نوشته شده مبین این حقیقت است .

دانشمند فقید مصری دکتر طه حسین ، بنابر مشرب خود در مورد شعر جاهلی ، قرآن را تنها مصدر و منبع مطمئن و موثق برای زبان عرب میدانند و مدعی است که ادب جاهلی و شعر جاهلی را هم باید از روی قرآن تشخیص بدهیم . وی در کتاب « من تاریخ الادب العربی » تحت عنوان « القرآن مرآة الادب الجاهلی » میگوید : « ما یک مطلب را تکرار میکنیم و آن اینکه ما معتقدیم اگر نص عربی غیر قابل شك و تردیدی وجود داشته باشد که مطمئن ترین سند برای لغت عرب محسوب شود همانا قرآنست . ما بجای اینکه شعر جاهلی را برای قرآن شاهد آوریم بعکس ، باید به نصوص و الفاظ قرآن ، جهت اثبات و صدق آنچه را شعر

نیشابوری در کتاب « معرفة علوم الحديث » متجاوز از پنجاه علم برای حدیث ذکر کرده که فقط هر کدام از آنها بایی از علم الحدیث بشمار میآید ، و همچنین است امر در علوم قرآنی و ادبی و جز آن ، بنابراین ، رقم ۳۰۰ در سخن جرجی زیدان در مورد علوم اسلامی مبالغه و گزاف نیست .

۱- ج ۱ ص ۲۱۴ بعد ، و ج ۲ ص ۱۲ بعد .

۲- ج ۳ از اول تا آخر بخشهای مختلف .

۳- مانند کتاب اثر القرآن الکریم فی اللغة العربیة از شیخ احمد حسن الباقوری با مقدمه طه حسین ، کتاب دیگر بهمین نام از محمد عبدالواحد حجازی ، از انتشارات مجمع البحوث الاسلامیة در قاهره ، کتاب القرآن الکریم و اثره فی الدراسات النحویة از دکتر عبدالغال سالم مکرم .

۴- مانند کتاب اثر القرآن الکریم فی تطور النقد العربی از دکتر محمد زغلول سلام .

جاهلی مینامند استشهاد واستدلال کنیم»^(۱)

چیزی که ما در اینجا میخوانیم مقدمه سخن خود قرار دهیم اشاره بآن رشته از علوم و کوششهای علمی است که مربوط به ضبط نص قرآن و الفاظ و لغات و اعراب و معانی آنست .

مراحل کوشش مسلمین برای حفظ قرآن

حافظ قرآن در تمام مراحل، ذات باری است که خود آنرا وعده کرده و تعهد نموده است «انانحن نزلنا الذکر و اناله لحافظون» .^(۲)

مصطفی را وعده کرد الطاف حق
تو بمیری و نمیرد این سبق
من کتاب و معجزت را خافضم
بیش و کم کن راز قرآن را فضم
این وعده و لطف الهی مانده همه کارهای حکیمانه حق طی مراحل و مراتبی
و ضمن اسباب و وسائل ناشی از اراده الهی بمنصه ظهور رسید بدین شرح :

مرحله اول - تلقی و تلقین صحیح وحی :

رسول اکرم واسطه و رابط میان خلق و خالق است، از طرفی وحی را از خدا تلقی میکند و از طرف دیگر به مردم تلقین مینماید و در هر دو ناحیه نهایت دقت و محکم کاری رعایت شده است . خدا به رسولش اطمینان میدهد که قرآن را چنان بآوازه القا نماید که هیچگاه آنرا فراموش نخواهد کرد : «سنقرئك فلا تنسى»^(۳)، «تحرک به لسانک لتعجل به ان علينا جمعه و قرآنه ، فاذا قرأناه فاتبع قرآنه ثم ان علينا بیانه» .^(۴)

پیغمبر، هر سال یک نوبت قرآن را بر جبرئیل میخواند و در سال واپسین دوبار بر او بخواند^(۵)

۱ - من تاریخ الادب ج ۱ ص ۱۵۰ .

۲ - الحجر ، آیه ۹ .

۳ - سوره الاعلی ، آیه ۶ .

۴ - سوره القیامة آیه ۱۶ .

۵ - طبقات ابن سعد ج ۲ ص ۳ .

این، راجع به تلقی وحی، و اما در مورد تلقین آن بمردم، پیغمبر موظف بود قرآن را بر مردم تلاوت و ترتیل کند: «هو الذی بعث فی الامیین رسولا منهم یتلو علیهم آیاته» (۱)، «ورتل القرآن ترتیلا» (۲) ترتیل، چنانکه بعد از خواهیم گفت عبارت از قرائت باتأنی و بارعایت و قوف و اعراب کلمات و مخارج حروف است. مسلمانان نیز وظیفه داشتند قرآن را بهمین کیفیت یاد بگیرند و بهمان نحو تلاوت نمایند «الذین آتیناهم الكتاب یتلونه حق تلاوته». (۳) اصولا قرآن، از آغاز خود را کتاب خواندن معرفی کرد، وحی الهی هم با کلمه «اقرأ» آغاز شد «اقرأ باسم ربك». (۴)

پیغمبر، مردم را بحفظ و قرائت و تعلیم و تعلم قرآن ترغیب میفرمود و در این باره آنقدر سخن گفت که در نتیجه مسلمانان، چنان بحفظ و تلاوت و آموزش و آموختن و حتی نوشتن و تزیین و تذهیب قرآن اقبال کردند که تا کنون در جهان بی سابقه است و هیچ کتابی تا این حد قاری و حافظ نداشته و ندارد. در حیات رسول اکرم فراوان بودند کسانی که بخشی از قرآن را حفظ داشتند (۵)، اصولا اسلام آوردن خود مستلزم حفظ مقداری از قرآن بود که باید در نماز خوانده میشد، عده ای هم تمام قرآن را حافظ بودند. در وقت رحلت رسول اکرم قاریان و حافظان قرآن که هر کدام قسمتی از قرآن و برخی هم همه آنرا از بر بودند جمعیت انبوهی را تشکیل میدادند و از این لحاظ برای بقاء قرآن نگرانی وجود نداشت، تا اینکه در جنگهای رده بخصوص در جنگ یمامه عده ای از حفاظ، که برخی عدد آنان را تا ۵۰ تن نوشته اند شهید شدند (۶) و همین فاجعه، زمینه مرا حل بعد را

۱- سورة جمعه، آیه ۱

۲- سورة المزمل، آیه ۴

۳- سورة بقره، آیه ۱۲۱

۴- سورة علق، آیه ۱

۵- کتاب ابوعلی فارسی صفحه ۱۲ ملاحظه شود

۶- ابن کثیر در فضائل القرآن ص ۲۵ بنا بنقل کتاب ابوعلی فارسی ص ۱۲

فراهم کرد، و مسلمانان را بر آن داشت تا تدابیر دیگری در راه حفظ وصیانت کتاب خدا بیندیشند.

مرحله دوم - جمع قرآن

آیات و سوره قرآن، که بطور پراکنده در الواح و اوراق، مکتوب یا در سینه‌ها محفوظ بود پس از حادثه یمامه و از بین رفتن جمعی از حافظان، بامر خلیفه اول، توسط عده‌ای از صحابه جمع آوری شد و در يك مجلد که آنرا مصحف نامیدند ضبط گردید (۱). بدیهی است باز هم حافظان و قاریان قرآن فراوان بودند و نیازی به تکثیر این نسخه نبود بلکه این کار، فقط يك عمل احتیاطی بشمار می‌آمد که اگر احیاناً، سایر حافظان قرآن در جنگها و حوادث از پای در آیند و روزی اتفاق افتد که دیگر کتاب خدا در سینه‌ها محفوظ نباشد، در آن هنگام مردم باین نسخه کامل رجوع کنند و چیزی از آیات الهی از میان نرود.

مرحله سوم - توحید نص قرآن و تکثیر آن

پس از گسترش فتوحات اسلامی در عصر خلیفه دوم و پس از وی، مردمی از غیر عرب وارد حوزه اسلام شدند که از حیث نفرات چند برابر نفوس عرب بودند، طبعاً یاد گرفتن قرآن برای آنان آسان نبود و حافظه آنان هم چنانکه عادت عرب از دوران جاهلیت بر آن بود آماده حفظ کردن نبود، بعلاوه زبان عربی هم سالم نماند و بالهجه‌ها و لغات گوناگون اختلاط پیدا کرد. از طرف دیگر واسطه‌ها در تعلیم و تعلم قرآن بر اثر بعد زمان متعدد شدند. در نتیجه این وضع، اختلاف و غلط در قرائت قرآن پدید آمد بخصوص در بین مردم تازه مسلمان غیر عرب که در نقاط دور دست قرار داشتند.

و چنانکه میدانیم اول بار «حذیفه بن یمان» یکی از صحابه رسول و یکی از فرمانروایان جبهه شمال شرق اسلامی در جنگ ارمنستان باین امر توجه کرد و خلیفه وقت را از آن آگاه ساخت. پس از آن دیگر مسلم شد که تنها اتکاء و اتکال

۱- الفهرست ابن ندیم ص ۲۶ والاتقان فی علوم القرآن ج ۱ از ص ۶۰ ببعد.

برحافظه اشخاص در قرائت قرآن که تا آن هنگام در میان مسلمین شایع بود کافی نیست بلکه باید نوشته کامل و بی غلطی از قرآن در دست رس مسلمانان قرار گیرد. این بود که خلیفه سوم باستناد نسخه گردآمده در زمان خلیفه اول و باعرضه کردن آن بر سایر نسخه ها و برحافظه حفاظ باقیمانده قرآن که هنوز حتی از صحابه رسول زیاد بودند، نص واحدی از قرآن را فراهم نمود و آن را تکثیر کرده به اطراف بلاد اسلامی فرستاد تا مردم نسخه ها و محفوظات خویش را از قرآن بر آن نسخ مصحح عرضه کنند. (۱)

بدیهی است غرض از اینکار، جلوگیری از سرایت غلط به قرآن بود و گرنه قرائتهای مختلف که همه صحیح بود و هر کدام اصلی داشت و بیکی از صحابه مستند بود در همان نسخه ملحوظ گردید و بطوریکه نوشته اند کلمات و آیات قرآن در نسخه عثمان که مسلمانان تا عصر حاضر کیفیت کتابت آنرا حفظ کرده اند طوری نوشته شد که قابل انطباق بر آن قرائتها باشد (۲) و این خود بحث دیگری است که خارج از موضوع سخن ما است.

مرحله چهارم - ابتکار ضوابط و قواعد زبان

همانطور که گفته شد اختلاط عنصر عرب با عناصر بیگانه و ملل دیگر و آمیختن لهجه ها باهم، زبان ولغت عرب را دگرگون کرد، غلط به آن راه یافت و اعراب، نمیتوانستند دیگرمانند گذشته درست تکلم کنند و یا قرآن را با اعراب صحیح تلاوت نمایند زیرا ضابطه ای برای تلفظ و یا کتابت، وجود نداشت و آن قریحه ذاتی که از طبیعت عرب ناشی بود تدریجاً ضعیف شده و یا از بین رفته بود. ابوالاسود دؤلی شاعر و ادیب بصره متوفی ۶۷ هـ که از یاران علی علیه السلام بود شنید مردی آیه سوره برائت را چنین تلاوت میکند «أن الله بوری من المشرکین و رسوله» (۳) بکسر کلمه (رسول) که چنین معنی میدهد خدا از مشرکان و رسول

۱- همان مدارك .

۲- مقدمه تفسیر طبری مبحث قرائت قرآن ملاحظه شود .

۳- سوره التوبه ، آیه ۳.

خود بری است در حالیکه مقصود آنست که خدا و رسول از مشرکان بری هستند و باید کلمه رسول مرفوع تلفظ شود بهمین علت بفکر تدوین قواعد زبان افتاد تا این قواعد جای قریحه سابق را بگیرد ، و چنانکه مشهور است علی علیه السلام اصول اولیه این علم را به وی آموخت و فرمود بر همین نحو آن را توسعه بده (۱) و از آن تاریخ ، علم نحو ، بعنوان پشتوانه ای برای ضبط صحیح قرآن ، در اسلام پدید آمد و روز بروز گسترش یافت .

ابوالاسود در راه حفظ قرآن از غلط اعرابی باین اکتفا نکرد بلکه علائمی برای اعراب ابتکار نمود که در آغاز ، عبارت بود از نقطه هائی در بیالا و پائین حروف برنگی مغایر بارنگ خط ، و بعداً طی تحولاتی توسط خلیل بن احمد و دیگران بتدریج همان حرکات ، بصورت فتحه و کسره و ضمه درآمد .

مرحله پنجم - اعجام و نقطه گذاری

حروف ، در خط عربی نقطه نداشت و برای اولین بار این کار بوسیله ابوالاسود انجام پذیرفت (۲) ، در این مرحله ، حروف شبیه بهم مانند ب و ت و ث و ج و ح و خ با نقطه از هم مشخص شدند .

این بود که مراحل کوشش مسامین جهت حفظ نص قرآنی و مادانستیم که پیدایش علم نحو ، خود یکی از تدابیر مختلف ، جهت حفظ قرآن بوده است . ابوالاسود و پس از وی دیگران ، محور مسائل و مباحث نحور قرآن قرار داده بودند و طرح بسیاری از مسائل آن ، صرفاً بمنظور حل مشکلی از قرآن یا بیان نکته و لطیفه ای از آن بود و

۱- مراتب النحویین ص ۸ . عثمان بن جنی در کتاب الخصائص ج ۲ ص ۸ اصل این داستان را به علی (ع) نسبت میدهد که خود او شنید عربی آیه را چنین تلفظ کرد و گفت « برئت من رسول الله » و آنحضرت آن را انکار کرد و قواعد نحو را به ابی الاسود تعلیم داد و بهمین کیفیت هم مسنداً در کتاب مراتب النحویین ص ۶ آمده است . از طرفی ، اقوال گوناگون دیگری راجع باینکه چه کسی ابوالاسود را وادار بتأسیس قواعد کرد ذکر کرده اند . در این خصوص به کتاب ابوعلی الفارسی تألیف دکتر عبدالفتاح اسماعیل شبلی ص ۱۵ و ۱۶ رجوع شود .

۲- بغیة الوعاة فی طبقات النحاة ص ۲۷۴ .

بیش از همه طبقات، قاریان قرآن از این قواعد استفاده میکردند بلکه خواهیم گفت که قراء قرآن در آغاز غالباً عبارت از علمای نحو و ادب بودند.

رابطه قرائت و علم نحو

قرائت، علمی است که بوسیله آن کیفیت تلفظ کلمات قرآنی و طریق اداء آنها بر حسب قراءات گوناگون دانسته میشود و فائده آن جلوگیری از خطاء در تلفظ بآن کلمات و اجتناب از وقوع تحریف و تغییر در آنها و نیز معرفت نحوه قرائت ائمه قرائت است (۱)

اصل این علم در قرآن از آیات «ترتیل و اقراء» استفاده شده است ترتیل، عبارت است از قرائت کلام بتأنی با حفظ کلیه وقوف و با اداء حروف از مخارج (۲) خداوند قرآن را بهمین کیفیت به پیغمبر وحی کرده است «وَرْتِلْنَاهُ تَرْتِيلاً» (۳) و پیغمبر نیز موظف بود قرآن را بر مردم ترتیل کند «وَرْتِلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً» (۴) و قاری بکسی گفته میشد که قرآن را بهمین کیفیت میتوانست بخواند و مقری بآنان که بر صحت قرائت دیگران نظارت میکردند و قرآن را بطور صحیح از قاریان پس میگرفتند. امین الاسلام طبرسی در تفسیر آیه «لَسَنَقْرُوكَ فَلَا تَنْسَى» (۵) میگوید: **الاقراء اخذ القراءة على القارى بالاستماع لتقويم الزلل** (۶) و در معنی «سَنَقْرُوكَ» میگوید «سَنَأْخُذُ عَلَيْكَ قِرَاءَةَ الْقُرْآنِ» (۷) بنابراین تفسیر، خداوند اولین مقری است و پیغمبر

۱- البدور الزاهرة فى القراءات لعشر المتواترة ص ۴.

۲- استاد لبيب سعيد میگوید: الترتیل - اصطلاحاً - هو القراءة بتؤدة واطمئنان و اخراج كل حرف من مخرجه، مع اعطائه حقه ومستحقه ومع تدبر المعانى. وی اقوال دیگری قریب باین نقل میکند. الجمع الصوتی الاول ص ۸۸.

۳- سورة الفرقان آیه ۳۵.

۴- سورة المزمل، آیه ۴.

۵- سورة الاعلى، آیه ۶.

۶- مجمع البیان چاپ صیداج ۱۰ ص ۴۷۴.

۷- همان مدرک ص ۴۷۵.

نیز برای مردم مقرئی بود وی نه تنها قرآن را بآنان تعلیم میداد بلکه برصحت قرائت آنان باید نظارت میفرمود و این دو کلمه قاری و مقری با ملاحظه همین خصوصیت تاکنون بر علما و معلمین قرائت اطلاق میشود.

علم قرائت، تدریجاً گسترش پیدا کرد و اصول و فروع و ضوابطی برای آن ترتیب دادند این علم، در آغاز مانند سایر علوم اسلامی بصورت ساده از پیغمبر تلقی شد و در میان صحابه، عده‌ای قاری و مقری وجود داشتند که عبارت از همان حفاظ قرآن بودند، علم قرائت در دوره تابعین با گسترش بیشتر وضوابط دقیق‌تر و همچنین در ادوار بعد ادامه یافت و هر طبقه قرائت را از طبقه ماقبل اخذ میکردند و بطبقه بعد تعلیم میدادند سلسله قاریان و مقریان از صدر اسلام تا عصر حاضر در بسیاری از کشورهای اسلامی زنجیروار ادامه داشته و دارد. این طبقه مقید هستند قرآن را با همه آداب قرائت، از اساتید فن و مقریان که سلسله روایت آنان تا قاریان صدر اول اتصال دارد اخذ کنند، نه از قرآنهای مکتوب اعم از خطی و چاپی، ایشان پس از اخذ قرائت و حفظ قرآن، مرتباً قرآن را بر مشایخ میخوانند و بدینگونه استاد وظیفه اقراء و مؤاخذه بر شاگرد را انجام میدهد.

در برخی از کشورهای اسلامی مانند مغرب (مراکش)، با قرائت دسته جمعی استاد و شاگردان با هم این وظیفه مهم ایفا میگردد. و غالباً پس از نمازهای پنجگانه حافظان قرآن همراه امام مسجد که در عین حال مقری نیز هست مقداری از قرآن را با صدای متوسط با ترتیل میخوانند.

طبقات قراء و مقریان و سلسله روایات آنان، در کتابهایی از قبیل غایة النهایة فی طبقات القراء از شمس الدین محمد بن جزری آمده است.

آنچه در اینجا برای ما مهم است بیان این نکته است که علم قرائت و علم نحو و عربیت در قرون اولیه با هم توأم و لازم و ملزوم بوده‌اند، مقریان، عالم بنحو و عربیت، و نحویین غالباً قاری قرآن بودند گو اینکه این دورشته، دو علم بود و دو مکتب محسوب میشد: مکتب نحو، و مکتب قرائت. سالها این دو مکتب،

در عرض هم فعالیت میکردند و غرض اصلی از متخصصان هر دو هم يك چیز بود و آن حفظ نص قرآن . قاریان ، کیفیت تلاوت قرآن را تعلیم میدادند و نحویین ضابطه اعراب و تلفظ کلمات را بیان میکردند و شواهد صحت قرائت را ارائه میدادند .

رابطه نحو و قرائت بحدی قوی بود که همانطور که در نحو ، دو مکتب اصلی بصره و کوفه پدید آمد با پیروان و طرفداران بسیار ، در قرائت نیز پس از دو مکتب اصلی مدینه و مکه ، دو مکتب جدید پیداشد مکتب بصره و مکتب کوفه و هر يك از این دو مکتب اخیر با مکتب شهر خود مربوط بود^(۱) یعنی مکتب قرائت بصره تابع مکتب نحو بصره و مکتب قرائت کوفه تابع مکتب نحو کوفه بود .

رابطه نحو و قرائت را میتوان باشواهد ذیل ثابت کرد :

اولا - سلسله قراء و نحاة را از آغاز غالباً افراد معینی تشکیل میدادند مثلاً علی علیه السلام استاد ابوالاسود است در قرائت و نحو^(۲) و پس از ابی الاسود اول واضع و متخصص نحو یحیی بن یعمر است^(۳) وی اعلم و افصح مردم بود و نحو را از ابوالاسود آموخت لیکن بصریین او را در عداد نحویین بشمار نیاوردند زیرا وی متمحض در تدریس و تعلیم قرائت بود و دیگران بتدریس نحو پرداختند^(۴) . عبدالله بن ابی اسحاق که اعلم اهل بصره بود و در نحو ، باب تفریع و قیاس را باز نمود ، نحو و قرائت هر دو را از یحیی بن یعمر ، و قرائت بخصوص را از نصر بن عاصم اخذ کرد^(۵) .

ابو عمرو بن العلاء مازنی یکی از قراء سبعة معاصر همین عبدالله بن ابی اسحاق

۱- در این خصوص آقای دکتر عبدالفتاح اسماعیل در کتاب ابوعلی الفارسی ص ۱۰۰ بطور مستوفی بحث کرده است .

۲- غاية النهاية ج ۱ ص ۲۶۶ و نزهة الالباء ص ۹ بناً بر نقل کتاب ابوعلی الفارسی ص ۱۷ .

۳- مراتب النحویین ص ۱۳ .

۴- مراتب النحویین ص ۱۱ و ۲۵ .

۵- مراتب النحویین ص ۱۳ .

است و نحو و قرائت را از مشایخ عبدالله اخذ کرده (۱) و این هر دو قرائت را از نصر بن عاصم روایت کرده اند (۲) و بگفته خلیل، عبدالله، در نحو، بر ابو عمرو مقدم بود و ابو عمرو بروی در لغت، و ابو عمرو، در قرآن و عربیت اعلم مردم بود (۳).

یکی دیگر از قراء سبعة بنام یونس بن حبیب، قرائت و نحو هر دو را از ابو عمرو بن العلاء اخذ کرده است (۴). همچنین، ابوزید انصاری که از اجله اصحاب ابو عمرو، و از اعیان اهل نحو و لغت و شعر بود، قرائت را از ابو عمرو آموخت و نیز بوسیله مفضل، از عاصم یکی دیگر از قراء سبعة (۵). سیبویه قرائت و نحو هر دو را بنا بقولی از ابی عمرو (۶) و نحو بخصوص را از یونس، که او خود در نحو شاگرد ابو عمرو بود، اخذ کرد (۷). و نیز سیبویه، از ابوزید انصاری، که در قرائت شاگرد ابو عمرو است و در قرائت ابو عمرو کتابی نوشته است، قرائت و حروف را اخذ نمود (۸).

بطور کلی بسیاری از نحویین و قراء متأخر از ابو عمرو، بواسطه یا بلاواسطه طریق روایت خود را در این دو علم یا در یکی از آن دو به ابو عمرو میرسانند. از طرف دیگر، عبدالله بن کثیر (۱۲۰ هـ) یکی دیگر از قراء سبعة در رشته قرائت، استاد عیسی بن عمر (۹) و خلیل بن احمد (۱۰) استادان سیبویه در نحو بود

۱- مراتب النحویین ص ۱۴.

۲- غایة النهایة ج ۲ ص ۳۳۶ بنا بنقل کتاب ابو علی الفارسی ص ۱۷.

۳- غایة النهایة ج ۱ ص ۲۸۹.

۴- غایة النهایة ج ۲ ص ۴۰۶.

۵- غایة النهایة ج ۱ ص ۳۰۵.

۶- غایة النهایة ج ۱ ص ۶۰۲.

۷- مراتب النحویین ص ۲۳.

۸- کتاب ابو علی الفارسی ص ۱۰۰ بنقل از کتاب .

۹- نزهة الالباء ص ۱۳ بنا بنقل کتاب ابو علی ص ۱۷.

۱۰- همان مدرک نقل از نزهة الالباء ص ۲۹.

وهم ابن كثير استاد ابو عمرو در قرائت بوده است . ابو عمرو ، میگوید من قرآن را بر ابن كثير ختم کردم پس از اینکه قبلاً بر مجاهد ختم کرده بودم و ابن كثير در عربیت اعلم از مجاهد بود (۱). خلیل بن احمد استاد سیبویه در نحو ، قرائت را از ابن كثير و ابو عمرو هر دو روایت میکرده است (۲).

علی بن حمزه کسائی (۱۸۹ هـ) معاصرو معارض و رقیب سیبویه ، خود یکی از قراء سبعه و یکی از ارکان نحو ، در مکتب کوفی است در ردیف خلیل و سیبویه در مکتب بصری . و ریاست و پیشوائی علم قرائت در کوفه به وی منتهی گردید ، ابن انباری گفته است : « در وی جهاتی گرد آمده از جمله اینکه او اعلم مردم در نحو و فرد منحصر ایشان در قرآن است » (۳) .

چنین است حال ، در بسیاری از دانشمندان از قبیل فراء ، اخفش و دیگران ، و بایک نظر اجمالی و سیری سریع در کتابهای طبقات القراء و طبقات المفسرین و طبقات النحاة بنام صدها دانشمند بر میخوریم که آن را به صفت «المقرئ النحوی» ستوده اند و بنده فهرستی از نام این اشخاص تهیه کرده ام که در اینجا لزومی برای ذکر آن نیست .

بنظر میرسد عظمت و احترامی که در قرون دوم و سوم و چهارم هجری برای نحویین قائل بوده اند بیشتر از آنجهت بوده است که مردم ، این طبقه را پاسداران و نگهبانان قرآن میدانستند و حقاً هم چنین بودند . بعلاوه ، همه دانشمندان اسلام در هر رشته اعم از تفسیر و حدیث و فقه و تاریخ و رجال و نسب و جز اینها بمعلومات و آراء علمای نحو و عربیت نیازمند بودند و این نیاز ، گاهی آنان را وادار میکرد که شفاهاً از علمای عربیت مطلبی را بپرسند و به هر اندازه قدر و منزلتی که داشتند تن ، به ذلت سؤال دهند .

۱- غاية النهاية ج ۱ ص ۴۴۵ .

۲- غاية النهاية ج ۱ ص ۲۷۷ .

۳- غاية النهاية ج ۱ ص ۵۳۵ .

ثانیاً - در بین قراءات قرآن، علما، تنها آن قرائت را می پذیرفتند که با موازین نحو و عربیت موافق باشد، و این، اولین شرط پذیرش قرائت بود (۱)، در علم «الحجة على القراءات» که دانشمندان در آن، صحت و اعتبار قراءات را مورد بحث قرار داده آنها را باهم میسنجند و قرائتی را بر قرائت دیگر ترجیح میدهند، مهمترین سند و شاخص عمده آنان در این کار، ضوابط و قواعد زبان است و بهمین علت دانشمندان این رشته، قرائتی را بر قرائت دیگر ترجیح میدهند بلحاظ اینکه صاحب آن قرائت در نحو متبحر بوده است و آن دیگر متبحر نداشته است. اینکه ابو عمرو بن العلاء قرآن را بر ابن کثیر و مجاهد قرائت نموده و گفته است ابن کثیر در عربیت اعلم از مجاهد بود میخواهد بدینوسیله رجحان قرائت ابن کثیر را بر مجاهد ثابت کند.

درباره حمزة بن حبيب الزيات (۱۵۶) یکی از قراء سبعه نوشته اند اهل کوفه او را امام و پیشوایی بزرگ میدانند اما چیزی از نحو و عربیت از وی نقل نشده و او تنها صاحب قرائت است و نزد بصریین قدر و منزلتی ندارد، از ابوزید و اصمعی و یعقوب حصرمی (۲۰۵) و دیگر علما که اغلب بصری بودند راجع به حمزه سؤال کردند، آنان اتفاق داشتند بر اینکه وی نحو و سخن عرب را نمیدانسته و ادعای آن را هم نداشته و از این روی قرآن را غلط میخوانده و متوجه نمیشده است (۲) و راجع به عاصم گفته اند گرچه او را نحوی میدانند و شاید اندکی از نحو را هم میدانسته اما چیزی از وی در نحو ضبط نشده است (۳). فراء، در این مورد سخن بسیار تندی دارد وی راجع بقرائت کلمه ای میگوید: شاید آن، از او هم قراء هم طبقه یحیی است زیرا بندرت کسی از آن طبقه از غلط نحوی سالم مانده است (۴).

۱- التفسیر والمفسرون ج ۱ ص ۴۴.

۲- مراتب النحویین ص ۲۶ و ۲۷.

۳- مراتب النحویین ص ۲۴.

۴- معانی القرآن ج ۲ ص ۷۵. اصل عبارت چنین است: وقد خفض الیاء من قوله «بمصرخی» الاعمش و یحیی بن وثاب جمیعا. حدثنی القاسم بن معن عن الاعمش عن یحیی انه خفض الیاء. قال الفراء ولعلها من وهم القراء طبقه یحیی فانه قل من سلم منهم من الوهم...

این قبیل داوریه‌ها راجع به قاریان قرآن، میزان و شاخص اعتبار و یا عدم اعتبار قرائت آنان بوده و ملاک ترجیح قرائتی بر قرائت دیگر محسوب می‌شده است. ثالثاً - از آن هنگام که باب تألیف و تصنیف در نحو و عربیت و قرائت و علوم قرآنی باز شد غالباً مؤلفان کتب نحو، همان مؤلفان و مصنفان کتب قرائت و علوم قرآنی بوده‌اند، این دورشته از تألیفات، از نیمه قرن دوم آغاز شده و تا چند قرن ادامه داشته است و کمتر عالم نحوی مشهوری است که راجع به قرآن، قراءات، تفسیر قرآن و هم در نحو و عربیت کتاب ننوشته باشد. کسائی، فراء، اخفش، زجاج، مبرد، ابوعلی فارسی، ابن خالویه، ابن جنی تا برسد به زمخشری و صدها تن امثال آنان در هر دورشته تألیف و یا تألیفات عدیده داشته‌اند و بانظر و سیری اجمالی در فهرست ابن ندیم و دیگر کتب فهارس و تراجم، این امر روشن می‌شود. بنظر میرسد نسبت نحو و صرف به قرآن، نسبت منطق، به فلسفه بوده است و همانطور که منطق، خود علمی است مستقل و در همه علوم نظری از آن استفاده می‌شود اما عملاً توأم با فلسفه بوده است و علمای منطق همان فلاسفه بوده‌اند همچنین قواعد عربی نیز باینکه در همه علوم ادبی و شرعی مورد استفاده بوده، نظر باینکه از آغاز اساس آن، در خدمت قرآن پی‌ریزی شده بود، تا چندین قرن با علوم قرآنی پیوسته بوده است.

سیبویه و قرآن

پس از این مقدمه که گرچه بیش از حد طولانی گردید اما زمینه را برای بحث اصلی ما یعنی رابطه سیبویه با قرآن و حدود خدمت وی به علوم قرآنی آماده نمود، اینک بحث اصلی را دنبال می‌کنیم.

سیبویه، درمهد و زادگاه علم نحوی یعنی بصره، نزد بزرگترین استادان فن، نحو و لغت و عربیت را آموخت، وی ملازمت خلیل بن احمد مؤلف کتاب العین را برگزید و نحو و لغت را از وی فراگرفت و نیز مقداری از نحورا از عیسی بن عمر ثقفی و یونس بن حبیب و جز آن دو که شاگرد ابو عمرو بن العلاء بوده است (۱) و علم

لغت را از ابی الخطاب اخذ کرد (۱)؛ سیبویه در الکتاب نام ابی الخطاب و دیگر استادان خود بخصوص خلیل و یونس را بسیار یاد کرده و آراء ایشان را نقل میکند. وی در آغاز، در صدد کسب حدیث برآمد و از حماد بن سلیمان استملاء میکرد (۲) سپس به نحو و عربیت، پرداخت و تا پایان عمر کوتاه خود، در راه گسترش این علم کوشش و تلاش کرده در حیات اساتید خود تبرزیافت و در انظار عامه در ردیف آنان بشمار میآمد. سرانجام معروفترین و عمیقترین و پرمایهترین کتاب نحو را نوشت، با کسائی پیشوای قرائت و نحو کوفه و هم باشاگردان او بمباحثه نشست و با آنان در میدان عربیت و نحو مصاف داد و این مناظره (۳) که بسیار مشهور است و شرح آن خارج از بحث ما است در حقیقت، مصاف وزور - آزمائی دو مکتب بصره و کوفه بشمار میرفت و آغاز برخورد این دو مکتب بود که از آن دو مکتب، در نتیجه این قبیل برخوردها، مکتب سومی بنام مکتب نحو بغداد پدید آمد.

سیبویه همراه نحو و لغت، قرائت را از ابوزید انصاری شاگرد ابو عمرو بن - العلاء اخذ کرد و بلکه جزری در «غایة النهایة» از قول هذلی آورده که سیبویه قرائت را مستقیماً از ابو عمرو بن العلاء اخذ کرده است لیکن جزری خود آن را بعید می شمارد (۴). و نیز ابو عمر الجرمی (۱۸۰) قرائت را از سیبویه گرفته (۵) است و اصولاً سیبویه خود جزء قراء بود و متعرض قراءات میشد (۶)

باتوجه باین سابقه باید گفت سیبویه در همان محیطی پرورش یافت که کسائی

۱- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۶.

۲- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۵۰.

۳- معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۱۶، انباه الرواة ج ۲ ص ۲۷۱.

۴ غایة النهایة ج ۱- ص ۶۰۲.

۵- مدرک سابق.

۶- کتاب ابو علی الفارسی ص ۱۷ بنقل از کتاب الحجة نسخة بلدية ج ۱ ص ۴۴.

استاد قرائت ونحو کوفه و خلیل و ابوزید و سایر اساتید و معاصران او رشد یافته بودند و غالباً در عربیت و قرائت هر دو تخصص داشتند منتهی سیبویه در علم نحو مشهور شد نه در علم قرائت .

اینک با رعایت اختصار، آنچه رابطه سیبویه را با قرآن و اثر وی را در حل رموز و مشکلات و بیان لطائف قرآن و بطور کلی در گسترش علوم قرآنی ثابت میکند ذیلاً یاد میکنیم .

رابطه کتاب با قرآن دو نوع است :

اول - رابطه مستقیم

سیبویه در الکتاب بآیات قرآن بسیار استشهاد کرده در حالیکه حتی یکبار هم بحديث استدلال نکرده است علت این امر (۱) هر چه باشد پای بندی و توجه سیبویه را با استحکام نص قرآنی و اذعان باینکه قرآن موثق ترین سند زبان و لغت عرب است میرساند .

بعلاوه اینکه خواهیم گفت که وی میخواست است کتابش کمکی بحل رموز و لطائف ادبی قرآن بنماید . اینجانب با تتبع در الکتاب موارد استشهاد را بررسی کرده نکاتی از آن استخراج نمودم، بعداً دیدم آقای دکتر حسن عون در مقاله خود (۲) تعداد آیات مورد استشهاد سیبویه را در ۳۷۴ آیه شماره کرده است، بنابگفته وی، سیبویه نزدیک به ۵۰ آیه را تکرار نموده و گاهی تا چهار نوبت به يك آیه استشهاد کرده است . کما اینکه گاهی در يك مطلب چند آیه را شاهد

۱ - آقای دکتر حسن عون استاد کرسی علوم لغوی در دانشگاه اسکندریه علت را چنین ذکر کرده است : سیبویه آنطور که بنص قرآن و روایات شعر عرب اطمینان داشته به احادیث چنین اطمینان و وثوقی نداشته است ، زیرا دقتیکه در ضبط قرآن و حفظ آن و نیز در ضبط و حفظ اشعار بکار میرفت بخصوص که موسیقی خاص شعر باین امر کمک میکرد ، در حدیث رعایت نشده است بخصوص که محدثینی حدیث را نقل بمعنی مینموده اند و این امر از اعتبار لفظ آن میکاهد . مجله کلية الاداب جامعة الاسكندرية ج ۱۱ - سال ۱۹۵۷ ص ۴۱ .

۲ - همان شماره ص ۴۰

میاورد . مثلاً در اضافه اسم فاعل به مفعول میگوید : فمن ذلك قوله عز وجل «كل نفس ذائقة الموت» و«ان امرسلو الناقة» ، «ولو ترى اذالمجرمون ناكسور رؤسهم» ، «غير محلى الصيد» فالمعنى معنى «ولا آمين البيت الحرام» ويزيد هذا عندك بيان قوله عز وجل «هديا بالغ الكعبة» و«عارض ممطرنا» (۱).

و نیز در باب اتساع و تجاوز بحذف میگوید : «ومما جاء على اتساع الكلام والاختصار قوله تعالى : «واسأل القرية التى كنافيها والغير التى أقبلنا فيها» انما يريد أهل القرية فاختصر وعمل الفعل فى القرية كما كان عاملا فى الاهل لو كان هاهنا . ومثله «بل مكر الليل والنهار» وانما المعنى بل مكر مكم فى الليل والنهار . وقال تعالى «ولكن البر من آمن بالله واليوم الآخر» انما المعنى ولكن البر بر من آمن بالله . ومثله فى الاتساع قوله عز وجل «مثل الذين كفروا كمثل الذى ينعق بما لا يسمع الادعاء ونداء» فلم يشبهوا بما ينعق وانما شبهوا بالمنعوق وانما المعنى مثلكم ومثل الذين كفروا كمثل الناعق والمنعوق به الذى لا يسمع ولكنه جاء على سعة الكلام والايجاز لعلم المخاطب بالمعنى ...» (۲)

در انواع اشتغال فعل میگوید : (ومثل ذلك قوله عز وجل «يدخل من يشاء فى رحمته والظالمين أعد لهم عذاباً أليماً» وقوله عز وجل «وعاداً وثمود واصحاب الرس وقرونا بين ذلك كثيرا وكلا ضربنا له الامثال» ومثله «فريقاهدى وفريقا حق عليهم الضلالة» وهذا فى القرآن كثير) (۳) .

سیبویه تعدادی از آیات قرآن را که با اسلوبهای گوناگون ، مشتمل بر قسم است از استاد خود خلیل سؤال کرده و خلیل ، با و پاسخ گفته و این سؤال و جوابها را سیبویه در کتاب (۴) آورده است نظیر این گفتگوها را با خلیل ، در ابواب «ان»

۱- مجله كلية الاداب جامعة الاسكندرية ج ۱۱ سال ۱۹۵۷ ص ۴۱ . و الكتاب ج ۱ ص ۸۴ .

۲- الكتاب ج ۱ ص ۱۰۸ . و نیز در این موارد بآیات عدیده استشهاد کرده است : الكتاب صفحات ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۷۲ ، ۴۵۶ ، ۴۶۷ ، ۴۷۳ ، ۴۸۱ ، ۴۸۴ .

۳- الكتاب ج ۱ ص ۴۶ .

۴- الكتاب ج ۱ ص ۴۵۵ تا ۴۵۶ .

نیز نقل کرده (۱) و گاهی آراء استاد دیگر خودیونس را در زمینه همان آیات ضمیمه کرده است (۲). در این موارد، خلیل، در توضیح سخن خود، آیات مشابه هم را یاد میکند.

باری تأمل در روش استشهاد سیبویه بقرآن، نکات ذیل را روشن میسازد:

۱- این همه استشهاد و بخصوص به چند آیه و بیان اشباه و نظائر در یک مسئله، کثرت مراجعه و توغل سیبویه را در قرآن و اهتمام او را بفهم اسالیب قرآنی و به کشف اسرار ادبی کتاب خدا اعم از اعراب و لغت و بلاغت میرساند و چنین بنظر میرسد که هدف اصلی او از این علم، حل همین رموز بوده است.

شاهد دیگر این ادعا آنست که سیبویه گاهی پس از طرح و بیان مسئله ای توجه میکند باینکه آیه ای از قرآن منافی نظر او است، فوراً استدراك مینماید و توضیح میدهد که آن آیه منافات با سخن وی ندارد.

مثلاً در اشتغال فعل، آنگاه که مسبوق به (ان) و اشباه آن باشد مانند «انی زید لقیتہ» رفع اسم را اختیار نموده آنگاه میگوید: فاما قوله عز وجل «انا كل شیء خلقناه بقدر» فانما جاء علی «زیداً ضربته» وهو عربی كثير. (۳)

این استدراك، گاهی باین صورت است که بمنظور اینکه کسی آیه ای از قرآن را اشتباهاً از مصادیق بحث بشمار نیآورد بشرح آن آیه می پردازد و توضیح میدهد که از قبیل مسأله مورد بحث نیست، چنانکه در صورتیکه فعل امریانه یا نفرین و دعا مانند «اللهم زیداً فاغفر ذنبه» ، واما «عمرأ فسقیاله» مورد اشتغال باشد نصب اسم را ترجیح داده سپس گفته است: واما قوله عز وجل «الزانية والزانی فاجلدوا كل واحد منهما مائة جلده» وقوله تعالی «والسارق والسارقة فاقطعوا یدیهما» فان هذا لم یبن علی الفعل ولكنه جاء علی مثل قوله تعالی «مثل الجنة التي

۱- الكتاب ج ۱ ص ۴۶۲ تا ۴۶۴.

۲- الكتاب ج ۱ ص ۴۷۰.

۳- الكتاب ج ۱ ص ۷۴، این نوع استدراك در صفحه ۴۶۹ هم آمده است.

وعدا المتقون» ثم قال بعد «فيها كذا وكذا» فانما وضع المثل للحديث الذي بعده... تا آخر^(۱) خلاصه اینکه این دو آیه از باب اشتغال و بنای فعل بر اسم نیست بلکه اسم سابق یعنی «الزانية والزاني» و «السارق والسارقة» مبتدا برای خبر مقدری است که از جمله های قبل از آن استفاده میشود.

۲- سیبویه، در نتیجه کثرت مراجعه بقرآن، احاطه عجیبی بر آن پیدا کرده و نحوه استدلال او خود گواه این احاطه است و پیدا است که در هر مسئله نحوی، سیبویه کلیه آیات مربوط بآن را بررسی کرده و میداندسته چند آیه قرآن، مصداق آن مسئله نحوی است و برای نمونه چند آیه را ذکر میکند و گاهی جمله ای اضافه مینماید از این قبیل: «وكذلك جميع ما جاء في القرآن من ذا»^(۲)، «ومثل هذا في القرآن كثير»^(۳)، «وهذه الواو التي دخلت عليها ألف استفهام كثيرة في كتاب الله عز وجل»^(۴)

با توجه باین احاطه و حضور ذهن نسبت بآیات نظیر هم شاید بتوان گفت که سیبویه حافظ قرآن بوده و قاعدتاً هم باید چنین باشد زیرا مقریان و قاریان قرآن، همواره حافظ قرآن بوده اند، و هم اکنون نیز، در بسیاری از کشورهای اسلامی وضع چنین است.

۳- بنظر میرسد بسیاری از مسائل و قواعد نحوی را سیبویه از قرآن استنباط کرده و از تأمل در قرآن بآنها پی برده است، و نیز برخی از ابواب را صرفاً براه نمائی آیات و برای توضیح نکات ادبی آنها عنوان کرده است مانند این باب: هذا باب ما تكون فيه أن بمنزلة أي وذلك قوله عز وجل «وانطلق الملامنهم أن امشوا واصبروا» زعم الخليل أنه بمنزلة أي، لانك اذا قلت انطلق بنو فلان أن امشوا فانت لا تريد أن تخبر أنهم انطلقوا بالمشي، ومثل ذلك «ما قلت لهم الامامرتني به أن اعبدوا الله» وهذا

۱- الكتاب ج ۱ ص ۷۱.

۲- الكتاب ج ۱ ص ۴۷۱.

۳- الكتاب ج ۱ ص ۴۷۹.

۴- الكتاب ج ۱ ص ۴۹۱.

تفسیر الخلیل، و مثل هذا فی القرآن کثیر. تا اینکه میگوید: و اما قوله عز وجل «وآخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمین» «و آخر قولهم أن لا اله الا الله» فعلى قوله «أنه لا اله الا الله» وعلى «أنه الحمد لله» ولا تكون أن التي تنصب الفعل، لان تلك لا يبتدأ بعد الاسماء، ولا تكون أى، لان أى انما تجبى بعد كلام مستغن ولا تكون فى موضع المنبى على المبتدأ، و مثل ذلك «ونادينا أن يا ابراهيم قد صدقت الرؤيا» (۱) كانه قال نادينا أنك قد صدقت الرؤيا يا ابراهيم...

چنانکه روشن است این باب، در حقیقت تفسیر پاره از آیات قرآن، و مبین فرق میان آنها است باینکه (أن) در بر خی، بمعنی (أى) تفسیریه است و در بر خی، مخفف از آن، و اگر نظربه توضیح این آیات الهام بخش به سیبویه نبود شاید اصولاً چنین بابی عنوان نمیشد.

بعقیده نگارنده، تفصیل و شقوق بسیاریکه سیبویه در ابواب «اشتغال» یا بتعبیر خود او «بناء فعل بر اسم» ذکر کرده که حتی بآن تفصیل در کتب بعدهم دیده نمیشود غالباً از قرآن گرفته شده و سیبویه خواسته است در این ابواب، صورتهای گوناگون اشتغال را که در قرآن آمده بیان کند و نکته تنوع آن را شرح دهد.

۴- سیبویه، گرچه در اغلب موارد پس از طرح مسئله مثالهای بعنوان «مثل قولك كذا وكذا» میآورد اما این مثالها صرفاً برای توضیح مسأله است نه شاهد و دلیل آن، بلکه دلیل وی در درجه اول، آیات و پس از آن اشعار است. و گاهی صریحاً آیه قرآن را تصدیق ادعای خود میداند چنانکه در جمله «ترکت المتاع بعضه على بعض» جهت نصب کلمه بعض میگوید: وتصدق ذلك قوله عز وجل «ويجعل الله الخبيث بعضه على بعض» (۲). و در این موضوع که مقول (قول) باید جمله باشد میگوید: وتصدق ذلك قوله عز وجل «اذ قالت الملائكة يا مريم ان الله يبشرك» ولولا ذلك لقال أن. (۳)

۱- الكتاب ج ۱ ص ۴۷۹.

۲- الكتاب ج ۱ ص ۷۸.

۳- الكتاب ج ۱ ص ۶۲.

٥ - سيبويه بقراءات مختلف استشهدا کرده واز آنها اطلاع داشته است واینک مواردی از استشهدا سيبويه بقراءات را یاد میکنیم تا از خلال آنها نظر سيبويه را درباره قراءات بدست آوریم:

ومثل قولهم «ما جاءت حاجتك» اذ صار تقع على مؤنث، قراءة بعض القراء «ثم لم تكن فتنتهم الا أن قالوا» و«تلتقطه بعض السيارة» (١).

وقرء بعضهم واما ثمود فهدينا هم (٢) (بنصب ثمود).

ومثل ذلك «وحوراً عيناً» في قراءة أبي بن كعب (٣).

الأتري أنهم قرأوا «واما ثمود فهدينا هم» (٤) (بنصب ثمود).

وقد قرأ أناس «والسارق والسارقة، والزانية والزاني» (بنصب) وهو

في العربية على ما ذكرت لك من القوة ولكن أبت العامة الا القراءة بالرفع (٥).

وقد قرأ بعضهم «واما ثمود فهدينا هم» (برفع ثمود) الا أن القراءة لا تخالف السنة (٦).

كما قال عز وجل ولحم طير مما يشتهون وحوور عين... وقد قرأه الحسن (٧).

وبلغنا أن بعض القراء قرأ «يحاسبكم به الله فيغفر لمن يشاء ويعذب من

يشاء والله على كل شيء قدير» (٨).

وقال ايضا «لئلا يعلم أهل الكتاب أن لا يقدرّون على شيء» وزعموا أنها

١- الكتاب ج ١ ص ٢٥.

٢- الكتاب ج ١ ص ٤٢.

٣- الكتاب ج ١ ص ٤٩.

٤- الكتاب ج ١ ص ٤٩.

٥- الكتاب ج ١ ص ٧٣.

٦- الكتاب ج ١ ص ٨٤.

٧- الكتاب ج ١ ص ٨٧.

٨- الكتاب ج ١ ص ٤٤٨.

فی مصحف أبی «أنهم لا یقدرون علی شیء» (۱)

وقد بلغنا أن بعض القراء قرأ «من یضل الله فلا هادی له ویذرهم فی

طغیانهم یعمهون» (۲)

وقد قرأ هذا الحرف علی وجهین قال بعضهم «وانک لاتظماً فیها» وقال

بعضهم وأنک (۳)

ولو قرؤها «وان هذه أمتکم أمة واحدة» (بنصب امتکم) کان جیداً

وقد قرئ (۴)

ولو قرأت «ان المساجد لله» کان جیداً (بکسر ان) (۵)

وبلغنا أن الاعرج قرأ أنه من عمل منکم سوءاً بجهالة ثم تاب من بعده

وأصلح فانه غفور رحیم (۶)

وزعم الخلیل أن مثل ذلك قوله تبارک وتعالی «ألم تعلمون أنه من یحادد الله

ورسوله فأن له نار جهنم» ولو قال فان بکسر همزة ان کانت عربیة جیده (۷)

وکان عیسی تقرأ هذا الحرف «فدعاربہ انی مغلوب فانتصر...» و یزعمون

أنها فی قراءة ابن مسعود کذا (۸)

* * *

باتأمل در موارد یاد شده دانسته میشود که :

اولاً، سیبویه از قراءات مختلف اعم از مشهور و شاذ مطلع بوده است و نیز

از سند قراءات تا صحابه و تابعین و اینکه کدام قرائت بکدام یک از آنان منتهی

۱- الكتاب ج ۱ ص ۴۸۱.

۲- الكتاب ج ۱ ص ۴۴۸.

۳- الكتاب ج ۱ ص ۴۶۳.

۴- الكتاب ج ۱ ص ۴۶۴.

۵- مرجع سابق. پنهان نمائند که سیبویه ابن دو عبارت را از خلیل نقل کرده است.

۶- الكتاب ج ۱ ص ۴۶۷.

۷- الكتاب ج ۱ ص ۴۶۷.

۸- الكتاب ص ۴۷۱.

میشود اطلاع داشته و لهذا میگوید: «ويزعمون أنها في قراءة ابن مسعود» یا «وقد قرأه الحسن» .

ثانیاً - برخی از قراءات را مستقیماً از استاد خود عیسی بن عمر یا خلیل نقل میکند و خود درباره برخی از آن قراءات اظهار نظر مینماید و اجتهاد را در قرائت راه میدهد چنانکه پس از نقل قرائت خلیل میگوید: «ولو قال ان كانت عربية جيدة» . و در مورد دیگر گفته است «ولو قرأت وان المساجد لله كان جيداً» بکسر ان .

ثالثاً - سیبویه قرائتهای شاذ را با تعبیرهای «وقد قرء بعضهم» «وقد بلغنا أن بعض القراء» «وزعموا انها في مصحف أبي كذا» مشخص نموده است .

رابعاً - سیبویه بقراءات مختلف يك آیه استشهاد میکرده است چنانکه در باب اشتغال بقرائتهای «واما ثمود» برفع و نصب ثمود و در جای دیگر بقرائت «و حور عين» «و حوراً عيناً» تمسك بسته و شذوذ قرائت، او را از احتجاج به آن باز نداشته است .

خامساً - سیبویه در ترجیح قراءات و در فن «الحجة في القراءات» صاحب نظر و حتی چنانکه خواهیم گفت مبتکر بوده است . وی روایات غیر مشهور را رد میکرده و باینکه احتجاج و استشهاد باین قبیل قراءات را در قواعد زبان عرب تجویز مینموده اما خواندن قرآن را بآن قراءات جایز نمیدانسته است چنانکه در قرائت «واما ثمود فهدیناهم» (برفع ثمود) میگوید «الا أن القراءة لا تخالف السنة» و در «الزانية والزاني» «السارق والسارقة» (بنصب) میگوید: «وهو في العربية على ما ذكرت لك من القوة ولكن أبت العامة الا القراءة بالرفع» در این موارد، سیبویه قرائت را از لحاظ قواعد، صحیح و قوی میداند اما بلحاظ محافظت بر نص قرآن و بر قرائت مشهور، آن را مردود و یا ضعیف دانسته است . اما گاهی قرائتی را رد میکند چون بالغت فصیح منطبق نیست و این امر فقط در مورد قراءات شاذ است نه قراءات مشهور، مثلاً در قرائت خلیل «انه من

يُحَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنْ لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ» بَنَصْب «أَنْ» مَيَكُود: «وَلَوْ قَالَ «فَان» (بَكْسَر
همزه ان) كَانَتْ عَرَبِيَّةً جَيِّدَةً» وَكَوَيَا اَيْنَ جَمْلَه تَعْرِضُ اسْتِ بَايْنَكِه قِرَائَتِ خَلِيلِ
عَرَبِي فَصِيحٌ نَيْسَتْ وَبَهْمِينِ جِهْتِ بَا كَلِمَةُ «زَعَمَ الْخَلِيلُ» تَعْبِيرٌ مَيَكُنْدُ

سَيَبُويَه بَهْمِينِ عِلْتِ، دَر اَخْبَارِ بَنَكْرَه وَتَقْدِيمِ وَتَأْخِيرِ خَبَرِ مَيَكُود: وَجَمِيعِ
مَا ذَكَرْتَ لَكَ مِنَ التَّقْدِيمِ وَالتَّأْخِيرِ وَالْإِلْغَاءِ وَالِاسْتِقْرَاءِ عَرَبِي جَيِّدٌ كَثِيرٌ فَمِنْ ذَلِكَ
قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ «وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدًا» وَاهْلُ الْجَفَاءِ مِنَ الْعَرَبِ يَقُولُونَ «وَلَمْ يَكُنْ
كَفُوًا لَهُ أَحَدٌ» كَانَهُمْ آخِرُهَا حَيْثُ كَانَتْ غَيْرُ مُسْتَقَرٍّ... (۱) دَر اَيْنِجَا سَيَبُويَه اَز كَسَانِيَكِه
بِرْخِلَافِ مَشْهُورٍ وَمُخَالَفِ عَرَبِي جَيِّدِ قُرْآنِ رَا قِرَائَتِ مَيَكُنْدُ بَه (اهْلُ جَفَاءِ) تَعْبِيرِ
كَرْدَه اسْتِ.

سَيَبُويَه، گَاهِي قِرَائَتِي رَا قَبِيحٌ وَرَدِي (پَسْت) دَانِسْتَه وَآن رَا رَدِ مَيَكُنْدُ
وَچنانكِه گَفْتِيم اَيْنِ اَمْرَ اخْتِصَاصِ بَه قِرَاءَاتِ غَيْرِ مَشْهُورِ وَشَاذِ دَارْدِ. بِنَا بَر اَيْنِ مَا
مَيَتَوَانِيم اَز الْكِتَابِ سَيَبُويَه بَدَسْتِ آوَرِيم كِه كَدَامِ قِرَائَتِ دَر عَصْرِ وَيِ مَشْهُورِ
وَ كَدَامِ غَيْرِ مَشْهُورِ بُوْدَه اسْتِ، وَچنانچِه بِيَشْتَرِ تَأْمَلِ كَنِيم مُمْكِنِ اسْتِ بَر خِي اَز قِرَائَتِهَا
كِه بَعْدًا مَشْهُورٍ وَ مَتَوَاتِرِ شَنَاخْتِه شُدَه بَايْنِ عِلْتِ كِه دَر قَرْنِ چَهَارِمِ ابُو بَكْرِ بِنِ مَجَاهِدِ
آن رَا بَر گَزِيْدَه وَيَكِي اَز قِرَاءَاتِ سَبْعِ بِشْمَارِ آوَرْدَه، دَر عَصْرِ سَيَبُويَه اَز اَيْنِ شَهْرَتِ
بِرْخُورْدَارِ نَبُوْدَه اسْتِ وَ اَيْنِ خُودِ مِفْتَاحِي اسْتِ بَرَايِ بَا ز كَرْدَنِ بَحْثِي جَدِيدِ
دَر قِرَاءَاتِ كِه دَر اَيْنِجَا مَجَالِ آن نَيْسَتْ.

سَادَسًا - سَيَبُويَه دَر تَفْسِيرِ قُرْآنِ وَبَيَانِ مَعْنِي آيَاتِ، هِمَا نَطُورِ كِه رُوشِ وَدَأْبِ
عِلْمَايِ پَر هِيْزِ گَارِ اسْتِ جَانِبِ اَحْتِيَاظِ رَا رِعَايَتِ مَيَكُنْدُ مَثَلًا دَر اَيْنِ آيَه «وَالَّذِينَ
اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ» مَيَكُود كَانَه قَالَ - وَاللَّهُ اعْلَمُ - قَالُوا نَعْبُدُهُمْ (۲)
وَ دَر جَايِ دِيْگَرِ مَيَكُود فَهُوَ مَحْمُولٌ عَلَيِ هَذَا الْاِضْمَارِ وَنَحْوِهِ، وَاللَّهُ اعْلَمُ

۱- الْكِتَابُ ج ۱ ص ۲۷.

۲- الْكِتَابُ ج ۱ ص ۴۷.

آنچه گفته شد صورت ناقصی از رابطه سیبویه و کتاب او با قرآن و اثر
مستقیم وی در علوم قرآنی است اینک اثر غیر مستقیم سیبویه در این علوم
دوم ، رابطه و تأثیر غیر مستقیم

حدود تأثیر سیبویه در بسط علوم قرآنی هنگامی روشن میشود که بدانیم
کتاب سیبویه و آراء او در علمای علوم قرآن که غالباً همان علمای عربیت بودند
تا چه پایه مؤثر بوده و امواج این بحر متلاطم تا کجا گسترش یافته است و اینک
اجمالی از بسیار .

اولاً قدیمترین کتاب ، در «معانی القرآن» که در دست است کتاب «معانی
القرآن» فراء متوفی ۲۰۷ هـ است (۱) ، فراء از شاگردان کسائی است (۲) و در جلسه
مناظره سیبویه با کسائی حضور داشته و سیبویه ابتدا با او و دیگر شاگردان کسائی
بمباحثه نشسته آنگاه با کسائی (۳) . حال به بینیم این کتاب معانی القرآن الفراء
چطور فراهم آمده است .

اخفش صغیر یا اخفش اوسط سعید بن مسعدة ، (و او غیر از ابو الحسن علی بن
سلیمان متوفی ۳۱۵ هـ است که بعداً لقب اخفش صغیر به او اختصاص یافت) ملازم
و شاگرد سیبویه (۴) بود گویانکه سیبویه او را از خود اعلم میدانست (۵) و با او
معامله يك شاگرد نمیکرد و همین شخص ، کتاب سیبویه را تعلیم و نشر داد ، و همان
است که کسائی رقیب سیبویه ۷۰ دینار به او میدهد تا کتاب سیبویه را سرّاً با او
تعلیم دهد (۶) . بهر حال اخفش ، میگوید : «کسائی از من خواست کتابی برای او در
معانی القرآن بنویسم و من با اشاره او چنین کتابی را نوشتم ، کسائی کتاب مرا

۱- این کتاب دو نوبت چاپ شده است : ط دارالکتب و ط دارالکتاب العامة.

۲- انباه الرواة ج ۲ ص ۲۷۲ .

۳- معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۹ .

۴- معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۹ .

۵- زهر الاداب ج ۱ ص ۴۸۷ .

۶- مراتب النحویین ص ۷۴ .

راهنمای خود قرارداد و کتابی در «معانی القرآن» نوشت، و آنگاه فراء کتاب معانی القرآن خود را بر اساس آن دو کتاب تألیف کرد^(۱). علاوه بر این، فراء خود بنا بر آنچه در مقدمه المحتسب^(۲) ابن جنی آمده شاگرد سیبویه نیز بوده است. پس از کتاب فراء ابو جعفر رواسی، نصر بن شمیل، زجاج، ابو علی الفارسی، ابو جعفر النحاس، قطرب و دیگران کتابهایی در معانی القرآن پرداختند.^(۳) کتابهای معانی القرآن شامل مباحث مختلف مفردات و غریب القرآن، متشابهات، اعراب القرآن، احتجاج بر قراءات و نحو آن بوده است که هر کدام بتدریج فن و علمی مستقل از علوم قرآنی بشمار آمدند و در این کتابها از آراء سیبویه بسیار استفاده شده است.

همچنین ابو عبیده معاصر فراء متأثر از سیبویه بود^(۴). وی کتابی در مجازات القرآن نوشته و در علم لغت متضلع بوده است. و بقول ابو الطیب لغوی سه نفر در آن عصر پیشوایان مردم در لغت و شعر و علوم عربیت شناخته میشدند که قبل و بعد از آنها کسی همپایه آنان نبود - تا اینکه میگویند این سه تن عبارت بودند از ابوزید و ابو عبیده و اصمعی و هر سه تن قرائت و شعر و نحو را از ابو عمرو بن العلاء فرا گرفتند^(۵) بدیهی است سیبویه از علوم اینان متأثر بوده و متقابلاً، در آراء ایشان اثر گذاشته است، و نیاز به گفتن نیست که سلسله راویان و مؤلفان در علوم قرآنی بهمین اشخاص میرسد.

سیبویه و کتاب او، در علم غریب القرآن و مفردات القرآن تأثیر کرده است زیرا این کتاب همانطور که بقول دکتر عون، اولین کتاب شناخته شده در علم نحو

۱- اصول النحو از سعید افغانی ص ۲۲۲ بنقل از طبقات النحویین و اللغویین ص ۷۱.

۲- ص ۳۸.

۳- مقدمه المحتسب ص ۳۵.

۴- سه تن از اساتید در مقدمه المحتسب ص ۳۵.

۵- مراتب النحویین ص ۳۹.

است (۱) مشتمل بر بسیاری از مباحث لغوی نیز هست، جلد اول الکتاب در مباحث وقواعد نحو و جلد دوم آن غالباً در مباحث اصوات و ابنيه کلمات است سیبویه در مباحث جمع و ثنيه اسماء، امثله فراوان آورده و ریشه لغات و کلمات را بیان کرده است.

زجاج میگفت هر گاه در امثله کتاب سیبویه تأمل کنی ثابت میشود که وی اعلم مردم به لغت است (۲) و چون به این امر توجه کنیم که سیبویه شاگرد خلیل مؤلف کتاب «العین» است و بعلاوه خود او با اعراب تماس میگرفته و مستقیماً از آنان یا بوسیله ثقات (۳) طرز تلفظ کلمات را میآموخته بهتر به مرتبه دانش او در لغت واقف میشویم.

و نیز اثر سیبویه در کتب اعراب القرآن مشهود است، چنانکه زجاج در کتاب اعراب القرآن (۴) مکرراً بقول سیبویه استشهاد کرده و بنظروى احترام گذاشته است.

ثانیاً یکی از رشته‌های علوم قرآنی علم «الحجة على القراءات» است، هدف از این علم، آنست که درستی و صحت قراءات را با توجه به قواعد ادبی بیان کنند و شکوک و شبهات را از قرائتهای قرآن بزدایند و گرچه نزد علمای قرائت مسلم است که قراءات باید متواتر باشد و بتواتر، از پیشوایان و ائمه قرائت نقل شود و به صحابه و رسول اکرم برسد اما در عین حال همانطور که علم نحو و عربیت در ابتدا پشتوانه قرآن بود در طول زمان نیز از آن علم برای حمایت از قرائتهای مختلف استفاده میشد.

۱- سال ۱۱ ص ۳۴.

۲- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۵۸.

۳- مانند اینکه میگوید «وسمعنا من العرب» یا «وسمعنا فصحاء العرب يقولون». الکتاب

ج ۱ صفحات ۴۵۴، ۴۶۵، ۴۷۴، ۴۶۷، ۴۶۹، ۴۸۶ ملاحظه شود.

۴- ج ۱ صفحات ۱۶، ۴۱، ۵۳، ۱۳۱، ۲۱۸. و نیز در جلد دوم.

اینک دو کتاب از علم «الحجة على القراءات» را که هر دو در قرن چهارم توسط دوتن از شاگردان ابوبکر بن المجاهد - اولین کسی که قرائتهای سبع را برگزیده - تألیف شده مورد توجه قرار میدهیم، یکی کتاب «الحجة في القراءات السبع» (۱) از ابن خالویه متوفی ۳۷۰ هـ که مختصر است و دیگر کتاب «الحجة في علل القراءات السبع» (۲) از ابوعلی حسن بن احمد الفارسی (۲۸۸-۳۷۷) که بسیار مفصل است.

ابوعلی و ابن خالویه در علوم عربیت و علوم قرآنی باهم رقابت داشته و با یکدیگر دائماً در حال تعارض و رد و ایراد بوده اند که شرح آن مفصل است (۳). و گرچه پیش از آنان هم کسان دیگری در علم احتجاج بر قراءات کتاب نوشته اند (۴) ولی از آن کتب اطلاعی در دست نیست، ظاهراً کتاب الحجة ابوعلی فارسی در این موضوع مشروحترین کتاب یا لا اقل مشروحترین کتابیست که بدست ما رسیده است و ابوعلی این کتاب را برای عضدالدوله دیلمی تألیف کرده است. (۵)

ما قبلانقش سیبویه را در قراءات شرح دادیم و گفتیم که وی از صاحب نظران در این علم بوده است و پس از وی فراء در کتاب معانی القرآن و دیگران نیز بطور پراکنده از مسائل این علم بحث کرده اند و گرچه ابن خالویه در کتاب موجز خود ظاهراً چیزی از سیبویه نقل نکرده اما بیگمان تحت تأثیر افکار وی و فراء و دیگران بوده است.

اما ابوعلی فارسی بطور واضح تحت تأثیر افکار سیبویه بوده و شواهد آن بسیار است. تأثر ابوعلی از سیبویه نیاز بشرح و بسط دارد، و آقای دکتر عبدالفتاح

۱- بتصحيح وتحقيق دکتر عبدالعال سالم مکرم مدرس نحو در دانشگاه کویت.

۲- بتصحيح وتحقيق و بامقدمة على النجدی تاصف، دکتر عبدالحليم نجار، دکتر عبدالفتاح

شلبی و مراجعة على النجار.

۳- در این خصوص به کتاب ابوعلی الفارسی تألیف عبدالفتاح شلبی رجوع شود.

۴- مقدمة الحجة ابوعلی ص ۲۸ نقل از الفهرست ص ۴۹.

۵- مقدمة الحجة ص ۲۹.

شلبی یکی از مصححین کتاب الحجة ابو علی این موضوع را بطور مستوفی و مشروح در کتاب «ابو علی الفارسی» که در سال ۱۳۷۷ هـ بمناسبت هزارمین سال درگذشت ابو علی انتشار داده متعرض شده است.

قبل از اینکه چیزی از این موضوع بنویسیم مهم است که بدانیم ابو علی در جلد اول کتاب الحجة که در دست رس بنده است در ۳۷ (۱) مورد بقول سیبویه استشهاد کرده است، طبعاً در سایر مجلدات آن کتاب که هنوز بدست من نرسیده از این شیوه دست برنداشته است.

سیبویه و ابو علی هر دو شیرازی و از پیروان مکتب نحو بصره بوده اند (۲) و ابو طالب عبدی درباره آن دو میگوید: در فاصله مابین سیبویه و ابو علی کسی افضل از ابو علی نبوده است (۳).

ابو علی، کتاب سیبویه را برای بکر سراج قرائت کرد و نیز کتاب «المسائل المشروحة من کتاب سیبویه» تألیف مبرد را نزد سراج خواند (۴) بعلاوه الکتاب را بار دوم نزد مبرمان بخواند (۵). ابو طالب عبدی شاگردان ابو علی را که نزد وی الکتاب را میخواندند متجاوز از سی نفر میداند (۶) و بقول ابو حیان توحیدی: فأما ابو علی فأشد تفرداً بالکتاب وأشد اکتباً باعلیه (۷)

ابو علی، در کتاب (الاغفال) قول بصریین و رأی سیبویه را تأیید میکند (۸)

۱ - صفحات ۱۸، ۲۲، ۳۳، ۴۰، ۴۲، ۴۴، ۴۶، ۵۰، ۵۱، ۵۳، ۶۲، ۷۶، ۸۲، ۹۶، ۱۰۵، ۱۱۳، ۱۳۳، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۹۵، ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۴، ۲۴۲، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۶۶، ۳۵۵، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۰۵، ۳۰۰.

۲ - کتاب ابو علی ص ۱۰۰ تا ۱۰۵.

۳ - مقدمة الحجة ص ۲۰.

۴ و ۵ - مقدمة الحجة ص ۱۵.

۶ - مقدمة الحجة ص ۱۸.

۷ - کتاب ابو علی ص ۹۲.

۸ - کتاب ابو علی ص ۱۰۷.

دکتر عبدالفتاح شلبی راجع به تأثر ابو علی از سیبویه میگوید: ابو علی کتاب سیبویه را با دقت خوانده، میان نسخه‌های مختلف آن موازنه بعمل آورده، موارد اختلاف و تعارض کتاب را شرح داده، مذهب سیبویه را ثابت کرده و بر آن دلیل اقامه نموده است، ابو علی در موارد اختلاف، تصریح کرده باینکه قول درست قول سیبویه است، ابو علی بروایت سیبویه اعتنا و بر آن قیاس کرده است. کتاب الحجة ابو علی بمنزلة شرح برای بسیاری از عبارات سیبویه و یا تطبیق قواعد آنست، ابو علی پاره‌ای از الفاظ و تعبیرات سیبویه را بکار برده است...، نظر ابو علی به سیبویه منحصر در نحو و لغت نبوده بلکه از سیبویه بعنوان قاری قرآن و راوی قرائت بهره‌مند شده است (۱)... تا آخر کلام دکتر عبدالفتاح شلبی

ثالثاً- کتاب سیبویه و آراء وی بطور کلی در ادوار بعد از او راهنما و بلکه مقتدی و پیشوای دانشمندان بوده است، اعم از علمای مشرق یا مغرب، شواهد بیشمار این سخن را میتوان بچند دسته تقسیم کرد و مانتها بذكر نمونه‌هایی از آنها اکتفا میکنیم:

ابوطیب لغوی میگوید: «سیبویه پس از خلیل اعلم مردم به نحو است، سیبویه کتابی تألیف کرد که مردم آن را «قرآن النحو» نامیدند». (۲)

کسائی رقیب سرسخت سیبویه کتاب سیبویه را با پرداخت هفتاد دینار نزد اخفش خواند، و همین امر زبان جاحظ را در مقام مفاخره بین بصریین و کوفیین باز کرده کوفیین را سرزنش میکند که «شما بر کتاب سیبویه اعتماد میکنید ولی فضل او را منکر میشوید». (۳)

جاحظ خود در باره کتاب میگوید: «کسی در نحو کتابی مانند آن ننوشته است». (۴) جاحظ گرانبها ترین تحفه‌ای که به محمد بن عبدالملک هدیه میدهد کتاب

۱- کتاب ابو علی الفارسی ص ۱۲۹.

۲- مراتب النحویین ص ۶۵.

۳- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۵۰.

۴- همان مدرک.

سیبویه است که آن را از میراث فراء خریده است. (۱)

فراء می‌میرد در حالیکه کتاب سیبویه را زیر سر دارد! (۲)

میرد بکسیکه میخواست کتاب را بروی بخواند میگفت: «هل رکتب البحر؟» (۳) مدینی میگفت هر کس بخواند پس از کتاب سیبویه در نحو کتابی بنویسد باید خجالت بکشد (۴) ابوحاتم سجستانی (م ۲۵۵هـ) نحوی و مقرئ مشهور، کتاب سیبویه را دو نوبت نزد اخفش میخواند (۵)

ابوعلی حسن بن داود، کتاب رایکی از چهار کتاب میداند که اهل بصره بآن افتخار میکنند، سه کتاب دیگر عبارتست از: البیان والتبیین والحيوان جاحظ و کتاب العين خلیل (۶)

اولین کتابیکه در علم نحو داخل آندلس گردیده کتاب کسائی و پس از آن کتاب سیبویه بوده است و همینکه کتاب بآندلس رسید مردم آندلس بدرس و حفظ آن اقبال کردند و عده‌ای بحفظ آن مشهور شدند و عده دیگر متصدی درس و شرح و تعلیق بر آن شدند (۷).

نام سیبویه ضرب المثل در دانستن علم نحو گردید، ابن خلدون دانشمند مغربی درباره ابن هشام مؤلف کتاب مغنی اللیب میگوید: «ما در مغرب شنیدیم که عالمی در مصر در نحو و عربیت پیدا شده که او را نحوی ترازیبویه می‌دانند» (۸)

۱- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۸ و معجم الادباء ج ۱۶ ص ۲۲۳

۲- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۸ و معجم الادباء ج ۱۶ ص ۱۲۲.

۳- انباه الرواة ج ۲ ص ۳۴۸.

۴- همان مدرک.

۵- انباه الرواة ج ۲ ص ۵۸

۶- مقدمة آثار الجاحظ از عمر ابو النصر بنقل از طبقات الحنفية ص ۱۲۶.

۷- اصول النحو ص ۲۳۱.

۸- مقدمة محمد محی الدین عبد الحمید بر کتاب مغنی اللیب ص ۶.

در اینجا تذکر این نکته شاید لازم باشد که ابن هشام در کتاب مغنی روش سیبویه را پیش گرفته و مانند وی به حل مشکلات و رموز قرآن از جنبه ادبی و اعرابی پرداخته و احتمالاً در این کار از سیبویه الهام گرفته است. کتاب مغنی مانند الکتاب سیبویه تفسیر گونه ایست بر قرآن از لحاظ ادبی و فن اعراب. شرح استشهاد ابن هشام بآراء سیبویه و احترام وی بنظرات و اقوال آن دانشمند خود در خور مقاله و یار ساله - ایست. داستان زنبوریه و مناظره سیبویه و کسائی راهم غالباً از زبان ابن هشام در مغنی شنیده و خوانده ایم.

علاوه بر آنچه ذکر شد دانشمندان صدها شرح و تعلیق بر کتاب سیبویه و ابیات و شواهد آن نوشته اند که خود حاکی از اهتمام آنان باین کتاب است. شواهد کتاب سیبویه بعد از وی ملاک عمل نحویین قرار گرفت (۱). اصولاً استشهاد سیبویه بشعر شاعری مایه اعتبار و افتخار شاعر بود. بشار بن برد سیبویه را هجو می کرد که چرا به شعر او استشهاد نمی کند و سیبویه پس از آن برای مصون ماندن از زخم زبان بشار به شعری احتجاج کرد (۲).

همانطور که قبلاً تذکر دادم شواهد و ادله تأثیر و نفوذ آراء سیبویه در دانشمندان علوم ادبی و نحوی و علوم قرآنی اعم از معاصران وی و باطبقات پس از وی تا عصر حاضر نسبت بکلیه مکتبه های نحوی و ادبی اسلام اعم از مکتبه های شرق و غرب و حتی مکتب آندلس و نیز در مکتبه های قرائت فراوان است و با تحقیقات و بحثهای ارزنده ای که دانشمندان شرکت کننده در کنگره سیبویه در زمینه های مختلف بعمل می آورند این موضوع کاملاً روشن خواهد شد و نیازی به آن نیست که اینجانب همه یادداشت های خود را در این خصوص یادآور شوم.

اینک نتیجه میگیریم هر خدمتی و هر کوششی که دانشمندان علوم عربیت و قرآن و بلکه دانشمندان کلیه علوم اسلامی بکتاب خدا کرده اند بحکم اینکه

۱- خزانه الادب ج ۱ ص ۱۶۰.

۲- خزانه الادب ج ۱ ص ۸۰.

بواسطه ويا بلا واسطه از خرمن پر فيض الكتاب سيبويه در احاطه بر علوم ادبي ولغت و قرائت بهره مند بوده اند بايد سيبويه را در آن خدمات و كوششها سهيم بدانيم ، و اينست معنى رابطه و تأثير غير مستقيم سيبويه در حل رموز و مشكلات قرآن .

بارى سيبويه ، اين جوان پاك دل و برازنده پارسى كه دلها و عقلا را سالها و قرنها فريخته و مسخر دانش خویش ساخته است براى چندمين بار صدق حديث نبوى را كه فرمود : « لو كان العلم فى الثرى بالتناوله رجال من فارس » ثابت كرد و بدان تحقق بخشيد .

ماخذ و مدارك

- ۱- اعراب القرآن المنسوب الى الزجاج تحقيق ودراسة ابراهيم الابيارى ط المؤسسة المصرية العامة
- ۲- انباه الرواة على انباه النحاة تأليف الوزير جمال الدين ابى الحسن على بن يوسف القفطى ، بتحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ط دار الكتب المصرية
- ۳- ابو على الفارسى حياته و مكانته بين أئمة العربية و آثاره فى القراءات و النحو ، تأليف الدكتور عبدالفتاح اسماعيل شلبى ط نهضة مصر .
- ۴- اثر القرآن الكريم فى اللغة العربية تأليف احمد حسن الباقورى بامقدمة طه حسين ط دار المعارف بمصر
- ۵- اثر القرآن فى تطور النقد العربى تأليف الدكتور محمد زغلول سلام ط دار المعارف بمصر .
- ۶- تاريخ آداب اللغة العربية تأليف جرجى زيدان ط دار الهلال بالقاهرة
- ۷- الخصائص تأليف ابى الفتح عثمان بن جنى بتحقيق محمد على النجار ط دار الهدى للطباعة و النشر بيروت .
- ۸- الحجة فى القراءات السبع تأليف الامام ابن خالويه بتحقيق وشرح الدكتور عبدالعال سالم مكرم ط دار الشرق بيروت .

- ٩- الحجة في علل القراءات السبع لابي علي الحسن بن احمد الفارسي بتحقيق
علي النجدي ناصف ، الدكتور عبد الحليم النجار الدكتور عبد الفتاح شلبي ،
من سلسلة (تراثنا) .
- ١٠- بغية الوعاة في طبقات النحويين والنحاة تأليف العلامة السيوطي ط
مطبعة السعادة بمصر .
- ١١- خزانة الادب ولب لباب لسان العرب تأليف عبد القادر بن عمر البغدادى
تحقيق عبد السلام محمد هارون ط دار الكتاب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة
- ١٢- زهر الادب وثمر الالباب لابي اسحاق ابراهيم بن علي الحصري القيرواني
بتحقيق علي محمد البجاوي ط دار احياء الكتب العربية .
- ١٣- في اصول النحو ، تأليف سعيد الافغانى ط دار الفكر - بيروت .
- ١٤- الكتاب ، تأليف سيويه ، ط بولاق .
- ١٥- مراتب النحويين ، تأليف ابي الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي الحلبي
بتحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم ط نهضة مصر .
- ١٦- المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والايضاح عنها ، تأليف
ابي الفتح عثمان بن جنى بتحقيق علي النجدي ناصف ، الدكتور عبد الحليم النجار ،
الدكتور عبد الفتاح اسماعيل شلبي ط المجلس الاعلى للشئون الاسلامية - القاهرة
- ١٧- معجم الادباء ، لياقوت ط دار المأمون .
- ١٨- البدور الزاهرة في القراءات العشر المتواترة ، تأليف عبد الفتاح القاضي
ط مصطفى البابي الحلبي .
- ١٩- غاية النهاية في طبقات القراء ، شمس الدين ابي الخير محمد بن محمد بن
الجزري ط ج برجستر اسر .
- ٢٠- طبقات المفسرين للحافظ شمس الدين محمد بن احمد الداودي بتحقيق
علي محمد عمر ط مكتبة وهبة .
- ٢١- معاني القرآن ، تأليف ابي زكرياء يحيى بن زياد الفراء ، تحقيق الدكتور

عبد الفتاح اسماعيل شلبي ، مراجعة الاستاذ على النجدي ناصف ، ط الهيئة المصرية العامة للكتاب .

٢٢- القرآن الكريم .

٢٣- المعجم المفهرس لالفاظ القرآن الكريم .

٢٤- مجمع البيان فى علوم القرآن از فضل بن حسن امين الاسلام طبرسى چاپ صيدا .

٢٥- التفسير والمفسرون از محمد حسين الذهبى ، ط دار الكتب الحديثه ، القاهرة .

٢٦- الفهرست ، تأليف محمد بن اسحق النديم ، ط ايران .

٢٧- مجلة كلية الاداب ، جامعة الاسكندرية ج ١١ (١٩٥٧) .

٢٨- الطبقات الكبرى از محمد بن سعد كاتب واقدى ط ليدن .

٢٩- الاتقان فى علوم القرآن از علامه سيوطى ط قديم ، محل طبع معين نشده است .

٣٠- الجمع الصوتى الاول للقرآن الكريم ، أو المصحف المرتل ، بواعثه ومخططاته ، بقلم لبيب السعيد ط دار الكتاب العربى للطباعة والنشر : القاهرة .

٣١- مغنى اللبيب عن كتب الاعاريب تأليف ابن هشام بتصحيح محمد محى الدين عبد الحميد ط قاهره .

٣٢- آثار الجاحظ تأليف عمر ابو النصر .

٣٣- من تاريخ الادب العربى تأليف دكتور طه حسين طبع قاهره .

٣٤- تفسير طبرى طبع قاهره ط اول .

شخصیت برجسته سیبویه

نام وی عمرو بن عثمان بن قنبر الفارسی بیضاوی مکنی به ابوبشر یا ابوالحسن و ملقب به سیبویه میباشد که وی را امام النحاة و رئیس البصریین لقب داده‌اند .
وی یکی از صدها درخشانترین ستارگان ادب آسمان ایران است که در قرن دوم هجری در عین جوانی استاد مسلم علوم عربی و فنون نحوی گردیده و شاگردان بسیاری از خرمین علم و دانش این دانشمند بلندپایه ایرانی خوشه چیده‌اند که هر کدام از آنها نیز از مشاهیر دانشمندان عرب و فارسی گردیده‌اند .
تاریخ تولد و قسمتی از زندگانی وی مانند تاریخ زندگی برخی از بزرگان علم و ادب در هاله‌ای از ابهام باقی مانده و به تحقیق روشن نیست که وی در چه سالی پابعرصه وجود نهاده است .

از تاریخ حرکت و مسافرت وی به بصره نیز اطلاع صحیحی در دست نداریم اما از قرائن و اوضاع و احوال مسلم است که منظور وی از مسافرت به بصره کسب علم و دانش بوده که در زمان وی نزدیکترین مرکز علمی بزادگاهش بیضا بشمار میرفت .

نبوغ ذاتی و هوش سرشار این دانشمند بلندپایه ایرانی را برای رسیدن به بالاترین مدارج علمی راهی بصره ساخته است .

بطور مسلم سیبویه بهنگام جوانی دانش مقدماتی را در زادگاه خود آموخته

و هنگام حرکت بسوی بصره از علوم مقدماتی بهره‌مند و از تمکن مالی برخوردار بوده است .

زیرا کوتاه مدت حیات وی امکان نداشت آموزش در بصره و سپس تکمیل معلومات و بعداً جلوس در مسند استادی و تألیف چنان کتاب جاودانی را بسوی نمیداده است که بلافاصله پس از ورود به بصره با فراغت خاطر بکسب دانش پرداخته و با بزرگترین استادان عصر خود به مناظره برخاسته باشد .

خوش پوشی و خوش بوئی وی که بهنگام تلمذ از آن برخوردار بوده چنانچه استادان خودش نیز بدان بارها معترف بوده‌اند که در صفحات بعدی خواهد آمد تمکن مالی وی را مسلم میسازد .

وجه تسمیه سیبویه

در مورد وجه تسمیه سیبویه مؤلف ریحانة الادب مینویسد که چون در کودکی مادرش او را با سیب گرم میکرد به سیبویه شهرت یافته است برخی گفته‌اند سیب بویه بمعنای بوی سیب است چون از او بوی سیب می‌آمد .

بعضی معتقدند که چون سیب را دوست داشت و همیشه در دستش سیب بود بوی سیبویه گفته‌اند .

عده‌ای میگویند که چون چهره سرخ و سفید داشت و از جمال زیبائی بهره‌مند بوده سیبویه نامیده شده .

باز او را سه بویه گفته‌اند که سه بوی خوش از وی بمشام میرسید .

سی بویه نیز گفته‌اند که سی بوی خوب از آن استشمام میشد .

سیبویه چون کسی در کنار او میایستاد بوهای خوش از او میشنید .

اما حقیقت اینست که سیبویه نامی بوده مانند سایر نامها که مادر بر او نهاده

بود و این نام مرکب از دو قسمت است که یکی سیب که همان میوه معروف است

و دیگری اویه که تازیان آن را ویه تلفظ کرده‌اند که پسوندی است دال بر خردی

و کوچکی و لطافت مانند مرزویه، رنجویه، حمدویه، شاهویه و ماهویه و غیره

و روی هم سیبویه معادل است با سيبك .
 بهر حال تلفظ سیبویه بفتح و او و سکون یاء تحتانی یا سیبویه بضم یاء و سکون
 و او بنا بر ذکر کتب رجال و ترجمه اعلام هر دو صحیح است .
 قدر مسلم اینکه سیبویه پس از ورود به بصره بلحاظ هوش وافر و استعداد
 فوق العاده ای که داشته در محاضر استادان بلند پایه ای مانند ابوزید انصاری
 و ابوالخطاب عبدالحمید بن عبدالحمید ثعلبی ملقب به اخفش کبیر و عیسی بن
 عمر بن ثقفی و حماد بن سلمه و یونس ابن حبیب و ابو عبد الرحمن خلیل بن احمد
 فراهیدی و دیگران علوم و فنون مختلفه ادب عرب را آموخته است .

شخصیت وی

راجع به شخصیت و هوش و استعداد خارق العاده وی روایت تنی چند از
 استادان وی را در اینجا می آوریم .

مینویسند به یونس ابن حبیب یکی از استادان وی که پس از فوت سیبویه در
 حال حیات بوده گفتند که سیبویه کتابی در علم نحو و بیانات خلیل ابن احمد در
 هزار ورق برشته تحریر آورده یونس از این کلام در شگفت شد که عجباً وی در
 این مدت کوتاه چطور توانسته است آنهمه قواعد و احکام را در کتابی بیاورد و وقتی
 کتاب را آوردند یونس مقداری از آن را خواند و گفت سیبویه در این کتاب
 هر چه از خلیل حکایت کرده باید درست باشد زیرا آنچه از من روایت کرده است
 درست می باشد .

مخزومی میگوید روزی در درس خلیل ابن احمد فراهیدی استاد مسلم
 عروض حاضر بودم و به بیانات خلیل گوش فرا داشتم که ناگاه ابوبشر سیبویه که
 جوانی خوبروی و خوش بوی و خوش پوش بود وارد مجلس درس شد تا چشم
 استاد بر شاگرد افتاد برای تجلیل از وی گفت «مرحبا بزائر لایمل» و خلیل در حق
 هیچکس اینطور تجلیل نمی کرد .

ابوزید انصاری یکی دیگر از استادان سیبویه که ذکرش گذشت درباره

شخصیت سیبویه گوید سیبویه جوانی بود بزینت کمال و جمال آراسته آرام و مؤدب و نظیف بوده و خوب لباس میپوشیده و زیبائی وی چنان بوده که دو گونه وی همانند دوسیب سرخ و سفید معطر و زیبا مینموده و دو گیسوی خود بر دوش میانداخته و در جلسه درس حاضر می شده است. ابو حاتم سجستانی که خود از مشاهیر ادب و علوم عرب میباشد درباره شخصیت سیبویه میگوید:

سیبویه جوانی بود با فراست و ذکاوت فوق العاده کثیر المطالعه و باحلیه جمال و کمال آراسته. عارض وی مانند دوسیب سرخ خوش بوی و دانشمندترین شاگردان خلیل بن احمد بوده و اکثراً در مجالست استادش خلیل میبوده است. باز ابو حاتم گوید که: سیبویه دارای گرفتگی و لکنت زبان بوده ولی تحریر و کتابت وی بی نظیر و مانند آب روان و مانند چشمه سار جوشان می باشد.

خطیب بغدادی گوید: سیبویه نخستین بار برای آموختن علم حدیث بدرس علامه حماد بن سلمه که امام حدیث و شیخ اهل بصره بود رفت و مدتی در سلك شاگردان وی بود روزی بر سر موضوعی با استاد خود اختلاف نظر پیدا کرد و استاد بوی گفت ای سیبویه اشتباه تلفظ کردی و این خطاب استاد بوی گران آمد و در پاسخ گفت دنبال علمی میروم که در سخن گفتن خطا نکنم و محضر حماد را ترک کرد و به محضر اخفش اکبر و خلیل و عیسی بن عمر رفت تا استاد مسلم روزگار خود شد.

کتاب وی

کتاب سیبویه که الکتاب نام دارد یکی از شاهکارهای قواعد نحو و ادب عربی است که مانند دریائی بی کران پراز درو گوهاست و در نظر اهل ادب پس از قرآن کریم محکمترین کتاب در قواعد نحو میباشد و بدین لحاظ آنرا قرآن النحو نامیده اند. الکتاب مبین شخصیت برجسته سیبویه میباشد که کلیه قوانین نحورا بطور مستقل در آن تألیف نشان داده است.

این سخن از ابو العباس است که هر کس در صد آموختن و تعلم الکتاب

بر می‌آمد ابوالعباس بدو میگفت (رکبت البحر) (یعنی بدریا شدی) و از این سخن تعظیم و استعظام این کتاب و شخصیت برجسته علمی وی روشن میشود. اشمال الکتاب به آیات قرآنی و اشعار فصحاء عرب و فحول ادب تازی بوی مزیت فوق العاده‌ای بخشیده و آنرا همانند کتاب مجسطی بطلمیوس در هیئت و کتاب ارسطو در منطق دانسته‌اند. جاحظ بن عثمان میگوید در علم نحو هرگز کتابی مانند کتاب سیبویه برشته تحریر در نیامده است.

مازنی (ابو عثمان بکر بن محمد) گوید: پس از الکتاب در نحو کتابی بزرگ نوشتن شرم آور است.

و باز علامه تحریر مرحوم بحر العلوم که خود یکی از بزرگان عالم تشیع و فقهای اثنی عشری است فرماید: (مقدمین و متأخرین در علم نحو عیال او هستند) الکتاب بارها در بیروت و مصر و کلکته و برلین و پاریس چاپ شده و آنرا بفرانسه و آلمانی هم ترجمه کرده‌اند.

اجتماع عظیم و پر شکوه علمای ادب عالم اسلامی و شخصیت‌های علمی حاضر در جلسه و بحث درباره زندگی و کتاب وی یکی از دلائل شخصیت برجسته علمی سیبویه است که روزهاست افکار همه دانشمندان را بخود متوجه ساخته است بالاتر از همه قدردانی و بزرگداشت شاهنشاه ایران از این شخصیت برجسته ایرانی بعد از گذشت ۱۲ قرن میباشد که در پیام خویش هنگام افتتاح کنگره چنین فرموده‌اند:

« نام سیبویه در تاریخ فرهنگ اسلامی مرادف بانیان گذاری نحو زبان عربی است و برای فرهنگ ایران مایه مباهات است که بزرگترین اثر نحو زبان تازی در دومین قرن هجری بدست این بزرگمرد پارسی تألیف شد.

کتاب اثر جاودانی سیبویه نه تنها نخستین بلکه هنوز هم پس از گذشت دوازده قرن معتبرترین کتاب در نحو زبان عربی است بطوریکه درباره آن گفته‌اند بعد از سیبویه هیچ کس نتوانسته است بر کتاب او حرفی که بکار آید بیفزاید. »

عده‌ای از دانشمندان تازی زبان از معاصران و شاگردان سیبویه بوده‌اند که جلال‌الدین عبدالرحمن سیوطی بدانها مفصلاً اشاره نموده که از آنجمله‌اند اخفش اوسط، قطرب، ابوالحسن، نضر بن شمیل و سایرین.

الکتاب همچنین مورد توجه بسیاری از مشاهیر دانشمندان ادب تازی و پارسی قرار گرفته و شروح متعدد بآن نگاشته یا حاشیه‌ای بر آن نوشته‌اند که معتبرترین آنها ۴۲ نفر می‌باشند که عبارتند از:

کسائی فارسی، فراء دیلمی، مازنی نحوی، ابواسحق زیادی، ابوالعباس مبرد، اخفش اصغر، ابن السراج، وابن النحاس و ابوبکر مراغی و گروهی دیگر. در تاریخ وفات وی نیز اقوال مختلفی در دست است زیرا مشهور است که پس از مناظره با کسائی که بمسئله زنبوریه معروف است از کثرت اندوه و تألم نتوانسته به اقامت خود در بصره ادامه دهد و بوطن خود بازگشته و در آنجا فوت نموده است چنانچه مولوی گوید:

گفت حق است این ولی‌ای سیبویه اتق من شر من احسنت الیه

از آنجمله است قول ابن خلکان که گوید: سیبویه پس از مراجعت بفارس در بیضا شیراز بسال ۱۸۰ هجری فوت کرده است.

در آداب اللغة جرجی زیدان تاریخ وفات سیبویه را بسال ۱۸۳ هجری قمری نوشته است.

برخی دیگر مانند امام مرزبانی تاریخ درگذشت سیبویه را سال ۱۸۰ دانسته است.

و ابوالفرج ابن جوزی هم گوید که تاریخ وفات سیبویه در سال ۱۹۴ هجری است.

مدفن وی را در محله سنگ سیاه شیراز نوشته‌اند.

قدر مسلم اینست که تمام دوره زندگی این دانشمند بی‌همال در قرن دوم هجری سپری شده است و وی با تألیف الکتاب در غنای فرهنگ اسلامی کوشیده

واذ خوديك اثر ارزنده جاودانی باقی گذاشته است. رحمة الله عليه رحمة واسعة

مآخذ مورد استفاده

- ۱- دائرة المعارف فرید و جدی .
- ۲- دائرة المعارف دهخدا .
- ۳- ریحانة الادب خیابانی تبریزی .
- ۴- معجم الادباء .
- ۵- مشنوی مولوی .
- ۶- آداب اللغة جرجی زیدان .
- ۷- اخبار النحاة .
- ۸- وفيات الاعیان .
- ۹- مغنی اللیب ابن هشام .
- ۱۰- بغیة الوعاة فی طبقات النحاة سیوطی .

بسم الله الرحمن الرحيم

سیبویه کیست ؟

عمر و بن عثمان بن قنبر که او را ابوبشر و ابوالحسن و ابوالحسین می‌گفتند، به ابوبشر معروف تر بود. سیبویه از موالی بنی الحارث بوده است و برخی نام او را بشر بن سعید نیز گفته‌اند. (۱) او در قریه بیضاء از قرای شیراز زاده شد. پس از آن، او را در بصره می‌بینیم که از شیراز بدانجا آمده است، و در بصره پرورش یافت. (۲)

حقیقت معنی لفظ سیبویه چیست ؟

اظهار نظرهایی که از طرف نویسندگان، مؤرخین، لغت دانان، معجم نویسان، نویسندگان طبقات، راویان و گزارش نویسان قدیم درباره لفظ سیبویه شده است، تا آنجا که اطلاع یافته‌ایم، ظاهراً از حدود استنباطات شخصی تجاوز نکرده است، زیرا سخن منتهی الارب که «ویه» بفتح واو و سکون یاء را کلمه تحریر و اغراء دانسته و گفتار صاحب معجم مقایس اللغة که «سیب» بفتح سین و سکون یاء را بمعنی بخشش گرفته و قول ابو عبد الله بن طاهر عسکری که سیبویه را بمعنی سی بوی دانسته و نظر صاحب آنندراج که این کلمه را بمعنی بوی سیب

۱- سمعانی (در نسبت الحارثی) زبیدی (تاج العروس)، یاقوت (ادبا) ج ۱۶ ص ۱۱۴

و ۱۱۵ و قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۴۶-۳۵۴ و جنید ص ۹۵.

۲- یاقوت (ادبا) ج ۱۶ ص ۱۱۵ و قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۳ و جنید ص ۹۵ و یاقوت (بلدان)

لفظ بیضاء و در اسپید. یاقوت گفته است که بیضاء در پیش از اسلام در اسپید نامیده میشد.

فرض کرده همه نظریاتی است شخصی و بدون دلیل اما بنظر اینجانب، این استنباطات مورد تأمل است و با اصطلاح: «من در آوردی است.» وصحت ندارد، بلکه باید غرض و مقصود چیز دیگری باشد. استدلال اینجانب در این باره بر این پایه است:

۱- لفظ سیبویه، همانطور که ابو عبدالله بن طاهر عسکری هم گفته است، فارسی است و باید فارسی زبانان آنرا معنی کنند، نه یاقوت و عسکری و ابن خالویه و نظایر ایشان که برخی عرب هستند، و برخی دیگر که عرب نیستند، ایرانی هم نبودند، و بالاخره برخی دیگر که از نژاد ایرانی هستند، در زبان فارسی و لهجه‌های محلی و علل تسمیه اسماء در زبان فارسی اطلاعی نداشته‌اند زیرا از زبان اصیل فارسی و زبان مادری خود غریبه و بدور بوده‌اند و حتی این تعبیر را در خارج از ایران گفته و تعبیر و تفسیر کرده‌اند.

۲- هیچکس، تا آنجا که ما اطلاع داریم، از خود سیبویه نپرسیده است که چرا تورا سیبویه گویند تا سیبویه شخصاً جواب گفته باشد و جواب او برای ماسند و مدرک قرار گیرد. هرگاه چنین موضوعی را از سیبویه پرسیده بودند، جواب روشن تر بود باین معنی که سیبویه در جواب میگفت: مادرم گفته است که بدین سبب تورا سیبویه لقب دادم، یا اینکه مردم شیراز باین جهت مرا سیبویه می‌نامیدند، یا اینکه خودم نیز نمیدانم ولی بنظر میرسد که علت آن چنین بوده و معنی تحت اللفظی آن چنان است.

۳- باید به موارد مشابه اینگونه الفاظ و القاب دست یافت و تحقیق نمود تا روشن شود که آن مورد مشابه به چه علت و منظور وضع شده است و هدف از آن لقب گذاری چه بوده است؟ و از آن راه به اشباه و نظایر آن اسم و لقب و لفظ و کلمه - مثلاً بسیبویه - نیز پی برد و با داشتن حداقل يك مدرک و مستمسک، در مورد دیگری تطبیق نمود و نتیجه گیری کرد، هرگاه به چنین وسیله و راهنمایی دست یابیم، خواهیم توانست که به نتیجه مطلوب در مورد تسمیه و تلقیب سیبویه نیز راه یابیم.

اما محققین عصر جدید، اعم از اروپائی یا ایرانی که در این زمینه تحقیقاتی بعمل آورده‌اند، بنتایجی دست یافته‌اند که بعضی از آنها جالب و نزدیکتر بمقصود است و مرحوم علامه قزوینی در یادداشت‌های خود مجموع این اظهارنظرها را مستقیماً و یا بالواسطه مطالعه و بررسی نموده‌اند، آنگاه نظر شخصی خود را بیان داشته‌اند و ما هم بنوبه خود نتیجه‌گیری ایشان را بنظر میرسانیم و قبل از هر چیز از استادان محترم جناب آقای دکتر امیرحسین آریان‌پور و دکتر امیرحسن یزدگردی که مرا باین منابع راهنمایی کردند تشکرمی‌نمایم.

علامه قزوینی در آغاز سخن خود درباره لفظ ویه از مآخذی که بدان مراجعه نموده‌اند و یا مراجع دست دوم و نوشته‌های مستشرقین اشاره فرموده و آنها را بر شمرده‌اند که عیناً نقل کرده‌ام: نووی (ج ۲ ص ۲۵۸) در جمیع اسامی مختومه به ویه دو تلفظ را جایز دانسته است (ویه) بفتح و او و سکون یاء و (ویه) بو او و ماقبل مضموم و سکون و او و فتح یاء آنگاه فرماید: در اسماء مثل سیبویه رجوع کنید به:

شفاء الغلیل ص ۲۱۲ - شرح وضی (که فقط اشاره‌ای کرده است) ص ۱۸۶ - دارمستتر (دروس، منظور در اسات و مطالعات، ایرانیه) ج ۱ ص ۲۸۰ که آنچه گفته است پوچ است.

کتاب سیبویه چاپ پاریس ج ۲ ص ۴۸ - لسان العرب ماده ویه - یوستی (اعلام ایرانیه) ص ۲۹۳ - تاج العروس لفظ س ی ب (پوچ است) و کاغذ آقای تقی زاده مورخ ۱۲ دسامبر ۱۹۲۳ م از قول نولدکه بنقل از بروکلمن چیز پوچی نقل می‌کند که سیبویه اصلش سبخت بوده است و سخن پوچ دیگری نقل کرده است از یوستی که من در اعلام ایرانیه یوستی نیافتم. (۱) روضات استطرادا (ماجیلویه را ذکر کرده است).

علامه قزوینی آنگاه با اظهار نظر پرداخته و فرماید:

«عقیده بنده چنین است که ویه آخر این اسماء یکنوع سوفیکس SUFFIX -

الحاقیه (پسوند) بوده است که علامت تصغیر، بمنظور ترحم - تلطف - تعطف بوده است، و این الحاقیه سابقاً (أوی - یا اویه) بوده است و بعداً أوی یا اوشده است، و همین واو ماقبل مضمومی است که هنوز الی یومنا هذا در شیراز و نواحی آن در آخر کلمات برای افاده همین معنی ترحم و تلطف و تعطف درمی آید مثل حسنو و نیز در تهران در کلمات یارو - عمو - و خالو هستند و افاده همان معنی را می کند که (chem -) در زبان آلمانی می نماید، و اینکه علاءالدوله ابن کا کویه را ابن الاثیر و غیره گویند که چون پدرش دشمن زیار خال سیده و الدة مجدالدوله بوده است، و خال را بلغت دیلمی کا کو گویند، از این جهت بابن کا کویه مشهور گردیده است نیز مؤید همین مطلب است که ویه عربی در فارسی بلاشک (أو یا أوی) بوده است و بیهقی همیشه از علاءالدوله بن کا کویه بلفظ پسر کا کو تعبیر می کند، و قطعاً حسنویه بفتح حاء و نون و واو از امرای اکراد همان حسنوی بفتح و اووسین و ضم نون حالیه شیرازیها و ابن خالویه همان خالوی حالیه است. این حدس من قبل از دیدن شفاءالغلیل بنقل از زمخشری بود، و بعد از دیدن آن (یعنی شفاءالغلیل) از توارد و تطابق حدس این ضعیف با قول زمخشری، که خود فارسی زبان و از علمای بزرگ لغت و نحو بوده است بسیار خوشحال شدم و بلاشک حرف حق در این موضوع حرف او است و سایر مزخرفات از قبیل رائحة التفاح (الفهرست) و ثلثون رائحه (تاج العروس) در خصوص سیبویه قابل ذکر نیست و تفسیر یوستی سیبویه را به Aphelchen بسیار قریب بواقع بنظر میرسد، و حرف نولد که (تقی زاده نقل کرده است) بسیار پوچ و رجماً بالغیب بنظر می آید، و انگهی اگر فرض کنیم که سیبویه سبخت بوده است شیرویه را چه دانیم، بابویه چه بوده است؟ نبطویه چه بوده است؟ پس باید برای هر کدام (از اینها) وجه اشتقاق بتراشیم! ولی گمان می کنم، که آقای تقی زاده در نقل از نولد که مسامحه و مساهاله کرده است و گرنه نولد که حرف باین پادروائی نمی زند!

قرینه بلکه دلیل قطعی دیگر که (أوی) فارسی در عربی (أویه یاویه) میشده

است، برزویه طیب در کليلة و دمنه است که هیئت عربی آن نزد ابن المقفع و ترجمه آن در عهد بهرامشاه برزویه بضم باء و سکون راء و فتح ذال و واو شده است ولی هیئت فارسی آن برزو بضم باء و سکون راء و ضم ذال و سکون واو است که این اسم هنوز هم در ایران معمول است. جاذویه از سرداران ایرانی در جنگ با عرب و مسلمانان بوده است که قطعاً همان جادوی فارسی است، حالا آیا جاذویه را هم عربها جاذویه بفتح دال و واو تلفظ می کرده اند (یانه) درست نمی دانم، ولی واضح است که از همین نوع کلمات است، اگرچه واو آخر جادو ظاهراً سوفیکس تصغیری نیست (و شاید در اصل بوده است) (۱) والله اعلم می پرسند: پس چرا سیبویه را سیبویه بفتح حین باء و باء گفتند؟

وویه از کجا آمده است ؟

بطوریکه کاملاً معلوم و آشکار است، تمام اشخاص ملقب با پسوند ویه یا اصلاً ایرانی بوده اند و یا غیر ایرانیانی بوده اند که بایران آمده اند و با ایرانیان زیسته اند و یا در خارج با ایرانیان مقیم خارج تماس گرفته اند و یا در اثر مطالعه کتب، باین نوع اسماء برخورد کرده و یا شنیده اند و بالاخره پسندیده اند و بر خود یا فرزندان خود و یا دیگران نهاده اند که انگیزه تلقیب در ادوار نخست یکی بوده است ولی احتمال می رود که با مرور زمان انگیزه اصلی فراموش شده باشد یا نادیده گرفته شده باشد یا از بین رفته باشد و انگیزه یا انگیزه های دیگری جای آنرا گرفته باشند. اما آنها که اصلاً ایرانی بوده اند: این لقب از زمان ساسانیان و شاید قبل از ایشان بوده است و نمونه هایی از این القاب بدست آمده است که با ملاحظه آنها معلوم میشود براینکه این نحوه تلقیب یا نامگذاری اغلب در میان مردم خراسان و نواحی اطراف آن از قبیل مرو - بلخ - هرات و نظایر آنها رواج داشته است، و اگر در مناطق جنوبی هم معمول نبوده است از خراسانیان اقتباس نموده اند. از نامهای ایرانی منتهی به ویه در دوران پیش از اسلام یکی برزویه بضم

باء است زیرا کلمه بر ذبفتح باء در زبان فارسی بمعنی زمین فراخ و خالی، مردپار سا وزیرك- کشت و زراعت و کشاورزی است بر ذو و بر زبضم و فتح باء بمعنی مطلق بلندی است، شکوه و زیبائی و مظهر و کامل و درست است. اما بر ذتنها بضم باء بمعنی جوانی و طراوت و شباب و عظمت و بزرگی (۱) است و این دو تائید اخیر و مخصوصاً آخرین برای منظوری که ما میخواستیم درباره اش بحث کنیم مناسب تر بنظر میرسد بویژه اینکه همگان در کتب فارسی و عربی هم نام دانشمند بزرگ ایرانی و طبیب عهد انوشروانی را بر زویه نوشته بضم باء نه فتح آن.

دیگر **ماهویه** از ماهو بر وزن کاهو بمعنی زیبا و زینت است. شیخ آذر گفته است: خو برو را چه حاجت ماهو. ماهو نام یکی از حکام سیستان از جانب یزد گرد بود. گویند: پس از هجوم لشکر اسلام بایران و فرار یزد گرد بمرو، ماهو با خاقان ترکستان سازش کرد و جمعی را فرستاد تا یزد گرد را کشتند. هدایت گفته است: گیرم که سیستان ملك باشی
 کومالك سيستان؛ ماهو؟
 ماهورا ماهویه نیز گفته اند. (۲)

دیگر (بمناسبت بابویه) بابوی نام يك سردار ایرانی معروف زمان خسرو پرویز (۳) است که مرحوم دهخدا نقل کرده است.
 داد: بمعنی عدل و انصاف و عطا و بخشش است، **دادویه** نام فرزند هرمز حاکم ایرانی یمن بوده است (۴). جادو: بمعنی سحر و جادو است و **جادویه** نام یکی از سرداران ایرانی در جنگ با مسلمانان بوده (۵) است شیر: حیوان پرزور و جرأت و درنده ایست: **شیرویه** نام فرزند خسرو پرویز پادشاه ساسانی (۶) بوده است.

۱- ناظم الاطباء - برزو، ابن ابی اصیبعه ص ۴۱۳.

۲- شاد - ماهو.

۳- دهخدا - بابویه.

۴- قزوینی ج ۷ ص ۲۸۶.

۵- یوستی ص ۳۷۵.

۶- تمام تواریخ ساسانی و اسلامی.

این طرز تلقیب و نحوه تسمیه با آمدن اسلام ادامه یافت و پسوند (أوی یاو) بنا بر گفته مرحوم علامه قزوینی بصورت (ویه) در تلفظ عربی در آمد و چند قرن از قرون اول اسلامی هم ادامه یافت و نه فقط پسوند آن معرب شد و از صورت اولیه و اصل خود به ویه تغییر قیافه و شکل داد بلکه لفظ قبل از آن هم از فارسی زبانی جای خود را بالفاظ عربی داد و شاید ترکی هم از این ترکیب بهره گرفت و از لحاظ جغرافیائی از ماوراء النهر و خراسان بصفحات مرکزی و جنوبی ایران و عراق و بین النهرین رسید و آنقدر پیشروی کرد تا مصر زمان طولونی ها رفت و اگر تاریخ ما را یاری کند و دست یابیم شاید این ترکیب ایرانی خالص و خراسانی را حتی در شمال آفریقای زمان فاطمی و حتی در اسپانیا و آندلس بیابیم .

این تلقیب معلول چه علتی بوده است ؟

با ذکر این چند نمونه و مثال، اگر کلمات بپسوند ویه در ادوار مختلف یا قرون مختلف معانی مختلفی بخود گرفته باشند هیچ استبعاد یا استغرابی ندارد ولی بنظر اینجانب اساس و پایه و علت و مایه اصلی استعمال ویه با کلمات مرکب بپسوند ویه باید ریشه و بنیاد دینی و مرجع و منبع اعتقادی و علاقه و رابطه مذهبی داشته باشد و مردم ایران عموماً و خراسان خصوصاً از قدیم الایام و حتی قبل از اسلام بخدا پرستی و دینداری متمسک بوده اند. بطوریکه تواریخ اسلامی هم نوشته اند، منجمین ایرانی و مجوس از ایران و بویژه قسمتهای شرقی ایران خبر تولد حضرت عیسی مسیح را از طریق علم نجوم دریافته و با قطع مسافتی بسیار دور از ایران بفلسطین رفتند تا جایگاهی که عیسی مسیح در آن زاده شده است ببوسند یا سجده کنند، ایرانیان سعی میکردند تا کارهای خود را بر زمینه خدا پرستی و پیروی از شعائر دین استوار نمایند، از اینرو من معتقدم که ایرانیان متدین و خدا پرست که بمبدأ آسمانی معتقد بوده اند نامگذاری خود را نیز بانام خداوندگار جهانیان مقرون و مرادف نموده و می پیوستند و این عمل در همه ادیان و نزد همه پیروان آن ادیان رواج داشته است . مثلاً در عربستان قبل از اسلام نامهای

عبدالله در میان احناف و خداپرستان رواج داشت و یکی از آنان عبد الله بن عبد المطلب پدر عالیقدر پیغمبر اسلام صلی الله علیه و آله بود. مشرکان و بت پرستان که با آنصاب و ازیلام و اَصنام و اوثنان رابطه داشتند و خدایان ۳۶۵ روزه داشتند که بزرگان خدایان ایشان بنامهای اللات و العزی (۱) و منات و غیر اینها بودند، فرزندان خود را بنام عبد العزی و لات و منات نامگذاری می کردند و شاید مسیحیان که مسیح را خدا و خالق می دانستند نام عبدالمسیح را باین منظور روی فرزندان خود می نهادند، بهمین ترتیب ایرانیان نیز فرزندان خود را وابسته و پیوسته و عبد و بنده خدا می شمردند و عبارت بنده خدا و خدا بنده در تمام طبقات اجتماع حتی سلاطین چون سلطان محمد خدا بنده شیوع و رواج داشته است و باتوجه باین منطق و استدلال چنین بنظر میرسد که تمام اسماً منتهی به ویه در حقیقت به وی = WAI یعنی او یعنی آفریدگار جهان و خالق کون و مکان و مالک الرقاب همگان منتهی می شده است و در اینصورت ویه یا وی ضمیر است، نه واو تصغیر و نه چیزی دیگر، و این وی با آمدن مسلمانان و انتشار دین مبین اسلام و زبان عربی در سرزمین ایران و در میان ایرانیان، عرب زبانان وی را به ویه مبدل کردند و رفته رفته خود صاحبان لغت یعنی ایرانیان بهمان کیفیت تلفظ عربی که حرف ماقبل ویه را نیز مفتوح کرده بود، تلفظ کردند و بالاخره از علت و وجه تسمیه و اصل و مبدأ آن دور ماندند و فراموش کردند و اگر در این باره استیضاح شدند یا چیزی گفتند، که مرحوم علامه قزوینی آنرا پوچ معرفی کرده است، و یا علتی را بیان کردند و توضیح و تفصیلی در آن باره ندادند، که باید استنباط کرد و از این استنباط کشفی نمود و اکتشافی انجام داد (که ارائه نمودیم).

نص گویا بمنظور تقویت صحت نظر و درستی رأی :

اگر از من پرسند که آیا این استنباط و اکتشاف، بر نص معینی هم مستند و

۱- سواع و هبل.

۲- جوینی ج ۳ ص ۳۰.

استوار است یا خیر در جواب می گویم: خوشبختانه در لابلای صفحات کتب قدیمی مطالبی بچشم می خورد که آن مطالب می توانند کلید راهنمای تحقیق و وصول بحقیقت باشند و در حل مشکلات عبارات و الفاظی که نظایر و أشباه یکدیگر هستند ما را یاری دهند. أبو عبدالله محمد بن حمدویه متولد بسال ۳۲۱ هـ = ۹۳۳ م و متوفی بسال ۴۰۵ هـ = ۱۰۱۴ م در کتاب خود بنام تاریخ نیشابور نقل کرده است که **ابو یعقوب اسحاق بن ابی الحسن ابراهیم بن مخلص بن** (ابراهیم بن عبدالله بن مطرب بن عبیدالله بن غالب بن عبدالوارث بن عبیدالله بن عطیه بن مرة بن کعب بن همام بن اسد بن مرة بن عمرو بن حنظله بن مالک بن زید مناه بن تمیم بن مرة الحنظلی المروزی المعروف بابن راهویه معروف به راهویه بود.) روزی عبدالله بن طاهر (بن الحسین بن مصعب بن رزق بن ماهان) امیر خراسان (بین سالهای ۲۱۳ - ۲۳۰ هـ = ۸۲۸ - ۸۴۴ م از وی (یعنی راهویه) پرسید که چرا تو را راهویه خوانند و علت این تلقیب چیست؟ راهویه گفت: «من در راه مکه زاده شدم، کاروانیان که اهل مرو بودند، باینجهت که من در راه خدا و خانه خدا بدنیا آمدم، مرا راهویه نامیدند و پدرم گفتند که باینجهت اُورا راهویه لقب می دهیم، اگرچه پدرم این اسم و لقب را نمی پسندید، ولی من باین لقب شهرت یافتم و آنرا می پسندم» (۱) و ابن خلکان نیز بنقل این مطلب اقدام ورزیده است. (۲)

(۱) حاکم ص ۱۸ «قال له عبدالله بن طاهر: لم قيل لك راهويه وما معناه؟ قال: أنا ولدت في طريق مكة، فقالت المرازقة راهويه لانه ولد في الطريق، وكان أبي يكره هذا ولكن أنا ما اكره».

۲- ابن خلکان ج ۱ ص ۹۰: اسحق بن راهویه در سال ۱۶۱ یا ۱۶۳ یا ۱۶۶ هـ بدنیا آمد ۷۷۷ - ۷۷۹ - ۷۸۲ م و در سال ۲۳۰ یا ۲۳۷ یا ۲۳۸ هـ - ۸۴۴ - ۸۵۱ - ۸۵۲ م در محل اقامت خود یعنی نیشابور وفات یافت از راهویه نقل کرده است که: قال لي عبدالله بن طاهر امير خراسان لم قيل لك راهويه وما معني هذا وهل تكره ان يقال لك هذا؟ قلت: اعلم ايها الامير ان ابي ولد في الطريق فقالت المرازقة راهويه لانه ولد في الطريق وكان ابي يكره هذا واما انا فلست اكره ذلك. ابن خلکان خود طريق را طريق مکه نوشته است ولی بهر حال اینکه هر دو خبر یکی است مسند حاکم نیشابوری بجهت قدمت محکم تر است.

این سند بسیار معتبر که معانی دقیق لهجه خراسانی و طرز تفکر مردم آن سامان
یا بهتر بگوییم ایران را دربر دارد و بویژه از مردی دانشمند نقل شده است، مارا برای
رسیدن بحقیقت مطلب یاری می دهد خصوصاً که زمخشری ایرانی هم ویه راهمان
(اویا اوی) دانسته است. (۱)

راهویه مردی بزرگ و دانشمندی معروف و مورد احترام و تقرب عبدالله -
بن طاهر امیر خراسان بود و با عبدالله بن طاهر مصاحبت داشت. راهویه از پیروان
شافعی بود، و بطوریکه ابن خلکان گفته است، دارای مسند معروفی بوده است و
بخاری و مسلم و ترمذی از او کسب علم نموده اند. (۲) بنابراین دلیلی ندارد که
مردی فاضل و دانشمند سخنی پادر هو اوی اساس و غیر منطقی و نادرست به عبدالله
بن طاهر امیر خراسان، که خود مردی بسیار هوشیار و فاضل و از ابیات و لغت و
دقایق شعر و فنون هنر و پاره ای از علوم زمان خود برخوردار بوده بگوید، از طرفی
دیگر این دو مرد فاضل هر دو خراسانی بودند. راهویه از مرو و عبدالله از پوشنگ
درده فرسنگی هرات، و از لهجات محلی و ادبی فارسی و عربی مطلع بودند.
خراسان و ماوراءالنهر یعنی ایران یابنا بتقسیم لسترنج: سرزمین های شرقی خلافت
عباسی. باین معنی که هر دو (پرسش کننده و پاسخ دهنده) از هر جهت زبان یکدیگر
و مفاهیم آنرا می فهمیدند. راهویه جوابی معقول و منطقی و مبتنی بر اساس و ریشه
لغوی و منطبق با طرز تفکر مردم آن منطقه و سامان و معتقدات دینی و مذهبی آنان
و شایع در لهجات محلی مردم مرو و خراسان و ایران و قابل قبول خاصه و همگان
بعبدالله بن طاهر داد و گفت که مردم مرو باین دلیل که من در راه مکه بدنیامدم مرا
راهویه خواندند. عبدالله بن طاهر نیز دانست که مکه راه خدا و راه خانه خدا است
و راهویه بفتح تین هاء و واو در اصل راهویه (بکسر ها و فتح واو) و راه وی است و از
باب ذکر جزء و اراده کل وضع شده است که منظور اینست: «طفلی که در راه خانه

۱- قزوینی ج ۷ ص ۲۸۶.

۲- ابن خلکان ص ۹۰ ج ۱.

وی زاده شد. یا بعبارت واضح تر: « طفلی که در راه خانه خدا بدنیا آمد. » از این روی عبدالله بن طاهر دیگر سؤالی نکرد و قانع شد و ساکت شد و دانست که راهویه یعنی راه وی و ماهم بهمان دلیل می پذیریم و آنرا بعنوان نصی از آثار و مآثر قرن چهارم هجری بنقل از اقوال گفته شده بین سالهای هجری ۲۱۳-۳۳۰= ۸۲۸-۸۴۴ م برای هواخواهان این تحقیق آوردیم.

اگر این توجیه و استنباط پسندیده باشد، باید بگویم که بنظر من عبارات: برزویه در حقیقت برزوی بضم باء و کسر زاء و فتح واو یعنی برزخدا یعنی بزرگی و عظمت خداوند، و ماهویه در حقیقت ماه وی یعنی ماه خدا یعنی فرزندی که از زیبائی همانند ماه است که خداوند او را داده است. دادویه در حقیقت داد وی یعنی داده خداوند و عطیه ذات آفریدگار است. جادویه در حقیقت جادوی وی بوده که يك باء آن بمنظور تخفیف یا در اثر کثرت و سرعت استعمال افتاده است و همان جادوی خدا و معجزه خداوندی است. و شیرویه در حقیقت شیروی یعنی شیر بچه ای که خداوند داده است می باشد یعنی شیر خدا. در مورد شیروی باید بگویم که چنین بنظر می رسد که اسم اصلی این کودک شیر بوده است ولی بمنظور تیمن و تبرک ممکن است او را شیروی یا شیر خدا نامیده باشند. جوینی در تاریخ خود از شخصی نام می برد که نام او را ملك شیر ثبت کرده است که چون این شخص حاکم کابل بوده است، کلمه ملك بمنظور رسمیت او وضع شده زیرا حاکم غزنه رایمین ملك و دیگری را اعظم ملك خوانده است. (۱) بعبارت دیگر باید بگوئیم که در قدیم ضمیر آن را هم اغلب او یا وی نیز می گفتند و این ملك را اگر بفتح میم و کسر لام خوانیم یعنی پادشاه و حاکم بوده است، یا اینکه بضم میم و سکون لام بعنوان لقب بوده است می توان برداشت و بجای آن وی نهاد که باز همان شیروی خواهد شد. پس با این تقریر اخیر بر علاقمندان تحقیق روشن شد که منظور ما از ضمیرویه در درجه اول بخداوند اختصاص دارد و در درجه دوم بهر کسی یا هر جا یا هر چیز

۱- جوینی ج ۲ ص ۱۱۵ و شیریه نیز نام شخصی از سمرقند بود - جوینی ج ۱ ص ۱۳۱.

دیگری مربوط است همانطور که شیر ملک را شیروی هم دانستیم یعنی شیر خدا را شیروی می خوانیم شیر محمد را هم شیروی معرفی می کنیم منتهی این وی در این اسم به محمد بر می گردد نه به خدا و اگر کسی نامش شیر علی بود باز هم همان شیروی است باین تفاوت که مرجع ضمیر وی در این کلمه نه خدامی باشد نه پیغمبر خدا محمد بلکه وصی رسول خدا بنا با اعتقاد شیعیان و خلیفه رسول خدا با اعتقاد اهل تسنن و باین ترتیب هر کسی را بجای خدا بگذاریم همان وی می شود با تغییر و اختلاف مرجع ضمیر، بنابراین فرمایش مرحوم علامه قزوینی که گفته اند: «اینکه علاءالدوله ابن کا کویه، چون پدرش دشمن زیار، خال سیده والدۀ مجدالدوله بوده است و خال را بلغت دیلمی کا کو گویند، از اینجهت باین کا کویه مشهور گردیده است» (۱) مؤید همین مطلب است و منظورشان از همین مطلب اینست که ویه در اصل او یا وی است که علامت تصغیر بوده نه او ی ضمیر، اشتباه است، بلکه بنظر من منظور بیهقی از آوردن ابن کا کویه (۲) یعنی ابن خال وی یعنی فرزند دائی وی بوده است و ضمیر وی در این مقوله و کتاب و از این نویسنده و مطلب مرجعش همان سیده والدۀ مجدالدوله است. پس بخوبی ملاحظه می کنید که در این تحقیق باین نتیجه رسیدیم که بعقیده اینجانب کلیه کلمات ایرانی مرکب با پسوند ویه قبل از اسلام با پسوند وی ضمیری بوده و مرجع ضمیر خداوند بوده است. اما در اسلام و نزد ایرانیان مسلمان همان هدف دنبال شده است، سپس مرجع ضمیر تغییر پیدا می کرده یا نمی کرده است و این امر بنظر و قصد و هدف استعمال کننده ارتباط داشته است و از لحاظ لغوی کاملاً درست و قابل قبول است با اینمعنی که اگر گفتیم علی شیر خدا یعنی علی شیروی زیرا وی همان خدا است و اگر گفتیم دوست محمد خان یعنی دوست وی زیرا وی همان محمد است و اگر گفتیم لطف علی خان زنده یعنی لطف وی زیرا وی همان علی است، و اگر گفتیم سیف الدین و نور الدین یعنی سیف وی و نور وی زیرا وی همان دین است، و اگر گفتیم ثقة الاسلام و فیض الاسلام

۱- قزوینی ج ۷ ص ۲۸۶ .

۲- بیهقی ص ۳۶۱-۳۹۲-۳۹۳-۴۴۴-۴۶۶-۴۶۷-۵۰۱-۵۱۰-۵۲۱-۵۲۲-۵۳۰-۵۴۶ .

یعنی فیض وی وثقه وی زیرا وی همان اسلام است. و اگر گفتیم ابن کاویه همان ابن خال سیده والدۀ مجدالدوله و بالاخره ابن خال وی (یا کاکوی یا کاکوی وی) است. این طرز کارتنها در تفکر ایرانی بود و اقوام دیگری که از ایرانی گرفتند جنبۀ تقلیدی داشت و اغلب استعمال ضمیر وی یاویه نزد ایشان هم بخداوند برمی گردد مگر اینکه ندانسته تصوری کرده باشند یا ساخته باشند یا تقلید محض باشد.

اما مردم عرب اسماء مرکب را ببالله بکار بردند یا صفات الله مانند: عبدالله - نورالله - قدرة الله - عبدالرحمن - عبدالرحیم - عبدالکریم - عبدالجلیل - عبدالحمید - عبدالمجید - عبدالاعلی - عبدالاله. یا دین و اسلام و اسماء دیگر چون نورالدین - ضیاءالدین - سیف الاسلام - عبدالحسن - عبدالعلی... الخ اما باضمیرتنها تا آنجا که من اطلاع دارم فقط برای خداوند آنهم در ترکیب با عبد و بسیار کم بکار برده اند مانند دانشمند معروف مصری بنام الشیخ محمد عبده. اما مردم عامی مصر و سوریه و لبنان همین عبده را در خطاب بطور شایع بکار می برند و چون از معنی آن بدورند آنرا بصورت عبد و ابو عبد و تلفظ می کنند.

طرز تفکر مادر دانشمند چگونه است؟

مادر سیبویه که حتماً زنی خداپرست و باایمان بوده است و شاید هم باسواد یعنی از معانی الفاظ با اطلاع بوده، بنظر من با توجه باین رابطه فرزندش راسیب وی یعنی سیب خدا که همان عطای خدا و نعمت خدا است نامیده است مگر اینکه بگوئیم سیبویه را مادرش لقب نداده است، در این حالت باز همان مطلب پیش می آید که مردم مرو در حق راهویه می گفتند یعنی مردم شیراز هم در حق سیبویه گفته باشند یعنی سیبی که خدا داده است یا اینکه مردم بی خبر از این معنی و بکار بردن ضمیر با مرجع خدائی، آنرا بجهت تصغیر بکار برده باشند، و این تصور بعید بنظر میرسد چون فارس و شیراز مهد زبان فارسی در آن زمان بوده است.

جوینی در تألیف خود بسال ۶۵۸ هـ = ۱۲۵۹ م جایی را بنام بردویه نام برده است که از مضافات هرات یعنی از شهرها یا شهرکهای اطراف هرات خراسان (۱)

بوده است. بنظر من این بردویه از همان قبیل الفاظ باپسوند ضمیری که در
 راهویه گفتیم بوده است. کلمه بردعربی است و فارسی آن سردی و سرما، و حتی
 بجای برد بفتح باء وراء یعنی تگرگ هم در لهجه های محلی عربی مثل عراق
 می گویند که در لبنان تگرگ یا برف رشته مخفف شتاء که زمستان است گویند
 ولذا ممکن است اولین کسی که این موضوع را نامگذاری کرده است در فصل
 زمستان یا بهار بوده است و از ملاحظه سرمای شدید یا بارش تگرگ این اسم را
 بر آن موضوع، آنهم در قرون اسلامی که استعمال الفاظ عربی در خراسان شایع
 و رایج بوده است، نهاده است و شنیده ایم که تسمیه اغلب اماکن با چنین وضعی
 یا نظیر این وضع مقرون بوده است همانطور که یا قوت درباره تسمیه شهر قورس
 (دامغان یا نزدیک دامغان) باین جهت بوده است که قبل از اسلام روزی پادشاه
 از این نقطه می گذشت و بجهت استراحت خیمه و خرگاه یا آلاچیقی بپا کرد
 و آنرا در فارسی کومه گویند که متعلق به شه مخفف شاه بود، و از آنروز به کومه
 شه نامیده شد و رفته رفته کومش و معرب آن قومس شده است. (۱) مابصحت و
 سقم روایت کاری نداریم بلکه فقط تصور مؤلف (یا قوت) را بیان کردیم که از
 این نمونه ها در موارد دیگر هم بچشم می خورد، نظیر آنکه گفته اند درباره تسمیه
 قم، و بدیهی است که در آنزمان فرهنگستانی این اسماء را وضع نمی نمود بلکه
 اولین گفتار سند بوده بهر حال درباره بردویه نیز بنظر میرسد که بردوی یعنی برد-
 الله گفته باشند که بردویه شده است. اگر کسی از من بپرسد که آیا نظیر این اضافه
 در جای دیگری هم دیده ای یا شنیده ای؟ خواهم گفت: آری. از قدیم الایام در
 عراق شعر فولکلوری وجود داشته است که تا بامروز باقی است و در افواه جاری
 و آن اینست که هنگامی که فاخته ای بر درخت یا در خرابه ای نشیند و آهنگ کو کو
 کو کورا تکرار کند گویند که این پرنده چنین می گوید:

کو کو ختی - وینوختی - بالحلہ - شنتاکل - باجلہ - شنتشرب - مای الله.

یعنی کو کو وختی - این اختی - فی الحلة - ماذا تاكل - الباقلاء - ماذا تشرب - ماء الاله . و فارسی آن: کو کو کو کو - خواهرم کو (کیجا است) در سرزمین حله و بابل است - چه میخورد؟ باقلا میخورد - چه می نوشد؟ آب خدارامی نوشد! با ارائه این شعر محلی در عربی معلوم شد که مای الله و ماء الله و آب خدا یا آب وی هم می شود بکاربرد، و بر همین قیاس و معنی و مبنی بردویه بفتح دال هم می تواند بردویه بکسر دال و در اصل و حقیقت بردوی باشد.

چرا آل بویه را آل بویه گفتند؟

از کلمات مرکبی که با پسوند ویه نزد ایرانیان مسلمان یا کسانیکه با ایرانیان بنحوی از انحاء تماس داشته اند بکاررفته است زیاد بچشم می خورد که تعدادی از آنها را بعنوان نمونه و شاهد مثال می آوریم ولی قبل از آن بجا است که از کلمه بویه بفتح واو و سکون یاء یا بویه بسکون واو و فتح یاء که تا با امروز هنوز شناخته نشده است، نیز ذکر می میان آید.

می دانیم که در تاریخ اسلام جماعتی از ایرانیان حکومتی تشکیل داده اند و بنام آل بویه یا دیلمیان در میان ایرانیان معروفند و عربها ایشان را البویهیون نامیده اند. البته لفظ دیلمیان بجهت محل ایشان است که دیلم و از اعمال طبرستان ایران بوده است که امروزه در گیلان قرار دارد ولی مورد بحث ما همان بویه و بویه است. در این لفظ هم بنظر اینجانب، نظر باینکه آل بویه که مسلمانانی متعصب و از شیعیان زیدی شدید التمسک و الاعتقاد بمذهب خود بودند، خود را از پیروان آل علی می شمردند و چون آل علی همان آل البیت محمد و آل النبی بوده اند و آل البیت محمد یا آل النبی را همان آل الله میدانیم و در ادعیه و زیارات خودمان، درباره ایشان «السلام علیکم یا آل الله و آل رسوله» می گوئیم و ایشان را بدین صورت خطاب می کنیم، لذا با احتمال قوی ایشان خود را آل وی نامیده باشند و منظورشان پیروان آل علی - آل محمد - آل الله که همان آل وی یعنی آل خدا باشد و شاید در لهجه محلی بجای آل وی یا آل او یا آل او، آل اویه می گفتند

بر وزن مال او یه که امروز هم مردم خراسان گویند و چون سیبویه که در سال ۱۸۰ هـ
 = ۷۹۶ م بوده وفات کرده است، قبل از آل او - او ی - وی - او یه بوده است ذهن مردم
 از تلفظ سیبویه و سیبویه پر بوده است و این خاندان جلیل القدر و حسن التفکیر و التفکر
 را نیز آل بویه و معرب آن بویه بضم باء و فتح و او خواندند و رفته رفته همه کس از
 عرب و غیر عرب مبنی و اساس و علت و سبب را فراموش کردند. و یا اینکه خود دیلمیان
 از روز اول باین منظور آل بویه خود را نامیدند که غیر از شیعیان متوجه این نکته
 نشوند که اینان خود را آل وی یا پیروان آل علی و آل الله نامیده اند و عبارت
 دیگر عمل تقیه را بکار برده اند. و گرنه بهیچوجه نمی توانیم توجیه کنیم که افراد
 این خاندان خوشبوی بودند و یا چون بسوی خوش بخود میزدند لذا ایشان را
 خوشبویان یا المعطرون و اهل الطیب شناسیم و بشناسانیم و فارسی آن آل بویه
 است - یا اینکه چون در شمال ایران می زیستند و مثلاً ماهیگیر بوده اند لذا بدیشان
 بوی ماهی میداده است و از اینجهت ایشانرا آل بویه نامیده اند زیرا این تفسیر
 و تعبیر هم نظیر بوی سیب در سیبویه و بوی نفت در نطفویه می باشد. در حالیکه
 تفسیر به آل وی با اعمال و رفتار آل بویه یا آل بویه بضم باء و فتح و او کاملاً
 منطبق است بویژه اگر بدانیم که این جماعت اولین کسانی بودند که
 عزاداری روز عاشورا بمناسبت شهادت سرور شهیدان اسلام و انسانیت یعنی
 حسین بن علی (ع) را عملی کردند و حتی در بغداد انجام میدادند. که البته
 حسین بن علی (ع) آل وی است یعنی آل خدا یعنی آل الله. تا امروز هم گروههای
 عزاداری بچشم میخورد که خود را بنام فدائیان حسین (علیه السلام) جان نثاران
 حسین (علیه السلام) دیوانگان حسین و غیر آنها می نامند و اگر بارفع اسم و استعمال
 ضمیر بجای حسین بنو سیم همان فدائیان وی - جان نثاران وی - دیوانگان وی
 و غیره خواهد بود که همان طرفداران حسین و الله می باشند.

یکی از شهرهای خراسان که در قسمت جنوبی تربت حیدریه قرار دارد بنام
 بشرویه بضم باء یا بشرویه بکسر باء است. ذبیح الله منصوری در کتابی بنام منم

تیمور جهانگشا، که بنقل از دیگران گفته است مطالب این کتاب از خاطرات تیمور لنگ گرفته شده است، مردم بشرویه را در هنگام آمدن تیمور بآن شهر که اواخر قرن هشتم هجری است، بسیار متدین و معتقد معرفی کرده است، لذا با توجه باینکه مردم ایران نام بعضی از شهرها را با عبارات دینی و مذهبی ذکر می کردند و قزوین را مینو دریا باب الجنة، یزد را دار المؤمنین، وادی نجف را وادی السلام و گورستان تهران را بهشت زهرا می گفتند و می گویند، شاید بشرویه نیز در اصل بشروی بوده است که از بشارة الله گرفته شده است، باین معنی که نظریه ایمان و اعتقاد فوق العاده مردم آن شهر بخداوند، واضح این واژه ولغت، این شهر را از جاهائی دانسته است که مژده رستگاری مردم و ساکنان آنرا مسلم دانسته است و از باب ذکر محل وارده حال آنرا بنام بشارة الله بشارت وی نامیده است که رفته رفته بشروی - و بشرویه شده است مثل اینکه بدان خطاب کنند: بشارك الله بالجنة یعنی مردم این شهر بهشتی هستند و خداوند بایشان مژده رفتن ببهشت راداده است، که البته در کتب تاریخ و جغرافیای اسلامی اغلب مردم شهرهای خراسان را بهشتی و رستگار خوانده اند و حتی این اخبار را از قول پیغمبر (ص) و علی (ع) و خلفا نیز نقل کرده اند. (۱) نظایر این القاب درباره شهرهای دیگر غیر از ایران هم بچشم می خورد، مثلاً درباره قسطنطنیه و بغداد گفته اند: دار الخلافة المحروسة، حرسها بالله، یعنی حرسها من الخراب و حرس اهلها من الهلاك والفناء. و نظیر بشرویه (بشروی) همان بردویه (بردوی) بود که در پیش گذشت. و در اردن هاشمی هم شهر است که آنرا رام الله گویند که اگر با تعبیر ما آنرا بنگریم می توان آنرا رام وی و رامویه گردانید. رام کلمه سامی الاصل است که بلندی را می رساند و در اینجا بمعنی بلند و مرتفع می باشد. (۲)

این بود نظر اینجانب که بر اساس آن سیبویه را سیب وی یا سیب خدا که

۱- ابن فقیه ص ۳۱۷ و مقدسی ص ۳۹۴ و حاکم ص ۷ و ابن فندق ص ۲۲.

۲- فریچه ص ۱۵۱.

عربی آن تفاحه الله دانستم و آل بویه را آل وی یا آل خدا که عربی آن آل الله است معرفی می کنم و از وی که خداوند عالم است در تمام کارهای خود مدد می خواهم. پس معلوم شد که ایرانیان، که در تمام ادوار متدین بوده اند و بمبدأ آسمانی و خداپرستی معتقد همه چیز را مال خدا و از آن خداوند می دانسته اند و ازینرو به وی می پیوسته اند، حتی اگر فرزند و جگر گوشه ایشان می مرد می گفتند امانتی که خداوند بما سپرده بود، باز پس گرفت: انالله وانا الیه راجعون.

علماء و بزرگان دین و دانش هم در مکاتبات و کتابنویسی و حتی یادداشتهای درسی و روزمره و نسخه های داروئی و معالجاتی از ذکر نام خدا غفلت نمی ورزیدند و آنها را با: او - بنام خدا - بنام خداوند یکتا - بنام آنکه هستی از اوست - هو - یا هو - بسم الله الرحمن الرحیم آغاز می نمودند و یکی از این عبارات را در صدر نوشته خود قرار می دادند، آنگاه بمطالب خود می پرداختند و در همه کارها از او یا وی یاری می طلبیدند و بهمین جهت است که تا امروز کارهای خود را با ذکر نام خدا و پیامبر خدا و اولیاء و صالحین عملی می نمایند و همه خوبیهار ا خدا دادی می دانند. و تا امروز هم بر زبان مردم و شعر ا جای راست که می گویند:

در حقیقت مالک اصلی خدا است این امانت بهر روزی دست ما است

سیبویه، چگونه بفرا گرفتن علوم پرداخت؟ استادان سیبویه:

سیبویه علم نحورا از خلیل بن احمد فراهیدی از دی اهوازی فرا گرفت. پیش از آنکه به خلیل پیوندد، از عیسی بن عمر ثقفی بصری مقری نحوی کسب علم نمود و همچنین از یونس بن حبیب آموخت. (۱) لغت را از اخفش کبیر و حدیث را از حماد بن سلمه گرفت و استادان دیگری هم داشت.

سیبویه، پس از آنکه اندکی علم نحورا از عیسی بن عمر آموخت، بفکر آموختن علوم فقه و آثار و حدیث و لغت افتاد و بحلقه حماد بن سلمه پیوست؛ نصر بن علی جهضمی، که پدرش شاگرد خلیل بوده است، گفته است که سیبویه

در محضر حماد حضور می یافت و گفته های این استاد را یادداشت میکرد و جزوه نویسی می نمود .

شجاعت و شهامت، فداکاری و تصمیم قاطع سیبویه در پیشرفت علمی خویش:
البته هر کس دارای عیب و نقص و یا با اصطلاح امروزه نقطه ضعفی است، ولی در بررسی زندگی علماء بزرگ و دانشمندان برجسته و جهانی باید از عیب- جوئی و خرده گیری و بر شمردن نقاط ضعف ایشان دوری جست چه بقول شاعر:

**لو نظر الناس الی عیبهم
ما عاب انسان علی الناس**

از این روی ما در این نقد و بررسی زندگی این خدمتگزار بنحو و دستور لغت عرب که در حقیقت خدمتگزار بزبان اسلام و مسلمانان روی زمین بوده است؛ از ذکر موارد منفی یا نقاط ضعفی، که شاید بنظر برخی رسیده باشد، کناره گیری کرده و دوری می جوئیم، و موارد مثبت و نیرومند آنرا در نظر می گیریم و دنبال می کنیم. بعبارت دیگر، دیده ما، در این دانشمند بزرگوار، نقاط ضعفی را ندیده است تا منعکس نماید، از اینرو میگوئیم: چون سیبویه از محضر حماد بعلت اشتباه و یا اشتباهات نحوی و صرفی که در گفتارش رخ داد سر خورد و دانست که در علم نحو هنوز به آن پایه و درجه نرسیده است که خطا و اشتباهی نکند، و هنگامی که متوجه شد که دانستنی های او در علم نحو هنوز به حد کمال نرسیده است، و شاید روزی لغزشی در گفتارش پدید آید، از اینرو، با اینکه بفرافرفتن علم حدیث اشتغال داشت، تصمیم قطعی گرفت که بمنظور تکمیل علم نحو نیز بکوشد و دنبال علم نحو برود تا آنرا بنیکوترین وجه بیاموزد، تا هیچگاه از وی خطا و اشتباهی سر نزنند، و این يك تصمیم عاقلانه و انسانی است. آری! این عمل را نمی توان حسادت یا بلندپروازی نامید، بلکه نشانه عقل و درایت است که مزیت انسانی را می رساند و مایه رجحان انسانها بر دیگر موجودات است و کمال انسانیت انسان است که همیشه و در هر حال آمادگی تام و تمام خود را برای کسب علم و بلوغ کمال اعلام دارد.

انسان هنگامیکه باینگونه طرز تفکرهای عالمانه برخورد می کند و آشنا می شود احساس غرور می نماید که اگر حقیقتاً شهامت و فداکاری معدودی از آنهاست که خود را انسانهای مسئول و متعهد و با پشتکار، در مقابل گله های بیشمار افراد بشری و بی تفاوت بعلم و دانش، نبود، چه می شد؟ شاید جواب این باشد که در آن صورت کره زمین تنها يك باغ وحش بزرگ بود! و شاید با توجه باین نکته بوده است که فردوسی شاعر فارسی زبان و ایرانی گفته است:

سیاهی لشکر نیاید بکار یکی مرد جنگی به از صد هزار

و منظورش از مرد جنگی یعنی انسانی مبارز در برابر حوادث سهمگین زمانه برای اعتلای مقاصد انسانی و رسانیدن بشر باوج عظمت و بزرگواری و رسانیدن انسان بکمال انسانیت یعنی ذکر ماده و اراده معنی باشد و گر نه اسپارت جنگی نابود و آتن غیر جنگی ولی خردمند و دانشمند هنوز می درخشد. و چنگیز و هلاکو و تیمور و نظایر ایشان در میان تمام ملل و اقوام، قبلاً و بعداً، چیزی ندارند ولی سیبویه با نداشتن پیشزی از مال دنیا، دوازده قرن است که می درخشد و مجدداً احیامی شود و از نو متولد می گردد. به همین جهت است که شاعران روشن بین گفته اند:

«نام نیکو گر بماند ز آدمی به کز و ماند سرای زرنگار»

می خواهیم بگویم، اگر ما در این عصر مادی اینگونه بعلم و دانش اندوزی و روش یادگیری صحیح آن می نگریم، آیا سیبویه با این دید صحیح و بالاتر از آن نمی نگریسته است؟ بدون تردید جواب مثبت است. سیبویه که امام لغت گردید، بر موز لغت و معانی دقیق آن آشنا و علاقمند بود و تقسیم بندی ها قرآن خداوند را درباره عالم و جاهل بخوبی می دانست، لذا از هر گونه فداکاری در راه کسب دانش فرو گذاری نمی نمود و ننمود. قرآن بتمام ما هشدار داده و گفته است:

هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون ؟ انما یبذکر اولوا الالباب

سوره ۲۹ زمر آیه ۹ مکیه.

آری سیبویه بتمام این معانی واقف بود. علاوه بر اینها روایتی را که از

پیغمبر منقول است شنیده بود پیغمبر اکرم فرموده بود: **لقد رجعت من الجهاد الا صغر وعلیکم بالجهاد الا کبر**، پرسیده بودند جهاد اکبر کدام است یا رسول الله؟ فرموده بود: **الجهاد مع النفس فی سبیل الله**، پیغمبر فرموده بود: **اطلب العلم من المهد الی اللحد**. بنابراین سیبویه از گفته استادش حماد، دانست که نقص علمی دارد و با علماء فاصله دارد و مساوی با آنان نمی باشد، از این روی خود خواهی بکار نبرد و بانفس خود و دلخواه خویش بمبارزه و مجاهده برخاست و بمنظور استزاده علم شتافت، و حلقه و مجلس خلیل را برگزید و ملازمت و مصاحبت ویرا برنامه خویش قرار داد این بود رمز شهادت و شجاعت و فداکاری سیبویه و این شیوه دانشمندان و اندیشمندان است که یاران و پیروان خدامی باشند و بدینجهت بوده است که استادش خلیل گفته است: «اگر دانشمندان را یاران و پیروان خداوندانیم، بنابراین این خداوند یار دیگری نخواهد داشت.» (۱)

اعترافات - یا اجازه های اجتهاد دانشمندان و استادان بزرگ بسیبویه و مقام علمی او:

باری شجاعت سیبویه در پی گیری علم و دانش و پیشرفت و ترقی در این زمینه بمنظور تحقق بخشیدن بایده های عالمانه اش باعث شد که آنقدر بهره گیری کند تا اینکه در نحو و لغت از استادان مسلم زمان خود بدرجه اجتهاد برسد و دانشمندان برجسته با گفته های خود در حق وی تفوق و برتری او را محرز دانند و این اقوال بمنزله شهادت آنان درباره سیبویه بشمار آید که ما آن اقوال را به اجازه های اجتهاد تعبیر کرده ایم.

زبیدی گفته است: «فلزم الخلیل حتی برع» یعنی ملازمت خلیل را برگزید تا اینکه پیشی گرفت و برتری یافت و چیره دست شد در علم و فضیلت (۲).
ابوحاتم سجستانی گفته است: «هو اثبت من اخذ عن الخلیل» (۳) یعنی سیبویه

۱- قفطی (انباء) ج ۱ ص ۳۴۴

۲- زبیدی (طبقات) ص ۶۶.

۳- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۴۹.

مورد اعتمادترین و موثق‌ترین کسی است که از خلیل بن احمد اخذ نموده است و روایت می‌کند.

ابوزید انصاری گفته است که هر گاه بشنوید که سیبویه می‌گوید: «حدثنی من اثق بعربیته.» این خبر و روایت را کسی بمن گفته است که به زبان دانی اودر عربی ایمان و اطمینان دارم، بدانید که منظور سیبویه از آن شخص من می‌باشم. (۱)

چون سیبویه در علم نحو و لغت پیشرفت نمود و درخشید، اخفش که از وی مسن‌تر بود نزد وی آمد و با او بمنظره پرداخت، آنگاه سیبویه گفت: از این روی باتو مناظره نمودم تا کسب فیض نمایم (۲) و بهره‌مند شوم.

نصر بن علی بن نصر جهضمی، که پدرش شاگرد خلیل بوده است، گفته است که تنها چهارتن از شاگردان خلیل بن احمد فراهیدی درخشیدند و بدرجۀ اجتهاد در رشته خود رسیدند: عمرو بن عثمان ابوبشر، معروف بسیبویه، و نصر بن شمیل، و علی بن نصر جهضمی و مورج سدوسی. (۳)

ابن عائشه گفته است: باینکه سن زیادی از سیبویه نمی‌گذشت، او با انواع علوم روی آورد و از هر کدام بهره‌ای گرفته و در نحو سرآمد گشت. (۴)

احمد بن معاویه بن بکر علیمی گفته است: اگر چه زبان سیبویه کمی می‌گرفت ولی از لحاظ علمی خیلی بلیغ‌تر و کامل‌تر از زبان خویش بود. (۵) پیچیدگی و گرفتن زبان سیبویه باعث می‌شد که رفقاییش از فرصت بنفع خود استفاده کنند یا اینکه اعراب را بسوی خود جلب کنند.

۱- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۱.

۲- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۳.

۳- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۵.

۴- یاقوت (ادباء) ج ۱۶ ص ۱۱۸.

۵- زبیدی (طبقات) ص ۶۷.

پایان نامه سیبویه در علم نحو بنام : الکتاب :

ابو بشر عمرو بن عثمان سیبویه پس از زحماتی که در تحصیل علم نزد استادان زمان خویش متحمل شد و کوششها و تلاشها و تحقیقاتی که در این زمینه نمود و تحقیقات و تتبعاتی که در اثر مجالست و مصاحبت با اصحاب اصیل لغت یعنی اعراب بادیه نشین و شهر نشین بعمل آورد، زبده معلومات و جمله اطلاعات را تنهادر سینه نسپرد تا بدور خود بخلک سپرده شود یا چون برخی از نویسندگان گذشته نوشته های خود را در گودالی نریخت تا آنها را مدفون کند و بروی آن خاک بریزد که شاید درخت کتاب از آن بروید ! بلکه کلیه اطلاعات و دانستنی های خود را در زمینه لغت عرب که بالغت قرآن و اسلام و ایمان هم اصل بودند در طبق اخلاص نهاده و بجهان انسانیت و علم و معرفت ارزانی داشت . سیبویه خیلی کوشید تا برای کتاب خود نامی مناسب یابد و آن نام را بر کتاب خود نهاد ولی چیزی بنظرش نرسید جز آنکه آن کتاب را تنها « کتاب » نامد و آنرا کاملترین و مجهزترین و جامع و مانع ترین نوشته و کتاب در این زمینه داند و معرفی نماید ، و الحق در این کار هم اشتباه نفرمود و اصابت هدف کرد که مورد تأیید و تمجید و تعریف و تحسین علماء واقع بین گذشته و حال قرار گرفته است .

و گروهی از آنان چون صاعد بن احمد جیهانی از مردم اندلس و قفطی و ابوالعباس ثعلب و مدینی و جاحظ « الکتاب » سیبویه را ستوده اند و سخنانی که ذکر همه ی آنها موجب تطویل سخن است درباره عظمت و اهمیت آن ایراد کرده اند از گفته بزرگان نحو چنین برمی آید که سیبویه برای بشمار رسیدن کتاب خود زحمات زیادی کشیده است تا اینکه آنرا بنحو عالی و مورد پسند دانشمندان عصر خویش ساخته است ، اخفش گفته است که سیبویه چون قسمتی از کتاب خود را می نوشت آنرا بر من عرضه می نمود و می خواند و گمان می کرد دانش من از وی فزونتر است در حالیکه او خود از من داناتر و در فضل و دانش برتر بود (۱) .

شاید هم اخفش اشتباه کرده است و سیبویه بخوبی می دانسته است که خود از اخفش داناتر است ولی ممکن است که سیبویه نوشته های خود را با تواضعی که داشت بر همگان از اهل علم، اعلم و غیر اعلم، عرضه می داشت تا رأی و عقیده هر يك را بداند و اگر احتمالاً چیزی بذهن شنونده رسد که ذهن سیبویه از آن غافل مانده است، متوجه گردد و تاهنگام اعلان کتاب یا باصطلاح امروز انتشار آن، از هر جهت رفع نقص شده باشد، و شاید بهمین جهت بوده است که توانسته کتاب خود را بهترین وجه و کیفیت در آورد که درباره آن گویند: «وضع كتابه الذی طار - طائره فی الافاق واجمع علیه الادباء»^(۱) بالاتفاق.

دیگر اینکه این اخفش، ابوالحسن سعید بن مسعوده، خود علم نحور را نزد سیبویه آموخته است و شاید سیبویه علاوه بر حدسی که در بالا زده ام می خواسته که یکنفر را بعنوان دانا و مطلع تمام عیار بر کتاب خود تربیت کرده باشد تا پس از وی آن کتاب را بر مردم بخواند و همینطور هم بود زیرا اخفش را راهنمای کتاب سیبویه دانسته اند. و گفته اند که معلوم نیست کسی کتاب سیبویه را بر سیبویه خوانده باشد یا اینکه سیبویه کتابش را برای کسی خوانده باشد، ولی همینکه سیبویه وفات یافت، کتابش بر اخفش قرائت گردید^(۲) و همین امر میرساند که سیبویه پیش بینی کرده بود و یکنفر را، که همان اخفش باشد، بعنوان مطلع و متخصص کتاب خویش پرورانیده و آماده کرده بود.

چنین بنظر میرسد که پس از آنکه سیبویه کتاب معتبر خود را در نحو نوشت، علماء نحو خواهان اطلاع از آن شدند و در صد خواندنش برآمدند و اولین کسی که در زمان حیات سیبویه آنرا خواند، همان رقیب سیبویه یعنی کسائی بود که از اخفش خواست تا کتاب سیبویه را برایش بخواند و اخفش در يك هفته برایش خواند و کسائی هفتاد دینار به اخفش اجر و مزد و پاداش داد. و یادداشت هایی از

۱- ابن جنید ص ۹۵.

۲- ابن الندیم (ف) ص ۹۱.

تقریرات سیبویه برداشت (۱) غیر از کسائی فراء بود که کتاب سیبویه را پیشوا و راهنمای خود قرار داده بود و همیشه آنرا زیر سر خود نگاه میداشت (۲). ابو عمر جرمی که یکی از دانشمندان نحو بوده است کتاب سیبویه را نزد اخفش، شاگرد سیبویه، خواند، در حالیکه سیبویه رانده است، و حتی کتابی در شرح الفاظ غریب و مشکل کتاب سیبویه نوشته است و آنرا بنام کتاب «تفسیر غریب سیبویه نامیده است» (۳) ابو عثمان، بکر بن محمد مازنی که از دانشمندان نحو بود نیز کتاب سیبویه را بر اخفش خواند (۴) عبدالله بن محمد بن هارون توزی، کتاب سیبویه را بر ابو عمر جرمی، صالح بن اسحق بجلی خوانده است. (۵) ابواسحاق، ابراهیم بن سفیان بن سلیمان... کتاب سیبویه را خواند و بآخر رسانید و کتابی بر دقایق الفاظ وارده در کتاب سیبویه نوشته و آنرا کتاب شرح نکته‌های کتاب سیبویه نامید و بدینسان دانشمندان دیگری که بتدریج آمده‌اند چون ثعلب و مبرد و امثال ایشان.

گویند علت اینکه ابو حیان نحوی از کتاب سیبویه قطع علاقه نمود و آنرا رها کرد اینست که ابن تیمیه بدوی گفت: سیبویه معصوم نبود و پیامبر نحو بشمار نمی‌رفت بلکه در کتابش اشتباهات زیادی دارد، مگر نمی‌بینی که در هشتاد جای کتابش خطا کرده است؟! ولی باید دانست که ابو حیان از ابن تیمیه نیز برگشت و کناره گرفت، بنابراین ابو حیان را آدمی دم‌دمی باید دانست و کردار و گفتارش حجت نمی‌تواند بود. (۶)

۱- یاقوت (ادبا) ج ۱۶ ص ۱۲۲ وقفی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۰ و ۳۵۹.

۲- یاقوت (ادبا) ج ۱۶ ص ۱۲۲ وقفی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۱ و زبیدی (طبقات) ص ۷۳ و

ابن خلکان (حد) ج ۲ ص ۵۴۹.

۳- ابن الندیم (ف) ص ۱۹۸.

۴- ابن الندیم (ف) ص ۸۹.

۵- ابن الندیم (ف) ص ۹۸.

۶- خدیجه ص ۵۸.

استاد عبدالوهاب حموده بنقل از استاد ابراهیم مصطفی در بحثی تحت عنوان: «نخستین کسی که علم نحور اوضع نمود.» گوید: قدیم ترین کسی که سیبویه بدیشان استناد کرده و از آراء و نظریات نحوی ایشان استفاده نموده و بعنوان مأخذ و معتمد از آنان در کتاب ارزنده اش نام برده است، عبدالله ابن ابی اسحاق متوفی بسال ۱۱۷ هـ می باشد که سیبویه شش بار نام او را در کتابش آورده و از او نقل قول کرده است، از اینرو روشن است که سیبویه از نخستین منابع نحوی تدوین شده و همچنین دانشمندان نحوی طراز اول و قدیمی ترین ایشان نیز، علاوه بر استادان معاصر خویش امثال خلیل و غیره و اعراب بادیه و شهر نشین، بمنظور فراهم ساختن این کتاب جلیل القدر بهره گیری نموده تا آنرا بدین صورت و کیفیت در آورده است. (۱)

مناظره سیبویه و کسائی:

کسائی کیست؟

ابوالحسن علی بن حمزة بن عبدالله بن بهمن بن فیروز از نژاد ایرانی و از قراء سبعة مردم کوفه بود. در کوفه پرورش یافت و پیوسته از شهری بشهری دیگر می رفت تا اینکه بسال ۱۷۹ هـ = ۷۹۵ م در رنبویه یکی از قرای اطراف ری وفات یافت (۲) ابن الندیم در نقل و ضبط تاریخ وفات کسائی اشتباه کرده است زیرا، بطوریکه در پیش گفتیم: ابوالحسن علی بن حمزة کسائی بامحمد بن حسن شیبانی در یکروز بسال ۱۸۹ هـ = ۸۰۴ م وفات یافتند و هارون الرشید در این خصوص گفت: دفنا الفقه واللغة بالری فی یوم واحد. (۳)

فراء گفته است که کسائی علم نحور را در بزرگسالی آموخت و علت آن این

۱- حموده (مجله کلیة الاداب - جامعه فؤاد اول - مصر ج ۳ - مایو ۱۹۵) ص ۱۳۳.

۲- ابن الندیم (ف) ج ۵۲.

۳- زبیدی (طبقات) ص ۱۴۲.

بود که روزی پیاده روی کرده بود و خسته شده بود، چون بجماعتی از دوستان خود، که غالباً با ایشان می نشست، رسید، از اینرو نشست و گفت خسته شدم ولی در بکار بردن لفظ اشتباه کرد و بجای اینکه بگوید: اعییت، گفت عییت این مردم بازاری او را تخطئه کردند و گفتند: اشتباه کردی، کسائی که دید این مردم از وی ایراد گرفتند بیدرنگ از جای برخاست و بدنبال استاد نحورفت. او را بسوی معاذالهراء راهنمایی کردند و کسائی ملازمت معاذ نمود تا هرچه معاذ می دانست فرا گرفت آنگاه کسائی ببصره رفت تا از خلیل پیامورزد، یکی از اعراب بوی گفت: چگونه شیر مردان کوفه را رهانمودی و ببصره آمدی! کسائی از خلیل پرسید: این دانش را از که آموختی؟ گفت: «از مردم بادیه نشین حجاز و نجد و تهامة.» کسائی از بصره بیرون شد و تا توانست از اعراب بادیه نشین لغت آموخت، سپس ببصره آمد تا از خلیل نیز بهره گیرد ولی خلیل وفات یافته و یونس نحوی بجای خلیل تدریس می کرد، کسائی بایونس نحوی بمذاکره و مباحثه علم پرداخت تا اینکه یونس بفضل و دانش کسائی آگاه شد و جای خود را باو داد. (۱) یا اینکه گفته است که شایسته ریاست می باشی. (۲)

کسائی در دربار عباسی قرب و منزلت فراوان داشت. درباره سبب راه یافتن کسائی بدربار عباسی چنین گفته اند که مهدی خلیفه عباسی از معلمی که فرزندش رشیدرامی آموخت پرسید: فعل امر مسواک کردن چیست؟ گفت: استک. مهدی خواست تا دانشمندی را باو معرفی کنند. کسائی را از کوفه آوردند. (۳) مهدی پرسید: فعل امر مسواک کردن چیست؟ کسائی گفت: سک. مهدی او را تحسین کرد و جایزه داد.

کسائی گفته است: روزی باهارون الرشید نماز می گزاردم و اشتباه بجای

۱- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۵۸.

۲- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۶۵.

۳- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۵۹.

«لعلهم يرجعون» «یرجعین» گفتم . چون نماز پ پایان رسید، هارون الرشید بجای اینکه بمن بگوید اشتباه کردی، گفت: (۱) این لغت را چه کسانی بکار برده اند؟ گفتم حتی اسبان اصیل گاهی پایشان پیچ می خورد و می لغزند . هارون گفت: درست است!

خلف بن هشام اسدی گفته است: کسانی مشغول گفتن درس بود که بجای اینکه بگویند: «انا اکثر بضم راء»، گفت انا اکثر بفتح راء» خلف گوید که من دانستم اشتباه کرده است. مردم از کسانی پرسیدند که بچه دلیل این کلمه را در این ترکیب چنین خواندی؟ من خواستم که توجیهی کرده باشم و بمردم جوابی گفته باشم ولی سیبویه گفت: «اکثر بضم راء» درست است، و مردم آنرا درست کردند: فراء از کسانی شنیده است که گاهی زبانم لفظی را بغلط ادامی کند! (۲)

ابوبکر انباری گفته است: کسانی در قرائت قرآن یگانه بود و مردم از وی می آموختند، کسانی بر صندلی می نشست و مردم گرد او می نشستند. او قرآن را از اول تا آخر می خواند و مردم می شنیدند. برخی از شنوندگان، بادر دست گرفتن قرآن، نقطه گذاری را بر اساس خواندن کسانی انجام می دادند و برخی دیگر، فاصله های آیات را ترسیم می کردند کسانی داناترین مردم بعلم نحو و یگانه در دانستن الفاظ غریب بود. (۳) کسانی تألیفاتی داشت که یکی از آنها بنام «معانی القرآن» بود. هنگامیکه ابو عمر دوری آن کتاب را نزد ابو مسحل خواند، ابو مسحل گفت: این کتاب جلیل القدری است که اگر کسی ده بار آنرا بخواند مستغنی نمی گردد بلکه باز هم بخواند نش خود را نیازمند می بیند. (۴)

روزی فراء کسانی را دلگرفته دید. از او پرسید چرا چنینی؟ گفت: یحیی-

۱- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۶۲ .

۲- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۶۳ .

۳- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۶۴ .

۴- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۶۵ .

بن خالده برمك وزير هارون الرشيد، مرا مي طلبد و درباره چيزي از من مي پرسد .
اگر تأمل كنم ملامتكم نمايد و اگر بيد رنگ پاسخ دهم بيم آن دارم كه اشتباه كنم .
فراء خواست كسائي را بيازمايد از اينرو گفت : چه كسي جرأت دارد بر تو اعتراض
نمايد ! تو كسائي هستي هر چه خواهی بگو . كسائي بزبان اشاره كرد و گفت :
خداوند آنها را ببرد اگر چيزي را كه نمي دانم بگويم !

گويند كسائي هنوز تأهل اختيار نكرده بود و از اين موضوع خيلي ناراحت
بود، از اينرو چند بيتي به هارون الرشيد نوشت و با الفاظي كه بيان كننده وضع و
حالت عزوبت و تنهائي او بود خواسته خود را به هارون فهمانيد و هارون كنيز كي
زيبارا با اسب وزين و لگام و ده هزار دينار همراه غلامي برايش فرستاد. قفطي گفته
است كه سرودن اين ابیات از طرف كسائي بسيار قبيح است زيرا اين نمونه گفتار
ناكسان است . پناه مي برم بخداوند كه بدينگونه خرد را از وي سلب نموده است !
ابن مکتوم گفته است : اين الفاظ ركيك و گفتار قبيحی است بويژه در گفتن آن بخليفه
آنها از طرف كسي كه مسئوليت تربيت فرزندان خليفه را عهده دار شده است، چه
اينگونه سخنان را نادانان محض يا دانای محض گوید، چنين بنظر مي رسد كه
گوينده اين ابیات كسائي نباشد و ديگري باشد . (۱)

زمينه سازي برای مناظره :

حال كه سيبويه و كسائي را بخوبي معرفي كرديم بجا است كه بمناظره آنها
دانشمند پردازيم . البته درباره اين مناظره سخنان گوناگوني گفته اند، ولي سعی
و كوشش ما بر اينست كه گفته اشخاص بي طرف را بياوريم و قضاوت منصفانه را در
اينجا نقل كنيم همچنانكه سرودن آن اشعار ركيك را از زبان مردی دانشمند چون
كسائي بدور دانستيم .

ابوالعباس احمد بن يحيى ثعلب و ابوالعباس محمد بن يزيد مبرد كه از
دانشندان بنام و عالي قدر و مورد اعتماد همگان بوده اند و هر دوی ایشان بعد از

دوره سیبویه و کسائی می زیسته اند در اثر تحقیق کامل در کتب وافواه و قضاوت
منصفانه چنین گفته اند که چون سیبویه ببغداد آمد، کسائی از آمدن وی پریشان
شده و دچار وحشت گردید و بسراغ جعفر بن یحیی بن برمک و فضل بن یحیی بن برمک
وزیر با تدبیر هارون الرشید رفت و بایشان گفت: من یاور و دوستدار شما هستم
و این مرد (یعنی سیبویه) از این جهت آمده است که مرا براندازد و جای مرا گیرد.
فرزندان یحیی، که خود دانشمند و دانش پرور بودند، گفتند: ما چاره جز این نداریم
که شما دو نفر، سیبویه و کسائی، را در مجلسی جمع کنیم تا با هم بمذاکره و مناظره
نحوپردازید، تو خود چاره خویش نما. (۱)

ابوالحسن سعید بن مسعود معروف به اخفش (اوسط) از مردان مسن و
دنیادیده و سرد و گرم چشیده، از سیبویه کسب علم نمود و فرزندان کسائی را تعلیم
داد و از کسائی بهره مالی برد و لذا در گفتارش حب و بغضی روا نمی دارد
زیرا با طرفین قضیه بوده است و در گفته اش چنین بنظر می رسد که هیچگونه
جانبداری نکرده است. او گوید: چون سیبویه ببغداد آمد بسراغ ابوعلی یحیی بن
خالد بن برمک رفت یحیی بن خالد جویای حال او شد و علت سفر ببغداد را پرسید.
سیبویه به یحیی بن خالد گفت: از اینرو ببغداد آمده ام تا اینکه من و کسائی را در یکجا
با هم آشنا کنی و در این مجلس معارفه و آشنائی بایکدیگر بمناظره پردازیم. یحیی
بن خالد این برمک از مردان هوشمند و دانشمند و اندیشمند روزگار بود و بدرجه علمی
سیبویه واقف و مطلع بود. از اینرو نمی خواست که موردی پیش آید تا این مرد
بزرگ و دانشمند عالیقدر رنجیده خاطر شود یا اینکه بمقام و منزلت وی لطمه و
صدمه و حتی کوچکترین خدشه ای وارد آید، از اینرو به سیبویه گفت: سخن مرا بپذیر
و اقدام باین کار مکن، زیرا کسائی شیخ بغداد و قاری درجه یک قرآن این شهر است،
یا باصطلاح امروز ما که ملك المتكلمين و ملك الشعراء و پهلوان پایتخت و شیخ -
السفراء و غیره می گوئیم، رئیس النحویین است، از آن گذشته کسائی استاد و معلم

امین فرزند خلیفه هارون الرشید است، و تمام مردم این شهر همه همراه وی می باشند و
 از کسی جز کسائی حمایت نمی کنند، یا با اصطلاح امروز ما افکار عمومی بغداد
 همه بکسائی متمایل است و مردم طرفداری از او می کنند و برای او رأی می دهند اما
 سیبویه که از پایه علمی بلند و اندوخته معنوی و فضل و ادب کامل برخوردار بود،
 اینها را املاک دانشمندی ندانست و گفت: من باینجهت ببغداد آمده‌ام و تزلزلی
 بخاطر خود راه نمی‌دهم و در راه این عقیده و هدف آماده مقابله و ایستادگی
 می‌باشم، مرا با کسائی روبرو کنید. یحیی بن خالد علاوه بر فضل و دانش، مردی
 باتدبیر بود. از طرفی دیگر ایرانی و باسیبویه و کسائی که هر دو ایرانی بودند هم نژاد
 بود و روا نداشت این دو دانشمند هم نژاد وی روی در روی یکدیگر بایستند، از
 این روی خود را در این معرکه وارد نساخت بلکه گزارش ایندورا بخلیفه عباسی
 هارون الرشید داد. هارون دستور داد تا ایندو دانشمند در یکجا با هم نشینند و
 مناظره کنند. یحیی بن خالد تاریخ اجتماع و مناظره را با اطلاع سیبویه رسانید،
 سیبویه در تاریخ معین و لحظه موعود بسر ای هارون الرشید رفت، چون بد آنجا رسید
 فراء و احمر و هشام بن معاویه و محمد بن سعدان را دید که پیش از وی آمده‌اند.
 احمر از سیبویه یکصد سؤال کرد و سیبویه جواب آنها را می‌گفت، ولی احمر
 باشنیدن هریک از جوابهای سیبویه بدو می‌گفت: ای مرد بصری! غلط کردی!! (۱)
 در اینجای لازم می‌دانم بر وایت دیگری که زبیدی بنقل از فراء، که شاگرد و مرید
 کسائی بود، آورده است، اشاره کنم و آن اینست: فراء خود گفته است که چون
 سیبویه پرسشهای احمر پاسخ داد، احمر او را تخطئه کرد. سیبویه گفت: این
 کمال بی ادبی است. فراء اضافه کرده است که من بسیبویه گفتم: این مرد (یعنی
 احمر) عجول و مبالغه‌گواست (شاید منظورش گزافه‌گوی بوده است). آنگاه
 من از سیبویه مسأله‌ای پرسیدم و سیبویه باشتباه جواب گفت! و چون باو گفتم پاسخی
 که دادی درست نیست، سیبویه گفت: من باشما سخن نگویم تا اینکه دوست شما

(یعنی سیبویه) بیاید (۱)

لازم بتذکر است که سیبویه بتنهایی از بصره بیغداد آمده و با خود کسی همراه نیاورده بود چون در نظری موضوع دسته‌بندی و امداد مطرح نبود. چیزی که مدنظر سیبویه بود همان بضاعت علمی بود و بس. اما کسائی، با توجه بمکالمه‌ای که در آغاز میان او و یحیی بن خالد گفتیم، این امر را، ظاهراً، مرعی داشته و زمینه را فراهم نموده بود که نخست دست‌پروردگان خود را بعنوان پیشقراول بمبارزه سیبویه فرستاد تا بنظر خویش روحیه قهرمان را تضعیف کنند، آنگاه خود بمیدان قدم نهد و اگر حریف را استوار و بی‌باك دید از خارج یاری جوید و امداد گران بكمك وی شتابند، شاید بدینجهت بوده است که اخفش گفته است «ووافی الكسائی ومعه خلق من الاعراب». یعنی سیبویه با دار و دسته‌اش که گروهی از اعراب بودند بمجلس مناظره آمده (۲). کسائی پیروان خود را در جائی مستقر نمود و خود بمجلس رفت و مناظره شروع شد.

موضوع مناظره:

ابوالحسن اخفش گفته است که کسائی بسیبویه گفت: ای مرد بصری (۳) اگر بگوئیم: كنت اظن العقرب اشد لسعا (یاالسعة) من العقرب، آیا بدنبال آن باید بگوئیم: «فاذا هو هی» یا اینکه «فاذا هو ایاها؟» سیبویه پاسخ داد: من میگویم: «فاذا هو هی»، در اینجا بعضی گفته‌اند که حاضران مجلس یعنی کسائی و نوچه‌هایش فراء و احمر و هشام بن معاویه و محمد بن سعدان بسیبویه گفتند غلط است و خطا کردی، یحیی بن خالد بن برمك گفت: باید میان شما داوری شود، کسائی و یاران‌اش گفتند اعراب بردرگاه ایستاده‌اند. ابوالجراح عقیلی و همراهانش که مورد اعتماد همیشگی کسائی بودند، اعراب را آوردند اعراب گفتند: «فاذا هو ایا» هادرست است

۱- زبیدی (طبقات) ص ۷۱-۷۲.

۲- زبیدی (طبقات) ص ۷۰.

۳- زبیدی (طبقات) ص ۷۰.

چون گفتند سیبویه خطا گفته است، مجلس پایان یافت. (۱) ابوالحسن اخفش تفصیل بیشتری داده است و گفته است: چون موضوع را بر اعراب عرضه داشتند، گروهی گفتند: «فاذا الزنبور هی»، و گروهی دیگر گفتند: «فاذا الزنبور ایاها». کسانی سیبویه گفت: در میان اعراب هم دو دستگی ایجاد شد، توای مرد بصری چه میگوئی؟ سیبویه گفت: اعراب که بشهر بصره آمد و شد میکنند گویند: «فاذا هو هی»، و «فاذا هو ایاها» نگویند و آنرا نشناسند. آنگاه کسانی و یارانش سیبویه را تخطئه کردند و سیبویه دل گرفته شد (۲). قفطی این خبر را بسادگی آورده و گفته است: هارون الرشید سیبویه و کسانی را در یکجا جمع کرد و کسانی و دستیارانش او را تخطئه کردند (۳). و محمد ابوالفضل ابراهیم که در کتاب انباه الرواه قفطی بتحقیق پرداخته است، منظور از دستیاران کسانی را در پاورقی همان صفحه، فراء و علی بن المبارک یاد آور شده است.

اما ابن خلکان خبر را طوری نقل کرده که حق با سیبویه بوده است و در این باره صحنه سازی وجود داشته یعنی توطئه‌ای در کار بوده که سیبویه را شکست خورده جلوه دهند و افکار عمومی تصور نکند که سیبویه را رانده‌اند بلکه تقصیر از خودش بوده است که از عهده مناظره بر نیامده است! ابن خلکان که خود از منابع موثق نزد محققین بشمار می‌رود گوید: کسانی سیبویه گفت، عرب گوید: «كنت اظن الزنبور اشد لسعاً من النحلة فاذا هو ایاها» سیبویه گفت: چنین نیست که تو گوئی بلکه گویند: «فاذا هو هی» سپس در این زمینه گفتگوی آندو بدرازا کشید و قرار بر این شد که این موضوع را بشخص عربی که از زبان مردم شهر بدو راست و زبانش با ایشان مخلوط نشده است عرضه نمایند. محمد امین فرزند هارون الرشید که علاقه مفراطی به معلم خود کسانی داشت، شخص عربی را خواست و موضوع

۱- زبیدی (طبقات) ص ۶۸-۶۹ بنقل از ثعلب و مبرد.

۲- زبیدی (طبقات) ص ۷۰.

۳- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۲۷۱.

را بدو گفت و نظر او را جویا شد . این مرد عرب گفت : چنان است که سیبویه گفته است . امین بمرد عرب گفت : ما میخواستیم که کسائی را تصدیق نمائی و گفته او را صحیح انگاری ! مرد عرب گفت : زبان من یاری نمی کند که خواسته شمارا را بگویم و جز بحقیقت سخن نگویم . امین گفت : ما کسی رامی آوریم که سخن سیبویه را از زبان کسائی و سخن کسائی را از زبان سیبویه بر تو گوید و تو بگو که گفته کسائی درست است ! مرد عرب گفت : اگر شما چنین کنید امکان پذیر است . پس از پایان مجلس ، مطلب را دگر گونه کردند و از مرد عرب نظر خواستند مرد عرب گفت : گفته کسائی درست است و عرب نیز چنین گویند . سیبویه دانست که علیه او توطئه کرده اند و حق را ، از روی تعصب ، بجانب کسائی دانسته اند (۱)

اگر چه با مطالعه اخلاق و روحیه امین فرزند هارون الرشید چنین بنظر می رسد که دست بچنین کارها یا نظایر آنها بزند و چنین پنداشته می شود که چون یحیی بن خالد بن برمک بکسائی گفته است « ما ناچاریم که شمارا در یک مجلس جمع کنیم و تو چاره اندیشی کن و چاره کار خویش نما » (۲) کسائی هم دست بدامن شاگرد بانفوذ خود امین شده باشد تا بدون دخالت ظاهری کسائی ، سیبویه را مغلوب یا منکوب سازد تا همانطور که نوشته اند « جایگاه کسائی را سیبویه نگیرد و اشغال ننماید » (۳) ولی بهمین سادگی نمی توان قطع و جزم نمود که حقیقتاً چنین کارهائی بوده است مگر اینکه مدارك مثبت و متقن تاریخی ما را راهنمائی نماید .

نویسندگان اعرابی را که کسائی بمنظور شهادت در صحت و خطای گفتار خود و سیبویه طلبید ، اعراب الحطمه گفته اند (۴) و ابن الندیم گویا ایشان را فصحاء

۱- ابن خلکان ج ۱ ص ۵۶۹ .

۲ و ۳- زبیدی (طبقات) ص ۶۸-۶۹ .

۴- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۹ و زبیدی (طبقات) ص ۶۹ .

عرب دانسته است (۱). که از قول کسائی (۲) و خود قفطی نقل کرده است ولی کلام قفطی که اشتباه است چون اوسعید بن مسعده اخفش را در مناظره سیبویه و کسائی حاضر دانسته است که حضور نداشت و لذا شاید قفطی هم از گفته کسائی حطمه را از فصحاء عرب دانسته است که آنهم نمی تواند ملاک قرار گیرد مگر اینکه دانشمند دیگری را گوید. ابن سیده الحطمه را چنین معرفی کرده است که بنو الحطمه یکی از شاخه های قبیله قیس می باشند (۳) و از فصاحت و عدم فصاحت ایشان چیزی نگفته است.

اما ابوزید انصاری که از استادان مسلم زمان سیبویه و کسائی بوده است و گفته است: کسائی ببصره آمد و از عیسی بن عمرو و ابو عمرو بن العلاء و یونس بن حبیب علم خوب و فراوان آموخت، آنگاه روانه بغداد شد و از نادرستی علوم اعراب حطمه آموخت، و آن معلومات و اطلاعات درست و صحیح پیشین خود را با نادرستی هائیکه از اعراب حطمه یاد گرفته بود، پیامیخت و خوبه را بدو صحیح و درست را نادرست و سالم را فاسد گردانید. (۴)

گواهی این استاد بزرگوار و دانشمند بلامنازع سند بسیار ارزنده ای است که اولاً اعراب حطمه را از فصحاء عرب معرفی نکرده بلکه زبان ایشان را فاسد یا نادرست شناخته است، ثانیاً اطلاعات کسائی را در اثر حشو و نشر و اخذ و اقتباس از اعراب حطمه فاسد و نادرست دانسته است. اما کسائی بطوریکه در شرح حالش از زبان خودش نقل کردیم، در چند مورد اعتراف با اشتباه و خطای خویشتن کرده است. و لذا تا نباشد چیزکی مردم نگویند چیزها!

۱ - ابن الندیم (ف) ص ۸۹.

۲ - قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۵۹ و ۳۴۸.

۳ - ابن سیده (لسان العرب) - حطمه.

۴ - قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۷۴.

سرانجام سیبویه :

مناظره سیبویه و کسائی پایان یافت، و بطوریکه همه گفتند، سیبویه را دلشکسته کردند. ابن قتیبه گفته است: «واستذل سیبویه»^(۱) یعنی سیبویه را خوار و ذلیل و وامانده و سرشکسته گردانیدند برخی گفته‌اند که: «واستزل سیبویه»^(۲) یعنی سیبویه را کجرفته و لغزیده معرفی کردند. پس معلوم می‌شود که سیبویه شکست نخورده و منحرف نگردیده بود بلکه او را بدین صورت جلوه دادند، بدلیل اینکه بنا بگفته ابو الحسن علی بن سلیمان بن الفضل معروف به اخفش صغیر نحوی، از ملازمین علی بن قعله، متوفی سال ۳۱۵ هـ که گفته است: یاران و علاقمندان سیبویه و نظریات علمی و نحوی او تا با امروز تردیدی در صحت جواب سیبویه به کسائی بخود راه نمی‌دهند و همگی متفقاً بر آنند که پاسخ درست همان بود که سیبویه داد: «فاذا هو هی» یعنی فاذا هو (الزنبور) ومثلها (مثل العقرب یا مثل النحلة) زیرا از نظر موقعیت کلمه در ترکیب نحوی عربی، رفع کلمه لازم است نه نصب آن، اگر کسی بگوید که چگونه در این جمله، هم میگوئی: خرجت فاذا زید قائم و هم میگوئی فاذا زید قائما؟ و کلمه قائم را منصوب می‌گردانی اما در جمله کنت اظن الزنبور اشد لسعة من العقرب، تنها «فاذا هو هی» را صحیح میدانید و «فاذا هوایاها» را نادرست می‌خوانید؟ جواب اینست که کلمه «قائما» اسم نکره است و معرفه نمی‌باشد و چون نکره است لذا از نظر ترکیب نحوی در جمله حال قرار گرفته است و حال منصوب است، اما در جمله فاذا هو هی، موضوع حال در میان نیست بلکه خبر مبتدا در میان است و خبر مرفوع است نه منصوب و نمی‌تواند حال باشد^(۳) لذا شاید بهمین جهت بوده است که ابو الحسن سعید بن

۱- ابن قتیبه (المعارف) ...

۲- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۳.

۳- زبیدی (طبقات) ص ۶۹.

مسعده اخفش اوسط تاجریان مناظره را از زبان شخصی سیبویه دربصره شنید،
بیدرنگ بمنظور مبارزه با کسائی و دارودسته‌اش بی‌غداد شتافت (۱).

بهر حال پس از آنکه کسائی از اعراب حطمه نظیر ابو قعس و ابودثار
و ابوالجراح و ابو ثروان، یاری خواست و ایشان از کسائی پیروی کردند، (۲)
نویسندگان سیبویه را اعازم فارس که زادگاه اصلی خودش بود، روانه می‌بینند،
ولی هر کدام بنحوی گفته‌اند که سیبویه پس از این جریان به فارس بازگشت و در
آنجا وفات یافت. (۳) این گفته روشن نمی‌سازد که آیا قهر کرده‌است و به حال
تفر و انزجار از آن مردم بزادگاه برگشته‌است یا اینکه بصورتی دیگر بوده‌است،
اما ابن خلکان این توضیح را داده‌است که سیبویه پس از این کشمکش، باحالتی
خشمناک و دلگرفته از بغداد قصد فارس کرد و بدانجا رفت. (۴) قفطی در جای
دیگر آورده‌است که سیبویه یکسره از بغداد بفارس رفت و از شرمی که
از پیش آمدن آن واقعه داشت بصره نرفت (۵) و این با گفته ابوالحسن سعید بن مسعده
اخفش که بصراحت گفته‌است که سیبویه پس از آن واقعه از بصره آمد و جریان
مناظره را در میان گذاشت (۶)... منافات دارد و صحیح نمی‌باشد. دیگر اینکه
عده گفته‌اند که پس از آن واقعه مناظره، کسائی از یحیی بن خالد بن برمک خواست
تا سیبویه کمک کند و با و پولی دهد! حتی بعضی بالحنی زنده گفته‌اند که کسائی
پس از مناظره، به یحیی بن خالد گفت که سیبویه بامید بذل و بخشش تو بی‌غداد آمده
است! و یحیی بن خالد ده هزار درهم ب سیبویه جایزه و صله داد. (۷) برخی هم

۱- زبیدی (طبقات) ص ۲۹.

۲- زبیدی (طبقات) ص ۷۱-۷۲.

۳- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۵۳ و ص ۳۴۸

۴- ابن خلکان ج ۲ ص ۵۴۹.

۵- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۲۷۱ و ص ۳۵۹.

۶- زبیدی (طبقات) ۷۰.

۷- قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۴۸.

گفته اند که هارون الرشید دستور داد تا ده هزار درهم بسیبویه دهند و او را مرخص کنند. (۱) و دیگری گفته است که برامکه آن پول را بسیبویه دادند و چون این خبر از ثعلب و مبرد نقل شده است صحیح تر و متقن تر و قابل قبول تر است، چه بنظر نمی رسد که برامکه با آن بزرگواری باعث شوند که به دانشمندی چون سیبویه آنقدر توهین شود بلکه با احتمال قریب بیقین با هارون الرشید تبادل نظر کرده اند و صلاح دیده اند که وجهی شایسته بمقدار ده هزار درهم بعنوان جایزه وصله و قدردانی بسیبویه داده شود و با اعزاز و اکرام و تقدیر و احترام او را روانه شهر خود کنند زیرا همین خبر اضافه کرده است که: «و بعث الی بلده» یعنی او را بشهر خودش باز گردانیدند. و دلیل دیگر قفطی در جائی دیگر آورده است که: «فأخذها وعاد - الی البصره» یعنی سیبویه مبلغ جایزه را گرفت و ببصره باز گشت. (۲) حتی خبر جالبتری که از یکی از دستیاران کسائی یعنی فراء نقل شده است، گوید: یحیی بن خالد بن برمک دستور داد تا ده هزار درهم بسیبویه دادند و او را بسوی فارس روانه ساخت و متوجه گردانید. (۳) بنظر میرسد که یحیی بن خالد بن برمک از آزاری که بسیبویه داده اند متأثر شده است و بمنظور استمالت سیبویه خواسته است او را بهر کیفیتی که هست دلخوش سازد و غبار آزر دگی از دل این دانشمند بزداید و چون دیده است که خود سیبویه دیگر مایل نیست که با این مردم خودخواه در عراق بماند و قصد زادگاه خویشتن دارد از اینرو او را روانه جائی کرده است که دلخواه و خاطرخواه او است. حتی چنین بنظر میرسد که مقامی لایق و سزاوار و منصبی شایسته بسیبویه داده باشد و با این عنوان ارزنده او را روانه فارس و شیراز کرده باشد، زیرا ابو عبد الله الحافظ قصار محمد بن عبد العزيز شیرازی گفته است که:

۱- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۲۷۱.

۲- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۴۸.

۳- زبیدی (طبقات) ص ۷۱-۷۲.

مات سیبویه و کان علی مظالم فارس. (۱) یعنی هنگامی که سیبویه دارد دنیا را وداع کرد رئیس دیوان مظالم فارس، یعنی مرجعی بود که مردم شکایات و مظلومیتهای خود را باو عرضه میکردند و او رسیدگی می نمود که شاید آن منصب را بتوان منصب قاضی القضاة دانست، و باین ترتیب تمام سخنان که دال بر ضجر و تحقیر این مرد است مردود شناخته می شود.

پس چرا گفته اند که سیبویه از غصه مرده است؟!

ابوالحسن سعید بن مسعدة اخفش گفته است: «... ثم مات من ذرب و ما قتله الا الغم لما جرى عليه». (۲) یعنی در اثر ذرب و فات یافت. معنی ذرب را یکی بیماری کبد، دیگر چیزی مانند ریگ و سنگ ریزه ای که در گردن پدید آید و بالاخره بیماری غیر قابل علاج گفته اند. (۳) اخفش اضافه کرده است که اندوهی که از حادثه مناظره بر او مستولی گشت باعث مرگ وی گردید، قفطی بنقل از اخفش و احمد بن یحیی ثعلب و مبرد گفته است: «... الى أن مات غماً بالذرب، ولم يلبث الا سيراً». یعنی پس از بازگشت بفارس دیری نپائید که باین بیماری (ذرب) وفات یافت. (۴) و در جای دیگر همین عبارت را از قول ثعلب و مبرد آورده و بجای ذرب لفظ کمد را ذکر کرده است که هر دو یکی است و بعلاوه کمد بیماری قلب را نیز معنی می دهد. اما می خواهیم بدانیم که آیا این غم و غصه که مانند بیماری سرطان یا سرطان زاست واقعاً بوده است یا خیر و اگر بوده است در اثر چه پیش آمده است؟ اغلب نویسندگان که درباره سیبویه و حالات او و مناظره اش با کسایی بحث کرده اند، گفته اند هنگامیکه سیبویه ببغداد آمد تا با کسایی مناظره نماید

۱- یاقوت (ادبا) ۱۱۶/۱۶.

۲- زبیدی (طبقات) ص ۷۰.

۳- لويس (المنجد) - ذرب.

۴- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۵۹.

سی و دو ساله بود . (۱) و اغلب کسانی که سخنان ایشان مورد اعتماد است ، از قبیل ابوالعباس احمد بن یحیی ثعلب و نظایر ایشان ، گفته اند که سیبویه بهنگام مرگش بیش از چهل سال داشت و کلمه نیفا را بکار برده اند که تقریباً سه سال است ، بنابراین شاید منظور ایشان این بوده است که سیبویه چهل و سه ساله یا چهل و دو ساله از دنیا رفته است لذا اگر سیبویه در سن سی و دو سالگی در مناظره شرکت کرده است و بسن چهل و دو سالگی وفات یافته است بایستی که مدت ده سال پس از مناظره اش با کسانی زیسته باشد و این مدت ده سال کم نیست که آنرا **فلان یلبث الایسیر** گفته اند یعنی طولی نکشید که مرد ، و اگر در اثر آن غم و غصه که امروز عقده می گویند بمرض خناق یا خنازیر یا سرطان مبتلا شده بود شاید خیلی کمتر از این مدت می زیست .

اگر فرض کنیم که سیبویه در اثر این مناظره با کسانی اندوهناک شده است و غم و غصه فراوانی خورده است بنظر اینجانب این غم و غصه باینجهت نبوده است که چرا نگذارده اند پهلوان پایتخت در نحو و لغت شود و در ناز و نعمت بغلطد و از خوان نعمت خلیفه عباسی هارون الرشید متنعم و برخوردار گردد بلکه باینجهت بوده است که چرا دستگاه خلافت عباسی که خلافت اسلامی را مدعی بوده است بازیچه دست بازیگران و نمایشگاه گردانندگان و نمایشگرانی گردد که بمیل خود حق را ناحق کنند و چنان رفتاری بآنها نمایند نمایند که ترك دیار و اقامتگاه خود نمایند که دیگر ببصره باز نگردد . چرا بدگوئی و نمایی و سخن چینی و خود خواهی و جاه طلبی و حسادت و کینه توزی و غرور و نظایر اینها بتوانند دانشمندان و خاندانهای جلیل القدر را چون ابن المقفع و خاندان برامکه و موسی بن جعفر را بر اندازند . و گرنه دانشمندی از قبیل سیبویه بعلت از دست دادن جاه و مقام و مال و منال و موقعیت غصه نمی خورد تا بمیرد .

اولین بار که ابوالعباس محمد بن یزید میرد ، ابواسحاق ابراهیم بن سری - زجاج نحوی را دید و اینهمه علاقه و میل بعلم و دانش در او مشاهده کرد ، از زجاج

جویای حال و وضع زندگی او شد. زجاج از علاقه فوق العاده خود به کسب علم نحو بمیرد بیان داشت و گفت: خود را وقف این کار کرده‌ام و ماهی پنج روز بشیبه گری می‌پردازم تا مخارج ماهانه‌ام را باندازه قوت لایموت بدست آورم و مابقی آیام ماه را بفرافتن علم می‌پردازم. میرد که چنین شنید ماهیانه سی درهم برای زجاج مقرر نمود تا زجاج با خاطر آسوده به کسب علم پردازد. (۱)

نضر بن شمیل که از دانشمندان بنام و از معاصرین سیبویه بوده است که بسال ۵۲۰۳=۸۱۸م وفات یافته است مردی قانع بود که در بصره می‌زیست. از شدت تنگدستی و ناتوانی در بصره عازم خراسان گردید. چون آهنگ خراسان نمود گروه انبوهی از مردمی که همگی محدث یا زبانشناس و لغوی و یادانا به علم عروض و قوامی یا خبره و مطلع در گفتن اخبار و روایت بودند و بسه هزار نفر می‌رسیدند او را مشایعت کردند تا اینکه ببازار میرد بصره رسید. آنگاه باین مردم گفت که دوری جستن از شما بر من ناگوار است ولی بدانید که اگر روزانه یک قرص نانمی که از آرد باقلا هم درست شده باشد داشتم نمی‌رفتم. (۲)

(که من این گفته نضر بن شمیل را در کتابی بنقل از تاریخ یمنی عتبی مربوط به خلیل بن احمد فراهیدی خوانده بودم) که البته برای مقصود مادر این نوشته فرقی نمی‌کند. اما مردم بصره و این گروه دانشمندان تکفل معیشت قناعت با این مرد دانشمند را ننمودند و این «یکی مرد جنگی به از صد هزار» نفر سیاهی لشکر بل بیشتر که هیچ بکار نیایند بناچار و از روی درماندگی بصره را رها کرد و بادیده حسرت باری که به حوزه علمیه خود داشت بخراسان رفت ولی خراسان و خراسانیان مقدم او را گرامی داشتند و پروانه وار گرد شمع محفل علمی او گشتند و از گنجینه علمی که در مینه داشت بهره گرفتند و آنقدر از زروسیم نثار او کردند که ابو عبیده

۱- زبیدی (طبقات) ص ۱۱۹.

۲- زبیدی (طبقات) ص ۵۳ و قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۴۹. البته نضر بن شمیل قرص نگفته

بلکه کیلجه که وزن است بکار برده است. (۱۱۹). (۱۱۹) ص ۷۱۱ و (۱۱۹) ص ۷۱۱.

گفته است: «فأفاداموالاعظيمة». یعنی مال فراوانی بدست آورد. (۱) زبیدی نام
نضر بن شمیل را ابن خروشه بن یزید بن کلثوم بن عبده زهیر الشکیک الشاعر بن عروه -
بن حلیمه بن حجر بن مازن بن مالک بن عمرو بن تمیم المازنی مقیم مرو خراسان گفته
است و دیگران با آنکه اختلاف نقل کرده اند. (۲)

دانشمند دیگری بنام قاسم بن معن مردی عقیف و در قضاوت دقیق و سخت
بود که قضاوت شهر کوفه بدو سپرده شده بود و برای این کار اجرو مزدی نمی گرفت
و هر چه بدست می آورد بدیگران می داد و برای خود نمی اندوخت (۳) از این مطالب
و موضوعات درباره قناعت دانشمندان و گذشت ایشان از مال دنیا بقدری در
کتاب تاریخ و طبقات و ادب نوشته اند که می توان کتابی در این زمینه نوشت ولی
از آنجا که مشت نمونه خروار است این سه حکایت را درباره صبر و شکیبائی زجاج
و نضر بن شمیل و قاسم بن معن در فرا گرفتن و اندوختن و اشاعه و ترویج علم و قناعت
ایشان در زندگی و تحمل شدائد و محن کافی می دانیم و بهمین نمونه های معدود
بسنده می کنیم که بگوئیم با شناختی که از روحیه سیبویه داریم، می دانیم که سیبویه
نیز یکی از این قبیل افراد خود ساخته بود که رسیدن بدربار هارونی و خدمتگزاری
بامین شناخته شده منظورش نبود بلکه پیشبرد دانش و انتشار آن و اعتلای مقام
دانشمند را از طریق علم هدف خود قرار داده و علم و دانش را وسیله ای می دانست
برای رسیدن بکمال انسانیت نه درك جایزه و دریافت صله و ناز و نعمت دنیوی.
آری زندگی دانشمندان مبارزه و جهاد است و سیبویه یکی از این دانشمندان
مجاهد بود که برای نشر علم از بصره خارج شد و بیغداد آمد. دانشمندی که کتابش
را قرآن نحو گفته اند و خودش را می توان نحو ناطق و متحرک نامید، بجائی رفت
که مهد دانشمندان بود و مردمش برای دانشمندان جان می باختند چه رسد ببدل مال و

۱- زبیدی (طبقات) ص ۵۳.

۲- ابن الندیم (ف) ص ۹۰.

۳- زبیدی (طبقات) ص ۱۴۷. قفطی (انباء) ج ۳ ص ۳۰.

ثروت . بنابراین خروج سیبویه از بغداد و پایان ناگوار وی باعث شد که کوس
رسوایی مخالفان زده شود .

سیبویه در چه سالی وفات یافت ؟

ابن نافع گفته است که سیبویه در سال ۱۶۱ هـ = ۷۷۷ م وفات یافته است . (۱)
باید بگویم که حماد بن سلمه ، استاد سیبویه ، در سال ۱۶۷ یا ۱۶۹ (۲) هـ = ۷۸۳ یا ۷۸۵ م
وفات یافت و اگر شاگردش سیبویه پیش از وی در سال ۱۶۱ هـ وفات یافته بود ، امکان
داشت که خبر فوت شاگرد خود را در جایی ذکر نماید در حالیکه هیچگونه خبر یا
اطلاعی از حماد در مورد فوت شاگرد باذکاوتش سیبویه نمی یابیم ، از این رو قول
نافع که منحصر بفرد است ضعیف می نماید و قابل اعتماد نیست . ابن الندیم وفات
سیبویه را در سال ۲۷۷ هـ = ۸۹۰ م گفته است . (۳) منظورش ۱۷۷ بوده خطیب بغدادی
گفته است که سیبویه در سال ۱۹۴ هـ = (۴) ۸۰۹ م وفات یافت . در این صورت کسانی که
در سال ۱۸۹ هـ = (۵) ۸۰۴ م و هارون الرشید در سال ۱۹۳ هـ (۶) ۸۰۸ م وفات یافته اند
بایستی پیش از سیبویه وفات یافته باشند و کسانی ذکر از فوت رقیب خود سیبویه
نموده باشد دیگر اینکه خطیب که خود تاریخ وفات سیبویه را ۱۹۴ هـ نقل کرده است
گوید : سن سیبویه هنگام مرگ ۳۲ سال بود ، و اگر ۳۲ سال را از ۱۹۴ هـ کسر نمائیم
۱۶۲ هـ می شود و چون خلیل بن احمد فراهیدی ، استاد سیبویه ، در سال ۱۷۰ هـ (۷) وفات
یافته لازم می آید که با توجه بقول خطیب ، سیبویه هنگام مرگ استادش خلیل فقط

۱- یاقوت (ادباء) ۱۰/ ۲۵۴-۲۵۸ .

۲- خطیب ج ۱۲ ص ۱۹۸ .

۳- خطیب ج ۱۲ ص ۱۹۸ .

۴- زبیدی (طبقات) ص ۱۴۲ .

۵- تمام تواریخ اسلامی .

۶- زبیدی (طبقات) ص ۴۷ .

۷- ابن خلکان ج ۲ ص ۵۴۹ .

۸ سال داشته باشد کہ محال است . ابن خلکان در خبری تاریخ فوت سیبویه را در سال ۱۸۸ هـ ۸۰۳ م نیز نقل کرده است ولی همین ابن خلکان کہ در خبر دیگری تاریخ وفات سیبویه را در سال ۱۸۰ هـ ۷۹۶ م نقل کرده است گوید : این خبر صحیح است زیرا سیبویه پیش از کسایی (۱) وفات یافت .

قفطی گوید کہ سیبویه از چند نفریکہ از ایشان نقل کرده است زودتر وفات یافت از میان این چند نفر یونس بن حبیب را نیز نام برده است کہ گوید یونس در سال ۱۸۳ هـ = ۷۹۹ م (۲) وفات یافت . بعلاوہ مرزبانی خراسانی ، ابو عبد اللہ محمد بن عمران بن موسی بن سعید بن عبد اللہ ، دانشمند صادق اللہجہ صاحب تصانیف بسیار متوفی در سال ۲۸۴ هـ = ۹۹۴ م وفات سیبویه را در سال ۱۸۰ هـ نقل کرده است . (۴) ابن النجار تمیمی نحوی کوفی موسوم بہ ابو الحسن محمد بن جعفر بن محمد بن ہارون متوفی بسال ۴۰۲ هـ = ۱۱۱۱ م کہ از علماء و گفته اش مورد اعتماد بودہ است ، وفات سیبویه را نیز بسال ۱۸۰ هـ دانستہ است . (۵) همچنین زبیدی سال وفات سیبویه را در سال ۱۸۰ هـ بیان کردہ است . (۶) کہ البتہ معتبر تر است کہ البتہ قفطی در یک روایت ہم وفات سیبویه را در سال ۱۷۹ هـ = ۷۹۵ م گفته است (۷) لذا وفات سیبویه از سال ۱۸۳ هـ = ۷۹۹ م تجاوز نکرده است .

سن سیبویه ؟

نویسندگان دربارہ سن سیبویه نیز اختلاف دارند . زبیدی اورا درجائی

۱- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۵۳ .

۲- ابن الندیم (ف) ص ۲۱۷ .

۳- یاقوت (ادبا) ۱۶-۱۱۵ .

۴- خطیب ج ۱۲ ص ۱۹۵ .

۵- زبیدی (طبقات) ص ۷۴ .

۶- قفطی (انباء) ج ۲ ص ۳۴۸ .

۷- زبیدی (تاج) س ی ب .

گفته اند. (۱)

اما آنچه صحیح بنظر میرسد آنست که سیبویه پس از مناظره با کسائی، از بغداد بصره بازگشت و از بصره با هواز رفت و از آنجا بساوه و سپس بشیراز رسید و در آنجا در سن چهل سالگی یابیشتر در سال ۱۸۰ هـ یابیشتر در شیراز وفات یافت و در آنجا مدفون گردید. زیرا اگر قرار باشد که سیبویه تادم مرگ بر مظالم و رسیدگی بکارهای قضائی و قضاوت مردم فارس اشتغال داشته باشد (۲) نباید از شیراز دورتر باشد چون شیراز مرکز فارس بوده است.

از طرفی دیگر عده زیادی از دانشمندان و نویسندگان ثقه و مورد اعتماد معاصر سیبویه و متأخرین نیز وفات و مدفن وی را در شیراز دانسته اند. نزدیکترین کسی که مدفن سیبویه را در شیراز دانسته است اصمعی ابو سعید، عبدالملک بن قریب بن عبدالملک بن علی بن اصمعی بن مظهر بن عمرو بن عبدالله باهلی است که در سال ۲۱۶ هـ = ۸۳۱ م در سن ۹۱ سالگی بنابر گفته نویسندگان، در مرو خراسان وفات یافت و برخی در بصره گفته اند. او از بزرگان نحو و لغت عرب و مورد تکریم و احترام قاطبه مردم عرب و غیر عرب بود و از ستارگان تابناک و درخشنده دانش و ادب بشمار میرفت. اصمعی از معاصرین سیبویه بود که پس از مرگ سیبویه سی سال و اندی زیست و بایران سفر کرد، اصمعی بدون واسطه و نقل و حکایت از دیگران شخصاً گفته است که سفری که بشیراز نموده است این ابیات را، که گوینده اش سلیمان بن یزید عدوی است، بر قبر و مزار سیبویه در شیراز خوانده است.

یاران پس از دیدار طولانی و مصاحبت، تورا بخاک سپردند و از اطراف و پیرامون تو پراکنده شدند و رفتند، و دیدار باتو و مصاحبت تو از ما دورگشت و دسترسی بتو محال و ناممکن گردید.

۱- ابن قتیبه (المعارف)

۲- یافوت (ادبا) ۱۱۵/۱۶ وقفی (انباء) ج ۲ ص ۳۶۰ و زبیدی (طبقات) ص ۷۳.

آری ! ایشان تورادر جایگاهی ترسناك و وحشت ز اباد لهره ها و دشواریها
و دردها ورنجها قرار دادند و با صدور فرمان مقدر و محتوم خداوند، دوستان از
تور و برتافتند و راه خویشتن در پیش گرفتند و ناپدید شدند، و تویکه و تنها در
گودالی قرار گزفتی و همدم و داستان آن گردیدی. (۱)

ابوسعید (طوال) نیز همین ابیات را بر مزار سیبویه خوانده است ولی نگفته
است که آن قبر در شیراز بوده است یا جای دیگر. بهر حال مقام علمی اصمعی و
علاقه وی نسبت بسیبویه و همزمانی وی با مترجم له و روابط حسنه آند و باهم
که در بصره می زیستند و بمباحثه می پرداختند و صدق و صراحتی که در اصمعی
سراغ داریم و اطلاع و تسلط وی بر معلومات زمان خویش، مارا بر آن داشت
که ادعای وی را دلیل صادقی بر وفات سیبویه در شیراز و بخاك سپردن او در
همانجا بدانیم.

بعد از اصمعی، ابن درید ابوبکر بن محمد بن حسن بن درید... ادیب و لغوی
مشهور صاحب کتاب: الجمهره فی اللغة و تصانیف بسیار دیگر متوفی بسال ۳۲۱ هـ =
۹۳۳ م (۲)، چند سالی در حدود ۳۰۰ هـ = ۹۱۲ م در خدمت امیر عبداللّه بن محمد بن
میکال در فارس میزیسته است و امیر ابن میکال و فرزندش ابوالعباس اسماعیل را
باسرودن قصیده و مقصوده معروف خود مدح گفته است. ابن درید عهده دار
دیوان رسائل فارس گردید. او که دانشمندی محقق و کاوشگر بوده است، بر
اوضاع و احوال ناحیه و آثار تاریخی و قبور علمای شیراز و فارس بخوبی اطلاع
یافت. ابن درید گفته است که سیبویه در شیراز وفات یافت و قبرش در شیراز است:
«مات سیبویه بشیراز و قبره بها». (۳)

۱- یاقوت (ادبا) ۱۱۵/۱۶-۱۱۶ و قفطی (انباه) ج ۲ ص ۳۶۰ و زبیدی طبقات ص ۷۳.

۲- ابن الندیم (ف) ص ۱۰۴.

۳- خطیب ج ۱۳ ص ۱۹۸.

آغاز پیدایش طاهریان خراسان در صحنه تاریخ و سیاست

بطوریکه در تواریخ واضح و معلوم است، تمام افراد خاندان طاهریان، از نیاکان و نژادگان، همگی دلیر و بی باک، بالیاقت و دوراندیش، با جرأت و جسارت، بردبار و بآینده امیدوار بودند که نخست در کارهای خود می اندیشیدند و عاقبت کار را در نظر می گرفتند، سپس بانقشه و تدبیر و عقل و درایت اقدام نموده و موفق می شدند.

پایان سخن درباره سیبویه و معاصر بودن او با طاهریان :

حال که سیبویه را تا سر حد امکان، معرفی کردیم، و روشن گردید که سیبویه در سال ۱۸۰ هـ = ۷۹۶ م و اندی فوت کرده است باید بدانیم که پدر طاهر ذوالیمینین بنام حسین بن مصعب در سال ۱۹۹ هـ = ۸۱۴ م فوت کرده است و طاهر بن حسین که ولادتش در سال ۱۵۸ یا ۱۵۹ هـ = ۷۷۴ - ۷۷۵ م بوده است در سال ۲۰۷ هـ = ۸۲۲ م فوت کرده است و بعبارت دیگر سیبویه و طاهر بن الحسین با چند تن از طاهریان همزمان و معاصر یکدیگر بوده اند.

طاهر بن الحسین، خود از عبدالله بن المبارك روایت می کرد. (۱) عبدالله بن طاهر فرزندش را به ابو سعید اعمی یا ابو العمیثل یا هر دوی ایشان سپرد تا تعلیم دهند (۲). طاهر بن الحسین و فرزندش عبدالله و نوه اش طاهر ثانی علاقه خاصی به ابو عبید القاسم بن سلام داشتند (۳). دانشمندان دیگر که اغلب معاصر طاهریان و سیبویه بودند بسیارند و یکی از ایشان همان فراء شاگرد کسائی نحوی است که معاصر سیبویه بود و در کار مأمون و طاهر و فرزندش عبدالله بوده است.

معاصر بودن و همزمانی سیبویه و طاهریان خراسان بقدری نزدیک بوده است که ابو بکر عبدی نحوی و برخی دیگر چنین گفته اند: «پس از آنکه سیبویه

۱- خطیب ج ۹ ص ۳۵۳.

۲- مرزبانی ص ۴۹۹ و خفاجی ص ۲۱۶ و مرزوقی ج ۱ ص ۳-۴.

۳- خطیب ج ۱۲ ص ۴۰۵.

نتوانست از عهده مناظره با کسائی بر آید ! در جستجوی امیری برآمد که بنحو
 علاقمند باشد و در این راه بذل و بخشش نماید . بدو گفته شد که طلحه بن طاهر بن
 الحسین ذوالیمینین ، امیر خراسان بدین علم علاقه‌ای وافر دارد ، سیبویه بقصد
 طلحه بن طاهر عزم خراسان نمود و چون بساوه رسید ، به بیماری دچار گردید
 و در اثر آن وفات یافت (۱) . بنظر اینجانب این خبر مردود است ، زیرا طلحه بن طاهر
 در سال ۱۸۰ هـ و قبل از آن امیر خراسان نبود بلکه ۲۷ سال بعد از آن یعنی پس از مرگ
 پدرش طاهر ذوالیمینین در سال ۲۰۷ هـ شخصاً یا بنیابت از طرف برادرش عبدالله بن
 طاهر بامارت خراسان رسید . دیگر اینکه ، همانطور که قبلاً از روحیه سیبویه مطلع
 شدیم سیبویه برای کسب مال و جاه و مقام خود را باین درو آن در نمی‌زد تا اینکه
 بجهت بهره‌گیری از بذل و بخشش طلحه بن طاهر بخراسان رود و لذا شاید خطیب
 بغدادی متوفی بسال ۴۶۳ هـ = ۱۰۷۰ م و ابن الانباری متوفی بسال ۵۷۷ هـ = ۱۱۸۱ م
 از مأخذی نقل کرده باشند که صاحب مأخذ و منبع در اثر اشتباه یا تعمد چنین مطلبی
 را درج کرده بوده است که می‌توان آنرا مجعول دانست زیرا زبیدی که قریب
 يك قرن پیش از خطیب بوده است ، ذکرری از این خبر بمیان نیاورده است (۲) و
 یاقوت رومی ، که اخبار را از کتب جمع می‌کرده است ، چیزی از این مقوله بمیان
 نیاورده است (۳) و این عمل یاقوت می‌رساند که یا شخصاً متوجه این نکته بوده
 است که سیبویه و طلحه بن طاهر نمی‌توانستند ارتباط داشته باشند ، و سیبویه شرافت
 دانشمندی را بخوبی رعایت میکرد و بدنبال اشخاص ثروتمند نمی‌رفت بلکه
 آنان باید بدنبال دانشمند بیایند . و یا اینکه یاقوت هم ، اگر خود متوجه این
 نکات نبوده است ، از منابع صحیح‌ه نقل کرده است . بهر حال سیبویه و طاهریان
 معاصر هم بودند و شاید در اثر ارتباط ادبی که بافراء داشتند ، کتاب سیبویه را نزد

۱- خطیب ج ۱۲ ص ۱۹۸ و ابن الانباری ص ۳۱ .

۲- زبیدی (طبقات) ص ۶۶-۷۴ .

۳- یاقوت (ادبا) ج ۱۶ ص ۱۲۱ .

فراء خوانده باشند و در این صورت می توان گفت که از مکتب سیبویه نیز در زمان
سیبویه برخوردار شده اند .

* * * * *

کتاب نامه و رموز پاورقی ها

(قرآن مجید)

- ۱- آثار عجم - میرزا فرصت شیرازی - چاپخانه نادری - بمبئی - ۱۳۵۴هـ =
۱۹۳۵م - فارسی رمز راهنمای پاورقی - (فرصت)
- ۲- احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم ، مقدسی معروف به البشاری متوفی در
قرن چهارم هجری چاپ دوم چاپخانه بریل - لیدن - ۱۳۲۴هـ = ۱۹۰۶م - عربی -
رمز راهنمای پاورقی = (مقدسی) .
- ۳- أخبار الحكماء (اخبار العلماء بأخبار الحكماء) تألیف جمال الدین
ابو الحسن علی بن یوسف قفطی متوفی سال ۶۴۶هـ = ۱۳۴۸م تحقیق ژولیس - لیبزک -
چاپ لیبزیک - ۱۳۲۱م - ۱۹۰۳م عربی - رمز راهنمای پاورقی قفطی (اخبار) .
- ۴- الاخبار الطوال تألیف امام ابو حنیفه ، احمد بن داود دینوری متوفی
۲۸۲هـ = ۹۰۰م تحقیق عبدالمنعم عامر و مراجعه دکتر جمال الدین شیال - چاپخانه
دار احیاء الکتب العربیه - عیسی البابی الحلبی و شرکاء چاپ اول - قاهره ۱۳۸۰هـ
= ۱۹۶۰م - عربی - رمز راهنمای پاورقی - دینوری .
- ۵- از عرب تا دیالمه - عباس پرویز - ناشر علمی - تهران ۱۳۳۶ش =
۱۹۵۷م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی (پرویز) .
- ۶- اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید ابی الخیر متولد ۳۷۵ متوفی
۴۴۰هـ = ۹۸۵ - ۱۰۴۸م تألیف محمد بن منور بن ابی طاهر بن ابی سعید میهنی بامقابلة
نسخ استانبول ولنین گرادو کپنهاک باهتمام دکتر ذبیح الله صفاء استاد دانشگاه تهران -
مطبوعات امیر کبیر - تهران ۱۳۳۲ش = ۱۹۵۳ چاپخانه محمد علی علمی - فارسی -

رمزراهنمای پاورقی - (میهنی) .

۷- اسماء المدن والقرى اللبنانية وتفسير معانيها «دراسه لغويه» تأليف دكتور انيس فريجه استاذ زبانشناسی دانشگاه آمریکائی بیروت - چاپ بیروت ۱۹۵۶م = ۱۳۷۶هـ - لبنان عربی - رمزراهنمای پاورقی - فريجه .

۸- اطلس التاريخ الاسلامی : هاری . و. هزارد . ترسیم سمیلی . و. كوك - ترجمه و تحقیق ابراهیم زکی خورشید - مراجعه محمد مصطفى زیاده و تقدیم محمد عوض محمد - انتشارات کتابفروشی «النهضة المصرية» - قاهره .

۹- انباه الرواه على انباه النحاه تأليف الوزير جمال الدين ابی الحسن علی بن- یوسف قفطی متوفی ۶۴۶هـ = ۱۲۴۸م - تحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم چاپخانه دارالکتب المصریه - قاهره - ۱۳۶۹هـ = ۱۹۵۰م - عربی - رمزراهنمای پاورقی = (قفطی - انباه) .

۱۰- الانساب تأليف عبدالکریم بن محمد بن منصور تمیمی سمعانی متوفی ۵۶۲هـ = ۱۱۶۶م تصحیح شیخ عبدالرحمن بن یحیی معلمی یمانی - چاپ اول - چاپخانه مجلس دائره معارف عثمانیه - حیدرآباد دکن - هند ۱۳۸۶هـ = ۱۹۶۶م عربی - رمزراهنمای پاورقی (سمعانی) .

۱۱- برهان قاطع - رمزراهنمای پاورقی = (برهان) .

۱۲- (کتاب) البلدان تأليف احمد بن ابی یعقوب بن جعفر بن وهب بن واضح معروف به یعقوبی متوفی ۲۹۲هـ = ۸۹۷م ذیل جلد هفتم کتاب الاطلاق النفسیه تصنیف ابوعلی احمد بن عمر بن رسته - تحقیق دیغویه - چاپخانه بریل - لیدن - هلند - ۱۳۰۹هـ = ۱۸۹۱م - عربی - رمزراهنمای پاورقی = (یعقوبی - بلدان) .

۱۳- تاج العروس فی جواهر القاموس للامام اللغوی محب الدین ابی الفیض السید محمد مرتضی الحسینی الواسطی الزبیدی الحنفی نزیل مصر متوفی ۱۲۰۵هـ ناشر دار لبیب للنشر والتوزیع بنقازی - چاپ مصر - چاپ اول - چاپخانه خیریه - ۱۳۰۶هـ = ۱۸۸۸م - عربی - رمزراهنمای پاورقی - زبیدی (تاج) .

- ۱۴- تاریخ بغداد تألیف حافظ ابوبکر احمد بن علی بن خطیب بغدادی متوفی
 سال ۵۴۶۳ = ۱۰۷۰ م - چاپ اول - کتابفروشی الخانجی - قاهره - کتابفروشی
 العربیه - بغداد - ۱۳۴۹ هـ = ۱۹۳۱ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (خطیب) .
- ۱۵- تاریخ بیهق تألیف ابوالحسن علی بن زید بیهقی معروف بابن فندق متوفی
 ۵۶۵ هـ = ۱۱۶۹ م با تصحیح و تعلیقات استاد احمد بهمنیار - مؤسسه انتشاراتی دانش -
 تهران - چاپخانه کانون ۱۳۱۷ ش = ۱۹۳۸ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی =
 (ابن فندق) .
- ۱۶- تاریخ بیهقی تألیف ابوالفضل محمد بن حسین بیهقی متوفی ۵۷۰ هـ =
 ۱۰۷۷ م با اهتمام دکتر غنی و دکتر فیاض - تهران - چاپخانه بانک ملی ایران - ۱۳۲۴ ش
 = ۱۹۴۵ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (بیهقی) .
- ۱۷- تاریخ تمدن اسلام نوشته جرجی زیدان ترجمه علی جواهر کلام - تهران -
 مؤسسه مطبوعاتی امیر کبیر - چاپخانه پیروز ۱۳۳۶ ش = ۱۹۵۷ م - فارسی - رمز
 راهنمای پاورقی = (زیدان) .
- ۱۸- تاریخ جهانگشای تألیف علاءالدین عطامک بن بهاءالدین محمد بن
 محمد جوینی متوفی ۶۵۸ هـ = ۱۲۵۹ م از روی نسخه تصحیح شده مرحوم علامه
 محمد بن عبدالوهاب قزوینی (چاپخانه بریل - لیدن - هلند ۱۳۲۹ هـ = ۱۹۱۱ م) سال
 ۱۳۳۷ در تهران - انتشارات کلاله خاور چاپخانه خاور - شاه آباد کوی امیرخان
 سردار چاپ شده است - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (جوینی) .
- ۱۹- تاریخ خاندان طاهری نوشته استاد سعید نفیسی - انتشارات شرکت
 نسبی حاج محمد حسین اقبال و شرکاء تهران ۱۳۳۵ ش = ۱۹۵۶ م - فارسی - رمز
 راهنمای پاورقی = (نفیسی) .
- ۲۰- تاریخ الرسل والملوک (تاریخ طبری) تألیف ابو جعفر محمد بن جریر
 طبری متوفی ۳۱۰ هـ = ۹۲۲ م چاپخانه الاستقامه - قاهره - ۱۳۵۷ هـ = ۱۹۳۹ م - عربی -
 رمز راهنمای پاورقی (طبری) .
- ۲۱- تاریخ سیستان مؤلف مجهول - تصحیح ملک الشعراء بهار - چاپخانه

فردین و برادر تهران - ۱۳۱۴ ش = ۱۹۳۵ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (ت، س).

۲۲ - تاریخ الكامل: (الكامل فی التاریخ) تألیف ابوالحسن علی بن احمد بن - الاثیر متوفی ۵۶۲۰ = ۱۲۳۲ م - تحقیق شیخ عبدالوهاب تجار - چاپخانه منیریہ - مصر - ۱۳۴۸ ه = ۱۹۲۹ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن الاثیر).

۲۳ - تاریخ نیشابور (مختصر) تألیف الحاکم ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن محمد بن حمد و یه بن نعیم صنبی طمھانی نیشابوری ۳۲۱ - ۵۴۰۵ = ۹۳۳ - ۱۰۱۴ م تلخیص احمد بن محمد بن حسن بن احمد معروف بخلیفه نیشابوری بسعی و تحقیق دکتر بهمن کریمی استاد دانشکده افسری و عضو هیأت علمی جغرافیائی آسیائی - پاریس - انتشارات کتابخانه ابن سینا - تهران چاپخانه اتحاد ۱۳۲۹ ش = ۱۹۶۰ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (حاکم).

۲۴ - تاریخ یعقوبی تألیف احمد بن ابی یعقوب بن جعفر بن وهب بن واضح کاتب عباسی معروف به یعقوبی متوفی ۵۲۹۲ = ۹۰۴ م - چاپ دار صادر و دار بیروت ۱۳۷۹ ه = ۱۹۶۰ م - بیروت - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (یعقوبی - تاریخ).

۲۵ - تهذیب تاریخ ابن عساکر تألیف عبدالقادر بن احمد بن مصطفی - بن عبدالرحیم بن محمد بن بدران دمشقی متوفی ۵۱۳۴۶ = ۱۹۲۷ م چاپ اول - باهتمام کتابفروشی عربی دمشق - چاپخانه ترقی - دمشق ۱۳۵۱ ه = ۱۹۳۲ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن عساکر).

۲۶ - خدمات متقابل اسلام و ایران تألیف دکتر مرتضی مطهری - نشریه انجمن اسلامی مهندسین - با همکاری شرکت سهامی انتشار - چاپ دوم - تهران ۱۳۴۹ ه = ۱۹۷۰ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (مطهری).

۲۷ - دائره المعارف لبنان - فؤاد افرام بستانی - چاپخانه کاتولیکیه - بیروت ۱۳۷۶ ه = ۱۹۵۶ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (فؤاد - دائره المعارف).

۲۸ - الدیارات تألیف ابوالحسن علی بن محمد معروف به شایستی متوفی ۳۸۸ ه = ۹۹۸ م تحقیق کورکیس عواد عضو فرهنگستان علمی عراق در دمشق -

چاپخانه المعارف - بغداد ۱۳۷۱ هـ = ۱۹۵۱ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی =
(شابشتی) .

۲۹- سر الفصاحه تألیف امیر ابو محمد عبدالله بن محمد بن سعید بن سنان -
خفاجی حلبی متوفی بسال ۴۶۶ هـ = ۱۰۷۳ م تحقیق علمی فوده از دانشمندان ازهر -
چاپ اول - کتابفروشی خانجی - چاپخانه رحمانیه - مصر ۱۳۵۰ هـ = ۱۹۳۲ م -
عربی - رمز راهنمای پاورقی = (خفاجی) .

۳۰- شد الازار فی حط الاوزار عن زوار المزار تألیف معین الدین ابوالقاسم -
جنید شیرازی تألیف بسال ۷۹۱ هـ بتصحیح و تحشیة علامه فقیه محمد قزوینی
و عباس اقبال ۱۳۲۸ ش = ۱۹۴۹ م تهران - چاپخانه مجلس - عربی - رمز
راهنمای پاورقی = (جنید) .

۳۱- شذرات الذهب فی اخبار من ذهب تألیف فقیه ادیب ابوالفلاح عبدالحی
بن عماد حنبلی متوفی بسال ۱۰۸۹ هـ = ۱۶۷۹ م کتابفروشی القدس - قاهره -
۱۳۵۰ هـ = ۱۹۳۱ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن عماد) .

۳۲- شرح دیوان الحماسه تألیف ابو علی احمد بن محمد بن حسن مرزوقی
متوفی ۴۲۱ هـ = ۱۰۳۰ م - نشر احمد امین و عبدالسلام هارون - چاپ نخست -
چاپخانه انجمن تألیف و ترجمه و نشر - قاهره - ۱۳۷۱ هـ ۱۹۵۱ م - عربی - رمز
راهنمای پاورقی = (مرزوقی) .

۳۳- طبقات النحویین واللغویین تألیف ابوبکر محمد بن زبیدی متوفی ۳۷۹ هـ
تحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم - چاپ اول - ۱۳۷۳ هـ = ۱۹۵۴ م بسعی و اهتمام
محمد سامی امین جنانحی کتبی - مصر - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (زبیدی
طبقات) .

۳۴- العبر و دیوان المبتدا والخبر لتاریخ الکبیر تألیف علامه عبدالرحمن بن
خلدون مغربی متوفی ۸۰۸ هـ = ۱۴۰۵ م انتشارات دارالکتاب لبنانی - چاپخانه
دارالطباعة العربیه - بیروت ۱۳۷۶ هـ ۱۹۵۶ - عربی - رمز راهنمای پاورقی =

(ابن خلدون) واز چاپ بولاق مصر = (ابن خلدون، بولاق).

۳۵- عیون الانباء فی طبقات الاطباء تألیف موفق الدین ابوالعباس احمد بن قاسم بن خلیفه بن یونس سعدی خزرجی معروف بابن ابی اصیبعه ۶۰۰ - ۵۶۶۸ = ۱۲۰۳ - ۱۲۶۹ م شرح و تحقیق دکتر نزار رضا - انتشارات مکتبه الحیاة - بیروت ۱۳۸۵ هـ = ۱۹۶۵ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن ابی اصیبعه) .

۳۶- فرهنگ آنندراج تألیف محمد پاشا متخلص به «شاد» زیر نظر دبیر سیاقی - انتشارات کتابخانه خیام - تهران ۱۳۳۵ ش = ۱۹۵۶ م - فارسی - رمز راهنمای پاورقی = (شاد) .

۳۷- الفهرست تألیف محمد بن اسحاق بن محمد بن اسحق بن ابوالفرج بن ابی یعقوب ندیم متوفی ۴۳۸ هـ = ۱۰۴۶ م از مجموعه سلسله روائع التراث العربی - کتاب فروشی خیاط - بیروت ۱۳۴۳ ش = ۱۹۶۴ م - عربی - و فارسی آن ترجمه م. رضا تجدد - چاپ دوم - چاپخانه بانک بازرگانی ایران - تهران - رمز راهنمای پاورقی ترجمه = (ابن الندیم) .

۳۸- کتاب بغداد تألیف ابوالفضل احمد بن طاهر کاتب معروف به ابن طیفور متوفی ۲۸۰ هـ = ۸۹۳ م تحقیق استاد شیخ محمد بن زاهد بن حسن کوثری - باهتمام آقای عزت عطار حسنی - انتشارات - «الثقافة الاسلامیه» ۱۳۶۸ هـ = ۱۹۴۹ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن طیفور) .

۳۹- کتاب الحیوان تألیف ابو عثمان عمرو بن بحر جاحظ متوفی ۲۵۵ هـ = ۸۶۸ م تحقیق عبدالسلام محمد هارون - کتاب فروشی مصطفی بابن حلبی و فرزندان مصر ۱۳۵۶ - ۱۳۶۶ هـ (۱۹۳۸ - ۱۹۴۵ م) - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (جاحظ - ج) .

۴۰- کشف الظنون عن أسامی الکتب والفنون تألیف مصطفی بن عبدالله الشهیر بحاجی خلیفه متوفی ۱۰۶۷ هـ = ۱۶۵۶ م تصحیح محمد شرف الدین یالتفایا - چاپخانه المعارف - استانبول ۱۳۶۰ هـ = ۱۹۴۱ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی =

(خلیفه) .

۴۱- الحجر = تألیف محمد بن حبیب بغدادی متوفی ۲۴۵ هـ = ۸۵۹ م چاپ

حیدرآباد دکن - هند ۱۳۶۱ هـ = ۱۹۴۲ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن حبیب) .

۴۲- مختصر البلدان تألیف ابوبکر احمد بن محمد همدانی معروف به ابن

فقیه از نویسندگان قرن چهارم هجری چاپخانه بریل - لیدن - هلند - ۱۳۰۲ هـ = ۱۸۸۴ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی (ابن فقیه) .

۴۳- المعارف تألیف ابو محمد عبدالله بن مسلم بن قتیبه متولد ۲۱۳ هـ ۲۷۶ م

(۸۲۸ م - ۸۸۹ م) تحقیق فردیناند وستنفلد، گوتنگتن - فاندنهوک و رب-رخت

۱۲۶۷ هـ = ۱۸۵۰ م و چاپ دیگر وزارت الثقافة والارشاد القومی - الاداره العامه

للثقافه - تحقیق ثروت عکاشه - چاپخانه دارالکتب مصر - ۱۳۸۰ هـ = ۱۹۶۰ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن قتیبه - معارف) .

۴۴- معجم الادباء تألیف شیخ شهاب الدین ابو عبدالله یاقوت بن عبدالله

حموی رومی بغدادی متوفی ۶۲۶ هـ = ۱۲۳۸ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (یاقوت - ادبا) .

۴۵- معجم البلدان - تألیف شیخ شهاب الدین ابو عبدالله یاقوت بن عبدالله

حموی رومی بغدادی متوفی ۶۲۶ هـ = ۱۲۳۸ م چاپ دارصادر و داربیروت

۱۳۷۴ هـ = ۱۹۵۵ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (یاقوت - بلدان) .

۴۶- معجم مقاییس اللغة تألیف ابو الحسن احمد بن فارس بن زکریا متوفی

۳۹۵ هـ تحقیق عبدالسلام محمد هارون چاپ نخست - ۱۳۶۸ هـ داراحیاء

الکتب العربیه - عیسی بابی حلبی و شرکا - قاهره - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (بن فارس) .

۴۷- مغنی اللیب عن کتب الاعاریب تألیف امام ابو محمد عبدالله جمال

الدین بن یوسف ابن احمد ابن عبدالله بن هشام انصاری مصری متوفی ۷۶۱ هـ تحقیق

محمد محی الدین عبدالحمید - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن هشام).

۴۸- منتهی الارب من لغه العرب تألیف علامه عبدالرحیم بن عبدالکریم صفی پوری- افست از روی چاپ تهران باهتمام کتابفروشی های اسلامیہ- ابن سینا- جعفری - تبریزی و سنائی ۱۳۷۷ ه = چاپ اسلامیہ - عربی بفارسی - رمز راهنمای پاورقی = (صفی پور).

۴۹- الموشح تألیف ابو عبدالله محمد بن عمران بن موسی مرزبانی متوفی ۳۸۴ ه = ۹۹۴ م تحقیق علی محمد بجاوی - انتشارات نهضه مصر - چاپخانه لجنة البیان العربی - قاهره ۱۳۸۵ ه ۱۹۶۵ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (مرزبانی) .

۵۰- النجوم الزاهره تألیف جمال الدین یوسف بن تغری بدوی متوفی ۸۷۴ ه = ۱۴۶۹ م چاپخانه دارالکتب العربیہ ۱۳۴۹ ه = ۱۹۳۰ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن تغری).

۵۱- نزہة الالباء فی طبقات الادباء تألیف ابو البرکات کمال الدین عبدالرحیم بن محمد بن الانباری متوفی ۵۷۷ ه = ۱۱۸۱ م تحقیق دکتر ابراهیم سامرائی چاپخانه المعارف بغداد ۱۳۷۹ ه = ۱۹۵۹ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن الانباری) .

۵۲- الوزراء والکتاب تألیف ابو عبدالله محمد بن عبدوسی جهشیاری متوفی ۳۳۱ ه = ۹۴۲ م تحقیق مصطفی سقادی ابراهیم انباری و عبدالحفیظ حلبی چاپ اول ۱۳۵۷ ه = ۱۹۳۸ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (جهشیاری) .

۵۳- وفيات الاعیان تألیف ابو العباس شمس الدین احمد بن محمد بن ابی بکر بن خلکان متوفی ۶۸۱ ه = ۱۲۸۲ م تحقیق محمد محیی الدین عبدالحمید - چاپ اول - کتاب فروشی النهضه المصریہ چاپخانه السعاده مصر - ۱۳۶۷ ه = ۱۹۴۸ م - عربی - رمز راهنمای پاورقی = (ابن خلکان) .

۵۴- یادداشتهای قزوینی : مرحوم علامه محمد بن عبدالوهاب قزوینی
بکوشش ایرج افشار- انتشاردانشگاه تهران ش - ۸۱۶ - فارسی - رمزراهنمای
پاورقی = (قزوینی) .

* * * * *

سیری در مآخذ عمده کتاب (۱)

قبل از پرداختن به اصل موضوع بی‌مناسبت نمیدانم که پیرامون بعضی از مسائل مهم که در کار سیبویه است اشاره‌ای بنمایم. و این سؤال معروف را که در بطن کتاب آمده است مطرح نمایم.

- ۱ -

آیاسیبویه مبدع و مبتکر بوده و یا گرد آورنده و شارح اصولی که از دیگران

۱- برای شرح حال سیبویه میتوان به مآخذ زیر مراجعه کرد: شرح حال در: اخبار النحویین البصریین ص ۴۸-۵۰، اشاره التعیین ورقه ۳۸-۳۹، بغیة الوعاة سیوطی ۳۶۶-۳۶۷ تاج العروس مرتضی الزبیدی ۱: ۳۰۵، تاریخ ابن الاثیر ج ۵: ۱۴۲، تاریخ الاسلام ذهبی (وفیات ۱۸۰)، تاریخ بغداد، خطیب، ۱۲: ۱۹۵-۱۹۹، تاریخ ابوالفدا، ۲: ۱۵، تاریخ ابن مکتوم، ۱۶۸-۱۷۳، تهذیب اللغة ازهری، ۱: ۹، وفیات الاعیان ابن خلکان ۱: ۳۸۵، ۳۸۶، روضات الجنات ۵۰۳، شذرات الذهب ۱: ۲۵۲-۲۵۵، طبقات النحویین واللغویین زبیدی، ۳۸-۴۵، طبقات القراء ابن الجزری ۱: ۶۰۲، الفلاکتر والمعلوکین ۸۳، الفهرست ابن الندیم ۵۱-۵۲، کشف الظنون حاج خلیفه، ۱۴۲۶-۱۴۲۸، مراتب النحویین ابوالطیب حلبی، ۶۵، مرآت الجنان ۱: ۳۴۸، المزهر سیوطی ۲: ۴۰۵، ۴۲۶، ۴۵۴، ۴۶۲، مسالك الابصار ج ۴ مجلد ۲: ۲۷۷، ۲۸۰ المعارف ابن قتیبه ۲۳۷، معجم الادباء ۱۶: ۱۱۴، ۱۲۷، النجوم الزاهرة ۲: ۹۹، ۱۰۰، نزهة الباء ۸۱-۷۱، الوافی بالوفیات ج ۵ مجلد ۳: ۵۳۰-۵۳۷. (بنقل از انباء الرواة علی انباء النحاة تألیف الوزير جمال الدین ابوالحسن علی بن یوسف قفطی ج ۲ ص ۳۴۶ چاپ دارالکتب المصریه تحقیق محمد ابوالفضل ابراهیم - ۱۳۷۱-۱۹۵۲).

اخذ کرده است، آیا درست است قبول کنیم که الکتاب سیبویه طفره‌ای در تألیف و تدوین نحو عربی بوده است؟ برای بررسی این سؤال ناگزیر به اختصار به سوابق تاریخی علم نگاهی کنیم.

یونانیان تا قرن پنجم پیش از میلاد علم نحو زبان خود را مدون نکرده بودند و گویند نخستین کسی که اقدام به تدوین علم نحو نمود «پروتوگراس» بود که در ۴۱۱ پیش از میلاد درگذشت.

او درباره مذکور و مؤنث و سایر اسمها قواعد مختصری تنظیم نمود، پس از او «پرودیکوس» معاصر «پروتوگراس» درباره کلمات مترادف مطالبی برشته تحریر درآورد.

آنگاه ارسطو و سایر بزرگان یونان آنرا تکمیل کرده و مطالبی بر آن افزودند. خلاصه پیدایش علم نحو در یونان مانند علم نحو عربی دارای تاریخ و سرگذشتی است که میتواند تا حدودی با تاریخچه علم نحو عربی همانند باشد و رومی‌ها نیز تا مدتی برای زبان لاتین قواعد مدونی نداشتند و در قرن اول پیش از میلاد در زمان پوپئوس دانشمندی بنام دیونیسوس تراکس از یونانی تقلید و پیروی نموده و برای زبان لاتین قواعدی تدوین کرد. (تاریخ تمدن اسلام). و نظر دیگری نیز وجود دارد که قواعد نحو زبان عرب بر مبنای قواعد زبان سریانی تدوین شده باشد، چه جماعت اخیر در قرن پنجم میلادی قواعد زبان خود را تدوین کردند و کشیشی بنام یعقوب رهاوی ملقب به مفسر الکتب (ت ۴۶۰ م) برای اولین بار قواعد نحو زبان سریانی را تدوین کرد، و در نتیجه ارتباط با سریانیها و رفت و شد ایشان به عراق از جمله با قواعد نحو سریانی آشنایی پیدا کردند و چون خواستند بتدوین قواعد نحو زبان عربی پردازند از شیوه قواعد نحو سریانی استفاده کردند، خصوصاً که زبان سریانی و عربی از يك ریشه‌اند و مدعیان این نظریه گویند که: اعراب موقعی قواعد نحو خود را تدوین نمودند که در عراق میان سریانی‌ها و کلدانی‌ها بر می‌بردند و تقسیمات کلام در زبان عربی و سریانی یکی

است. (تاریخ تمدن جرجی زیدان) منطقه بصره که قبل از اسلام مرکز مهم دریایی مهم ایران و در حدود چهار کیلومتری بندر معروف آن عصر بنام ابله بنا شده بود هنوز رنگ و آثار فرهنگی ایرانی خود را حفظ کرده بود بطوریکه حتی در شهر بصره جدید هم اصطلاحات فارسی چهار سو و سایر اصطلاحات که جاحظ بدانها اشاره میکند رایج بوده است. شهر بصره که پیوسته زیر نفوذ فرهنگهای مختلف بالاخص فرهنگ و تمدن ایران قرار داشت، محتملاً آثاری که از زبانهای پهلوی و یونانی در مراکز علمی ایران ترجمه می شده است بدانجا راه یافته و مورد استفاده سیبویه قرار گرفته است.

تأسیس دانشگاه جندی شاپور و تأسیس مکتب فلسفی در آنجا و فعالیت ترجمه و نقل کتب تمام این امکانات در اختیار سیبویه و یا چهل و دو نفری بود که الکتاب را تدوین کردند و بعید نیست که سیبویه و دیگران از آثار ترجمه شده استفاده کرده باشند.

اینها همه ممکن است هسته های اولیه تألیف الکتاب باشند و بهر حال ساخته و پرداخته ای است از تمدنهای مختلف و مسلماً بدون سابقه و مبدأ نبوده است. برای علل و ظواهر لغوی نوعی فلسفه و تعلیلات فلسفی بکار برده است و تدوین الکتاب نمیتواند بدون اطلاع فلسفه باشد و محتمل است که سیبویه منطق و فلسفه را از طریق ترجمه کتب منطق و فلسفه آموخته باشد و نظر دیگری هم وجود دارد و آن اینست که سیبویه در تدوین الکتاب تحت تأثیر منطق ارسطو قرار گرفته است و تقسیم بندی جمله و تعریف (کلمه) تحت تأثیر فلسفه یونان بوده است از سوی دیگر اگر تقسیم بندی زیبایی در کتاب طبقات النحویین و اللغویین را درست بدانیم سیبویه در طبقه ششم از نحویان بصره قرار گرفته است و قبل از وی پنج طبقه قرار داشته اند که تمام این طبقات پنج گانه که تا قبل از سیبویه باشد بیست و یک عالم نحوی و لغوی بوده اند و کارهایی انجام داده اند و همه یا استادان مستقیم و یا غیر مستقیم سیبویه بوده اند و مسلماً سیبویه از آثار آنان جهت تألیف الکتاب

استفاده های فراوانی برده است .

- ۲ -

حال که سخن بدین جا رسید لازم دانستم که عین کلام اصحاب تراجم را در زمینه انتساب کتاب بیاورم .

الف کتابه الذی سماه الناس قرآن النحو وعقد ابوابه بلفظه ولفظ الخلیل .
(مراتب النحویین عبدالواحد بن علی اللغوی الحلبی متوفی ۳۵۱ ص ۶۵) .

وقد قيل انه أخذ كتاب عيسى بن عمر المسمى «بالجامع» وبسطه وحشى عليه من كلام الخليل وغيره ، وانه كان كتابه الذى اشتغل به ، فلما استكمل بالبحث والتحشية نسب اليه .

ويستدل القائل بهذه المقالة بما نقل ان سيبويه لما فارق عيسى بن عمر ولازم الخليل ، سأله الخليل عن مصنفات عيسى بن عمر فقال له سيبويه : قد صنف نيفا وسبعين مصنف في النحو وان بعض اهل اليسار جمعها وأتت عليها عنده آفة فذهبت ، ولم يبق منها في الوجود سوى تصنيفين ، احدهما اسمه «الكامل» وهو بأرض فارس عند فلان و«الجامع» وهو هذا الكتاب الذى اشتغل فيه عليك وأسألك عن غوامضه ، فأطرق الخليل ساعه ثم رفع رأسه وقال : رحم الله عيسى ثم أنشدا رتجالا :

ذهب النحو جمعياً كله غير ما احدث عيسى بن عمر

ذاك «اكمال» وهذا «جامع» فهما للناس شمس و قمر

فأشار الى «الاكمال» بالاشارة الى الغائب فى قوله : ذاك وأشار الى الجامع بالاشارة الى الحاضر بقوله : «هذا»

وذكر ابن اسحاق النديم فى كتابه قال : قرأت بخط ابى العباس ثعلب : اجتمع على صنعة «كتاب سيبويه» اثنان واربعون انسانا ، منهم سيبويه . والاصول والمسائل للخليل . (انباه الرواة على أنباء النحاة على بن يوسف القفطى ج ۲ ص ۳۴۶) .

اخبرنا جعفر بن محمد قال : اخبرنا عسل بن ذكوان قال : اخبرونا عن الجرمى قال : نظر ابو زيد فى كتاب سيبويه فقال قدا كثر هذا الغلام الحكاية ان كان سمع

فقلت له: قدر وی عنك شیئا کثیرا، فهل صدق فیه؟ قال، نعم. قلت فقد صدق فیما روی عن غیرك وقد قیل ان یونس كان صاحب هذه القصة (مراتب النحویین ص ۷۷).
 وهو «الاخفش» الذی تكلم علی كتاب سیبویه وشرحہ وبینہ اخبرنا محمد بن عبد الواحد . قال: اخبرنا ثعلب عن سلمه عن الفراء عن الكسائی قال: لم یكن فی القوم - یعنی البصریین - اعلم من الاخفش نبههم علی غوار الكتاب وتركهم یعنی كتاب سیبویه (مراتب النحویین ص ۶۸).

- ۳ -

بهر حال الكتاب را چه مستقلا از آن سیبویه بدانیم و چه از گردآوری و با كمك دیگران دانیم، در تألیف كتاب یکدستی و هم آهنگی کمتر دیده می شود (و شاید این مطلب هم خالی از وجه نباشد و از روی عمد سیبویه این ترتیب را پسندیده باشد) (رجوع شود به سیبویه امام النحاة ص ۱۷۵).
 الكتاب را تألیف و یانوشته ای که از نظر وحدت و تنسيق مطالب هم آهنگ و متناسق باشد نمی بینیم لذا برخی احتمال داده اند که الكتاب گردآوری - یادداشتها و نوشته های پراکنده و غیر منسق بوده است و این امر از دو حال خارج نیست یا آنکه جمع آوران الكتاب در روش و تنظیم آن دخل و تصرفی کرده باشند و یا اینکه اصولا سیبویه خود آنرا منظم و محبوب نکرده و اجل مهلت چنین کاری را به او نداده است و یا بگوئیم که همان یادداشتها پراکنده دیگران در این كتاب جمع شده است. البته این احتمالاتی است که می توان داد اما احتمال دیگری وجود دارد که آن پسندیده و بنظر معقول تر میرسد و آن اینست که، نحوه و چگونگی تدوین نحو و خصوصاً تألیف كتاب در زمان سیبویه همچنان دوران آغاز خود را میگذرانیده است و بمرحله پختگی که ما از آن انتظار داریم نرسیده باشد خصوصاً که اصطلاحات نحوی در زمان خلیل بن احمد استاد سیبویه هنوز جا نیفتاده بود تا اینکه بعدها یعنی سالیان دراز بعد از خلیل و سیبویه مصطلحات نحوی رفته رفته

ثابت و مستقر گردید از باب مثال: الخلیل مثالهای زیر را: جاء الرجل، مررت بالرجل و رأیت الرجل را مضموم و مکسور و مفتوح میخوانده و حال آنکه بعد از خلیل آنها را مرفوع و مجرور و منصوب اصطلاح کردند و الخلیل فقط در حالیکه اسمهای مزبور منون و بدون الف و لام باشند آنها را بنام مرفوع و مجرور و منصوب میخوانده است.

مثال دیگر: خلیل حرکت آخر فعل مضارع مجزوم را که متصل به همزه وصل است «جر» گفته است مانند لم یذهب الرجل. حال آنکه بعد از خلیل آنرا کسر خوانند (العربیة یوهان فک، عبد الحلیم نجار).

- ۴ -

یکی از ویژگیهای «الکتاب» اعتماد و اتکاء سیبویه بر استعمالات عرب بادیه است. که برای تدوین قواعد نحو عربی بکار رفته است زیرا سیبویه در سرتاسر تألیف خود همیشه استعمالات لغوی عرب را بر دیگر استعمالات ترجیح میداده و پیوسته کوشش میکند که لهجه حجاز را بر دیگر لهجه‌ها رجحان دهد. (الکتاب، ج ۲ ص ۴۱، ج ۲ ص ۴۲۴، و یوهان فک).

یوهان فک در کتاب «العربیة» در اسات فی اللغة و اللهجات و الاسالیب». ترجمه: (دکتر عبد الحلیم نجار ص ۵۱) معتقد است عباراتی را که سیبویه در الکتاب بطور عموم بکار برده است مانند: «العرب الذی ترضی عربیتهم» (ج ۲ ص ۴۲۳، ج ۱ ص ۹۳)، العرب الموثوق بعربیتهم (ج ۱ ص ۱۵۳، ج ۱ ص ۴۵۱، ج ۲ ص ۲۶۴)، عربی اثق بعربیته (ج ۲ ص ۵۹) العرب الموثوق بهم (ج ۱ ص ۱۹۸، ص ۱۰، ص ۲۲۲، ۳۸۱، ج ۲ ص ۲۹۰، ۳۳۱، ج ۲ ص ۱۱۰، ص ۱۶۷ الخ) و یا مانند فصحاء العرب (ج ۱ ص ۴۷۷، ج ۲ ص ۲۰، ۱۴۷، ۵۲) ... الخ «منظور عرب حجاز و لهجه حجازیان است که به اشتباه بعضی آنرا حمل بر ابوزید انصاری (فوت ۲۱۵هـ) نموده‌اند (ابن قتیبة المعارف (و ستفلد) ص ۲۷۰) (یوهان فوک ص ۵۱). اما قدما درباره این قبیل عبارتهای مذکور در الکتاب چنین گفته‌اند:

قال ابو حاتم عن ابي زيد سعيد بن اوس كان سيبويه يأتي مجلسي وله ذؤابتان قال فاذا سمعته يقول « حدثني من اثنى بعربيته » فانما يريدني (مراتب النحويين ص ٤٢) اخبرنا جعفر بن محمد قال : اخبرنا احمد بن غياث النحوي قال : اخبرنا عن المازني انه قال : كل ما في كتاب سيبويه من قوله « اخبرني الثقة » و « سمعت من اثنى به » فهو عن ابي زيد. (مراتب النحويين ص ٧٦). قال ابو الطيب : (اللغوى) وقد رأيت انا اجزاء كثيرة من كتاب سيبويه خمسين مرة (مراتب النحويين ص ٨٨). قال الرياشي : حدثني الاخفش قال : كان سيبويه اذا وضع شيشامن كتابه عرضه على وهوبى انى اعلم به منه و كان اعلم منى وانا اليوم اعلم منه (مراتب النحويين ص ٦٩). سيبويه هرگز به شعر شعراء ، محدثين استشهاد نمى کند (يوهان فك ص ٥١) او به اشعار عدى بن زيد و ابوداود استشهاد مى جويد و حال آنکه عرب باديه اشعار آنها را روايت نکرده اند زيرا به گواهي اصمعي لهجة اين دو شاعر از لهجة نجد منحرف شده . (يوهان فك ص ٥١) اما سيبويه ، برخلاف بسيارى از دانشمندان لغت به اشعار امية بن ابوالصلت و ساير افراد بنى حنيفة استشهاد مى نمايد . و سيبويه برخلاف اصمعي از شعر کميت و طرماح شاهد مى آورد. از شعر زياد اعجم و ابوعطاء سندی استشهاد جسته است اما هرگز به اشعار شعراى محدثين استشهاد نکرده است. و هرگاه احياناً براى يك مرتبه به شعري [تزوير شده از طرف ابان بن عبد الحميد (١) و يا ابن المقفع بمنظور سرکوبى سيبويه] از محدثين استشهاد کرده باشد (خزانة الادب ، عبدالقادر ج ٣ ص ٤٥٦) برفرض که اين روايت صحيح باشد از قبيل سهواست . البته ادريک جا از متن الكتاب به شعري از بنى سلول که مولد است استناد جسته است (ج ١ ص ٤١٦ م ٦) اما محتملاً جمله (ارجل بن بنى سلول) از طرف تنظيم کننده الكتاب اضافه

١- داستان چنين است که : سيبويه از ابويحيى اللاحقى سؤال نمود: هل تعدى العرب فعلا؟

آنگاه لاحقى مى افزايد که اين بيت را براى سيبويه جعل نمودم :

حذر اموراً لا تضير و آمن
ماليس منجاة من الاقدار

شده است یوهان فك در این صدد می افزاید که بطور مؤکد برای مامسلم شده است که سیبویه شواهد خود را بدون ذکر نام شعراء آورده است (خزانة الادب ج ۱ ص ۱۷۸ س ۲۶ یوهان فك ص ۵۲) در یکی از روایات چنین آمده است که سیبویه به شعر بشار استشهاد کرده است اما نه بدین جهت که قول او را حجت میدانند بلکه بدین جهت شعر بشار را آورده است که از شریبان وی در امان باشد زیرا بشار سیبویه را تهدید به هجو نمود اگر از اشعار او استشهاد ننماید. لذا بیت زیرا را در باب ادغام آورده :

وما كل مؤت نصحه بلبیب .

این روایت به چند دلیل نادرست می نماید ، اول ، هرگز نام بشار در کتاب نیامده است. دوم : گروهی این شعر را به ابوالاسود دوئلی نیز نسبت داده اند (خزانة الادب بغدادی ج ۱ ص ۲۴ رسالة الففران ج ۲ ص ۳۶، الاقتراح ص ۲۷ بنقل از سیبویه امام النحاة ص ۱۴۸). سوم : آیا چگونه توانسته است بشار را اغفال نماید و او را از هجو باز دارد در حالیکه نام او را در « کتاب » نیاورده است. چهارم : روایت دیگری است که آغانی آن را نقل میکند (ج ۳ ص ۲۱۰) و در این جریان نام « اخفش » را بجای « سیبویه » آورده است. (یوهان فك ص ۵۲).

- ۵ -

مواد اصلی « کتاب » از چند فقره تشکیل می شود :

- ۱- عبارتهائیکه در متون عربی روایت شده است و از برخی عبارتها که روایت نشده است و یا اینکه تا کنون به مآخذ آنها دست نیافته اند .
- ۲- واژه های عربی و غیر عربی خالص و یا معرب . و بیشتر این مفردات و واژه ها در ابواب صرف دیزه می شود . از جمله (باب ما للحقته الزوائد من بنات الثلاثة من غیر الفعل) که بر وزن افعیل در اسم و صفت آید. اسم مانند : اخیط و اسلیح و اکلیل و صفت مانند : اصلیت ، واحفیل و اخلیج ، و در (باب اسماء

الاعجمية) گوید: واما ابراهیم و اسماعیل و اسحاق و یعقوب و هرمز و فیروز و قارون و فرعون و اشباه هذه الاسماء فانها لم تقع في كلامهم الا معرفة على حدها كانت في كلام العجم ولم تمكن في كلامهم كما تمكن الاول و در باب (اطراد الابدال في الفارسية) گوید: ومثل ذلك تغييرهم الحركة التي في «زورو آشوب» فيقولون زور آشوب وهو التخليط لان هذا ليس من كلامهم.

۳- مسائل افتراضی، که بر مشابه آنها در لغت قیاس شده است (الکتاب ج ۲ ص ۴۲، ۸۳).

۴- شواهد از قرآن که بسیار فراوان است و اشعار عرب که پاره‌ای از آن اشعار را ظاهراً مؤلف گوینده آن را نام برده و یا وجه در آن را نسبت به استادان خود داده است. مثلاً در (باب مایختاریه اعمال الفعل...) گوید: و ذلك قولك رأيت زيدا وعمر واکلمته... ومثل ذلك قوله تعالى: يدخل من يشاء في رحمته... وقوله تعالى: وعادا وثمود... الخ آنگاه برای آن شواهد از شعر عرب ذکر میکند.

۵- گرچه حماد بن سلمه (فوت ۱۶۷ هـ) را از استادان سیبویه میدانند اما او را در دسته کسانی که زبان و عربیت را از او آموخته است نیاورده‌اند بلکه وی از استادان سیبویه در حدیث آمده است. با آنکه حماد از بزرگان و فصیحای عرب در بصره بوده است و در مرگ او گفته‌اند:

يا طالب النحو ألا فابكه بعد ابي عمرو وحماد

۶- در علل و قیاسهای نحوی و بیان اسباب آن، سیبویه از الخلیل بن احمد فراهیدی بهره فراوان برده است و بیشتر روایات الکتاب منقول از الخلیل می‌باشد. و معمولا عبارت: سألتها اشاره به الخلیل می‌باشد. و تعداد مواردی که از قول خلیل در الکتاب نقل شده است ۵۲۲ مورد است (سیبویه امام النحاة ص ۸۹) که بیشتر مواد لغوی و ترکیب الفیاض و عبارات و مسائل نحوی است.

۷- ویکی دیگر از منابع الکتاب سیبویه عبد الرحمن یونس بن حبیب بصری

(۱۸۷ هـ) است که خود دارای شیوه خاصی در آراء و قیاسهای لغوی و نحوی منحصر بفرد است. که با اقوال سایر بزرگان نحویه مخالفت برخاسته است و سیبویه در الکتاب دویست مورد از وی نقل کرده است. (امام النحاة ص ۹۰).

۸- مورد دیگر که سیبویه از آراء او استفاده برده و از وی در الکتاب نقل کرده است ابوالخطاب عبدالحمید بن عبدالمجید معروف به اخفش است و سیبویه در ۴۷ مورد از وی جمله ها و مفردات را نقل کرده است. در جایی گوید: والحجة علی ان هذا فی موضع رفع ان ابوالخطاب حدثنا انه سمع من العرب الموثوق بهم من ... (الکتاب ج ۱ ص ۳۶۸-۳۱۹ امام النحاة ص ۹۱).

۹- پاره ای از مسائل نحوی و قرأت قرآنی در الکتاب از عیسی بن عمر (۱۴۹ هـ) است و سیبویه ۲۲ مورد از آراء او را نقل میکند و این همواست که گویند خلیل درباره اش چنین گفت:

بطل النحو جمیعا کله	غیر ما حدث عیسی بن عمر
ذاك اکمال و هذا جامع	و هم للناس شمس و قمر

۱۰- اکثر کتب تراجم ابوزید سعید ابن اوس انصاری (۲۱۴ هـ ۲۱۵ هـ) را از استادان سیبویه بر شمرده اند و استناد ایشان به روایتی است که سیرافی بالحنی شبهه ناک از زید نقل کرده است که هر جا سیبویه گفته است «اخبرنی الثقه» منظور من (زید) هستم. و قبلا درباره این سیاق عبارات که در الکتاب ۹- بار تکرار شده است نظریکی از مستشرقین و تردید وی را در صحت این کلام آوردیم.

۱۱- در مورد قراآت قرآنی از شخصی بنام هارون نام برده شده و بعضی احتمال داده اند که وی همان ابو عبدالله هارون بن موسی بصری (۱۷۰ هـ) باشد هارون در علم قراآت استاد بوده و سیبویه ۵ مورد از وی نقل کرده است.

۱۲- ابو عمرو بن العلاء (۱۵۴ هـ) که سیبویه بواسطه یونس از او در ۴۴ مورد نقل کرده است و منقول است که سیبویه بحث حروف را از او اخذ کرده است (امام النحاة ص ۹۵).

۱۳- عبدالله بن ابواسحاق (۱۱۷ هـ) یکی دیگر از مآخذ کتاب است که در چهار مورد از او نقل شده است و تمام در نحو و شواهد نحوی است و مانند عمرو بن العلاء واسطه روایت یونس است.

۱۴- سیبویه در کتاب در چهار مورد از مردم کوفه نقل کرده است که سه مورد آن در قراآت است و یک مورد در صرف.

۱۵- ویک مورد از مردی بنام هذیل در کتاب نقل شده است (امام النحاة ص ۹۷).

سیبویه از دیدگاه علماء نحو

در قرن اول و نیمه نخست قرن دوم هجری مسلمانان گرفتار کشمکشهای سیاسی بودند و در جهات علمی تنها بحفظ آیات قرآن و احادیث نبوی و تفقه درباره این مسائل می پرداختند و قرآن آنان را بدینکار تحریض میفرمود .

وما كان المؤمنون لينفروا كافة فلولا نفر من كل فرقة منهم طائفة ليتفقهوا في الدين ولينذروا قومهم اذا رجعوا اليهم لعلهم يحذرون^(۱)

مسلمانان اولیه که از گروهی مردم بادیه نشین و یا شهر نشین تشکیل میشدند، از نعمت دانش و حتی نعمت خواندن و نوشتن بی بهره بودند، چنانکه قرآن در این باب میفرماید: هو الذی بعث فی الامیین رسولا منهم يتلوا علیهم آیاته ویزکیهم و یعلمهم الکتاب والحكمة وان كانوا من قبل لفی ضلال مبین^(۲)
قرآن حتی پیشوای بزرگ اسلام را از امیین خوانده است

ما کنت تتلوا من قبله من کتاب ولا تخطه بيمينک اذا لارتاب المبطلون^(۳)

۱- گروندگان همگی نرفتند، پس چرا از هر گروهی جمعی نرفتند تا در دین دانش آموزند و بهنگام بازگشت قوم خود را بیم دهند باشد که آنان بترسند (سوره توبه آیه ۱۲۳)
۲- اوست خدائی که در میان مردم امی پیامبری برانگیخت تا آیاتش را بر آنان فروخواند و آنان را پاک کند و کتاب و حکمت بآنان بیاموزد، گرچه پیش از آن در گمراهی آشکار بودند (سوره جمعه آیه ۲)

۳- ای محمد تو پیش از این کتابی نمی خواندی و نامه ای نمی نوشتی، اگر چنین بود باطل کیشان در کار تو شک می کردند (سوره عنکبوت آیه ۴۷)

اما اسلام از همان آغاز بتعلیم پیروان خود توجه فراوان کرد و آنان را بدان شجوهی
و علم اندوزی تشویق فرمود

قل هل یتوی الذین یعلمون والذین لایعلمون انما یتذکرا اولوالالباب (۱)

مردم را بتدبر و تفکر و تأمل در آیات خلقت امر فرمود، تا آنجا که بدنبال آیاتی که
در موضوع سیر آفاق و انفس فرود آمد، پیوسته بجملاتی از قبیل: (افلا یتدبرون)
(افلا یتفکرون) - (افلا یعقلون) - (انما یتذکرا اولوالالباب) تمسک جست .

پیغمبر اکرم اسرای جنگ بدر را فرمان داد تا برای آزاد ساختن خویشان
از قید اسارت هر کدام بده نفر از مسلمانان خواندن و نوشتن بیاموزند .

آورده اند که گروهی از اصحاب بآموختن زبانهای فارسی، قبطی، رومی
و حبشی پرداختند که بعنوان نمونه میتوان زید بن ثابت را معرفی کرد .

پس از پایان عصر اموی که بیشتر روزگار جدال و سیاست بود عصر عباسی
که با پیدایش آن روزگار طلائئ مسلمانان آغاز می گردد درخشید در این عصر
ترجمه و تدوین کتب آغاز گردید .

نخست مسلمانان بترجمه کتب علمی از زبانهای یونانی، سریانی، ایرانی،
رومی و هندی بعربی پرداختند و در این کار سهم عمده از آن ایرانیان است .
پس از دوران ترجمه ، عصر تألیف و تصنیف در تاریخ اسلام میدرخشد که در این
قسمت میتوان بحق و بی هیچ تعصبی ایرانیان را قائل و پیشوا خواند، کتب تراجم
احوال و طبقات پر است از نام ایرانیانی که در راه پیشرفت علوم اسلامی بجان
کوشیده اند .

پس از نفوذ اسلام در میان ملل غیر عرب ضرورت آموختن زبان عربی برای
سایر ملل احساس شد و فنونی چون صرف و نحو، معانی و بیان، قافیه و عروض
اشتقاق، خط، انشاء، ولغت رواج کامل یافت .

۱- بگو آیا آنان که میدانند با نادانان برابرند ، این سخن را در نیابند جز صاحبان خرد

(سوره زمر آیه ۱۲)

در علوم صرف و نحو دو مکتب مهم بوجود آمد که این دو مکتب مبتنی بر -

لهجات مختلف در زبان عربی بود .

نخست مکتب بصریون بود که قائلان جوان فارسی شیرازی ابابشر

عمر و بن عثمان بن قنبر ملقب به سیبویه بود .

وی باهوش سرشار و درایت بی نظیر خود زبان عربی را عمیقاً درک کرد و با تدوین

قواعد صرف و نحو این زبان آنرا از خطرات دگر گونیها که در اثر آمیختن اعراب

با سایر ملل داشت بوجود می آمد رهایی بخشید .

دوم مکتب کوفیون بود . پیشوای مکتب دوم ابوعلی الکسائی است که

اختلاف این دو بر سر مسأله ی زنبوریه نموداری است از اختلافات موجود بین این

دو مکتب .

سیبویه روزی اعراب کلمه ای را در محضر (حماد بن سلمة بن دینار) غلط

گفت و پس از اعتراض حماد تصمیم گرفت که علم نحورا بیاموزد و از این تاریخ

ملازم خلیل بن احمد مؤسس علم عروض گردید و این خود نشان دهنده همت

والای این جوان پارسی است .

مهمترین کتابی که در علم نحو تدوین شده و آنرا (قرآن نحو) خوانده اند

(الکتاب) سیبویه است . این کتاب بزرگ و بی همتا از آغاز تألیف مورد توجه

دانشمندان علم نحو قرار گرفت و کمتر کسی است که در این فن صاحب نظر باشد

و (الکتاب) را خوانده باشد . ابوالعباس مبرد صاحب کتاب (الكامل) و ابو-

عمر الجرمی متوفی بسال ۲۲۵ و علی بن عثمان الاخفش و ابوالحسن علی بن عیسی

رمانی و ابن السراج و ابوالقاسم زمخشری و ابن الحاجب و ابوالعلاء و جز اینان

از «الکتاب» ستایشها کردند و گروهی بشرح و تحشیه آن پرداختند .

صاعد بن احمد اندلسی میگوید: «من کتابی کاملتر از المجسطی بطلمیوس

در علم افلاک و کتاب ارسطو در منطق و «الکتاب» سیبویه در نحو نمی شناسم، در

این سه کتاب چیزی از مسائل مورد بحث فرو گذار نشده .»

ابوالعباس مبرد صاحب کتاب الکامل که یکی از کتب اربعه است (۱)
«الکتاب» را بدریای خروشان تشبیه کرده است.

در کشورهای مغرب و اندلس پیوسته کتاب سیبویه مورد عنایت بود و علما
آنها برای تدریس و شرح و بحث و حاشیه‌نگاری برگزیده بودند.

اعتراف خداوندان نحو و ادب عربی بمقام علمی سیبویه و به عظمت
(الکتاب) و نیز القابی که فحول علما باو و بکتابش داده‌اند، نشان دهنده این
حقیقت است که وی بزرگترین عالم صرف و نحو عربی است.

تنها حاجی خلیفه در کشف الظنون چهل نفر را نام می‌برد که بر (الکتاب)
شرح و تعلیق نوشته‌اند. نامورانی چون کسائی فارسی و فراء و ابی عثمان بکر بن
محمد مازنی متوفی بسال ۲۴۸ و ابوالحسن علی بن سلیمان معروف باخفش
اصغر متوفی بسال ۳۱۵ و ابوالعباس مبرد متوفی بسال ۲۸۵ و ابوبکر سراج
متوفی بسال ۳۱۶ و ابن النحاس نحوی متوفی بسال ۳۳۸ و ابن حاجب نحوی
متوفی بسال ۳۴۶ و ابوسعید حسن بن عبدالله سیرافی متوفی بسال ۳۶۸ و احمد بن
ابان لغوی اندلسی متوفی بسال ۳۸۲ و ابوالحسن علی بن عیسی رمانی متوفی
بسال ۳۸۴ و ابی نصر هارون بن موسی متوفی بسال ۴۰۱ و ابونصر بن سلیمان
شنتمری متوفی بسال ۴۷۶ و جلاله زمخشری متوفی بسال ۵۳۸ و ابوالفتح قاسم بن
علی بطلمیوسی متوفی بقرن هفتم هجری و ابن خروف نحوی متوفی بسال ۶۹۰
و ابوحیان توحیدی اندلسی متوفی بسال ۷۴۵ و ابواسحق ابراهیم بن سفیان بن
سلیمان از جمله کسانی هستند که بشرح و تحشیه و مقابله و مباحثه «الکتاب»
پرداخته‌اند (۲).

۱- کتاب الکامل از ابوالعباس مبرد - ادب الکاتب از ابن قتیبه - کتاب البیان والتبیین از

جاحظ و کتاب النوادر از ابوعلی القالی

۲- برای یافتن شارحان (الکتاب) می‌توانید به کشف الظنون حاجی خلیفه جلد دوم صفحات

۱۴۲۶ - ۱۴۲۸ و نیز بغیة الوعاة صفحات ۲۲۲ و ۲۳۸ مراجعه کنید

در کتاب تاریخ فلسفه در اسلام می نویسد: «چنانچه کتاب (سیبویه) را برابر دیده گذاریم آن را کاری شگرف و پرمایه و مبنی بر اصول صحیح خواهیم یافت. حتی متأخران درباره آن گفتند که این کتاب زائیده کوشش و همکاری عده بسیاری از دانشمندان است، مقام آن چون مقام قانون ابن سیناست در پزشکی»^(۱) چون در شرح زندگی و تاریخ ولادت و وفات و نام و کنیه و وجه تسمیه سیبویه و معاصران و همدرسان و استادان و شاگردان وی و مناظر ایش با رجال نحو و اهمیت «الکتاب» شاهکار سیبویه در علم نحو سخن فراوان رفته است و اساتید سخنور و پرمایه ادب عربی در این موضوعات داد سخن داده اند، بدین علت در این بابها بآنچه گذشت بسنده می کنم و به تأثیر سیبویه در نحویون و صرفیونی که در روزگاران بعد از وی در این میدان تکاوری کرده اند می پردازم، سخن در این موضوع هم آنقدر پهن و راست است که در یک نشست ایراد آن میسر نیست، چه سیبویه عالمی است که در علم نحو گفتارش حجت است و تمام نحویان مشهور بعد از او نظریاتش را در باب نحو پذیرفته اند حجیت سخنان سیبویه در باب قواعد زبان عربی، درست همانند قواعد منطق ارسطو است که در تمام قرون وسطی اصحاب اسکولاستیک بی چون و چرا آنرا می پذیرفتند.

آنجا که سیبویه در مسأله ای از مسائل نحوی خطا کرده باشد، باز هم بعلت اعتمادی که بوی داشته اند باشتباه او توجه نکرده و نظرش را نقل کرده اند.

در اهمیت سیبویه همین بس که دانشمند معروف قرن هشتم ابن هشام^(۲) در کتاب نحو استدلالی خود (مغنی اللیب عن کتب الاعاریب) مکرر برای اثبات مسائل نحوی بقول وی استناد می جوید فی المثل برای اثبات کمال صدارت

۱- تاریخ فلسفه در اسلام تألیف T. J. De Boer - ترجمه عباس شوقی، چاپ دوم

۲- جمال الدین ابو محمد عبدالله بن یوسف بن احمد بن عبدالله ابن هشام الانصاری المصری.

وی در سال ۷۰۸ هجری در قاهره بدنیا آمد و در سال ۷۶۱ از دنیا رفت. در «القبه المنصوریه» در

طلبی همزه استفهام که حتی بعد از واو عاطفه هم واقع نمی شود بقول سیبویه و استقرائی که او در آیات قرآن کرده است متوسل می شود و نیز در وقوع ان (مصدریه) قبل از فعل امر مانند (کتبت الیه بان قم) گفتار سیبویه را نقل می کند و صدها مورد دیگر که از محل بحث ما بیرون است .

گسترده گسی تأثیر سیبویه در نحویان در حدی است که میتوان در این باب کتابها پرداخت و لذا تنگی مجال سخن مرا بر آن داشت که تأثیر پذیرهای یکی از معاریف علم نحو را که بسیبویه توجه فراوان داشته در حد این مقال بررسی کنم . وی جلال الدین سیوطی (۱) شارح الفیه ابن مالک (۲) است . الفیه ابن مالک

قاهره مدرس علم تفسیر بود و آنگاه بمدرسی مدرسه حنبلیه قاهره برگزیده شد تصنیفاتی از وی بیادگار مانده است که از همه مشهورتر کتاب قطر النداء و بل الصدا (رساله کوچکی است در نحو) که به کرات چاپ شده است و شرح قطر، این کتاب بارها چاپ شده و جویه (Gogieyer) آنرا بفرانسه ترجمه کرده است - الاعراب عن قواعد الاعراب که بفرانسه هم ترجمه شده است - مغنی الیبیب عن کتب الاعراب ، این کتاب در نحو استدلالی است و معانی حروف و احوال جمل در آن بتفصیل مورد بحث قرار گرفته است ، در قاهره و تهران چندین مرتبه چاپ شده . به مجلد اول دائرة المعارف الاسلامیه - شرکت انتشارات جهان - تهران - بوذرجمهری - ۱۹۶۶ ص ۲۹۵ مراجعه شود .

۱- ابو الفضل عبدالرحمن ابن ابی بکر بن محمد جلال الدین الخضهری الشافعی در غره رجب سال ۸۴۹ هجری در قاهره پابعرضه حیات گذاشت ، وی در سنین کودکی پدر را از دست داد . پدرش در مدرسه (الشیخونیه) بتدریس فقه اشتغال داشت . این کودک نابغه در ۸۶ به تعلم پرداخت و در سال ۸۷۲ یعنی در سن ۲۳ سالگی منصب استادی پدر را در مدرسه «الشیخونیه» اشغال کرد و در سال ۸۹۱ به استادی مدرسه «البیبرسیه» که اهم از مدرسه سابق بود برگزیده شد . در سال ۹۰۶ از این منصب کناره گیری کرد و در سال ۹۱۱ بدرود زندگی گفت

فلوگل (Flugel) ۵۶۱ کتاب بوی نسبت داده است . وی در جمیع معارف اسلامی تألیفاتی دارد که هم اکنون هم ما از آن کتب بی نیاز نیستیم . مهمترین تصانیف او عبارتند از :

الف - ترجمان القرآن فی تفسیر المسند - در این کتاب تمام احادیثی را که در تفسیر قرآن

بکار آید گرد آورده است

همچنان که از نامش پیدا است هزار بیت است که در باب صرف و نحو زبان عربی برشته نظم کشیده شده است . پیش از ابن مالک «ابن معطی» منظومه‌ای در ۱۰۲۱

ب- کتاب الدرر المنثور فی التفسیر المأثور . این کتاب مختصری است از کتاب (ترجمان القرآن ...) که در قاهره در شش مجلد در سال ۱۳۱۴ هجری بچاپ رسیده است

ج- جامع المسانید یا جامع الجوامع ویا جامع الکبیر - احادیث نبوی را در این کتاب گرد آورده است .

د- الجامع الصغیر فی الحدیث البشیر النذیر - این کتاب مختصر جامع الکبیر است .

ه- الخصائص النبویه معروف به الخصائص الکبری که در دو مجلد در حیدرآباد بسال ۱۳۱۹ و ۱۳۲۰ هـ بچاپ رسیده است .

و- شرح الصدور بشرح حال الموتی والقبور - در سال ۱۳۰۹ هجری در قاهره طبع شده است

ز- کتاب الدرر الحسان فی البعث ونعیم الجنان که چندین مرتبه بطبع رسیده است

ح- المزهر فی علوم اللغة - در سال ۱۳۲۳ هجری در قاهره طبع شده

ط- الاخبار المرویه فی سبب وضع العربیه در استانبول در سال ۱۳۲۰/۱۳۲۲ در ضمن کتاب «التحفة البهیة» بطبع رسیده است .

ی- شرح الفیه ابن مالک بنام (البهجة المرضیه) که بسال ۱۳۱۰ هـ در قاهره چاپ شده است

یا- شرح شواهد مغنی ابن هشام

سیوطی در علم تاریخ نیز سه کتاب مهم تألیف کرده است بنامهای «بدایع الزهور فی وقایع - الدهور» که در تاریخ عمومی عالم است و در ۱۲۸۲ در قاهره چاپ شده و «تاریخ الخلفاء» که در ۱۳۰۶ در دهلی چاپ شده و «حسن المحاضرة فی اخبار مصر والقاهرة» که در سال ۱۸۶۰ میلادی طبع سنگی شده است .

وی در تراجم احوال نیز کتاب «طبقات المفسرین» و کتاب «طبقات الحفاظ» را نگاشته است

به مجلد سیزدهم دائرة المعارف الاسلامیه ماده «السیوطی» مراجعه شود

۲- جمال الدین ابو عبدالله محمد بن عبدالله بن مالک مشهور بابن مالک در سال ۶۰۰ هجری در اندلس بدنیا آمد علوم مقدماتی را در مسقط الرأس خود آموخت و سپس از آنجا بمشرق کوچ کرد و نزد اماتیدی مانند ابن الخاجب ، ابن یعیش ، ابی علی الشلوبین علم نحو را فرا گرفت و حدیث را نیز در مشرق آموخت . فرزندش بدرالدین از شاگردان برجسته اوست که بسیاری از کتب نحوی پدر را شرح کرده است . ابن مالک کتب متعددی در نحو و ادب پرداخته است که ذیلا بچند کتاب او اشاره می کنیم .

بیت در نحو سروده است که بالفیه «ابن معطی» (۱) مشهور است و ابن مالک در

الف - کتاب تسهیل الفوائد و تکمیل المقاصد - کتاب مختصری است در نحو که در

ایجاز بحد غموض رسیده است.

ب - الکافیة الشافیة - در حدود ۳۰۰۰ بیت در علم نحو است.

ج - کتاب «الخلاصة الالفیه» که بطور اختصار بآن «الفیه» می گویند - این کتاب هزار

بیت و مختصر کتاب «الکافیة» است. شرح فرانسوی الفیه بعنوان

Alfiyya ou La Quintessence De Lagr. Ar.

در پاریس منتشر شده است

د - کتاب المفتاح فی ابنیة الافعال - منظومه ای است در ۱۱۴ بیت در علم صرف که آنرا

جو جویه (Goguyer) بفرانسه ترجمه کرده است

ه - عمدة الحافظ و عدة الالفاظ - رساله کوچکی است در اعراب

و - تحفة المودود فی المقصور و الممدود - منظومه ای است در ۱۶۲ بیت در کلمات مختوم

بالف مقصوره و یا ممدوده ، این رساله در سال ۱۳۲۹ هـ در قاهره طبع شده است

ز - کتاب الاعلام فی مثلث الکلام - این کتاب در سال ۱۳۲۹ هـ در قاهره چاپ شده است

ح - شرح کتاب «عمدة الحافظ ...»

ط - کتاب العروض

ی - رسائلی کوچک مانند «سبك المنظوم و فك المختوم» در نحو و «ایجاز التعریف فی علم

التصریف» و «کتاب الالفاظ المختلفه» در مترادفات و «الاعتداد فی الفرق بین الزای و الضاد»

که منظومه کوتاهی است در باب کلمات مختوم به ضاد و زاء یا طاء و ضاء و نیز یک منظومه چهل

ونه بیتی در بیان افعال ثلاثی معتل الـوا و معتل الـیا و کتاب «شواهد التوضیح و التصحیح

لمشکلات الجامع الصحیح» که شرحی است بر ۹۹ حدیث از صحیح بخاری و چندین رساله کوچک

دیگر در مباحث لغوی و نحوی

ابن مالک در شعبان ۶۷۲ در دمشق وفات یافت

به مجلد اول دائرة المعارف الاسلامیه - شرکت انتشارات جهان - ص ۲۷۲ تا ۲۷۴ مراجعه شود

۱ - زین الدین ابوالحسن یحیی بن معطی بن عبدالنور - در سال ۵۶۴ هجری بدینیا آمد و در

۳۰ ذی القعدة سال ۶۲۸ در قاهره درگذشت - به دائرة المعارف الاسلامیه مجلد اول

مراجعه شود.

مقدمه منظومه خویش بدان اشاره‌ای دارد:

و تقضی رضی بغير سخط	فائقة الفیه ابن معط
وهو بسبق حائز تفضیلا	مستوجب ثنائی الجمیلا
والله یقضی بهیات وافرة	لی وله فی درجات الاخرة (۱)

برالفیه ابن مالک بعلت اهمیتی که داشته است شروح متعددی نگاشته‌اند که از آنجمله میتوان شروح زیر را نام برد:

۱- ابن هشام که پیش از این از او و کتابهایش سخن گفتیم شرحی مستوفی برالفیه ابن مالک نگاشته است. ابن هشام همان کسی است که ابن خلدون او را نحوی تراز سیبویه دانسته و درباره او گفته است «انحی من سیبویه» (۲).

۲- شرح محمد بدرالدین بن محمد بن عبدالله بن مالک متوفی بسال ۶۸۶ معروف بابن الناظم.

۳- شرح بدرالدین بن قاسم بن عبدالله بن عمر متوفی بسال ۸۴۹.

۴- شرح عبدالرحمن بن علی بن صالح متوفی بسال ۸۰۱.

۵- شرح ابو عبدالله محمد شمس الدین بن احمد بن علی بن جابر.

۶- شرح ابو الحسن علی نورالدین بن محمد متوفی بسال ۹۰۰.

۷- شرح الحافظ عبدالرحمن جلال الدین بن ابی بکر السیوطی متوفی بسال ۹۱۱.

۸- شرح محمد بن قاسم از دانشمندان قرن نهم هجری.

۹- شرح ابو الخیر محمد شمس الدین بن محمد معروف بابن الجزری متوفی بسال ۸۳۳.

۱۰- شرح قاضی القضاة عبدالله بهاء الدین بن عبدالله بن عبدالرحمن بن

عبدالله بن عقیل القرشی الهاشمی العقیلی که به عقیل ابی طالب نسبت دارد و

۱- به کتاب «البهجة المرضیه» شرح الفیه ابن مالک مشهور بسیوطی مراجعه شود.

۲- بمقدمه ابن خلدون مراجعه شود.

همدانی الاصل است ، وی متولد سال ۶۹۸ و متوفای سال ۷۶۹ است (۱). آنچه گفتیم برای اثبات اهمیت الفیه ابن مالک و شرح جلال الدین سیوطی بر آن کافی است. غرض از بسط مقال در این زمینه این است که ثابت کنیم که نظریات سیبویه در علم نحو و لغت عرب آنچنان عمیق و مستند باستقراء کامل است که تمام صاحب نظران و محققان این فن آنها را پذیرفته اند و حتی گاهی بی چون و چرا بدانها تمسک جسته اند .

در باب اعراب و بنای کلمه (ای) سیبویه اشتباهی فاحش کرده است . اما با این حال ابن مالک بعلت سندیت سخن وی این اشتباه را نقل کرده و می گوید: « ای کما و اعرابت مالک تضاف و صدر وصلها ضمیر ان حذف » (۲)

بنا برگفته ابن مالک (ای) دارای چهار حالت است :

- ۱- مضاف الیه و صدر صله (ای) هر دو ذکر شده باشد
 - ۲- مضاف الیه و صدر صله (ای) هر دو حذف شده باشد
 - ۳- مضاف الیه حذف و صدر صله ذکر شده باشد
- که در این سه حالت (ای) معرب است و تنها در حالت چهارم یعنی وقتی که مضاف الیه ذکر و صدر صله حذف شده است (ای) مبنی است (۳). علت بنای اسم در حالت چهارم نیاز آن است بصدر صله (شبهت افتقاری بحرف) در صورتیکه این علت در حالت دوم (یعنی وقتی که مضاف الیه و صدر صله حذف شده است) خیلی قوی تر وجود دارد و بنابراین در این حالت هم باید (ای) مبنی باشد اما می بینیم که این مالک تبعاً لسیبویه بدین خطای آشکار توجه نکرده است. بهمین علت است که سیبویه را (امام النحاة) و «الکتاب» را (قرآن النحو) خوانده اند .

۱- برای اطلاع بیشتر از شارحان الفیه ابن مالک میتوانید به مقدمه شرح ابن عقیل ص ۵ تا ۹ - مجلد اول چاپ چهاردهم (۱۳۸۴) مراجعه کنید.

۲- به کتاب سیوطی باب (چهارم از معارف موصول) مراجعه شود.

۳- به کتاب سیوطی باب معرب و مبنی مراجعه شود.

اکنون بهتر است مواردی را که شارح الفیه (جلال الدین سیوطی) بنام سیبویه تصریح کرده است و ما آن موارد را استقراء کرده ایم در این مقال ذکر کنیم. شایسته است که در تمام موارد علت برتری گفتار سیبویه را بر سایر نحویان یاد کنیم، اما این مقال گنجایش آنرا ندارد، لذا تنها به ذکر آن موارد اکتفا و دقت در اثبات صحت و سقم نظریات سیبویه را بخوانندگان بر گزار می کنیم

پس از تصفح دقیق در کتاب (بهجة المرضیه معروف بسیوطی) ۵۲ مورد استخراج شد که شارح الفیه نام سیبویه را بر زبان رانده است که فقط ۴ مورد آن کلمه (سیبویه) بعنوان مثال مورد توجه بوده است و در ۴۸ موضع دیگر اقوال و نظریات وی را در بابهای مختلف نحو نقل کرده است
ابن مالک کلام را بدینگونه تعریف می کند

« کلامنا لفظ مفید کاستقم واسم وفعل ثم حرف الکلم »

شارح در ذیل این بیت می گوید: « واستثنی منه فی شرح التسهیل نقلا عن سیبویه و غیره بمفید ما لایجهله احد نحو النار حاره فلیس بکلام ». بنابراین هر سخنی که معلومی تازه بشنونده القاء نکند از نظر سیبویه کلام نیست

در باب نکره و معرفه، پس از بر شمردن و شرح انواع معارف (علم، اسماء اشاره، موصولات، مضاف بمعارف، ذواللام و ضمائر) می نویسد: « و زاد فی شرح الکافیة المنادی المقصود کیارجل واختار فی التسهیل ان تعریفه بالاشارة الیه والمواجهة ونقله فی شرحه عن نص سیبویه ».

در باب ضمائر می نویسد: « الضمیر ایا واللواحق له عند سیبویه حروف تبین الحال وعند المصنف اسماء مضاف الیها. » که محل اختلاف قسمت دوم از ضمائر منفصل منصوب است که از نظر سیبویه حروف و بنظر مصنف اسماء هستند. باید دانست که راجع باسم و حرف بودن هر یک از اجزاء این نوع ضمائر و یا مجموع دو جزء آنها هفت قول وجود دارد (۱)

۱- بحاشیه ابوطالب بر شرح الفیه در کتاب (البهجة المرضیه) مراجعه شود.

هر گاه دو ضمیر بدنبال يك فعل قرار گیرد، میتوان ضمیر دوم را متصل و یا منفصل آورد و در این سخن هیچ اختلافی میان نحویان وجود ندارد، اما در اتصال و انفصال ضمائی که خبر (کان) و خواهرانش واقع میشود و همچنین ضمیر دوم (خلتنیه) و امثال آن اختلاف است که ابن مالک اتصال و سیبویه انفصال را برگزیده است.

وصل او افصل هاء سلنیه وما
کذاک خلتنیه و اتصالا
اشبهه فی کنته الخلف انما
اختار غیری اختار الانفصالا

شارح در توضیح (غیری) می گوید: ای سیبویه ولم یصرح به تأدباً اختار الانفصالا لکونه فی الصورتین خبراً فی الاصل.

در باب حرف تعریف بودن (ال) و یالام به تنهایی نیز بین نحویان اختلاف نظر وجود دارد. گروهی بر آنند که (ال) حرف تعریف است و گروهی دیگر (لام) را حرف تعریف می دانند. خلیل الف و لام را حرف تعریف میدانند و همچنین ابن مالک در (شرح تسهیل) و (الکافیه) این قول را مرجح دانسته است. بنابراین همزه قطع است و سیبویه (لام) را بتنهایی حرف تعریف میدانند و معتقد است که همزه بعلت عدم امکان ابتداء بساکن آمده است. این سخن به تفصیل در (شرح جلال الدین) بر الفیه ابن مالک بیان شده است.

در تقدیم احکام مبتداء بر فاعل شارح الفیه می گوید: «ابن مالک احکام مبتداء را بمنظور متابعت از سیبویه بر احکام فاعل مقدم داشته است و گروهی از نحویان احکام فاعل را بر احکام مبتداء مقدم داشته اند، زیرا در اینکه اصل مرفوعات فاعل و یا مبتداء است بین نحویان اختلاف نظر وجود دارد». و سپس به بیان علل اصالت فاعل و یا اصالت مبتداء می پردازد که در این مورد بد نیست عین سخن شارح را نقل کنیم: «قدم احکام المبتداء علی الفاعل تبعاً لسیبویه و بعضهم یقدم الفاعل وذلك مبنی علی القولین ان اصل المرفوعات هل هو المبتداء او الفاعل، وجه الاول ان المبتداء مبدوء به فی الکلام و انه لا یزول عن کونه مبتدأ و ان تأخر و الفاعل یزول فاعلیته اذا تقدم و انه عامل و معمول و الفاعل لیس غیره و وجه الثانی ان عامله لفظی و هو اقوی من عامل المبتداء المعنوی و انه انما رفع للفرق بنیه و بین المفعول و لیس

در باب عامل رفع مبتداء و خبر اظهار نظر ها شده است ، کوفیون بر آنند که هر يك از مبتداء و خبر در دیگری تأثیر میگذارد و آنرا مرفوع میسازد و جمعی نفس ابتداء را عامل رفع مبتداء و خبر دانسته اند - ولی ابن مالک به پیروی از سیبویه عامل رفع خبر را مبتداء دانسته است .

« كذا لك رفع خبر بالمبتداء وهو الصحيح الذي نص عليه سيبويه لانه طالب له »
چون بیان تفصیلی تمام مواردی که در کتاب سیوطی بقول سیبویه استناد شده است موجب تطویل سخن می گردد ، از اینرو تنها بذکر آن موارد بدون شرح و بسط اکتفا می کنیم و خواننده را برای دریافت بیشتر بدین کتاب پرمایه ارجاع میدهم .

در باب ششم از نو اسخ (لاء نقی جنس) در صورتیکه (لا) با همزه استفهام ، همزه توبیخ و همزه تقریر آمده باشد قول سیبویه را نقل میکند .

در فصل مربوط به بیان افعال سه مفعولی (اعلم واری) و احکام آنها شارح بقول سیبویه استناد جسته است و در همین باب ابن مالک افعال (نبأ و اخبر و انبأ و حدث و خبر) را جزء افعال سه مفعولی ذکر کرده و شارح استدلال استقرائی سیبویه را آورده است « الحق به سیبویه و استشهد بقوله :

نبئت (بصیغه مجهول) زرعۃ و السفاهة کاسمها یهدی الی غرائب الاشعار ^(۱)
و اینگونه استدلال دقت نظر سیبویه را در استشهاد بسخنان فصیح و استقراء موارد روشن میسازد . و میدانیم که در باب مسائل زبان بهترین روش روش استقرائی است . در بحث آوردن فعل مؤنث برای فاعل حقیقی ظاهر که بین فعل و فاعل فاصله ای نباشد از قول سیبویه حذف علامت تأنیث را روا دانسته است .

۱- این سخن نابغه است در هجو زرعۃ بی عمرو بن خویلد . چون نبئت بصیغه مجهول است پس (ت) مفعول اول واقع شده و کلمه زرعۃ مفعول دوم و جمله (یهدی الی غرائب الاشعار) بجای مفعول سوم است و جمله (و السفاهة کاسمها) جمله معترضه است .

ظرف و مصدر و جار و مجرور میتواند نائب فاعل واقع شوند ولی این در صورتیست که مفعول به در جمله نباشد و این مذهب سیبویه است (۱)
جز نائب فاعل بقیه متعلقات فعل و شبه فعل منصوب خواهد بود ، و در این مورد نیز بقول سیبویه استناد جسته است (۲)
در افعال متعدی و لازم و تعدیه بحرف جر و نیز حذف حرف جر و بقاء نصب در مفعول و محل اعراب جملات مصدر به ان (بسکون نون) و ان (بانون مشدده) در صورت حذف حرف جر قول سیبویه را آورده است (۳)
نصب مفعول معه بنا بگفته ابن مالک بفعلی است که پیش از و او معیت آمده است نه بو او

بما من الفعل و شبهه سبق ذا النصب لا بالواو فی القول الا حق
و این قول شایسته را شارح از نص سیبویه دانسته است
در باب استثناء به کلمات سوی (بکسر سین مقصوراً) و سوی (بضم سین مقصوراً) و سواء (بفتح سین ممدوداً) که ابن مالک اعراب مستثنی بالا را برای کلمات فوق قائل شده و آنرا صحیح ترین اقوال دانسته شارح در مقابل قول اصح عقیده سیبویه را مبنی بر ظرف بودن همیشگی این کلمات آورده است ، گرچه خود آنرا بدلیل استقرار مردود دانسته و قول ناظم را مرجح شمرده (۴) و در همین باب و

-
- ۱- و قابل من ظرف او من مصدر
و لاینوب بعض هذی ان وجد
بشرح ایات فوق مراجعه شود.
 - ۲- و ما سوی النائب ماعلقا
بالرافع النصب له محققا
به آخر باب نایب فاعل مراجعه شود.
 - ۳- بآخر باب تعدی و لزوم فعل مراجعه شود.
 - ۴- و سوی سوی سواء اجعلا
من استثناء و اعراب بما نسب لمستثنی بالا و مقابل الاصح قول سیبویه انها لاتستعمل الا ظرفا و لاتخرج عنه الا فی الضرورة و ردها المنصف بورودها مجرورة بمن فی قوله ص ...
بفصل مستثنی بالا و غیر سوی ... کتاب سیوطی مراجعه شود .

بیان چگونگی مستثنی به (حاشا) عقیده سیبویه را مبنی بر حرف بودن کلمه فوق آورده است (۱)

و نیز از قول سیبویه آورده است که (لولا) در صورتیکه قبل از ضمیر در آید از حروف جاره است (۲)

عامل جر مضاف الیه را ابن مالک حرف مقدم و سیبویه مضاف دانسته است (۳) کلمه لیک را که الزاماً بضمیر (جز ضمیر غائب) اضافه میشود سیبویه مبنی دانسته و این عقیده را شارح الفیه در باب اضافه تذکر داده ، با توجه به بیان عقیده یونس که کلمه فوق را مفرد فرض کرده و رد آن نتیجتاً باثبات و تأیید قول سیبویه منجر میشود (۴)

جمع اسماء زمان مستقبل که شبیه به (اذا) باشد بجمله فعلیه اضافه میشود و این عقیده را از سیبویه نقل کرده است (۵)

مع (بسکون عین) لغتی است از مع (بفتح عین) اما بعقیده سیبویه مع (بسکون عین) تنها در حال ضرورت آمده است (۶)

برای یافتن دیگر موراردی که ابن مالک و یا جلال الدین سیوطی در الفیه و کتاب بهجة المرضیه بقول سیبویه استناد کرده اند میتوانید به صفحات ۱۴۰ (باب اعمال اسم الفاعل) (۷)، ۱۵۰ (باب نعم و بش...) (۸)، ۱۵۱ (همان باب) (۹)، ۱۵۵ (باب

۱- و کخلا حاشا و لاتصحب ما و قیل حاش و حشافا حفظهما

و عند سیبویه انها لاتکون الاحرف جر

۲- به باب حروف جر کتاب بهجة المرضیه مراجعه شود .

۳- باول باب اضافه ، کتاب بهجة المرضیه مراجعه شود .

۴- و بعض ما یضاف حتما امتنع
بشرح بیت فوق و ایات بعد از آن مراجعه شود .

۵ و ۶- بدنباله باب اضافه مراجعه شود .

۷- و اجر را و انصب تابع الذی انخفض باضافة اسم الفاعل الیه... و بفعل مقدر عند سیبویه .

۸- و جمع تمیز و فاعل ظهر
فیه خلاف عنهم قد استهر

(بشرح بیت مراجعه شود) .

۹- و ما ممیز و قیل فاعل
فی نحو نعم مایة قول الفاضل

و قیل ای قال سیبویه و این خروف هی فاعل .

- افعل التفضيل (١)، ١٥٩، (باب تو كيد) (٢)، ١٦٣، (باب عطف نسق) (٣)
 ١٦٧ (باب عطف نسق) (٤)، ١٦٨ (پایان باب عطف نسق) (٥)، ١٧٥ (فصل احكام
 توابع منادی) (٦)، ١٧٩ (فصل ترخيم) (٧)، ١٩٠، (باب مالا ينصرف) (٨)، ١٩١
 (باب مالا ينصرف) «در این صفحه در دو مورد قول سیبویه نقل شده است»
 ١٩٢ (باب لا ينصرف) (٩)، ١٩٢، (پایان باب لا ينصرف) (١٠)، ٢٠١ (فصل

-
- ١- ورفعه الظاهر نزرومتی ... ومنه حكاية سيبويه مررت برجل افضل منه ابوه .
 - ٢- وكلا اذكر في الشمول وكلا
 ... ونبه سيبويه على انها بمنزلة كل معنى واستعمالا .
 - ٣- فالعطف مطلقا بواو ثم فا
 حتى ام او كفيك صدق و وفا
 - واتبعت لفظا فحسب بل عند سيبويه .
 - ٤- وان على ضمير رفع متصل
 عطف فافصل بالضمير المنفصل
 او فاصل ما وبلا فصل يرد
 في النظم ناشيا وضعفه اعتقد ...
 - و حكي سيبويه مررت برجل سواء والعدم .
 - ٥- وليس عندي لازما اذ قد اتى
 في النظم والنثر الصحيح مثبتا ...
 - وانشأ سيبويه فمابك والايام من عجب .
 - ٦- في نحو سعد سعد الاوس ينتصب
 ثان وضم وافتح اولا نصب
 اما الضم فلانه مفرد و معرفة واما النصب فلانه مضاف الى ما بعد الثاني وهو تأكيد عند
 سيبويه .
 - ٧- والعجز ا حذف من مركب وقل
 ترخيم جملة وذاعمر و نقل
 وذاعمر و هو سيبويه نقل عن العرب .
 - ٨- والعلم ا منع صرفه ان عدلا
 كفعل التوكيد او كشعلا
 كما قال المصنف في شرح الكافية وليست هذه واحدة منهما قال وهو ظاهر نص سيبويه .
 - ٩- وما يكون منه منقوصا ففى
 اعرابه نحو جوار يقتضى
 وكذا ان كان علما كقاض لا مرته عند سيبويه .
 - ١٠- ولاضطرار و تناسب صرف
 ذوالمنع والمصروف لا ينصرف
 كذلك عند الكوفيين والاخفش وان اباه الميبويه .

فی لو (۱)، ۲۰۶ (باب اسماء العدد) (۲)، ۲۲۵ (باب التصغیر) (۳)، ۲۲۸ (ایضاً)
 باب التصغیر (۴)، ۲۳۴ (باب النسبه) (۵)، ۲۴۳ (باب التصریف) (۶)، ۲۴۷ (فصل
 فی زیاده همزة الوصل) (۷)، ۲۵۷ (الادغام) (۸)
 آنچه گفتیم تا حدی نمایانگر این نکته است که تاچه اندازه نظریات سیبویه
 در باب صرف و نحو زبان عرب مورد عنایت متخصصان فن بوده و چرا کتاب او را
 (قرآن النحو) نامیده و خودش را (امام النحاة) دانسته اند

ASHMIR UNIVERSITY
 LIBRARY

CC. No. 121553
 Date 6/11/2017

۱- وهی فی الاختصاص بالفعل کان لکن لوان بها قد یقترن

نحولوان زیدا قائم وموضع ان ح رفع مبتداء عند سیبویه .

۲- و ان اضعف عدد مرکب یبقى البناء و عجز قد یعرب

فی لغة ردية کمال قابل سیبویه .

۳- باب التصغیر ، عبر به سیبویه وبالتحقیر وهو تفنن .

۴- حکى سیبویه فی تصغیر ابراهیم و اسمعیل بریها (بضم با و فتح راء و سکون یاء)

وسمعیاً (بضم سین و فتح میم و سکون یاء) بحذف الهمزة منهما والالف والياء وحذف میم
 ابراهیم ولام اسماعیل .

۵- وبأخ اختا وبابن بنتا الحق ویونس ابی حذف التاء

فقل فیها بعد حذف تائها بنوی كما تقول ذلك فی ابن بعد حذف همزته هذا مذهب سیبویه

وان یکن کشیة ما الف عدم فجبره و فتح عینه التزم

عند سیبویه فیقال فیہ وشوی .

۶- وا فتح وضم وا کسر الثانی من فعل ثلاثی مع فتح اوله نحو ضرب بفتح راء و ظرف

(بضم راء) وعلم (بکسر لام) وهذه فقط ابنية الاصلية كما ذکر سیبویه .

۷- همزال المعرفه کذا ای وصل وهذا اختیار لمذهب سیبویه .

۸- وان الادغام بالتشدید كما عبر سیبویه عبارة البصريين .

$$\sqrt{51}$$
[illegible]

تاريخ الكويت

بها ٣٠٠ ريال